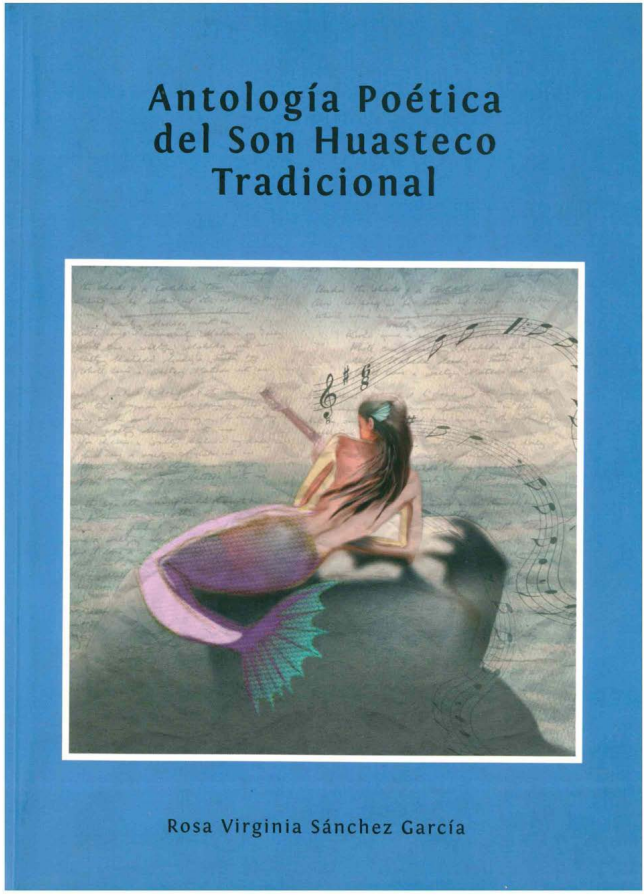
CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA

INBA

Repositorio de Investigación y Educación Artísticas
del Instituto Nacional de Bellas Artes



CENIDIM

www.inbadigital.bellasartes.gob.m

Cómo citar este documento:
Antología poética del son husteco tradicional. Recopilación Rosa Virginia Sánchez García, transcripción Francisco Tomás Aymerich, México: Conaculta, INBA, Cenidim, 2009, 600 p.

Antología Poética del Son Huasteco Tradicional

Rosa Virginia Sánchez García

CENDIM
DIFUSION

CENDIM
DIFUSION

Antología Poética del Son Huasteco Tradicional

CENDIA DIFUSION

Antología Poética del Son Huasteco Tradicional

Investigación, introducción y transcripción de textos

Rosa Virginia Sánchez García

Transcripciones musicales

Francisco Tomás Aymerich

CENIDIM DIFUSION

CENIDIM

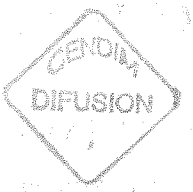
Centro Nacional de Investigación, Documentación
e Información Musical Carlos Chávez

Sánchez García, Rosa Virginia, 1959-
Antología Poética del Son Huasteco Tradicional / Investigación, introducción y transcripción de textos, Rosa Virginia Sánchez García; transcripciones musicales, Francesc Tomás Aymerich. México: Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura, Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Musical Carlos Chávez, 2009.

600 pp.; 17 X 23 cm.

Incluye partituras.
ISBN: 978-607-7622-68-0
1. Son huasteco I. Tomás Aymerich, Francesc II. t.

ML87.S2 781.62976



Portada: Patricia Quezada
Formación: Adriana Gallardo y Patricia Quezada
Supervisión editorial: Mario Rivera Guzmán

Primera edición, 2009

©Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura / Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Musical Carlos Chávez, 2009.
Centro Nacional de las Artes
Río Churubusco y Calz. de Tlalpan
04220, México, D.F.

Impreso en México / *Printed in Mexico*

A mis padres y hermanos
con mucho cariño

DIFUSIÓN

Índice General

Introducción

1. Propósitos xiii
2. El son o huapango de la Huasteca xvii
3. Organización de las coplas en esta antología xx
4. Forma de presentar las coplas xxviii
5. Texto base y variantes xxxiii
6. Coplas asociadas xlii
7. Referencia musical xlix
8. Las fuentes liv
9. Catálogo de grabaciones editadas lvi
10. Catálogo de grabaciones inéditas lxi
11. Índice de primeros versos y fuentes lxv
12. Índice de sones e intérpretes lxix
13. Agradecimientos lxx

Antología

PRIMERA PARTE: Los sones y sus coplas

La acamaya o El animal 3
El aguanieve o La cortesía 7
El apasionado 13
La araña 15
El ausente 17
La azucena 19
El bejuquito 29
El borracho 33
El caballito 37
El caimán 45
Los camotes o El camotal 55
El campechano 57
Las canastas 59
La Cecilia 63
El cielito lindo o El butaquito 67

Las conchitas 87
Los chiles verdes 91
El fandanguito 97
Las flores 103
La gallina 107
El gallo o El gallito 109
El guajolote 113
El gusto o El gustito 115
El hilo 125
La huasanga o La guazanga 127
El huerfanito 139
La leva o La levita o Soldado de levita 147
El llorar o La madrugada 155
La llorona 159
La malagueña 163
La manta 169
Los panaderos 177
La pasión 179
El perdiguero 185
La petenera 189
Las poblanitas 197
La presumida 201
El querreque 207
La Rosa o La Rosita 215
La rosita arribeña 221
El sacamandú o El zacamandú 225
El San Lorenzo o La viuda 231
El sentimiento 237
El sombrerito o El sombrero 239
El son solito 243
El taconcito 245
El tecolote 249
El tepetzintleco 251
El toro requesón 255
El triunfo 259
La viborita 263
El zopilote 265

SEGUNDA PARTE: Coplas libres 267
Coplas libres 269

TERCERA PARTE: Coplas improvisadas 331
Coplas improvisadas 333
Enfrentamiento entre Ma. Antonieta Valdés, Natalia Valdés y Chucho Gil 341

APÉNDICE: Coplas ligadas 349
Cadenas 351
Trovos 355

Las fuentes
Catálogo de grabaciones editadas 363
Catálogo de grabaciones inéditas 401
Bibliografía 423

Los índices
Índice de primeros versos y fuentes 427
Índice de sones e intérpretes 507

Introducción

1. Propósitos

La realización del presente libro responde a dos propósitos centrales que fueron considerados desde el inicio como los ejes rectores que habrían de determinar tanto su contenido como su forma. El primero consistía en la elaboración de una antología de coplas cantadas en los sones o huapangos de la Huasteca que resultara una muestra representativa del enorme y valioso caudal que encierra el universo lírico de este género. El segundo propósito estaba más relacionado con el modo de organizar y presentar las coplas reunidas: era preciso elegir un criterio que, ante todo, considerara el material poético en relación a la música que se canta; es decir, dentro de su contexto musical.

Cuando hablo de la realización de una antología que sea *representativa* del son huasteco, lo hago en dos sentidos: por un lado, me refiero a la cantidad de coplas registradas, y por otro, al área geográfica considerada. En 1993, fecha de inicio de la presente investigación, existían ya algunas pequeñas antologías de coplas huastecas, además de otras publicaciones, cuyo fin principal estaba dirigido a dar un panorama general del género; en ambos casos, estos documentos, aunque valiosos, no muestran un verdadero panorama de la lírica cantada en los sones de esta región, debido principalmente a que incluyen sólo algunos ejemplos musicales y un número muy reducido de coplas cantadas en los sones de esta región.[1] Por otro lado, algunas de estas publicaciones, además, dirigen su atención a zonas específicas dentro de la región Huasteca, en especial al estado de Veracruz, actitud por parte de los estudiosos que insiste en separar lo inseparable.

Sin ignorar el hecho de que existen ciertos huapangos que se cantan única o primordialmente en algunas sub-regiones de la Huasteca, o la existencia de diversos estilos interpretativos que varían, no sólo de un estado a otro, sino también de una población a otra, y de un intérprete a otro, lo cierto es que el huapango es un género musical que se manifiesta en toda la zona huasteca. Hablamos, entonces, de un área que abarca porciones importantes de los estados de Veracruz, San Luis Potosí e Hidalgo, así como de partes más pequeñas de los estados de Tamaulipas, Querétaro y Puebla. Los mismos trovadores huastecos nos lo dicen así en su canto:

La música es la alegría
de todo género humano;
cantaré con simpatía
porque soy veracruzano,
¡la Huasteca es tierra mía!

Andándome yo paseando
por tierras tamaulipecas,
siempre vivo venerando
que vivan nuestras Huastecas,
donde nos gusta el huapango.

---

1 Véanse los trabajos de Fernández Arámburu (1955), Menéndez Peña (1925), y García de León, *et. al.* (1991), así como los de Álvarez Boada (1985), Florencia Pulido (1991), Guerrero Guerrero (1990) y, de edición más reciente, Aguilar León (2000).

Mi Huasteca, sin rivales,
por sus cerros y bajíos;
en sus vegas, sus maizales,
mucho pescado en sus ríos,
sus huapangos regionales
cantando los versos míos.

Huasteca del Potosí,
también la hidalguense hermana,
las adoro tanto así,
como a la veracruzana:
tierra donde yo nací.

De San Luis Potosí
les doy detalles,
tierra donde nací,
mi lindo Valles.
Es cosa cierta,
porque Valles es puerta
de la Huasteca.

La Huasteca es tierra santa,
donde Dios formó su nido;
allá donde el tordo canta
su prolongado silbido
que a todo el mundo le encanta.

Le pregunté a una doncella
–despacito, en un murmullo–
de las Huastecas más bellas;
me contestó con orgullo:
"Son bonitas todas ellas,
cada cual tiene lo suyo."

La Huasteca es un área hermanada por diversos lazos históricos y culturales comunes; uno de ellos es el canto generalizado del huapango. En ese sentido, cualquier antología poética que se limite a sólo uno de los estados que componen esta región, no puede ser representativa del género.

Más adelante, en 1997, se publica el libro de René Villanueva titulado *Cancionero de la Huasteca*, el cual –pienso– es la primera versión de una verdadera antología de coplas huastecas, debido, principalmente, a la cantidad de sones incluidos –algunos de ellos poco conocidos– y a que considera ejemplos musicales interpretados por tríos provenientes de diferentes estados de la Huasteca. No obstante, en ese trabajo se transcriben, como máximo, las coplas de tres interpretaciones musicales de cada son huasteco, lo que, como se verá enseguida, resulta insuficiente ante la realidad poética que se manifiesta en la lírica de este género.

Una de las características fundamentales del son en general es que el canto se realiza, en su gran mayoría, a través de *series compuestas por coplas independientes y sueltas* que los trovadores unen, en cada interpretación, de manera azarosa, según les van llegando a la mente aquellas que han sido aprendidas y memorizadas por cada uno de ellos. Dentro del huapango, dichas series varían mucho de una interpretación musical a otra, entre otras cosas, debido a que el repertorio poético del cual echan mano los cantadores es muy amplio y variado; por ello, resulta prácticamente imposible, desde el punto de vista de la letra, hallar dos versiones iguales de un mismo son huasteco. Esto se puede ilustrar con las siguientes tres versiones de uno de los sones huastecos más populares, *El aguanieve*:

Los Camperos de Valles (D013-D)	Los Cantores del Pánuco (D019-H)	Trío Xoxocapa (RVS-16)
Si el mar te llega a llevar entre tormentas y brumas, yo te sabría arrebatar en medio de las espumas que forma el agua del mar. ¿Qué quieres que haga de mí si cuanto me mandas te hago? Mi corazón te ofrecí, con eso te satisfago, satisfáceme tú a mí como yo contigo lo hago. Cuatro rosas en relieve dibujaban los pintores, pintadas como se debe. Aseadas quedan las flores, regadas con la aguanieve.	Sólo Dios con su poder pudo el haberte formado; cuando te acabó de hacer él mismo quedó admirado, de tu hermosura, mujer. Si estuvieras en tu cama disfrutando el dulce sueño, levántate de mañana y procura con empeño darle un consuelo al que te ama. En la jaula de mi pecho a una paloma encerré; como no era de provecho, le abrí la puerta y se fue por un camino derecho, y ni de menos la eché.	Con esta humilde jarana me quisiera agasajar; expresiones tan indianas porque quiero hacer notar: huasteca veracruzana tú me diste tu cantar. Soñé que te iba a besar, pero tú desapareces al tiempo de recordar; tuve que soñar tres veces para volverte a encontrar. Con una sonrisa leve que me das cada momento, mi corazón se conmueve; siempre me tendrás contento cantándote "El aguanieve". Cuando mi amor te provoca es porque quiere adorarte, siendo mi dicha tan poca. Si no consigo besarte, ¿para qué quiero la boca?

Como puede verse, la letra de las tres interpretaciones anteriores se compone de coplas diferentes, y, aunque no siempre sucede así, no aparece ninguna copla en común. Es necesario, entonces, distinguir entre el número de coplas que pueden llegar a constituir una interpretación dada (entre tres y seis coplas) y el conjunto total del repertorio lírico destinado a ser cantado en un solo huapango, el cual es, en principio, un campo no finito, que en la práctica puede oscilar entre veinte y más de cien coplas diferentes, dependiendo del son de que se trate.

Esta característica, que resulta distintiva del son en general, y del huasteco en particular, es el motivo por el cual consideré que, para obtener un panorama amplio del acervo poético que se canta en los distintos sones huastecos, y su realidad práctica, era fundamental considerar el mayor número posible de interpretaciones diferentes de cada huapango. Según el caso, se llegaron a escuchar hasta cincuenta versiones distintas de un mismo son huasteco, por lo cual pudo registrarse un número considerable de coplas cantadas en cada uno de ellos.[2]

2 Por ejemplo, del huapango *El cielito lindo* se hallaron 143 coplas; de *El gusto*, 142, y de *El huerfanito*, 62.

El segundo propósito inicial, tal como se mencionó en las primeras líneas, estaba relacionado con el modo de organizar y presentar las coplas reunidas: era muy importante considerar y respetar, en las labores de recolección, registro y ordenamiento, la relación que guardan las coplas respecto a las melodías específicas en que éstas se cantan.

En este punto es preciso mencionar las aportaciones que en el campo de la Literatura y la Filología se han realizado en torno a la lírica popular. Dentro de estas disciplinas el panorama se muestra algo distinto. Su enfoque difiere del aplicado por musicólogos y folkloristas, tanto en los objetivos como en la metodología utilizada. Debido a que la letra es el objeto central de los trabajos filológicos, aquí sí encontramos verdaderas recopilaciones de textos líricos. Sin embargo, el carácter libre y omnipresente inherente a las coplas –hecho que en la práctica se manifiesta de tal manera que la letra pareciera tener una vida propia e independiente del mundo musical– propicia, en este campo de estudio, la tendencia generalizada de extraer los textos de su entorno musical para así reunir, clasificar y estudiar el mundo poético que revisten las coplas a partir, primordialmente, de los temas contenidos en ellas.

En relación a nuestro país, la obra titulada *Cancionero folklórico de México* (1975-1985),[3] realizada por un equipo de investigadores de El Colegio de México, bajo la coordinación de Margit Frenk, sin duda constituye el acervo más rico sobre lírica popular no narrativa en México, hasta ahora publicado.

El *Cancionero* se distingue, entre otras cosas, por seguir un método riguroso tanto en el proceso de registro de los diferentes ejemplos como en la organización del material, el cual es clasificado considerando, además del tema, diversos aspectos contenidos en las diferentes coplas, como son el carácter y la persona que habla. Debido a ello, y a falta de un mejor modelo, varios elementos metodológicos utilizados en el *CFM* fueron retomados y aplicados en la presente antología; por ello, el lector podrá notar a lo largo de las siguientes páginas que ciertos procedimientos, conceptos y terminología coinciden con algunos utilizados en aquél: diferenciación entre el "texto base" y las "variantes", las "coplas asociadas", la elección de la forma literal para presentar las coplas, la indicación correspondiente a la forma que éstas toman al ser interpretadas musicalmente, la aplicación de un número consecutivo a cada copla, etcétera.

Por otro lado, esa obra resultó ser, en los inicios del presente trabajo, el antecedente más importante en lo que concierne al número y la variedad de coplas cantadas en los sones de la Huasteca.[4] Sin embargo, debido al carácter global del *CFM*, las numerosas coplas huastecas registradas en él, aparecen entremezcladas entre muchas otras que provienen de múltiples canciones y sones que se interpretan en otras regiones de nuestro país, por lo que la relación que existe entre el género musical que aquí nos interesa y el área geográfica y cultural al que pertenece aparece difuminada en esa publicación. Asimismo, siguiendo la lógica de los textos mismos, éstos se organizan y clasifican, como ya se dijo, fuera de su contexto musical, y con ello, se disocian dos aspectos –música y poesía– que a mi juicio debieran permanecer siempre unidos.

3 En adelante *Cancionero* o *CFM*.

4 Ésta es la razón por la que el *Cancionero folklórico de México* figura como la fuente escrita primordial, lo que el lector podrá comprobar con una revisión rápida del "Índice de primeros versos", al final de este libro.

El trabajo que aquí presento, aunque retoma varios criterios metodológicos aplicados en el *Cancionero folklórico de México*, se divorcia de éste en dos aspectos fundamentales: primero, el carácter específico de nuestra antología pretende dar un panorama de la lírica cantada en un solo género musical: el son o huapango huasteco; segundo, se pretende además que dicho panorama nos permita obtener una idea más amplia y precisa de la relación existente entre los sones huastecos y las coplas cantadas en ellos, es decir, entre el discurso musical –el cual se manifiesta a través de diferentes melodías, más o menos estables–, y el discurso literario –compuesto por un número, en principio ilimitado, de coplas que no guardan una correspondencia recíproca con la música.[5] Esto último, relativo al segundo propósito inicial de este trabajo, y del cual hablaré con mayor detalle más adelante, será objeto asimismo de un estudio posterior, cuyo enfoque específico se distinguirá por tomar en cuenta ambos aspectos –letra y música– en conjunto.

La presente antología recoge 1917 coplas que nos hablan del amor y el desamor –temas preferidos entre los huastecos–, de la tierra, la vida y la muerte, la orfandad, la música y el baile, la hombría; muchas, en tono serio, otras de carácter humorístico, y otras más con un sentido reflexivo y sentencioso. El lector hallará toda esta gama de sentimientos y pensamientos dispersos a lo largo de la presente antología, debido a que, por los motivos ya explicados, éstas no siguen ningún tipo de ordenamiento temático.

2. El son o huapango de la Huasteca

Cuando se habla de "huapango", se puede hacer referencia a varias cosas diferentes: a veces, el término se utiliza para referirse a un género musical, otras al baile y otras más a las fiestas donde se ejecutan los dos anteriores, los que, a nivel familiar o comunitario, se llevan a cabo en diversas regiones, sea el Sotavento veracruzano, la Huasteca o la zona que se extiende en las estribaciones de la Sierra Gorda, donde se cultiva la valona, género mejor conocido en la región como huapango arribeño. En parte, es debido al carácter polisémico del término y a su uso ampliamente extendido por lo que suele existir una confusión en torno a este vocablo. Pero incluso en aquellos casos en los que el término "huapango" ha sido utilizado sólo para hacer referencia a un género musical, se observan ciertas ambigüedades. Por un lado, tenemos que entre los años 40 y los 80 del siglo pasado este término fue utilizado por diversos investigadores para calificar tanto al son jarocho como al son huasteco, considerados ambos como variantes regionales del huapango, un género diferente al son. Algunos autores como Francisco Alvarado Pier y Gerónimo Baqueiro Foster definieron al huapango como el género musical que:

> se toca y se baila por lo general en las costas y particularmente en las del Golfo, pudiendo distinguirse tres regiones: la del norte, que comprende la Huasteca; la del centro, que abarca la parte media de Veracruz y la del sur, llamada también de Sotavento. Según la región, el huapango toma características particulares (Alvarado Pier, 1987: 3).

5 Éstos, por supuesto, no eran los objetivos del *Cancionero*, como bien lo aclara Margit Frenk en el prólogo de esa obra.

Esta definición, tomada con seguridad de Vicente T. Mendoza (1956: 87), resulta confusa, sobre todo porque no se dice cuáles fueron los elementos considerados comunes en ambas manifestaciones musicales para deducir que se trataba de un sólo género. Coincidencias entre el son huasteco y el son jarocho, ciertamente existen, pero éstas son similares a las que se observan entre cualquiera de estos dos géneros y los sones que se interpretan hacia la zona del Pacífico. En cambio, un examen cuidadoso nos muestra que entre los sones de la Huasteca y los de la zona jarocha, pese a su cercanía geográfica, existen diferencias notorias.[6]

Otra confusión deviene de utilizar el término "huapango" para hacer una distinción entre los sones de carácter más bien festivo que son ejecutados primordialmente por la población mestiza de la Huasteca, y aquellos otros que constituyen las diferentes danzas indígenas de carácter ritual:

> [...] pero no sólo esto lo caracteriza [al son de costumbre]; además de los otros rasgos que se han señalado [...], sus giros melódicos y el ritmo difieren de aquellos que prevalecen en el son de los mestizos, que más propiamente se llama huapango. En la Huasteca el son no se canta; el huapango sí. El son se *danza;* el huapango se *baila* (Álvarez Boada: 69).

Y es que, en efecto, la palabra "son" es, a su vez, otro término cuyo uso resulta por completo impreciso, porque con él se han designado toda suerte de manifestaciones musicales de muy diverso tipo y origen, tanto por parte de los estudiosos, como por la de los propios portadores de esas tradiciones. Ante la difícil empresa que resulta definir un género –por cierto, no exclusiva del mundo musical– citaré las siguientes palabras que Tzvetan Todorov expresa en relación a la definición de "género" en la literatura: "ante todo es preciso eliminar un falso problema y no insistir en la identificación de los géneros con los nombres de los géneros" (Ducrot: 178).

En esta investigación se considera que el término huapango, hablando del género musical que aquí nos interesa, es equivalente al de son, ya que, a pesar de que los propios intérpretes utilizan normalmente el primer término, "son" es el que ha servido para distinguir a un género específico (que incluye al huapango) de otros, también líricos, como la canción, el corrido, el jarabe y la valona.[7] En este sentido no debe preocuparnos, ni distraernos, el hecho de que otras manifestaciones musicales sean designadas también con cualquiera de estos dos términos, sobre todo porque sabemos que un género musical se define a partir de su estructura, básicamente, y no por su nombre. En otras palabras, diré que –citando al propio Álvarez Boada en otra parte de su libro– "*huapango* se le llama al *son* que se interpreta [en la Huasteca] con violín, jarana y guitarra quinta (huapanguera), acompañando al canto y la poesía de los trovadores que al compás de los instrumentos entonan coplas de muy diverso contenido" (166).

En términos generales, el son es un género popular que se ha venido tocando, cantando y bailando por más de tres siglos en nuestro país, principalmente entre la población mestiza de las costas y zonas aledañas. El son huasteco, o huapango, es una variante regional de este género, que se interpreta en la región Huasteca, la cual se conforma por gran parte de los esta-

6 Véase mi artículo "Diferencias formales entre la lírica de los sones huastecos y...", 2002.

7 Tal vez sería mejor optar por considerar estos cinco grandes géneros como "sistemas musicales" debido a la magnitud y a la cantidad de variantes regionales que cada uno de ellos engloba.

dos de San Luis Potosí, Veracruz e Hidalgo, y una pequeña porción de los estados de Tamaulipas, Puebla y Querétaro. Se le considera una "variante" debido a una serie de rasgos musicales, líricos y coreográficos que comparte con los sones de otras áreas geográficas: los jarochos, cultivados en las regiones de Sotavento, Los Tuxtlas y el Istmo del estado de Veracruz, así como en una pequeña porción de Oaxaca y Tabasco; los tixtlecos, de la montaña guerrerense –ligados con los de Costa Chica–; los calentanos, propios de las diversas poblaciones asentadas en las cercanías del río Balsas en Michoacán y Guerrero; los planecos o de "arpa grande" que corresponden a la zona que se ubica en la depresión del río Tepalcatepec, en Michoacán, y los jaliscienses, más propiamente llamados "de mariachi", ya que abarcan parte de los estados de Nayarit y de Colima, además del propio Jalisco.

De todas las características comunes entre las seis variantes del son, existen, en mi opinión, dos principales. En primer lugar destaca el hecho de ser un género ligado estructuralmente al baile. Ciertamente, el son en general –y por ende el huapango huasteco en particular– es, ante todo, un género lírico-coreográfico, donde los tres elementos componentes –música, canto y baile– forman una alianza original indisoluble de la cual se derivan otros rasgos. En segundo lugar, encontramos dentro del ámbito literario otra clara distinción con respecto a otros géneros tradicionales cantados, como el corrido narrativo, la valona y la canción monotemática. El canto de los sones se compone, como ya se mencionó, por series de coplas autónomas de un número variable, que se unen en cada interpretación de manera más bien aleatoria; coplas que son tomadas del amplísimo repertorio lírico que yace en la memoria colectiva de los trovadores de la región, lo que ocasiona que cada ejecución sea un acto único e irrepetible.

Pero esta situación lírica no es el único elemento que contribuye a este carácter espontáneo y efímero del son. La improvisación, que se ejecuta tanto en las voces como en los instrumentos, es un rasgo distintivo de los sones en México, aunque varíe en frecuencia e intensidad de una región a otra, y de un son a otro.

Pese a la importancia de caracterizar al son en general a partir de una serie de rasgos comunes, existe, sin lugar a dudas, un gran número de particularidades propias de cada variante, características en las cuales no se ha puesto mayor atención, y que incluso llegan a revelarse en contra de las generalizaciones hechas hasta ahora por diversos estudiosos.

Un análisis más detallado de los sones en general nos permitirá reconocer, por una parte, la existencia de diferentes tipos y por otra, una visión comparativa mostrará que estos diferentes tipos no se manifiestan en todas las variantes del son, o, en todo caso, no con la misma frecuencia. Si partimos de la estructura literario-musical, podemos observar que existe una diferencia entre los sones que incluyen estribillo y los que no, y entre ellos, los que tienen una forma musical simple o binaria. Desde el punto de vista literario, hay una diferencia entre los sones de series homogéneas y los de series heterogéneas, según el tipo de estrofa o estrofas utilizadas. Por otro lado, considerando el tema o temas cantados, los sones pueden ser monotemáticos o politemáticos. Finalmente, a partir de la relación formal que se establece entre las estrofas de las distintas series cantadas, distinguiríamos entre los sones de coplas sueltas unidas por asociación libre, los de coplas relacionadas por un *leit motiv* (palabra clave o pie como primera frase) y aquellos cuyas coplas se encuentran asociadas entre sí por el uso de algún recurso determinado como el paralelismo.

En cuanto a la interpretación musical, de acuerdo a las formas que se derivan de la adaptación de los textos a la música, notaríamos la diferencia entre los sones responsoriales y los que se cantan a dos voces simultáneas; y, en relación a la estructura musical, tendríamos que hacer una distinción primaria entre los sones, cuyos puentes musicales imitan la melodía del canto y aquellos otros que libremente dibujan líneas rítmico-melódicas independientes. Esto, dejando a un lado otros aspectos como la afinación de los instrumentos, la ejecución musical y danzaria, las formas de transmisión y aprendizaje y la resistencia o no a los cambios derivados del contacto con otras tradiciones musicales.

El son o huapango de la Huasteca, por ejemplo, es una variante que se distingue, en términos generales, por el uso del falsete en el canto, por una dotación instrumental fija (violín, jarana huasteca y quinta huapanguera), por el uso de una sola afinación en los instrumentos, por su estructura literario-musical, que no incluye estribillo, por el tipo de estrofas utilizadas (ausencia casi total de cuartetas y seguidillas simples, comunes en las otras variantes, y el uso preferente de quintillas y sextillas), por el escaso uso del paralelismo y por la forma de interpretación vocal, en la que intervienen dos voces que usualmente se contestan a manera de responsorio.

El acervo que compone esta variante regional del son, consta de alrededor de cincuenta y dos sones tradicionales –que son los que se incluyen en este estudio– cuya gestación tuvo lugar a lo largo de los siglos XVII, XVIII y XIX, y en ella intervinieron, sin lugar a dudas, un gran número de géneros diversos de origen primordialmente hispano. Y digo tradicionales, y no populares, atendiendo a una forma estructural antigua, que en el proceso de creación de nuevos sones se ha ido olvidando, ya que tiende a ser sustituida, desde la década de los cuarenta del siglo XX, por huapangos impulsados por diversos medios de comunicación (curiosamente a éstos no se les llama sones). Por su estructura literaria fija,[8] propia de las canciones, convendría más denominar a estos últimos *canciones-huapango*, los que, además, y entre otras cosas, incluyen estribillo, elemento completamente ajeno a los sones huastecos. Aunque en la presente antología no incluyo este tipo de huapangos comerciales, su estudio puede ayudar a explicar la existencia de diferentes tipos de son en el huapango huasteco contemporáneo, y de esta manera, obtener un panorama general que dé cuenta de los cambios e influencias en el mismo.

3. Organización de las coplas en esta antología

En el primer apartado se dijo que el canto en el son se manifiesta mediante series de coplas autónomas, las cuales varían de una interpretación a otra, debido a que el *conjunto total del repertorio lírico destinado a ser cantado en cada son es, en principio, un campo no finito*. También se dijo que uno de los fines principales de este trabajo era organizar el corpus poético en relación a las melodías huastecas con las que se cantan. Hasta aquí, parecería que lo único que habría que hacer sería la audiotranscripción del mayor número posible de interpretaciones por cada

8 Estrofas fijas son aquellas que son compuestas para acompañarse por una melodía específica, por lo que se espera que sean cantadas en cada una de las diversas interpretaciones, así como el que éstas sigan un orden preestablecido.

son, para después reunir y organizar las coplas recopiladas bajo el título respectivo del son en que éstas fueron escuchadas.

Sin embargo, nos encontramos ante una situación concreta que no puede ser resuelta mediante una organización, sin más, en esos términos. El hecho de adjudicar determinadas coplas a *La leva, La azucena, La huasanga,* o a cualquier otro son huasteco es un procedimiento que resulta impreciso si se toma en cuenta que dentro del repertorio lírico de la Huasteca existe un gran número de coplas que se cantan en dos o más sones diferentes. De esta manera, decir que –por poner un ejemplo– la copla 1659,

> Mujer, te estoy adorando
> más que a mi madre querida,
> pero me estoy condenando
> porque ella me dio la vida,
> y tú me la estás quitando.

se canta en *El sacamandú* es una aseveración cierta, pero relativa si por otro lado la hemos escuchado también en los sones *El aguanieve, El fandanguito, El tepetzintleco, La azucena, La leva, La Rosa, Las canastas* y *Las flores,* y no hacemos ningún señalamiento al respecto.

Este fenómeno, que me parece de la mayor importancia, no ha sido abordado en ninguna de las publicaciones que hablan sobre la lírica del son huasteco.[9] Se trata de una de las características que se deriva del carácter autónomo de la copla. Su independencia no sólo llega a manifestarse en cuanto a la relación que establece con el resto de las coplas de una determinada serie, sino que ésta también se da en relación a la música misma. Y, por si esto fuera poco, este carácter autónomo de los textos les permite trascender, con suma frecuencia, las fronteras de un sólo género e, incluso, de una región específica, de manera que es muy usual escuchar ciertas coplas que se cantan en la Huasteca acompañadas de la música de algunos sones de otras regiones, como el Sotavento veracruzano y la Tierra Caliente de Michoacán y Guerrero, o en géneros distintos al son, incluso de otros países como Venezuela, Argentina y España.[10]

Es importante señalar que, si bien es cierto que un buen número de coplas de huapango se cantan en más de un son, esto no es aplicable a todas: existen otras que sólo se cantan en un son específico. A las primeras les denomino "libres" o "compartidas" y a las segundas les llamo coplas "exclusivas". La diferenciación entre unas y otras no es simple obra de la casualidad, sino que responde a criterios específicos de selección por parte de los trovadores, quienes probablemente de manera inconsciente saben qué coplas son propicias para cantarse en varios sones y cuáles se destinan a uno exclusivamente. Este tema requiere de un amplio y cuidadoso estudio que rebasa los límites de esta investigación. En esta antología sólo pretendo dar una

9 Álvarez Boada, Florencia Pulido, Guerrero Guerrero y Villanueva, entre otros. En definitiva, este fenómeno es posible detectarlo sólo a partir de la audición y transcripción de un gran número de coplas tomadas de cuando menos diez interpretaciones diferentes de cada son, cosa que como ya se dijo, no se ha realizado hasta la fecha de forma sistemática, y a esto puede deberse el que sea un tema aún inédito en este tipo de trabajos. En el *CFM,* esta característica sí se toma en cuenta y se anota como "coincidencias".

10 Para darse una idea de la cantidad de lugares y géneros en los que pueden hallarse versiones de una misma copla tan sólo en nuestro país, basta revisar las fuentes de los diferentes ejemplos que encontramos en el *Cancionero.*

muestra que nos acerque a dicha diferenciación y, en ese sentido, la forma en que decidí organizar el *corpus* poético es un primer paso.

La situación inicial fue la siguiente: por un lado, estaba el hecho de que, ciñéndome al contexto musical, las coplas debían aparecer reunidas bajo el título del son en el que se escucharon y, por otro, era de suma importancia atender a la división existente entre los dos tipos mencionados de coplas, y que ésta se reflejara en la disposición misma de las coplas. Al final, la decisión fue la de dividir la antología en dos partes principales. La primera estaría integrada por las coplas que se escucharon en un único huapango, las cuales aparecen ordenadas alfabéticamente bajo el título del son correspondiente. En esta primera parte se localizan los 52 sones que conforman este trabajo, los cuales también siguen un orden alfabético. Las coplas libres o compartidas, es decir, las que se localizaron en dos o más sones diferentes constituyen, por su lado, la segunda sección de la antología. Estas coplas, al no pertenecer a ningún huapango específico, aparecen consecutivamente en orden alfabético con la singularidad de que al pie de cada una se ponen los títulos de los diferentes sones en los que se escucharon. Por ejemplo:

1461 A Dios siempre le he pedido
que cambie mi situación;
nunca, jamás él me ha oído,
hasta le pedí perdón
si un error he cometido.

"El sentimiento", "La llorona", "La Rosa".

1464 A mí me han pronosticado
que he de morir si te beso;
pero se han equivocado:
la muerte veo con desprecio
después de haberte besado.

"El bejuquito"; "El sacamandú",
"La leva", "La pasión".

Con el fin de que el lector pueda tener conocimiento de todas las coplas cantadas en cada son –exclusivas o libres–, en la primera parte de la antología, al final del conjunto de coplas pertenecientes a cada ejemplo musical, añadí, cuando se dio el caso, los primeros versos de todas aquellas coplas que, además de haberse localizado en el son en cuestión, también se escucharon en otros huapangos, por lo que figuran en la segunda parte. Estos primeros versos aparecen en orden alfabético después de un "Véanse además" con un tipo menor de letra y entre comillas. Por ejemplo:

El apasionado

Ando muy apasionado,
será porque eres hermosa;
como no estoy a tu lado,
siento yo, no sé qué cosa
y vivo martirizado.

Ando muy apasionado,
sumamente adolorido;
como no estás a mi lado
siento herido el corazón
de tanto que te he apreciado.

¡Ay, qué triste te has de ver
cuando estés apasionado!
Tú debes de comprender
que vivo martirizado
por culpa de tu querer.

Con sólo escuchar tu voz
me tienes desesperado;
no puedo gozar tu amor,
porque dicen que es pecado;
no hay peor castigo de Dios
que vivir apasionado. ...etc.

Véanse además: "Adiós y me voy llorando...", "Cansado de padecer...", "Corazón apasionado (tristeza, martirizado)...", etc.

Se entiende que las primeras coplas se escucharon sólo en *El apasionado*, y las otras, de las cuáles sólo se hace referencia, se escucharon, sí, en este son, pero también en otro o varios más. Siguiendo el mismo orden alfabético de estos primeros versos, el lector podrá localizar las coplas libres en la segunda parte de la antología, o bien –previa consulta– en el "Índice de primeros versos".

Al organizar la antología de esta manera, no sólo se obtiene un panorama más cercano de la relación que existe entre los discursos musical y poético en el huapango huasteco, sino que se logra, a la vez, un primer perfil que apunta a la existencia de estos dos distintos tipos de coplas: las que se cantan en un sólo huapango y las que se cantan en varios sones diferentes y que, como ya se vio, he denominado libres, debido a que manifiestan una completa autonomía respecto al discurso musical. De esta manera se evita, además, un sinnúmero de repeticiones innecesarias, puesto que algunas coplas se localizaron en ocho o nueve sones diferentes.

En la Huasteca, la distinción entre las coplas que sólo se cantan en un son y las que se pueden cantar en varios es, sin lugar a dudas, un hecho cierto, lo que se determina por una serie de elementos característicos contenidos en unas y en otras, así como por el tipo de son de que se trate. Sin embargo, dicha diferenciación no se manifiesta de un modo absoluto en esta antología, por lo que es necesario hacer una advertencia: aunque todas las coplas que aparecen en la segunda parte de este trabajo son libres –en la medida en que cada una de ellas se halló en por lo menos dos sones diferentes–, no se puede afirmar de la misma manera que todas las coplas que se encuentran en la primera parte son exclusivas, ya que a pesar de haberse escuchado en un único huapango, existe la posibilidad de que algunas de ellas puedan cantarse en otros más. Esto es lógico si tomamos en cuenta, por un lado, que algunas de las coplas aquí incluidas (especialmente aquéllas de las cuales sólo se halló una versión) pueden ser composiciones relativamente nuevas, en cuyo caso tendrían que pasar todavía algunos años antes de que su tránsito por la memoria colectiva de la región se haga evidente. Por otro lado, hay

que considerar también que los registros de campo no pueden, ni podrán nunca, abarcar todo el quehacer musical huapanguero que día con día se lleva a cabo en la región huasteca. En este sentido, a pesar de la gran cantidad de documentos revisados para la elaboración de esta antología, los ejemplos obtenidos sólo pueden proporcionarnos una visión parcial.[11]

También es importante llamar la atención sobre un aspecto ya mencionado: la capacidad que muchas coplas poseen de viajar de una melodía a otra trasciende, en muchos casos, los límites de un género o de una región cultural determinada. Lo cierto es que algunas coplas que en esta investigación se hallaron en un único huapango huasteco y que, a primera vista, podrían calificarse como exclusivas, aparecen en sones de otras regiones o en géneros distintos, lo cual hace suponer que *su condición real* es la de ser coplas libres, aunque en el ámbito huasteco sólo se canten con la música de un son huasteco determinado.[12] Tenemos como ejemplo la sextilla número 349, que se registró en la primera parte de la antología debido a que sólo se escuchó en el huapango huasteco *La Cecilia*; sin embargo, en el *Cancionero* aparece asignada también a los sones jarochos *El balajú* y *El pájaro carpintero*, y que, además, yo he escuchado en *El buscapiés*:

Quiero decir a quién quiero,
pero no me sale bien,
porque si digo que quiero,
me han de preguntar que quién;
eso es lo que yo no quiero:
decir a quién quiero bien.

o la copla 1270, que se encontró en una versión del huapango *La rosita arribeña*, y que sabemos que se canta también, aunque variada, en el son calentano llamado *El pichón*:

Sembré matas de café
para regarlas con hielo.
Me dicen que con usted
derechito voy al cielo;
quien sabe si llegaré,
nomás ese riesgo llevo.

Es debido a este fenómeno que el presente trabajo sólo puede ser un primer paso en el proceso de diferenciación entre estos dos tipos de coplas. Con el fin de lograr una visión aún más cercana, decidí incluir, en apoyo a esta labor, la o las referencias a sones de otras regiones,

11 Tampoco es posible pensar que a mis manos hayan llegado todas las grabaciones realizadas a lo largo de los últimos tres cuartos de siglo, período aproximado que abarcan los documentos consultados. Es necesaria esta aclaración porque pudiera suceder que algún lector de la presente antología encuentre que ciertas coplas asignadas aquí a uno o varios sones específicos, las haya escuchado en otros sones, tal y como me pasó a mí al leer a mis antecesores.

12 En el caso de las coplas que en esta antología ya aparecen como libres esto no tiene importancia porque su cualidad no se ve alterada.

o a otro tipo de géneros que aparecen en el *Cancionero folklórico de México* para determinadas coplas, y que forman parte también de esta antología. Estas referencias aparecen como notas al pie de página y se distinguen de otras porque van acompañadas de un asterisco. Un ejemplo sería la copla 157:

Bejuquito, bejuquito,*[1]
bejuquito enredador:
no te vayas a enredar
como se enredó mi amor
cuando estaba muy solito.

1* También en *El frijolito* [s.l.] y *El novillo despuntado* (Oaxaca). Cf. (*CFM*, II: 4808).

En el canto del son huasteco hay, además, un tercer tipo de coplas, cuya diferencia es abismal respecto a los dos ya explicados. Este otro grupo se constituye por las coplas improvisadas. La gran diferencia entre unas y otras reside en que las coplas memorizadas, ya sea que se canten en uno o en varios sones, pertenecen al acervo poético colectivo del huapango de la región huasteca, y en esa medida, las cantan, transmiten y modifican un número mayor o menor de trovadores huastecos que comparten una memoria común. Las coplas improvisadas, en cambio, son producto de la creación individual de cierta persona, en determinado momento y en circunstancias específicas, aun cuando éstas también responden a cánones colectivos ya prestablecidos. Por su forma espontánea y a la vez única de existencia, las coplas improvisadas pueden cantarse, por principio, en diversos sones, pero sólo se manifiestan en una determinada interpretación de un huapango dado. Debido a la clara diferencia que existe entre las coplas aprendidas y las improvisadas decidí reunir estas últimas en una sección diferente; de esta manera, constituyen la tercera parte de la antología.

La improvisación de coplas dentro del son huasteco es una actividad muy frecuente que se da en situaciones diversas dependiendo de las circunstancias concretas que rodeen un evento de huapango específico: la celebración de una fiesta en honor de un cumpleaños o una boda, el taloneo por parte de los músicos en restaurantes o cantinas (a quienes es común pedirles que se "echen unos versos para fulanito o menganito"), o bien con el fin de hacer un buen papel en algún concurso de huapango. La intención en la mayoría de los casos es aludir a algún presente, o al lugar o evento en que se encuentran los músicos en el momento de la ejecución. En estas ocasiones, suele darse lo que aquí llamo una "semi-improvisación" que consiste en tomar una copla conocida del acervo colectivo y adaptarla mediante el trueque de una o dos palabras o frases por otras (por lo general el nombre de la persona a quien va dirigida la copla). Tal es el caso de la copla 1825, que resulta ser muy popular entre las que se cantan en el son jarocho *El cupido* y que aquí apareció en una interpretación de *La pasión* con el primer verso transformado:

A Miguel le pregunté [13]
que con cuántas se contenta,
él me contestó afligido:
amigo, ni con cincuenta,
ay, de tantas que he tenido
que hasta ya perdí la cuenta.

También la copla 1887, que es, simplemente, una variante de la número 1538:

1887 Un día salí de Tampico
con destino a Miramar,
me encontré con mi amorcito
queriéndome preguntar
que la llevara un ratito
a este pueblo de Amatlán.

1538 Un día salí de Tampico
con destino a Miramar,
me encontré con mi amorcito
queriéndome preguntar
que si sabía "El taconcito",
que lo quería oír cantar.

En algunas ocasiones la improvisación ocurre entre dos o más trovadores en términos de un enfrentamiento poético, donde los participantes –versados en el arte de la creación y la improvisación– se esfuerzan por demostrar un mayor ingenio que el que pueda lograr su contrincante. Con el fin de ilustrar este tipo de práctica en el son huasteco decidí cerrar la tercera parte de la antología con un fragmento de un enfrentamiento llevado a cabo entre varios trovadores reunidos en la plaza central de Amatlán, Veracruz, con motivo del "VIII Encuentro de las Huastecas" celebrado en noviembre de 1997. En dicho enfrentamiento sólo algunas coplas fueron improvisadas, en especial las cantadas por Chucho Gil, trovador originario de Alvarado, Veracruz, invitado en esa ocasión a la Huasteca.

A pesar de que uno de los protagonistas no es un improvisador huasteco, este encuentro poético tiene particular interés debido a que intervienen las voces de dos mujeres, Ma. Antonieta y Natalia Valdés, cantadoras de Pánuco, región famosa, entre otras cosas, por ser de los pocos lugares donde se cultiva el canto femenino dentro del huapango huasteco. Poco a poco, la trova comienza a tomar la forma de una clara oposición entre mujeres y hombres, en la medida en que unas y otros van eligiendo coplas para retar al sexo contrario. Varias de las coplas cantadas son del acervo colectivo del huapango y por ello aparecen repetidas en la parte que les corresponde dentro de la antología, pero es importante señalar que algunas de ellas,

13 En lugar de "Yo le pregunté a Cupido...".

aunque no son improvisadas, fueron hechas por las Valdés: una muestra de su gran ingenio y creatividad.

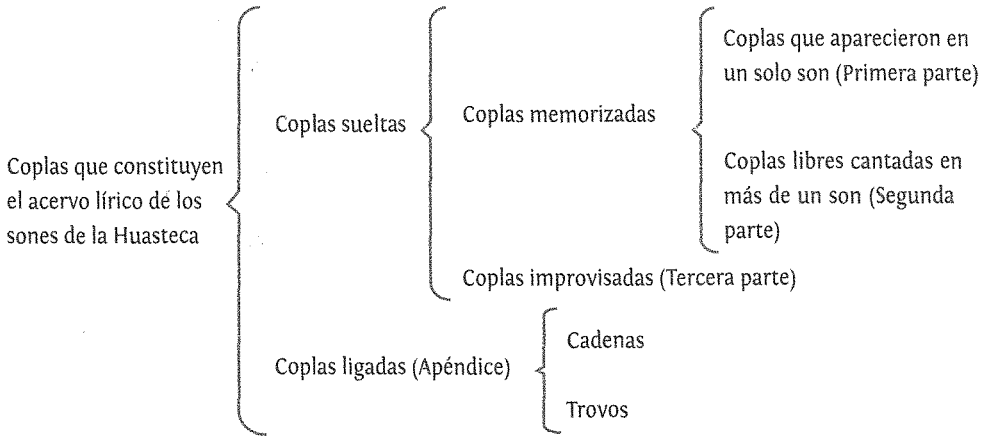
Concluyo este apartado con una última observación: dentro de la lírica del huapango huasteco existe, en una medida infinitamente menor, un cuarto tipo de coplas que se distingue de los tres grupos anteriores por el hecho de que entre ellas se establece un vínculo temático-formal. Aunque la presencia de este tipo de estrofas –a las que se les designa coplas "ligadas"– es mínima frente a la series de coplas independientes y sueltas, su existencia (de la que se tiene noticia por lo menos desde principios del siglo pasado) es una muestra de supervivencia de algunos de los recursos poéticos presentes en la literatura popular hispana desde, cuando menos, el siglo XIV. Por tal motivo merece ser considerada dentro del conjunto de coplas reunidas en esta antología. Esta clase de estrofas se manifiesta mediante dos tipos diferentes de estructuras literarias: las cadenas y los trovos.

El *encadenamiento* es un recurso poético que consiste en que el último verso de una copla se repite al principio de la siguiente, y así sucesivamente hasta enlazar un número indeterminado de estrofas que, en la región huasteca, pueden ser quintillas o sextillas. El *trovo*, por su parte, es un tipo de glosa cuya planta o pie temático está formado por una quintilla de metro octosílabo (excepcionalmente puede tratarse también de una sextilla), al cual se le añaden tantas coplas como versos contenga esta estrofa inicial. Es decir, si esta estrofa inicial (o planta) consta de cinco versos, cinco serán las estrofas glosadoras (siempre quintillas), que dan como resultado una composición total de seis. Todas las estrofas glosadoras deben incluir, a modo de remate, cada uno de los versos de la planta en el mismo orden en que aparecen en ésta.

En ambos casos, su estructura establece una relación temática y formal de interdependencia entre las diferentes estrofas y las sujeta a una forma poética mayor que las despoja de la autonomía por la que los músicos huastecos parecen tener predilección. La razón de que la presencia de estas formas dentro del son huasteco sea considerablemente menor frente a las series de coplas sueltas, puede deberse, sobre todo, a que no cualquier trovador es capaz de memorizar entidades literarias de estas dimensiones, por lo que este recurso es privilegio de sólo unos cuantos poetas-cantadores.

Aunque es posible encontrar una gran cantidad de cadenas y trovos en diversas publicaciones, en esta antología sólo se incluye un número reducido que corresponde a los ejemplos que fueron hallados en documentos sonoros y, de manera excepcional, en textos en donde aparece la indicación de que fueron recogidos dentro del contexto de una interpretación musical. Por sus características distintivas, las cadenas y los trovos aparecen en un apéndice al final de la antología.

En resumen, el conjunto de coplas que conforman la presente antología se divide en cuatro tipos diferentes, que se organizan de la siguiente manera:



4. Forma de presentar las coplas

Existen dos formas de presentar las coplas de una antología: la forma "literal" –es decir, tal como éstas fueron creadas respetando su estructura sintáctica original– y la forma "musical" o "interpretativa" en la que son considerados tanto los cambios en el orden de los versos como las repeticiones de los mismos, que resultan de adaptar el texto a las frases musicales. Así también, en la forma musical se incluyen los "añadidos" –del tipo "ay, la, ra, la" o bien pequeñas frases como "cielito lindo", "bien de mi vida" y otras por el estilo– que no forman parte de la estrofa original, pero sí de la estructura musical.

Ambos procedimientos son muy utilizados y son por igual prácticos y correctos. Pero, en definitiva, es preciso elegir sólo uno de ellos en la presentación final de cualquier tipo de trabajo que reúne y pretende mostrar una colección de coplas. Abundan escritos, publicados o no, donde se emplean las dos formas indistintamente, lo cual se presta a confusiones y demerita el trabajo contenido en ellos por la falta de claridad que este procedimiento ambiguo trae consigo. Por ejemplo, si en un determinado son la estrofa por excelencia es la cuarteta y ésta se convierte en cuatro cuartetas a la hora del canto –lo que es común en varios sones jarochos–, es inevitable la confusión si las coplas se presentan en algunos casos en la forma original y en otros en la forma correspondiente a la interpretación musical. He sabido de algunos lectores que al consultar ciertos documentos no pueden distinguir dónde comienza y dónde termina cada estrofa, o peor aún, me he enfrentado con trabajos escolares donde los alumnos han transcrito sólo parte de una copla creyendo que se trataba de la copla entera.

Presentar las coplas de una antología en su forma original no deja de ser atractivo y útil para cualquier tipo de lector que guste del folklore literario o simplemente de la poesía; pero tratándose de géneros líricos, siempre resulta necesaria la referencia a los modos en que los textos originales se adaptan a las diferentes melodías, no sólo por una cuestión práctica de saber cómo "acomodar" un texto determinado para que pueda cantarse, sino porque en esta relación entre música y letra se cimienta la estructura propia de cada ejemplo musical, y el uso

de estructuras determinadas es uno de los rasgos estilísticos que distinguen a los diferentes géneros. Para ello es esencial incluir tanto las transcripciones musicales correspondientes –de las cuales hablo más adelante (7. Referencia musical)– como una explicación de las formas específicas que adoptan las distintas coplas al momento de cantarse en los diferentes sones.

Debido a que las alteraciones a la estructura literaria original corresponden a la ejecución musical, es decir, son características *de los sones* y no de las coplas, se optó por presentar las coplas en su forma literal, lo cual permite visualizar rápidamente el tipo estrófico de éstas y captar su sentido poético de una manera directa. Esto resulta muy pertinente si consideramos, además, que un gran número de coplas reunidas en esta antología se cantan en diferentes sones y, por tanto, adquieren formas diferentes de interpretación. A su vez, debido a que todas las modificaciones que resultan de la interpretación musical se dan a nivel de los sones, estas variaciones se anotan inmediatamente después del título de cada son mediante una pequeña fórmula que se confeccionó a partir de la utilizada en el ya mencionado *CFM*, donde se anota como "secuencia". Esta fórmula consiste, en primer lugar, en identificar con números cada uno de los versos de la estrofa de manera consecutiva. Así, al hacer referencia a una quintilla, sin importar las repeticiones de los versos, aparecerán los números del 1 al 5, o bien, si se trata de una seguidilla compuesta, del 1 al 7, ya que ésta se compone de siete versos. A partir de este solo principio, se puede deducir la forma interpretativa de varios sones huastecos. Por ejemplo, la fórmula para el huapango *Las flores* es: quintillas: 12123445 y sextillas: 12123456, lo que quiere decir que en este son huasteco se pueden cantar coplas de cinco o de seis versos, y que éstas, al entonarse, adquieren la forma de una octava mediante la repetición del primero y segundo versos, si son sextillas, y del primero, segundo y cuarto, si son quintillas.

Fue necesario, además, adoptar como apoyo metodológico una serie de signos tipográficos para indicar otros aspectos que adquieren las coplas debido a la interpretación musical y que a continuación señalo:

( ) Cuando algunos números aparecen entre paréntesis quiere decir que los versos correspondientes los canta una segunda voz. Por ejemplo, la fórmula 1221 (1221) 3445, presente en un gran número de huapangos huastecos, nos señala que las quintillas las interpretan dos personas diferentes, y que el canto del inicio y final de las coplas está a cargo de una misma persona, mientras que a la mitad existe la intervención de una segunda voz.

{ } Relacionado al signo anterior, el uso de las llaves indica que los versos colocados dentro de éstas los cantan dos voces simultáneas. Excepcionalmente puede tratarse de tres voces.

||: :|| Estos signos, análogos a los utilizados en la escritura musical como barras de repetición, sirven para saber que el conjunto de versos con esta indicación se repiten siguiendo prácticamente la misma línea melódica. De esta manera, ||: 1234 :|| no es lo mismo que 12341234, ya que aquí la repetición de los versos se lleva a cabo con una melodía distinta.

ã En algunos sones es característico el uso de ciertas palabras o frases que se intercalan con los versos de las coplas, pero que no forman parte de la estructura sintáctica de éstas, aunque a veces sí logren un sentido semántico integral con la copla. Un ejemplo típico es *El cielito lindo*, huapango que utiliza diversas frases pentasilábicas, además de la conocida "cielito lindo", tales como "linda morena", "mi chiquitita" o "bien de mi vida". Cuando una fórmula incluye el signo "ã", quiere decir que en ese preciso lugar se intercala un "añadido"; cuando así sucede, en otro renglón, justo debajo de la fórmula, se escribe la palabra o frase que funge como un "añadido" (o frases, si es el caso).

A En otros sones, el añadido consiste en el canto de un "ay, la, la, la" que puede ser de longitud variable, y esto se indica con la letra "A" mayúscula. Una de las fórmulas de *El aguanieve*, por ejemplo, es: 1123 (A) 4455, si se trata de quintillas. Esto quiere decir que una segunda voz interviene a la mitad del canto de cada copla con un "ay, la, la, la". Otro ejemplo es el son de *La huasanga*, en el cual una de las principales formas de interpretación consiste en que un mismo cantante emite dos frases musicales de este tipo, una al principio y otra poco antes del final de cada copla: quintillas: A12344A5; sextillas: A12345A6.

♪ En algunos sones los puentes o interludios musicales no sólo se interpretan entre copla y copla, sino que también irrumpen a la mitad del canto de cada una de ellas. Esto se indica con el signo de una nota musical.

↓ Finalmente, se emplea una flecha hacia abajo cuando, en algún lugar determinado dentro del canto de una copla, se hace un alto en la música.

Aunque la mayoría de los sones huastecos tienen una sola forma de adaptar los versos de las coplas a la frase musical, existen varios casos en los cuales aparecen dos o más. Cuando así sucede, se indican las diferentes maneras, una tras otra, siempre y cuando se trate de formas interpretativas utilizadas con la misma frecuencia. Ejemplo: cuartetas: 12123434 ó 12123ã43ã4 ó {12123ã43ã4}. En varios sones huastecos se distingue claramente una forma interpretativa predominante y otra u otras secundarias; esto se señala inmediatamente después de la fórmula principal con un asterisco y la abreviatura "Exc." de "excepcional". Estas variaciones secundarias en la interpretación pueden afectar toda la fórmula principal, o simplemente una parte de ella, en cuyo caso el asterisco se coloca en seguida de la parte afectada. Ejemplos:

Quintillas: 1221* (1221) 3446; sextillas: 1221* (1221) 3456. *Exc.: 2112.

Quintillas: 1221 (1221)* 3446; sextillas: 1221 (1221)* 3456. *Exc.: {1221}.

Quintillas: 12 (12)* 123445; sextillas: 12 (12)* 123456. *Exc.: (21) ó (A) ó (A2).

Cuando las variantes son más que excepcionales, limitándose a una, dos o máximo tres interpretaciones, éstas se anotan en renglón aparte.

Además de los anteriores, el lector encontrará a lo largo de esta antología diversos signos gráficos convencionales insertos en diversas coplas, que nos sirven para indicar aspectos usuales en la transcripción de textos líricos populares:

[ ] El uso de corchetes sirve para indicar dos cosas diferentes. En primer lugar, cuando algunas palabras –en ciertos casos, versos enteros– del "texto base" (véase 5. Texto base y variantes), aparecen entre corchetes, queremos decir que dichos fragmentos del texto no se entendieron cabalmente en el momento de la audiotranscripción. A veces, fue más la intuición y el contexto mismo de la copla los que nos llevaron a inferir las palabras o frases así anotadas. En segundo lugar, los corchetes también pueden aparecer en el área de las "variantes" para señalar algún comentario mío, tales como [al repetir] o [sin verso 4].

[...] En algunos textos llegan a encontrarse tres puntos encerrados entre corchetes. Esto sirve para indicar que en ese preciso lugar de la copla el texto no se entendió en absoluto. A pesar de ello, decidí incluir estas coplas –siempre y cuando la parte ausente fuera mínima– con el fin de dar constancia de su existencia, ya que, aun estando incompletas, considero que pueden ser material útil para aquellos lectores interesados en el estudio de la lírica popular.

( ) Dentro de los textos literarios, el uso del paréntesis se aplica en dos situaciones diferentes. Por un lado, para indicar que las palabras encerradas por este signo pueden aparecer o no, de manera indistinta, en las diferentes variantes de una copla (a veces, en una misma interpretación al repetir el verso) sin que su presencia o ausencia afecte el sentido expresivo de la copla. El ejemplo más común es la muletilla "y" que, a la hora del canto, los trovadores añaden al principio de un verso que comienza con vocal, lo cual no altera la métrica. Algo similar sucede con los vocablos "la" y "que", por ejemplo: "(La) aguanieve se perdió...", o "...(que) es más pura que una rosa...".

Por otro lado, el paréntesis también puede encerrar un verso completo –siempre el último– de una copla. Se usa así en todos aquellos casos en que la estrofa en cuestión –otra vez, de manera indistinta– puede aparecer como una quintilla o una sextilla, ya sea porque se le ha agregado un verso más a una quintilla original o porque, en menor medida, se ha omitido el último verso de una sextilla. Por lo general, este último verso es un añadido o un verso "postizo" que convierte una quintilla original en una sextilla; por ello, el que no aparezca en determinadas interpretaciones no afecta el sentido global de la copla. Se tomó la decisión de incluir este último verso en el "texto base" en lugar de ponerlo al pie de la copla como una "variante", para hacer notar este rasgo bastante frecuente en la lírica de los huapangos huastecos, además de que, de esta manera, el lector podrá hacer directamente ambas lecturas de este tipo de coplas. Ejemplo:

Corazón apasionado
disimula tu tristeza;
el que nace desdichado
desde la cuna comienza
a vivir martirizado.
(de los pies a la cabeza).

C Las letras *itálicas* o *cursivas* se aplican con el fin de diferenciar todos los versos "extra" que aparecen en algunas seguidillas (ya no como añadidos, sino como frases estructurales que ocupan el lugar de éstos) que han sufrido una importante alteración en su forma original. Esto sólo se observó en el son *El cielito lindo* y, en menor medida, en *La manta*.

/ Otro signo utilizado aquí es la diagonal. Esta línea aparece para indicar dos rasgos comunes en el canto: la dialefa y la sinalefa. El primero consiste en romper la unión de dos sílabas que se produce al juntar dos palabras, la primera terminada en vocal y la segunda con una vocal al inicio, con el fin de ajustar el verso a una métrica determinada. Como ejemplo están las dos siguientes frases que, gracias a la dialefa indicada por la diagonal, se convierten, con todo propósito, en octosílabas: "que yo sólo / al morir", y "Todo / hombre enamorado".

La diagonal, por otro lado, se usa cuando la conjunción "y", que debiera ir al principio de una frase, se coloca al final del verso anterior porque al cantarse forma una sinalefa con la última sílaba de la palabra grave que le antecede

Solamente un ignorante
habla mal de la mujer;
la mujer es un diamante / (y)
para el hombre es un placer
de quince años adelante.

o bien se une a la última sílaba de una palabra aguda terminada en consonante del verso anterior.

Pajarillos jilgueros
  que canturrean,
y en tus sueños dorados
  se te rodean;
  te ven dormir / y
saben que soy tu dueño,
  hasta el morir.

De otra manera, es decir, colocando la "y" al principio del verso que le corresponde en términos de sintaxis daría como resultado un verso de nueve sílabas, cosa que en la ejecución musical no sucede.

Por último, en la presente antología se añade un número identificador a cada una de las diferentes coplas incluidas con el fin de lograr que todas las referencias que se hacen a ellas, tanto en el "Índice de primeros versos y fuentes" como en las notas al pie de página, resulten rápidas y precisas. Dicho número sigue un orden progresivo a lo largo de las tres partes que conforman la antología. En el "Apéndice", por tratarse de coplas "ligadas" por el encadenamiento o la glosa, éstas no se numeran; sin embargo, cuando se trata de coplas que también se utilizan como coplas independientes y, por tanto, figuran en otra parte de la antología, su número identificador aparece, entre paréntesis, al final de la copla, indicando así esta situación y el lugar en el que dicha copla se encuentra. Por ejemplo, en la cadena 1, la primera copla suele formar parte de diversas series que se cantan en *La petenera*:

Entre buenos cantadores
me he paseado con esmero,
dándoles distribuciones
en todito el mundo entero,
y toditas las naciones
que tiene el reino extranjero. (1072)

¿Qué tiene el reino extranjero
en la gran fotografía?
Yo vide un barco velero
que venía desde Oceanía,
que andaba de pasajero
por las playas de Turquía..., etc.

Algo similar ocurre en relación a las coplas que forman parte del "enfrentamiento" que cierra la tercera parte de la antología, en el cual algunas no son improvisadas, sino que se han tomado del repertorio colectivo del huapango.

5. Texto base y variantes

En la lírica popular es de lo más común encontrar pequeños –y a veces no tan pequeños– cambios en la letra de una interpretación a otra. Tratándose de una manifestación colectiva y de tradición oral, no falta el trovador que al hacer su ejecución cambie una o dos palabras de una determinada copla, ya sea porque le gusta más un término nuevo de su elección, o porque así la registró cuando se la escuchó a otro; o bien, puede deberse incluso a que en el preciso instante en que se encuentra cantando no recuerda la palabra (o frase) aprendida y, entonces, recurre rápidamente a otra que surge de algún lugar de su mente para ajustarla al contexto

semántico de la copla, o simplemente a la terminación rímica de un verso específico. A este respecto quisiera citar las palabras que Román Güemes escribió en el prólogo de la publicación titulada *Recuerdos de un trovador. Trovos y poesía de huapango*:

> [...] algunos versos vienen de lejos, de muy abajo, de la lejanía, y por siempre han sido manejados a base de la memorización. Y, en este ejercicio de repetir y repetir, la mayoría de las veces ocasional, la memoria falta, traiciona y cede: se transforman las palabras pero quedan intocados los conceptos, las frases. Así, sin perder su dulzura y su contenido, van surgiendo variantes de cada verso porque finalmente forman parte de la dinámica cultural. Y en ese transitar libremente de boca en boca, de memoria en memoria, el verso se modifica, se revela [*sic*] contra su propia forma tradicional y, cuando los hay, contra sus propios autores (Martínez Segura, 1997: 5).

En la presente recopilación decidí incluir todas aquellas modificaciones importantes que se detectaron en la audición, ya que son una muestra de que el arte lírico del huapango, lejos de ser una expresión estática, es una manifestación dinámica que sigue un proceso de continua transformación. Los cambios registrados, en términos cuantitativos, pueden ir desde una o dos palabras hasta la sustitución completa de una o más frases. Siempre y cuando las diferencias observadas en un determinado texto no alteraran radicalmente su sentido más general, éstas se consideraron como *variantes* de una misma copla.[14] Por ejemplo, en las cuatro variantes de la copla 1776 se observan cambios mínimos:

Una vez que me sentí
que me hallaba yo sin pena,
en el sueño te elegí;
"La huasanga" y "La azucena"
son recuerdos para ti.

Una variante de esta copla consiste en cambiar de lugar la palabra "yo" del segundo verso, y sustituir otra en el quinto, "ti" por "mí":

Una vez que me sentí
que *yo* me hallaba sin pena,
en el sueño te elegí;
"La huasanga" y "La azucena"
son recuerdos para *mí*.

En otra variante de la misma copla, sólo se cambia levemente el tercer verso:

14 En aquellos textos en los que las diferencias de una versión a otra manifiestan cambios expresivos significativos, e incluso semánticos, se tomó la decisión de no considerar estas diferencias como simples variantes de una misma copla, sino como coplas diferentes, aunque emparentadas. De esto se habla en el siguiente apartado.

Una vez que me sentí
que me hallaba yo sin pena,
en *mis sueños* elegí;
"La huasanga" y "La azucena"
son recuerdos para ti.

Finalmente, otra variante más, está constituida por el cambio definitivo de este mismo tercer verso:

Una vez que me sentí
que me hallaba yo sin pena,
ante el Señor te rendí;
"La huasanga" y "La azucena",
son recuerdos para ti.

Ejemplos de este tipo de variantes[15] abundan en esta antología, ya que un gran número de aquellas coplas que aparecierón en más de una interpretación manifiestan diferencias, mayores o menores, entre una versión y otra. He aquí otro ejemplo del cual se encontró sólo una variante que afecta únicamente a algunas palabras del primero y segundo versos de la copla 1493:

Ando rodando en la vida
desdichado hasta la muerte,
ingrata, cruel, homicida,
¡de qué me sirvió el quererte
si dejaste mi alma herida!

Vago rodando en la vida
desdichado hasta *mi suerte*,
ingrata, cruel, homicida,
¡de qué me sirvió el quererte
si dejaste mi alma herida!

Es lógico suponer que a mayor número de interpretaciones, mayor número de variantes. Por ello, el lector podrá advertir que es en la segunda parte de esta antología donde se encuentra una cantidad mayor de coplas con variantes, ya que las coplas libres o compartidas, al cantarse en varios sones diferentes, tienden a aparecer con más frecuencia. Esto se puede ilustrar con la copla 1662, de la cual se hallaron siete variantes entre las once versiones diferentes que de ella se escucharon (seis en *El apasionado*, dos en *La azucena*, y tres en *La pasión*):[16]

Muy triste y apasionado
me le presenté al Creador,
y le dije arrodillado
que si es delito el amor
que una morena me ha dado.

15 El concepto "variante" no equivale al de "versión". Por versión debe entenderse cada una de las interpretaciones que se registran de un mismo texto; por su parte, variante hace referencia a todas las versiones que muestren diferencias textuales entre sí (entre diez versiones localizadas pueden aparecer sólo cuatro variantes distintas).

16 Ver la copla 1662 y sus variantes.

Un ejemplo más es la conocidísima copla:

> Ausente de mí estarás
> pero no de mi memoria;
> también tú recordarás
> que eres una vanagloria,
> (y) ausente te quiero más.

de la cual se localizaron también siete variantes, entre 23 versiones halladas en once sones diferentes: *El fandanguito, El sacamandú, El San Lorenzo, Las poblanitas, El ausente, El triunfo, El gusto, La leva, La huasanga, Los chiles verdes II* y *El llorar*.[17]

También existen coplas muy populares que, no obstante haberse hallado en un sólo huapango, aparecen reiteradamente en distintas interpretaciones y, por lo mismo, muestran una gran cantidad de variantes. Un ejemplo clásico es la siguiente copla, muy socorrida en el son *El caimán*, de la cual se registraron siete variantes, entre las dieciocho ejecuciones localizadas en esta investigación:[18]

> El caimán que no es de acuerdo
> donde quiera ha de perder;
> yo lo vide en el Mar Negro,
> aquello de amanecer,
> peleándose con el suegro
> por culpa de la mujer.

Con el fin de organizar en esta antología las diversas variantes que manifiesta un gran número de coplas fue necesario, en cada caso, la elección de un "texto base" o "copla básica", la cual buscaría ser la versión "más representativa", ya sea por la frecuencia con que se canta, ya sea por el apego a ciertos rasgos típicos en la Huasteca como la rima alterna, ya sea porque fuera la que mostrara una mayor congruencia interna, es decir un sentido expresivo claro y fluido. Habrá quien piense que la versión que debiera considerarse como la copla básica sería la más cercana al "texto original", pero tratándose de material lírico tradicional, de carácter colectivo y transmisión oral, el enfoque es diferente: ninguna versión tiene un valor cualitativo mayor sobre cualquiera otra, ni siquiera en relación a su antigüedad. A este respecto nos dice Margit Frenk en el prólogo al tomo I del *Cancionero*:

> Aunque ha habido en cierto momento una primera versión de una copla, esa versión no es más valiosa que las demás, que han pasado ya por una transmisión oral (y a veces también escrita) y han sufrido ciertas modificaciones. Como hemos

17 Ver variantes de la copla 1501.
18 Ver variantes de la copla 255.

visto, el texto original de una copla y sus versiones sucesivas corresponden a una misma tradición poética, de índole colectiva, y la transformación es parte de la esencia de toda poesía folklórica (*CFM*, I, Prólogo, nota 14).

Por otro lado, reconocer cuál es la copla original entre las muy diversas variantes que pueden darse en cada caso, es una tarea, si no imposible, sí bastante compleja que implica adentrarse en un terreno muy resbaladizo. Haría falta, en primer lugar, un conocimiento profundo del sentido estético inmanente en la lírica de la región y estudiar detalladamente los rasgos estilísticos predominantes en las coplas huastecas; aún así, los resultados no serían concluyentes, puesto que, a pesar de existir una tendencia estética colectiva, existen diferencias en el trabajo creativo: hay poetas que tienen conocimientos literarios serios y fijan sus composiciones de manera escrita, mientras que hay muchos otros que sólo de manera intuitiva conocen y siguen ciertos cánones colectivos, y que, al no saber escribir, echan mano de la memoria como único medio para resguardar su trabajo.[19] En todo caso, estos no son objetivos del presente trabajo. La necesidad de elegir una entre varias versiones para figurar como texto base responde simplemente a una función práctica de organización y presentación del material.

En esta selección, diferentes aspectos fueron considerados. Uno de los principales elementos que tomé en cuenta fue la frecuencia con la que aparecen las diferentes variantes. Es común que una variante específica aparezca un número de veces considerablemente mayor que otras, muy probablemente por la preferencia que tanto los emisores como los receptores tienen por ella. En los múltiples casos en los que se dio esta situación, las diversas variantes muestran una gran similitud en relación al sentido de lo que se quiere expresar. Ejemplo de esto son las siguientes cuatro variantes de la copla 1579 que mantienen el mismo sentido general:

En el cielo las estrellas
parecen artificiales;
también hay mujeres bellas,
y algunas que son formales,
¡difícil es dar con ellas!

¡Cómo brillan las estrellas!
parecen artificiales;
también hay mujeres bellas,
entre ellas, unas formales
¡difícil es dar con ellas!

19 En últimas fechas ha sido posible tener conocimiento de la identidad del autor de ciertos textos, ya que éstos tienen, cada vez con mayor frecuencia, la posibilidad de publicar su obra (cf. los libros de Víctor Samuel Martínez Segura, de Ozuluama, Veracruz; de Juan Francisco Nieto Gómez, de Poza Rica, Veracruz, y de Artemio Villeda, de Xilitla, San Luis Potosí). A pesar de ello, incluso en estos casos, hay que tener cierta reserva. Se sabe sin lugar a dudas que detrás del origen de toda copla hubo un autor determinado, pero el carácter tradicional de esta lírica ha establecido, desde hace muchas generaciones, que estos poetas donen su obra a la comunidad musical a la que pertenecen y, mientras su nombre tiende a desvanecerse en el anonimato con el paso del tiempo, el colectivo percibe y entiende este legado como un patrimonio común, del cuál se apropia sin reservas. Entre los jarochos de la costa de Veracruz –nos dicen Gilberto Gutiérrez y Juan Pascoe– es común que un músico haga suyas diversas coplas sin que necesariamente hayan sido compuestas por él. En el transcurso de un fandango un músico puede guardar en su memoria una o varias coplas por las que siente alguna afinidad; si son ajenas, cuenta siempre con la libertad de cambiarlas a su conveniencia. En la Huasteca abundan ejemplos de trovadores que se atribuyen ciertas coplas, sólo por el hecho de cantarlas y / o modificarlas. Para finalizar, nos dicen los mismos autores: la *versada* no tiene existencia formal y estática: es una ocurrencia oral y circunstancial; cambia, crece, cae en el olvido (1981: 10).

Bonitas son las estrellas,
parecen artificiales;
hay muchas mujeres bellas
y algunas que son formales,
¡difícil es dar con ellas!

Bonitas son las estrellas,
parecen artificiales;
también hay mujeres bellas,
y entre ellas, unas formales,
el trabajo es dar con ellas.

Aquí consideré la primera como texto base, únicamente por ser la que con mayor frecuencia encontré. Este fue el procedimiento más utilizado por existir un gran número de casos semejantes.

En contadas ocasiones, la frecuencia no fue el elemento rector a la hora de elegir la variante que constituiría la copla básica. En los diversos huapangos de la Huasteca es común el uso de coplas que incluyen una palabra que alude al título del son en que se cantan, lo que les da un importante grado de exclusividad a esas coplas en relación a los sones con que se cantan.[20] Cuando excepcionalmente esa palabra-candado, con el fin de adaptarse a diferentes sones, se altera de una interpretación a otra, decidí tomar en cuenta la versión que no hace referencia a ningún son en particular por ser ésta, de alguna manera, la más "neutra", aunque algunas veces sea precisamente la versión destinada a un son específico la que con mayor frecuencia se canta. Tal es el caso de la copla 1653:

Morena, si tú supieras
las penas que por ti paso;
si de mí te condolieras
y me dieras un abrazo,
aunque amor no me tuvieras.

Las variantes de esta copla consisten principalmente en que la palabra "morena" se transforma en "Conchita", "Cecilia" y "Rosita", según si se canta en el son *Las conchitas*, en *La Cecilia*, o en *La Rosa*, siendo la última variante la más frecuente, debido a que se canta especialmente en el son *La Rosa*. Otro caso similar es la copla 1652, que se escucha con mayor frecuencia en el son *La Cecilia*:

Cecilia, no seas así,
no seas mala pagadora,
que mi corazón por ti
lágrimas de sangre llora,
lo que tú no harás por mí.

De esta copla se hallaron dos versiones más, una que sustituye la palabra "Cecilia" por "Llorona" en una versión cantada del son que lleva este nombre, y otra que sustituye esa misma palabra por "mi vida", y se canta en *El campechano*. Siguiendo la misma lógica aplicada en el ejemplo anterior, la versión considerada como copla base fue la última.

20 Véanse mis artículos "Coplas libres y coplas exclusivas en el son huasteco" y "Hacia una tipología del son en México".

En algunos casos este procedimiento, sin embargo, no pudo llevarse a cabo, ya que no apareció una sola versión con una palabra que no fuera destinada a sones específicos. Así sucede con la copla 1647, que dice:

Me vine de Puerto Rico
en un vapor navegando,
y al llegar a Tampico
oí que estaban tocando
este son del "Fandanguito"
que es un bonito huapango.

Otras variantes de esta copla cambian la palabra "fandanguito" por "tepetzintleco", "taconcito" o "gustito", según el son en el que se canta, pero siendo *El fandanguito* la música preferida para entonar esta copla, fue la versión que incluye esta palabra la elegida como texto base.

Otro aspecto considerado en la distinción entre la copla básica y sus variantes fue el formal. Un elemento de suma utilidad fue la rima. En algunas coplas, el rompimiento de la estructura rímica alterna (quintillas: ababa; sextillas: ababab) –forma típica de las estrofas que se cantan en el huapango de la Huasteca– fue el motivo por el cual las consideré como *variantes*. También abundan estos ejemplos:

Desde aquí te estoy mirando
y tú no me ves a mí;
vida mía, dime hasta cuándo
me haces andar por aquí,
quítame de andar penando,
de una vez dime que sí.

Desde aquí te estoy mirando
y tú no me ves a mí;
hermoso cielo *divino*,
me haces andar por aquí,
no me hagas andar penando,
de una vez dime que sí. (1557)

Una vez que fui a Rayón
me encontré con tres hermanas;
y me dijo la mayor:
"Vienes todas las mañanas".
Me contestó la menor:
"Yo también te traigo ganas."

Una vez que fui a *bañar*
me encontré con dos hermanas;
y me dijo la mayor:
"Vienes todas las mañanas".
Me contesta la menor:
"Yo también te traigo ganas." (1775)

Si estoy dormido, despierto,
me siento en la cama y lloro,
porque supe que había muerto
la joven que yo adoro,
¡quiera Dios que no sea cierto!

Cuando me voy a *acostar*
me siento en mi cama y lloro,
porque supe que había muerto
una prenda que yo adoro,
¡quiera Dios que no sea cierto! (1720)

En algunas coplas, de las que sólo se registraron dos versiones y, por lo tanto, el factor de la frecuencia no era aplicable, otras sutilezas de índole formal o de contenido determinaron la distinción entre el texto base y la variante:

Donde hay sonrisa hay dolor,
donde hay rosas hay espinas,
donde hay vicios hay pudor,
y ruedan muy cristalinas
lágrimas donde hay amor.

Donde hay sonrisa hay dolor,
donde hay rosas hay espinas,
donde hay lirios hay dolor,
y ruedan muy cristalinas
lágrimas donde hay amor. (1564)

En este ejemplo, la primera estrofa fue la considerada como texto base, porque en la segunda hay dos elementos que se repiten en el tercer verso: el concepto de "flor", aunque diferente, ya está enunciado en el segundo verso, y la palabra "dolor" aparece textualmente dos veces.

En la siguiente copla, es más la intuición la que parece indicarnos una mayor fluidez en el discurso de la primera de estas dos versiones:

Fastidiado de vivir
con mi suerte infortunada,
maldigo hasta mi existir
porque mi tumba olvidada
de yerbas se ha de cubrir.

Fastidiado de vivir
por mi suerte infortunada;
pero me atrevo a decir
que allá en mi tumba olvidada
con yerbas se ha de cubrir. (1607)

Finalmente, hay que reconocer que en un gran número de casos la decisión fue más bien arbitraria, siempre que no se contó con elementos ni formales ni de contenido, y cuando ni siquiera el factor de la frecuencia pudo auxiliarnos. ¿Cuál, entre los siguientes pares de coplas, podría considerarse como el "texto base"?

En una noche soñando
vi que te me apareciste,
y que me estabas contando
tu vida triste, muy triste;
los ojos abrí llorando.

En una noche soñando
vi que te me apareciste,
y que me estabas contando
mi vida triste, muy triste,
y abrí los ojos llorando.

Hondas heridas remuevo
pensando que tuyo fui;
pero si apagarlas debo
cuando estoy lejos de ti,
siento que en el alma llevo
la muerte dentro de mí.

Hondas heridas remuevo
pensando que tuyo fui;
pero si por azar yo debo
el separarme de ti,
tal me parece que llevo
la muerte dentro de mí.

Con tus desdenes me hieres,
te burlas de mi cariño;
¡ay, mujer, qué ingrata eres!
Engáñame como a un niño
pero dime que me quieres.

¡Ay, por Dios, qué ingrata eres!
te burlas de mi cariño
como todas las mujeres.
Engáñame como a un niño
pero dime que me quieres.

Por una cuestión práctica, las diferentes variantes de una copla aparecen al pie de aquella que fue elegida como texto base, de manera que el lector podrá reconstruir fácilmente cualquiera de las versiones halladas en esta investigación. Las estrofas variantes no son reproducidas en su totalidad, pero los cambios están dispuestos de tal modo que es posible armar íntegramente cualquiera de ellas. Pongo como ejemplo algunas de las coplas enunciadas más arriba:

Una vez que fui a Rayón
me encontré con tres hermanas;
y me dijo la mayor:
"Vienes todas las mañanas".
Me contestó la menor:
"Yo también te traigo ganas."

V.1: Una vez que fui a bañar (1)
...con dos hermanas (2)
me contesta... (5)

Muy triste y apasionado
me le presenté al Creador,
y le dije arrodillado
que si es delito el amor
que una morena me ha dado.

V.1: pidiéndole arrodillado (3)
V.2: Rendido y apasionado (1)
le pregunté arrodillado (3)
V.3: ...y desconsolado (1)
V.4: y le pedí arrodillado (3)
V.5: Como amante apasionado (1)
le pregunté arrodillado (3)
V.6: a pedirle arrodillado (3)

Como puede observarse, las diferentes variantes aparecen enumeradas, por lo que rápidamente sabemos que para la primera copla se encontró sólo una variante de la considerada como copla básica, mientras que para la segunda se hallaron seis. Por otro lado, al final de cada uno de los versos de las distintas variantes, se indica entre paréntesis el número de aquel o aquellos versos que fueron modificados. En algunos casos fue posible anotar estrictamente las palabras específicas que difieren de la copla básica, sustituyendo con tres puntos la parte del verso que permanece intacta.

Por último, es pertinente decir aquí que en las referencias a las fuentes de las que se tomaron los diferentes textos (anotadas en el "Índice de primeros versos y fuentes"), no se señala la relación específica entre cada una de las diferentes variantes y sus fuentes correspondientes, en gran medida porque esto equivaldría a "fijar" un aspecto que, por el contrario,

se caracteriza por ser dinámico, dada la continua modificación que sufren las coplas al viajar de una voz a otra. Sé que algunos lectores extrañarán dichas referencias; sin embargo, la finalidad de contemplar en el presente trabajo las variaciones que se llegan a dar en los diferentes textos, responde únicamente al deseo de dar al lector la posibilidad de conocer y, en su caso, elegir para su uso cualesquiera de las versiones localizadas.

6. Coplas asociadas

En un gran número de coplas que integran la presente antología, las modificaciones que se observan de una versión a otra son de mayor magnitud que las expuestas arriba. En tales casos, fue preferible considerarlas como coplas diferentes y establecer su relación mediante referencias cruzadas.

Ejemplo 1:

Si "El fandanguito" no fuera
causaría mi perdición;
y de mí se condolieran,
arriba de mi panteón
esta música pusieran.

Si "El fandanguito" no fuera
causa de mi perdición,
una música pusiera
arriba de mi panteón
cuando yo ya me muriera.

Ejemplo 2:

Este caimán se perdió
el veintisiete de enero;
varias pollas se comió,
nomás dejaba el plumero,
y de recuerdo dejó
un lagarto en el estero.

Este caimán se perdió
un día dieciocho de enero;
muchos recuerdos dejó,
en la orilla de un estero,
varias pollas se comió
que nomás dejó el plumero.

Ejemplo 3:

Me enamoré de una monja
por ver si me hacía bendito;
la monja se condenó,
a mí me faltó poquito;
¡ay, qué susto tenía yo!
metido en un rinconcito.

Me enamoré de una viuda
por tener mi amor bendito;
la viuda se condenó,
a mí me faltó poquito;
al muerto miraba yo
sentado en un rinconcito.

Ejemplo 4:

Amores que un tiempo fueron,
ni para qué recordar;
son vidas que se perdieron,
como se pierde en el mar,
las aguas que ya corrieron.

Ni para qué recordar
amores que un tiempo fueron;
me pongo a considerar:
son vidas que se perdieron,
como se pierde en el mar
las aguas que ya corrieron.

Ejemplo 5:

A la mujer adoramos,
porque en su seno hay virtud;
con su alimento nos criamos,
y por esa gratitud,
a su lado siempre estamos.

De la mujer nos formamos
porque en su seno hay virtud;
con su alimento nos criamos,
y por esa gratitud
a la mujer adoramos.

Ejemplo 6:

Comprendo que no ha de haber
cosa más linda en lo creado,
y me atrevo a sostener
que en este suelo sagrado
lo más lindo es la mujer.

Comprendo que no ha de haber
cosa más linda en lo creado;
sostengo que la mujer,
en este suelo sagrado,
todo debe merecer.

Ejemplo 7:

Fui soldado militar
del antiguo regimiento;
de cabo llegué a sargento,
de sargento a capitán,
pero estuve más contento
cuando llegué a general.

En el quinto regimiento
el caimán fue militar;
de soldado fue sargento,
de sargento a capitán,
y se sintió más contento
cuando llegó a general.

En los ejemplos anteriores, cada par de coplas muestra tal similitud que se puede inferir que en realidad se trata de una misma copla que ha sido transformada. Como puede observarse, el léxico, la rima y los elementos expresivos globales permanecen en ambas versiones. Sin embargo, hay cambios notables, principalmente en el orden de ciertas frases o en la sustitución de ciertas palabras, que modifican sustancialmente el sentido concreto de algún enunciado (en algunos casos, se hace necesaria, incluso, la inserción de una nueva frase).

Los ejemplos 1, 2, 4, 5, 6 y 7 manifiestan un cambio en el orden de ciertos versos sin que esto afecte, a excepción del número 7, la secuencia rímica.

En los ejemplos 3 y 7, un personaje es sustituido por otro: la "monja" por la "viuda", y "yo" por "el caimán", respectivamente. En este último caso, la construcción en primera persona es sustituida por una en tercera persona.

En los ejemplos 1, 2, 3, 5 y 6 se transmutan frases completas, sean de uno o más versos: "y de mí se condolieran" por "cuando yo ya me muriera", en el primer ejemplo; "y de recuerdo dejó un lagarto en el estero" por " muchos recuerdos dejó en la orilla de un estero", en el segundo; "ay, qué susto tenía yo" por "al muerto miraba yo", en el tercero; "a su lado siempre estamos" por " de la mujer nos formamos", en el quinto y, por último, en el sexto ejemplo, "me atrevo a sostener" (3) que "lo más lindo es la mujer" (5) por "sostengo que la mujer" (3) "todo debe merecer" (5).

En el ejemplo 4, la inversión en el orden de los dos primeros versos hace necesario añadir un verso más en el lugar del tercero para respetar la alternancia rímica: "me pongo a considerar".

En el ejemplo 1, además, la oración que se desarrolla en los dos primeros versos muestra un cambio completo de sentido: no es lo mismo decir que si el "Fandanguito" no existiera sería la causa de la perdición del que habla, a expresar como un hecho dado que el "Fandanguito" *es* la causa de su perdición. En el ejemplo 3 el cambio de personaje modifica el contexto global de la copla y, así, algo similar sucede con los demás ejemplos.

A este tipo de coplas las llamo "límite", porque se trata de casos en verdad especiales que se ubican justo a la mitad del camino entre ser una misma copla o ser dos diferentes. Sin embargo, terminé por considerarlas coplas distintas debido a que la suma de todas las alteraciones que manifiestan, repercute, en mayor o menor medida, en el sentido general de lo que quieren expresar. Este tipo de coplas aparecen, por lo regular, en lugares distintos de la antología, pero en todos los casos la relación existente entre ellas se señala mediante una nota al pie de página que comienza con la abreviatura "Cf." (confróntese).

En la presente recopilación encontré, por otro lado, dos o más coplas sin duda diferentes que, a pesar de ello, guardan una relación entre sí, debido principalmente a que reproducen –en ocasiones palabra por palabra– una parte importante del texto. A partir de este hecho, se puede inferir que un recurso para la elaboración de nuevas coplas consiste en partir de una estructura ya existente.

Son dos las formas principales, según se pudo percibir en esta investigación, mediante las cuales este recurso creativo se lleva a cabo: retomar el núcleo de una determinada copla, o bien, cambiar los versos pares o nones de una copla conocida.

Considero "núcleo" de una copla al conjunto de versos (no menos de tres) que representan el sentido expresivo más importante de la misma. Son varios los ejemplos de coplas "asociadas" o emparentadas mediante este procedimiento:

Bejuquito, bejuquito,
bejuquito enredador;
qué bonito sonecito
para cantarle a mi amor
cuando lo encuentre solito.

Tacón, tacón, taconcito,
taconcito de charol;
qué bonito sonecito
para cantarle a mi amor
cuando lo encuentre solito.

Al pasar por un cuartel
vide un soldado borracho.
Ahora vengo a comprender
que cuando uno está muchacho
el hombre pide mujer,
la mujer pide macho.

Me vine por complacer
olvidando mi despacho.
Yo acabo de comprender
que cuando uno está muchacho
el cuerpo pide mujer,
la mujer pide macho.

La estrella de la oración
los cuatro puntos tenía.
Yo nunca he sido llorón
pero por ti lloraría
lágrimas del corazón.

¡Qué bonito es lo bonito!,
¿a quién no le ha de gustar?
Quisiera ser pajarito
para poder yo volar,
para darte yo un besito
en tus labios de coral.

Lloren, lloren, poblanitas,
qué les falta pa' llorar.
Cuántas muchachas bonitas
he visto en este lugar
que parecen virgencitas
cuando salen a pasear.

Cumpliendo con los deberes,
que el destino me ordenó,
he gozado de placeres,
pero nada me gustó,
solamente las mujeres
porque de una nací yo.

¡Válgame Dios, qué pasión!
que ya no encuentro alegría;
yo nunca he sido llorón
pero por ti lloraría
lágrimas del corazón.

¡Qué bonito es lo bonito!,
¿a quién no le ha de gustar?
Quisiera ser pajarito,
tener alas y volar.
Todo cabe en un jarrito
sabiéndolo acomodar.

¡Ay, que bonito es Xilitla!,
nunca lo podré negar.
Cuántas muchachas bonitas
he visto en este lugar
que parecen virgencitas
cuando salen a pasear.

Por la vida pasé yo
saboreando los placeres;
pero nada me gustó,
solamente las mujeres
porque de una nací yo.

Este procedimiento llega a darse entre más de dos coplas, y pueden ocurrir algunos cambios en el orden de los versos. En las tres coplas que siguen, la tercera reproduce sólo parcialmente el núcleo:

Morenita, sin tu amor,
no tengo quien me consuele.
¿Qué, no te da compasión
que yo por ti me desvele?
Este pobre corazón
por todas partes me duele.

Este pobre corazón
por todas partes me duele.
¿Qué, no te da compasión
que por ti me desvele
y te ame con devoción?

Negrita, a ti te doy
la pena que me conmueve;
mira que este corazón
por todas partes me duele,
¿qué, no te da compasión?

En este otro ejemplo, uno de los versos del núcleo, en la segunda copla, se sustituyó por otro:

Si de veras me has querido
no dejes de preguntar,
si me encuentras muerto o vivo
o me llevan a enterrar.

Oye bien lo que te digo,
no se te vaya a olvidar:
si yo fui correspondido
no dejes de preguntar
si me encuentro muerto o vivo.

Ángel, que al mundo has venido
a mis penas mitigar;
si de veras me has querido,
no dejes de preguntar
si me encuentro muerto o vivo.

En las seguidillas compuestas del *Cielito lindo*, el núcleo se localiza, por lo general, en la cuarteta inicial de la copla, aunque también es común hallar ejemplos en los que el estribillo es el que se reproduce, tal y como lo indican respectivamente los siguientes ejemplos:

De domingo a domingo
te vengo a ver;
¡cuándo será domingo
para volver!
Yo bien quisiera
que toda la semana
domingo fuera.

De domingo a domingo
te vengo a ver;
¡cuándo será domingo
para volver!
volver a verte
y mirarme en tus ojos
y estremecerte.

Cartas que van y vienen
por el correo;
¿para qué quiero cartas
si no te veo?;
es evidente
las cartas son consuelo
del que anda ausente.

Dos seres que se adoran
y ausentes viven
sólo sienten consuelo
cuando se escriben;
y es evidente
que es la pluma el consuelo
del que está ausente.

La segunda manera de llevar a cabo este procedimiento creativo a partir de una estructura dada es el paralelismo, que consiste en sustituir algunos de los versos, generalmente los pares, de una copla ya existente. Un ejemplo que ilustra enormemente este recurso es un conjunto de coplas que se cantan en el son *El caimán*:

Me dicen que no hay caimán
en la poza más cercana;
ayer que me fui a bañar
acompañando a tu hermana
allí me encontré al caimán
espulgando a la caimana.

Me dicen que no hay caimán
en ese río de La Habana;
ayer que me fui a bañar
con mi querida Juliana,
¡ay mamá, qué feo animal
bailando con la caimana!

Me dicen que no hay caimán
en ese río de Horconcitos;
ayer que me fui a bañar,
vida, con mis hermanitos,
allí me encontré al caimán
con caimana y caimancitos.

Me dicen que no hay caimán
en estero de la isleta;
ayer que me fui a bañar
con mi querida Julieta,
allí conocí un caimán
que paseaba en bicicleta.[21]

Se hallaron muchos casos en donde se ha seguido el mismo procedimiento aunque, en ocasiones, algunos de los versos que "permanecen" presentan modificaciones mayores con respecto a los ejemplos anteriores:

Ya no quiero ser vaquero
de la hacienda de La Mata;
me metí de huapanguero
y gano muy buena plata,
ya no trabajo en potrero
porque hay mucha garrapata.

Un tiempo yo fui vaquero
entre vacas y novillos;
y ahora yo soy huapanguero
y canto con estribillo,
ya no me gusta el potrero
porque hay muchos pinolillos.

21 Véanse además las coplas 280, 282, 283 y 285.

Yo siempre cargo dinero,
pido mi copa y la pago,
y le digo al cantinero:
"Mi amigo, ¿no gusta un trago?",
en juicio soy muy sincero,
borracho no sé lo que hago.

Cuando tomo el aguardiente
pido mi copa y la pago;
y le digo al dependiente:
"A ver cómo me paso el trago,
que en juicio soy buena gente,
y ahora no sé lo que hago."

Conviene mencionar que excepcionalmente se llega a dar el caso de que una determinada copla, por un lado, se relaciona con otra debido a la utilización de un mismo núcleo y, por el otro, se vincula a otra diferente, mediante el uso del paralelismo, el segundo recurso creativo, como ya quedó asentado:

Un día salí de Tampico
con destino a Nueva York;
allá encontré a mi amorcito,
y me dijo, por favor,
que cantara "El taconcito"
en tono de sol mayor.

Paseándome yo en Tampico
por la calle Díaz Mirón,
ahí me encontré a mi amorcito
y me dijo: "Por favor,
me cantas 'El taconcito'
en tono de sol mayor".

Un día salí de Tampico
con destino a Nueva York;
allá encontré a mi amorcito,
y me dijo, por favor,
que cantara "El taconcito"
en tono de sol mayor.

Un día salí de Tampico
con destino a Miramar,
me encontré con mi amorcito
queriéndome preguntar
que si sabía "El taconcito"
que lo quería oír cantar.

De acuerdo a lo expresado en este apartado y en el anterior, en la presente antología el lector encontrará, por un lado, todas las variantes de una misma copla al pie de la estrofa que se consideró como texto base, después de una línea y con un tipo de letra menor; por otro lado, podrá confrontar, mediante referencias cruzadas que aparecen como notas al pie de página, todas aquellas coplas diferentes, pero que guardan algún parentesco, ya sea porque tienen un origen común o porque repiten una parte esencial del texto.

7. Referencia musical[22]

Estoy convencida de que todo trabajo relacionado con los géneros líricos (cantados) debe incluir la referencia musical correspondiente. Dicha referencia a la música se obtiene, básicamente, mediante la transcripción de las líneas melódicas con las que se cantan los diferentes ejemplos musicales. En la primera parte de esta antología, donde las coplas aparecen organizadas bajo el título de cada huapango, se añaden las transcripciones de las melodías cantadas en cada uno de los 52 sones que forman parte de esta investigación.[23]

Las transcripciones que aquí se incluyen pretenden ser una guía tanto para los músicos en su preparación profesional, como para los investigadores en su trabajo de análisis. Y decimos "guía" porque sabemos que, más allá de las inevitables y múltiples variaciones que ocurren en el ámbito de la tradición oral, los cambios que se manifiestan de una interpretación a otra dentro del género huapango corresponden a un lenguaje que se rige por la improvisación.

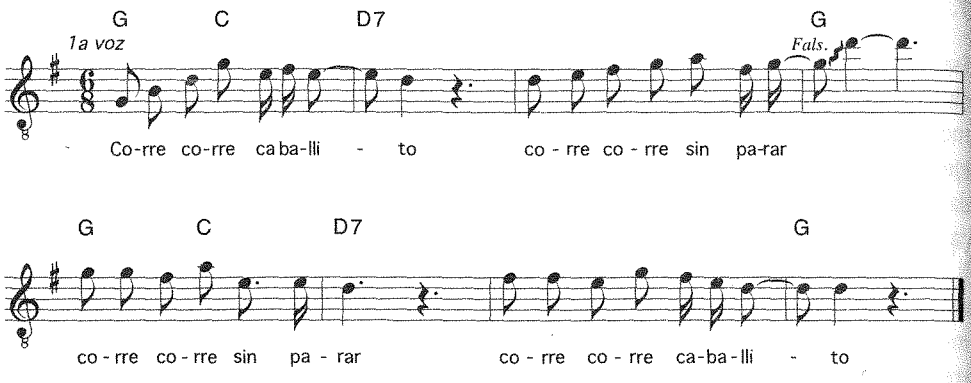
La improvisación, lo mismo que la selección libre de coplas que el trovador realiza en cada ejecución musical, son dos elementos estructurales básicos que definen al género son, en general, y al huapango, en particular. Debido a estos dos rasgos, cada interpretación de un huapango resulta una experiencia efímera, única e irrepetible.

En el son huasteco, la improvisación se manifiesta, primordialmente, en las melodías que en cada interpretación construyen el violín y la voz de manera espontánea sobre una secuencia de acordes más o menos definida; esto quiere decir –y esto es muy importante– que *en el huapango no existe un texto melódico fijo, ni nada parecido a un prototipo melódico*.[24] Por tal motivo, las diferencias que se dan de una interpretación a otra de un son huasteco determinado, no pueden concebirse como simples variantes hechas a partir de un patrón melódico distintivo de dicho huapango. La unidad de cada son huasteco reposa, en gran medida, en cierta disposición armónica que se repite de manera regular y sobre la cual ocurren los dos tipos de flujos melódicos mencionados: uno a cargo del violín y otro que desarrolla la voz o las voces. Es necesario dejar claro que cada una de estas transcripciones sólo puede tomarse como la muestra de una interpretación específica, y debe considerarse tan sólo como un referente aproximado del resto de las interpretaciones. Con la intención de ilustrar este fenómeno, se incluye la transcripción de dos versiones diferentes de *El caballito*, que corresponden a lo que en cada caso hace la primera voz al enunciar la parte inicial de la copla:

22 Buena parte de este apartado corresponde a las ideas del propio transcriptor musical, Francisco Tomás Aymerich; asimismo, se incluyen aportaciones de gran valor hechas por el investigador Fernando Nava.

23 Las transcripciones musicales incluidas en este trabajo sólo muestran las partes cantadas de los diferentes huapangos, por ser las que están íntimamente relacionadas con el acervo poético del género. Si bien la mayoría de estas transcripciones fueron realizadas por Francisco Tomás Aymerich, algunas de ellas fueron elaboradas por la que escribe, y otras más fueron revisadas y/o modificadas por el músico compositor Arturo Márquez, lo cual se especifica en cada caso.

24 Esto sucede en la gran mayoría de los sones huastecos. Sin embargo, hay algunos casos excepcionales en donde sí existe un patrón melódico, lo mismo que otras características que los distinguen de los grandes sones que conforman el núcleo central del huapango. Dos ejemplos de esto son: *La acamaya y El tecolote*.



Intérpretes: Conjunto Alma Huasteca.
Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.

Intérpretes: Los Huastecos del Pánuco.
Transcripción: Rosa Virginia Sánchez.

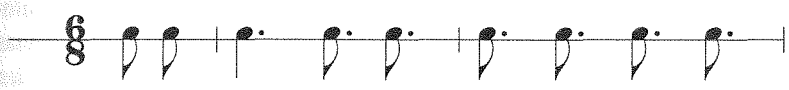
Al músico forastero interesado (y esto incluye al músico mexicano no huasteco), esta documentación le servirá para facilitar el contacto con esta forma concreta de ejecución, ya que muchos detalles de la interpretación pueden escapar, incluso, a la percepción de oídos acostumbrados a este género musical. Para apreciar con plenitud esta música, el oído necesita entrenamiento, ya que siempre corremos el riesgo de una apreciación simplificada, resultado de adecuar la audición a partir de nuestros propios modelos estéticos. Es por esto que, a pesar de la relativa incapacidad de la notación convencional para plasmar esta realidad sonora, se consideró que estas transcripciones podían ser de gran utilidad.

Por otro lado, la transcripción correspondiente a las melodías vocales únicamente puede proporcionar un panorama parcial de la forma interpretativa de los sones huastecos. Aun así, y debido a que la transcripción total no resulta prudente en este trabajo, el dibujo musical de estos fragmentos es un medio útil en el acercamiento a la concepción estructural melódica que se manifiesta en el canto, factor que caracteriza al huapango en general. No obstante, la

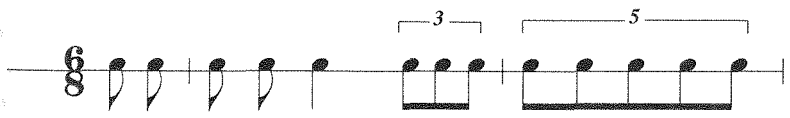
lectura y el estudio de estas transcripciones nunca y bajo ningún concepto deberán excluir la audición de ejemplos grabados y, mucho menos, de interpretaciones en vivo, en las que la música solamente es una dimensión más de la presencia humana y artística de ciertos hombres concretos: los músicos tradicionales de las ciudades, pueblos y rancherías de la Huasteca.

La riqueza rítmica es otro componente importante en los huapangos huastecos, puesto que a partir de un patrón rítmico básico, la jarana y la quinta huapanguera se permiten desarrollar una gran variedad de ritmos encontrados, lo que ocasiona con frecuencia que el acompañamiento se vuelva bastante complejo. El ritmo de huapango comúnmente se describe como sesquiáltero: las divisiones de compás se hacen agrupando los octavos en dos grupos de tres (6/8) o en tres grupos de dos (3/4). Sin embargo, el uso de estas dos formas no equivale a la alternancia de un compás de 6/8 y otro de 3/4, tal como ocurre de manera evidente en los sones de Guerrero, por ejemplo. Lo que se aprecia, más bien, es una polirritmia de compás binario y ternario, donde esta combinación se da de forma indistinta e impredecible; es decir, que en cualquier momento puede surgir uno u otro de estos ritmos o bien ocurrir de manera simultánea cada vez que la voz o el violín lleva un ritmo y el acompañamiento otro. Se trata de una polirritmia con un ligero y especial vaivén que se conoce como "tocar asentado". En la escritura de las partituras que integran este trabajo se anota el 6/8, simplemente por tratarse del ritmo predominante en la voz.

En cuanto al valor de las notas en la melodía cantada, en general las sílabas corresponden aproximadamente a octavos y negras (sonidos cortos o largos, respectivamente) y, en ocasiones, incluso más largas, cuando en determinados momentos la voz busca un clímax expresivo *ad libitum*, que por lo regular se da mediante el falsete: otro rasgo distintivo del canto huasteco. También pueden llegar a aparecer algunas frases con sílabas de ritmo menos preciso, como una transición entre la corta y la larga. En cada compás entrarían cuatro de estas sílabas (dosillos sobre negras con punto) y se optó por la notación de octavo con puntillo (alternativamente ligado con 1/16):



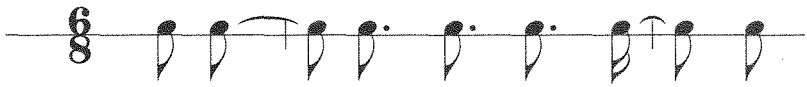
Otros valores frecuentes son el tresillo de corcheas sobre negra y el quintillo sobre blanca con punto:



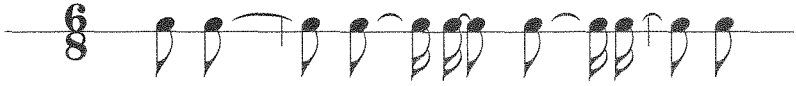
Un segundo elemento relacionado al ritmo, de capital importancia en la interpretación del huapango, es el hecho de que el patrón rítmico básico o subyacente –relativamente estable frente a la rítmica melódica– no forma una estructura sobre la cual se *monta* la melodía de la voz. Las melodías cantadas presentan como rasgo característico una fuerte y constante

síncopa, cuyo resultado es una anticipación en relación al ritmo básico. Esto es notorio en la interpretación de casi todos los sones huastecos: las voces tienden a "flotar" por encima del ritmo marcado de los instrumentos de acompañamiento, lo que más que un gusto particular debe considerarse como otro rasgo estructural del género. Las melodías cantadas, de hecho, tienen su propia distribución de acentos y "licencias" (dosillos, tresillos, quintillos), lo que equivale a decir que, frente al acompañamiento rítmico-armónico de la huapanguera y la jarana, las voces "van por su lado".

En cuanto a la escritura de este fenómeno, se optó por no respetar, en la medida de lo posible, ninguna de las dos subdivisiones naturales del compás para no entorpecer la lectura partiendo las notas en fracciones. De este modo, también se facilita la identificación de los acentos melódicos reales. Por ejemplo:



en lugar de:

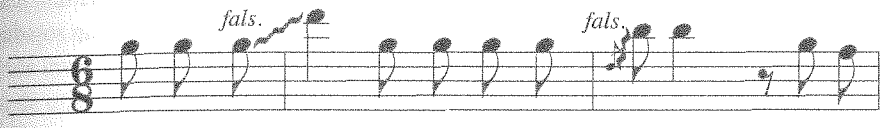


Aun cuando se podría haber escrito casi todo en octavos (sacrificando una mayor precisión rítmica) y haber, al mismo tiempo, ajustado la melodía para que "cuadrara" con los tiempos fuertes del compás, el resultado habría sido pasar por alto un elemento característico presente en casi todas las interpretaciones: el *canto-flotando*. La síncopa en el canto del son huasteco es una forma rítmico-melódica perfectamente interiorizada por todos los protagonistas del huapango y, aunque pudiera parecer algo muy complejo para todos aquellos que se enfrenten con la lectura de las transcripciones incluidas aquí, se trata de un estilo rítmico por completo natural para trovadores y músicos de la región Huasteca -y de algunas otras-, quienes aprenden su ejecución de una forma directa, a base de oírlo y practicarlo desde muy pequeños. Algo que, en definitiva, nadie que no sea huasteco podrá realizar a través de la simple lectura e interpretación de cualquier escrito musical. En este sentido, las transcripciones en este trabajo están pensadas más en función del conocimiento y comprensión de este rasgo distintivo del huapango, que en función de su posible interpretación musical. No obstante, hay que tomar la transcripción rítmica como una mera aproximación a una de las infinitas posibilidades que pueden existir para cantar una determinada copla en el son huasteco. Según el intérprete de que se trate, éste la podrá cantar de manera similar durante toda su vida, mientras que otro puede variar en cada interpretación alguno, varios o todos los aspectos interpretativos: rítmica, texto y melodía.

En lo concerniente al universo melódico general, aunque la notación no puede representar con exactitud las escalas melódicas de los intérpretes huastecos, nos encontramos con una afinación bastante aproximada a los doce grados de la escala temperada occidental, sistema en que nos basamos nosotros para la notación convencional y la informática de la música; esto,

también determinado por la presencia actual de cordófonos rítmico-armónicos temperados. En cuanto a la escritura, utilizamos la clave de sol con un ocho debajo (clave de tenor), lo cual significa que las voces en realidad suenan una octava por debajo de la escritura en clave de sol convencional. La razón por la que se optó por este sistema se debe, simplemente, a la costumbre generalizada de escribir las voces masculinas una octava más arriba. Además, contribuye el hecho de que la tesitura del canto huasteco es mucho más aguda que lo acostumbrado en la escritura para voces masculinas.

La pauta, por otro lado, sirve indistintamente para las dos voces que normalmente intervienen en el canto huasteco, ya sea de forma alterna o simultánea. En el primer caso, se indica esto colocando las frases "1a voz" o "2a voz" en los lugares correspondientes. En relación al falsete, muy frecuente y típico en el canto del huapango huasteco, lo señalamos mediante la abreviatura "*fals.*" cuando se llega a éste directamente, o esta misma abreviatura acompañada de un signo de *glissando*, cuando lo que se da, más propiamente dicho, es un *salto de falsete*:



En el ejemplo anterior, puede observarse la diferencia de arranque del falsete; en el tercer compás, la duración de la nota a partir de la cual se entona el falsete es tan breve que decidimos anotarla con el signo de apoyatura.

Con respecto a la armonía, podemos observar que la mayoría de los sones está en tono mayor y básicamente en Sol. Muchos sones emplean sólo dos acordes, o tres cuando se incluye el cuarto grado como acorde de paso. En menor cantidad, existen también huapangos que utilizan más acordes, especialmente los que tienen paseo por menor, bastante más complejos (*El fandanguito, La petenera, La Rosa*). El uso de acordes dominantes auxiliares no es, en general, muy común (aunque esto depende mucho de los intérpretes); sin embargo, hay sones que los incluyen como parte integral del círculo armónico, tal y como sucede en *Las flores* y *La leva*. En relación al cifrado de acordes hemos utilizado uno de los sistemas convencionales: el sistema sajón que utiliza las letras A, B, C, D, E, F, G en lugar del nombre de los acordes: mayúsculas para acordes mayores y mayúsculas acompañadas de una "m" minúscula para los menores. En algunos casos se decidió señalar el uso de ciertas inversiones; en particular, cuando hay algún énfasis armónico especial. Las armonizaciones forman parte del estilo de cada grupo: como ya se dijo, algunos se quedan a gusto en las dos o tres funciones tonales básicas (tónica, dominante y subdominante); otros, en cambio, usan gran cantidad de dominantes auxiliares y/o la conducción de líneas en el bajo que conllevan a acordes de sexta, séptima, novena, etc., o a nuevos acordes.

Cabe mencionar que, como regla general, la afinación de los instrumentos del trío huasteco se da aproximadamente un semitono por debajo de la afinación temperada, fenómeno que es usual también en otras regiones del país.

La elección de las transcripciones incluidas pretenden mostrar un amplio abanico interpretativo; para ello, se incluye el trabajo tanto de músicos especialistas –comerciales o

no– (como el Trío Tamazunchale, el Trío Huasteco de Pánuco y Los Camperos de Valles), de músicos semi-profesionales (como el Trío Coxcatlán y el Trío Fernández) o, simplemente, de músicos depositarios de una tradición familiar (como el trío compuesto por Venustiano Lara, Beto Cuervo y Ángel Guzmán o Los hermanos Cruz "Los Cotis"). Se buscó, además, que éstos provinieran de distintas ciudades y poblaciones de los seis estados que conforman la región huasteca.

Finalmente, queremos comentar que para el trabajo de transcripción se utilizó un programa secuenciador profesional (Logic Audio), desde el cual se digitalizó el audio de la copla a transcribir. Luego se sincronizó el metrónomo con todos los cambios de *tempo* que existieran en cada versión, ya que en el son huasteco, dependiendo del estilo y la técnica de cada conjunto, el *tempo* "respira" en un constante *accellerando/rallentando*. A continuación, se fue escribiendo y/o interpretando en directo y en sincronía el material a transcribir. Se reprodujo y editó, tantas veces como fue necesario, hasta obtener un resultado satisfactorio. El archivo obtenido se exportó vía MIDI a un programa de edición de partituras (Finale).

8. Las fuentes

En relación a la selección de las fuentes utilizadas en la elaboración de esta antología son dos los criterios principales que rigen la presente investigación. El primero está vinculado con los dos propósitos centrales de este trabajo, de los cuales se habló al inicio de esta introducción: 1) realizar una antología extensa que resultara representativa del acervo poético que se canta en los sones huastecos, y 2) organizar los textos de acuerdo con la relación que éstos guardan con el contexto musical; es decir, respecto a las diferentes melodías que componen el repertorio huapanguero. Las dos intenciones señaladas requerían de la localización y transcripción del mayor número posible de versiones diferentes de cada son huasteco, para lo cual fue necesario realizar una búsqueda intensa de materiales, entre los cuales debían considerarse, en primer lugar, los ejemplos provenientes de todas las grabaciones que fuera posible hallar, además de algunas fuentes escritas.

El segundo criterio en la selección de fuentes está relacionado con un hecho que considero de suma importancia: la antología debía incluir exclusivamente coplas que, sin lugar a dudas, forman parte del acervo colectivo que se canta en los huapangos huastecos. Sólo de esa manera es posible aproximarse a los rasgos que subyacen a la tradición lírica oral de la Huasteca, enraizada hace varias generaciones en la memoria colectiva de los trovadores, y con los cuales se identifican los habitantes de esta región. En este sentido, la decisión de recurrir a documentos escritos implicaba tomar en cuenta algunos aspectos.

Se sabe que detrás de la creación poética del huapango está la pluma de autores concretos, personas que desde temprana edad han convivido muy de cerca con este género, de cuya poesía se nutren para su trabajo creativo. Sin embargo, sus composiciones no siempre son recogidas por la memoria colectiva, en parte debido a que algunos de sus textos llegan a manifestar rasgos singulares que rebasan los modos y estilos aceptados y promovidos por el colectivo de trovadores de la Huasteca.

Es tal la especialización de algunos de estos poetas profesionales, que es posible encontrar en sus escritos –algunos ya publicados–[25] géneros literarios ajenos al huapango, como los madrigales y los sonetos. Ellos son los autores de gran parte de los trovos, cadenas y décimas que aparecen en diversas publicaciones que aluden a la lírica huasteca, y que en la actualidad están más bien ausentes en la práctica de este género. El trabajo de estos poetas especializados es una tradición, al parecer, antigua y paralela al desarrollo del huapango, como nos deja ver el libro que Hilario Menínder publicó en la tercera década del siglo pasado. Por tal motivo, y porque se trata de los autores de un gran número de las coplas que se cantan en el son huasteco, es necesario contemplar esta vertiente poética en cualquier estudio sobre la lírica de la Huasteca.

Sin embargo, para los fines de esta antología, el hecho de saber que no todo su trabajo logra introducirse al lenguaje colectivo del huapango y, en virtud de que uno de los objetivos aquí es lograr, precisamente, un acercamiento a este acervo poético colectivo, decidí tomar con reserva toda copla que no hubiera llegado a mis oídos de forma estrictamente cantada. De esta manera, se optó por no incluir en esta recolección todo el material publicado, ya sea en trabajos que reúnen la obra de poetas determinados, o bien aquél que ha sido recogido por diversos investigadores, que no contara con una referencia clara de que dicho material fue tomado de una interpretación en vivo.

De acuerdo con las dos directrices mencionadas, las fuentes por excelencia en esta recopilación fueron las de primera mano; es decir todas las grabaciones, editadas o no, que estuvieron a mi alcance.[26] Las fuentes escritas, por su lado, se consideraron sólo como apoyo y complemento de la información obtenida en las primeras. Su utilización tuvo, fundamentalmente, tres objetivos. En primer lugar, sirvieron para registrar todas aquellas coplas que no se localizaron en los documentos sonoros. En este caso sólo se incluyeron los ejemplos que remiten, a su vez, a una fuente de primera mano. En segundo lugar, los documentos escritos fueron de gran utilidad para indicar la presencia de determinadas coplas en sones diferentes a los percibidos por medio de las grabaciones. Por último, me valí de dichas fuentes para obtener alguna variante del texto que resultara significativa. En estos dos últimos casos, no fue necesario verificar que los ejemplos tomados en este tipo de fuentes hicieran referencia a algún documento sonoro, ya que siempre se trataba de ejemplos de los cuales ya se tenía una muestra cantada.

La fuente escrita más utilizada en la realización de esta antología fue –como ya se dijo– el *Cancionero folklórico de México*, tanto por su abundante y rico contenido, como por el rigor metodológico empleado en el registro de las coplas y sus respectivas fuentes.[27]

Por último, cabe señalar que otros documentos escritos, o parte de ellos, no se consideraron en la presente antología por no incluir la información concerniente a los títulos de los sones en los que se localizaron los ejemplos que registran (tal es el caso de García de León, *et. al.*, Vázquez Santana y Fernández Arámburu), o por no contar con una clara referencia a las fuentes de manera que no fue posible saber si sus ejemplos provenían de eventos en vivo. Es

25 Véanse los trabajos más o menos recientes de Víctor Samuel Martínez y Juan Francisco Nieto Gómez.

26 Véanse los apartados "Catálogo de grabaciones editadas" y "Catálogo de grabaciones inéditas".

27 Con respecto a esta publicación es necesario decir que en numerosos casos no se tomó la copla que ahí es considerada como texto base, sino alguna o algunas variantes que aparecen en las notas al pie de página, ya sea porque era ahí donde se encontraba la versión que provenía de algún documento sonoro, o bien la que correspondía a un son huasteco.

importante señalar esto porque no quiero, de ninguna manera, que el lector piense que va a encontrar en estas páginas todo el material recopilado y publicado por otros autores. Para el interesado será de suma utilidad recurrir a las fuentes escritas que sobre el tema existen, ya que en ellas encontrará material valioso no contemplado aquí por las razones explicadas.

9. Catálogo de grabaciones editadas

En el marco del presente estudio, la realización de una discografía del son huasteco se concibió, en principio, como un mero documento de referencia y apoyo. Sin embargo, a lo largo de la investigación, fueron apareciendo constantemente nuevos fonogramas, uno tras otro, y esto me llevó a pensar en la conveniencia de elaborar una discografía más completa de la cual se pudiera obtener una visión general de las ediciones que se han realizado sobre son huasteco. A la vez, se pensó en confeccionarla y organizarla de tal manera que tuviera las características necesarias para ser un documento independiente que creo será de gran utilidad para todos aquellos interesados en este género que deseen localizar alguno de estos ejemplares con el fin de obtenerlo, consultarlo o simplemente para saber de su existencia. Por tal motivo, cada ficha discográfica contiene todos los datos que considero importantes tanto para el lector conocedor como para el que no lo es: el nombre de los intérpretes, el título del fonograma, los datos editoriales, el formato, el contenido y el lugar en el que fue localizado, entre otros.

La etapa más intensa en la labor de búsqueda del material que conforma este catálogo se realizó entre los años 1994 y 1996, aunque el rastreo y registro continuó hasta mediados del año 2001. Para la reunión de los fonogramas que conforman el presente catálogo se visitaron, en términos generales, archivos, tiendas, fonotecas institucionales, puestos callejeros, ferias regionales y colecciones privadas. El lugar de localización de cada documento queda asentado en la ficha respectiva, como se verá más adelante. Las grabaciones incluidas abarcan aproximadamente cuatro décadas, a partir de los años 60, y puede tratarse de cualquiera de los tres formatos comerciales básicos: casetes, discos LP y discos compactos. En cuanto a los intérpretes, son 102 los grupos que aquí aparecen.

El presente catálogo de grabaciones editadas pretende ser una discografía específica del son huasteco que le permita al lector acercarse de una forma clara y directa al repertorio de este género. En este sentido, y debido a que en algunos documentos los huapangos huastecos aparecen entremezclados con otras manifestaciones musicales –ya sea porque se trata de una antología global o porque determinados tríos huastecos hayan decidido incursionar en otros géneros como la polka, el corrido o la música ranchera–, se decidió aplicar un criterio selectivo: aquellos fonogramas cuyo contenido incluye ejemplos musicales ajenos al son huasteco fueron registrados parcialmente; es decir, que en su respectiva ficha aparecen exclusivamente los títulos correspondientes a los sones huastecos.

En segundo término, había que decidir si se tomarían en cuenta sólo los sones huastecos tradicionales, que son el interés primordial de la presente antología, o si sería mejor abarcar todo el repertorio huapanguero que incluye, además, las modernas "canciones-huapangos", las cuales no se consideraron en este trabajo. La creación de nuevos huapangos es un aspecto muy significativo en el proceso de evolución de este género, ya que este hecho muestra, por

un lado, la preocupación de los músicos huastecos por incrementar su acervo y, por el otro, que la estructura del son huasteco, si bien definida, no es hermética ni estática. Descubrir hasta qué punto esta estructura es o no respetada y cuáles son los cambios que admite, puede ser un tema de gran interés para futuras investigaciones. Por este motivo, se pensó que en el ámbito de esta discografía era importante considerar este género musical en su totalidad. Esto se llevó a cabo en la medida de lo posible, ya que no siempre fue factible escuchar el contenido de los documentos.

En cuanto a la presentación de las fichas fonográficas, seguí un orden alfabético: en primer término, el nombre del grupo intérprete (si son varios se toma en cuenta el primero y se añade "y otros") y, en segundo, el título de los diferentes fonogramas.[28] La decisión de tomar como primera instancia el nombre de los grupos intérpretes responde al hecho de que frente a un catálogo de grabaciones que trata de música tradicional (o folclórica), y que además comprende una región, una dotación instrumental y un género musical específicos, uno de los aspectos que más interesan es saber qué grupos son los que interpretan la música. Para satisfacer esta inquietud, se elaboró, además, un índice especial (12. Índice de sones e intérpretes), cuyo fin es complementar tanto este catálogo como el de grabaciones no editadas o inéditas. El criterio cronológico, que también puede ser de gran utilidad en la ordenación de una fonografía, no pudo aplicarse aquí debido a que la fecha de edición es un dato que con frecuencia se omite en este tipo de publicaciones. Finalmente, por el carácter anónimo de la mayoría de esta música, el nombre del autor quedó descartado desde el principio como criterio de organización.

A cada ficha se le asignó una clave, cuyo propósito es la localización rápida de cualesquiera de los documentos incluidos en el catálogo cuando se hace referencia a ellos en alguna otra parte del libro, como por ejemplo, en el "Índice de primeros versos y fuentes" o en el "Índice de sones e intérpretes". Esta clave consiste en una "D" (que la distingue de las claves elaboradas para los documentos del catálogo de grabaciones inéditas), seguida de un número de tres cifras consecutivo, y se sitúa justo antes del título de cada documento. A cada grupo musical le corresponde un número específico que obedece al orden alfabético del nombre de los distintos intérpretes. Cuando un mismo trío ha realizado más de una grabación, a la clave se le añade una letra en mayúscula después de un guión, siguiendo también un orden alfabético a partir de los distintos títulos que presentan los fonogramas.

Debido a que varios fonogramas incluyen más de un trío o grupo intérprete, y que, en estos casos, sólo el nombre del primero que aparece es el que queda asentado en la entrada de las fichas respectivas, se decidió colocar el nombre del resto de los intérpretes participantes en este tipo de documentos colectivos en el lugar correspondiente dentro del catálogo atendiendo al orden alfabético, seguido de una referencia al fonograma mediante un "véase" o un "véase además" acompañado de la clave –o claves, si se trata de varios documentos–, que se le haya asignado a dicho documento.[29]

28 Debido a que el nombre de muchos conjuntos huastecos comienza con la palabra "trío" o con los artículos "el" o "los", y que además estos vocablos no siempre aparecen en todos los documentos, decidimos seguir el orden alfabético considerando la primera palabra distintiva del nombre. Por ejemplo: **Cantores** del Pánuco, Los; **Tamazunchale**, Trío; **Canarios**, Trío Los, etc.

29 Se emplea "véase" cuando un determinado grupo no ha realizado grabaciones en las cuales figure como único intérprete y, por lo tanto, no aparece ninguna ficha bajo su nombre; se utiliza "véase además" en todos aquellos

El registro de los documentos que integran la presente discografía se realizó ciñéndose a un formato de ficha creado a partir de las características propias de estos materiales. Este formato se compone de ocho áreas que aparecen en el siguiente orden: título del documento; intérpretes; formato o descripción física; editorial; notas; contenido; atribuciones de autoría, y localización.

1.- **Área de título.** Aquí aparece el título y, de haberlo, el subtítulo del documento en general. Si se trata de un álbum en el que los documentos que lo integran llevan además títulos individuales, debido a que el contenido de cada uno es diferente, el título particular del disco o casete que incluye la música de interés para este trabajo, es decir, música de son huasteco, se consigna en el Área de formato o descripción física.

2.- **Área de intérpretes.** El nombre del grupo intérprete, o grupos si se trata de un documento colectivo, se ubica en esta área. Además, consciente de la importancia que puede tener para el lector saber con precisión qué grupos son los que interpretan cada uno de los sones contenidos en documentos colectivos, los diferentes nombres se consignan en estos casos, entre paréntesis, en el Área de contenido, después de los títulos de los diferentes sones.

3.- **Área de formato o descripción física.** Aquí se indica el tipo de documento registrado: casete, disco LP o disco compacto. Si se trata de un disco LP con un formato diferente al de 12 pulgadas, se añade esta información aquí. Si se trata de un álbum, se especifica este dato señalando el número de documentos que lo conforman. Por ejemplo: Álbum: 3 discos LP. En el caso de que el o los documentos que nos interesan forman parte de un álbum de contenido diverso, aquí se incluye la información particular de dichos documentos como pueden ser títulos o números de serie particulares. Por ejemplo:

> Álbum: 6 discos LP. Discos 5 y 6: *Huasteca*, o bien, Álbum: 2 discos LP. Disco 2: *Sones jarochos y huastecos*; MC-1138.

También se consigna en esta área si el documento cuenta con un folleto y el número de páginas del mismo entre paréntesis. Por ejemplo:

> Disco LP. Folleto adjunto (28 p.).

4. **Área editorial.** En esta área se encuentran todos los datos concernientes a la edición: ciudad o país donde se llevó a cabo la edición; casa editora y/o sello; número de serie, y año de edición. Cuando algunos de los datos relacionados al lugar de edi-

casos, contrarios al anterior, en los que un trío particular ha realizado una o varias grabaciones individuales y, por ende, cuando menos existe una ficha bajo su nombre. En estos casos, la referencia aparece después de la ficha o el conjunto de fichas correspondientes al grupo intérprete en cuestión.

ción, casa editora o fecha de edición no aparecen en el documento, en su lugar se pone entre corchetes: "s.l.", "s.n.", o "s.f.", respectivamente.

5. **Área de notas.** Esta área incluye todos aquellos datos que no tienen un carácter fijo y que por ese motivo aparecen sólo en algunos documentos. Tal es el caso del nombre de la colección o serie; del nombre del responsable de la grabación o de la producción; del autor de las notas, si las hay, del idioma en que éstas se hayan escrito si se trata de otro diferente al español, y la referencia al marco en el cual se realizó alguna grabación, como puede ser un festival o un encuentro. Además, siempre que se localizaron reediciones de un fonograma determinado, esta información se añade aquí especificando los respectivos números de serie, fechas de edición, formatos, así como la casa editora o sello, siempre y cuando estos datos difieren de los ya consignados. Por ejemplo:

> Reedición: Musart / Trebol; T-10148, 1970.

Excepcionalmente, se encontraron fonogramas que son una reedición de un documento, pero que, además, aumentan el contenido con nuevas grabaciones. En estos casos, dichos fonogramas se registran en otra ficha y se asienta este dato de manera que se haga referencia al documento original. Por ejemplo:

> Reedición de *Concurso Nacional de Huapango* (1959), [con aumento en el contenido].

En el caso de reediciones que incluyen, por el contrario, sólo parte de otro fonograma se indica así:

> Reedición parcial de *Lo mejor en sones huastecos* (1980).

6. **Área de contenido.** La palabra "contenido" –o en su defecto "contiene"– se encuentra invariablemente al inicio de esta área. El uso de uno u otro vocablo nos indica si se está tomando en cuenta el contenido íntegro de un documento (contenido), o si sólo se está considerando una parte (contiene). La ubicación que cada ejemplo musical tiene en el documento queda siempre señalada, incluso en los casos en los que el contenido sea selectivo. Ejemplo:

> **Contiene: Lado A.-** 3. La petenera; 5. El querreque. **Lado B.-** 1. El caballo; 3. La Rosa; 5. El fandanguito.

Un buen número de los documentos que integra esta discografía comprende un repertorio, cuya interpretación estuvo a cargo de varios grupos musicales diferentes. En estos casos, para evitar cualquier posible confusión, decidí incluir, entre paréntesis, el nombre del intérprete correspondiente al lado del título de cada uno de los sones in-

terpretados por él. Si en un documento dos o más sones interpretados por un mismo grupo se encuentran unidos, entonces el nombre de éste aparecerá después del título del último son del conjunto de sones. Ejemplo:

> Contenido: Lado A.- 1. El apasionado (Los Camperos Huastecos); 2. El sentimiento (Los Cantores del Pánuco); 3. El San Lorenzo; 4. La huasanga (Los Camperos huastecos), etcétera.

7. **Área de autoría.** Aquí se registran los nombres de los autores tal y como aparecen en el documento. La frase "atribuciones de autoría" aparece siempre al inicio de esta área, debido a que los datos relacionados a supuestos autores de huapangos tradicionales son en su mayoría falsos.[30] Enseguida del nombre de cada autor, se escribe la información que especifica el lugar exacto dentro del documento donde se encuentra el o los ejemplos musicales que se le atribuyen: lado y corte. Ejemplo:

> Elpidio Ramírez: (A: 1, 2, 9; B: 7). Roque Castillo: (A: 3), etcétera.

En el caso de álbumes, primero se indica el número del disco. Ejemplo:

> Nicandro Castillo: (D2-B: 3, 4; D3-A: 1; D3-B: 1, 4, 5).

8. **Área de localización.** Por último, se incluye esta área en la que se da a conocer el o los lugar(es) donde se localizaron los diferentes documentos: en un lugar destinado a la venta, en la fonoteca de algún centro, escuela o radiodifusora, o bien, en alguna colección particular. Para señalar que se trata del primer caso, se utilizan las iniciales "D.M.", que significan "detectado en el mercado". Cuando se indica que un documento se halló a la venta, bien pudo tratarse de una tienda de discos o de una librería común y corriente con productos de reciente edición, o bien de algún establecimiento especial dedicado a la venta de ejemplares antiguos, en cuyo caso se indica entre paréntesis. Cuando el documento se encontró no a la venta, sino en algún lugar público en el cual es posible su consulta, se indica el nombre del archivo o fonoteca por medio de siglas y, a continuación, entre paréntesis, se añade el

30 En las ediciones de índole comercial es muy común encontrar el nombre de "autores" a los que se les atribuye la composición de diversos huapangos tradicionales, cuyos antecedentes se ubican hace más de un siglo. El maestro Francisco Alvarado Pier dice al respecto en sus notas al disco *Huapango: concursos de huapango en Tamaulipas*: "La mayor parte de los huapangos presentados en estas grabaciones [*La presumida, El caimán, El sacamandú*, etc.] tienen antecedentes en una colección de piezas manuscritas recopiladas por algún músico a quien, con toda seguridad sirvieron sólo de guión para sus ejecuciones, pues no aparece la letra. El documento está fechado en 1860 [...]. Hace cien años que esas piezas fueron manuscritas y para llegar a ser conocidas en toda la Huasteca, en donde también existen antecedentes, debieron transcurrir muchos más, como en el caso concreto de *El bejuquito* cuya noticia data del año 1806, lo que en ciertos casos, echa por tierra la paternidad que se atribuyen de ellas algunos compositores populares contemporáneos". Esta práctica es tan frecuente que es fácil encontrarse con el hecho de que un mismo huapango es atribuido a más de un autor. El son *El huerfanito* es uno de los ejemplos más claros en este sentido, ya que en los documentos reunidos aparecen como autores Elpidio Ramírez, Nicandro Castillo, M.T. Flores, A. Chucho González y Jesús de Dios.

número de clasificación que se le ha asignado en cada sitio para su ubicación o, en su defecto, si éste no existe se pone entre corchetes "sin clasificar". Finalmente, si se trata de alguna colección particular, esto se señala indicando, entre paréntesis, las iniciales del dueño de dicha colección.

Al final del catálogo de grabaciones editadas se incluye una lista general de siglas o iniciales utilizadas, donde podrá conocerse el nombre completo, ya sea de los lugares donde fueron localizados los documentos o de las personas dueñas de las colecciones consultadas; además, se consideran otras que aparecen en algún otro lugar de las fichas que por lo general corresponden a ciertas instituciones.

10. Catálogo de grabaciones inéditas

La elaboración del "Catálogo de grabaciones inéditas" del huapango huasteco se concibió, en principio, al igual que el catálogo anterior, como material de apoyo para la realización de la antología. En ningún momento se tuvo como meta la recopilación exhaustiva de este tipo de documentos sonoros. Sin embargo, su presencia en este trabajo es fundamental. No cabe duda de que si lo que se pretende hacer es un acercamiento al son huasteco tradicional, éste debe efectuarse en el campo, en la región misma en la que este género se crea y reproduce; es ahí donde hallaremos los mejores ejemplos musicales.

Dos razones primordiales me llevaron a incluir las diversas grabaciones hechas por diferentes folcloristas y musicólogos y a no limitarme a mi propio trabajo de campo: primero, que el material recopilado por una sola persona nunca sería suficiente, ni en cantidad ni en variedad, para la realización de una antología de coplas que pretendía ser, ésta sí, lo más amplia posible; segundo, que al incluir las grabaciones efectuadas por otros, tenía mayor probabilidad de abarcar un periodo de tiempo más extenso en la ejecución del huapango, lo que permite tener una idea de la continuidad o vigencia de las diferentes coplas huastecas o bien de su desaparición.

Lo anterior explica la importancia de considerar todos estos materiales en la elaboración de la antología, mas no la razón de hacer un catálogo tan detallado y no, simplemente, una relación de grabaciones que funcionara como una mera referencia de apoyo. Los motivos que llevaron a una organización más minuciosa del material de campo localizado, están relacionados, más bien, con la idea de que este tipo de documentos, de gran valor, no resultan de utilidad si el público interesado –sea o no especialista– no tiene conocimiento de ellos. Aunque por lo regular no fue difícil la localización de estas grabaciones –gracias a la ayuda y al apoyo de numerosas personas–, desafortunadamente la gran mayoría sigue siendo una especie de "tesoro escondido" para el público en general. Esto se debe, en parte, a que algunos de estos registros permanecen aún en los formatos originales, cuyo uso es muy delicado. En ciertos archivos, debido tal vez a lo anterior, el material no ha sido clasificado ni catalogado, lo que ocasiona que el acceso a los documentos dependa absolutamente de la buena voluntad de las personas que conocen y manejan dicho material.

Estoy convencida de que la recopilación de campo no posee ningún valor si no viene acompañada de los mecanismos necesarios que pongan en circulación los materiales reunidos. Tenía más sentido, entonces, elaborar un catálogo de grabaciones que contuviera todos aquellos datos pertinentes que permitan al público en general tener un conocimiento más directo del material inédito existente, en este caso sobre el son huasteco.

Para la elaboración de este catálogo de grabaciones inéditas (y utilizo el término 'inéditas' y no 'de campo' porque no siempre se trata de grabaciones hechas *in situ*) consideré, en primer término, los materiales que se encuentran bajo el resguardo de las instituciones que se han distinguido por su trabajo de recolección y difusión de la música popular de nuestro país: el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), a través de la fonoteca del Museo Nacional de Antropología y de la fonoteca de la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH); el Instituto Nacional de Bellas Artes (INBA), a través del Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Musical (CENIDIM); la Dirección General de Culturas Populares (DGCP), y El Colegio de México. El Instituto Nacional Indigenista (INI) fue, por supuesto, también considerado, aunque se sabe que su trabajo se especializaba en las expresiones más propiamente indígenas de nuestro país. En segundo lugar, se tomaron en cuenta algunas fonotecas de radiodifusoras y escuelas de música como Radio Educación, Radio UNAM, "La voz de la Sierra Norte" –radiodifusora ubicada en Cuetzalan, Puebla–, la Escuela de la Música Mexicana y la Escuela Nacional de Música de la UNAM. Por último, se tomó la decisión de incluir grabaciones hechas a título personal y que, por tanto, se localizan en colecciones privadas, entre las que destacan las realizadas por el equipo formado por Eduardo Llerenas, Beno Lieberman y Enrique Ramírez de Arellano.

La mayor parte del trabajo de rastreo de casi todos los documentos que aparecen en este catálogo, al igual que el "Catálogo de grabaciones editadas", se realizó durante la primera etapa de esta investigación, entre los años 1994 y 1996. Esto es importante mencionarlo ya que algunos lugares que entonces visité, en especial las fonotecas de diversos centros e instituciones, han incrementado su acervo (sabemos que en la actualidad nuevas grabaciones se han registrado ya en sistema digital, a la vez que se ha emprendido la labor de copiado de los viejos archivos a discos compactos y cintas DAT); en algunos casos, también se han actualizado sus métodos de catalogación y clasificación. Por tal motivo, no será extraño que algunos datos aquí consignados no coincidan con los datos actuales de dichos lugares. Este hecho no representará mayor problema para el consultante, ya que, por fortuna, en muchos casos el método de clasificación antiguo sigue apareciendo en las fichas respectivas elaboradas en las diferentes fonotecas. Respecto al material reciente, lamento que éste no aparezca en este catálogo, pero –repito– como la recopilación de materiales sonoros constituyó sólo la primera etapa de trabajo, llegó el momento en el que había que poner punto final a la labor de acopio para empezar a trabajar con los documentos.

Las grabaciones localizadas son de índole muy variada. En cuanto al formato, la gran mayoría se encuentra en cinta de carrete abierto en diferentes velocidades; en una proporción bastante menor se hallaron registros en casete y, por último, como un caso excepcional, unas cuantas grabaciones se localizaron en discos de pasta de 78 revoluciones.

Diversos musicólogos y folkloristas, al lado de personas no especializadas, son los responsables de las grabaciones aquí incluidas. Entre ellos podemos mencionar a José Raúl

Hellmer, Irene Vázquez, René Villanueva, Thomas Stanford, Rodolfo Sánchez Alvarado, Omar Rivera, Román Güemes, Rosa Virginia Sánchez y los ya mencionados Lieberman, Ramírez de Arellano y Llerenas.

En conjunto, los registros sonoros abarcan un periodo de poco más de medio siglo. La fecha más antigua corresponde a las grabaciones realizadas por Hellmer en 1951. De ahí hay un salto hasta la década de los 70, seguida de los años 80 y los 90. En cuanto a los lugares de recolección, la mayoría de las grabaciones se realizaron en la región huasteca, en diversos puntos de los estados de San Luis Potosí, Veracruz, Hidalgo, Puebla, Tamaulipas y Querétaro, los seis estados que en diferente proporción forman parte de esta región. Además, existen algunos registros hechos en la Ciudad de México.

El criterio principal utilizado en el presente catálogo, como en el "Catálogo de grabaciones editadas", es reunir y organizar el mayor número de grabaciones que existen de sones huastecos tradicionales. Por ello, el registro del contenido de los diferentes fonogramas es, aquí también, selectivo.

En cuanto a la forma de presentación, las diferentes fichas fonográficas aparecen ordenadas alfabéticamente a partir del nombre del archivo o la colección al que pertenece cada documento. El nombre del intérprete, aplicado en las grabaciones editadas como punto de partida para la organización del material, aquí no procede por un motivo fundamental: nos encontramos con el gran problema de que muchos de estos fonogramas no registran este dato. Por otro lado, me pareció más útil que los fonogramas pertenecientes a un mismo archivo o colección quedaran agrupados, lo que nos da un panorama general de lo existente en cada uno de ellos.

Para designar cada archivo o fonoteca se eligió una sigla distintiva formada de tres letras que aparece justo antes de la serie o conjunto de fichas elaboradas para los fonogramas pertenecientes a un mismo archivo o colección. Inmediatamente después de estas siglas, se da una breve explicación de cada una de ellas. Por ejemplo, "CCP" significa: colección particular de Carles Perelló, y esta información aparece justo al lado de la sigla.

Para el registro de las grabaciones no editadas, fue necesario confeccionar un formato diferente al aplicado en el "Catálogo de grabaciones editadas", debido a que algunos datos que aparecen en las grabaciones de campo no se encuentran en los documentos editados (tal es el caso del nombre de los integrantes de los grupos intérpretes); o viceversa: datos como la mención de autores en los documentos editados es aquí inexistente.

Este formato consta de siete áreas que aparecen en el siguiente orden: título o nombre asignado al documento; descripción física; lugar y fecha de recopilación; notas; contenido; intérpretes, y clasificación del documento. Además, debido a que en diferentes partes de este trabajo se hacen continuas referencias a los documentos de este catálogo, se incluye, justo antes del título de cada fonograma, una clave de identificación compuesta de la sigla correspondiente al archivo o colección y un número consecutivo. Ejemplo: FAN-01.

1. **Área de título del documento.** Aquí aparece en cursivas el título o nombre asignado al documento por parte de los responsables, si se trata de un archivo institucional, o de los dueños, si se trata de una colección privada. De no existir ningún nombre, lo cual es bastante común, se coloca, entre corchetes, un "título" sugerente que tenga relación con el contenido general del fonograma.

2. **Área de descripción física.** Aquí se indica el tipo de documento registrado: casete, cinta de carrete abierto o acetato. Excepcionalmente aparecen videograbaciones que también fueron de utilidad en la presente investigación, por lo que se decidió incluirlas en este catálogo.

3. **Área de lugar y fecha.** Aquí se consignan el lugar y la fecha de la grabación que aparecen en los documentos. Si no existen estos datos, se añade entre corchetes [s.l.] si se trata del lugar, [s.f.] si se trata de la fecha, o [s.l.; s.f.] cuando ambos datos son desconocidos. El nombre de los estados siempre aparece con abreviaturas.

4. **Área de las notas.** En esta área se incluye, principalmente, el nombre del o los responsables de la grabación y/o el titular de la investigación. Cuando no aparece ningún nombre, se lee entre corchetes: "no se consigna el nombre del responsable de la grabación", pero si el nombre puede deducirse por otros medios, éste se incluye también entre corchetes, para indicar que no es un dato que proviene del documento. Además, si es el caso, se incluyen datos sobre las circunstancias de la grabación. Por ejemplo, si la grabación se hizo dentro del marco de algún festival.

5. **Área de contenido.** Al igual que en el "Catálogo de grabaciones editadas", las palabras "contenido" o "contiene" se encuentran invariablemente al inicio de esta área, con lo que se indica si se está tomando en cuenta el contenido íntegro de un documento (contenido), o bien, si sólo se está considerando una parte (contiene), en el caso de los documentos que incluyen ejemplos musicales que no están relacionados con el son huasteco.

   En este tipo de documentos es muy común que aparezcan varios intérpretes. Para señalar qué grupo interpretó determinados sones, se incluye entre paréntesis el nombre del conjunto inmediatamente después del título del son que interpreta, o bien, después del título del último son si se trata de varios sones seguidos. Ejemplo:

   > **Contenido: Lado A.-** 1. El apasionado (Los Camperos Huastecos); 2. El sentimiento; 3. El aguanieve; 4. El gallito (Los Cantores del Pánuco).

6. **Área de intérpretes.** Es usual que en las grabaciones de campo quede registrado el nombre de los integrantes del o los tríos, así como el nombre del instrumento que toca cada uno. Como consideré que estos datos son importantes, decidí incluirlos siempre que fue posible. Los nombres de los integrantes aparecen siempre en el

mismo orden según el instrumento que toquen: violín, jarana y huapanguera. Cuando, excepcionalmente, aparece un cuarto integrante como segunda voz, se pone al final. Si se trata de dos jaranas, los nombres de ambos músicos se ponen juntos. En los casos en los que los nombres de los integrantes no aparecen en el documento, esto queda asentado con tres puntos encerrados entre corchetes [...] colocados después del nombre del trío o grupo. En los pocos documentos en que no se consigna el nombre de los integrantes de todos los grupos, esto se indica utilizando los dos recursos. Ejemplo:

> **Intérpretes:** Trío Tamazunchale: [...]. Cantores de la Huasteca: Juan Coronel, violín; Martín Godoy, jarana; Juan Balleza, huapanguera.

7. **Área de clasificación.** Aquí simplemente se incluye el código de clasificación correspondiente que se le ha asignado en el lugar donde el documento fue localizado. Esto sólo procede en los fonogramas pertenecientes a alguna fonoteca o archivo no privado. En los casos en que este dato no exista, se señala mediante la frase "sin clasificar".

A diferencia del "Catálogo de grabaciones editadas", aquí no se incluye un área de localización, ya que esta información se infiere de la clave que identifica a cada documento con el respectivo archivo o fonoteca al que pertenece, como se explicó más arriba.

11. Índice de primeros versos y fuentes

Debido a la cantidad de coplas reunidas en la presente antología, se incluye un "Índice de primeros versos", cuyo fin principal es que el lector pueda saber, de manera rápida y directa, cuáles son las coplas que se incluyen, y la ubicación de cada una de ellas dentro de las páginas de este libro. Siguiendo el procedimiento usual, el índice se conforma por el conjunto de "primeros versos" de todas las coplas que integran la antología; éstos aparecen ordenados alfabéticamente, y cada uno va seguido del número que se le ha asignado a la copla correspondiente:

> A solas te quiero hablar..., 889 //
> A Tampico, Tamaulipas..., 1108 //
> A todas cosas me avengo..., 1466 //

Una de las características de la lírica popular es la utilización de líneas *cliché* –es decir, frases que figuran en dos o más coplas diferentes–, y éstas suelen aparecer en el lugar del primer verso. Esto repercute en la organización de los primeros versos en un índice de este tipo, ya que, debido a la ordenación alfabética, un verso específico podrá aparecer varias veces en forma consecutiva. Para diferenciar las coplas que llegan a tener un mismo primer verso, se siguió el método empleado en el *CFM*, que consiste en añadir, entre paréntesis, la palabra final

del segundo verso. Por ejemplo, en este índice, los versos "¡Ah, qué bonita rosita! (dio)...", "¡Ah, qué bonita rosita! (Potosí)...", "¡Ah, qué bonita rosita (retoño)...!", corresponden a las coplas:

¡Ah, qué bonita rosita!
me dirás quién te la **dio**;
a mí nadie me la ha dado,
mi dinero me costó,
el que quiera su rosita
que la compre como yo.

¡Ah, qué bonita rosita
del jardín de **Potosí**!;
como eres la más bonita,
desde que te conocí
yo besaré tu boquita.

¡Ah, qué bonita rosita,
que parece de **retoño**!
¡Qué bonita!, yo la traje,
y hasta [atravesé el arroyo],
¡ah, qué color de rosita!

Existen casos en los que la última palabra del segundo verso también coincide en dos o más coplas distintas; cuando así sucede, se toma, además, la última palabra del verso final de las diversas coplas, tal como podemos observar en los primeros versos "Apasionado me encuentro (querer, sufrimiento)...", "Apasionado me encuentro (querer, tormento)...", que hacen referencia a las coplas:

Apasionado me encuentro
vida mía por tu **querer**;
es triste mi sufrimiento,
yo no alcanzo a comprender,
porqué paso **sufrimiento**.

Apasionado me encuentro
vida mía por tu **querer**;
es triste mi sufrimiento,
ya no me hagas padecer,
quítame este cruel **tormento**.

Con menos frecuencia, también se llegan a encontrar dos o más coplas en las cuales coinciden tanto la última palabra del segundo verso como la última de toda la copla; así sucede en las siguientes coplas:

Bejuquito, bejuquito,
bejuquito **enredador:**
no te vayas a enredar
como se enredó mi amor
cuando estaba muy **solito.**

Bejuquito, bejuquito,
bejuquito **enredador;**
qué bonito sonecito
para cantarle a mi amor
cuando lo encuentre **solito.**

En este caso, para poder diferenciar en el índice este tipo de coplas, se incluyó, además de la palabra final del segundo verso, la primer palabra distintiva que apareciera al final de cualquier otro verso. Para las coplas anteriores, por ejemplo, esta diferencia se da entre los últimos vocablos del tercer verso, de manera que en el índice se identifican así: "Bejuquito, Bejuquito (enredador, enredar)..." y "Bejuquito, Bejuquito (enredador, sonecito)...".

Finalmente, existen contadísimos casos en los que dos coplas diferentes tienen exactamente las mismas palabras finales en todos sus versos. Cuando esto llega a ocurrir, añadimos, después de la última palabra del segundo verso, la primera palabra distintiva que aparezca en el texto, aunque ésta no se ubique al final de ningún verso. Como ejemplo tenemos las dos siguientes coplas:

Hace tiempo que no canto
porque cuando canto, lloro;
la causa de mi llanto,
es un joven que yo adoro,
¡malhaya es quererlo tanto!

Hace tiempo que no canto
porque cuando canto, lloro;
para consolar mi llanto,
a ese joven que yo adoro
no habrá que quererlo tanto.

En el índice, los primeros versos de las dos coplas anteriores se presentan: "Hace tiempo que no canto (lloro, la)..." y "Hace tiempo que no canto (lloro, para)...", respectivamente.

Este mismo procedimiento de identificación entre dos o más coplas que comparten un mismo primer verso se emplea también en las referencias cruzadas que aparecen, a lo largo de la antología, como notas al pie de página cada vez que se quiere llamar la atención sobre alguna o algunas coplas relacionadas con la que se está leyendo (6. Coplas asociadas).

Es importante señalar, por otro lado, que en diferentes puntos de este índice aparecen intercalados algunos versos con letras cursivas, que hacen referencia a otro primer verso mediante un "véase". Por ejemplo:

A la vecina de enfrente..., [véase: La llorona de allá enfrente (marido)..., 917].

Esto sucede en todos los casos en que una determinada copla manifiesta variantes en su primer verso (5. Texto base y variantes). En el ejemplo anterior, el verso "A la vecina de enfrente" corresponde a una variante de la siguiente copla, considerada como texto base:

917 La llorona de allá enfrente
se le murió su marido,
por miedo del accidente
se vino a dormir conmigo,
qué mujer tan buena gente
y yo tan compadecido.

V:1: A la vecina de enfrente (1)

La decisión de añadir en este índice los primeros versos de todas las variantes encontradas, se debe a que, tratándose de una herramienta cuya función básica es el reconocimiento de todas las coplas incluidas en la antología, era importante brindar al lector todas las posibilidades existentes para la localización de cada una de ellas. Habrá quienes, en la búsqueda de alguna copla específica en este índice, intenten hallarla bajo un "primer verso" que conocen bien, pero si la versión que incluye ese primer verso es una copla consignada como variante en este trabajo, dicho consultante no podría localizarlo, de no ser por esta decisión de incluirlo también en este índice.

El "Índice de primeros versos y fuentes" también tiene la función de dar a conocer el o los sones de donde cada copla fue tomada, así como sus respectivas fuentes. De esta manera, inmediatamente después del número de copla que aparece al final de cada primer verso, se hace una referencia al título del son (o los sones) y a la fuente (o las fuentes) en que se halló cada copla. Siempre que se trate de documentos sonoros, dicha referencia se da por medio de una clave alfanumérica que identifica a cada uno de los fonogramas: con una "D" al inicio en el caso de grabaciones editadas, o con una sigla de tres letras para los registros de campo.

En cuanto a las referencias a documentos escritos, se utiliza el sistema convencional entre paréntesis: (apellidos del autor, año de edición: número de páginas), que remite a una bibliografía que consigna, primero, los apellidos del autor y, en segundo término, el año de edición. Siguiendo este método, en la referencia se registra el primer apellido del autor, y sólo en casos en que aparezcan en la bibliografía dos o más apellidos paternos iguales se añade el segundo. El año de edición se pone después de una coma, sólo cuando hay más de un documento escrito por el mismo autor. Como tercero y último dato, se añade el número de la o las páginas después del signo de dos puntos. Por ejemplo (Rodríguez Arenas: 10).

En el caso específico de las referencias al *Cancionero* se sigue un método distinto al aplicado en el resto de los documentos escritos, debido a las características propias de esa publicación. El hecho de tratarse de un trabajo colectivo y por sugerencia de su propia coordinadora, Margit Frenk, en este "Índice de primeros versos y fuentes" todas las referencias a ese

documento se realizan mediante las siglas "*CFM*" seguidas del número de volumen correspondiente. Por otro lado, no se anota el número de la página, sino el número de la copla. Además, siempre que se trató de ejemplos tomados de esa publicación se añade la referencia a la fuente original. Por ejemplo:

> A los ángeles del cielo..., **1463** // El triunfo (D019-D; D025; FAN-09; FAN-12; RVS-03; RVS-07; RVS-17); La azucena (Col. INBA, 1931, en *CFM*, I: 492d); La leva (Tr. or.,[31] en *CFM*, I: 492b); La malagueña (Fernández Arámburu: 74).

12. Índice de sones e intérpretes

En páginas anteriores, mencioné que al consultar un catálogo de grabaciones de música folklórica, uno de los aspectos de mayor interés para el lector es saber quiénes son los intérpretes de los diferentes ejemplos musicales. En apoyo a esta tarea, se decidió incluir en el presente trabajo un "Índice de sones e intérpretes", cuyo fin es complementar y enriquecer cierta información que aparece tanto en el catálogo de grabaciones editadas como en el de grabaciones inéditas.

El "Índice de sones e intérpretes" es una relación de todos los sones huastecos incluidos en la antología, ordenados alfabéticamente y seguidos del nombre de todos los tríos, también en orden alfabético, que hayan interpretado cada uno de los huapangos, sin importar si se trata de ejecuciones editadas o no. Después del nombre de cada intérprete aparecen, entre paréntesis, las claves fonográficas que identifican cada documento sonoro en cualquiera de los dos catálogos. De esta manera, el son *El apasionado* quedaría de la siguiente manera:

> **El apasionado:** Dinastía Hidalguense (D030-B); Los Camperos Huastecos (D039); Los Cantores del Pánuco (D019-G; D019-H); Los Caporales (D021-A; D021-B); Los Regionales Huastecos (D055-C); Trío Armonía Huasteca (D007-D; D007-F); Trío Huasteco del Ébano (CCP-06); Trío Tamazunchale (D057-B; D057-C); Trío Xoxocapa (D063-D).[32]

Mediante la información incluida en este índice, el lector podrá darse una idea de la cantidad de interpretaciones que existen de cada son huasteco, y podrá conocer, asimismo, el nombre específico de los diversos tríos que interpretan cada ejemplo musical y los fonogramas en que puede localizar dichas interpretaciones.

31 La abreviación "Tr. or." equivale a "tradición oral".

32 En este índice, a diferencia del catálogo de grabaciones editadas, los nombres de los intérpretes se consignan tal y como vienen en cada fonograma y la ordenación alfabética sí considera los artículos.

Agradecimientos

En cada una de las etapas recorridas a lo largo de la presente antología, conté con el apoyo de un gran número de personas a quienes quiero agradecer en estas líneas su valiosa y desinteresada ayuda. En primer lugar, debo todo mi reconocimiento a Francisco Tomás Aymerich, gran amigo, colega y copartícipe en este proyecto, con quien comparto una gran pasión por la música popular de nuestro país y, en especial, por el son huasteco. Radicado en la ciudad de Barcelona, España, desde hace varios años, emprendí un viaje a su terruño, durante el año sabático que tomé en 1993, con el fin principal de platicar con él e invitarlo a que se uniera a esta anhelada aventura. Con él sostuve largas y acaloradas charlas, de las cuales derivaron los primeros balbuceos metodológicos para llevar a cabo esta empresa, además del compromiso por su parte de realizar las transcripciones íntegras de los diversos sones huastecos.

Su entusiasmo se hizo evidente desde el primer momento y la realización de dichas transcripciones fue posible gracias al apoyo financiero que nos otorgó el FONCA en 1994. Cabe mencionar que en un principio se habló de un proyecto mucho más ambicioso, que incluiría un estudio sobre el huapango que integrara los aspectos musicales y literarios. Conforme fue avanzando la investigación nos dimos cuenta de que se trataba de una labor de dimensiones extraordinarias, por lo que tuvimos que llegar a la necesaria y sensata resolución de dividir el trabajo en dos partes: música y poesía se abordarían por separado, aunque somos conscientes de que ambos aspectos deben considerar en todo momento constantes referencias mutuas, ya que, tratándose de lírica, uno no existe sin el otro. Por ello, se incluyen en esta primera parte dedicada a la poesía sólo los fragmentos correspondientes a las frases melódicas del canto de las coplas. Queda aún en el tintero la segunda parte de este gran proyecto, que espero podamos realizar juntos en un futuro no muy lejano.

Carles Perelló es otra persona a quien agradezco profundamente su desinteresado apoyo. Se trata de otro amante apasionado del huapango, a quien conocí ahí mismo, en Barcelona, y que vivió en México durante cerca de 40 años. Durante su larga estancia en nuestro país hizo gran amistad con Beno Lieberman, Eduardo Llerenas y Enrique Ramírez de Arellano, quienes, como ya quedó asentado en otra parte, realizaron una enorme cantidad de grabaciones de campo de un valor incuestionable. Perelló contaba con copias de la mayoría del material recopilado por ellos, y dentro de ese universo muchas tomas habían sido recogidas en la zona huasteca. Gracias a las facilidades que Perelló me brindó y, junto con ellas, la confianza depositada en mí, escuché, transcribí y disfruté, a lo largo de todo un año, prácticamente todos los sones huastecos existentes, en las más ricas y variadas interpretaciones, a cargo de innumerables tríos huastecos, muchas de ellas aún inéditas.

Es preciso mencionar a una tercera persona, amigo también, que en esta primera etapa me brindó de manera muy generosa un gran apoyo, al compartir conmigo sus conocimientos sobre computación en Macintosh y sobre el manejo del programa de base de datos "File Maker" utilizado en este trabajo, aspectos totalmente ignorados por mí en aquel entonces. Se trata de Marc Isbert, quien, además, me ayudó en la confección de las diversas bases de datos necesarias en mi trabajo. A estas tres personas les debo el primer gran impulso en la realización de este proyecto.

También quiero expresar mi agradecimiento a toda la familia Massana y, de manera especial, a Àngels y Montserrat, quienes me acogieron calurosamente e hicieron posible mi estancia en Barcelona durante ese primer año de trabajo. Con ellos estoy en eterna deuda.

Ya de regreso en México, durante los siguientes ocho años (1994-2001), fueron muchas las personas que me proporcionaron su invaluable y generosa ayuda. Entre ellos, menciono a todos aquellos que me permitieron el acceso a la gran cantidad de grabaciones, editadas o de campo, que forman parte del cuantioso acervo sonoro que existe sobre son huasteco. Por un lado, debo mi más sincero reconocimiento al profesor Daniel García Blanco (†), a Marta Nualart, a Felipe Flores, a Benjamín Muratalla, a Irene Vázquez (†) y a Aleida Calleja, todos ellos a cargo, en diferentes momentos, de las diversas fonotecas institucionales que consulté. También agradezco el apoyo recibido de Román Güemes, Rodolfo Sánchez Alvarado, Ramón Gutiérrez, Guillermo Hernández Alvarado, y José Luis García, cuyas colecciones privadas fueron consultadas también.

La ayuda que recibí de María Jose García, mediante sus sabios y oportunos consejos, fue fundamental en cada paso de la presente investigación. A ella debo gran parte de lo que soy ahora, y por ello le estoy muy agradecida.

También quiero mencionar a varios colegas y amigos del CENIDIM, de quienes recibí en diferentes formas su apoyo incondicional: Leonora Saavedra, Luis Jaime Cortés, Consuelo Carredano, Juan José Escorza, José Antonio Robles Cahero y Eugenio Delgado. Por otra parte, agradezco sinceramente la valiosa ayuda que recibí de Maura Bober y Juan Manuel Hernández (†) en todo lo concerniente a las labores documentales realizadas en el Centro, y, de la misma manera, a Teddy López y a Mario Rivera, quienes estuvieron a cargo de la corrección de estilo y la coordinación editorial.

Finalmente, debo reconocer el enorme e invaluable trabajo realizado por los miembros del Consejo Editorial a cargo de la revisión de este trabajo. Todos ellos, debido a su amplia experiencia profesional, hicieron observaciones cruciales que permitieron llevar a buen fin la publicación del mismo. Por ello, agradezco muy sinceramente a los maestros Xochiquétzal Ruiz, Arturo Márquez, Gloria Carmona y, de manera muy especial, a la doctora Margit Frenk y al doctor Fernando Nava.

Mayo de 2002[33]

33 Esta fecha corresponde al año en que se terminó la investigación, después de incluir las correcciones que realizó el Consejo Editorial del CENIDIM.

Antología

Primera parte:
los sones y sus coplas

La acamaya o El animal

De este son se encontraron sólo seis versiones, de las cuales cuatro presentan la forma que podríamos considerar típica de este huapango: cuartetas de tipo paralelístico que se interpretan de la siguiente manera: 12123434ā4ā4, o bien a dos voces: {12123434ā4ā4}. El añadido es "uy, uy, uy; uy, uy, uy", o bien, "uy, uy, uy; ay, ay, ay".

1 Si te fueras a bañar
no te bañes en el puente,
porque ahí anda un animal
que le dicen comegente.

2 Si te fueras a bañar,
no te bañes en el río
porque ahí anda un animal
que le dicen armadillo.

3 Si te fueras a bañar,
no te bañes en el río
porque sale un animal
que se llama cocodrilo.

4 Si te fueras a bañar,
no te bañes en la arena
porque sale un animal
que se llama la sirena.

5 Si te fueras a bañar,
no te bañes en la arena
porque sale un animal
que se llama la ballena.

V.1: no te sientes en la arena (2)

6 Si te fueras a bañar,
no te bañes en la fosa
porque ahí anda un animal
que se llama mariposa.

7 Si te fueras a bañar,
no te bañes en la playa
porque ahí anda un animal
que se llama la acamaya.

V.1: porque sale un animal (3)
V.2: que le nombran la... (4)

8 Ya con ésta me despido
desatando la atarraya;
aquí se acaban cantando
los versos de "La acamaya".

V.1: (y) en mis manos la atarraya (2)

Por otro lado, en una grabación más antigua realizada en el estado de Puebla, aparece una variante regional que utiliza el mismo tipo de coplas pero añadiendo un quinto verso, aunque sin modificar la frase musical: 12123445ā4ā5.

9 Si te fueras a bañar,
no te bañes en [Chirlón]
porque ahí está un animal
que se llama tiburón
y no te vaya a tragar.

10 Si te fueras a bañar,
no te bañes en la orilla
porque ahí está un animal
que le llaman viborilla
y no te vaya a enredar.

11 Si te fueras a bañar,
no te bañes en la playa
porque ahí anda un animal
que se llama la acamaya.
y no te vaya a arañar.

Finalmente, en una sexta versión observamos el uso de cuartetas, pero como coplas sueltas, ya no relacionadas por la forma paralelística, y modificando la forma de interpretación omitiendo la última frase musical, cantándose a dos voces: {12123434}.

12 A la playa fui a pasear
juntando caracolitos
y / un poquito de amor
que me diera la sirena.

13 Bajaré las estrellas
esta noche de mi vida;
pero en silencio te he de bajar:
que no te oiga la caimana.

14 No te vayas a bañar
en la orilla de aquel río
Porque / hay un animal
que le llaman el lagarto.

La acamaya

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío Coxcatlán (RVS-01).

GENOMA DIFUSION

El aguanieve o La cortesía

Quintillas: 1123 (A) 4455; sextillas: 1123 (A) 4566.

La anterior es la forma en que, por excelencia, se estructuran los versos de las coplas al ser cantadas en este son. Sin embargo, en menor medida, encontramos algunas variantes leves que no modifican la frase melódica; para las quintillas: 1123 (A) 3455 ó 1122 (A) 3455; para las sextillas: 1122 (A) 3456. También, de modo francamente excepcional, se encontraron dos versiones donde la frase musical cambia un poco hacia el final, y con ello, la estructura de los versos de las estrofas cantadas. En una versión (FRE-05), las coplas son sólo quintillas y adquieren la forma 1123 (A) 34455, y en la otra (D007-D), las dos sextillas de la serie se interpretan: 1122 (A) 34566.

15 A tus plantas me rendí
queriendo ser consolado.
Pues tú me pagaste así,
por eso me causa enfado
desde que te conocí.

16 Agua que del cielo llueve
debajo de esta solera.
Yo no sé fumar en hoja,
fumo pura tabaquera
porque también se me antoja.

17 Aguanieve canta amor
siempre para la mujer;
aunque el amor es dolor
siempre se debe tener
amor sin pedir favor.

18 Aguanieve se entreteje
en el agua cristalina.
El que de amores padece
toda la noche camina;
en el patio le amanece
mirando pa' la cocina.

V.1: La aguanieve se... (1)
por medio de la llovizna. (2)
a medio patio amanece (5)

19 Aguanieve se ha perdido
y no la puedo encontrar;
yo no sé dónde se ha ido,
pero la voy a buscar,
pa' que se vaya conmigo
al otro lado del mar.

V.1: Aguanieve, te he perdido... (1)
y no te puedo... (2)
pos adonde se habrá ido (3)
V.2: [cuarteta sin versos 3 y 4]

20 Aguanieve va cantando:
"Trovos de amor han pedido,
trovos voy entregando."
No te des por ofendido,
solamente estoy pensando.

21 Andándome yo paseando
México, tienda por tienda,
siempre vivo yo buscando
la mujer que me comprenda,
para casarme con ella
(y) antes que la muerte venga.

22 Aromas tiene la flor
que honra la naturaleza;
de gala viste en tu honor,
y yo canto a tu nobleza,
mientras trine el ruiseñor.

23 Canto un tono muy agudo,
no se me puede aliviar;
hoy la voz se me hace nudo,
por eso yo lo saludo;
aguanieve ando buscando.

24 Con gusto y con alegría
aquí nos tienen cantando,
demostrando simpatía;
le nombran a este huapango,
(l') "Aguanieve" o "Cortesía".

25 Con una sonrisa leve
que me das cada momento,
mi corazón se conmueve;
siempre me tendrás contento
cantándote "El aguanieve".

V.1: Con esa... (1)
siempre lo tendrás... (4)
V.2: siempre me verás... (4)
V.3: ... verán contento (4)
cantándoles... (5)

26 Cuando mi amor te provoca
es porque quiere adorarte,
siendo mi dicha tan poca.
Si no consigo besarte,
¿para qué quiero la boca?

27 Cuando noche me desvelo
miro tu imagen bendita;
y siento grande consuelo,
mi adorada virgencita,
mi amor, mi vida y mi cielo.

28 Cuando tu lengua se mueve
a nadie ofende ni apoca;
con una sonrisa leve
entreabres tu linda boca,
muestras tus dientes de nieve.

29 Cuando tu lengua se mueve
a nadie ofende ni apoca;
con esa sonrisa leve
a mi pasión deja loca,
con esos dientes de nieve
que han salido de tu boca.

V.1: ...ni evoca (2)

30 Cuatro rosas en relieve
dibujaban los pintores,
pintadas como se debe.
Aseadas quedan las flores,
regadas con la aguanieve.

31 Dímelo poco a poquito,
aunque tú sabes [mejor]:
no tengo alivio un ratito,
me hace falta tu calor,
cuando es tarde, nochecito.

32 Dormido estaba y te vi
que tú me dabas la mano;
pero yo te dije a ti,
que si tú juras en vano,
no hay consuelo para mí.

33 El hombre desde que nace,
nace para padecer;
con poco se satisface
cuando se encuentra una mujer,
que Dios para eso las hace.

34 En la corriente del río,
donde el agua se conmueve,
me puse a aguantar el frío,
en octubre, diecinueve,
al pie de un árbol sombrío
cubierto de pura nieve.

V.1: Por las orillas del río (1)
en donde el agua se mueve (2)
un sábado veintinueve (4)

35 En la jaula de mi pecho*[1]
a una paloma encerré;
como no era de provecho,
le abrí la puerta y se fue
por un camino derecho,
y ni de menos la eché.

36 Eres agua de los cerros
nacida en un alta peña.
Hace días que no nos vemos,
no me haces ninguna seña
con esos ojitos negros,
y esa boquita risueña.

37 Eres la mujer que adoro,
por quien me arrojo y suspiro;
del cielo piedad imploro
para vencer tu martirio:
eres mi bello tesoro.

38 Gorrioncito de color,
canta en este nuevo nido
para que despierte mi amor
que se ha quedado dormido.
Ya se va tu trovador,
ya con ésta me despido.

39 Hoy que me encuentro cantando
y el alma se me conmueve,
como me están escuchando
yo les canto "El aguanieve"
que es un bonito huapango.

40 Hoy tuve la vez primera
la dicha de conocerte;
chatita, yo te quisiera
platicarte y convencerte
para que yo tuyo fuera.

41 La aguanieve se perdió,
su mamá la anda buscando;
después que no la encontró,
pues se regresó llorando,
la aguanieve aquí pasó
ayer tarde lloviznando.

42 Las mujeres son el arma
que hieren sin dar abrigo;
y digo en penosa calma:
"Sin embargo, las persigo
porque son flores del alma."

43 Los versos del "Aguanieve"
se cantan sin compromiso.
Cuando del cielo no llueve,
la cuela y la hace granizo,
el cielo que la conmueve.

V.1: agua que del cielo llueve (3)
se convierte en granizo (4)
cantándote "El aguanieve" (5)

44 Nadie a decirte se atreve
que con tu mirar encantas,
que con tus dientes de nieve
parece que al hablar cantas,
cuando tu lengua se mueve.

1* Estrofa suelta (Costa Chica, Oaxaca). Cf. (*CFM*, II: 4056).

45 Negrita, a ti te doy
la pena que me conmueve;
mira que este corazón
por todas partes me duele,
¿qué, no te da compasión?[2]

46 Pánuco, El Higo y Tempoal,
y su bella carretera;
Tantoyuca sin igual,
Tuxpan, región platanera;
Chicontepec regional
y Papantla es vainillera.

47 ¡Qué bonito (es) cuando llueve
y suena la palma real!
Dan las ocho, dan las nueve,
y yo sin poder cantar
este son del "Aguanieve".[3]

48 Quiero cantarte mi amor,
niña de tierna mirada,
mientras trine el ruiseñor
perdido entre la enramada,
de la luna el resplandor.

49 Si ser tu dueño me toca,
¿qué importa si me condeno?
Te pido cosa muy poca:
que me arrulles en tu seno
con los besos de tu boca.

50 Soy como el león de montaña,
que siempre anda agradecido;
que cuando veo mujer extraña,
no la corro, antes la cuido:
no se me quita la maña
de querer a cuantas miro.

V.1: ...de la montaña (1)
que cuando veo gente... (3)

51 Tamiahua tiene lagunas,
Pueblo Viejo por igual;
en Tuxpan se ve la luna,
en Pánuco se oye el mar;
son pueblos de gran fortuna,
tienen mucho que admirar.

52 Tener mi mujer bonita,
eso es todo mi deseo;
mujer alta y delgadita,
no le hace, aunque yo sea feo,
con dinero se me quita.

53 Todo aquel que considere
y que venga del Bajío:
¡ay!, cuando un amor se quiere
no se siente sol ni frío,
ni el rocío del aguanieve.

54 Tu sonrisa me provoca
para mí cierta inquietud;
te pido cosa muy poca:
gozar de tu juventud
mientras la muerte me toca.

55 Yo soy el que siempre he sido
y no dejaré de ser;
por eso canta conmigo:
[por] causa de una mujer
mi sufrimiento [ha nacido].

2 Cf. "Morenita, sin tu amor (consuele, duele)...", 1655, y "Este pobre corazón...", 685.

3 Cf. "Qué bonito (es) cuando llueve (real, acercar)...", 1693.

Véanse además: "Adoración te rendí...", "Al compás de mi jarana (alegría)...", "Amanece, que amanece (cantó)...", "Anoche soñé tres veces...", "¡Ay, Huasteca, tierra mía...!", "Azucena inmaculada (pudor)...", "Como pájaro, triste ave...", "Comprendo que no ha de haber (creado, mujer)...", "Con esta humilde jarana...", "¡Cuánto te quiero, negrita...!", "Desesperado por verte...", "En mi Huasteca hay palmares...", "En una noche soñando...", "Hojas de la col morada...", "La mujer no debe ser...", "La mujer tiene razón...", "Mi Huasteca es huapanguera...", "Mi Pánuco está situado...", "Mujer, te estoy adorando...", "Para el hombre la mujer...", "¿Qué, no te hiere el dolor...?", "¿Qué quieres que haga de mí...?", "Si el mar te llega a llevar...", "Si estoy dormido, despierto...", "Si estuvieras en tu cama...", "Si por desgracia algún día...", "Si supiera que llorando...", "Sólo Dios con su poder (formado)...", "Soñé que te iba a besar...", "Toda mi vida he sufrido...", "Traigo una fuerte pasión...", "Una mañana de abril...", "Ya la mañana alborea...", "Yo a mi corazón le digo...", "Yo le pregunté a Cupido (amor)...", "Yo no sé por qué lo harás...", "Yo no soy enamorado...", "Yo soy más fino que un peso...".

El aguanieve

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío Xicoténcatl (D019-L).

El apasionado

Quintillas: 1221 (1221) 3445; sextillas: 1221 (1221) 3456.

56 Ando muy apasionado,
será porque eres hermosa;
como no estoy a tu lado
siento yo, no sé qué cosa,
y vivo martirizado.

57 Ando muy apasionado,
sumamente adolorido;
como no estás a mi lado,
siento herido el corazón
de tanto que te he apreciado.

V.1: cuando estás... (3)
...te has deseado (5)

58 ¡Ay, qué triste te has de ver
cuando estés apasionado!
Tú debes de comprender
que vivo martirizado
por culpa de tu querer.

59 Con sólo escuchar tu voz
me tienes desesperado;
no puedo gozar tu amor
porque dicen que es pecado;
no hay peor castigo de Dios
que vivir apasionado.

60 Desde que yo sé de amor
he vivido apasionado;
me atormenta un gran dolor
cuando no estás a mi lado,
me hace falta tu calor,
me tienes muy descuidado.

61 El que ande de enamorado
debe tener precaución:
enamorar con cuidado,
que no llegue al corazón
porque el asunto es calmado.

62 Eres bella entre las bellas
que no conoce rival;
yo sé que hasta las estrellas
te han venido a coronar
estando tú en medio de ellas.

63 Me hace falta tu calor
pero tú no me lo das;
voy a buscar otro amor
que me venga a consolar,
a quererme con pasión
y, ¡a ver quién pierde más!

64 Muy apasionado estoy
desde que te conocí.
¿Todo el amor que te doy
para qué te sirve a ti
si no aprecias lo que soy?

65 Vivo triste, apasionado,
y no sé qué voy a hacer.
Creo que yo ya no he querido
y ni volveré a querer:
traigo el corazón herido
por una ingrata mujer.

66 Yo era el hombre que decía
que nunca me apasionaba.
Hasta que por fin un día,
una pasión me cegaba
junto de un bien que quería.[1]

1 Cf. "Soy el hombre que decía...", 961.

Véanse además: "Adiós y me voy llorando...", "¡Ay, Huastecas tan hermosas...!", "Cansado de padecer...", "Corazón apasionado (tristeza, martirizado)...", "El que sabe de pasiones...", "El que se halla apasionado...", "En el cielo las estrellas...", "Muy triste y apasionado...", "Por vivir apasionado...", "Solamente un ignorante...", "¡Válgame Dios! ¿Qué haré yo...?", "Vivo tan apasionado...", "Ya sabes que te he querido...", "Ya vine de donde andaba...".

El apasionado

Transcripción: Rosa Virginia Sánchez García.
Intérpretes: Trío Xoxocapa (D063-D).

La araña

Cuartetas: 12123434 ó 12123ã43ã4 ó (12123ã43ã4).
ã= "pues".

67 ¡Ay, qué bonita es la araña
cuando sabe trabajar!,
y le sabe proceder
cuando le empieza a tejer.

68 ¡Ay, qué bonita es la araña!,
¡cuánto me gusta su tela!
Cuando me pica y se va
siempre me deja ponzoña.

69 Como a las seis de la tarde
yo vi tejer a una araña;
entre la teja la teje,
es que la teje con maña.

70 El zancudo se enfermó
en una triste mañana,
pero luego se curó
con la tela de la araña.

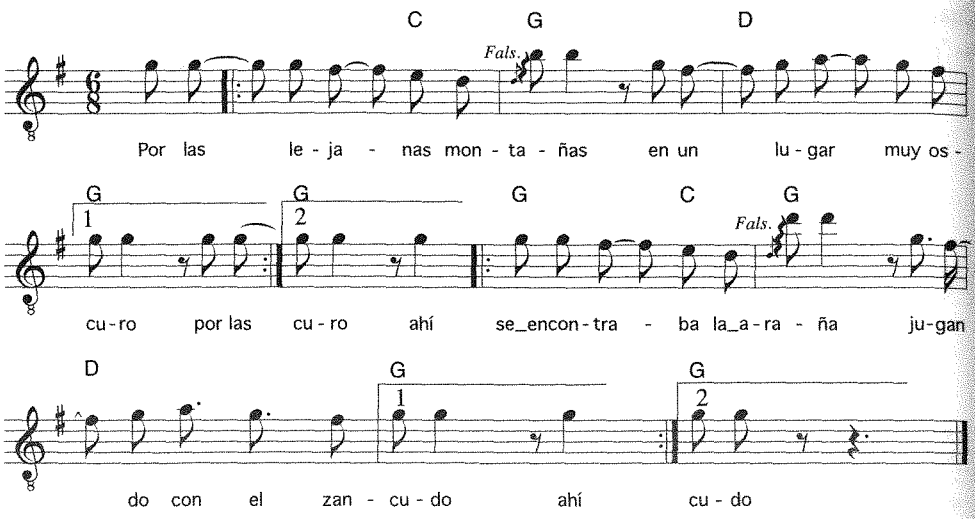
71 En el hueco de un otate
tiene su nido la araña,
y en ese nido que anida,
lo hizo con pura maraña.

72 Entre la noche callada
busca comida la araña,
y la comida que come,
en su tela está guardada.

73 Hasta que vide bailar
la araña con el zancudo!
De las vueltas que le daba
se le [saltaba] el menudo.

74 Por las lejanas montañas,
en un lugar muy oscuro,
ahí se encontraba la araña
jugando con el zancudo.

La araña



Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío Xoxocapa (D063-B).

El ausente

Quintillas: 1221 (1221) 3445; sextillas: 1221 (1221) 3456.

75 A la muerte desafío
con un acero invencible;
que me mate, le porfío,
con el golpe más terrible,
porque olvidarte, ¡Dios mío!,
eso sí que es imposible.

76 Ausente, yo voy llegando,
sin poderte saludar;
yo no te había saludado
porque no te conocía,
pero aquí estoy a tu lado,
¿cómo te va, vida mía?[1]

77 Hay tríos que alegran la fiesta,
y su fama sobresale:
el Trío Camalote cuenta,
y Los Camperos de Valles,
también La Armonía Huasteca
y el Trío Tamazunchale.

78 ¡Qué lejos me considero
de aquel ángel soberano!
Es que soñé que había muerto
(y) esa mujer que yo adoro,
¡ojalá y que no sea cierto!

Véanse además: "Ausente de mí estarás...", "Corazón, si sientes, calla...", "Cuando a despedirme fui...", "Cuando ausente estoy de ti...", "El que suspira algo siente...", "En el cielo las estrellas...", "Estrellita reluciente (colorada)...", "La Huasteca es tierra santa...", "No he de dejar de quererte...", "No seas ingrata conmigo...", "Para que olvidarme puedas...", "Pobre del que ausente está...", "Por si algún afortunado...", "¡Qué lejos me considero (soberano, cielo)...!", "Quieres verme arrodillado...", "Si estoy dormido, despierto,...", "Si volvieras a nacer (cuna, placer)...", "Soy hijo de(l) padecer...".

Véase también el trovo 3 en el apéndice.

1 Cf. "Quisiera estar a tu lado...", 570.

El ausente

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Los Brujos de Huejutla (D009-A).

La azucena

Quintillas: 1123445 ó 1223445; sextillas: 1123456 ó 1223456.

La azucena es un son en el que encontramos diversos modos de adaptar los versos a la melodía. Las dos formas indicadas arriba son las más frecuentes, pero no las únicas. Aunque menos común, existe otra manera de estructurar los versos con bastante presencia en el canto de este son: 1221345. Y como un caso más bien excepcional hallamos otra más: 1212345.

Como puede observarse, las dos formas predominantes se aplican tanto a quintillas como a sextillas, mientras que las dos últimas sólo fueron halladas en estrofas formadas por cinco versos. Esto llama particularmente la atención si partimos de la generalidad de que, salvo muy contadas excepciones, en los diferentes huapangos huastecos las distintas formas de adaptación de los versos a las líneas melódicas siempre afectan tanto a quintillas como a las sextillas. En *La azucena* estas dos formas interpretativas secundarias resultan exclusivas de las quintillas ya que en ambos casos el tercer verso ha sido desplazado a la segunda parte de la frase musical que exige el uso de tan sólo tres versos (345). En las dos variantes principales, al permanecer el tercer verso en la primera parte de la melodía (1123 ó 1223), los dos últimos versos de las quintillas pueden adaptarse perfectamente a la segunda parte mediante la repetición del cuarto verso (445) –rasgo enteramente propio del huapango huasteco–, mientras que las sextillas, por su lado, se acomodan sin necesidad de repetición alguna (456).

El hecho singular de que en *La azucena* hayan sido localizadas dos variantes interpretativas que sólo afectan a una de las dos estrofas características del huapango huasteco, puede deberse a que se trata de un son en el que el uso de las quintillas es considerablemente mayor al de las sextillas (en el presente trabajo se hallaron 107 quintillas y 35 sextillas cantadas en *La azucena*).

Finalmente, como algo verdaderamente extraordinario encontramos una cuarteta donde se hace necesaria la repetición del tercer verso: 1223434.

79 Aficionado soy yo
siempre me echo un gran pendiente;
pues mírenme cómo soy:
y me gusta el aguardiente,
y amigos de La Misión,
aquí me tienen presente.

80 ¡Ah, qué noche tan serena
y sus estrellas ralitas!
Me darás una azucena
cortada con tus manitas
para divertir mis penas
cortándole sus hojitas.

V.1: Regálame una azucena (3)
...las hojitas (6)

81 Ando cerca de un pretil,
cantaba yo "La azucena".
Se me olvidaba decir:
¡qué lindas son las morenas
cuando se ven de perfil!

82 Aquí estoy como el reloj,
dándole cuerda a mi vida.
[...] lo que me pidas,
yo te lo doy con favor,
morenita de mi vida.

83 Aquí voy a comenzar
con una tonada buena;
les enseño mis versos,
aquí les voy a cantar
esta preciosa "Azucena".

84 Aunque mi voz no sea buena,
pero les estoy cantando
con mi mente sin cadena;
si acaso están escuchando,
aquí tienen "La azucena",
que es un bonito huapango.

85 Aunque mi voz no sea buena,
pero les estoy cantando,
y decirlo me da pena,
que escuchen este huapango
que traigo yo: es "La azucena".

86 Azucena inmaculada
que del blanco haces derroche.
Tengo celos, prenda amada,
(y) hasta de la misma noche
que te tiene cobijada.

V.1: para llevarte en el broche (2)
V.2: celos tengo prenda amada (3)
V.3: Azucena perfumada (1)

87 Azucena inmaculada
yo te canto con pasión;
tú serás siempre mi amada,
me lo dice el corazón,
hermosa prenda adorada.
(que cargo en el corazón).

V.1: te lo digo con... (2)
hermosa perla... (5)
V.2: yo le canto con amor (2)
V.3: no tiene comparación (2)
que me roba el corazón (4)
una preciosa adorada (5)

88 Bella te hizo la natura
con pintura de rubí;
te pintó una ceja oscura,
por eso tú para mí,
¡eres un ángel, criatura!

89 Con tu vestido me encantas
y me llenas de ilusiones;
cuando la vista levantas
se me alegra el corazón;
quisiera volverme santo
para alcanzar el perdón.

90 Cuando canto "La azucena"
siento un dolor en el alma
porque es muy grande mi pena:
¡que me ha robado la calma
una preciosa morena!

V.1: es que es tan grande... (3)
V.2: como es tan grande... (3)
V.3: y ha sido grande... (3)
V.4: pues me ha... (4)
V.5: porque es tan... (3)
V.6: siento una pena... (2)
V.7: pues es tan... (3)
esa preciosa... (5)

91 Cuando la guitarra suena,
el violín a gozar toca;
yo al cantar esta "Azucena",
mi triste canto te invoca
para cumplir la condena
de besar tu linda boca.

92 Cuando mi guitarra suena
soy muy alegre en el trío,
y cantando "La azucena"
en vez de llorar me río,
pero viendo a una morena
hasta me da escalofrío.

V.1: Cuando mi jarana... (1)

93 Cuando te vistes de blanco
te pareces a María;
en el pecho traes un santo,
en la boca, la alegría,
cuando "La azucena" canto.

94 Desde el alto firmamento,
el que amor mis pasos guía;
pero no es la alegría,
y para mí es un tormento
pensar en ti, vida mía.

95 Dice que amarme no puede
por motivo poderoso;
yo digo, si no me quiere,
ahí cuando tenga su esposo,
no llore, pero se acuerde.

96 El amor de una mujer
de nuestro querido suelo,
si nunca llega a tener
amor, sentimiento y celo,
todo puede merecer.

97 El que ama a mujer morena
le ha tocado buena suerte;
nada en el mundo le apena,
ni se acuerda de la muerte,
cuando canta "La azucena".[1]

V.1: nada del... (3)
cuando escucha "La azucena" (5)
V.2: cuando escucha esta "Azucena" (5)
V.3: no sufre ninguna pena (3)
cuando tocan "La azucena" (5)

98 En esta noche serena
vengo muy entusiasmado
pa' colocarte, morena,
en ese elegante peinado,
un ramito de azucena.

99 En Hidalgo es mi región
de mi Huasteca afamada.
Cuando tengo tentación
de la mujer que me agrada,
yo le doy mi corazón
aunque me quede sin nada.

100 En hojas de una azucena
grabé tu nombre sagrado;
ella sintió grande pena:
¡la honra que le ha causado
llevar tu nombre, morena!

1 Cf. "El que ama a mujer hermosa...", 1220.

101 En mi trova no se peca,
siempre hago mi frase buena;
cantar ha sido mi meta
y no me agobia la pena,
aquí está Armonía Huasteca
cantándoles "La azucena".

V.1: En mi trovar nunca peco (1)
aunque me agobia... (4)
Los Regionales Huastecos (5)

102 En un vaso muy floreado*[2]
me dieron veneno cruel;
ya después de envenenado
yo me puse a comprender
que no es bueno andar confiado
por 'l amor de una mujer.

103 Encantadora azucena,
¡que la pena me consume!
Si eres tan noble y tan buena
regálame tu perfume
para perfumar mi pena.

104 Encantadora güerita,
pues, regálame tu amor;
si tu amor me solicita,
yo te digo con fervor:
eres una azucenita.

105 Encantadora morena,
¡quién te pudiera besar!
Mi dicha no se enajena:
espero que he de cortar
esa preciosa azucena.

106 Entre la blanca azucena
la morena es la mujer;
como viene por cadenas,
es una encantada flor:
eres mi diosa y mi nena.

107 Eres la flor del ciprés,
la flor de la yerbabuena;
la más bella de las tres
es la flor de la azucena
por la aroma que ella es.

108 Eres muy linda, mi nena,
yo por eso te adoré;
a pesar de que eres buena,
una noche te soñé,
y es tu cuerpo de azucena.

109 Eres una [real] criatura
con esos divinos ojos;
esas cejas tan oscuras
y ese par de labios rojos
que cubre tu dentadura.

110 Ese tu hermoso mirar
que tienes para conmigo,
te lo voy a contemplar
pa' entregarte mi cariño,
y verás mi formalidad.

111 Estrellita reluciente*[3]
préstame tu claridad
para seguirle los pasos
a mi amor que ya se va.

2* Gran coincidencia con estrofa suelta localizada en Costa Chica, Oaxaca y con una copla de *La indita* de Pinotepa Nacional, Oaxaca. Cf. (*CFM*, II: 3755).

3* También en *La madrugada I* (Pinzándaro, Michoacán, y Tuxpan, Jalisco); *Las campanitas* (hoja suelta); *Cuatro esquinas tiene un catre* (León, Guanajuato); *La Sanmarqueña*, [s.l.]; *Vuelve, vuelve, duraznito* (Mazapil, Zacatecas); estrofa suelta (San Luis Potosí). Cf. (*CFM*, I: 2201).

112 Ha llegado Nochebuena,
voy a afinar mi guitarra;
no tengo ninguna pena,
[yo] le canto a mi chaparra
este son de "La azucena".

113 Hazme señas con tu frente,
pero con formalidad;
si te perturba la gente,
diles que es tu voluntad
amarme a mí solamente.

114 Hermosa flor de azucena
¡quién te pudiera cortar!
Tu boquita me envenena,
tú me has de perfumar,
y mi dicha se enajena.

115 La azucena es más hermosa
[más bonita que el azahar];
yo te quiero para esposa,
contigo me he de casar
si Dios no manda otra cosa.

116 La azucena es una flor
de las que hay en tu jardín;
te la pido por favor,
me la des con un jazmín
como prueba de tu amor.

117 La azucena es una flor
que perfuma al que la toca;
su perfume es el mejor
que a la gente le provoca
las delicias del amor.

V.1: La azucena es blanca flor (1)
...a quien la toca (2)
que al [aspirarlo] me invoca (4)

118 "(La) azucena" es una flor,
una flor aperfumada,
así se llama mi amor;
la comparo con mi amada
porque el nombre le hace honor.

119 La azucena para nacer
echa la tierra pa' arriba.
Yo siempre te he de querer,
trigueñita de mi vida,
nunca te he de aborrecer.

120 La flor pa' que sea buena
se corta de mañanita;
mayormente la azucena
que es una flor exquisita,
que de noche se serena
viene el sol y la marchita.

V.1: La rosa... (1)
[sin verso 5]
sale el... (6)
V.2: La rosa... (1)
en la noche... (5)

121 La muerte es muy temerosa
y yo morir no quisiera;
y también dijo otra cosa:
que toda mujer morena
es simpática y hermosa.[4]

122 La mujer es un timón
sabiéndola dirigir;
es una [buena] elección:
que el hombre ha de preferir
la mujer de educación.

V.1: ...bella lección (3)
la que tenga educación (5)

4 Cf. "Una perfumada rosa...", 146.

123 Me han dicho que el que provoca
tiene que ser castigado;
pues castigarte me toca,
ya que tú me has provocado
con los versos de tu boca [*sic*].

124 México, te cantaré
desde Hidalgo hasta Ozumbilla
Pino Suárez, La Merced,
Tlatelolco y Lagunilla,
sin faltar Ecatepec,
Indios Verdes y La Villa.

125 Mi alma siempre retoza
cuando me hallo una bulla;
le digo a la más hermosa:
"La vida que cargo es tuya,
¡cuídala! no seas miedosa".

126 Morena, si quieres vamos
a pasear a mi terreno
porque no [...] si quedamos;
nos iremos con la noche
y cuando nos amanezca
lejas [*sic*] tierras caminamos.

127 No siento si me desvelo
cuando estoy lejos de ti;
mi guitarra es mi consuelo,
y me dirijo hacia ti:
esta "Azucena", mi cielo,
la dedico para ti.

V.1: mi jarana... (3)

128 Noche a noche me desvelo
y me acuesto en ti pensando,
porque le he jurado al cielo,
al cielo le estoy jurando,
que al verte me das consuelo.

129 Para no darte quebranto,
te suplico, niña hermosa,
hoy te juro por Dios Santo:
de veras eres preciosa,
para mí eres un encanto.

130 Pues, don Diego, no se apene,
no se muera de pasiones,
pues mire con quién conviene;
el amor es de razón,
porque la india sostiene.

131 ¿Qué, no te da compasión
ver como sufro por ti?
Arráncame el corazón,
que aquel amor que te di
fue el camino aquí al panteón.

132 Si Dios me llega a impedir
que yo te siga adorando,
a Dios le voy a decir
que ya me esté perdonando,
que no puedo desistir.[5]

133 Soy como el amante mudo:*[6]
te amo sin poder hablar;
la lengua se me hace nudo
y no te puedo explicar
las frases de mi amor puro.

134 Soy como la yerbabuena,
así, es un decir;
ay, le digo a mi morena
que yo solo, / al morir,
que me cante "La azucena".

5 Cf. "Si Dios me llega a impedir (enamorando)...", 1718.

6* Estrofa suelta (San Pedro Pochutla, Oaxaca). Cf. (*CFM*, I: 538).

135 Soy como la yerbabuena
que donde quiera trasciendo;
y le digo a mi morena
que cuando me esté muriendo,
que me cante(n) "La azucena".
(para estarme despidiendo).

V.1: por donde quiera... (2)
lo que le encargo a mi negra (3)
V.2: para / irme divirtiendo (6)
V.3: que me toquen... (5)
para que siga viviendo (6)

136 Subí al cielo a trasponer
un ramito de azucena,
y allí alcancé a saber:
"el que no ama se condena",
por eso voy a querer
con amor a una morena.

V.1: desde allí alcancé a saber (3)
que el que... (4)
V.2: por qué el hombre se condena (4)
V.3: desde allí alcancé a saber (3)
por qué el hombre se condena (4)

137 Te quiero porque te quiero,
y más que te estoy queriendo.
Mi jarana es mi consuelo
cuando por ti estoy sufriendo;
dame un besito, mi cielo,
para que siga viviendo.

138 Tengo una estrella divina
como no la tiene el cielo;
hasta mi sombra ilumina,
su reflejo es mi consuelo
y su luz nunca termina.

139 Toda la mujer morena
es muy tierna y cariñosa;
nada del mundo le apena,
(que) es más pura que una rosa.
Cuando canto "La azucena"
me pareces más hermosa.

V.1: yo la miro más hermosa (6)
V.2: nada en el... (3)

140 Todo / hombre enamorado
debe ser muy precavido
porque a la hora del fandango
se ve muy comprometido,
luego se queda colgando
como calandria en el nido.

141 Traigo una fuerte cadena
que nadie me la desata:
una güerita me apena
y una morena me mata;
hermosa flor de azucena
¡quiéreme, no seas ingrata!

142 Tu blancura (es) sideral,
tiene tintes de azucena.
No me hagas tanto penar,
cuando conmigo eres buena
haces mi amor delirar.

V.1: que me pinta de... (2)
V.2: Tú me has de considerar (1)
que me pinten de azucena (2)

143 Tú sabrás lo que es dejar
un hijo en la sepultura;
así, mi madre al pensar,
encomendando mi vida
sólo a ti te ha de culpar.[7]

7 Cf. "Si a mi madre ves llorar...", 1714.

144 Un pajarillo en vergel
le dijo a un azul volando:
"¡Ah, qué bonito es tener
un amor de contrabando,
y sin poderlo ir a ver,
como a mí me está pasando!"

145 Una azucena en el campo
lloraba su soledad;
decía en su triste llanto:
"Si me tienes voluntad,
ya no me hagas sufrir tanto".

146 Una perfumada rosa
conversó con la azucena,
y también dijo otra cosa:
que toda mujer morena
es simpática y hermosa.[8]

V.1: pero yo digo una cosa (3)

147 Voy a coronar tus sienes
con ramitos de azucenas;
y si a consolarme vienes,
alma mía, calma mis penas,
con ese mirar que tienes.

148 Y en el altar de otra parte
con pasión me arrodillé;
con ésta para probarte
que hasta a un santo le recé
oraciones para amarte.

149 Ya me voy con honda pena,
adiós, princesa gentil,
con cantares de sirena,
dientecitos de marfil,
encantadora azucena,
rosita del mes de abril.

150 Ya me voy, linda morena,
cuerpo de ángel celestial;
se terminó la cadena,
pongo aquí punto final,
encantadora azucena.

151 Yo le amé con la existencia,
y sin ser correspondido,
y digo con experiencia:
que todo es tiempo perdido
cuando no hay correspondencia.

152 Yo le pregunté a Cupido
que cómo se enamoraba,
y me respondió afligido:
"Si alguna joven te agrada,
háblale como es debido,
si no, no le digas nada."

V.1: ...ofendido (3)
si una morena... (4)

153 Yo quisiera aborrecer[te],
pero no hallo cómo hacer;
que es mi pasión tan fuerte,
que le pido al Gran Poder,
mejor me mande la muerte.

154 Yo quisiera enhorabuena
mi pensamiento expresarte;
[de versos] una diadema,
y en tus sienes colocarte
un ramito de azucena.

155 Yo te adoro con exceso
porque siempre te he adorar [*sic*];
acércate y dame un beso,
con eso voy a probar
el amor [que te profeso].

8 Cf. "La muerte es muy temerosa...", 121.

Véanse además: "A los ángeles del cielo...", "Al pie de un encino roble..."; "Amarte yo no quería...", "Andándome yo paseando (tamaulipecas)...", "Anoche soñé tres veces...", "¡Ay, linda rosa del alma!...", "¡Ay, qué bonito es estar...", "Azucena inmaculada (pudor)...", "Bonito es amanecer...", "Cansado de padecer...", "Comprendo que no ha de haber (creado, mujer)...", "Con tristeza y sentimiento...", "Con un clavel matizado...", "Cuando a despedirme fui...", "Cuando me arrimo al violín...", "Cuando quiere amanecer...", "De jardinera te vi...", "De la mujer nos formamos...", "Desde aquí te estoy mirando...", "Dime, Dios, ¿por qué nací...?", "Donde hay sonrisa hay dolor...", "El que ama a mujer casada...", "En el jardín de la vida...", "En la pila del bautismo...", "En una noche soñando...", "Entre las peñas nací...", "Eres china de los ojos...", "Eres el ángel de amor...", "Es bonita 'La azucena'...", "Hombre, fuistes elegido...", "La chuparrosa y la flor...", "La flor más engrandecida...", "La mujer tiene razón...", "Me fui para los sepulcros...", "Me han dicho que por tu amor...", "Morena, si tú supieras...", "Morena, si yo me muero...", "Mujer, te estoy adorando...", "Muy triste y apasionado...", "Nadie diga que es querido...", "Ninguna mujer, ninguna,...", "No he de dejar de quererte...", "Nos encontramos por suerte...", "Oye bien lo que te digo...", "Para el hombre la mujer...", "Por si algún afortunado...", "Qué bonitos ojos tienes...", "Quisiera en tus ojos verme...", "Recuerdo cuando pusiste...", "Si a tu casa llegan voces...", "Si de veras me has querido (enterrar)...", "Si fuera Dios te daría...", "Si me ves en agonía (cabecera)...", "Si tu mamá te pregunta...", "Si volvieras a nacer (cuna, placer)...", "Sin hablar en demasía...", "Solamente un ignorante...", "Sólo a la mujer amamos...", "Sólo amando se comprende...", "Sólo Dios con su poder (formado)...", "Sólo Dios con su poder (omnipotente)...", "Soy hijo de(l) padecer...", "Una chuparrosa un día...", "Una mañana de abril...", "Una mañana me fui...", "Una vez que me sentí...", "Vida mía, no pienses tanto...", "Yo, como niño travieso,...", "Yo me vine de La Habana...", "Yo no puedo aborrecer..."; "Yo no sé por qué lo harás...", "Yo te soñé recostada...", "Yo vivo sin conocerme...".

Véase también el trovo 4 en el apéndice.

GENOVA DIFUSION

La azucena

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Los Cantores del Pánuco (D019-D).

El bejuquito

Quintillas: 1221* (1221)* 3445; sextillas: 1221* (1221)* 3456.*Exc: 2112.

156 A mí me gusta trovar
cuando me encuentro solito;
pues, me van a dispensar,
cantándole a mi amorcito,
que hasta ha de suspirar.

157 Bejuquito, bejuquito,*[1]
bejuquito enredador:
no te vayas a enredar
como se enredó mi amor
cuando estaba muy solito.

158 Bejuquito, bejuquito,
bejuquito enredador;
qué bonito sonecito
para cantarle a mi amor
cuando lo encuentre solito.[2]

V.1: de noche, muy despacito. (5)
V.2: cuando se... (5)

159 Cuando me encuentro solito
paseando allá por la sierra,
con un placer infinito,
a las muchachas de mi tierra,
les dedico "El bejuquito".

160 El querer a una mujer
sabido es que no es delito;
amarlas es el deber
con un amor infinito,
y cantarles con placer
el huapango "El bejuquito".

V.1: El amar a... (1)
lo digo que no... (2)
amarla que es un deber (3)
y cantarle con... (5)
V.2: no me digan que es delito (2)
con un cariño infinito (4)
V.3: Al querer a una mujer (1)
me dicen que no hay delito (2)

161 En un espejo dorado
se mira la niña mía;
después de haberse peinado,
me dijo si no tenía
un chino mal arreglado.

162 La mujer que ya es casada
se devisa en el semblante:
trae la camisa zafada
por detrás y por delante,
la cabeza enmarañada,
con riesgo de que me espante.

163 Las flores del monte tallo;
dijo el gorrión al cenzontle:
"Cuando en tristezas me hallo,
tú cantas por mí en el monte
por meses de abril y mayo."

1* También en *El frijolito* [s.l.], y *El novillo despuntado* (Oaxaca). Cf. (*CFM*, II: 4808).
2 Cf. "Tacón, tacón, taconcito (charol)...", 1373.

CENDIM DIFUSION

164 Morena color de olivo,
si te llego a conseguir,
si te llegas a ir conmigo,
yo padeceré por ti,
aunque me sepulten vivo.

165 Mujer, ¡qué bella te ves
cuando vienes arreglada!
Esos ojitos cafés
y tu boca colorada,
yo te quisiera tener
en mis brazos recostada.

166 Mujer tan encantadora
que con tu amor me derrito;
si me correspondes 'ora
me caso por Dios santito,
no le hace que hora con hora
yo te cante "El bejuquito".

V.1: ay, mujer encantadora (1) [al repetir]

167 Nací tan amarrador
que parezco bejuquito;
gozando de lo mejor,
de todo busco un poquito,
regalo mi corazón
nada más por un ratito.

168 Pues yo les digo, señores,
que aquí me encuentro solito;
a la fuente de las flores
voy cantando "El bejuquito",
pues trinan los ruiseñores.

169 Quisiera ser bejuquito
de tu verde enredadera,
para que, poco a poquito,
el balconcito cubriera,
de tu lindo jacalito.

170 Quisiera ser bejuquito
para enredarme en tu cuello,
y sentir el calorcito
de ese tu rostro tan bello,
aunque fuera un momentito.

171 Quisiera ser bejuquito
y trepar por tu ventana,
para robarte un besito
acostadita en tu cama,
al fin, esto no es delito.

172 Si porque me ven chiquito
piensan que no sé de amor;
yo soy como el bejuquito:
naciendo y echando flor,
y hasta me hago cordoncito
para alcanzarla mejor.[3]

173 Sólo tu amor me divierte
cuando estoy apasionado;
Dios me destinó el quererte
aunque no estés a mi lado,
por eso he venido a verte.

V.1: se me [prohibió el quererte] (3)
[como veo que no puedo] (4)

174 Yo soy como el bejuquito,
tan grande del corazón;
si buscas un amorcito
no busques en el montón,
tú te enredas toditito
y / agarras de lo peor.

3 Cf. "Yo soy como el huizachito...", 534.

Véanse además: "A la sombra de un piruI...", "A mí me han pronosticado...", "Con tus desdenes me hieres...", "Cuando Dios me dio la vida...", "Cuando salí de Tampico...", "'El bejuco' es un huapango...", "Huasteca veracruzana (admirar)...", "Me vine de Puerto Rico (navegando)...", "Morena, si tú supieras...", "No seas ingrata conmigo...", "No te alego ni te riño...", "Qué bonito es lo bonito (gustar, cantar)...", "Qué bonito es lo bonito (gustar, solito)...", "¡Qué triste está la mujer...!", "Si a tu casa llegan voces...", "Sólo amando se comprende...", "Soy hijo de una tonada...", "Tres letras en un papel...", "Yo soy un cantadorcito (desengañado)...".

El bejuquito

Transcripción: Francisco Tomás Aimerich.
Intérpretes: Dinastía Hidalguense (D030-B).

El borracho

Quintillas: 1221 (1221) 3445; sextillas: 1221 (1221) 3456.
De forma excepcional se encontró una cuarteta: 1221 (1221) 1234.

175 Al borracho caminando
se le hacía angosto el camino;
con el tiempo va cambiando
su rostro descolorido,
entre más, más se va hinchando.

V.1: El borracho caminando (1)
se le hacía corto... (2)
entre más se le va... (5)

176 ¡Ay, qué trago tan amargo!
¡Ay, qué sufrimientos estos!
¡Ay, qué sabroso es el trago!
Hay muchos que le hacen gestos,
y yo ni gestos le hago.

177 Cuando el borracho no cae
no le falta quien lo tumbe,
y si dinero no trae
pedir fiado es su costumbre;
pero / eso si que no hay
borracho que coma lumbre.

V.1: convencido estoy que no hay (5)
V.2: no ha de faltar quien lo tumbe (2)
el pedir fiado es costumbre (4)
yo estoy seguro que no hay (5)
V.3: no ha de faltar quien lo tumbe (2)
[sin verso 3]
aunque a mí nada me incumbe (3)
pero les diré que no hay (5)

178 Cuando tomo el aguardiente
pido mi copa y la pago;
y le digo al dependiente:
a ver cómo me paso el trago
que [en juicio] soy buena gente,
y ahora no sé lo que hago.[1]

V.1: pido la... (2)
quítese, que traigo trago; (4)
en mi juicio soy decente (5)
borracho, no sé... (6)

179 El borracho de piquera
nunca goza del placer;
sea por dentro o sea por fuera,
la vida lo ha de correr
porque el licor se lo lleva
de cabeza hasta caer.

180 El borracho de segunda
todo el tiempo anda pidiendo;
pide un veinte pa' la cura
porque ya se anda muriendo,
desde que vino la cruda
las tripas le andan gruñendo.

181 El vicio es muy socorrido
pero lo estoy olvidando.
En un arroyo crecido
un borracho se iba ahogando,
iba más muerto que vivo,
los diablos lo iban golpeando.

1 Cf. "Yo siempre cargo dinero...", 194.

182 Me dicen que soy un vago,
un borracho malviviente;
y de comprender, no acabo,
¿por qué habla tanto la gente?
si un mal a nadie se lo hago,
soy pobre, pero decente.

183 Me ves borracho y perdido
pero no es de profesión;
como se encuentra [prendido],
este pobre corazón
a veces pierde el sentido.

184 Mi madre me evita el trago:
"¡Ay, hijito ya no bebas
pues vas a parar en vago!
¡Ya no hagas lo que no debas!"
Y sólo encargo que me hago,
al fin que ¡ay mundo, ahí te quedas!

185 Mi madre se preocupaba:
"¿Dónde andará mi inocente?"
mi padre le contestaba:
"¡Ay, mujer tan imprudente!,
tu hijo ya le gusta el baile
la cerveza y l' aguardiente."[2]

186 Mira al borracho, ¡cómo es
hablando de las casadas!
Cuando le hace la crudez
se cura con enchiladas
y una copa de jerez.

V.1: Mira el borracho de Andrés (1)
cómo anda con las... (2)
sabiendo que la crudez (3)

187 Un borracho impertinente
nunca le tienen confianza.
Versos que traigo presente,
lo que les digo me alcanza,
cuando miro el aguardiente
hasta me gruñe la panza.[3]

188 Un borracho impertinente
vive enfermo de una cruda;
y le dice al dependiente,
vengo a ver si me la cura
aunque sea con aguardiente.

189 Un borracho se cayó
muy cerquita de la noria,
y del susto que llevó
le fallaba la memoria,
y el doctor le recetó:
"que se cure con 'Victoria'".

190 Viniendo de San Vicente,
al pasar un día a San Juan,
¡mira nomás cuánta gente!
unos vienen y otros van,
unos toman aguardiente,
otros miran si les dan.

191 Viniendo de Tamaulipas
me hallé un borracho tirado;
le habían sacado las tripas
por algo muy delicado:
porque quería de las hijas
algo que es mucho pecado.

192 Ya no quiero ser borracho,*[4]
ya voy a cambiar de vida;
ya no tomo en chiquihuite
porque todo se me tira.

2 Cf. "Triste lloraba una madre...", 826.

3 Cf. "Dicen que soy imprudente...", 1561.

4* También en *El borracho II* (Tuxpan, Jalisco y Chavinda, Michoacán). Cf. *CFM*, IV: 9245.

193 Yo fui nacido en un rancho,
un rancho cafetalero;
siempre he sido buen muchacho
aunque no tenga dinero,
mi orgullo es no ser borracho
y ser muy buen huapanguero.

194 Yo siempre cargo dinero,
pido mi copa y la pago,
y le digo al cantinero:
"mi amigo, ¿no gusta un trago?",
en juicio soy muy sincero,
borracho no sé lo que hago.[5]

Véanse también: "A Santo Tomás de Aquino...", "Dicen que soy imprudente...", "El mundo ¿cómo sería...?", "En el mundo hay que gozar...", "La mujer en la cocina...", "Mi madre a mí me regaña...", "Por ti vivo enamorado...", "Por tus calles voy pasando...", "Si quieres vivir honrado...", "Todo el hombre que es de suerte...", "Una muchacha de aquí...", "Una vez que fui a Rayón...", "Yo le pregunté a un doctor...".

5 Cf. "Cuando tomo el aguardiente...", 178.

El borracho

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Los Zenzontles (FRE-02).

El caballito

Quintillas: 1221 (1221)* 3445; sextillas: 1221 (1221)* 3456. *Exc.: (1221).
Estribillo (una versión): cuartetas 12213443.

195 Ahí te dejo mi caballo,
échale pasto macizo.
Me sucede lo del gallo,
cuando las pollas deviso
hasta las corvas me tallo,
ya parece que las piso.

V.1: Ahí les... (1)
échenle... (2)
parece que ya las piso. (6)

196 Al pobre no le hacen caso
porque no le ven dinero.
Vamos comprando un buen lazo
y un buen caballo ligero,
pa' salir al campo raso,
a ver quién laza primero.

V.1: y un caballito ligero (4)
V.2: al rico por su dinero (2)
vamos gozando un... (3)
V.3: vamos ora al campo raso (5)
V.4: voy a comprarme un... (3)
y un caballito... (4)
para salir a lo raso (5)

197 Corre, corre, caballito,
corre, corre sin parar;
eres ligero y bonito,
hoy lo vas a demostrar
bailando este huapanguito
que yo he venido a tocar.

V.1: ...este sonecito (5)
que hemos venido... (6)

198 Corre, corre, caballito,
corre por esa montaña;
anda y dile a mi amorcito,
que nos veremos mañana
pa' platicar un ratito.

199 Corre, que vamos arreando,
corre por ese potrero,
corre que vamos llegando
a casa de Don Mateo,
con mi reata voy lazando
una ternera que veo.

200 De Pánuco hasta Tempoal
hay potreros que da envidia;
allá viene el caporal
con su cuaco y buena silla
en la esquina del corral,
esperando la salida.[1]

201 De Pánuco hasta Tempoal
hay potreros que se envidian;
su ganado en el corral,
esperando la salida,
con la luz del caporal,
un buen cuaco y una silla.

202 El mero cinco de mayo
florearon mis amapolas.
Traigo mi caballo bayo,
también mi par de pistolas;
por Dios, que no tengo gallo,
mis gallinas andan solas.

1 Cf. ésta y la siguiente estrofa.

203 En amores nunca fallo,
aunque me tengan coraje;
como ahora me ven gallo
quieren rascarme el plumaje,
apenas ven un caballo,
ya se les antoja viaje.

204 En las tiendas de Pachuca
dicen que no hay cera blanca.
Señores y señoritas,
no murmuren al que canta:
con el polvo en el camino
se me tapó la garganta.

205 La muerte de mi caballo,
la verdad cómo lamento;
me dijo el veterinario:
"Si lo vacunas a tiempo
no se muere tu caballo".

V.1: he visto al veterinario (3)
que si lo vacuno a tiempo (4)

206 Las flores me dan su aroma
y mi corazón te di.
Allá en la colonia Roma
donde yo te conocí
con tu cuello de paloma,
¿cómo olvidarme de ti?

207 Me enamoré de una criada
por verle la crinolina;
me dijo la muy indina:
" Véngase pa' la cocina,
no tenga miedo a la reata,
si el fuste es el que rechina".

208 Me gustan las chaparritas
porque me gusta lo bueno.
Si no me quieres, prietita,
pues, mándame a dar veneno,
dame de esa florecita,
esa que traes en el seno.

209 Mi caballo colorado
que traje del extranjero.
Yo lo tengo destinado,
este año si no me muero,
que me he de ver a tu lado
como amante verdadero.

V.1: El caballo colorado (1)
te he de llevar a mi lado (5)
V.2: Mi caballo anaranjado... (1)
V.3: Mi caballo anaranjado... (1)
me traje... (2)
yo lo traigo... (3)
V.4: Mi caballo anaranjado... (1)
que te he de ver a mi lado (5)
porque de veras te quiero (6)

210 Mi caballo no se niega
y no se anda por la orilla;
mirando una cosa nueva
hasta brinca con la silla,
es como aquel "Siete leguas"
del general Pancho Villa.

211 No hacer lo que el potro mande,
ese es el buen caporal;
vean qué labor tan grande
capotear el temporal,
caballo grande, aunque mande,
no lo corro en el corral.

212 Para saber manganear
hay que ser un buen vaquero,
en mi caballo alazán.
Un saludo muy sincero
al pueblo de Zimapán.

213 Pobre caballo azabache,
ese ya no resucita;
antes era como el [hache],
pero si hablamos de ahorita,
aunque se arrime el mariachi
y le dé las mañanitas.

V.1: creo que ya no... (2)
ni aunque le arrime el... (5)

214 Pobre de mi caballito,
lo miro muy acabado;
era ligero y bonito
pero muy enamorado,
y ahora se siente viejito
por el servicio que ha dado.

215 Siempre he sido buen jinete
en una tarde lucida;
y con mi gente querida
yo le encomiendo mi suerte,
y me juego hasta la vida
en el paso de la muerte.

216 Soy manganeador y bueno,
no yerro manga ni lazo.
La mula que hallo sin dueño,
me monto y me voy de paso,
siempre con aquel empeño:
corriendo y echando lazo.

V.1: ...mangana ni lazo (2)
potrancas que hallo... (3)
las lazo y... (4)
arriando y... (6)

217 Soy un vaquero afamado,
muy bueno para lazar;
como conozco el ganado
[le abro la puerta] al corral,
tiro un lazo y me hago a un lado,
¡no me vaya a entrellevar!

218 Subí al árbol del sereno
a sacudir el rocío.
Antes montaba (en) lo ajeno,
hoy sólo monto lo mío,
tengo un caballo muy bueno,
nunca se le acaba el brío.

V.1: hoy monto en lo propio y mío, (4)
ah, qué caballo tan bueno, (5)
V.2: ahora monto lo que es mío (4)
V.3: ahora yo monto lo mío (4)
traigo un... (5)
V.4: hoy monto sólo lo mío (4)

219 Tengo un caballo bonito,
hijo de la yegua mora;
escuchen el sonecito,
el que tocamos ahora,
es el son del "Caballito".

V.1: el que cantamos... (4)

220 Tengo un caballo ligero
que le digo "El patas blancas";
tiene que brincar las trancas,
la del corral y el potrero,
y voy a llevarme en ancas
a la mujer que yo quiero.

V.1: a la joven que... (6)

221 Tengo un caballo mesano
en que me salgo a pasear;
en él reluzco mi mano
para eso de manganear;
soy puro veracruzano,
¡nunca lo puedo olvidar!

V.1: y no lo puedo negar. (6)
V.2: nunca lo podré... (6)
V.3: Tengo un caballo muy bueno (1)
pa' poderlo jinetear (4)
porque soy veracruzano (5)
¡nunca lo podré negar! (6)
V.4: Tengo un caballo muy sano (1)

222 Tengo un caballo muy bueno,
me lo acabo de comprar,
y me lo voy a estrenar,
paseándome por Tempoal
el mero cinco de mayo.

223 Tengo un caballo muy bueno
que se llama "El pavorreal";
como no sabe de freno,
no le he tumbado el bozal;
estando bueno el terreno,
nunca me hace quedar mal.

V.1: nomás le pongo el bozal (4)
V.2: que lo acabo de comprar (2)
[nomás él tiene el bozal (4)
ora tengo aquel terreno (5)]
V.3: en él me salgo a pasear (2)
lo traigo en puro bozal (4)
nunca me ha hecho quedar mal. (6)
V.4: estando en muy buen terreno (5)
V.5: ese no sabe... (3)
sabe de puro bozal (4)
corre, no falta terreno (5)

224 Tengo un caballo muy fino
para sacarte a pasear.
He rifado mi destino
para eso de manganear;
soy huasteco potosino,
nunca lo podré negar.

225 Tengo una yegua muy buena
y mi silla de montar,
pa' llevarme una morena
para enseñarla a ordeñar
y pa' que me haga la cena.

226 Tengo unas vacas lecheras,
el rancho está bien cuidado,
hay becerros y terneras;
mi caballo está ensillado
con muy buenas chaparreras
y mi reata por un lado.

227 Tus labios yo besaré,
y también tu linda frente,
en ancas te llevaré
en mi caballo valiente,
y por siempre te amaré.

228 Un tiempo yo fui vaquero
entre vacas y novillos;
y ahora yo soy huapanguero
y canto con estribillo,
ya no me gusta el potrero
porque hay muchos pinolillos.[2]

229 Voy a comprar un caballo,
pero que sea de bozal,
para pasearme [este pueblo]
el mero cinco de mayo,
día de fiesta nacional.

V.1: en la feria regional. (5)

230 Voy a comprar una reata
de purita seda negra,
y si el caballo me mata,
ahí les encargo a mi suegra
en compañía de mi chata.

V.1: pa ver si puedo lazar (3)
el caballo de mi suegra (4)
si ese caballo me mata (5)
ahí les encargo a mi nena (6)

2 Cf. "Ya no quiero ser vaquero... (Mata)", 1791.

231 Voy a salir a campear
al paso de la barranca;
a ver si puedo lazar
un caballo carablanca,
que se salió del corral
junto con una potranca.

232 Voy a salir a campear
con rumbo pa'l otro lado;
pa' ver si puedo lazar
un caballito [melado]
que se salió del corral
junto con un colorado.

V.1: Voy a echar una corrida (1)
con rumbo al (2)
a ver... (3)
el... (4)

233 Voy a salir a campear
con rumbo pa' la Huasteca,
a ver si puedo lazar
una novillona prieta,
que la quiero señalar
de tarabilla y paleta.

234 Voy a salir a campear
hasta la Hacienda Bonita;
a ver si puedo lazar
a una linda potranquita,
para poderme casar
con mi [linda] chaparrita.

235 Voy a salir a campear
hasta San Luis Potosí;
pa' ver si puedo lazar
a un caballito que vi,
para poderme llevar
a una chamaca de aquí.

V.1: ...a pasear (1)
a una potranca que vi (4)
para llevarme a pasear (5)
a una muchacha... (6)

236 Voy a torcer una reata
de purita lechuguilla.
Si este caballo me mata
lo que te encargo es la silla;
chinita, no seas ingrata.

237 Yo vi llorar un vaquero
en la puerta de un corral;
ya no quería ni ensillar
a su caballo ligero,
porque tenía que lazar
un toro en l'abrevadero.

238 Yo vi llorar un vaquero,
y no sé por qué sería;
en la orilla de un estero,
adonde el agua corría,
a su caballo ligero
muchas cosas le decía.

V.1: Oí llorar a un... (1)
en la cima de un potrero (3)
varias cosas le decía (4)
adonde el agua corría. (6)
V.2: a su caballo ligero (3)
muchas cosas le decía (4)
en la orilla de un estero (5)
adonde el agua corría. (6)
V.3: quién sabe por qué sería (2)

Estribillos:

239 Corre, corre caballito,
corre por esa vereda;
este caballo no corre
porque le falta pastura.

240 Voy a comprar un caballo,
un caballo colorado,
pa' pasearme con mi china
del arroyo al otro lado.

Véanse además: "Andándome yo paseando (tamaulipecas)...", "Avísenle al caporal...", "Campeando en el campo raso...", "El que ama a mujer casada...", "El que suspira algo siente...", "Recuerdo con alegría...", "Sin comparación te quiero...", "Viniendo del cortadero...", "Ya no quiero ser vaquero (Mata)...", "Ya sabes que te he querido...", "Yo le dije a una ranchera...", "Yo no soy enamorado...", "Yo soy el hombre que me hallo...", "Yo vide pelear un oso...".

El caballito

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Conjunto Alma Huasteca (D006).

El caimán

Quintillas: 12 (12)* 123445; **sextillas:** 12 (12)* 123456. *Exc.: (21) ó (A) ó (A2).

241 A mí me murmurarán
porque quiero a las solteras,
eso siempre lo dirán,
que las quiero de a de veras;
este es el mero caimán
que tiene las patas güeras.[1]

242 Al contemplarte dichosa
lloro por las que se van;
y te aseguro una cosa:
que zapateando "El caimán"
me pareces más hermosa.

243 Andando de caimanero
vi florear una amapola;
le dije a mi compañero:
"No dejes la panga sola,
este caimán es matrero,
ya me reventó la piola."[2]

V.1: Por andar de lagartero (1)
olvidé mi camisola (2)
el caimán es muy matrero (5)
V.2: Andando de lagartero (1)
agarré uno por la cola (2)

244 Andando por Ixhuatlán
me encontré una papanteca;
bonito sabía bailar,
que parecía una muñeca.
¡Qué bonito es "El caimán"
andando por la Huasteca!

245 Buen trabajo le ha costado
al caimán vivir aquí;
al fin fue seleccionado,
apoyado por el PRI,
ojalá y no sea olvidado
y que se acuerde de mí.

246 Con gusto canto "El caimán"
antes que muera mi fama.
Es muy bonito Tempoal,
ese pueblo de Ozuluama,
Tantoyuca y Magozal.

V.1: es muy buen lugar Tempoal (3)
con Pánuco y Ozuluama (4)
son pueblos donde [no hay mar] (5)
en tierra veracruzana. (6)

247 Cuando las aguas se van
queda terrible el calor;
entonces sale el caimán
a darse baños de sol
a orillas del río Jordán.

V.1: a darse un baño de sol (4)
V.2: por las orillas del mar. (5)

248 De la sierra queretana,
soy de un rincón muy lejano;
Huasteca veracruzana,
mi amistad brindo en la mano,
tocando yo mi jarana
como humilde queretano.

1 Cf. "Todos me murmurarán...", 301.
2 Cf. "Andando de lagartero (cola, matrero)...", 1061.

249 El caimán andaba huyendo,
lo seguía la federal;
poco a poco fue subiendo,
ahora está en la capital,
pues lo contrató el Gobierno
en Palacio Nacional.

250 El caimán cuando soltero
era muy enamorado,
y como tenía dinero
de nadie fue despreciado,
se mantenía en el estero
con camarón y pescado.

V.1: muy poco fue... (4)
V.2: comiendo puro pescado. (6)

251 El caimán en su paseada
no pudo retroceder,
por una mala tanteada
no supo lo que fue a hacer,
enamoró a la cuñada,
hermana de su mujer.

V.1: enamoró a su... (5)
V.2: enamoró a una... (5)

252 El caimán es engañoso
pues le gusta sorprender,
es un animal mañoso:
cuando mira a una mujer,
sale de lo pantanoso,
le dan ganas de comer.

253 El caimán está muy viejo,
no se puede sostener;
le pasa lo que a mi gato:
se sienta y se pone a ver
la carne del garabato
sin podérsela comer.

254 El caimán está muy viejo
pero así se anda casando
con una de Pueblo Viejo;
la fiesta está celebrando
en la casa de un cangrejo;
las jaibas andan bailando.

V.1: vieran nomás qué festejo (3)
la boda están celebrando (4)
...están guisando. (6)
V.2: El caimán ya está... (1)
orillas de un pueblo viejo (3)
la boda está festejando (4)
...están guisando. (6)
V.3: la boda están preparando (4)
allí se están festejando. (6)

255 El caimán que no es de acuerdo
donde quiera ha de perder;
yo lo vide en el Mar Negro
aquello de amanecer,
peleándose con el suegro
por culpa de la mujer.

V.1: yo vi uno del Mar... (3)
V.2: yo lo miré en el Mar... (3)
al tiempo de amanecer, (4)
por causa(s) de la... (6)
V.3: El caimán quedó de acuerdo (1)
por celos de... (6)
V.4: El caimán que no está cuerdo (1)
V.5: ya queriendo amanecer... (4)
por celos de... (6)
V.6: yo vide uno en... (3)
justo antes de... (4)

256 El caimán tenía cultura
para hacerle al literato,
y estudiaba para cura
en Dolores, Guanajuato,
y cometió una locura
que no llegó ni al curato.

V.1: pues era un gran literato, (2)
llegó a estudiar para... (3)
en Celaya..., (4)
V.2: y era muy gran literato, (2)
V.3: era un grande literato (2)
y cometió la... (5)
V.4: era muy buen literato (2)

257 El caimán tiene el hocico
muy largo pero tableado,
en la cola tiene un pico
y el ojo muy saltado,
ya mejor no te lo explico,
nomás ponle cuidado.

V.1: no largo pero... (2)
con cola forma de pico (3)
si quieres ponle cuidado. (6)

258 "El caimán" veracruzano
es toda una tradición;
se saluda como hermano
en Hidalgo y su región,
en San Luis y Tamaulipas
es respetado este son.

259 El caimán y el lagarto
son de malas condiciones.
Yo voy a ver si le parto
y traigo buenos arpones,
y voy a ver si lo ensarto
aunque sea de los tacones.

260 El hombre debe entender
que lo mejor es l' hogar
y querer a la mujer,
y saberla respetar,
y cumplir con su deber
de no dejarla de amar.

261 En el mar de las Antillas
hay cosas muy apreciadas;
hay caimanas amarillas
de las patitas cerradas,
muy buenas pa' echar tortillas
porque las echan delgadas.

262 En el quinto regimiento
el caimán fue militar,
de soldado fue sargento,
de sargento a capitán,
y se sintió más contento
cuando llegó a general.[3]

V.1: En 'l antiguo testamento (1)
de cabo ascendió a sargento (3)
y se puso muy contento (5)
cuando ascendió a general. (6)

263 En este trovo cabal,
en mis versos yo me valgo:
estoy en la capital,
pero mi estado es Hidalgo,
esa es mi tierra natal
y por eso siempre valgo.

264 En las playas de Tampico
yo vi pasear un caimán;
ese amigo está muy rico
como todos lo dirán,
para enamorar, muy pico,
y nunca le ganarán.

3 Cf. "Fui soldado militar...", 854.

265 En una tarde soleada
seguí del caimán la huella;
me condujo a tu morada
donde te miré tan bella,
primorosa y delicada
como la luz de una estrella.

266 Este "Caimán" que es de estero
lo traigo de maravillas;
¡oiga, señor caimanero!
báileme bien esa dama
pero ha de ser de rodillas.

267 Este "Caimán" que es de estero
viene de mil maravillas;
y le pido al caballero
que lo baile de rodillas,
bailándolo con esmero.

268 Este caimán se perdió
el veintisiete de enero;
varias pollas se comió,
nomás dejaba el plumero,
y de recuerdo dejó
un lagarto en el estero.[4]

269 Este caimán se perdió
un día dieciocho de enero;
muchos recuerdos dejó,
en la orilla de un estero,
varias pollas se comió
que nomás dejó el plumero

270 Este caimán tan grandote
aquí se quedó chiquito;
no les pido andar a trote,
sólo quiero el corralito
y el paso del guajolote.

271 Este es el caimán de Texas
que pasó por Tamaulipas;
Ahí me dieron unas quejas:
que se lleva a las pollitas,
y hasta las gallinas viejas.

V.1: que pasa... (2)
y me dieron varias... (3)
que llevan a... (4)
dejan las gallinas viejas. (5)

272 Huapangueando haré la prueba
por esos bellos lugares
para así cantarle a Puebla,
de sus grandes cafetales,
a Plan de Ayala y La Ceiba,
Huauchinango y Villa Juárez.

273 Huasteca de hombres valientes
y de mujeres hermosas,
de alegres bocas sonrientes
con aroma de las rosas,
que perfuman el ambiente.

274 Huasteca veracruzana
bonitos son tus lugares,
tierra linda y soberana,
si te gustan mis cantares
[te he de cantar de mañana].

275 Jalapa para las flores,
Veracruz para el danzón.
Tuxpan es puerto de amores;
para zapatear un son,
sólo (en) Pánuco, señores.

V.1: Tampico, puerto de...; (3)
en la Huasteca, señores. (5)
V.2: en esta tierra de amores (3)
...en Hidalgo, señores. (5)
V.3: en Zozocolco, señores. (5)

4 Cf. ésta y la siguiente estrofa.

276 La tierra que forma bola
no sirve para el cimiento.
¿Cuándo nos vemos a solas
pa' decirte lo que siento,
ay, ojitos de amapola?

277 Me dicen que no hay caimán
en el río de Pisaflores;
como todos lo dirán,
bailando con sus amores,
ahí les traigo un refrán.

278 Me dicen que no hay caimán
en ese río de Horconcitos;
ayer que me fui a bañar,
vida, con mis hermanitos,
allí me encontré al caimán
con caimana y caimancitos.

279 Me dicen que no hay caimán
en ese río de La Habana;
ayer que me fui a bañar
con mi querida Juliana,
¡ay mamá, qué feo animal
bailando con la caimana!

V.1: Dicen que ya no hay caimán (1)
en ese río de San Juan, ay (2)

280 Me dicen que no hay caimán
en ese Río de las Flores;
un día que me fui a bañar
con mi apreciable Dolores,
allí conocí al caimán
pinto de varios colores.

281 Me dicen que no hay caimán
en estero de la isleta;
ayer que me fui a bañar
con mi querida Julieta,
allí conocí un caimán
que paseaba en bicicleta.

V.1: en una vieja isleta (2)
paseándose en... (6)

282 Me dicen que no hay caimán
en estero de la isleta;
ayer que me fui a bañar
con mi comadre Teresa,
allí conocí un caimán
tomándose una cerveza.

283 Me dicen que no hay caimán
en l'estero Miradores;
ayer que me fui a bañar
con mi querida Dolores,
ahí me encontré al caimán
comiendo arroz con frijoles.

284 Me dicen que no hay caimán
en la poza más cercana;
ayer que me fui a bañar
acompañando a tu hermana
allí me encontré al caimán
espulgando a la caimana.

V.1: bañando con la caimana. (6)
V.2: desnudando a la caimana. (6)

285 Me dicen que no hay caimán
en Tampico siendo puerto;
ayer que me fui a bañar,
esto que les digo es cierto,
allí conocí al caimán
todo viejo y todo tuerto.

286 Me dicen que no hay caimán
que se ha arrimado a la vega.
Aquí les traigo un refrán
que por palabras no queda:
"Como soy hijo de Adán,
me gustan las hijas de Eva."

V.1: que se arrimaba a... (2)
V.2: que esté orillado a... (2)
por mi voluntad no queda (4)
V.3: que se baila aquí en la vega (2)
V.4: por ese río de la Vega (2)
y aquí... (3)
y me... (6)

287 Me quiero ir a Yucatán
con el rumbo de Ozuluama.
Al pasar el río Tuxpán
me dijo una mexicana:
"Este es el mero 'Caimán',
el huapango de la fama."[5]

288 Me vine de Chicayán
y pasé por Ozuluama;
y al pasar el Río Jordán
me dijo una americana:
"Este es el mero 'Caimán'
que de veras tiene fama."[6]

289 Morena, dame esa flor
que en el seno traes prendida;
te la pido de favor,
para [que ponga a] mi vida
una esperanza de amor.

290 Muchachos que ya se van,
se quedan aquí conmigo.
En el cerro de San Juan
en este mentado Nilo,
ahí se encuentra el caimán,
hermano de un cocodrilo.

291 Negrita, no soy casado,
contigo lo quiero ser,
otra mujer no he encontrado
para que sea mi mujer,
ay, tú me has simpatizado
por tu fino proceder.

292 No es de pisada ligera
este mentado "Caimán";
zapateada verdadera
debe darse con afán,
que se haga la polvadera,
que ya después barrerán.

V.1: ese... (2)
de verás es con afán (4)
que se hace... (5)

293 Para bailar un huapango
no hay mejor como "El caimán";
si acaso lo están dudando,
señores, hoy lo verán:
se los estoy demostrando.

V.1: ustedes lo están cantando. (5)

294 Por aquí pasó el caimán
en una tarde lluviosa.
¡Cuántos hombres te dirán
que tú eres la más hermosa,
y tan buena como el pan!

5 Cf. "Un día salí de Tempoal...", 303, y la siguiente estrofa.
6 Cf. "Un día salí de Tempoal...", 303, y la estrofa anterior.

295 Puerto Rico y Puerto Real
barras de Campeche han sido.
Si quieres ir a pasear
vamos al cerro escondido
a conocer al caimán
y el lugar donde ha nacido.

V.1: si quieren ir... (3)
V.2: vamos a Puerto Escondido (4)

296 Soy caimán altamireño
de allá de Tantoyuquita;
yo estoy aquí satisfecho,
cántale a tu huastequita;
no más le hago una señita
y me arrimo con empeño.[7]

297 Soy caimán altamireño
del río de Tantoyuquita;
cuando miro una sin dueño,
no más le hago una señita, / (y)
se me arrima con empeño.

V.1: Hoy se va el altamireño (1)
cuando me hallo una sin su dueño (3)

298 Subí al cerro de Palmira
a divisar [para Autlán],
y vi a Cristo de rodillas,
bendiciéndolo San Juan,
echándole [a bocard]illas
agua de ese río de Jordán.

299 Tengo amigos por montones
y todos son muy sinceros,
salen de muchos rincones,
niños, jóvenes y abuelos,
yo bien sé que con mis sones
a todos tengo risueños.

300 Todos me criticarán
porque te amo con empeño,
pero eso sí no dirán,
que cargo cosas con dueño;
este es el mero "Caimán"
del río Barrozaleño.

V.1: pero sí no me dirán (3)

301 Todos me murmurarán
porque yo amo a las bonitas,
pero eso sí no dirán,
que yo las amo a toditas;
este es el mero "Caimán"
que se baila en Tamaulipas.[8]

V.1: porque quiero a las bonitas (2)
porque las quiero a toditas (4)
que se canta... (6)

302 Un caimán en el estero,
desbaratando su(s) nido(s),
se despedía con esmero
de toditos sus amigos,
porque se iba de brasero
a los Estados Unidos.

V.1: desbarataba sus... (2)
V.2: El caimán en el estero, (1)
V.3: El caimán en el estero (1)
desbarataba su nido (2)

303 Un día salí de Tempoal
con el rumbo de Ozuluama;
de paso por Chicayán
me dice una mexicana:
"Este es el mero 'Caimán'
que en huapangos tiene fama."[9]

7 Cf. ésta y la siguiente estrofa.

8 Cf. "A mí me murmurarán...", 241.

9 Cf. "Me quiero ir a Yucatán...", 287, y "Me vine de Chicayán...", 288.

304 Veracruz, linda región
de la República entera;
y de mi Huasteca son
con Pánuco, la primera;
al zapatear este son
no hay como una panuquera.

305 Yo me embarqué en un chalán
en compañía de un paisano;
al pasar el río Jordán
me dijo un americano:
"Por aquí pasó el caimán
presumiendo en aeroplano".

V.1: y me fui para el océano (2)
...por Chicayán (3)
paseándose... (6)

306 Yo me embarqué en un chalán
pa' saber al extranjero;
por las orillas del mar
me encontré un animalero,
y entre ellos estaba el caimán,
tragándose a un jaranero.

307 Yo me embarqué en un chalán
pa' salir al otro lado;
al pasar el río Jordán
me dijo un atripulado:
"Este es el mero 'Caimán'
que se baila zapateado".

V.1: por saber al otro lado; (2)
V.2: por saber al otro lado; (2)
al cruzar... (3)
...el mejor "Caimán" (5)

308 Yo me embarqué en un chalán
por ir a saber a Texas,
y al pasar el río Jordán
un ruido traiban las viejas:
traiban al mero caimán,
y agarrao de las orejas.

V.1: El caimán se fue pa' Texas (1)
y se embarcó en un chalán, (2)
al llegar al... (3)
traiban un ruido... (4)
pues se traiban el caimán (5)
de las puritas orejas. (6)

309 Yo me embarqué en un chalán
y me fui pa' la Huasteca;
al pasar el río Jordán
me dijo una chichimeca:
"Por aquí pasó el caimán,
con una patita chueca".

V.1: pa' saber a la Huasteca (2)
y al... (3)

310 Yo soy el ave que canta
en cielo tamaulipeco;
mi corazón no se aguanta
cuando canto un son huasteco
salido de mi garganta.

Véanse además: "Al descubrir la nación...", "Alza los ojos y mira...", "Canto muy entristecido...", "Con el pincel del amor...", "Con tus ojos me anunciabas...", "Cuando la pasión se trunca...", "Cuando una rosa te pones...", "Cupido sacó un pescado...", "Dime, Dios, ¿por qué nací...?", "El mismo Dios ha admirado...", "En mi Huasteca hay palmares...", "En un barco muy chiquito...", "En un pozo muy profundo (ahogando, costando)...", "Esto no es adulación...", "Huasteca del Potosí...", "La Huasteca es tierra santa...", "Mi Huasteca es huapanguera...", "Mujer de negros cabellos...", "No quisiera ni acordarme...", "Pánuco, eres un encanto (querida, canto)...", "Pánuco, eres un encanto (querida, vida)...", "¡Qué bonito (es) cuando llueve (real, acercar)...!", "Un querreque en la alameda...", "Una vez que fui a Rayón...", "Vida mía, no pienses tanto...", "Ya salieron a bailar...", "Yo le pregunté a un doctor...".

El caimán

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich-Rosa Virginia Sánchez.
Intérpretes: Los Caporales (D021-A).

Los camotes o El camotal

Cuartetas: 12213443; quintillas: 12213445
Estribillo: 1234 ó 123434 ó 12341234

311 Yo sembré mi camotal
a un lado de [Apapantilla];
¡ay, no se me quiso dar
pues se lo tragó la ardilla![1]

V.1: por eso no quiso dar (3) [al repetir].

312 Yo sembré mi camotal
a un lado de María Andrea;
le faltó tierra a la mata
por eso ya no florea.[2]

313 Yo sembré mi camotal
en tierra de [Apapantilla];
¡ay!, no se me quiso dar
por una malvada ardilla:
todo me lo fue a rascar.[3]

314 Yo sembré mi camotal
en tierra de María Andrea;
¡ay!, no se me quiso dar
porque no tuve la idea,
de haber ido a escardar.

315 Yo sembré mi camotal
lo sembré del otro lado;
¡ay!, no se me quiso dar
por un malvado venado:
todo me lo fue a mochar.

Estribillos:

316 Camotes y más camotes,
camotes de María Andrea;
le faltó tierra a la mata,
por eso ya no florea.[4]

317 Camotes y más camotes,
camotes de María Andrea;
naranja dulce, limón partido,
dame un abrazo que yo te pido.

318 Camotes y más camotes,
chilitos verdes, chilacayotes;
naranja dulce, lima durita,
dame un besito con tu boquita.

319 Camotes y más camotes,
chilitos verdes, chilacayotes;
naranja dulce, limón asado,
dame un abrazo pero apretado.

320 Camotes y más camotes,
chilitos verdes, chilacayotes;
naranja dulce, limones verdes,
ya no te beso porque me muerdes.[5]

1 Cf. "Yo sembré mi camotal (Apapantilla, rascar)...", 313.
2 Cf. "Camotes y más camotes (Andrea, florea)...", 316, y "Canastas y más canastas (Andrea)...", 325.
3 Cf. "Yo sembré mi camotal (Apapantilla, ardilla)...", 311.
4 Cf. "Yo sembré mi camotal (Andrea, florea)...", 312 y "Canastas y más canastas (Andrea)...", 325.
5 Cf. esta estrofa y las tres anteriores con el estribillo de *El riqui riqui* por el parecido que existe entre éstas y aquella (*CFM*, III: 6305).

Los camotes

Transcripción: Francisco Tomás Aimerich.
Intérpretes: Los Fernández (CEN-01).

El campechano

Quintillas: 12123445.

321 Cada vez que oigo en el prado
cantos al amanecer,
me levanto con cuidado
porque no he podido ver,
cielo de estrellas nublado.

322 Con mi jarana en la mano
a todos quiero brindar
el huapango "El campechano",
a quien le guste bailar
estilo veracruzano.

323 Todo aquel que vaya a amar
debe de tener confianza;
a las mujeres rogar
y no perder la esperanza,
si el hombre sabe llorar.

Véanse además: "Fastidiado de vivir...", "Me encuentro decepcionado...", "Mi vida, no seas así...", "No seas ingrata conmigo...", "Si recuerdas que te amé...", "Sólo Dios con su poder (formado)...", "Una mañana me fui...".

El campechano

Transcripción: Rosa Virginia Sánchez García
Intérpretes: Trío Huasteco de Pánuco (CCP-05).

Las canastas

De las pocas versiones que encontramos de este son, la forma que predomina es una variante de la que denominamos "clásica", que consiste en la formación de tres cuartetas. La diferencia reside en que se añade un estribillo cantado a una o dos voces del tipo "ay, na, na, na...": quintillas: 1221 (1221) 3445 {A} ó (A); sextillas: 1221 (1221) 3456 {A} ó (A).

Por otro lado, hallamos una interpretación en la cual, aunque conserva el mismo estribillo, las coplas son cuartetas y no se cantan responsorialmente como en la forma "clásica", sino a dos voces, que repiten los versos de la cuarteta sin alteración alguna en el orden: ||: {1234} :|| {A}.

Por último, en otra interpretación, en la que sólo aparecen quintillas, observamos que los versos de las estrofas se cantan de corrido, sin contestación: 12213445 {A}.

La forma musical, que consta de un sólo tema, en los tres casos es prácticamente la misma ya que lo único que varía es el número de veces que este tema se canta: en la primera forma, tres, y en las variantes, sólo dos.

324 A Dios confieso llorando
mis penas de cada día,
y me vivo suspirando
el amor de un medio día,
cuando me decía jugando:
si me voy vuelvo algún día.

325 Canastas y más canastas,
canastas de María Andrea;
no tiene terrón la mata
y por eso no florea.[1]

326 Canastas y más canastas,
canastas de María Antonia;
no tiene terrón la mata
y por eso no retoña.

327 Canastas y más canastas,
canastas de mi Huasteca;
no tiene terrón la mata
y por eso no se seca.

328 Mis amores fenecieron
por una ingrata pasión;
en la orfandad se perdieron,
es grande mi decepción,
crueles tus ojos me vieron.

329 Paseándome en un museo,
con la mayor vigilancia,
no hay comerciante sincero
que tenga tanta ganancia
como yo cuando te veo.

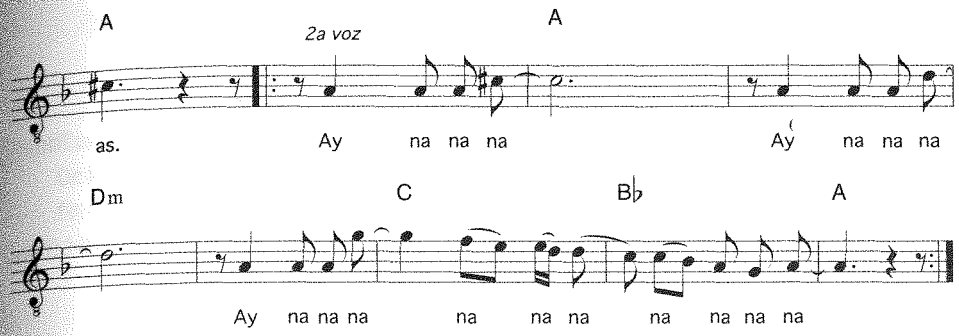
V.1: comerciante en su empleo (3)

330 Tienes un mirar divino
con que me encantas a mí;
tú eres el oro más fino,
desde que te conocí
amarte fue mi destino.

1 Cf. "Yo sembré mi camotal (Andrea, florea)...", 312, y "Camotes y más camotes (Andrea, florea)...", 316.

Véanse además: "Al amanecer el día...", "Con tus desdenes me hieres...", "Mujer, te estoy adorando...", "No recuerdas, vida mía,...", "Para no sufrir ni ver...", "¡Qué triste está la mujer...!", "Si me ves en agonía (cabecera)...", "Tienes en tus ojos bellos...", "Todavía tú no nacías...", "Yo no sé qué voy a hacer (quieras, creer)...".

Las canastas



Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Los Camalotes (D021-B).

GENOMA DIFUSION

La Cecilia

Quintillas: 1221* (1221) 3445; sextillas: 1221* (1221) 3456. *Exc.: 1122.

De forma excepcional se encontraron tres cuartetas como añadido de la contestación: 1234.

En tres versiones (D011-D, D057-C y FAN-17): quintillas: 122ā1 (122ā1) 344ā5; sextillas: 122ā1 (122ā1) 345ā6. ā="Cecilia"

331 A Cecilia sus hermanos
no la dejaban casar.
Ella les decía: "Tiranos,
–como queriendo llorar–,
lo que no me den, hermanos,
no me lo deben quitar".[1]

V.1: y ella les dijo... (3)
V.2: les dijo: "No sean tiranos (3)

332 A Cecilia sus hermanos
no la dejaban casar.
Ella les decía: "Tiranos,
lo que no me puedan dar,
no me lo quiten, hermanos."

333 A Cecilia sus hermanos
no querían que se casara;
les dijo: "No sean tiranos,
pues yo ya estoy separada,
con el pañuelo en las manos,
echándome aire en la cara.

334 Cecilia, canto estos versos
que traigo en mi corazón;
son sentimientos impresos
causados por la pasión
que me dejaron tus besos.

335 Cecilia, como patrona,
te ofrezco mi corazón;
te formaré una corona
y un rezo con devoción
porque eres grande persona.
(en todita la nación).

V.1: te he de formar tu corona (3)
V.2: te adoro con devoción (2)
te han de poner tu corona (3)
y un beso con devoción (4)
[sin verso seis]
V.3: te adoro con devoción (2)
encantadora paloma (3)
yo te doy mi corazón (4)
te he de poner tu corona. (5)
[sin verso seis]

336 Cecilia cortó una flor*[2]
y se le quedó mirando.
¡Qué bonito es el amor
cuando se está empezando!,
pero se sufre dolor
cuando ya se va acabando.

1 Cf. ésta y las siguientes dos estrofas.

2* También en *Petrona* (Tehuantepec, Oaxaca). Cf. (*CFM*, II: 4616a), y estrofa suelta (Costa Chica, Oaxaca). Cf. (*CFM*, II: 4616b).

337 Cecilia, lindo amorcito,
encantadora mujer,
una vida es la que tengo
y por ti la he de perder.

338 Cecilia, lindo amorcito,
te adoro con devoción;
quisiera darte un besito
con pruebas de mi pasión,
y estarme recostadito
juntito a tu corazón.

V.1: en prueba... (4)
estando recostadito (5)
V.2: [sin versos 3 y 4]
V.3: con fuego de... (4)

339 Cecilia, por tu mirar
me estoy muriendo de amor;
como no te puedo hablar,
escúchame por favor,
si acaso me oyes cantar.

V.1: y si no... (3)

340 Cecilia, tú no mereces
un amor que sea tirano;
te lo he dicho varias veces,
que el remedio está en la mano:
tú porque quieres padeces,
siendo yo tan buen cristiano.

V.1: tener un amor tirano (2)

341 Cuando digo que te quiero
no me lo quieres creer;
aunque ves que por ti muero
te burlas de mi querer,
[...] de mi alma,
no seas mala, mujer.

342 El lenguaje de las flores
a los amores auxilia,
y por sus bellos colores
me gusta la bugambilia,
pero para mis amores
sólo me gusta Cecilia.

V.1: El aroma de las flores (1)
cuántos amores... (2)
y de todos los colores (3)
sólo mi linda Cecilia. (6)

343 En el rincón de una piedra
anidan las chuparrosas.
La mujer cuando es pequeña
no sabe lo que le pasa;
cuando le hacen una seña
su corazón le retoza.

344 Eres chiquita, Cecilia,
como un grano de cebada;
como eres tan agraciada,
yo te quisiera tener
(y) en mi vista retratada.

345 Hay una prenda querida
que ha de ser de mi familia,
que ha de ser la consentida,
porque mi pasión concilia;
gustoso daría la vida
por el amor de Cecilia.

346 Juraste amarme y fingiste,
dejándome gran pasión;
ahí llorarás sola y triste
y sentirás el dolor:
Cecilia, ¡qué ingrata fuiste!

347 La ropa que yo me quito
no se puede remendar;
ando buscando un [...]
para poderla lavar,
¡qué triste es ser huerfanito!

348 Las morenas yo las quiero
porque son mi adoración,
y en mi corazón las llevo
con mucha satisfacción,
no se me quita el sosiego,
quererlas con mucho amor.

349 Quiero decir a quién quiero*[3]
pero no me sale bien,
porque si digo que quiero,
me han de preguntar que quién,
eso es lo que yo no quiero:
decir a quién quiero bien.

350 Quisiera con mil extremos
que tu amor no fuera escaso;
pero como no sabemos,
toditos los días me paso
pensando en qué quedaremos.

351 Si de veras me has querido,
no dejes de preguntar,
si me encuentras muerto o vivo
o me llevan a enterrar.[4]

V.1: si me encuentro... (3)
o me llevaron a... (4)

352 Si por pobre me desprecias
tú no estás nadando en oro;
este mundo es una esfera
y con el rodamos todos,
andamos por donde quiera,
rodamos de todos modos.

353 Si quieres irte conmigo,
pero no te ofrezco nada;
de flores te haré un vestido,
y de estrellas coronada
haremos [...] amigos.

354 Te quiero más que a mis ojos,
más que a mis ojos te quiero;
entre jardines y enojos
mis ojos te conocieron,
y cuídate de mis ojos,
que ya mis ojos te vieron.

355 Te vo' a escribir un papel,
dispensa lo mal dictado;
cuando vayas a leer
le vas poniendo cuidado,
pero piensa en forma cruel
todos los ruegos que te hago.

356 Tengo dos o tres mujeres,
quiero completar a cuatro,
para darles de comer
toditas 'n un solo plato,
para que acaben de creer
que yo no soy hombre ingrato.

357 Tú eres, Cecilia, el altar
adonde mi alma reposa;
yo siempre te he de adorar,
tú eres la más milagrosa,
la que inventó mi cantar.

3* También en *El balajú*, *El pájaro carpintero* (sones jarochos). Cf. (*CFM*, I: 2064).

4 Cf. "Ángel que al mundo has venido...", 649, y "Oye bien lo que te digo...", 1679.

Véanse además: "A todas cosas me avengo...", "Adiós y me voy llorando...", "Allá lejos en el mar...", "Amarte yo no quería...", "Ando rodando en la vida...", "Cuando a despedirme fui...", "De los besos que me diste...", "De veras no quieres creer...", "Desde que te conocí (dueño)...", "Dicen que el hombre casado...", "El mismo Dios ha admirado...", "Eres chiquita, Cecilia (cebada, nada)...", "Hondas heridas remuevo...", "Mi madre a mí me regaña...", "Mi vida, no seas así...", "Morena, si tú supieras...", "Mujeres hay de a montón...", "Muy chiquito, muy criatura...", "Por ti vivo enamorado...", "¡Qué bonito es ser casado...!", "Quisiera en tus ojos verme...", "Recuerdo cuando pusiste...", "Si tu mamá te regaña...", "Siendo huérfano de madre...", "Ya me voy porque no traigo...", "Yo, como niño travieso,...", "Yo no puedo aborrecer...", "Yo soy el mejor doctor...", "Yo vide la tumba abierta...".

La Cecilia

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío Armonía Huasteca (D007-D).

El cielito lindo o El butaquito

Seguidillas compuestas: ||:1ā23ā4:|| ā' 56ā7*. *Exc: ||:1ā23ā4:|| ||:ā' 56ā7:||.

ā =[Añadido de 5 sílabas]. 1) "cielito lindo", "linda morena", "mi chiquitita", "Huasteca linda", "morena mía", "bien de mi vida", "joven de mi alma", "joven divina", "ay, mamacita"; 2) siguiente verso; 3) espacio musical, ó 4) cinco últimas sílabas del verso anterior.

ā' =[Añadido de 10 sílabas]. 1) "Ay, ay, ay, áay; ay, ay, ay, áay", ó 2) verso anterior dos veces.

Con cierta frecuencia, aparecen seguidillas alteradas en las que los versos adicionales sustituyen a uno o a varios añadidos. Estos aparecen en cursivas.

358 [Al pasar por una fragua][1]
dije a un herrero:
que me hiciera un amante
de firme acero;
y me responde:
¿Cómo lo quieres firme
si ha de ser hombre?

359 Allá por la pradera
por donde vivo,
canta la primavera / y
sueño contigo;
sueño entre flores,
porque tú eres la reina
de mis amores.

V.1: donde yo vivo (2)
y / entre flores (5)

360 Antes de abrir la rosa,
cuando es capullo,
esa pureza tienen
los labios tuyos;
quiero besarlos,
pero me causa pena
el marchitarlos.

V.1: pero me da tristeza (6)

361 Antes de que me muera
casarme quiero
con una que se llama...
ya no me acuerdo;
ya me acordé,
es una que se llama:
"ya la olvidé".

362 Antes de que me vaya
casarme quiero
con una que se llama...,
ya no me acuerdo;
ya me acordé,
pero no sepan nunca,
no les diré.

1 En la versión considerada, el primer verso no se escuchó según lo indica la fuente original; se toma el de otra versión con fines reconstructivos. Cf. (*CFM*, II: 4728).

363 Antes que amaneciera
yo te pedía
un último beso
para la mía.
¡Qué ingrato fuiste!,
porque ya amaneció /y
no me lo diste.

364 Antes que te apasiones
mira primero,
dónde pones tus ojos,
no llores luego.
Y sin llorar
déjate a tu fortuna
[...].

365 Antes que yo me muera
dejarte quiero,
un hijo de mi sangre
como heredero;
es mi consuelo,
porque dentro tendrás
de mí un recuerdo.

366 Árbol de la esperanza,
consuelo mío,
mira mis ilusiones
muertas de frío;
puedes curarme:
con sólo que me quieras
has de aliviarme.

367 Árbol de la esperanza
mantente firme,
que no lloren tus ojos
al despedirme;
porque si miro
lágrimas en tus ojos
no me despido.

368 ¡Ay, corazón,
cuánto has sufrido!,
por haber sido bueno
y haber querido;
sigue queriendo,
que la gloria se alcanza
sólo sufriendo.

369 ¡Ay, qué triste es querer
como he querido!
Yo quise a una mujer
y la he perdido;
yo fui su dueño,
sólo la vuelvo a ver
cuando la sueño.

370 Cartas que van y vienen
por el correo;
¿para qué quiero cartas
si no te veo?;
es evidente
las cartas son consuelo
del que anda ausente.[2]

371 Ciento cincuenta pesos
daba una viuda:
que le pusieran cuernos
al señor cura;
se los pusieron,
pero como era un santo
se le cayeron.[3]

V.1: por una... (2)
pa' que le ponga (3)
como ya estaba viejo (6)

2 Cf. "Dos seres que se adoran...", 408.
3 Cf. ésta y la siguiente estrofa.

372 Ciento cincuenta pesos
me han ofrecido,
para ponerle cuernos
a tu marido;
se los pusieron,
pero como era cura
se le cayeron.[4]

373 Como tenía una novia
que es cocinera,
ella lo ve de adentro
y aquel de afuera;
¡ah, qué consuelo!:
ella duerme en la cama
y él en el suelo.[5]

374 Con esos bellos ojos
me estás mirando,
parece que con ellos
me estás hablando;
me estás diciendo
que dejarás de amarme
sólo muriendo.[6]

375 Cuando la chuparrosa
tiende su vuelo,
se marchitan las flores,
se caen al suelo.
Se oye decir:
"Si ese pájaro vuelve,
vuelven a abrir".[7]

376 Cuando las mariposas
tienden su vuelo,
se marchitan las rosas
y caen al suelo.
Se oye decir:
"Que si vuelves conmigo,
vuelven a abrir".

V.1: prenden su vuelo (2)

377 Cuando salís al prado,
niña de amores,
a tu paso se inclinan
todas las flores;
lindas y bellas,
porque tú eres la reina
de todas ellas.

V.1: Cuando vas por el prado (1)
se inclinan a besarte (3)
se inclinan bellas (5)
pero tú... (6)
V.2: Pasas por mi jardín (1)
y a tu paso... (3)
se inclinan bellas (5)
V.3: Cuando sales... (1)
se inclinan a besarte (3)
se inclinan bellas (5)

378 Cuando te veo venir
siento bonito,
eres mi porvenir,
dame un besito.
Del otro lado
saben que soy tu amante
apasionado.

4 Cf. ésta y la estrofa anterior.
5 Cf. "Cuando tuve una novia...", 379.
6 Cf. "Esos ojos tan bellos...", 427.
7 Cf. ésta y la siguiente estrofa.

379 Cuando tuve una novia
y era una güera,
ella dormía por dentro
y yo por fuera;
¡qué desconsuelo!:
ella dormía en la cama
y yo en el suelo.[8]

380 Cuando vas por la calle
con una de ellas
y encuentras a la otra
te dice aquella:
"¡Válgame, Dios!
ya no puedes con una,
¿qué harás con dos?"

381 Cuando vas por la calle
te vas cuadrando,
las piedras a tu lado
se van peleando;
y no te asombres,
si eso lo hacen las piedras,
¿qué harán los hombres?

V.1: Cuando vas por el prado (1)
las piedras en tus pies (3)
qué no haremos los hombres. (7)

382 De domingo a domingo
te vengo a ver;
¡cuándo será domingo
para volver!
Yo bien quisiera
que toda la semana
domingo fuera.

383 De domingo a domingo
te vengo a ver;
¡cuándo será domingo
para volver!;
volver a verte
y mirarme en tus ojos
y estremecerte.

384 De la sierra morena*[9]
vienen bajando
un par de ojitos negros
de contrabando.
Canta y no llores
porque cantando se alegran
los corazones.

385 De las aves del campo
me gusta el cuervo,
porque el ángel que adoro
viste de negro;
y eso consiste:
en que el ángel que adoro
de negro viste.

V.1: porque entre los colores (3)
distingo el negro (4)

386 De mañana en mañana
todas las flores
perfuman tu ventana
con sus olores,
y las palomas
hacen currucucú
cuando te asomas.

8 Cf. "Como tenía una novia...", 373.

9* La cuarteta inicial también se encuentra en *El butaquito* (Veracruz), *El pájaro cú* (Tuxtepec, Oaxaca), *Pregón de la nieve* (Aguascalientes) y *La zamba* (Acapulco, Guerrero). Cf. (*CFM*, II: 4850).

387 De México a Pachuca
todas las prietas
vienen y van,
ahora le canto a Actopan,
y / Ixmiquilpan
y a Zimapán,
porque sí vale,
yo le canto a Jacala,
Chapulhuacán /y
Tamazunchale.

388 De México a Pachuca
y a Tulancingo
les canto así,
a Metepec y Agua Blanca,
Huayacocotla
donde nací;
¡qué bellos montes!
Zilacatipán hermoso
como bonito
también es Zonte.

389 De México he paseado
por Pedregal,
y paso por la vía
y Atizapán;
Colonia Obrera,
y llego a Tamazunchale
con una güera.

390 De Pachuca a Tlaxcala,
por Apizaco
y Zacatlán,
le canto a Huauchinango,
a Villa Juárez
y Pahuatlán;
tierra de amores,
por sus lindas poblanas,
de chulos ojos,
encantadores.

391 De San Luis Potosí
les doy detalles:
tierra donde nací,
mi lindo Valles.
Es cosa cierta,
porque Valles es puerta
de la Huasteca.

392 De Tampico adelante
luego se mira
carretera del Mante,
por Altamira;
y sus ramales,
Estación Manuel,
Villa González.

393 De tu casa a la mía*[10]
no hay más que un paso,
ahora que estamos solos
dame un abrazo,
pero apretado:
que en el abrazo quede
tu amor pintado.[11]

394 Déjame que en tus labios
halle siquiera,
el consuelo de esta alma
que desespera;
puedo jurarte
que aunque yo muera
querré besarte.

10* La cuarteta inicial también se encuentra en *Negra del alma* (Oaxaca), *La bamba* (San Andrés Tuxtla, Veracruz), *Cielito lindo* (Oaxaca), *Con ésta y no más con ésta* (Cozoyoapan, Guerrero), *Eres arenita de oro* y *El jarabe I* (Jalisco). Cf. (*CFM*, I: 1478).

11 Cf. "De tu casa a la mía (paso, mía)...", 972.

395 Del que se va
ni quien se acuerde,
mueren las esperanzas,
todo se pierde;
caso probado:
que santo que no es visto
no es adorado.

396 Desde allá de Jalapa
te vengo a ver,
al pueblo de Agua Zarca,
linda mujer;
yo no te olvido,
porque siempre seré
tu consentido.

V.1: Desde Ayo de Jalapa (1)
al pueblo de Aguas Altas (3)

397 Desde allá de Xilitla
te vengo a ver,
hasta Tamazunchale,
linda mujer.
Y no me falles
pa' llevarte a pasear
a Ciudad Valles.

398 Desde el primer instante
en que te vi,
yo quise ser tu amante,
(y) no me atreví;
(y) ahora me atrevo
pa' que sepas que te amo,
mucho te quiero.

V.1: quise yo... (3)
pero hoy me atrevo / a (5)
decirte que te adoro (6)
V.2: a decirte que... (6)
y que te quiero. (7)

399 Dicen que el muerto pena,
eso no es cierto
porque yo ando penando
y no me he muerto;
la muerte espero,
pero dejar de amarte,
eso no puedo.[12]

400 Dicen que en el amor
ya no hay pecado
porque Nuestro Señor
lo ha perdonado.
¡Qué buena idea!
así podré querer
a cuantas vea.

V.1: Dicen que ya el amor (1)
ya no es pecado (2)
V.2: que ya Nuestro Señor (3)
'ora puedo querer (6)

401 Dicen que estás enferma
del corazón;
la enfermedad que tienes
es de pasión.
Mi enamorada,
tú encontrarás alivio
sólo casada.

402 Dicen que estás enferma
del corazón;
la enfermedad que tienes
es de pasión;
¿quieres curarte?,
tan sólo que me quieras
has de aliviarte.

12 Cf. "Morena de ojos negros...", 447, y "Un cometa en el cielo...", 485.

403 Dicen que estás enfermo
del corazón;
la enfermedad que tienes
es de pasión.
Me lo juraste,
¿eso es lo que me quieres?,
¡ya te olvidaste!

404 Dicen que no hay más gloria
que la del cielo;
tú para mí eres gloria,
porque te quiero;
te quiero tanto
que si tú fueras gloria,
yo fuera un santo.

405 Dicen que no se siente
la despedida,
dile al que te lo cuente
que eso es mentira;
cuando se adora
no tan sólo se siente,
si hasta se llora.

V.1: si es que se... (5)
V.2: del ser que se adora (5)
dicen que no se siente (6)
y hasta... (7)

406 Dices que no me quieres,
me estás queriendo,
así son las mujeres,
nomás mintiendo;
yo digo esto:
porque me estás queriendo
me ves con gesto.

V.1: ...fingiendo (4)
me ves contento. (7)
V.2: sólo mintiendo (4)
me he descompuesto. (7)

407 Dime qué significa
cuando te asomas:
te paras en la puerta
y luego lloras;
no llores tanto,
mira que me atormenta
tu amargo llanto.

408 Dos seres que se adoran
y ausentes viven,
sólo sienten consuelo
cuando se escriben;
y es evidente
que es la pluma el consuelo
del que está ausente.[13]

V1: Dos amantes que se aman (1)
y lejos viven (2)
no tienen más consuelo (3)
que es cuando escriben (4)
que la pluma es alivio. (6)

409 El amor de mi novia
es un juguete,
cuando lo voy a ver
'ta como cuete;
no es cosa buena:
que si le meten lumbre,
capaz que truena.

410 El amor es un bicho
que cuando pica,
no se encuentra remedio
ni en la botica;
esto es tan cierto
como sacarse un ojo /y
quedarse tuerto.

13 Cf. "Cartas que van y vienen...", 370.

411 El amor es un bicho
que cuando pica,
no se le halla remedio
ni en la botica;
cosa segura:
mientras más va picando,
menos se cura.

412 El amor es un niño
que cuando nace,
con poco que le den
se satisface;
y va creciendo,
y entre más le van dando,
más va queriendo.

V.1: ...más va avanzando (6)

413 El día que yo me muera
favor te pido:
vayas a mi sepulcro /y
des un suspiro;
pero llorando,
y en el suspiro dime:
"te sigo amando".

414 El guiño de tus ojos,
bien, me persigue
es [un tiempo] de abrojos
porque me sigue;
y qué me dura
ser como ese [capalo]
con tu cintura.

415 El hombre que se casa
debe saber
el no ser gobernado
por la mujer,
porque las viejas
quieren traer al marido
de las orejas.

V.1: Todo hombre que se casa (1)
debe aprender (2)
de no ser... (3)
porque unas prietas (5)
traen al pobre marido (6)

416 El hombre que se casa
se ha de enseñar
a barrer la casa,
planchar la ropa
y hasta guisar;
la mujer en la cama,
como es costumbre,
gritándole al marido:
"ven a cenar,
ya está la lumbre".[14]

417 El hombre que se casa
se va a enseñar
a barrer la cocina,
lavar los trastos
y hasta planchar;
como es costumbre,
la mujer acostada:
"¡viejo, ay tengo hambre!,
¡prende la lumbre!"

V.1: porque es costumbre (6)
la viejita acostada (7)
y el pobre viejo (8)
haciendo la... (9)

14 Cf. ésta y las dos siguientes estrofas.

418 El hombre que se casa
se va a enseñar
a barrer la cocina,
lavar los trastes
y hasta planchar;
ya no hay cariño:
pues la mujer paseando
y el pobre viejo
cargando al niño.

V.1: Todo aquel que se casa (1)
pues la vieja... (7)
cuidando al niño. (9)

419 El hombre que se casa
y que le toca
mujer celosa,
siempre va por las calles
más que rabiosa;
y es un martirio:
ella va presumiendo
y el pobre viejo
cargando el niño.

V.1: Todo aquel que se casa (1)
cuando va por la calle (4)
ya no hay cariño (6)

420 En la bala de un máuser
grabé tu nombre:
nombre de mis recuerdos
y mis pasiones;
si me fusilan,
que la bala grabada
tronche mi vida.

V.1: que no te asombre (4)
si ella me olvida (5)
V.2: y mis dolores (4)
que esa... (6)
corte mi vida. (7)

421 En las concavidades,
su pecho herido,
un pájaro extranjero
quiso hacer nido;
mas no es probable:
un corazón herido
no asiste a nadie.[15]

422 En tu turgente seno,
niña, quisiera
reclinar mi cabeza,
cuando muriera.
Yo te dejara
de mi amor un recuerdo
que te arrullara.

423 En un carro volante,
te he de pasear,
todas las carreteras,
la Nacional;
pero es constante:
desde Tamazunchale
hasta Ciudad Mante.

V.1: En un bonito coche (1)
por esa carretera (3)
con mucho afán (5)
Chicontepec. (7)

424 Entre cortinas blancas
y azules rejas,
estaban dos amantes
dándose quejas;
y se decían
que sólo con la muerte
se olvidarían.

V.1: Entre ventanas verdes (1)

15 Cf. "Un pájaro extranjero...", 487.

425 Eres agua clarita
de la alta peña.
¿Por qué quieres ser blanca
si eres trigueña?
Eres porfiada:
para que tú seas blanca,
sólo polveada.

426 Es el amor un juego
sin condiciones,
[que en amar] van y vienen
los corazones
que [tienen fuego];
mi corazón es tuyo,
tómalo luego.

427 Esos ojos tan bellos
me están mirando,
parece que con ellos
me estás hablando;
yo no te entiendo,
lo que con tus ojitos
me estás diciendo.[16]

428 Este "Cielito lindo"
que canto aquí,
viene de la Huasteca
sólo por ti.
No lo desprecies,
porque tendrás la culpa,
que se regrese.

V.1: nomás por ti (4)

429 Este "Cielito lindo"
que estoy cantando,
lo traje de Alaxtitla,
de contrabando;
y con testigos,
para cantarlo aquí,
con mis amigos.

430 Este "Cielito lindo"
que estoy cantando,
lo traigo de Tampico,
de contrabando;
de la Huasteca,
de México nativo,
de la Huasteca.

431 Hay cosas en la vida
que son tan bellas,
amar a las mujeres,
es una de ellas;
Yo soy testigo,
porque después de Dios
para ellas vivo.

V.1: porque por una de ellas (6)
por eso vivo. (7)

432 Huérfano sin amparo
siempre he nacido,
por donde quiera que ando
busco el abrigo.
Vine a saber
que la segunda madre
es la mujer.

433 Huérfano soy,
busco un abrigo,
de tanto que yo he andado
nadie ha sabido.
Vine a saber
que la segunda madre
es la mujer.[17]

16 Cf. "Con esos bellos ojos...", 374.

17 Cf. ésta y la estrofa anterior.

434 Jarra dorada
te he de comprar
para que tomes agua
en mi lugar;
pero, bonita,
para que tomes agua
con tu boquita.

V.1: er's tan bonita (5)

435 La mujer que se casa
le pide a Dios,
que le dé buen marido
pa' tener dos;
tan cierto es,
que la que menos tiene,
tiene de a tres.

436 La mujer que se casa
se va a rodar,
porque deja su casa
y su bienestar;
sin esperanza,
y si a su casa vuelve
ya no hay confianza.

V.1: pierde el amor del padre (3)
y su dignidad (4)
cuando a su... (6)

437 La mujer que se pinta
se le figura
a que se ve bonita
con la pintura;
es un fracaso
pues se le ve la cara
como un payaso.

V.1: de pintarse la cara (6)

438 Las Huastecas son bellas
desde que existen,
y bajo las estrellas
de luz se visten,
y de arrebol,
de mañana en mañana,
saliendo el sol.

439 Las mujeres son flores
que Dios cultiva
y/ el hombre es el árbol
que les da sombra
toda la vida;
son florecitas
sin la sombra del hombre,
viven marchitas.

V.1: ...un árbol (3)

440 Linda como la mar
es tu hermosura;
mira que soy tu amante,
bella criatura.
Qué gran orgullo:
sólo que yo me muera
no seré tuyo.

441 Linda Huasteca mía
quiero cantarte
otro "Cielito lindo",
para alegrarte,
de corazón,
otro "Cielito lindo",
de mi región.

442 Los hombres son injustos
con las mujeres,
pues se creen superiores
por su poder;
los quiero ver
veinte minutos justos
como mujer.

443 Me dijo una chiquilla
el otro día,
que si yo la besaba,
platicaría;
me vacilaba
porque yo la besé:
no ha dicho nada.

444 Me enamoré jugando
de una María;
cuando quise olvidarla,
yo no podía;
tengo presente,
porque de esa María,
me acuerdo siempre.

V.1: ya no... (4)
es evidente (5)
V.2: a una... (2)
ya no... (4)
tenlo... (5)
del nombre de María (6)

445 Me gusta la carrera
de militar
porque cuando me vaya
te he de llevar;
porque el soldado
a las morenas tiene
siempre a su lado.

446 Me vine de Pachuca
por Ixmiquilpan
y Zimapán,
ya pasé por Tlaxcala
y Pisaflores,
vine a Tamán;
y a Pisaflores,
de ahí La Misión
de mis amores.

447 Morena de ojos negros
como mi suerte,
mírame, aunque con ellos
me des la muerte;
la muerte espero
porque dejar de amarte,
eso no puedo.[18]

V.1: porque vivir sin ellos (6)
V.2: porque dejar de verlos (6)

448 No hagas caso a tu madre
si te regaña,
todas las madres tienen
la misma maña;
a fin de cuentas,
cuando ya no hay remedio
queda contenta.

449 No mires que nos miran,*[19]
que nos miramos,
mira, que si nos miran,
no nos miramos.
No los miremos,
ahí cuando no nos miren,
nos miraremos.

450 No te cases con vieja
por la moneda,
el dinero se acaba
la vieja queda
y sin los bienes
mejor casa a una nueva
y la mantienes.

18 Cf. "Dicen que el muerto pena", 399, y "Un cometa en el cielo...", 485.

19* Gran parecido con una seguidilla simple de *La primavera*. Cf. (*CFM*, I:1789).

451 No te cases con viejo
por la moneda,
la moneda se acaba
y el viejo queda;
más te conviene
casarte con un joven
y lo mantienes.

V.1: y aquí lo tienes (5)
cásate con un joven (6)

452 Nuestra Huasteca tiene
pueblos muy bellos,
Xilitla y Ciudad Santos
son unos de ellos.
Voy a cantarles
a Huichihuayán y Axtla,
también Matlapa /y
Tamazunchale.

453 Nuestras Huastecas tienen
bellos paisajes:
la cascada de Micos,
por barrio Valles;
y es tan bonito,
que pasa por Tamuín,
rumbo a Tampico.

V.1: Las tres huastecas tiene(n) (1)
lindos... (2)
...de Miclos (3)
río tan bonito (5)
que va paso a Tamuín (6)

454 Ora digo otra vez /en
frases distintas:
salgo de San Andrés,
por Tepetzintla.
Digo en mis trovos:
paso por Coxcatlán /y
llego a los Xobos.

455 Pachuca y Ixmiquilpan,
por Zimapán
y Encarnación,
San Nicolás Jacala,
Vidal Acuesta
y La Misión;
por Pisaflores
paso a Tamazunchale,
y a Ciudad Valles
de mis amores.

V.1: *Pinal Acuesta* (5)
Chapulhuacán Santa Ana (8)
Tamazunchale (9)

456 Pajarillos jilgueros
que canturrean,
y en tus sueños dorados
se te rodean;
te ven dormir /y
saben que soy tu dueño,
hasta el morir.

457 Pájara que abandona
su primer nido,
si lo encuentra ocupado,
es bien merecido;
y si se aleja
no lo vuelve a encontrar
como lo deja.

458 Pájaro que abandona*[20]
su primer nido,
si lo encuentra ocupado,
bien merecido
se lo tendrá:
por su abandono,
lo llorará.

20* La cuarteta inicial de esta copla y la anterior aparece también en Guerrero. Cf. *Pajarillo silguero* (*CFM*, II:4736).

459 Para cuando te cases,
yo te aconsejo:
cásate con un joven,
no con un viejo;
porque es dolor,
ver una rama seca
con una flor.

V.1: pues da dolor (5)

460 Para cuando yo muera
dejarte quiero
mi corazón al tuyo
como heredero;
con la advertencia
de que si amas a otro
pierdes la herencia.

V.1: mi corazón entero (3)
por heredero (4)
que si tú amas a otro (6)

461 Para gozar la vida
se necesita
una joven muy guapa /y
que sea bonita;
y sin pasión,
para entregarle el alma
y el corazón.

462 Para que ya no dudes
de mi cariño,
abre mi corazón,
toma el cuchillo;
pero con tiento,
mira, no te lastimes,
que estás adentro.

463 Para que ya no dudes
de mi pasión,
abre con un cuchillo
mi corazón;
pero con tiento:
no te lastimes, niña,
que tú estás dentro.

V.1: Si alguna duda tienes (1)
no lo lastimes... (6)
V.2: Si alguna duda tienes (1)
toma un cuchillo y abre (3)
mira, no lo lastimes (6)

464 Pasarás por el prado,
y con las flores
hicieras un recuerdo
de mis amores.
Son flores bellas,
pero tú eres la reina
entre todas ellas.

465 Por esa carretera
te he de pasear,
de Pánuco a Molino
y hasta Tempoal;
y Tantoyuca,
Platón Sánchez y Chalma
también Huejutla.

466 Quiero que no me falle
si es que se vale;
le canto a Ciudad Valles,
también Matlapa /y
Tamazunchale;
también Tamal,
Chapulhuacan Santa Ana,
también Jacala
y Zimapán.

467 Quiero saber tu nombre,
vengo deseoso,
y si me lo dices
seré tu esposo;
nos casaremos,
que mucho te quiero,
feliz seremos. [*sic*].

468 Segundo con segundo
fui preguntando
que si no han visto a un hombre
que murió amando;
y responde uno
[que ha visto montones
de hombres difuntos].

469 Si quieres mucho a un hombre,
más que a tu vida,
no se lo manifiestes
pues él te olvida;
ya no responden:
cuando se ven amados
mal corresponden.

470 Si tu papá se enoja
porque te quiero,
dile que no se enoje
que más no puedo;
que sea consciente
que también fue muchacho,
y fue pretendiente.

471 Si vas a mi panteón
verás escrito,
desde tu corazón,
este delito:
"Aquí descansa
el hombre que te quiso
desde su infancia".

V.1: debe tu corazón (3)

472 Tamazunchale, Axtla,
Aquismón y Valles,
tierra divina,
la tierra del huapango:
la potosina;
cuna de amores,
por sus lindas mujeres,
de negros ojos,
encantadores.

V1: pueblos de mi huasteca (4)
tierra de amores (6)
por tus... (7)
de chulos... (8)
V.2: cuna de flores (6)

473 Tamazunchale y Axtla
Aquismón y Valles,
tierras divinas,
que se canta huapango,
la potosina;
tierras hermanas:
la huasteca hidalguense,
veracruzana.[21]

474 Te amo con fe crecida,
con amor fiel;
voy a darte un escrito
en un papel,
para convencerte,
que olvidarte no puedo
hasta la muerte.

475 Tienen nuestras Huastecas
pueblos muy bellos,
Pánuco y Ozuluama
son unos de ellos;
lindo es Chicón,
hermoso Tantoyuca,
bello es Platón.

21 Cf. la estrofa anterior y "Tierra de los aztecas...", 477.

476 Tienes en esa boca,
joven divina,
dos hileras preciosas
de perlas finas;
perlas tan raras
que hasta la misma virgen
las envidiara.

477 Tierra de los aztecas
que Dios nos hizo,
son esas tres huastecas,
un paraíso;
tierras hermanas:
la huasteca hidalguense,
la potosina /y
veracruzana.

V.1: Cerro de los aztecas (1)

478 Toda mujer bonita
corre peligro,
como la flor que nace
junto al camino;
porque se infiere
que todo aquel que pasa,
cortarla quiere.

479 Toda mujer bonita
debe saber:
ha de tener dos novios
para escoger;
si es entendida,
una vela se apaga
pero le queda
la otra encendida.

480 Toda mujer casada
se da paquete
con la cara pintada
de colorete;
y se [reluja]
aunque al pobre marido
lo deje bruja.

481 Toda mujer pintada
parece al queso,
con la cara pintada
pero la mugre
en el pescuezo.
Mirando eso,
no me fijo en la mugre:
me gusta el queso.

V.1: La mujer que se pinta (1)

482 Todas las ilusiones
que el amor fragua,
son como las espumas
que forma el agua:
suben y crecen,
y con la misma brisa
se desvanecen.

V.1: y con el mismo viento (6)
desaparecen. (7)

483 Todas las pelirrubio,
son un dibujo,
que Dios hizo [en receta],
por ser de lujo;
carmín puso en sus labios
oro en su pelo,
y en sus divinos ojos,
azul del cielo.

484 Todo aquel que se casa
con una viuda
en la noche se espanta,
de eso no hay duda;
eso es muy cierto:
debajo de la almohada
le ronca el muerto.

485 Un cometa en el cielo
me está anunciando,
el mandarme la muerte
si sigo amando;
la muerte espero
porque dejar de amarte,
eso no puedo.[22]

V.1: pero dejar de... (6)
V.2: Los ángeles del cielo (1)
están... (2)
que pronto he de morir (3)

486 Un pajarillo errante
que anda perdido
pasea por la enramada
en pos de abrigo;
alzo mi vuelo,
me traicionan las alas,
volar no puedo.

V.1: que ando... (2)
bajo por las soleras (3)
buscando abrigo (4)
se entorpecen mis alas (6)

487 Un pájaro extranjero
quiso hacer nido,
pues debajo de un árbol
muy afligido;
y lo más probable:
un corazón herido
no admite a nadie.[23]

V.1: ...intranquilo (1)
hoy debajo... (3)

488 Una anciana lloraba
recio y quedito,
porque decía que amaba
a un jovencito;
no era pareja,
era ratón tiernito
[pa' gata] vieja.

V.1: Una vieja... (1)
pero quedito (2)
qué triste queja (5)
V.2: Una vieja... (1)
pero quedito (2)
...parejo (5)
pa' gato viejo. (7)

489 Una flecha en el aire
tiró Cupido,
y la tiró tan alto
que a mí me ha herido.
Mortal herida,
que si tú no la curas
pierdo la vida.

V.1: y la tiró jugando (3)
y a mí me... (4)

490 Una niña en un baile
me dijo un día,
que si yo no la amaba
se moriría;
eso no es cierto,
porque yo no la he amado
y no se ha muerto.[24]

491 Vengo a cantarte, niña,
a tu hermosura,
yo quiero de tus labios
esa ternura;
vuelvo a decir:
estréchame en tus brazos
para dormir.

22 Cf. "Dicen que el muerto pena...", 399, y "Morena de ojos negros...", 447.
23 Cf. "En las concavidades...", 421.
24 Cf. "Yo quise (a) una mujer...", 499.

492 Ventanas a la calle*[25]
son peligrosas,
para madres que tienen
hijas hermosas:
si son claveles,
que todo aquel que pasa
cortarlas quiere.

493 Ventanas a la calle
son peligrosas,
para madres que tienen
hijas hermosas;
yo quiero una,
pa' casarme con ella
y hacer fortuna.

494 Vivan las tres Huastecas,
grandes y bellas,
que para adorno tienen
mujeres bellas.
Con voz muy sana:
la Huasteca más linda,
veracruzana.

495 Yo a las morenas quiero*[26]
desde que supe
que morena es la Virgen
de Guadalupe;
es bien sabido,
que el amor de morena
nunca es fingido.

V.1: es el querido (7)
V.2: es bien sabido (5)
nunca es [delito]. (7)
V.3: es positivo (5)

496 Yo a las morenas quise
desde que supe
que morena es la Virgen
de Guadalupe;
también las güeras
porque cuando ellas aman
aman de veras.

497 Yo a los hombres comparo
con el mosquito:
donde dan el piquete
dan el brinquito;
y son fatales:
y hasta en el mismo infierno
son informales.

498 Yo conocí a un amante,
me causa risa:
cuello, puño y corbata
y sin camisa;
y muy sencillo,
con pantalón de manta /y
sin calzoncillos.

499 Yo quise (a) una mujer
que me decía,
que si yo la olvidaba,
se moriría;
y no fue cierto,
porque yo la olvidé
y no se ha muerto.[27]

V.1: Yo tuve una mujer (1)
que cuando la olvidara (3)
más no... (5)

25* La cuarteta inicial en esta copla y la que sigue, también en *Negra del alma* (Pinotepa Nacional, Oaxaca) y *La manta* (Veracruz). Cf. (*CFM*, II: 4577).

26* La cuarteta inicial en esta copla y la que sigue, también en *La bamba* (Veracruz y Tuxtepec, Oaxaca). Cf. (*CFM*, I: 2593a).

27 Cf. "Una niña en un baile...", 490.

Yo quisiera ser mar
para que a solas,
te fueras a bañar
dentro 'e mis olas;
y contemplarte,
para a cada momento
poder besarte.

El cielito lindo

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Los Camperos de Valles (D013-A ó D).

Las conchitas

Quintillas: 11221 (11221)* 33445; sextillas: 11221 (11221)* 33456. *Exc.: (22112).

501 A la barra fui a pescar
una vez por travesura;
nada, nada pude hallar,
sólo para tu hermosura
muchas conchitas del mar.

V.1: como nada pude hallar (3)
estas conchitas... (5)

502 Ayer que me fui a bañar
a los baños del Peñón,
cuando ya iba a terminar
me llegó una invitación:
Conchita se va a casar,
su novio es un caracol.[1]

503 Conchita, vamos al mar
a conocer las sardinas;
te voy a hacer un collar
de puritas perlas finas
para sacarte a pasear
delante de las catrinas.

V.1: Eres conchita del mar (1)
parienta de la sardina (2)
voy a comprarte un collar (3)

504 Conchita, vamos al mar,
a poner una trampera,
a ver si logro agarrar
una sardina matrera,
que me ha hecho batallar
toda la semana entera.

505 El mar canta sus querellas,
(y) el cielo, al oír sus cuitas,
y decía con frases bellas,
mil palabras exquisitas:
"Si tú me das las estrellas
yo te ofrezco mis conchitas".

V.1: decía con palabras... (3)
...tus estrellas (5)

506 En el mar se crían conchitas,
pero no en todos lugares;
hay grandes y hay chiquitas,
pero en los reinos polares
se crían otras más bonitas
de anacarados lunares.

507 En este lugar que estoy
no me quejo de mi suerte;
por eso contento estoy
antes que venga la muerte
a quitarme lo que soy.

508 En las playas, el polvillo,
a donde pica hace roncha.
La muerte trae un cuchillo
que hasta los huesitos troncha.
Quisiera ser armadillo
para dormirme con Concha.

V.1: En las playas hay polvillo (1)
que donde pica... (2)
V.2: donde pica se hace roncha (2)

1 Cf. "Ya no me voy a pasear...", 519.

509 Eres conchita del mar
de la playa de Tampico.
Sal conmigo a platicar
pa' contemplarte un ratito,
no tienes que recelar,
ya sabes que soy solito.

V.1: de este puerto de Tampico (2)
tan siquiera un momentito (4)
V.2: a contemplarme... (4)

510 Eres conchita del mar,
de las aguas cristalinas.
Sal conmigo a platicar,
prietita, no seas ansina,
para sacarte a bailar
delante de las catrinas.

511 Eres conchita del mar
de las playas de Vallarta;
tu belleza es singular
y tu hermosura que me harta,
no me vayas a olvidar
porque yo me muero, Marta.

512 Eres conchita del mar,*[2]
perla fina del Oriente.
Sal conmigo a platicar
aunque nos mire la gente,
si nos llegan a encontrar
yo pondré mi pecho al frente.

V.1: yo saco mi pecho... (6)
V.2: ven conmigo... (3)
donde no nos vea la gente (4)
yo saco mi... (6)

513 Este son de "Las conchitas"
que estamos cantando aquí,
con palabras muy bonitas
soy despedido de aquí,
porque han sido muy bonitas.

514 Las gaviotas en el mar
con sus alas van cruzando;
si las miramos pasar,
cuando se van alejando,
Concha se pone a llorar.

V.1: allá por la orilla del mar. (5)

515 Me despido suspirando,
adiós, muchachas bonitas,
si no les gusta el huapango,
ahí quédense solitas,
aquí se acaban cantando
los versos de "Las conchitas".[3]

V.1: Me despido saludando (1)
adiós, quédense... (4)

516 Me despido suspirando,
adiós, muchachas bonitas,
y si les gusta el huapango,
arrejúntense toditas;
aquí se acaban cantando
los versos de "Las conchitas".

517 Que me gusta tu mirar
y tu modo de reír;
pero más me ha de gustar
irme contigo a vivir
al otro lado del mar.

518 Te voy a llevar al mar,
a las aguas cristalinas,
para que con tu mirar
junte las perlas más finas,
para formarte un collar.

2* Esta estrofa con variantes también se encontró en *Las conchitas* (Michoacán). Cf. (*CFM*, I: 1377).

3 Cf. ésta y la siguiente estrofa.

519 Ya no me voy a pasear
a las playas del [Morón].
Ayer que me fui a bañar
recibí la invitación:
Conchita se va a casar,
su novio es un caracol.[4]

V.1: Ya no me voy a bañar (1)
por las orillas del mar (3)
me llegó la invitación (4)
V.2: me dieron la... (4)

Véanse además: "Las aves en su alto vuelo...", "Morena, si tú supieras...", "Si el mar te llega a llevar...".

Las conchitas

4 Cf. "Ayer que me fui a bañar...", 502.

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich
Intérpretes: Los Caimanes (CCP-09)

Los chiles verdes

La variante huasteca de *Los chiles verdes* es en verdad muy rara. Por un lado tenemos una versión antigua, emparentada con el son jarocho del mismo nombre y que sólo se localizó en el estado de Puebla. Los intérpretes, el Trío Fernández, tienen un estilo muy particular que puede escucharse en cualquiera de las cuatro ejecuciones que hallé de este son. (D031, D039, CEN-01 y CEN-08).

La forma interpretativa de las coplas, en este caso sólo sextillas, es: 1221 (A) 3456 (A) y excepcionalmente: 1221 (1221) 3456 (3456). Además, ésta versión incluye varios estribillos –cuartetas de tipo paralelístico– que se cantan después de cada copla de la siguiente manera: 1234.

520 Ando ausente de mi tierra,
en otro lugar me encuentro,
por amor de una soltera
que traigo en mi pensamiento;
sin su amor yo no existiera:
moriría de sentimiento.

521 [Bien dicen] que a la mujer
Dios le ha dado bello nombre;
con sus modos de querer,
¡ay!, tiemblan los corazones,
[¡ay!, no vale ni] el saber:
todo se vuelve ilusiones.

522 Con los rizos de tu frente
me mandastes amarrar;
como fui tan inocente
no me pude desatar,
nomás me mantuve fuerte
como reata de lazar.[1]

523 Con tu boquita encendida,
cuando ya me hayas besado,
podrás darme una mordida,
aunque me dejes pintados
todos tus dientes, mi vida,
eso no tiene cuidado.

V.1: ...hayas dejado (2)
puedes... (3)

524 'toy malo de la garganta
pero me voy a aliviar.
Este negrito que canta
es el que te ha de llevar,
para el rumbo de Papantla
donde contenta has de estar.

525 Yo siempre te besaría,
vida mía, si yo pudiera;
con perlas adornaría
tu dorada cabellera,
¡ay!, borracho de alegría
en tus brazos me durmiera.

V.1: Besarte, te besaría (1) [al repetir]

[1] Cf. "Con los chinos de tu frente...", 1276. Copla emparentada con otra que aparece en el *Cancionero*, recogida de la tradición oral, donde se consigna al son huasteco *La presumida* (1-1723c).

526 Yo soy hombre enamorado,
que muy lucio he penetrado;
pero siempre con cuidado
que no se [descosa nada]
porque siempre he respetado
a toda mujer casada.

Estribillos:

527 Chiles verdes me pediste,
chiles verdes te daré,
vámonos para la huerta,
(que) allá te los cortaré.

528 Chiles verdes me pediste,
chiles verdes te vo' a dar,
vámonos para la huerta,
allá te los vo' a cortar.

529 Ora sí, china del alma,
vámonos para Chicón,
a vender los chiles verdes
a centavo el cuarterón.

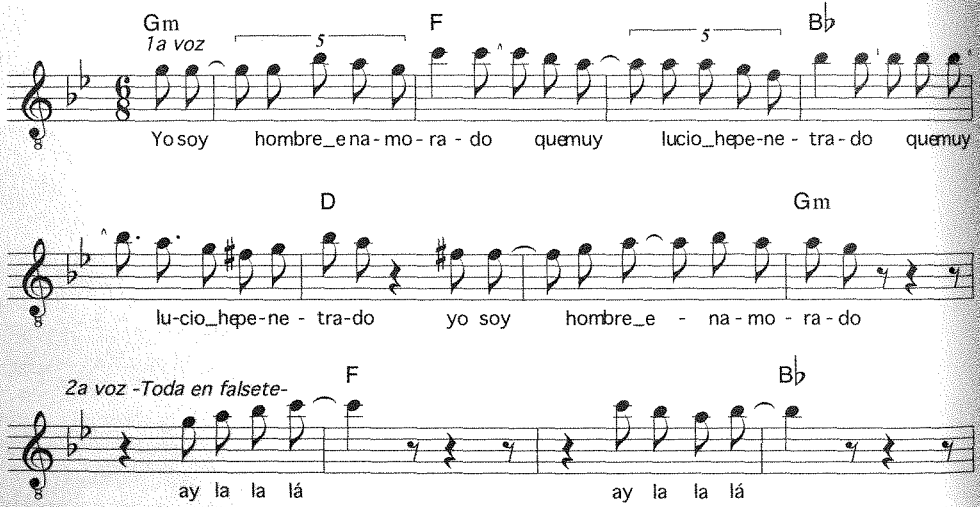
530 Ora sí, china del alma,
vámonos para El Castillo
a vender los chiles verdes
a real y medio el cuartillo.

531 Ora sí, china del alma,
vámonos para Tenango
a vender los chiles verdes,
hoy que se están madurando.

V.1: porque se están... (4)

Véase además: "Navegando en una tabla...".

Los chiles verdes I



Transcripción: Francisco Tomás Aymerich-Arturo Márquez.
Intérpretes: Trío Fernández (CEN-01).

Por otro lado, encontramos bajo el mismo título otros dos sones que musicalmente nada tienen que ver con la versión anterior. Aunque la forma de estructurar los versos es la misma en ambos casos –quintillas: 1221 (1221) 3445 y sextillas: 1221 (1221) 3456–, añadimos la transcripción de un fragmento de los dos ejemplos musicales.

Los chiles verdes II

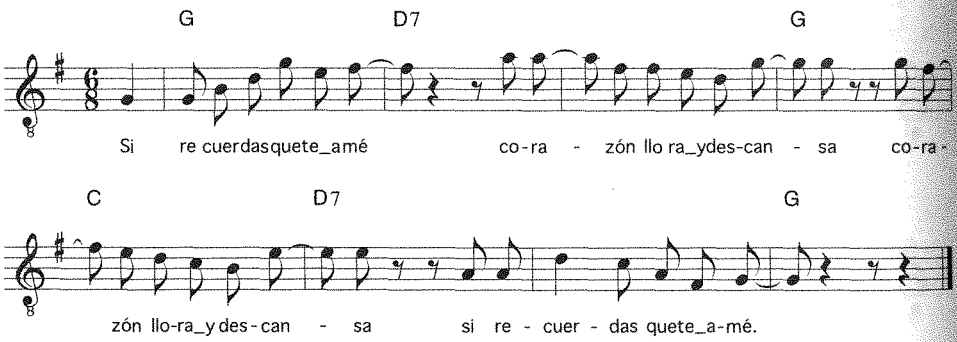
532 Cuando te me quedes viendo
los labios después de muerto,
verás que te estoy diciendo:
"No llores, mi alma, no es cierto,
para ti, sigo viviendo".

533 Cuando tu mamá besaba
esos labios de rubí,
sin duda se imaginaba
que ibas a ser para mí:
con más esmero te criaba.

534 Yo soy como el huizachito,*[2]
naciendo y regando flores;
si por que me ven chiquito,
dirán que no sé de amores
[si hasta me hago cordoncito]
para alcanzar las mejores.[3]

Véanse también: "Ausente de mí estarás...", "Si recuerdas que te amé...", "Viniendo del otro lado...".

Los chiles verdes II



Transcripción: Rosa Virginia Sánchez.
Intérprete: Darío Salazar (D029).

2* Con variantes, esta estrofa aparece también en *Chaparrita de los naranjos* (Tamaulipas); *Uy, tara la la* (Michoacán); estrofa suelta (Sonora); estrofa suelta (Atempan y Acatlán, Puebla). Cf. (*CFM*, I: 2521a).

3 Cf. "Si porque me ven chiquito...", 172.

Los chiles verdes III

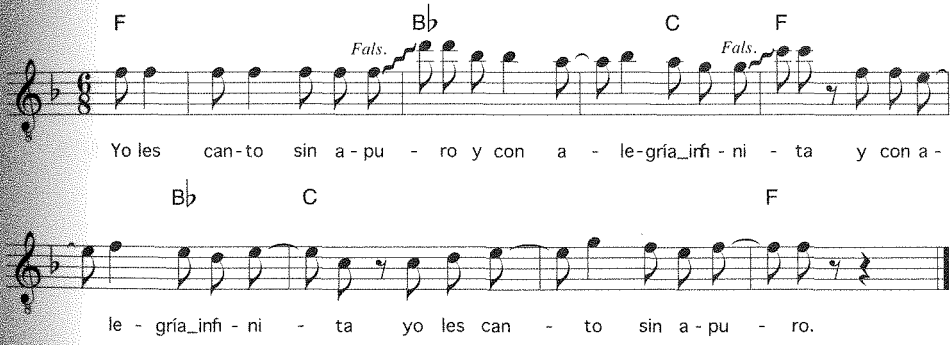
535 Con caricias muy notorias
yo recuerdo que te amé;
cuando me amaste y te amé,
y te hice tantas caricias
que hasta tus labios besé.[4]

536 Si mi cadáver inerte
mi cráneo muerto soñara;
no le temería a la muerte,
sólo a mi Dios aclamara
para no dejar de verte.

537 Yo les canto sin apuro
y con alegría infinita.
Dicen que el chile maduro
tiene dulce la puntita;
también mi güera, lo juro,
tiene dulce su boquita.

Véanse también:[5] "Cansado de padecer...", "Cupido, como traidor...", "Señores, voy a cantar...", "Si por desgracia algún día...", "Ya me voy porque no traigo...".

Los chiles verdes III



Transcripción: Rosa Virginia Sánchez.
Intérpretes: Los Cantores del Pánuco (D019-J).

4 Cf. "Me acuerdo y me acordaré...", 948.

5 Estas coplas fueron halladas en el *CFM* consignadas al son huasteco *Los chiles verdes*; sin embargo, como no fue posible oír las grabaciones, no se pudo precisar a cuál de las tres versiones que aquí se muestran corresponden.

El fandanguito

Quintillas: 1122 ♪ 3445*; sextillas: 1122 ♪ 3456. También: 1221 ♪..., ó 1121 ♪...
*Exc.: 3345.
Más excepcionalmente: A122 ♪ A345 y A122 ♪ 3456.

538 Ando muy enamorado,
¡ay!, de una joven morena;
pero estoy desengañado:
que el hombre que más se empeña
siempre sale desairado.

539 Árbol de la hoja morada,
precioso bien de mi vida,
muéstrame todo tu amor,
si no, no me muestres nada,
porque me causa dolor
el verte disimulada.

540 ¡Ay, que bonito es Xilitla!,
nunca lo podré negar.
Cuántas muchachas bonitas
he visto en este lugar
que parecen virgencitas
cuando salen a pasear.[1]

541 ¡Ay, qué lindo cuerpo humano!
y yo te quiero por eso.
Quisiera estrechar tu mano,
en tu boca darte un beso,
como prueba de que te amo.

542 Bello puerto de Tampico,
elegante y renombrado;
lo digo recio y quedito
como ranchero afamado:
es bonito "El fandanguito"
cantándolo con agrado.

V.1: en mi casa lo repito (3)
dijo un ranchero... (4)
qué bonito... (5)

543 Comprendo que no ha de haber
cosa más linda en lo creado;
sostengo que la mujer,
en este suelo sagrado,
todo debe merecer.[2]

544 Cuando canto "El fandanguito"
(c)así como llorar quiero;
me acuerdo de un amorcito
que tanto quise y lo quiero,
en el Puerto de Tampico,
en esa Ciudad Madero.

545 Cuando canto "El fandanguito"
es que te amo eternamente;
mi lindo corazoncito,
no hay como tener pendiente
y conquistar un amorcito.

1 Cf. "Lloren, lloren poblanitas (llorar)...", 1112.

2 Cf. "Comprendo que no ha de haber (creado, mujer)...", 1518.

546 Cuando canto "El fandanguito"
me dan ganas de llorar,
y me acuerdo de Tampico,
por ser bonito lugar,
donde tengo un amorcito
que nunca puedo olvidar.

V.1: que es un bonito lugar (4)
que no he podido olvidar. (6)

547 Cuando la tarde cayó
mi amor te anduvo buscando,
y como no te encontró,
de ahí se [arrancó] llorando,
hasta que le amaneció
por las calles preguntando.

548 Cuando me encuentro solito
ganas me dan de llorar;
¡ay!, luego les echo un grito
y les empiezo a cantar
este hermoso "Fandanguito".

549 Cuando me voy a acostar
al ver la cama suspiro,
me dan ganas de llorar
y sólo pienso y deliro:
que aquel que se [deje] amar
pronto le dan su retiro.

550 Cuando yo era el preferido
me demostrabas placer;
ahora soy 'l aborrecido,
[dices "ya ni quiero ver]
ni la casa donde vivo".

551 Cuando yo me confesaba
con un cura chaparrito,
de penitencia me daba
que cantara "El fandanguito"
hasta que yo me cansara.

V.1: que bailara... (4)
y que cantara "El gustito". (5)
V.2: frente a un cura... (2)
...penitencia dejaba (3)
V.3: con un padre... (2)
y hasta... (5)
V.4: que con eso me aliviaba. (5)

552 Dame siquiera el derecho
de tu cariño implorar;
para quedar satisfecho,
si me dejas reclinar
en tu palpitante pecho.

553 El cantar de mi Huasteca
no tiene comparación.
Se saborea carne seca
y sabroso chicharrón,
cocolitos con manteca
y cabritos al pastor.

554 El que persevera alcanza
los placeres de la vida;
y si no encuentra, en mudanza,
ya tiene su consentida,
sólo con llorar descansa.

555 En azules corredores
se paseaba un ancianito.
Y decía en sus [...]:
"Pa' cantar 'El fandanguito',
licencia pido, señores."

556 En el paso del Saucito
se me pandearon los remos.
Si tu amor no tiene grito,
aquí nos amanecemos
cantando este "Fandanguito".[3]

V.1: se me olvidaron... (2)
V.2: En el puerto de Tampico (1)
se me quebraron... (2)
V.3: Y en el... (1)
se me secaron... (2)
...tiene rito (3)
V.4: se me atoraron... (2)
amaneceremos (4)
cantando el... (5)
V.5: se me hundieron... (2)
...tiene hipo (3)

557 En la Huasteca crecí
de eso que no quede duda;
también ah/í aprendí
que "al madruga Dios lo ayuda";
y el pueblo donde nací,
ese se llama Pacula.

558 En las alas del pesar
que levanta el sufrimiento,
comienza mi alma a temblar
como una palma en el viento,
como una barca en el mar.

559 Eres bello lucerito
que brillas en Santa Fe.
Si tu amor no tiene grito
contigo me quedaré,
a cantar(te) "El fandanguito".[4]

V.1: que brillas con tanta fe (2)
V.2: que brillas por... (2)
V.3: Eres aquel... (1)

560 Estrellita reluciente,
¿por qué de mi amor te escondes?
Ya sabes que yo te quiero,
y si no me correspondes,
de puro pesar me muero.

561 "Fandanguito" encantador,
tú eres el rey de los sones:
tu cantar es un primor
que alegra los corazones,
y a la reina de mi amor.

562 "Fandanguito" ha de reinar,
es alegre entre los sones;
cuando lo oímos cantar,
se alegran los corazones
y dan ganas de bailar.

V.1: "Fandanguito" encantador (1)
eres el rey de los... (2)
para quien lo oye tocar (3)
V.2: "Fandanguito" pa' cantar (1)
parece el rey de los... (2)
que cuando te oyen cantar (3)
V.3: "Fandanguito" pa' cantar (1)
eres el rey de los... (2)
que cuando te oyen tocar (3)
V.4: "Fandanguito" pa' cantar (1)
eres el rey de los... (2)
cuando te oigo zapatear (3)
V.5: "Fandanguito" encantador (1)
eres el rey de los sones (2)
[sin verso 3]
y alegras los... (4)
que dan... (5)
V.6: "Fandanguito" encantador (1)
tú eres el rey de los... (2)
y cuando te oyen cantar (3)

3 Cf. "Eres bello lucerito (Fe)...", 559.
4 Cf. "En el paso del Saucito...", 556.

563 Imposible es olvidarte,
¿cómo olvidarse la gloria?
Tu imagen en mí grabaste,
reconforta mi memoria:
gozo tanto al recordarte.

564 Le pregunté a una doncella,
despacito, en un murmullo,
de las Huastecas más bellas;
me contestó con orgullo:
"Son bonitas todas ellas,
cada cual tiene lo suyo."

565 Lloraba y me entristecía
cuál sería mi triste suerte;
por fin se ha llegado el día,
con amor nada se siente,
¡adiós, esperanza mía!

566 Me dicen que "El fandanguito"
es bonito entre los sones;
lo digo recio y quedito:
(que) alegrando corazones
el amor es muy bonito.

V.1: el "fandango" es... (5)
V.2: que alegra los corazones (4)
V.3: por alegre y muy bonito (3)
alegra los corazones (4)
V.4: es el padre de los sones (2)

567 Morenita, sin tu amor,
no tengo quien me consuele;
¡que no tengas compasión!
No te preocupes, corazón,
por tu amor todito muere.

568 Mujer, te quiero entregar
mi pobre corazoncito;
hoy te digo, [niña mar]
que quiero darte un besito,
nomás que me des lugar.

569 ¡Qué bonito es el saltito
donde el agua chapalea!
El que no debe delito,
donde quiera se pasea
cantando este "Fandanguito".

V.1: Pesebrito, pesebrito (1)

570 Quisiera estar a tu lado
florecita de alhelía;
yo no te había saludado
porque no te conocía,
pero no tengas cuidado,
¿cómo te va, vida mía?[5]

571 Sé que en Pánuco nací
donde hay mujeres muy bonitas.
Olvidando el Tamesí
hay altas y chaparritas,
[...] Potosí
en Tampico, Tamaulipas.

572 Si "El fandanguito" no fuera
causa de mi perdición.
Hermosa flor de canela,
te amo hasta llegar al panteón:
lástima que yo me muera.

573 Si "El fandanguito" no fuera
causa de mi perdición,
una carta te escribiera
con sangre del corazón,
si Dios me lo permitiera.

V.1: de los hombres la perdición (2)
V.2: aunque amor no me tuvieras. (5)

5 Cf. "Ausente, yo voy llegando...", 76.

574 Si "El fandanguito" no fuera
causa de mi perdición,
una música pusiera
arriba de mi panteón
cuando yo ya me muriera.[6]

V.1: la causa de mi pasión (2)
antes de que me muriera. (5)

575 Si "El fandanguito" no fuera
causaría mi perdición;
y de mí se condolieran,
arriba de mi panteón
esta música pusieran.

V.1: causa de mi... (2)
V.2: si de mí te condolieras (3)
...pusieras. (5)

576 Tu frente, flor purpurina,
[que da vida a] tus cabellos;
tus dientes son perlas finas,
lanzan tan largos destellos
como una estrella divina.

577 Una corona en tus sienes
[es preciso colocar],
con jazmines y claveles
para que pueda besar
los labios rojos que tienes.

578 Valía más no haber nacido
para no andar padeciendo;
el amar comprometido
es como el andar huyendo,
vale más estar tendido
con cuatro velas ardiendo.

579 Yo soy el enamorado
que enamora a cuatro o cinco;
soy casi igual al venado,
que por donde quiera brinco
y siempre caigo parado.

Véanse además: "Aguas azules de un río...", "Al compás de mi jarana (alegría)...", "Allá lejos en el mar...", "Asómate a tu ventana...", "Ausente de mí estarás...", "Canto muy entristecido...", "Como pájaro, triste ave...", "Cuando Dios me dio la vida...", "Cuando me arrimo al violín...", "Cuando mi padre murió...", "Cuando quiere amanecer...", "Cuando salí de Tampico...", "¡Cuánto te quiero, negrita...!", "Cumpliendo con los deberes...", "De la mujer nos formamos...", "Dichoso de aquél que adora...", "El pobre busca acomodo...", "Fastidiado de vivir...", "Hondas heridas remuevo...", "Me vine de Puerto Rico (navegando)...", "Mi Huasteca es huapanguera...", "Mujer, te estoy adorando...", "Muy chiquito, muy criatura...", "Ni con la ausencia se olvidan...", "No puedo mover los labios...", "No quisiera ni acordarme...", "Nos encontramos por suerte...", "Pánuco, eres un encanto (querida, canto)...", "Pánuco, eres un encanto (querida, vida)...", "¡Qué bonito es lo bonito! (gustar, cantar)...", "¡Qué bonito es lo bonito! (gustar, solito)...", "¿Qué, no te hiere el dolor...?", "Quisiera con el mirar...", "Señores, voy a cantar...,"Si de veras me has querido (enterrar)...", "Si Dios me llega a impedir (enamorando)...", "Son tus ojos, vida mía,...", "Soy un errabundo que ando...", "Traigo una fuerte pasión...", "Ya sabes que tuyo soy...", "Yo soy un cantadorcito (desengañado)...".

Véase también el trovo 9 en el apéndice.

6 Cf. ésta y la siguiente estrofa.

El fandanguito

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich
Intérpretes: Los Camperos Huastecos (CCP-06)

Las flores

Quintillas: 12123445; sextillas: 12123456.

580 Acá en la Huasteca mía,
se escuchan los trovadores;
sea de noche o sea de día,
el huapango de "Las flores"
se escucha con alegría.[1]

V.1: Allá en la Huasteca mía (1)

581 Antenoche con la luna,
me mandastes avisar
que tenías nuevos amores;
yo te los he de botar,
pues yo tengo otros mejores
que vergüenza te ha de dar.

582 Cantaron los ruiseñores
cuando yo te conocí;
y en una noche de amores,
cuando contigo me vi,
testigas fueron las flores
de los besos que te di.

583 Con la vista recorría
el campo lleno de flores;
se alegraba el alma mía
al oír los ruiseñores
que la montaña tenía.

584 Contemplando yo las flores,
contemplaba una por una;
hermosas por sus colores,
preciosas como la luna;
negrita de mis amores,
pero como tú, ninguna.

585 Cuando vi por la ventana
las flores ya renaciendo,
me dijiste tú con calma:
"Mi vida se está muriendo,
ven a darle un beso a mi alma
para que siga viviendo".

586 De las flores el clavel
he pensado regalarte,
y también comunicarte:
cuando mis ojos te ven
con ellos quisiera hablarte.

587 Desde aquel hermoso día
que te vi por vez primera
me agradó tu simpatía.
Te dije de esta manera:
"Chaparra, ¿no serás mía?"
"Solamente que me muera".

588 El hombre sin tantas bromas
puede en un momento dado
andar entre cien palomas,
como el bien aventurado,
y caer siempre parado.

589 El pájaro carpintero
de las alas coloradas;
le dicen el embustero
porque engaña a las casadas
ofreciéndoles dinero
y después no les da nada.

1 Cf. "Acá en la Huasteca mía (comienzo)...", 1304.

590 Ellas en esa aventura
se valen hasta del rezo;
y si el hombre es de alma pura,
ellas, a través del beso,
le suben a la cintura
y desde ahí hasta el pescuezo.

591 En una mesa te puse
una flor de papel blanco;
cuando te espero no vienes,
cuando vienes ya no hay campo,
se me hace que tú ya tienes:
como te dilatas tanto.

592 Encantadora rosita
de las flores de mi jardín,
encantada morenita,
tu hermosura no tiene fin,
pues me encanta tu boquita.

593 Eres la flor azulita
hecha de la luz del cielo;
si tú te encuentras solita,
¿por qué no me das consuelo?,
¡no seas ingrata, prietita!

V.1: mi vida, si estás solita (3)

594 Hay muchas flores bonitas
pero muy pobres de aroma;
así como hay jovencitas
a quien el orgullo doma:
se quedan las pobrecitas
como una triste paloma.

595 La historia de mis amores
eres tú, bella criatura;
mis versos no son de autores
pero llevan la ternura
y el perfume de mis flores.

596 La mujer, en realidad,
es del hombre una costilla;
que cuando casada está
se acalambra y se encunclilla,
el primer brinco que da
es llegarle a la rodilla.

597 Las mujeres al querer
son como el indio al comprar:
escoger y / escoger
y con lo peor van a dar,
y cuando no hallan qué hacer
se conforman con llorar.

598 Si acaso alguien te pregunta
qué fin tienen los amores,
contesta con voz [muy trunca]:
que el aroma de las flores
si se va, no vuelve nunca.

V.1: contesta como los troncos (3)

599 Si la mujer es malvada
cuando es falsa y traicionera:
ya cuando está encaramada,
al hombre que un día quisiera,
le coloca la enramada
como si un venado fuera.

600 Soy de San Luis Potosí
donde no existen pesares;
si tú me quieres a mí,
nomás que te me declares,
yo doy la vida por ti
sin poner dificultades.

601 Tengo un amor en la peña,
y abajo en el planecito.
Si me has de querer, morena,
(y) ha de ser a mi solito:
no hagas lo de las gallinas,
que tapan cualquier pollito.

602 Un pájaro en una rama*[2]
andaba dando de gritos,
y le dice la calandria:
"Ya no llores, pajarito,
el que tiene chiche mama
y si no, se cría solito."

603 Una mujer que era hermosa
con un puñal se mató,
y llegó a ser tan piadosa
que en sus brazos me arrojó.
¡Qué mujer tan cariñosa,
que hasta de mamar me dio!

604 Voy a dar mis pormenores
a ver si puedo entonar;
las frases no son de autores
con que me quiero expresar;
el huapango de "Las flores"
con gusto voy a cantar.

V.1: las frases más soñadoras (3)

605 Y porque las flores son
del alma todo el encanto,
¡alegría del corazón,
que no se vive con llanto!
todito es pura ilusión.

V.1: Digo que las flores son (1)

606 Yo quisiera regalarte,
de las flores, el vaivén,
al mismo tiempo avisarte:
cuando mis ojos te ven,
con ellos quisiera hablarte.

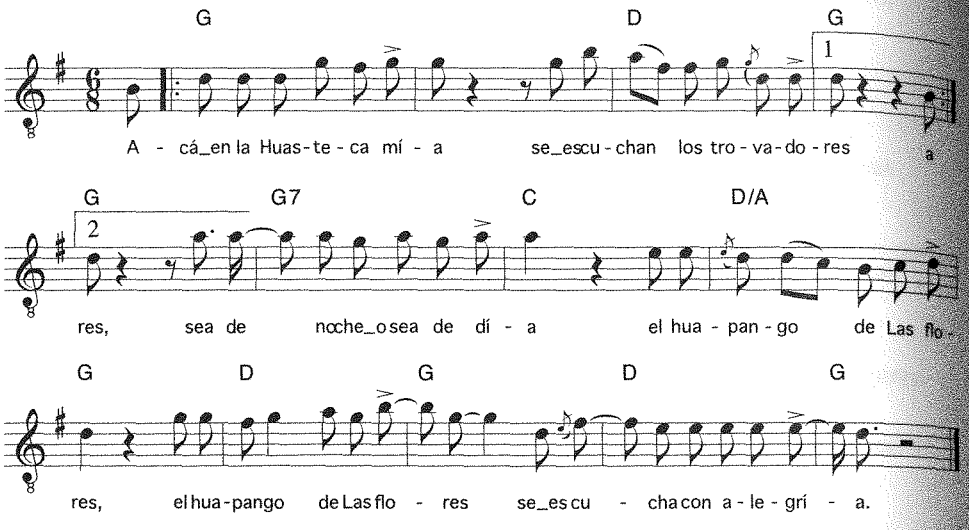
V.1: ...tiempo explicarte (3)
V.2: ...tiempo invitarte (3)
V.3: ...tiempo expresarte (3)

607 Yo te canto "La pasión",
"Las flores" y "El perdiguero";
yo te doy mi corazón
porque de veras 'tás bueno,
como dice la canción:
"lástima que seas ajeno".

Véanse además: "A todas cosas me avengo...", "Al pie de un encino roble...", "Alegres las aves cantan...", "Allá lejos en el mar...", "Amigo, no se alborote...", "Andándome yo paseando (tamaulipecas)...", "Blanca flor de Margarita...", "Comprendo que no ha de haber (creado, mujer)...", "Con tus desdenes me hieres...", "Cuando se mueren las rosas...", "Cuando veo flores del campo...", "De flores te haré un vestido...", "De jardinera te vi...", "El hombre no debe de engreírse...", "En el día en que tú naciste...", "En el jardín de la vida...", "Eres rosa colorada...", "Hay mujeres muy formales...", "Hombre, fuistes elegido...", "Jardinero ponte alerta...", "La flor más engrandecida...", "La virgen tendió su manto...", "Las flores al marchitarse...", "Mujer, te estoy adorando...", "Ninguna mujer, ninguna,...", "No seas ingrata, mujer...", "¡Óiganlo, qué fastidioso!..., "Para ver la suerte mía...", "Salí a los campos un día (tormento)...", "Si tu mamá te pregunta...", "Siento que a vivir empiezo...", "Sólo amando se comprende...", "Voy a cortar una flor...", "Yo vide pelear un oso...".

2* Con variantes, esta copla aparece también en *El pájaro Cú* (Tierra Blanca, Veracruz y Tuxtepec, Oaxaca). Cf. (*CFM*, III: 6154).

Las flores



Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío Tamazunchale (D057-F).

La gallina

Entre los sones prácticamente desaparecidos hoy en día, encontramos este ejemplo extraordinario interpretado por el Trío Ebanense, el cual fue grabado hace 25 años en El Ébano, SLP. La forma de interpretar los versos de las coplas es: cuartetas: 1221 (1221) 1234; sextillas: 1221 (1221) 3456; estribillos: 1234.

608 Voy a casar mi gallina*[1]
con el gallo copetón
pa' que salgan los pollitos
con chamarra y pantalón.

609 Voy a casar mi gallina
con el gallo de allá enfrente,
pa' que salgan los pollitos
valientes como el teniente.

Estribillos:

610 Ay sí, ay no,
ay, qué gallina tan [piola],
tan bien que se sube al palo,
estira la pata y menea la cola.

611 Ay si, ay no,
dicen los de Cuernavaca,
que el animal que es del agua
nomás la pechuga saca.

Véase además: "Una gallina con pollos...".

1* Con variantes, esta copla aparece también en *La gallina* (Apatzingán, Michoacán y San Pedro Piedra Gorda, Zacatecas) y en *Naranjas y limas* (Alvarado, Veracruz), Cf. (*CFM*, III: 6055)

La gallina

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío Ebanense (CCP-06).

El gallo o El gallito

Quintillas: 1221 (1221)* 3445; sextillas: 1221 (1221)* 3456. *Exc: (2112).

612 Con la muerte nunca hay broma,
y el morir es mi destino;
si Diosito me perdona,
llegando al cielo divino,
yo quisiera una corona
con plumas de gallo fino.

613 Cuando mi gallo cantaba
decía que Cristo nació,
y ora que se encuentra en traba
dice que ya falleció
el que constante te amaba.

614 El gallo que se serena*[1]
debajo del árbol canta.
El que duerme en casa ajena
muy temprano se levanta,
con la vista muy serena
mirando pa' donde arranca.

V.1: con el sombrero en la mano (5)
viendo a ver pa' donde arranca. (6)
V.2: con su sombrero en la mano (5)
V.3: ...de un árbol canta (2)
peinándose la melena (5)

615 El que le cantó a San Pedro,
no se le puede negar;
Pedro se puso a llorar
de mirar al Rey del Cielo,
que lo iban a traicionar.

616 En la mediación del cielo
'staba una águila sagaz.
Que te quise, no lo niego;
que te olvide ¡qué capaz!,
yo no soy hijo del miedo
para olvidarte jamás.

617 He sabido con frecuencia
que deseabas conocerme;
aquí estoy en tu presencia,
alza los ojos a verme
y sabrás por experiencia
que este gallo no se duerme.

V.1: ...a tu presencia (3)
y tendrás... (5)

618 La vida que el gallo tiene,
¿a quién no le ha de gustar?:
hace frío, llueve o truene,
se le va en puro pisar,
al fin que a nadie mantiene.

619 Oye el cantido del gallo,*[2]
de las aves el gorjeo.
Negrita, sin ti no me hallo
donde quiera que paseo;
en Huejutla yo me hallo.

1* Con variantes, esta copla se localiza también en los sones *El siquisirí*, *Los pollitos* y *El gallo* (Veracruz). Cf. (*CFM*, II: 5430b).

2* Esta copla aparece como estrofa de cuatro versos en *Las mañanitas*. Cf. (*CFM*, I: 387).

620 Pedro, humilde pescador,
según refiere la historia,
siendo pobre y pecador,
hoy es guardián de la Gloria;
prueba esto que ante el Señor
la pobreza es meritoria.

621 Platón Sánchez es mi pueblo
y no lo puedo negar;
nacido en Zocohuital,
Tierra Colorada, vivo,
y radico aquí en Tempoal,
domicilio conocido.

622 Quisiera ser como el gallo
que no conoce problemas;
tiene mucha polla buena,
ya no trabaja del diario
y siempre las tiene llenas.

623 Si algún gallo te cantara
contento quiquiriquí,
dale un besito a la almohada,
haz de cuenta que yo fui,
que vine en la madrugada
a despedirme de ti.

V.1: Si un gallito te... (1)
V.2: Si oyeras cantar un gallo (1)
brinda un suspiro por mí (2)
V.3: con tanto quiquiriquí (2)
V.4: Si escucharas la cantada (1)
de un gallo quiquiriquí (2)
V.5: Si un gallo en la madrugada (1)
te canta quiquiriquí (2)
V.6: bonito quiquiriquí (2)

624 Soy vecino de Platón,
de cantón veracruzano;
saludo a la reunión,
y también les doy la mano
por ser primera ocasión.

625 Tengo un gallo de pelea
de reluciente plumaje,
para cantar aletea;
lo digo en este lenguaje:
la mujer cuando no es fea
a cualquier hombre hace guaje.

626 Tengo una gallina vieja
que se alborota seguido,
nomás no está culeca
se sale a buscar marido,
y al pobre gallo lo deja
solito echado en el nido.

627 Un indito del Pipixtle
le dijo a uno del pipaxtle,
venía de echar un xinaxtle
de la cabaña del paxtle,
donde se trabaja el ixtle
con el puro cuahuinaxtle.

628 Una gallina se echó
con huevos para la cría;
el gallo le preguntó
que con qué las mantenía:
"Con las patas escarbando,
porque ya más no podía."[3]

3 Cf. "Una gallina con pollos...", 1769, y "Una querreca culeca...", 1205.

629 Yo soy como los gallitos
con las pollas de jacal,
que nomás les amanece
y los tienen que amarrar
de la pata con un lazo
para no poder pisar.

630 Yo soy el gallito giro
que siempre me andan jugando,
me quieren matar de un tiro
pero yo me ando escapando,
con un ojo casi miro,
con otro casi mirando.

631 Yo soy el gallito inglés
que siempre me ando paseando;
pollitas traigo hasta diez,
y nunca lo ando contando;
ya tengo hinchados los pies
por andarlas correteando.

632 Yo tengo un gallo maldito
que se amanece cantando,
la gallina en su nidito,
echada, pues está criando
dos pollitas y un pollito
y un pato de contrabando.

Véanse además: "Al descubrir la nación...", "Amanece, que amanece (cantó)...", "Amarte yo no quería...", "Amores que un tiempo fueron...", "Antenoche yo soñé...", "Con tus desdenes me hieres...", "La mujer en la cocina...", "La música es la alegría...", "Ni con la ausencia se olvidan...", "Qué bonito es lo bonito (gustar, acomodar)...", "Si estuvieras en tu cama...", "Si quiere Dios que en él crea...", "Si recuerdas que te amé...", "Soy un gallito que al ver...", "Traigo un grande sentimiento (desea)...", "Una gallina con pollos...", "Una gallina malcriada...", "¡Válgame Dios! ¿Cómo haré...?", "Yo no sé qué voy a hacer (quieras, creer)...", "Yo quisiera adivinar...", "Yo tengo un gallo grandote...".

CENDIE
DIFUSIÓN

El gallo

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Los Camalotes (FAN-08).

El guajolote

Quintillas: 1221* (1221) 3445; sextillas: 1221* (1221) 3456. *Exc: 2112.

633 Ahorita un verso trové,
aunque yo no tenga dote;
en nada me equivoqué,
el huapango "El guajolote"
con gusto les cantaré.

634 Arreglo mi trova buena
porque ya traigo ese dote;
expresaré en verdad buena
con este verso grandote,
sólo que en la Nochebuena
se festeja el guajolote.

635 ¡Ay, mujer, no seas ingrata!
no me hagas tanto sufrir.
Si yo tuviera la dicha
que tienen los guajolotes:
tener muchas guajolotas,
pero ninguna mantiene.

636 Cantando con humildad,
mi verso decirles quiere,
(que) hablando con la verdad,
el guajolote se muere
cuando llega Navidad.

V.1: Con gusto y con humildad (1)
V.2: El guajolote se quiere (1)
con gusto y con humildad (2)
hablando con los deberes (3)

637 Como pájaro silvestre
en los montes me [procuro].
El día que deje de verte
me apartaré de este mundo
a llorar mi triste suerte.

638 Escondido en un mogote
un día yo estaba cazando,
y vide yo un guajolote
que me estaba maloreando,
yo estaba como el coyote:
mis colmillos afilando.

639 Guajolote, luego, luego,
una comida muy buena;
pero sufre una condena:
nunca llega al Año Nuevo,
lo matan en Nochebuena.

V.1: pues es comida muy buena (2)

640 Mi guajolote borrado
se fue con una gallina;
por andar de enamorado
que lo agarra la vecina,
pa' guisarlo en colorado
adentro de su cocina.

V.1: se cayó en la letrina (4)
ahora está muy colorado (5)
adentro de la cocina. (6)

641 Mi guajolote malvado
le gustaba el vacilón;
se fue con un colorado,
así escucha la versión:
"Se pasaron de mojados
a la pizca de algodón".

642 Mis trovares no me faltan,
yo nací con este dote;
hago mi trovo grandote,
en este pueblo de Jalpan
cantamos "El guajolote".

643 Ya me cansé de llorar
una esperanza perdida;
tengo que considerar
que si yo pierdo la vida,
¿quién por mí puede llorar?[1]

Véanse además: "Alegres las aves cantan...", "Amanece, que amanece (cantó)...", "Con tus desdenes me hieres...", "Cuando más tranquilo duermo...", "Cumpliendo con los deberes...", "Muchas veces el enfado...", "Salí a los campos un día (congojas)...", "Todavía tú no nacías...", "Una gallina malcriada...", "Yo tengo un gallo grandote...".

El guajolote

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Los Camalotes (FAN-08).

1 Cf. "Se me acabó el pasear...", 704.

El gusto o El gustito

Quintillas: 1221* (1221)** 3445; sextillas: 1221* (1221)** 3456. *Exc.: 2112 ó 1122.
** También: (A12) ó (A).

644 A la una yo nací,
a las dos me bautizaron,
a las tres quise mujer,
a las cuatro me casaron,
a las cinco tuve una hija,
a las seis me la robaron.

645 ¡Ah, qué gusto tengo yo
tocando esta jaranita!
La tristeza se acabó
cuando te vi yo, güerita;
de alegría cantaré yo
a mi hermosa Huastequita.

646 Ahora me encuentro cantando,
hermosa flor de alhelí.
Una vez subí a un fandango
como mi alma lo pedía:
nos estuvimos besando
dos noches y todo un día.

647 Al contemplar tu hermosura
se calman ya mis agravios,
siento que tu alma está pura;
quise encontrar en tus labios
incomparable dulzura.

648 Alza los ojos a verme,
no vivas tan sumergida;
si intentas aborrecerme,
mejor quítame la vida,
con amor nada se pierde.

V.1: ya no vivas sumergida (2)
si llegas a aborrecerme (3)
que mi amor nunca se pierde. (5)
V.2: ya no vivas sumergida (2)
si piensas... (3)

649 Ángel, que al mundo has venido
a mis penas mitigar;
si de veras me has querido,
no dejes de preguntar
si me encuentro muerto o vivo.[1]

650 Cantando "El gustito" estaba*[2]
cuando me quedé dormido;
tu mamá me despertaba,
yo me hacía el desentendido
para ver si me dejaba
otro ratito contigo.

V.1: otro momento... (6)
V.2: cuando tu mamá me hablaba (3)
V.3: ...me recordaba (3)
V.4: Cantando este "Gusto" estaba (1)
V.5: mi madre me despertaba (3)
V.6: mi mamacita me hablaba (3)

1 Cf. "Si de veras me has querido (preguntar)...", 351, "Oye bien lo que te digo...", 1679.

2* Esta copla aparece también con mucha frecuencia en el son jarocho *El siquisirí* (Alvarado, Tlacotalpan, Veracruz, y Tuxtepec, Oaxaca), usando como primer verso: "El siquisirí estaba..." o "Cantando este son estaba...". Cf. (*CFM*, I: 1988b).

651 Cantando este son estaba*[3]
cuando me quedé dormido;
desperté porque soñaba
que en la jaula de Cupido
un triste gorrión cantaba,
no recio, pero seguido.

652 Cantando, mi voz convence
al compás de los huapangos;
y como buen hidalguense,
ahora aquí nos presentamos:
somos "Alegría Huautlense"
y a sus órdenes estamos.

653 Cantando no disvarío
porque me encuentro consciente.
La alegría Dios me la dio
de ser inteligente
y de integrarme en un trío
y así cantarle a mi gente.

654 ¿Cómo quieres que prescinda,
negrita, sin tu amistad? [*sic*]
Antes que el sueño me rinda
te vo' a decir la verdad:
adiós, mamacita linda,
ya tu negrito se va.

655 Con bastante sentimiento
cortamos las relaciones;
aunque es cierto que lo siento
pero [tú con tus] acciones,
ya no quiero más tormento.

656 Con el fulgor de la luna
te he de formar un farol;
le digo a mi cruel fortuna:
"Aquí está tu servidor;
otras como tú, ninguna."

657 Continuamente un quebranto
me mortifica y no cedo,
haces mitigar mi llanto,
siempre en silencio quedo;
¿qué me sirve amarte tanto
si acariciarte no puedo?

658 Cuando alguien se va a morir
a nadie le dice "vamos",
porque le van a decir
"por ahí no te acompañamos,
tú ya no vas a venir
al lugar de donde estamos".

659 Cuando amado me creía
tuve amores a contento;
¡ah, qué engañado vivía!
pues todo tiene su tiempo,
se me acabó la alegría,
toda se la llevó el viento.

660 Cuando el sombrero me pongo
y ahí le hago la caravana;
"vámonos hombro con hombro",
ahí le digo a mi Emiliana,
cantando bien la jarana.[4]

661 ¡Cuántas caricias me hacías!
¡Falso fue tu juramento!
Bastante me prometías
no olvidarme ni un momento,
hasta que te entristecías
con bastante sentimiento.

662 Cupido, llévame a rastras:
ya no puedo andar a pie,
llévame hasta la barranca,
y allí solito me iré
a ver a mi rosita blanca,
que llorando la dejé.

3* Esta copla se canta también en los sones jarochos *El siquisirí*, *El cupido*, *La morena* y *El fandanguito*. Cf. (*CFM*, I: 1988c).

4 Cf. "Cuando el sombrero me pongo (quebradita, jaranita)...", 1342.

663 Dale gusto a tu hermosura,
hoy que estás en tu apogeo,
porque viene la huesuda,
no ve bonito ni feo:
nos lleva a la sepultura.

664 Date gusto, vida mía,*[5]
que yo me daré otro tanto;
no vaya a ser que algún día
el gusto se vuelva llanto,
pues con gusto moriría.

665 De ladrón traigo la fama,*[6]
la causa yo no la sé;
si la justicia me llama
les digo que sí robé,
el corazón de una dama
que de ella me enamoré.[7]

V.1: porque dicen que robé (2)

666 Dicen que el gusto se acaba,
pero yo digo que no;
y si el gusto se acabara
gusto no tuviera yo,
el gusto nunca se acaba,
el que me acabo soy yo.

V.1: el que se acaba soy yo. (6)

667 Dicen que el gusto se acaba,
yo no lo quisiera creer;
asómate a la muralla
y verás cuánta mujer
paseándose por la playa,
mirando el agua correr.

V.1: arrímense a la... (3)
y verán... (4)
V.2: acérquese a... (3)
V.3: paseándome por la playa (3)
mirando la agua correr (4)
acércate a la muralla (5)
y mira qué linda mujer. (6)

668 El amor que te profeso
me nace del corazón,
por eso me encuentro preso,
preso sin saber razón;
¡oye, negra, dame un beso!

V.1: Este amor... (1)
me sale... (2)
preso y... (4)
oye, mi alma... (5)

669 El cielo diera por ti
si tu amor yo consiguiera;
suspirando, digo sí,
yo buscaré la manera
porque tu vuelvas a mí.

670 El Creador nos ha mandado
a vivir juntos los dos,
pero tú te has apartado
de las órdenes de Dios,
no sé qué habrás observado.

5* Esta copla aparece como cuarteta (sin el verso 5) en *El gusto* que se interpreta en los estados de Michoacán y Jalisco. Cf. (*CFM*, II: 5326).

6* Esta misma copla, aunque con algunos cambios, aparece como cuarteta en *La Sanmarqueña* (Oaxaca) y como quintilla en *El Buscapiés* (Veracruz). Cf. (*CFM*, I: 2407a y 2407b).

7 Cf. "Preso voy para Ozuluama...", 1290.

671 El gusto nunca se acaba,
con alegría les cantaremos.
Alguien por ahí preguntaba
que si también zapateamos,
nomás que nos den la entrada,
a ver si les aguantamos.

672 El gusto se me acabó,
mis ilusiones volaron;
sólo en mi mente quedó
decepciones que amargaron
la vida que Dios me dio.

V.1: mi corazón recibió (3)
V.2: en mi mente sólo quedó (3)
V.3: ilusiones que... (4)
V.4: porque en... (3)
V.5: las pasiones que... (4)

673 El gusto se me acabó,
pero no me quedo triste,
porque la vida se acaba
pero no me acabo yo,
y voy a seguir cantando
porque así lo digo yo.

674 El gusto siempre tenemos,
hay que disfrutar mejor;
cuando [ya] nos alejemos
de este mundo tan traidor,
ya nada nos llevaremos,
hay que gozar del amor.

675 En la esquina de un potrero
cantaba una tortolita,
y le respondió un jilguero:
"No estés tan triste, negrita,
que el amor que es traicionero
con otro nuevo se quita."

676 En la vida hay muchos seres
que por unos disvaríos,
hay distintos padeceres.
No sé qué gusto es el mío
de querer a las mujeres.

677 En medio de dos iglesias
tengo toda la alegría.
Si mis palabras son necias,
mi corazón te porfía;
si por pobre me desprecias,
¡anda pronto, vida mía!

678 En un pozo muy profundo
de celos me andaba ahogando;
y yo solo me confundo,
la vida me está costando,
si yo llego a ser difunto,
¡de cabrón regreso al mundo![8]

679 En una mesa de flores
me puse a considerar:
negrita, por tus amores
la vida me han de quitar
por estos alrededores.

680 Entre puros corredores*[9]
se pasa la vida mía;
y le digo a mis amores:
"De noche, porque de día
son muchos los habladores."

681 Eres la mujer que adoro,
y no lo puedo negar;
con tu cariño y decoro,
yo te quisiera besar:
eres mi único tesoro.[10]

8 Cf. "En un pozo muy profundo (ahogando, costando)...", 1589.

9* La misma copla con variantes aparece en la Costa Chica, Oaxaca. Cf. (*CFM*, I: 1803b).

10 Cf. "Eres la mujer que adoro (nací)...", 1123.

682 Es muy bonito Tempoal
por su zona ganadera;
'ora ya tiene hospital
con algunas enfermeras,
médicos para operar
y una que otra partera.

683 Este gusto se acabó
y adiós, mi flor tan querida;
pero no olvides que yo
te amaré toda mi vida;
y aunque el papa diga no,
tú serás mi consentida.

684 Este "Gusto" tiene fama
porque habla con la verdad:
alegra la vida humana,
es una necesidad,
remedio que busca el alma
para curar tanto mal.

685 Este pobre corazón
por todas partes me duele.
¿Qué, no te da compasión
que por ti me desvele
y te [ame] con [devoción]?[11]

686 Fue tierra de los aztecas
que conservo en mi memoria:
Huasteca veracruzana,
hidalguense y potosina:
las primeras tres Huastecas
que reconoció la Historia.

687 Gustoso y contento vine,
lleno de satisfacción;
le ruego y he de pedirle
al cielo con devoción,
para que Dios me ilumine
con la luz de la razón.

688 Hay que ser de gusto en vida
porque tenemos tarea;
en esta tierra querida
nadie es grande aunque se crea,
es como la ave que anida,
viene el aire y la voltea.

689 La luna real en su coche,
conquistando corazones.
Pues no habrá quien me reproche:
quien no quiera ver visiones
mejor que no ande de noche.

690 La mujer es muy hermosa,
nadie lo puede negar;
es una piedra preciosa
que sabiéndola tratar,
como delicada rosa
hay que saberla cortar.

691 La mujer por quien sufrí
no me quisiera acordar;
yo la amé con frenesí,
pero me fue a olvidar
la hermosa flor de rubí.

692 Los amores que se fueron
son como copas vacías;
y no hay que llorar por ellos,
olvidarlos cada día
por otros amores nuevos.

693 Me gusta la diversión,
por eso vengo a cantar.
Como canto con pasión,
¡ay!, me oyeran suspirar
este triste corazón.

V.1: este pobre corazón. (5)

11 Cf. "Morenita, sin tu amor (consuele, duele)...", 1655, y "Negrita, a ti te doy...", 45.

694 Me gusta, me gusta el gusto
me gusta y me está gustando,
y por darle gusto al gusto
sin gusto me estoy quedando,
al que no le guste el gusto
no le gusta este huapango.

V.1: y más que me está gustando (2)
y como me gusta el gusto (3)
V.2: ¡Ay, cuánto me gusta el gusto! (1)
y más que me está gustando (2)

695 Mi Huasteca es un primor
por su bella serranía;
ahí vemos al pintor
dibujando su poesía,
a la mujer y a la flor
a todas horas del día.

695b Mi pecho es un camposanto
de ilusiones que habían muerto;
he sufrido un desencanto
pero si tu amor es cierto,
vida mía, no pienses tanto.

696 Mis amigos son testigos
que aquí he venido a cantar;
hoy, que estamos reunidos,
es preciso el saludar:
"Muy buenas noches, amigos".

697 Mis frases no son de autores
pero me van a escuchar;
[aquí estamos "Los Cantores"],
los venimos a alegrar,
muy buenas noches señores.

698 Negrita, ¡cómo he sufrido
teniendo lejos tu amor!
Yo quisiera hablar contigo
para calmar mi dolor,
y no se me ha concedido.

699 ¡Oh, Huasteca, tierra mía!
canta mi humilde guitarra,
un son de melancolía,
que me oprime como garra
cuando no tengo alegría.

700 Para no estar a disgusto
este "Gusto" estoy cantando,
y por darle gusto al gusto,
sin gusto me estoy quedando,
podrán quitarme hasta el susto,
pero este gustito, ¿cuándo?

701 Paseándome en flores bellas
me han dicho no sé que cosa;
me responden las estrellas
que tú eres la más hermosa,
andando entre todas ellas.

702 Por la vida pasé yo
saboreando los placeres;
pero nada me gustó,
solamente las mujeres
porque de una nací yo.[12]

703 ¿Por qué te vas y me dejas?,
¿por qué te ausentas de mí?
¿Qué no podrán ya mis quejas
[hacerte quedar aquí?]
A ver qué recuerdo dejas
para acordarme de ti.

704 Se me acabó el pasear,
¿qué gusto puedo tener?
Me pongo a considerar
que si llego a fallecer,
quién por mí podrá quedar.[13]

12 Cf. "Cumpliendo con los deberes...", 1544.
13 Cf. "Ya me cansé de llorar (perdida, llorar)...", 643.

705 Si Dios la gloria me diera
porque dejara de amarte,
al mismo Dios le dijera
que he jurado no olvidarte,
aunque la gloria perdiera.

706 Si este gusto fuera siempre,
y que fuera de verdad,
les diría sinceramente,
que ha sido tu voluntad,
(de) amarme a mí solamente.

V.1: si la malicia la gente (3)
diles que es tu voluntad (4)
V.2: si te perturba la gente (3)

707 Si piensas que estoy sentido
porque tienes nuevo amante,
antes vivo agradecido
que Dios te pague al marchante
que se encariñó contigo.

V.1: que hace caridad contigo. (5)

708 Siempre he sido huapanguero
pero me falla la voz;
no crean que soy embustero,
primeramente está Dios.
Sólo Veracruz es bello,
y como México no hay dos.

709 Soy alegre en el amor,
se los digo adonde quiera;
Vaderrubio, servidor,
les toco la huapanguera,
en Neblinas, sí, señor,
soy amigo de cualquiera.

710 Subí a la torre de Diana*[14]
por ver si ya amanecía;
como era tan de mañana
imposible se me hacía
levantarme de tu cama,
irme a acostar a la mía.

711 Tengo una maña maldita:
es pensar en las mujeres,
pues su amor me solicita,
y aumentan mis placeres,
encantada morenita.

712 Todo aquel que tiene gusto
se olvida del sufrimiento,
y yo digo que es muy justo
olvidar por un momento
las penas y los disgustos
que agobian el pensamiento.

713 Traigo gusto en demasía
que hasta yo mismo pregunto:
¿y si me falla algún día
que yo llegue a ser difunto?
sigo alegre todavía.

V.1: ay, si se llegara el día (3)
en que fuera a ser difunto, (4)

714 Triste estoy, pero, arrogante,
manifiesto tener gusto;
como desdichado amante
traigo mi dolor oculto,
aunque risueño el semblante.

V.1: y risueño mi semblante. (5)
V.2: cargo mi... (4)

14* También en *La sandía* (Michoacán); [estrofa suelta], Costa Chica (Oaxaca). Cf. (*CFM*, I: 1781b).

715 Tú padeces, yo padezco,
la culpa, nadie la tiene;
chaparra, lo que te ofrezco
para este año que viene,
te pondré tu nuevo puesto
si Dios quiere y nos conviene.

716 Tus negros ojos me encantan
y me llenan de ilusión;
cuando a verme los levantas
se me alegra el corazón,
alegres las aves cantan.

717 Ya para mí se acabaron
las alegrías y placeres;
a padecer me dejaron,
por amar a las mujeres
mis ilusiones volaron.

718 Ya para mí se acabaron
las alegrías y placeres;
sólo recuerdos quedaron,
recuerdos de unas mujeres
que en otros tiempos me amaron.

719 Ya para mí se acabó
el gusto con que cantaba,
a padecer me dejó
una joven que yo amaba,
¡qué engañado estaba yo!

V.1: una mujer que... (4)

720 Yo diré que nunca peco,
con esto les digo todo.
Pie del cerro y [...]
mujeres que nunca dejo
y el pueblo de San Bartolo,
un bello rincón huasteco.

721 Yo no canto porque sé
ni porque mi voz sea buena,
yo canto por [...]
la pasión de una morena
que no la puedo olvidar.

722 Yo soy un cantadorcito,
con gusto voy a cantar;
a todos los felicito
en este alegre lugar
cantándoles "El gustito".

Véanse además: "A todas cosas me avengo...", "Adiós y me voy llorando...", "Aguas azules de un río...", "Al compás de mi jarana (alegría)...", "Amarte yo no quería...", "Amores que un tiempo fueron...", "Andándome yo paseando (tamaulipecas)...", "Aunque me falle la voz...", "Ausente de mí estarás...", "¡Ay, Huastecas tan hermosas...!", "Bonito es amanecer...", "Cada día que amanecemos...", "Cansado de padecer...", "Con esta humilde jarana...", "Con tus desdenes me hieres...", "Creí mirar en tu frente...", "Cuando ausente estoy de ti...", "Cuando Dios me dio la vida...", "Cuando más tranquilo duermo...", "Cuando se mueren las rosas...", "Cumpliendo con los deberes...", "De los besos que me diste...", "De mi nación mexicana...", "De veras no quieres creer...", "Dicen que el hombre casado...", "Dichoso de aquél que adora...", "Donde quiera que he paseado...", "En un pozo muy profundo (ahogando, costando)...", "Eres flor de perejil...", "Estoy malo de ronquera...", "Fastidiado de vivir...", "Huasteca veracruzana (admirar)...", "La Huasteca es tierra mía...", "La Huasteca es tierra santa...", "La mujer no debe ser...", "La mujer que queda viuda...", "La mujer tiene razón...", "La música es la alegría...", "La sandía que es colorada...", "La virgen tendió su manto...", "Me vine de Puerto Rico (navegando)...", "Morena, si yo me muero...", "Muchachas, mírenme bien...", "Muchas veces el enfado...", "Ni con la ausencia se olvidan...", "Ninguna mujer, ninguna...", "No seas ingrata conmigo...", "Oye bien lo que te digo...", "Para que olvidarme puedas...", "Qué bonito es lo bonito (gustar, acomodar)...", "Quieres verme arrodillado...", "Recuerdo con alegría...", "Rosita, tenías que ser...", "Si a tu casa llegan voces...", "Si de veras me has querido (enterrar)...", "Si me ves en agonía (cabe-

cera)...", "Sin hablar en demasía...", "Sólo a la mujer amamos...", "Soy huasteco, no lo niego...", "Soy un errabundo que ando...", "Traigo un grande sentimiento (desea)..., "Una mañana me fui...", "Voy a formar una historia...", "Ya la mañana alborea...", "Ya la tarde va muriendo...", "Ya sabes que tuyo soy...", "Ya se acabó mi recreo...", "Yo enamoré a una morena...", "Yo le pregunté a Cupido (amor)...", "Yo me vine de La Habana...".

El gusto

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Los hermanos Cruz "Los Cotis" [grabación proporcionada por el transcriptor].

El hilo

Seguidillas simples y cuartetas (8585): 1ã21ã2 3ã'43ã'4, ó 1ã2 {1ã2} 3ã'4 {3ã'4} ó {1ã21ã2 3ã'43ã'4}.
ã= Últimas cinco sílabas del verso anterior.
ã'= 1) Últimas cinco sílabas del verso anterior; 2) "chula, chulita" ó "chulita mía"; 3) siguiente verso.

723 Deja que corra el hilo
de ese carrete.
Si tu mamá me quiere
será mi suerte.

V.1: buena es mi suerte. (4)

724 Deja que corra el hilo
que corra el hilo.
¡Ay, qué gusto me das
cuando te miro!

725 Deja que corra el hilo
que corra el hilo.
Que si tú no me quieres
será tu lío.

726 Deja que corra el hilo
que es hilo seda.
Deja que corra el hilo
que yo te quiero /y
mi amor se queda.

727 Deja que corra el hilo
que está corriendo.
Que si tú no me quieres
me estoy muriendo.

728 Deja que corra el hilo
que va corriendo.
Las muchachas bonitas
se están sonriendo.

729 Deja que corra el hilo
que va corriendo.
Que si tú no me quieres
te estoy queriendo.

730 Señores, que corra el hilo
por la cañada.
Señores, yo no la sigo
porque es casada.

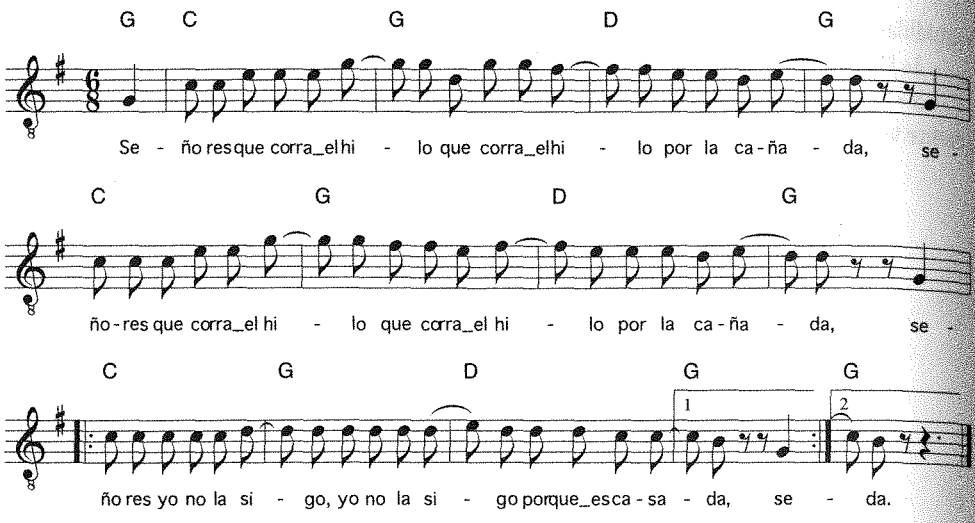
731 Señores, que corra el hilo
por la costura.
Señores, yo sí la sigo
por su hermosura.

732 Señores, que corra el hilo
por la guadaña.
Señores, yo no la sigo
porque es extraña.

733 Señores, que corra el hilo
por la ladera.
Señores, yo sí la sigo
porque es soltera.

734 Señores, que corra el hilo
por la [lomita].
Señores, yo no la sigo
porque es bonita.

El hilo



Transcripción: Rosa Virginia Sánchez
Intérpretes: Venustiano Lara, Beto Cuervo "loco" y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15).

La huasanga o La guazanga

El son o huapango huasteco llamado *La huasanga*, uno de los más populares en la región, se distingue del resto del repertorio debido a que su forma o estructura musical está compuesta por tres partes o temas bien diferenciados, probablemente viejos sonecitos en otro tiempo. Como se puede apreciar en la transcripción musical, la melodía, así como el acompañamiento de cada uno de estos tres temas tiene sus características particulares.

En relación a la letra, las dos primeras partes son semejantes en que utilizan los dos tipos de estrofas comunes en el huapango huasteco, es decir, quintillas y sextillas, muchas de las cuales también son cantadas en otros sones.[1] En relación a la interpretación musical, sin embargo, la forma de estructurar los versos de las coplas en el primer tema difiere de la que se lleva a cabo en el segundo tema, existiendo, además, variantes sólo en el primer tema, según se indica más adelante.

De especial interés resulta la tercera parte, tanto por el uso de estrofas largas, o tiradas, compuestas por un número de versos indefinido –no utilizadas en ningún otro huapango huasteco–, como por la forma del canto, el cual se caracteriza por ser responsorial uno a uno, es decir, que la interpretación se lleva a cabo entre dos personas cantando cada una un sólo verso.[2] Cabe mencionar que esta tercera parte o tema, en ocasiones, o bien se omite o bien es sólo anunciada por el violín, justo antes de terminar el son. Por otro lado, básicamente sólo son dos las tiradas que se cantan en la mayoría de las interpretaciones de *La huasanga*. Como variante, encontramos unos cuantos ejemplos en los que se incluyen estrofas cortas, utilizando el recurso de la repetición en algunos versos para lograr un efecto similar al requerido en esta parte final.

A continuación, indicamos las formas interpretativas principales y sus variantes correspondientes a las dos primeras partes. En el caso de las estrofas de la última parte, por ser tan particulares, colocamos sus formas interpretativas al pie de cada una de ellas.

Primer tema:[3]

Quintillas: A12344A5; sextillas: A12345A6.

Variantes excepcionales: quintillas: A12345; A1234A5; A12344A45; A1234A45; sextillas: A123455A6.

Segundo tema:[4]

Quintillas: A123445; sextillas: A123456.

Excepcional: cuartetas: A123441.

---

1 Como una excepción se encontró una sola cuarteta (1638).

2 Esta es la forma característica, pero de manera excepcional, cuando se trata de un sólo trovador, él mismo canta la letanía entera respetando el tema melódico.

3 Por lo general, no siempre, sólo se canta una copla en esta primera parte.

4 El número de coplas que se cantan en esta segunda parte es variable, aunque lo más común es que sean dos.

Coplas para los dos primeros temas:

735 A la mujer adoramos,
porque en su seno hay virtud,
con su alimento nos criamos,
y por esa gratitud,
a su lado siempre estamos.[5]

736 A quien me oyera cantando,
tocando con la jarana;
si acaso están escuchando,
aquí tienen "La huasanga"
que es un bonito huapango.

V.1: mi verso le estoy brindando (3)
les cantaré "La huasanga" (4)

737 Anoche tuve un sueño:
que tú me amabas a mí;
con tu mirar halagüeño,
te adoro con frenesí:
permite que sea tu dueño.

738 Antenoche fui a la bulla
y me encontré a la parranda,
y me dijo la patrulla
que cantara "La huasanga",
"¡pero bien, por vida suya!".

739 Aquí se canta huasteco
tocando con su jarana,
viene entonando los sones
de su Huasteca lejana
para ver si así consigue
el amor de una serrana.

740 ¡Ay, Huasteca queretana!,
hay muy buenos cantadores,
su música se engalana,
siempre hay buenos trovadores,
que toquen bien "La huasanga",
"El sacamandú" y "Las flores".

741 Como gotas de rocío
en el cáliz de una flor,
te contempla el amor mío;
eres un terrón de amor
cuyas caricias ansío.

742 Corté la flor de un rubí
creyendo que era de anona;
luego la desconocí,
me fortaleció su aroma;
de una vez dime que sí,
que al cabo Dios nos perdona.

743 Cuando estoy en mis excesos,
contigo en grande emoción,
quisiera con [embelesos]
arrancarte el corazón
para comérmelo a besos.

744 Cuando la Virgen te vio
envidió tu hermosura,
y Dios un ángel mandó
para sumarte, criatura,
las virtudes que te dio.[6]

V.1: y de su imagen mandó (3)

5 Cf. "De la mujer nos formamos...", 1551.

6 Cf. "La suerte me encaminó...", 1442.

745 Cuando veas a una mujer,
no le des el corazón,
porque puede suceder
que te juegue una traición;
porque lo saben hacer,
validas de la ocasión.

746 Del centro de mi instrumento
nace toda mi alegría.
Pero si una cosa es cierto,
que te he de ver algún día
muy triste porque me ausento.

747 Desde que te conocí*[7]
no te he podido olvidar.
Yo puedo jurar aquí
que nunca podrás hallar
amor como el que hay en mí.

748 Dios te puso en el aliento
el perfume de las flores,
y te legó en un momento
la gracia de sus amores,
bella como el firmamento.

749 El hombre no se remanga
para bailar este son;
cuando tocan "La huasanga"
cualquier hilacho es cotón,
abriéndole boca y manga.

750 El sol, como autor, escribe*[8]
en medio de su carrera:
si quieres que yo te olvide,
pídele a Dios que me muera,
porque vivo es imposible.

751 Eres granito de arroz,
amada prenda querida;
si nos queremos los dos,
aunque nos cueste la vida;
a ti te acompaña Dios,
a mí la Virgen me cuida.

752 Huasteca, mujer preciosa,
como la flor que trasciende,
con tu alegría que rebosa
eres orgullo hidalguense,
de todas la más hermosa.

753 Huasteca veracruzana,
donde mi padre nació,
al compás de mi jarana,
con gusto le canto yo
al Rancho de la [Retama],
donde mi madre me crió.

754 La águila real mexicana
en la antigua raza azteca,
también es veracruzana,
lo mismo que mi Huasteca
que es mi tierra soberana.

V.1: Soy águila real mexicana (1)
de la... (2)

755 "La huasanga" se termina,
no porque ya no haya gana,
cuando mi violín se afina;
y lo dijo una paisana
de la hermosa tierra mía.

756 "La huasanga" siempre agrada
pero con buena garganta;
en una verde enramada
siempre aplauden al que canta,
pero que sea bien cantada.

V.1: en una alegre clamada (3)

7* Esta copla aparece consignada al son huasteco *La abajeña* o *La Mariquita*, del cual no se halló ninguna versión en la presente investigación y, por lo tanto, no forma parte de esta antología. Cf. (*CFM*, I: 437).

8* Copla de lotería para "el sol" (Oaxaca). Cf. (*CFM*, I: 418).

757 La mujer que tiene amor
se conoce en el mirar;
siente en el pecho un ardor;
si no la dejan gozar
morir quisiera mejor.

758 Mi Huasteca tiene fama
de muy buenos cantadores;
su música se engalana
si entre ellos hay trovadores
que canten bien "La huasanga"
"El sacamandú" y "Las flores".

759 Mi vida ya está cansada
de tanto hacerte la guerra;
en esta vida prestada
somos un puño de tierra:
como si no somos nada.

760 Muy bonito aquí Papantla,
un pueblo mantenedor
donde se mantiene el rico,
también el trabajador;
nomás tiene un defectito
porque abunda la calor.[9]

761 Pánuco, pueblo famoso,
tiene corrientes y secas;
es un lugar tan dichoso
que vivieron los olmecas,
tiene su río caudaloso
que baña las tres Huastecas.

762 Para alegrar la pachanga
son bonitas las canciones,
y también hay que adornarlas
con estos bonitos sones:
"La aguanieve" y "La huasanga"
que alegran los corazones.

763 Perdona si con amarte
ofendo tu dignidad,
no volveré a molestarte
[aunque sepa en realidad]
que si pudiera olvidarte.

764 Por la Huasteca paseando
tocando con mi jarana,
en el centro de un huapango
vide una veracruzana,
"La huasanga" zapateando.

V.1: ...la jarana, (2)
V.2: yo vi a una... (4)
V.3: con la voz de la jarana (2)

765 Que sea mi pensar ventana
por donde quiero asomar
pa' verte por la mañana,
pues hoy no pudiste estar,
déjala abierta en [mi gana]
para mirarte pasar.

766 Salomón como pudiente
y gran sabio observador
me contesta en voz sonriente,
haciéndome ese favor:
"Esa impresión que se siente
es el verdadero amor."[10]

767 Si fueras a Miramar
a gozar tus vacaciones,
todito te va a gustar,
te llenarás de emociones
al ver los barcos llegar,
que vienen de otras naciones.

9 Cf. "Ese Puerto de Tampico...", 1366, y "Bonito Tamazunchale...", 1510.

10 Esta copla tiene una relación de "pregunta-respuesta" con otra. Véase: "Le pregunté a Salomón...", 1636.

768 Si me encontrara en el mar
donde sólo el aire zumba,
no te pongas a llorar,
mejor llórame en la tumba
que algo podrá remediar.

769 Soy alegre potosino
y no lo puedo negar;
al pueblo donde yo vivo
yo le brindo mi cantar,
Tamazunchale querido
nunca te podré olvidar.

770 Soy de la tierra de Dios,
de los hermanos jarochos;
soy huasteco de nación,
huasteco veracruzano,
donde es la raíz del son
y la mata del huapango.

V.1: ...jarochos hermanos (2)
...del sol (5)

771 Toda mujer delgadita
tiene bonita estatura,
Dios la hizo exquisita,
la formó tan linda y pura
que hasta el sueño se nos quita.

772 Tu corazón me has de dar,
me lo darás con amor,
bella flor angelical,
y quitarás mi dolor
si tú no me pagas mal.

773 Y en el aire encantador
se lamentaba una estrella;
y se quejaba al Creador:
que la mujer es más bella
que el aroma de una flor.

774 Yo no diré que no peco
porque soy un ser humano;
oigan la voz de un huasteco,
también la de un mexicano
cantándoles "La huasanga"
estilo veracruzano.[11]

V.1: como verdadero mexicano (4)
que es de origen veracruzano. (6)

775 Yo no hablo de las mujeres,
también los hombres son malos:
no cumplen con sus deberes,
y los que cumplen son raros,
con esos divinos seres.

776 Yo no quisiera morir,
yo quisiera ser eterno,
yo sé que voy a sufrir;
si Dios me manda al infierno
considero no salir.

777 Yo te juro y te prometo
como hombre que soy y he sido,
y si tu amor es completo,
cumpliré lo prometido;
que no quiero que otro prieto
quiera lo que yo he querido.

V.1: y con experiencia digo (3)
[sin verso 4]
V.2: Yo te quiero y te... (1)
yo no quiero... (5)
V.3: cúmpleme lo... (4)

PENDIENTE DIFUSION

11 Cf. "Yo no diré que no peco (humano, tepetzintleco)...", 1411, y "No diré que nunca peco...", 1399.

Véanse además: "A la sombra de un pirul...", "Adiós y me voy llorando...", "Ahora que estás desvelada...", "Al compás de mi jarana (alegría)...", "Al pie de una verde palma...", "Andando de partideño...", "Andándome yo paseando (tamaulipecas)...", "Anoche estando dormido...", "Anoche soñé tres veces...", "Aunque me falle la voz...", "Ausente de mí estarás...", "¡Ay, Huasteca, tierra mía...!", "¡Ay, Huastecas tan hermosas...!", ¡Cómo ondulan los listones...!", "Comprendo que no ha de haber (creado, mujer)...", "Con esta humilde jarana...", "Con tus desdenes me hieres...", "Cuando ausente estoy de ti...", "Cuando la mujer no puede...", "Cuando la pasión se trunca...", "Cuando te vi te adoré...", "Cumpliendo con los deberes...", "Cupido, como traidor...", "De los besos que me diste...", "De mi nación mexicana...", "De veras que eres preciosa...", "Desde aquí te estoy mirando...", "El hombre que es transitante...", "En mi Huasteca hay palmares...", "En tus barrios me paseo...", "Eres china de los ojos...", "Esto no es adulación...", "Estoy malo de ronquera...", "Hasta la tumba bajé...", "Hojas de la col morada...", "Huasteca del Potosí...", "Huasteca veracruzana (admirar)...", "La Huasteca es tierra santa...", "La mujer no debe ser...", "La música es la alegría...", "Le pregunté a Salomón...", "Mañana me voy, mañana (aquí)...", "Mi Huasteca es huapanguera...", "Mi Pánuco está situado...", "Mi pobre corazoncito...", "Mujer de negros cabellos...", "Ni con la ausencia se olvidan...", "No hay en el mundo, alma mía...", "No he de dejar de quererte...", "No seas ingrata conmigo...", "Qué bonito es lo bonito (gustar, acomodar)...", "Qué bonito es lo bonito (gustar, coral)...", "¡Qué triste está la mujer...!", "Quisiera en tus ojos verme...", "Si a tu casa llegan voces...", "Si al cielo subir pudiera (bajara, estuviera)...,"Si estuvieras en tu cama...", "Si fuera cual ruiseñor...", "Si por desgracia algún día...", "Si recuerdas que te amé...", "Si supiera que llorando...", "Sin comparación te quiero...", "Sin hablar en demasía...", "Solamente un ignorante...", "Soñé que te iba a besar...", "Soy un errabundo que ando...", "Toda mi vida he sufrido...", "Todavía tú no nacías...", "Todos los días que amanece (amor)...", "Una muchacha de aquí...", "Una vez que me sentí...", "¡Válgame Dios! ¿Cómo haré...?", "¡Válgame Dios! ¿Qué haré yo...?", "¡Válgame Dios, qué pasión!...", "Voy a formar una historia...", "Ya la tarde va muriendo...", "Yo de la mujer no creo...", "Yo le pregunté a Cupido (amor)...", "Yo me vine de La Habana...", "Yo no sé qué es la mujer (tanto, padecer)...", "Yo soy el mejor doctor...", "Yo vi repuntar el sol...", "Yo vi un corazón llorar...".

Por último, añadimos las estrofas utilizadas para el tercer tema de *La huasanga*, incluso si se tratan de coplas libres, con el fin de mostrar la estructura que los versos adquieren a la hora de la interpretación:

778 Mariquita, quita, quita,
quítame dolor y pena,
debajo de tu rebozo
se pasa una noche buena.
Buena es la buena memoria;
memoria del que se acuerda;
cuerda es la de San Francisco;
San Francisco no es Esteban;
Esteban no es ningún santo;
santo es aquel que le rezan;
rezan los padres maitines;
maitines no son completas;
completas serán las mañas;
la(s) maña(s) de un hechicero;
hechicero es el que urde;
urde la mujer su tela;
tela la del buen cedazo;
cedazo de harina y cerda;
cerda la de los cochinos;
los cochinos comen hierba;
de la hierba nace el trigo;
trigo es aquel que se siembra.
"Se siembra porque es costumbre"
–dijo un viejito al pasar–,
y que lo echan a la lumbre
porque no supo trovar.

V.1: me paso una noche... (4)
buena, buena la memoria (5)
se acuerda de... (7)
completa será su maña (13)
su tela es el buen cedazo (17)
cedazo que harina cuela (18)
la puerca tiene cochinos (19)
la hierba nace del trigo (21)
el trigo porque se siembra (22)
y lo echaron a la lumbre (25)
V.2: cedazo que harina cuela (18)
V.3: me paso la Noche Buena (4)
buena, la... (5)
cuerda la... (7)
mañas las de una hechicera (14)
hechicera (15)
urde la araña... (16)
cedazo el que harina cuela (18)
la puerca tiene cochinos (19)
...tragan hierba (20)
y lo echaron a... (25)
[Entre versos 18 y 19, dos versos más:
"cuela la mujer que es limpia" y
"es limpia la que no es puerca"].

En total, son veintiséis versos que se cantan de la siguiente manera:
(A) 1(2) 3 (4) 5 (6) 7 (8) 9 (10) 11 (12) 13 (14) 15 (16) 17 (18) 19 (20) 21 (22) {23 24 25 26 25 26}.[12]

Con la misma popularidad que la anterior, tenemos otra serie compuesta de veintidós versos:

779 Traigo una linda mujer
metida entre ceja y ceja,
pero no quiere caer
pues su mamá no la deja;
no la deja un rato sola,
ni siquiera ir a pasear
porque andando entre la bola
tú te la puedes llevar.
Yo soy un hombre correcto
pero muy enamorado,
pero eso no es un defecto,
pero es ser desvergonzado;
vergüenza es robar a un briago
y que ya no pueda andar,
por eso yo no lo hago
pues se te puede voltear.
Es cierto que soy un briago,
no se me puede quitar,
y si yo les pido un trago
no me lo deben negar,
porque si yo pido fiado
nunca les he de pagar.

V.1: porque si les pido... (21)
V.2: ...puede caer (3)
...puedas llevar (8)
pero eso es desvergonzado (12)
pero eso... (15)
porque si yo... (19)
V.3: Tengo una... (1)
tú te la puedes robar (8)
que ya no pueda ni andar (14)
y por eso no lo hago (15)
yo sé que soy un briago (17)
porque si les pido fiado (21)
nunca les voy... (22)
V.4: es verdad que soy un briago (17)
V.5: Tengo una... (1)
...lo pueden negar (20)

12 Estos veintiséis versos, que a la hora del canto conforman una unidad, son en realidad una cuarteta con rima en los versos pares, unida a una cadena de 18 versos, que a su vez se enlaza con la cuarteta final de rima alterna. Estructuralmente, la cuarteta inicial se une a la cadena mediante la última palabra de la cuarteta y la primer palabra de la cadena: "buena"; a su vez, la cadena, por medio de su última palabra "siembra", se une a la última cuarteta. Respecto a la cadena, propiamente dicha, cabe mencionar que el maestro Vicente T. Mendoza la consigna como un romance de relación, existiendo variantes de la misma en otros lugares de México, e incluso en otros países como Argentina y España (1939: 705-707).

Esta última serie, al igual que la anterior, parece estar conformada de tres partes: primero, dos estrofas de ocho versos cada una, y finalmente, una sextilla. La unión entre estas tres partes no se da mediante el procedimiento de encadenamiento como en el caso pasado, sino a partir de una relación temática. La forma de interpretarse es la que sigue:

{A} 1 (2) 3 (4) 5 (6) 7 (8) 9 (10) 11 (12) 13 (14) 15 (16) {17 18 19 20 21 22}.

En la presente investigación se encontró otra de menor tamaño cantada por una sola persona de la siguiente manera: A1234455678; 89898989.

780 No hay amor sin terminarse
por más firmeza que tenga,
hasta el mundo ha de acabarse
cuando el mundo final tenga.
Nadie debe lamentarse,
por no tener sus amores;
¡ay!, debe de conformarse
sabiendo que hasta las flores
nacen para marchitarse.

V.1: [sin verso 6]

Con el mismo concepto de cadena o serie larga de versos contestados, encontramos otra de reciente creación (D009-B):

781 Allá por cada región
de cada bella Huasteca,
¡ah, cómo se escucha el son!,
y el músico lo interpreta;
en vivo, compacto o cinta,
poco a poco agarra fama.
El pespunteo de la quinta,
el violín y la jarana
dan tonadas muy bonitas
en lo claro y en la niebla,
por Victoria, Tamaulipas,
por Querétaro y por Puebla;
le aplauden a toda luz
olvidan todo lo gris,
por Hidalgo y Veracruz,
y ¡ni hablar en mi San Luis!
Aunque el firmamento escale
Los Camperos dan la ruta
porque su música vale,
creo que nadie lo discuta,
la del Trío Tamazunchale
y Los Brujos de Huejutla.

Ésta, de veintidós versos se canta: {A} 1 (2) 3 (4) 5 (6) 7 (8) 9 (10) 11 (12) 13 (14) 15 (16) {17 18 19 20 21 22}.

Finalmente, se encontraron unas cuantas versiones de *La huasanga* en las que fueron tomadas coplas comunes en el repertorio de huapango para desarrollar la última parte de este son:

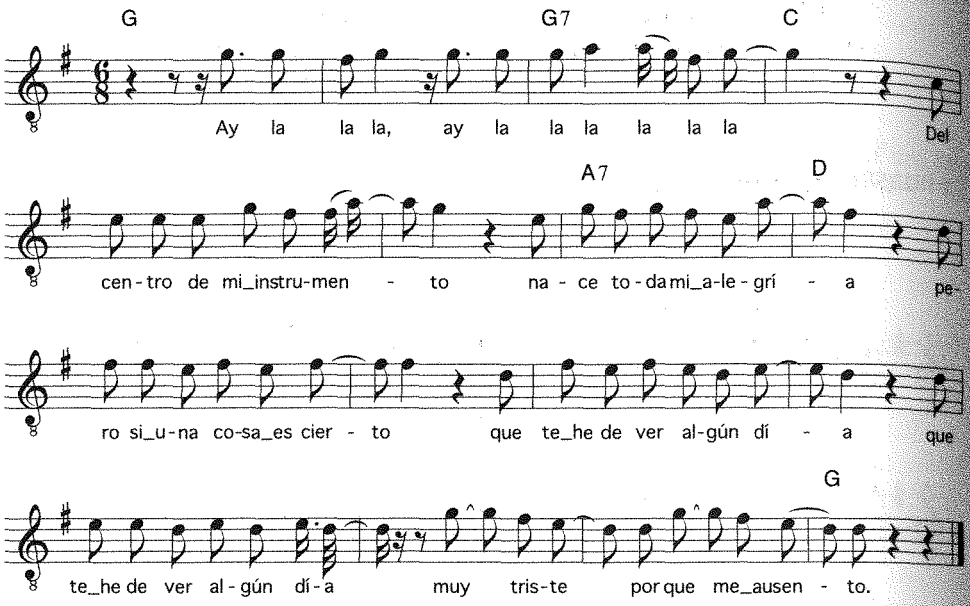
Al pie de una verde palma
al cielo doy por testigo;
a Dios le pido con calma
deseando el vivir contigo,
con el cuerpo y con el alma. (1482)
{A} 1 (2) 3 (4) {4545}.

No seas ingrata conmigo,
no me hagas tanto sufrir;
mira que Dios es testigo
que no puedo ni dormir
porque me sueño contigo. (1673)
A 1 {2} 3 {4} {4545} ó A1212 344554.

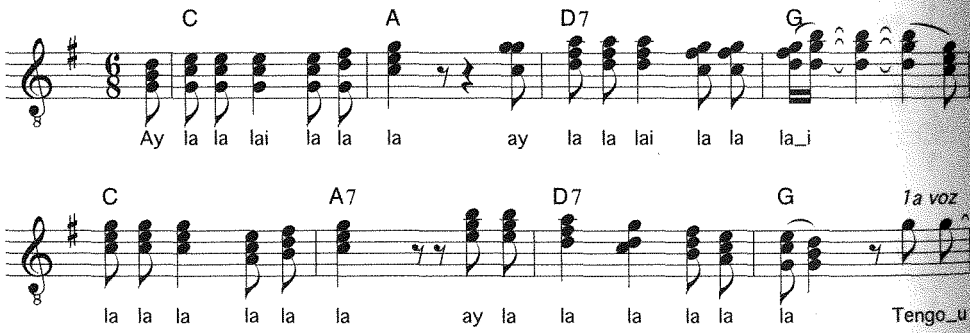
La huasanga (primer tema)

CENDIM DIFUSION

La huasanga (segundo tema)



La huasanga (tercer tema)



C A7 D 2a voz D7 G6 1a voz
na lin-da mu jer, me - ti-da_entre ce-ja_y ce - ja, pe-
C A7 D 2a voz G 1a voz
ro no quie-re ca-er, pues su ma-má no la de - ja, no la
C A7 D 2a voz D7 G6 1a voz
deja_un ra - to so - la, ni si-quie - ra_ir a pa sear, por -
C A7 D 2a voz D7 G 1a voz
que_andando_entre la bo - la, tú te la pue des lle-var. Yo soy
C A7 D 2a voz D7 G6 1a voz
un hombre co rrec - to, pe - ro muy e - na - mo-ra - do, pero_e-
C A7 D 2a voz D7 G 1a voz
sono_esun de fec - to, pe- ro_esser des ver-gon-za - do, vergüen-
C A7 D 2a voz D7 G6 1a voz
za_esro-bar a_un bria - go, y que ya no pue-da_an dar, por e -
C A7 D 2a voz D7 G6
so yo no lo ha - go, pues se te pue-de vol - tear. Es

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich-Arturo Márquez
Intérpretes: Los Camperos de Valles (D013-D)

El huerfanito

Quintillas: 1221 (1221)* 3445; sextillas: 1221 (1221)* 3456. *Exc.: {1221} ó (2112).

782 A mis amores persigo
hasta no ver si los venzo;
cuando yo busque el abrigo
siempre me verás silencio,
muy triste y muy pensativo.

783 A veces me salgo al campo
pa' poderme consolar;
sin sentir, me viene el llanto,
al ver que no puedo hallar
a mis padres que amo tanto.

V.1: Un día me fui al camposanto (1)
y sin poder incontrar (4)
mi madre que quise tanto. (5)
V.2: creyéndome consolar (2)
luego se me viene... (3)

784 ¡Ah!, qué triste está mi ser
porque a mis padres perdí;
es tanto lo que sufrí,
tanto, que sufriendo estoy,
y no encuentro en lo que soy
ni sombras de lo que fui.

785 Aquel que no ve partir
a su madre en agonía,
la quisiera revivir
aunque fuera sólo un día
para poderle decir
lo mucho que la quería.

V.1: ...por un día (4)
perdóname, madre mía. (6)

786 Aunque el pecho se ataladre
con el dolor más atroz,
he comprendido, aunque tarde:
juro que después de Dios
no hay amor como el de madre.

V.1: Y aunque el pecho se acobarde (1)

787 ¡Ay, qué muerte tan veloz
que a mis padres te llevaste!
Sin amparo, más que Dios,
a padecer me dejaste
esta vida tan atroz.

V.1: no me ampara más... (3)

788 Como huérfano he sufrido,
pasando mi vida atroz;
pero vivo agradecido
y le doy gracias a Dios
por el tiempo que he vivido.

789 Como huérfano me quejo
pasando mi vida atroz;
como ya voy para viejo
no me ampara más que Dios,
memorias al mundo dejo.[1]

V.1: no me queda... (4)

1 Cf. ésta y la siguiente estrofa.

790 Como huérfano me quejo
pensando en mi porvenir;
como ya voy para viejo,
sé que tengo que morir,
memorias al mundo dejo.
(para que se acuerden de mí).

V.1: al mismo tiempo reflejo (3)
que al fin tengo que morir (4)
[sin sexto verso].
V.2: recuerdos al mundo dejo. (5)
V.3: al mismo tiempo reflejo (3)
que me tengo que morir (4)
V.4: al mismo tiempo reflejo (3)
siento que voy a morir (4)
recuerdo al mundo dejo (5)
[sin sexto verso].
V.5: Soy huérfano y me quejo (1)
al mismo tiempo reflejo (3)
siento que voy a morir (4)
recuerdos al... (5)
[sin sexto verso].

791 Cuando en la cárcel estaba
un entierro vi pasar;
era mi madre adorada
que llevaban a enterrar,
yo amargamente lloraba
sin poderla acompañar.

V.1: ...madre sagrada (3)
la llevaban... (4)

792 Cuando estaba chiquitito
todos me mecían en cuna;
ahora que estoy grandecito
no se me arrima ninguna,
soy un pobre huerfanito
sin amparo y sin fortuna.

793 Cuando mi madre murió
yo me quedé abandonado,
mi padre me aborreció
pues su amor fue arrebatado
por otra que no me crió.

794 Cuando mi madre vivía
me daba varios consejos,
y llorando me decía:
"No me hagas tantos desprecios,
que se ha de llegar el día
que te has de acordar por necio".

V.1: ...muchos consejos (2)
con cariño me decía (3)
que te acuerdes de estos viejos. (6)

795 Cuando muere un ser querido
hay mucha pena y dolor,
pero Dios así ha querido;
sufre y llora el corazón
porque nunca encuentra olvido,
tan sólo resignación.

796 Cuando yo estaba chiquito
las niñas me echaban flores;
ahora que estoy grandecito
agradezco sus favores,
tengo un año redondito
que no padezco de amores.

797 Cuando yo le estaba viendo,
su boca después de muerto,
sentí que estaba diciendo:
"No llores amor desierto,
para ti sigo viviendo."

798 Desde que tengo memoria
crecí al lado de mis padres;
ahora que están en la gloria
quisiera recompensarles,
y la pena a mí me agobia,
pero es demasiado tarde.

799 Dichoso el que tiene padre,
porque a mí se me murió,
sólo me queda mi madre
que con trabajos me crió;
amigo, mi pecho se abre
de ver lo que me pasó.[2]

V.1: al decirlo mi pecho arde (5)
V.2: pero a mí... (2)
señores, mi... (5)
V.3: pero a mí... (2)
V.4: Dichoso el que tiene madre (1)
no tengo más que a mi padre (3)
contigo mi... (5)
al ver... (6)

800 El camino es la esperanza
y la vida una ilusión;
ya de viejo uno se cansa
o le falla el corazón,
y de joven hay confianza
que vives de lo mejor.

801 "El huerfanito" es un son
que se canta entristecido.
Se guarda en el corazón
todo aquel ser más querido
que se encuentra en el panteón,
pero nunca en el olvido.

V.1: "Huerfanito", lindo son (1)
un huapango distinguido (2)
recuerdo de un ser querido (4)
V.2: Se lleva en... (3)
al ser que más se ha querido (4)
V.3: recordando al ser querido (4)
V.4: lo lleva en el corazón (3)
recordando al ser querido (4)

802 El huérfano es desdichado
en cualesquiera reunión;
clarito lo hacen a un lado
sin tenerle compasión:
"Es un ser degenerado,
y hasta borracho y ladrón."

803 El niño que es huerfanito
todo el mundo lo rechaza;
se casa de grandecito
y su mujer lo apapacha,
se acuerda que de chiquito
el vivió una mala racha.

804 En el mundo todo es nada,
al morir somos iguales,
cuando [nos dan] sepultura
se acaban bienes y males
esperando la llegada.

805 En Tampico tengo palma,
en San Luis tengo el romero;
en la esquina de tu falda
te he de formar un letrero,
donde diga que yo te amo,
que yo fui tu amor primero.

806 Es la perla más preciosa,
la madre sobre la tierra;
es pena muy dolorosa
pa'l hijo que no la quiera;
¿dónde estás madre amorosa?,
¡quién darte vida pudiera!

V.1: ...más hermosa (1)
V.2: es cosa muy... (3)
...vida quisiera! (6)

2 Cf. "Dichoso el que tiene padre (murió, falleció)...", 1279.

807 La madre naturaleza
nos da agua, frío y calor;
pero a Dios se le respeta
porque es el amo y señor,
si en la cuerda nos revienta
vamos derecho al panteón.

808 La muerte que es de repente
nos ofusca la memoria;
nos lleva pacientemente
a pensar que allá en la gloria
descansas ya eternamente.

809 Le pregunté a un huerfanito
que si sería bueno amar;
me contestó el pobrecito,
como queriendo llorar:
"todo cabe en un jarrito
sabiéndolo acomodar".[3]

810 Me castigó la osadía,
de un modo bien merecido.
Dios fue testigo ese día,
que otro amor no lo he tenido,
como el de la madre mía.

811 Mi Dios que todo lo sabe,
el que me va a concluir,
nos alegra y satisface
y siempre nos va a decir
que uno sabe donde nace,
pues no donde va a morir.

812 Mi madre al morir quería
echarme su bendición:
"Hijito del alma mía,
me lastima el corazón,
de sufrir de hoy en día
huérfano y sin compasión."

813 Mi madre decía llorando,
cuando estaba agonizando:
"Yo ya me voy para el cielo,
diosito me está esperando,
es mucho lo que te quiero,
la bendición te estoy dando."

814 Mi madre fue el ser querido,
que me dio todo su ser;
aunque sé que la he perdido,
todavía no paso a creer,
que del mundo se haya ido.
(para nunca más volver).

815 Mi madre me regañaba
cuando yo me emborrachaba;
siempre la hallaba afligida,
y le decía: "Ya no llores,
a mí no me pasa nada".

816 Mi madrecita querida,
¡cuántos consejos me daba!
Cuántas veces en la vida
en un rincón la encontraba
llorando muy afligida.

817 Mi madrecita tan buena
me decía sollozando:
"Hijo, cuando estés tocando,
aunque a este mundo no venga,
yo te estaré / esperando
allá donde Dios me tenga."

818 Mis padres que fueron dos,
murieron, que Dios los guarde;
con la muerte de los dos
no tengo padre ni madre;
hoy me ampara sólo Dios
como la pluma en el aire.

3 Cf. "¡Qué bonito es lo bonito! (gustar, acomodar)...", 1697.

819 Murió mi madre querida,
con ella murió mi amor;
ya nada queda en la vida,
sólo un amargo dolor
dejándome el alma herida.

820 No hay amor como el de madre
en la vida transitoria;
le pido a Dios que la guarde
y que la lleve a la gloria
en compañía de mi padre.

V.1: o se la lleve... (4)
V.2: lo que le pido a mi Dios (3)
que se la... (4)

821 Pues mi madre al fallecer
me dejó con mi abuelita;
tarde llegué a comprender
que todo el mundo critica;
hoy si veo una mujer
yo le digo "¡mamacita!"

822 Si volvieras a nacer
yo te mecería en la cuna.
Aquí en la vida, ninguna,
bonita te estás poniendo,
¡ah, qué hermosa está la luna!

823 Soy huérfano sin amparo
como me ves por aquí.
A mí no se me hace raro
que dé la vida por ti,
[porque yo] pa' mí te quiero
y yo para ti nací.

824 Soy huérfano y desdichado,
cansado estoy de penar,
Dios, mis padres se ha llevado
a la Gloria a descansar,
y a padecer me ha dejado
en este mundo a rodar.

825 Todo el que a su madre tenga
siente grandes ilusiones;
la mía aunque ya nunca venga
le rezo sus oraciones
allá donde Dios la tenga
le mando mis bendiciones.

826 Triste lloraba una madre,
"¿dónde andará mi inocente?",
Y le contestaba el padre:
"Mujer, no seas ocurrente,
a tu hijo le gusta el baile
y también el aguardiente".[4]

V.1: ...el inocente (2)

827 Triste y desdichado fui
desde mi pequeña cuna,
al momento comprendí
que era negra mi fortuna,
dime Dios, ¿por qué nací?[5]

828 Un huerfanito lloraba
la ausencia de su mamá;
el más grande le decía:
"No llores, que ya vendrá,
se fue para un mandadito,
se fue pa' la eternidad."

V.1: Triste llora un huerfanito (1)
la muerte de... (2)
le dice el más grandecito (3)
...que ahí viene ya (4)
se fue por un momentito (5)
con rumbo a la... (6)
V.2: y le contesta su padre (3)
...ya viene ya (4)
se fue por... (5)
se fue a... (6)

4 Cf. "Mi madre se preocupaba...", 185.
5 Cf. "Qué desdichado nací...", 1336.

829 Una vez un huerfanito
platicaba con su padre;
le preguntó de su madre:
"¿En dónde está, papacito?
¿Dónde se encuentra mi madre?"

830 Uno a sus padres, por cierto,
ni con la vida les paga;
ellos son un libro abierto
que en vida se les halaga,
porque ya después de muertos
¿de qué sirve lo que se haga?

831 Ya me cansé de sufrir,
la pena me hace gozar
porque es natural sentir;
nunca me verán llorar
porque acostumbro el reír.

832 Ya mis dos padres murieron,
ya no los vuelvo a mirar;
tanto que por mí sufrieron,
nunca les pude pagar
[el ambiente que me dieron].

833 Ya veo que tú no me quieres,
pero no tienes razón;
he dicho que si te mueres,
me voy contigo al panteón;
¡ay, Dios mío, qué ingrata eres!,
no tienes comparación.

834 Yo soy ese huerfanito
que en busca de ti ha salido;
caminando muy solito,
de la Huasteca he venido:
el amarte es mi delito.

V.1: ha venido (2)

835 Yo soy ese huerfanito,
sin su padre, sin su madre;
como vivo tan solito
siempre busco a mi comadre,
que me guarde un rinconcito,
aunque su perro me ladre.

Véanse además: "Corazón apasionado (tristeza, martirizado)...", "Cuando ausente estoy de ti...", "Cuando mi padre murió...", "Cuando Dios me dio la vida...", "Me fui para los sepulcros...", "Mi madre a mí me regaña...", "¡Qué triste está la mujer...!", "Recuerdo cuando pusiste...", "Si a tu casa llegan voces...", "Siendo huérfano de madre...", "Soy hijo de(l) padecer...", "Yo vide pelear un oso...".

El huerfanito

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Cuco Calderón y sus Huastecos (D043).

La leva o La levita o Soldado de levita

Quintillas: 1221* (1221)** 3445; sextillas: 1221* (1221)** 3456. *Exc.: 1122. **Exc.: (A).

836 A mí me pasó un fracaso
que a nadie se lo deseo;
yo por eso no me caso
porque comprendo que es feo
vivir casado un pedazo.

837 A todos yo los respeto,
versos les hago al instante;
cantándoles son huasteco
siempre he salido avante,
pa' nosotros los huastecos,
lo mismo a los visitantes.

838 Adiós y dame la mano*[1]
por si no volviera a verte;
ya volveré en el verano,
mi vida, a corresponderte,
no digas que soy tirano.

839 Andando el Camino Real
me puse a reconocer;
me dijo una que iba amar:
"No tengas a quien temer
que siendo el amor igual
no se siente el padecer."

840 Antenoche me soñé
en tus brazos con anhelo,
y luego que desperté
mi corazón triste [...];
las lágrimas que lloré
las traigo en este pañuelo.

841 Caminito del santuario
fui al velorio con la viuda,
y durante el novenario
le presté toda mi ayuda,
—como soy humanitario—,
gozando de su hermosura.

842 Como soy de Lindero
siempre nos gusta cantar;
en los cantares me excedo,
yo no les canto mal;
este Trío de Lindero
siempre ha tenido rival.

V.1: siempre me... (2)
y yo... (4)
[sin verso 5]
siempre he... (6)

843 Con el canto de las aves
se me alegra el corazón.
Mi pensamiento entre naves,
rescatando yo ese amor,
me pondré a cruzar los mares
y así calmar mi dolor.

844 Cuando por suerte me toca
a ti poder acercarme,
[ay, mi pecho se me aloca].
Si no consigo el besarte,
¿para qué quiero la boca?

1* Una estrofa similar aparece en *El trompito* (Oaxaca). Cf. (*CFM*, II: 3005).

845 Cupido con su vihuela*[2]
tocó el vals del amor.
Eso a mí no me desvela,
pero sí me da dolor
que hayas cambiado canela
por cáscara sin sabor.

V.1: pasó el mal del amor (2)
que hayas cambiado con él (5)
porque queda sinsabor. (6)

846 ¿De qué nos sirve el dinero
en esta vida engañosa?
Si tú te mueres primero
y el dinero es pa' tu esposa,
tú te vas al agujero
y el sancho es el que la goza.

847 De tu tierra hacia la mía
sólo nos divide el mar.
Hay rama que siempre guía,
y ella nos puede tapar;
morena tú serás mía
aunque se entremeta el mar.

848 Del primer punto al segundo
yo nunca me despidiera;
yo solito me confundo
y regreso a mis fronteras;
¡ay, qué bonito es el mundo!,
lástima que yo me muera.

V.1: se habla de cualquier manera (2)
en mi verso me confundo (3)
y lo digo como quiera (4)
lástima que uno se... (6)

849 Después de haber recorrido
todo el mundo de alegría,
y de Dios, agradecido,
y de la Virgen María
por el tiempo en que he vivido,
y el que viva todavía.

850 El que anda en busca de amor
tiene muchas tentaciones,
porque la voz del Creador,
dice que las decepciones
son hermanas del amor.

851 Eres muy linda, mujer,
hablando sin demasía.
"Yo no me precio por ser,
sólo la virgen María,
como es dueña del poder."

852 Fue en [Jacala], tierra mía,
tierra donde yo nací;
hablando con simpatía
la primera luz que vi
fue [la luz de la alegría].

853 Fui soldado de levita
de las tropas de San Ciro;
me borraron de la lista
porque una vez fallé un tiro,
no sé qué tengo en la vista
que nomás muchachas miro.

V.1: Soy soldado de levita (1)
de las costas... (2)
y me borran de la lista (3)
porque ya no acierto el tiro (4)
ya estoy perdiendo la lista (5)
no más las muchachas miro. (6)

2* También en *El cupido* (Veracruz). Cf. (*CFM*, II: 3706).

854 Fui soldado militar
del antiguo regimiento
de cabo llegué a sargento,
de sargento a capitán,
pero estuve más contento
cuando llegué a general.[3]

855 La leva que yo tenía
de terciopelo morado,
esa leva no era mía,
me la regaló un soldado,
de esos de caballería.[4]

856 La leva que yo tenía
de terciopelo por dentro,
esa leva no era mía,
me la regaló un sargento,
de esos de caballería
de ese quinto regimiento.

V.1: con terciopelo... (2)
se la regalé a un sargento (4)
del segundo regimiento (6)
V.2: ¡mentiras!, si no era mía (8)
de segundo regimiento. (6)

857 La leva sube y se eleva,
se sube y se va elevando;
yo me quedo contemplando,
y de tanto que se eleva
sin leva me estoy quedando.

858 La mujer en el amor*[5]
se parece a la gallina:
cuando se le muere el gallo
y a cualquier pollo se arrima;
con otras habrán jugado,
pero conmigo se espina[n].

859 La viuda que yo tenía
ahí nomás se queja y se queja;
que cuando más la quería
ahí nomás se va y me deja:
¡maldita mi suerte mía![6]

860 Me tomaron prisionero,
que me iban a fusilar;
me quitaron el sombrero,
me empezaron a rapar,
y me dijo el peluquero:
"tú vas a saber cantar".[7]

V.1: Me agarraron prisionero (1)
tú vas a ser general. (6)

861 Mi Huasteca, sin rivales,
por sus cerros y bajíos;
en sus vegas, sus maizales,
mucho pescado en sus ríos,
sus huapangos regionales
cantando los versos míos.

862 Mi vida, cuando yo muera
no se te vaya a olvidar
que me compres una leva,
vestida de militar,
mi rifle y mi cabecera,
con lo que voy a pelear.

863 Mis versos voy a cantar
pero con satisfacción;
dime si tú me has de amar
con todo tu corazón,
[si no me he de retirar].

3 Cf. "En el quinto regimiento...", 262.

4 Cf. ésta y la siguiente estrofa.

5* Una variante muy similar se localiza también en *El cuervo, La gallina, La morena* (Oaxaca), en *El toro y Las ventanas*. Cf. (*CFM*, II: 5554a).

6 Cf. "La viuda que yo tenía (ceja)...", 1320.

7 Cf. "Me llevaron prisionero...", 1192. Por la similitud con la copla núm. 1192, la núm. 860 y aquella deberían aparecer más bien en la segunda parte de la antología como una misma.

864 No dejaré de venir
con la esperanza de verte;
acá no importa sufrir,
porque dejar de quererte
será dejar de vivir.

865 No me hagas tanto penar
que de penas vivo yerto;
hoy te vengo a preguntar,
corazón, si acaso has muerto,
que no oigo tu palpitar.

866 Ora vengo decidido,
vida mía, para llevarte,
porque yo nunca he podido
de mi memoria borrarte,
¿qué tienes que me has engreído,
que yo no puedo olvidarte?

867 Parado en la tienda nueva,
me gritaba el dependiente:
es muy bonita la leva,
muy alegre y muy decente,
pero al pobre no le queda
porque se burla la gente.

868 Por ella maté sandía
para cortarle una flor.
No estés triste, vida mía,
que 'ora ha venido tu amor,
vida, como el primer día.

869 Por la sierra de San Luis,
donde la calandria canta,
con la voz de mi garganta
hoy canto con frenesí:
¡qué bonito es Agua Zarca!
pueblo donde yo nací.

870 Pues me gusta "La levita",
aunque me cueste morir,
por una linda güerita,
que será mi porvenir,
mi gusto no me lo quita.

871 Si me levanto temprano*[8]
a cortar la flor de ruda,
me ando siempre imaginando,
y siempre ando con la duda:
¡qué ojos me pelara el muerto
si me viera con la viuda!

872 Si mil amores tuviera,
los mismos que olvidaría
con tal de que tú quisieras,
vidita, que fueras mía
y de nadie te creyeras.

873 Soy navegante de amores,
yo no vivo en lo profundo;
como soy dueño 'e las flores,
ando transitando el mundo
gozando de las mejores.

874 Soy soldado de levita,
de esos de caballería;
me incorporé yo a las filas
por una mujer bonita
que burló la vida mía.

V.1: me borraron de la lista (3)
V.2: me incorporan a... (3)
que robó... (5)

8* Dos estrofas muy similares, una cuarteta y otra quintilla, aparecen en *El Baile de la muñeca* (SLP), *Mañana yo me levanto* (s.l.) [estrofa suelta] (Jalisco y SLP), la primera; en *El venadito* (Distrito Federal), la segunda. CF. (*CFM*, II: 5101a y b).

875 Soy soldado de levita
de esos de caballería.
Yo le dije a mi negrita:
abrázame, vida mía,
a ver si así se me quita
esta terrible agonía.

V.1: dame un abrazo, negrita (3)
y apriétame, vida mía (4)
V.2: Fui soldado de... (1)

876 Soy soldado de levita
de las tropas de Obregón;
me borraron de la lista
por robarme un corazón,
de una bella señorita
que yo quise con pasión.

V.1: Fui soldado de... (1)
por robar un... (4)
...bella muñequita (5)
que la quise... (6)
V.2: de una linda morenita (5)
que la... (6)

877 Soy soldado del Congreso
que conozco la milicia.
Arrímate y dame un beso
ahorita que no hay malicia;
yo soy el que parte el queso
y nada se desperdicia.

V.1: Soy soldado de levita (1)
ora que no... (4)

878 Tamazunchale es bonito,
una región naranjera,
y también es municipio,
por su bella carretera,
que viene desde el Distrito
con destino a la frontera.

879 Tengo mi amor no sé donde,
sólo mi perro lo sabe;
cuando me salgo a pasear
mi perro carga la llave,
se arrima a la puerta y gruñe:
la puerta solita se abre.

880 Toda la mujer que note
que un hombre la ande queriendo,
ya no por andar a trote
ni por andarse escondiendo
pierda la caña y elote.

V.1: ...la está queriendo (2)
debe de seguirle al trote (3)
no por andar presumiendo (4)
pierde... (5)[9]

881 Un errante se detiene
al contemplar tu mirada;
al mismo tiempo sostiene
que en su vida detestada
con humildad se mantiene.

882 Una mujer, por supuesto,
se le murió su marido;
pero yo digo: ¿qué es esto?,
el llorar es muy fingido:
no llora porque esté muerto,
sino por el que está vivo.

883 Voy a cantarle a Jalapa,
Tulancingo y Mistitlán,
bonito es Huayacocotla,
lo mismo en Pahuatlán,
corazón de la Huasteca:
Pánuco, El Higo y Tempoal.

9 Esta variante está consignada a la Huasteca, pero a ningún son específico. (Vázquez Santana, 1931, tomado de *CFM*, II: 4503).

884 Ya se te acabó el orgullo
en decir que yo te amaba;
antes decías que era tuyo
y ahora ya no somos nada,
cada quien tiene lo suyo.

885 Yo fui al infierno y vine
y supe lo que es penar;
de sentencia me pusieron
que viniera a enamorar,
que lo hiciera con empeño
para poderme salvar.

886 Yo le platiqué a un amigo
que ando en busca de mujer;
él me respondió afligido:
"Hermano, ¿qué vas a hacer?,
el tiempo está muy jodido
y no la vas a mantener."

887 Yo le pregunté a Cupido
remedios para olvidar,
y me contestó afligido:
"Remedios no puedo dar;
este mal he padecido
y no he podido sanar."

888 Yo no soy tan inocente,
consuelo no puedo hallar;
pero si tu amor consiente
una flor voy a cortar
de tu jardín excelente.

Véanse además: "A los ángeles del cielo...", "A mí me han pronosticado...", "A todita la nación...", "Al compás de mi jarana (alegría)...", "Al pie de una malva rosa...", "Amores que un tiempo fueron...", "Andándome yo paseando (tamaulipecas)...", "Antenoche yo soñé...", "Arriba en el cielo empíreo...", "Ausente de mí estarás...", "Avísenle al caporal...", "¡Ay, Huasteca, tierra mía...!"; "Azucena inmaculada (pudor)...", "Bonito Tamazunchale...", "Cansado de padecer...", "Como gavilán me atrevo...", "Con tus desdenes me hieres...", "Corazón apasionado (tristeza, martirizado)...", "Cuando a despedirme fui...", "Cuando pasé por Jacala...", "Dale un beso a tu botella...", "Dicen que el hombre casado...", "Dime, Dios, ¿por qué nací...?", "Donde hay sonrisa hay dolor...", "El hombre no debe de engreírse...", "El que ama a mujer casada...", "En el centro de un tunar...", "En el cielo las estrellas...", "Eres alta y delgadita...", "Eres chiquita, Cecilia (cebada, nada)...", "Es buena la cervecita...", "Estoy del alma sentido...", "Hasta la tumba bajé...", "He perdido la ilusión...", "Hojas de la col morada...", "Huasteca veracruzana (admirar)...", "La Huasteca es tierra mía...", La Huasteca es tierra santa...", "La mujer contenta está...", "La mujer no debe ser...", "La mujer que queda viuda...", "La mujer tiene razón...", "La música es la alegría...", "La virgen tendió su manto...", "Le dije a una chaparrita...", "Mañana me voy, mañana (aquí)...", "Me dicen que no le llore...", "Me enamoré de una monja...", "Me han dicho que por tu amor...", "Morenita, sin tu amor (consuele, duele)...", "Muchas veces el enfado...", "Mujer, te estoy adorando...", "Nadie diga que es querido...", "No había podido venir...", "No seas ingrata conmigo...", "Para el hombre la mujer...", "Por verte vine hasta aquí...", "¡Qué bonito es ser casado...!, "Si de veras me has querido (enterrar)...", "Si fuera Dios te daría...", "Si quiere Dios que en él crea...", "Siento que a vivir empiezo...", "Sólo Dios con su poder (formado)...", "Sólo Dios con su poder (omnipotente)...", "Soy huasteco, no lo niego...", "Soy un errabundo que ando...", "Soy un gallito que al ver...", "Triste del que se enamora...", "Un querreque en la alameda...", "Una noche muy oscura (granizo)...", "Viniendo del otro lado...", "Ya dejé aquellos caminos...", "Ya no quiero ser vaquero (Mata)...", "Ya vine de donde andaba...", "Yo no sé por qué lo harás...", "Yo no sé qué es la mujer (tanto, padecer)...", "Yo vi repuntar el sol...".

La leva

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío Alma Regional (DO22).

El llorar o La madrugada

Quintillas: A12 ã (A12 ã)* A34 ã (A34 ã)** A45 ã; sextillas: A12 ã (A12 ã)* A34 ã (A34 ã)** A56 ã. *Exc.: (A21 ã) o (A). **Exc.: (A43 ã) o (A).

ã= "oye(s)" ó "mi vida"

De forma excepcional se encontró una cuarteta: A12 ã {A12ã} A34ã {A34ã} A34ã.

889 A solas te quiero hablar
para explicarte mi amor.
Como [...] debes pensar
que yo sufro un gran dolor,
al que tú podrás calmar
con un besito de amor.

890 Al compás de este violín
los versos improvisamos;
somos el Trío Tamalín
que en Tamalín radicamos;
cuando tengan un festín
a sus órdenes estamos.

891 Cada vez que paso y miro
donde tu amor me citó,
me quejo, doy un suspiro,
de ver que se me acabó
un amor tan consentido.

892 Contento voy a cantar,
aquí lo estoy demostrando;
he venido a este lugar
a cantarles el huapango
que le nombramos "Llorar".

893 Cuando te escribí, lloré*[1]
de verme en el peor retiro,
cuando la carta cerré,
adentro le eché un suspiro,
porque te quise y te amé,
y olvidarte no he podido.

894 Cuando vayan a dejar
mis restos al camposanto,
no me vayas a llorar
con lágrimas y con llanto,
nada podrás remediar
[...] te quiso tanto.

895 Dios en el cielo ha creído
que aquí en la tierra hay estrellas;
él mismo se ha confundido
con esas miradas bellas.

V.1: y Él mismo... (3)
con estas... (4)

896 El llorar es infructuoso
después de perdido el bien;
sufre el pecho pesaroso
corazón, paciencia ten,
¿para qué fuiste gustoso
de amar sin saber a quien?

V.1: de amar sin saber a quien (2)

1* Una estrofa similar aparece en *La Petrona* (Oaxaca). Cf. (*CFM*, I: 503).

897 Eres un jardín de rosas
que embriagas con tus aromas;
eres reina de las diosas
como virgen que apasionas,
con tus miradas preciosas.

898 Este "Llorar" me provoca
muchas ganas de llorar,
porque el corazón evoca
labios que no he de besar
siendo ajena ya su boca.

899 Hay cosas que, al parecer,
parecen ser y no siendo;
otras hay que, sucediendo,
apenas se pueden creer:
sólo porque se están viendo.

V.1: parecen ser inocentes (2)
V.2: parece que vienen siendo (2)

900 La mujer es el encanto
en el valle donde estamos,
y nosotros por lo tanto,
de verla llorar, lloramos,
para consolar su llanto.

901 Mi padre me dio un consejo
en una noche de luna,
y me dijo con complejo:
"Cuida si tienes fortuna,
que triste es llegar a viejo
sin esperanza ninguna."

902 Parece que estoy viviendo
al otro lado del río,
y que tú me estás diciendo:
"Vente a dormir, amor mío,
que ya viene amaneciendo."

903 Por la juventud pasé
y a viejo estoy llegando,
ya muy atrás la dejé,
sólo vivo recordando
de lo mucho que gocé.

904 Pregunto al más entendido
porque se aprecia el saber,
contéstame este pedido:
¿qué merece la mujer
que traiciona a su marido?

905 ¡Qué triste es el separar
dos almas cuando se estiman!:
cuando se van a alejar,
pues, ruedan muy cristalinas,
lágrimas en el llorar.

906 ¡Qué triste se mira el día
cuando el sol ya va cayendo!;
así estarás, vida mía,
cuando ya me esté muriendo:
me llorarás noche y día.

907 Se canta de madrugada
el bello son del "Llorar",
cuando empieza la alborada
y se oye la de trinar
escondida en la enramada.

908 Si ves pasar mi cajón
no me vayas a llorar,
rézame con devoción
que ya me van a enterrar,
ya me llevan al panteón.

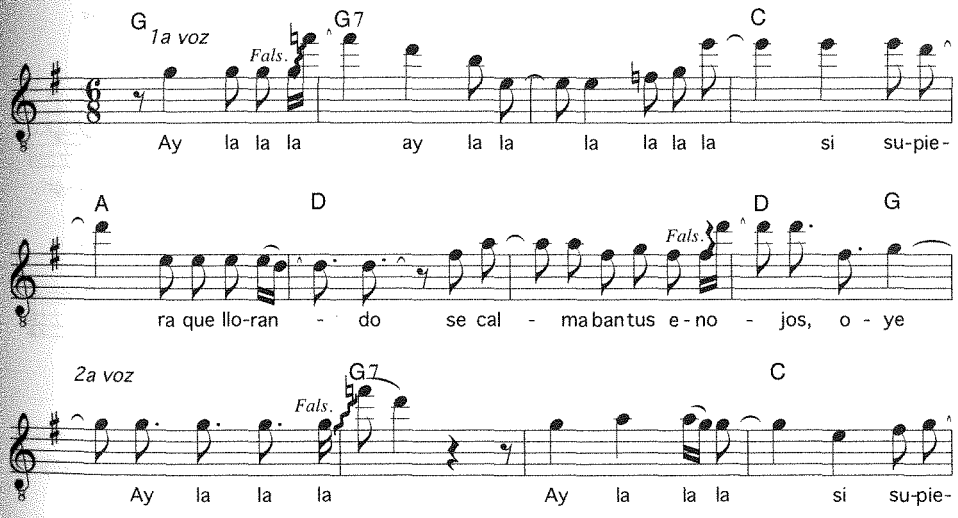
909 Soy nacido en la Huasteca,
en la Huasteca me crié;
sacahuil y carne seca,
frijolitos y café,
y un besito a mi prieta
que cantando la arrullé.

910 Todos los días que amanece
triste me pongo a llorar;
y como el cariño crece,
no me puedo consolar
y mi corazón padece.[2]

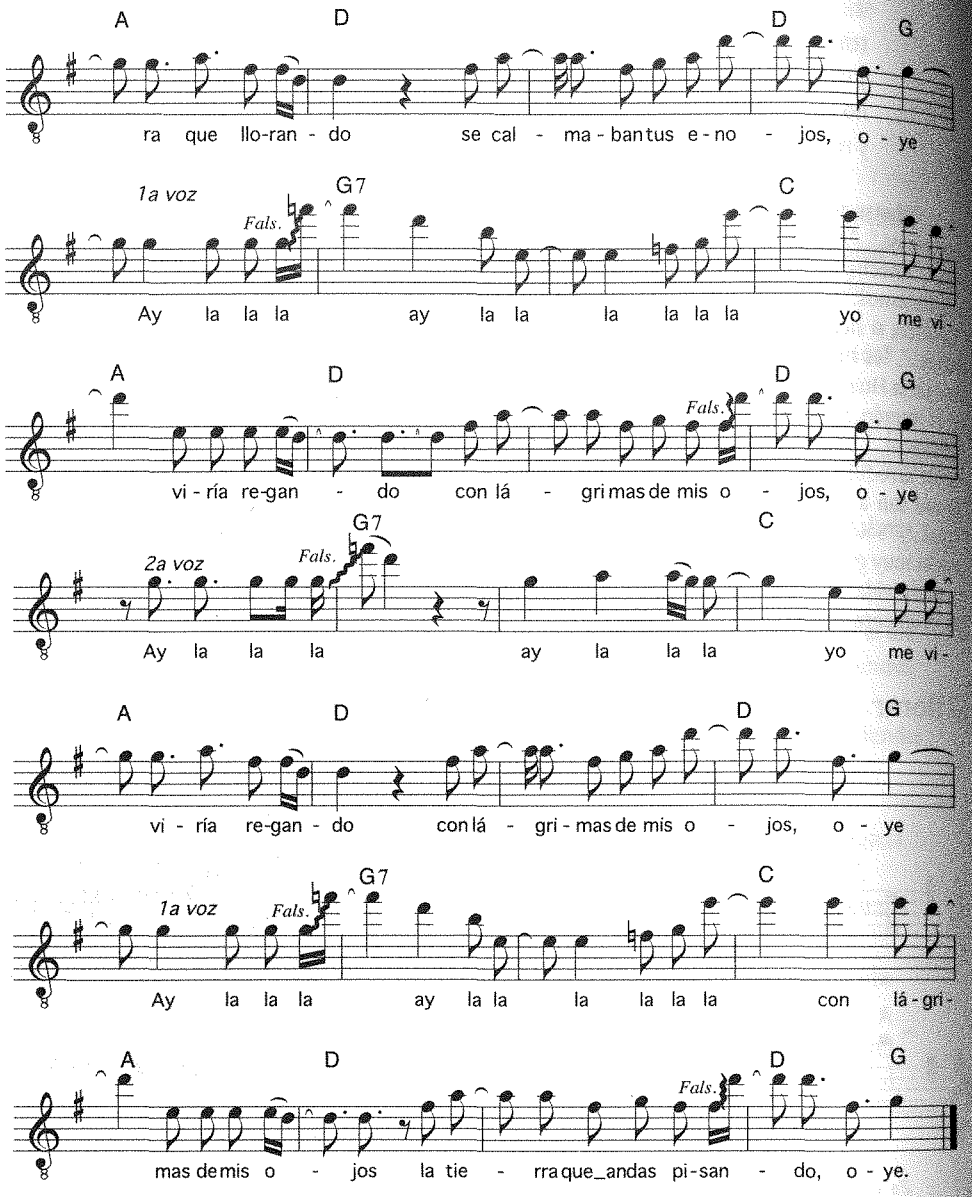
911 Traicionando, la mujer,
aún cuando hubiera motivo,
merece nunca tener
el perdón de su marido
por no saberlo querer.

Véanse además: "Adiós y me voy llorando...", "Ahora que estás desvelada...", "Ahorita en la edad que estoy...", "Al pie de una verde palma...", Amanece, que amanece (cantó)..., "Amarte yo no quería...", "Anoche soñé tres veces...", "Ausente de mí estarás...", "¡Ay, qué bonito es estar...", "Cada día que amanecemos...", "Comprendo que no ha de haber (creado, mujer)...", "Con tristeza y sentimiento...", "Corazón, si sientes, calla...", "Cuando quiere amanecer...", "El llorar de una mujer...", "Es buena la cervecita...", "Es muy triste recordar...", "Lloro a mi patria querida...", "Me dicen que no le llore...", "Me vine de la Huasteca...", "Morenita, sin tu amor (consuele, duele)...", "No había podido venir...", "No hay en el mundo, alma mía...", "No te vayas a enlutar...", "Para que olvidarme puedas...", "Por verte vine hasta aquí...", "¡Qué bonito (es) cuando llueve (real, acercar)...!", "¡Qué triste está la mujer...!", "Quieres verme arrodillado...", "Recuerdo con alegría...", "Si a mi madre ves llorar...", "Si los suspiros volaran...", "Si me van a sepultar...", "Si me ves en el panteón...", "Si supiera que llorando...", "Si te arrimas al nopal...", "Sólo Dios con su poder (formado)...", "Todos los días que amanece (amor)...", "Traigo una pasión muy grande...", "Una mañana de abril...", "¡Válgame Dios, qué pasión!...", "Ya me cansé de llorar (perdida, vida)...", "Yo a mi corazón le digo...", "Yo quisiera adivinar...", "Yo soy más fino que un peso...", "Yo vi un corazón llorar...".

El llorar



2 Cf. "Todos los días que amanece (amor)...", 1760.



Transcripción: Francisco Tomás Aymerich
Intérpretes: Los Cantores del Pánuco (D019-D)

La llorona

Quintillas: 12123445*; sextillas: 12123456. *Exc.: 12123345.
Estribillo (una versión): cuartetas {12123434}.

912 Ahora que estamos cantando,
y ahora mi mente pregona,
sé que lo están escuchando,
el huapango es "La llorona",
que es muy bonito huapango.

913 Cualesquiera mujercita,
que por el camino vemos,
es igual, pero igualita
–y ya todos los sabemos–
a la santa madrecita,
que nos dio el ser que tenemos.

914 El corazón me adolece
sólo con oírte hablar;
la música me entristece,
sólo me alivia el llorar
todos los días que amanece.

915 En mi canto hay una nota
que quisiera dedicar
al callejón de Soyotla,
donde tengo mi jacal,
ciento dieciséis anota,
interior y has de llegar.

916 Es triste ver ausentarse
dos almas que se han querido,
en fin, hay que conformarse,
porque en este mundo engreído
todo tiene que acabarse.

917 La llorona de allá enfrente*[1]
se le murió su marido,
por miedo del accidente
se vino a dormir conmigo,
¡qué mujer tan buena gente,
y yo tan compadecido!

V.1: A la vecina de enfrente (1)

918 La llorona por las noches
a sus hijos va buscando;
está llena de reproches,
de los que ella va dejando,
aunque lágrimas derroche
ella va a agarrar llorando.

919 Llorona siempre has de ser
porque Dios así lo dijo,
no naciste pa' mujer,
menos pa' tener un hijo,
llorando te has de ver
vagando sin rumbo fijo.

920 No llores, porque si lloras
acrecientas mi penar;
el corazón me devora
sin yo sin poder estar;
al verme en mis tristes horas
me dan ganas de llorar.

1* La misma copla con variantes aparece también en *El jarabe loco* y *La morena* (Veracruz), y como estrofa suelta (SLP). Cf. (*CFM*, I: 2516).

921 No sé si podré olvidar
aunque viva retirado:
sólo me vivo en pensar
por no tenerte a mi lado,
para poderte besar.

922 Por aquella lejanía
se escucha triste un lamento;
lo dice la profecía
que viaja a través del tiempo:
"Es 'la llorona' que ansía
hallar a sus hijos muertos."

923 [Quisiera] no conocerte,
para mí eres un delirio;
intento darme la muerte
pero me espanta el suicidio,
porque morir es no verte.

924 Señores, si les contara
lo que a mí me ha sucedido:
una llorona lloraba
la muerte de su marido,
que si no se hubiera muerto,
llorona, estuviera vivo.[2]

925 Si eres madre, ten conciencia,
cuida a tu recién nacido;
no le niegues la existencia
o andarás en el camino
llorando siempre la ausencia
de aquel retoño perdido.

926 Una llorona lloraba,
la muerte de su marido;
pero sí se conformaba,
porque ya tenía un querido,
que era el que la consolaba,
mientras que estuviera vivo.

927 Una llorona lloraba
la muerte de su marido;
solita se consolaba,
con un suspiro afligido:
que si no se hubiera muerto,
todavía estuviera vivo.[3]

V.1: y sólo se consolaba (3)
todavía estaría vivo. (6)

928 Vi la muerte en la alma mía,
un pensamiento veloz:
si acaso muero algún día
sin poder decirte adiós,
recuerda que te quería.

V.1: [Cuida, muerte, el alma mía] (1)
pues tu paso es muy veloz (2)
V.2: [Y dio muerte el alma mía] (1)

Estribillos:

929 Oyes llorona
déjame llorar a mí,
a ver si llorando puedo
remediar lo que perdí.

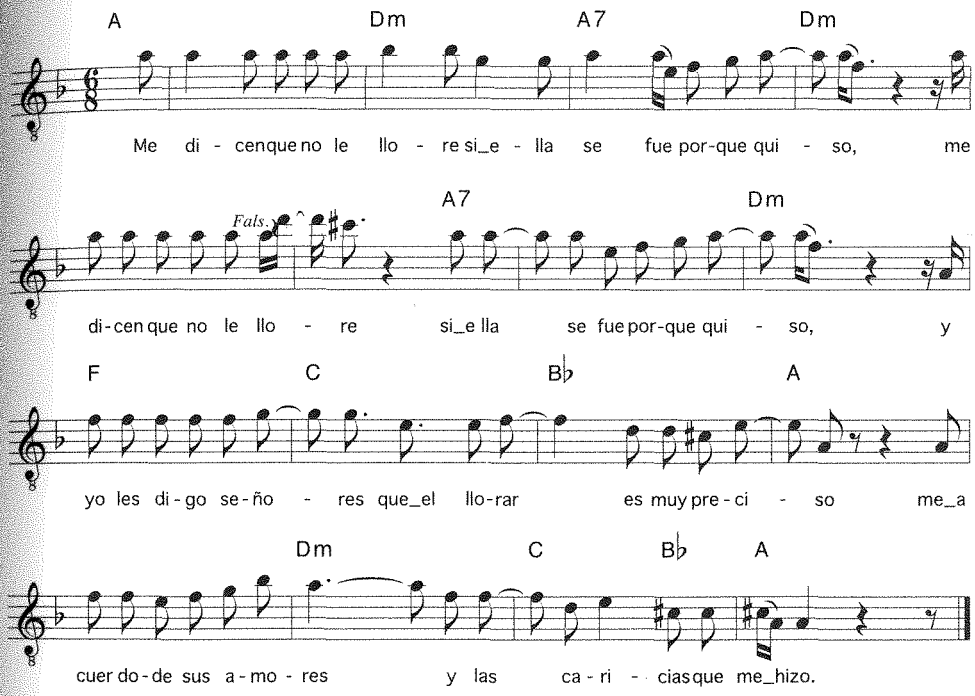
930 Oyes llorona
y ya déjame llorar,
a ver si llorando puede
mi corazón descansar.

2 Cf. "Una llorona lloraba (marido, consolaba)...", 927.

3 Cf. "Señores, si les contara...", 924.

Véanse además: "A Dios siempre le he pedido...", "Andándome yo paseando (tamaulipecas)...", "Con tristeza y sentimiento...", "El llorar de una mujer...", "En una noche soñando...", "La mujer tiene razón...", "La viuda que vive enfrente...", "Lloro a mi patria querida...", "Me dicen que no le llore...", "Me encuentro decepcionado...", "Mi pobre corazoncito...", "Mi vida, no seas así...", "No te vayas a enlutar...", "¡Qué triste está la mujer...!", "Si a mi madre ves llorar...", "Si Dios me llega a impedir (enamorando)...", "Si estoy dormido, despierto...", "Si me ves en el panteón...", "Si por engaño me dejas...", "Si recuerdas que te amé...", "Si supiera que llorando...", "Si te arrimas al nopal...", "Sólo amando se comprende...", "Todavía tú no nacías...", "Tú me mandaste unas cosas...", "Ya me cansé de llorar (perdida, vida)...", "Yo soy el hombre que me hallo...", "Yo vi un corazón llorar...".

La llorona



Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Los Camperos Huastecos (CCP-06).

La malagueña

Quintillas: 1221 (1221)* 3445; sextillas: 1221 (1221)* 3456. *Exc.: (2112) ó (A).

931 Al respaldo de una peña
donde me estaba sombreando,
se me acercó una trigueña,
me dijo: "¿Qué estás cantando?,
cántame 'La malagueña'
que es un bonito huapango."

932 Amar con la fe perdida
es luchar por el amor,
más cuando aman con mentira,
en ese caso es mejor
no amar a nadie en la vida.

933 Amar es una locura
donde no hay correspondencia;
es una imprudencia pura
sacrificar la paciencia
sin esperanza ninguna.

934 Canta, calandria, y no llores,
no me estés atormentando;
en el jardín de las flores
te vi una tarde cantando
esta cadena de amores.

935 Cantando "La malagueña",
así le tiré a Cupido.
Dame un abrazo trigueña;
si acaso te vas conmigo
hazme siquiera la seña
para que viva encendido.

V.1: así decía Cupido (2)

936 Celar nomás por celar
¿de qué le sirve al celoso?,
si cuando sale a pasear
le gana la carne el oso
que traga hasta reventar.

937 Del tiempo que nos quisimos
es imposible volver;
cartas y prendas rompimos,
¿hoy cómo haremos, mujer,
con los besos que nos dimos?

938 Desde el cielo a mí me llaman
que procure tu querer;
este corazón que te ama,
que hoy te quiere más que ayer,
pero menos que mañana.

V.1: A mí del cielo me... (1) [al repetir]

939 Desde que tú me miraste
te llevo en mi corazón;
y tú, linda, te formaste
por un designio de Dios;
¡por Dios que juro adorarte,
Malagueña de mi amor!

940 Dios al formar tu hermosura
puso gran curiosidad,
y dijo desde su altura:
"En el mundo nunca habrá
quien iguale tu hermosura."

941 El día necesita sol,
la noche de las estrellas;
me hace falta tu calor
pero estoy entre tinieblas,
dame un poquito de amor.

942 En Málaga tú naciste
pero aquí te conocí;
recordarás que dijiste
que tú me amabas a mí,
ahora vivo solo y triste,
enamorado de ti.

943 La muerte sigue su curso
y tristeza va sembrando;
y hasta yo me pregunto:
¿por qué a mí me está dejando?
yo digo que está en lo justo,
a vivir voy comenzando.

944 Las esperanzas, en ti
las he puesto, vida mía,
porque solamente así
tendré gusto y alegría:
me vivo pensando en ti.

V.1: yo las tengo, vida mía (2)

945 Levántate Malagueña,
mira lo que están pintando:
una águila en una peña,
un serafín coronando;
el amor de una trigueña
es el que me trae penando.

V.1: ...una morena (5)

946 Malagueña salerosa
besar tus labios quisiera,
y decirte, niña hermosa,
que eres linda y hechicera
como el candor de una rosa.

947 Malagueña venturosa,
Virgen que oyes mis querellas,
eres tú la más piadosa,
que te envidian las estrellas
Virgencita milagrosa.

V.1: ...que es de mis quereres (2) [al repetir]

948 Me acuerdo y me acordaré,
mi vida, de tu sonrisa;
cuando me amaste y te amé
yo te hice muchas caricias,
y hasta tus labios besé.[1]

949 Mis esperanzas son unas,
mi fe crecida es amar;
no puedo esperar fortunas,
yo me la voy a jugar
en medio de las espumas
que forma el agua del mar.

950 Muchas veces me [negabas]
que era yo tu consentido;
no era cierto lo que hablabas,
y como habías elegido
con los ojos me anunciabas.

951 Orientales ojos tienes,
arcos triunfales tus cejas;
qué bonito mirar tienen
que entretenido me dejas,
cuando te vas y no vienes.

952 ¿Para qué con tanto empeño
a mi amor solicitabas?
[...] sueño
¿para qué a mí me engañabas,
traidora, teniendo dueño?

1 Cf. "Con caricias muy notorias...", 535.

953 Por momentos, por momentos
sé que me vas a olvidar;
en mi corazón lo siento,
que tú me vas a dejar
como una pluma en el viento.

954 ¡Qué mal hago con quererte
si no soy correspondido!
Yo no logro convencerte,
ya no me casé contigo;
¡malhaya, mi mala suerte,
mejor ni hubiera nacido!

955 Sé que me voy a morir,
mi mal no tiene remedio,
después de tanto sufrir
sé que voy al cementerio,
donde es eterno el vivir.

956 Sentado en tu corredor
me dio sueño y me dormí;
ahí me recordó tu amor,
diciendo: "¿Qué haces aquí?,
a mí me causa dolor
que te desveles por mí."

957 Si en un tiempo me quisiste
hoy en día me has olvidado.
¡Qué pago tan cruel me diste
con haberme abandonado!;
recordarás que dijiste
que morirías a mi lado.

958 Si las olas al bajar
te arrollan en la corriente;
solo no me he de quedar
aunque la tormenta aumente,
yo te sabré arrebatar
en medio de la creciente.

959 Si por pobre me desprecias
yo te concedo razón;
yo no te ofrezco riquezas,
te ofrezco mi corazón
a cambio de mis pobrezas.

V.1: ...de mi pobreza. (5)

960 Siempre al andar advertí
abrojos en mi camino.
No puedo acercarme a ti;
si era tan cruel mi destino,
dime Dios, ¿por qué nací?

961 Soy el hombre que decía
que nunca se apasionaba,
hasta que por fin un día
una mujer se acercaba,
despertando el alma mía.[2]

962 Todo el mundo tengo andado,
México, tienda por tienda,
pero jamás me he encontrado
un amor que me comprenda
como el amor que me has dado.

963 Traigo una herida en el pecho,
una nena me lo dio;
me la tiró tan derecho
que hasta el corazón me hirió,
que me lo manda, bien hecho,
para que escarmiente yo.

964 Tú eres el carro brillante
por la calle donde vas;
como tienes otro amante
ni los saludos me das;
al fin, vamos pa' adelante,
y de mí te acordarás.

2 Cf. "Yo era el hombre que decía...", 66.

965 Tus ojos son dos relojes,
caminan sin darles cuerda.
Tú por nada te acongojes,
lo que te digo, en reserva,
que por allá andan las voces.

966 Una vez te vi, preciosa,
sonreír alegremente;
tus labios eran de rosa,
una perla en cada diente,
jamás he visto igual cosa.

967 Ya por ahí andan diciendo
que tú estás en mi poder;
ojalá y que fuera cierto,
¿qué nos puede suceder?
yo no soy el primer hombre
ni tú la primer mujer.

968 Yo quisiera, Malagueña,
que te acordaras de mí,
pero como eres trigueña,
aunque no naciste aquí,
a un pobre no se desdeña.

Véanse además: "A los ángeles del cielo...", "Ahora lo verás huarache...", "Al campo salgo a pasear...", "Al compás de mi jarana (alegría)...", "Amarte yo no quería...", "Amigo, no te apasiones...", "Arroyito pedregoso...", "¡Ay, linda rosa del alma!...", "Bonito Tamazunchale...", "Comprendo que no ha de haber (creado, mujer)...", "Con tus ojos me anunciabas...", "Corazón apasionado (tristeza, martirizado)...", "Dale un beso a tu botella...", "De los besos que me diste...", "Dime, Dios, ¿por qué nací...?", "En el día en que tú naciste...", "En la tarde cuando ponga...", "En las cumbres de Orizaba...", "Entre las peñas nací...", "Eres el ángel de amor...", "Huasteca, ¡qué linda eres...!", "La Huasteca es tierra santa...", "La mujer que fue noviera...", "La virgen tendió su manto...", "Me dicen que no le llore...", "Nadie diga que es querido...", "Ni con la ausencia se olvidan...", "No he de dejar de quererte...", "Por los chinos de tu frente...", "Qué bonitos ojos tienes...", "Si al cielo subir pudiera (bajara, estuviera)...", "Si supiera que llorando...", "Soy un errabundo que ando...", "Tienes en tus ojos bellos...", "Todavía tú no nacías...", "Una chuparrosa un día...", "Una mañana me fui...", "Una muchacha de aquí...", "Ya dejé aquellos caminos...", "Ya me voy porque no traigo...".

La malagueña

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Dinastía Hidalguense (D030-B).

DIFUSION

La manta

Hasta hace poco tiempo, *La manta* era un son prácticamente desaparecido en la Huasteca; de no ser por la reciente labor de rescate de algunos músicos de la región, bien podría tratarse hoy en día de un huapango completamente extinto. Entre los grupos actuales que lo interpretan podemos mencionar al Trío Xoxocapa (D063-A), al Trío Alborada Huasteca (D002) y a Zoraima y sus Huastecos (RVS-04).

Este son tiene, sin lugar a dudas, un parentesco con la versión jarocha y comparte con ella una gran flexibilidad en cuanto a la adaptación de la letra a la música. Para empezar, existe un vaivén entre los versos octosílabos y los versos heptasílabos y pentasílabos, propios estos últimos de las seguidillas, las que por lo general aparecen modificadas en este huapango. Las alteraciones que sufren aquí las seguidillas consisten básicamente en sustituir los versos heptasílabos por octasílabos y en adoptar ocasionalmente versos, también octosílabos, que pasan a ocupar el lugar de algún pentasílabo, el que, en el ajuste natural a la melodía de *La manta*, debe ser repetido. Esto da lugar a coplas que se acercan más a las estrofas octosilábicas y, en el caso de la Huasteca, entre éstas y las seguidillas existe una amplia gama de posibilidades. Así tenemos que el canto de este son se distingue por la combinación de coplas de diferente metro, cosa totalmente inusual en el huapango huasteco.

En la presente investigación se encontraron tantas variantes estróficas como interpretaciones; por ello, decidimos presentar las coplas de *La manta* de una manera totalmente diferente al resto de la antología. La idea es que el lector tenga la posibilidad de adaptar cualquiera de ellas a la melodía transcrita. Todas las interpretaciones, aunque con pequeñas variaciones, siguen un mismo esquema melódico, a excepción de una versión a la que llamamos *La manta II*. De ella hablaremos más adelante.

La manta, al igual que el resto de los sones, tiene una estructura que combina puentes musicales y coplas. El canto de cada copla está constituido por una frase melódica anacrúsica[1] de diez compases que se enuncia tres veces: las dos primeras son exactamente iguales en cuanto al texto ya que incluyen los mismos versos iniciales de la copla (una vez cantada por la primera voz, y repetida en seguida por la segunda voz). Los últimos versos de la copla se acomodan en la tercera repetición de la frase:

	1a voz	2a voz	1a voz
La manta =	FRASE A	FRASE A'	FRASE A"
	10 compases (+ 1)	10 compases	10 compases = 31

A su vez, esta frase medular se subdivide en dos semifrases, la primera de cuatro compases y la segunda de seis:

---

1 Esto es exacto respecto a la transcripción presentada. Sin embargo, dependiendo de la copla y de la interpretación, esta frase puede ser tética, en especial si se comienza con un verso heptasílabo.

FRASE A = Semifrase a + Semifrase b
(4 compases) (6 compases)

Partamos de las seguidillas simples, es decir las conformadas por cuatro versos. La relación de una seguidilla, como por ejemplo:

969 Cuando la manta vino,
vino variada,
y los ricos y pobres
la pedían fiada.

con la frase musical sería:

F	1 Cuando la manta vino (7)	Semifrase	
r	1 cuando la manta vino (7)	a	Primera
a	2 vino variada (5)	Semifrase	voz
s	2 vino variada (5)	b	
e	2 vino variada (5)		
A	1 cuando la manta vino (7)		

F	1 Cuando la manta vino (7)	Semifrase	
r	1 cuando la manta vino (7)	a	Segunda
a	2 vino variada (5)	Semifrase	voz
s	2 vino variada (5)	b	
e	2 vino variada (5)		
A'	1 cuando la manta vino (7)		

F	3 y los ricos y pobres (7)	Semifrase	
r	3 y los ricos y pobres (7)	a	Primera
a	4 la pedían fiada (5)	Semifrase	voz
s	4 la pedían fiada (5)	b	
e	4 la pedían fiada (5)		
A"	1 cuando la manta vino (7)		

Esto equivaldría, según el método desarrollado en esta antología, a: 112221 (112221) 334441. De la misma manera se cantan las tres seguidillas halladas entre las seis versiones de *La manta* que se localizaron en esta investigación; además de la anterior, tenemos:

970 Dicen que estás enferma
del corazón;
ese mal que padeces
es de pasión.[2]

971 Si tu mamá te dice:
"cierra la puerta",
[haz como que] la cierras,
déjala abierta.[3]

Una primer variante leve en el texto consiste en añadir un quinto verso de siete sílabas (o de ocho), que se adapta a la melodía musical sin problema, ya que en el canto sustituye al primer verso de la seguidilla que se repite al final para rematar la copla. Así tenemos: 112221 (112221) 334445 en lugar de 112221 (112221) 334441. Esta forma de seguidilla alterada la encontramos en las siguientes coplas:

972 De tu casa a la mía
no hay más que un paso;
arrímate un poquito,
dame un abrazo
y un beso, vida mía.[4]

973 Y cuando la manta vino, (8)
vino variada,
y los ricos y pobres
la pedían fiada
y nadie se las compraba. (8)[5]

La misma estructura tienen las dos siguientes coplas, sólo que aquí ya no se trata de seguidillas simples que han sido alteradas por la suma de un verso "postizo", como sucede en los ejemplos anteriores, sino que el quinto verso pasa a formar parte estructural de la copla, ya que sin éste, el sentido resulta incompleto:

974 La tela de mi camisa, (8)
manta rayada;
tú me la hiciste, mi vida, (8)
te daba risa
porque era manta fiada.

975 Tres metros deme de manta (8)
que ya me voy.
Este calor no se aguanta; (8)
con buen calzón
el calor a nadie espanta. (8)

Por otro lado, he puesto entre paréntesis el número "8" para señalar el metro octasílabo que ha sustituido al heptasílabo, rasgo común en la letra de *La manta*, como ya se explicó.

En la interpretación de este son, la seguidilla simple puede estar acompañada de ciertos "añadidos", lo cual es muy común en otras melodías en las que se cantan seguidillas, como sucede en *El cielito lindo*. Éstos vienen a ocupar el lugar de alguna repetición de los versos estructurales de la seguidilla. Así lo observamos en una interpretación de la siguiente seguidilla –variante de la copla 971–, y que aquí mostramos con sus añadidos, en letra cursiva, así como sus repeticiones:

2 Cf. Dicen que estás enferma (corazón, casada)..., 401; Dicen que estás enferma (corazón, aliviarte)..., 402; Dicen que estás enfermo..., 403.

3 Cf. Si tu mamá te dice (puerta, hazle)..., 976; Si tu mamá te dice (puerta, entre)..., 981.

4 Cf. De tu casa a la mía (paso, pintado)..., 393.

5 Esta es la copla que aparece en la transcripción musical. Nótese que ésta es una variante de la copla 969.

976 Si tu mamá te dice,
si tu mamá te dice:
"*Hijita*, cierra la puerta,
cierra la puerta, *óyelo bien*",
si tu mamá te dice.
Hazle caso a tu mama,
hazle caso a tu mama
y deja la puerta abierta
déjala abierta, *óyelo bien*,
hazle caso a tu mamá.[6]

Si consideramos que se trata de una seguidilla simple con añadidos, el orden de los versos y sus repeticiones en la interpretación anterior puede señalarse de la siguiente manera: 11 ā2 2ā 1 {33 ā 4ā 3}, donde la triple repetición de los versos pentasílabos 2 y 4, ha sido parcialmente sustituida con el aumento de dos añadidos en la primera parte ("hijita" / "óyelo bien"), y otros dos en la segunda ("y deja la puerta abierta" / "óyelo bien").

Existen además variantes más pronunciadas en donde la seguidilla se ve alterada completamente, aunque la melodía musical sigue siendo la misma. Un primer ejemplo consiste en que, en lugar de cantar dentro de la segunda semifrase tres veces el segundo (y/o cuarto) verso pentasílabo, se utilizan dos versos octosílabos:

977 Este es el son de "La manta",
se baila y hasta se canta,
es costumbre hacerlo así;
ahora yo lo estoy cantando,
acércate junto a mí,
en versos te estoy hablando.

Esta modificación en la estrofa –de una seguidilla simple a una sextilla octosílaba– se explica por la interpretación musical, ya que a la hora de empalmar la letra a la melodía, con ciertos ajustes, lo mismo da si se repite tres veces un verso pentasílabo, cuyo resultado es una frase que oscila entre 13 ó 15 sílabas, que si se cantan sin repetición dos versos octosílabos, los que sumados, según si se tratan de versos agudos o graves, dan una frase de 15 ó 16 sílabas. En el caso anterior, ya no se puede hablar de seguidilla sino de sextilla, y la interpretación de los versos es: 11231 (11231) 44564.

Similar al anterior, tenemos el caso de que sea un solo verso octosílabo, repetido una vez, el que sustituya al pentasílabo, logrando el mismo efecto. En los dos ejemplos que siguen, esto sucede sólo en el lugar del primer pentasílabo:

6 Cf. Si tu mamá te dice (puerta, haz)..., 971; Si tu mamá te dice (puerta, entre)..., 981.

978 Este es el son de "La manta",
se baila y hasta se canta
porque a todos nos encanta
por la razón
que quien toca sí la aguanta.

979 (Que) cuando la manta vino
todos la medían con varas
y los que no la compraban
la pedían fiada,
pero nunca la pagaban.

En ambas coplas, el pentasílabo de la segunda parte se respeta (cantándose tres veces) y se añade un quinto verso que sustituye al primero, variante que ya se explicó más arriba. La interpretación de los versos se da de la siguiente manera: 11221 (11221) 334445.

En el siguiente ejemplo, al igual que el anterior, un solo octosílabo sustituye al pentasílabo de la primera parte de la copla; pero además, tenemos que en la segunda parte la modificación consiste en añadir otro pentasílabo. Nuevamente, esta alteración se ajusta a los requerimientos musicales: sólo se repite el quinto verso una vez, dando en total la suma de tres pentasílabos: 11221 (11221) 334551.

980 Ya vámonos a dormir,*[7]
que yo ya me estoy durmiendo,
que tú llevarás la manta,
la manta blanca
y yo el candil.

Siguiendo el mismo esquema de variación, encontramos una copla que raya en el exceso, forzando 18 sílabas a la misma frase musical, en la que debería haber máximo 16. Esto sucede en la segunda parte de la copla, donde en lugar del pentasílabo original de la seguidilla, se canta un octosílabo y un pentasílabo repetido que se interpreta 112221 (112221) 334554:

981 Si tu mamá te dice
cierra la puerta,
no le hagas caso a tu madre
y deja la puerta abierta
para que yo entre.[8]

Otra variante más consiste en que, partiendo de la sextilla octosílaba vista más arriba (977), en lugar de repetir el primer verso octosílabo de la segunda parte de la copla (característica hasta ahora respetada) se suma otro verso octosílabo:

7* Variantes de esta copla aparecen en la versión jarocha del mismo son. Cf. (*CFM*, I: 1582). Lo mismo para la copla no. 984.

8 Cf. Si tu mamá te dice (puerta, haz)..., 971; Si tu mamá te dice (puerta, hazle)..., 976.

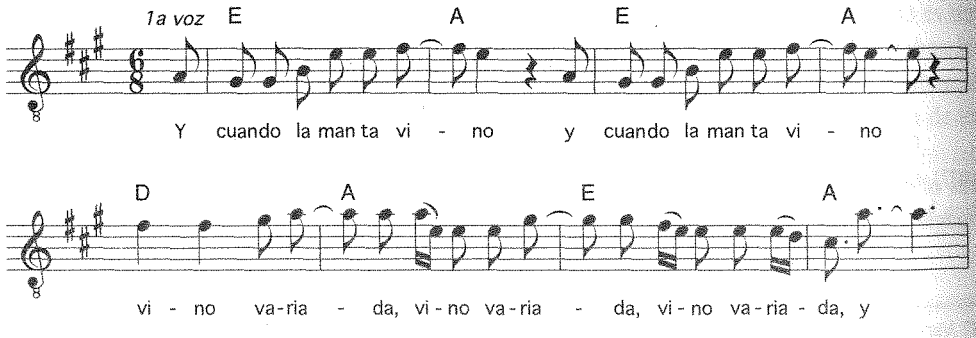
982 Mañana te vas, mañana,
mañana te vas de aquí,
ya te acordarás de mí.
Dices que te vas mañana,
cómo no te vas desde hoy
para la falta que me haces
lo mismo es mañana que hoy.

Lo que tenemos aquí es una estrofa de siete versos que, en las dos únicas versiones en que la hallamos, la interpretación se caracteriza por omitir la contestación a cargo de la segunda voz (A'), y se pasa directamente a la segunda parte de la copla (A"); en la primera interpretación, a cargo de Zoraima y sus Huastecos (RVS-04), una sola voz hace las dos partes de la copla: 11231 456745. En cambio, en la segunda versión, interpretada por el Trío Alborada Huasteca (D002), en la parte final de la copla intervienen varias voces: 11231 {456745}.[9]

Por último, cabe señalar que en estas dos últimas versiones que se han mencionado, se modifica, ahora sí, la melodía en el canto de ésta que es la última copla en ambas interpretaciones, añadiendo un final de corte comercial con la repetición de un verso octosílabo más: en lugar de 11231 45674, que sería la lógica general de este huapango, se canta: 11231 456745.

La explicación que doy de las estrofas de *La manta* y el modo de interpretarlas es, soy consciente, muy detallada y puede resultar complicada; sin embargo, la complejidad misma de la letra en este son exigía un tratamiento especial: prácticamente ninguna copla es igual a otra y, por tanto, sus formas de adaptarse a la música son múltiples. La razón de tal complejidad tal vez pueda deberse al hecho de que en el reciente proceso de recuperación de este son, los músicos no tengan un conocimiento claro de las formas estróficas propias de éste, siendo la melodía su única guía. Así pues, pasemos a la parte musical de este bellísimo son huasteco.

La manta I



9 Cf. la interpretación de la copla no. 976.

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Músicos reunidos espontáneamente en la plaza de Amatlán, Veracruz (JOL-01).

Bajo el mismo título de *La manta* se encontraron dos interpretaciones (RVS-06 y D064) en las que se aprecia una versión que difiere melódicamente de la anterior,[10] aunque guarda una relación con ella en cuanto a la letra. En esta segunda versión que aquí titulamos *La manta II*,[11] las coplas son seguidillas simples, aunque en cinco de ellas aparece modificado el segundo verso

10 Según las notas de Román Güemes del disco *El son zonteño*, se trata de un son muy tradicional que no tenía letra; ésta fue compuesta por don Serafín Fuentes Marín, violinista del grupo, por el año de 1950 "para alegrar un poco más el carnaval". Este músico escuchó la melodía a otros cuando era todavía un niño, alrededor del año de 1933.

11 En el fonograma D064 aparece con el título: *La manta vieja.*

que originalmente debía ser pentasílabo, lo cual señalamos con un número entre paréntesis que indica el metro resultante. Además, entre el tercero y cuarto versos aparece intercalada una frase añadida: "Sí, señorita, no, señorita"; este añadido no forma parte estructural de la copla pero sí de la melodía. La forma de interpretación es la siguiente: 12123ã43ã4 ó 1212{3ã43ã4}.

983 Cuando la manta vino,
vino variada.
Tú llevarás la manta
y yo la reata.

984a Vámonos a acostar,
que me estoy durmiendo, (6)
te llevarás la manta,
que estás tejiendo.

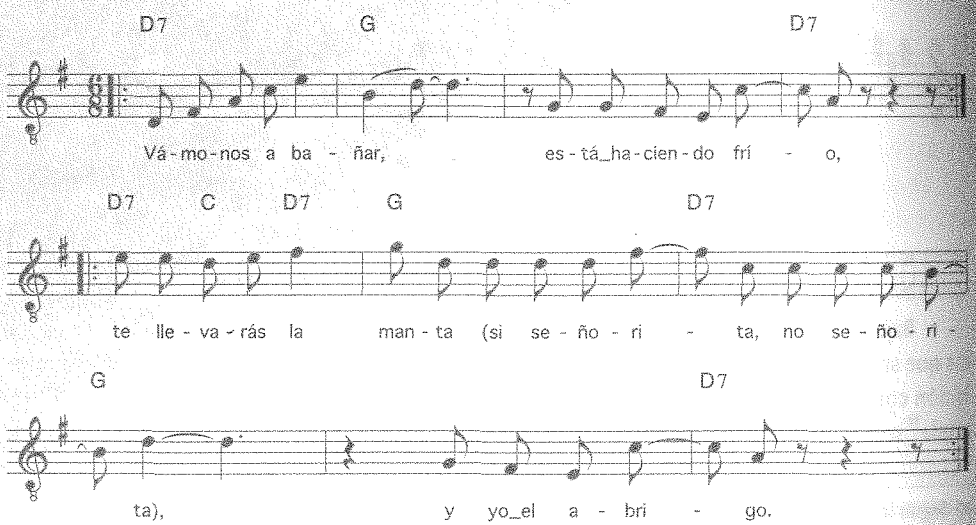
984b Vámonos a acostar,
vámonos a dormir; (7)
te llevarás la manta
y yo el candil.

985 Vámonos a bañar,
está haciendo frío; (6)
te llevarás la manta
y yo el abrigo.

986a Vámonos a dormir,
vámonos a acostar; (7)
te llevarás la manta
y yo el costal.

986b Vámonos a dormir,
y en la madrugada, (6)
te llevarás la manta
y yo la almohada.

La manta II



Transcripción: Rosa Virginia Sánchez García.
Intérpretes: [Sin registro] (RVS-06).

Los panaderos

Cuartetas: 12123434; sextillas: 12123456.

987 Ahora yo le estoy cantando
con cariño verdadero:
las viejas sólo borrachas
bailan bien "El panadero".

988 Las muchachas al bailar
se fatigan con exceso;
caballeros ¡a mirar!,
que ellas desean un refresco,
¿cuánto les puede costar?
pues, únicamente un peso.

989 Me dijo una bailadora:
"Eso sí que me gustó,
me van a dar mi cerveza,
ése es el que tomo yo."

990 Y dijo una bailadora:
"¡Ah, qué bueno, qué caray,
me van a dar cafecito,
tamalitos también hay!".

Los panaderos

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Cuco Calderón y sus Huastecos (D043).

La pasión

Quintillas: 1221 (1221)* 3445; sextillas: 1221 (1221)* 3456. * Exc.: (A221) ó (2112).

991 A la mujer que adoré
la abandoné con razón;
a verla no volveré
porque me hirió el corazón
y yo no supe por qué:
ahora sufro una pasión.[1]

992 Ando de pasión enfermo,
sumamente adolorido;
siento que en mi pecho mermo,
pensando que te he querido:
me acuesto pero no duermo.

V.1: Apasionado me encuentro (1)

993 Apasionado me encuentro
vida mía por tu querer;
es triste mi sufrimiento,
ya no me hagas padecer,
quítame este cruel tormento.[2]

994 Apasionado me encuentro
vida mía por tu querer;
es triste mi sufrimiento,
yo no alcanzo a comprender,
porqué paso sufrimiento.

995 Como el huapango se presta,
estos versos son por mí;
con una palabra honesta,
en esto me dirigí:
para música huasteca,
marca "Discos Colibrí".

996 Cómo un náufrago en el mar
que busca su salvación,
para poderme salvar
yo busco tu corazón,
y en él poder navegar
en el mar de la pasión.

V.1: Como la fragua en el mar (1)
y tirarme a navegar (5)

997 Con gusto y satisfacción
aquí nos tienen cantando;
me dirijo a la reunión
cantándoles el huapango
que le nombran "La pasión".

V.1: hoy que estamos en reunión (3)
escucharán el huapango (4)
que le nombramos "Pasión". (5)
V.2: aquí me... (2)

998 Con versos te voy a hablar
porque a solas no he podido;
así podré disipar
este pecho adolorido
que ya se siente estallar
y se encuentra sumergido.

999 Corazón apasionado*[3]
disimula tu tristeza.
Quisiera estar a tu lado
pa' coronar tu cabeza
con un clavel matizado.

1 Cf. "La viuda que yo adoré...", 1319.
2 Cf. ésta y la siguiente estrofa.

3* Una estrofa similar aparece en una versión del son jarocho *La morena* (Tuxtepec, Oaxaca). Cf. (*CFM*, III: 6997b).

1000 Cupido me dio un consejo
y le vivo agradecido:
"[Cuida] ser como el conejo,
no sea te quedes dormido,
no vaya a ser que de viejo
te agarren desprevenido."

1001 De pasión siempre seré
por un amor que he perdido;
mi suerte la cambiaré,
¡qué gano de estar sentido!
otro amor me buscaré
y lo pasado al olvido.

1002 De tu amor me apasioné
y en qué forma me has pagado;
mi vida te la entregué
pero tú me has engañado
y eres ingrata, mujer.

1003 El hombre desde que nace,
la mujer, su amor primero;
después que se satisface
se quiere hacer maromero
para deshacer lo que hace / y
volver a nacer de nuevo.

V.1: la mujer ama primero (2) [al repetir]

1004 El señor de la jarana
me miraba y se reía;
todos dicen que me hablaba
pero yo no le entendía,
y tampoco me animaba
a darle lo que quería.

1005 El trovar son mis quehaceres;
al cantarle a la Huasteca
yo recuerdo los laureles;
en mi mente se refleja:
si le canto a la Huasteca
es a sus lindas mujeres.

1006 Enamoré a una mujer,
hermana de un licenciado
la tuve que aborrecer
porque no era de mi agrado,
ella me quería tener
como burro [apersonado].

1007 Es muy linda la mujer
que a todo se determina,
pero debe de comprender
que si la pasión domina,
el amor es un clavel.

1008 Gracias te doy de mi parte
por tu pasión lisonjera;
ya que no pude agradarte
porque hubo quien lo impidiera,
te pido sin deshonrarte
que me saludes siquiera.

1009 Hace tiempo que he pensado
comunicarte mi amor;
temiendo ser desairado
me consumo en mi dolor
como amante apasionado.

1010 Hojas de un árbol caído,
juguetes del viento son.
Porque mucho te he querido,
te ofrezco mi corazón
que a nadie se lo he ofrecido,
(y) aunque sufra una pasión.

V.1: Para que vivas conmigo (3)

1011 Hombre con cara bonita
siempre tiene muy feos modos;
si se le enreda la [cinta]
hace lo del puerco gordo,
que deja el agua clarita
por irse a bañar al lodo.

1012 La luna brilla en el cielo
como arracadas de plata.
[...] mi anhelo
recordando aquella ingrata,
la mujer que tanto quiero
es la pasión que me mata.

1013 La pasión es a la vez
todo lo contrario al celo;
al derecho y al revés,
sin querer tomarles pelo:
por culpa de la mujer
el hombre pesca el anzuelo.

1014 La pasión es accidente
porque yo me he visto grave;
ando de convaleciente,
vivo todavía: quién sabe
si me vaya de repente.

1015 La pasión ¿quién la inventó?,
siendo herencia poderosa,
el Creador la destinó
a la mujer por hermosa,
por eso la he de amar yo.

V.1: ¿por qué no la he de amar yo? (5)
V.2: el San Creador la mandó (3)
si la mujer es hermosa (4)
¿por qué no la he de amar yo? (5)
V.3: es que el Creador la mandó (3)
si la mujer es... (4)
¿por qué no la... (5)

1016 Las mujeres, quererlas
y no firmarlas contrato,
pa' poder dormir con ellas
y darles con el plato;
y también toditas ellas
también no más quieren el rato.

1017 Me vine por complacer
olvidando mi despacho.
Yo acabo de comprender
que cuando uno está muchacho
el cuerpo pide mujer,
la mujer pide macho.[4]

1018 Me voy de esta tierra *engrída*,
porque aquí no tengo herencia.
Si me voy, ¡ah, qué dolor!
si me quedo, ¡qué vergüenza!
¡Malhaya!, ¿quién puso amor
donde no hay correspondencia?

1019 Ni para qué recordar
amores que un tiempo fueron;
me pongo a considerar:
son vidas que se perdieron,
como se pierde en el mar
las aguas que ya corrieron.[5]

1020 Para / eso del amor
no es bueno andarse durmiendo:
la que dice que no,
es a la que está queriendo,
pues uno se la llevó
y el otro se queda viendo.

1021 Perdí un amor que tenía,
se me acabó esa ilusión;
[lleno] de melancolía,
enfermo del corazón,
salí a los campos un día
a disipar mi pasión.

1022 Pobre del hombre que amó,
[antes de su día] llegado,
mucho se precipitó,
y sin estar preparado
a la [lumbre se arrojó].

4 Cf. "Al pasar por un cuartel...", 1153.
5 Cf. "Amores que un tiempo fueron...", 1490.

1023 Quisiera saber leer
siquiera el libro segundo,
pero no pude aprender
porque me encontré en el mundo
la pasión de una mujer.

1024 Quisiera tirar un vuelo
para esas sierras azules;
quisiera subir al cielo
para colocar las nubes;
ojitos de terciopelo,
no me niegues las saludes.

1025 Si buscamos los errores
cometidos en la tierra,
encontraremos, señores,
por fuerzas convenencieras,
que hay los hombres infractores,
y hay mujeres traicioneras.

1026 Si la pasión te domina*[6]
o te ha cegado el amor,
distingue la vista y mira,
ahora que estás en la flor:
más tarde te cause envidia
o te gusta otra mejor.

V.1: distingue tu... (3)
ora... (4)
no después te... (5)
o te guste otro... (6)

1027 Tengo un amor en Santana
y otro en Palo Semita,
una la veo en la mañana,
la otra, en la tardecita,
pero si me da la gana
las dos voy a ver ahorita.

1028 Tengo unos versos decentes
que nacen del corazón;
y lo digo con razón:
para todos los presentes
les dedico "La pasión".

1029 Todo el que siente pasión,
se piensa en el porvenir:
amar con moderación
para que pueda elegir
la mujer de educación.

1030 Todo en el mundo es moderno,
según por lo que se ve.
Y si me acuesto y no duermo,
sólo tú sabes por qué:
ando de pasión enfermo.

V.1: de pasión me encuentro enfermo. (5)
V.2: Que si me acuesto... (3)

1031 Traigo el corazón deshecho
y lo forman tus pasiones;
si no sabes lo que has hecho,
¿pa' qué encerraste ilusiones
en la cárcel de tu pecho?

1032 Un gavilán se levanta,*[7]
un pichón está en su nido;
todo el palomar se espanta
y vuela despavorido:
donde esta paloma canta
no hay calandria que haga nido.

6* La misma copla con variantes aparece recogida como estrofa suelta en San Pedro Pochutla, Oaxaca. Cf. (*CFM*, II: 4668).

7* Esta copla, con pequeñas variantes se canta en el son calentano *El pichón*. Cf. la versión en el álbum *Antología del Son de México*.

1033 Una amorosa pasión
dentro del alma se oculta;
y se dice el corazón
que lo que se dificulta,
se ama con más atención
y no se aborrece nunca.

V.1: cuando en el alma se oculta (2)
se le dice al corazón (3)
V.2: dijo el sabio Salomón (3)
amor que se dificulta (4)
V.3: y me... (3)

1034 Una paloma al volar
le dijo a la compañera:
"Si no me lo quieres dar,
enséñamelo siquiera,
no se me vaya antojar
y de ese antojo me muera."

1035 Una paloma al volar*[8]
se le desplumó el copete.
Si no me quieres hablar
no me hagas tanto ribete,
al cabo pa' enamorar
no necesito alcahuete.

1036 Una pasión escondida
llevamos dentro del pecho:
nos va minguando la vida,
entonces cualquier desprecio
deja en el alma una herida.

V.1: va caminando la vida (3)
y porque cualquier desprecio (4)

1037 Yo me vi dos caballeros
que estaban jugando albures.
Hora te digo: "Te quiero;
mi vida, si tú de mi huyes,
cuando veas que soy sincero,
pos búscame por las nubes."

1038 Yo no busco embarcaciones
para tirarme a la mar,
sólo busco corazones
que se sepan arrojar,
en el mar de las pasiones.

1039 Yo nunca podré negarte
mi ternura y pasión,
pues cuando pienso olvidarte
me asegura el corazón
que no dejaré de amarte.

Véanse además: "A mí me han pronosticado...", "Ahora lo verás huarache...", "Al campo salgo a pasear...", "Al descubrir la nación...", "Al pie de una verde palma...", "Amigo, no se alborote...", "Amigo, no te apasiones...", "Amores que un tiempo fueron...", "Ando rodando en la vida...", "Cansado de padecer...", "Con un clavel matizado...", "Corazón apasionado (tristeza, martirizado)...", "Cuando la pasión se trunca...", "Dicen que soy imprudente...", "El que sabe de pasiones...", "El que se halla apasionado...", "En el centro de un tunar...", "En la pila del bautismo...", "Estrellita reluciente (colorada)...", "Hay mujeres muy formales...", "La mujer contenta está...", "Me puse muy triste un día...", "Morenita, sin tu amor (consuele, duele)...", "Muy triste y apasionado...", "Por vivir apasionado...", "Salí a los campos un día (congojas)...", "Salí a los campos un día (tormento)...", "Si al cielo subir pudiera (bajara, estuviera)...", "Si por engaño me dejas...", "Si recuerdas que te amé...", "Si supiera que llorando...", "Sólo amando se comprende...", "Sólo Dios con su poder (formado)...", "Todos los días que amanece (amor)...", "Traigo una pasión muy grande...", "¡Válgame Dios! ¿Cómo haré...?", "¡Válgame Dios, qué pasión!...", "Vivo tan apasionado...", "Voy a formar una historia...", "Yo de la mujer no creo...", "Yo le pregunté a Cupido (amor)...", "Yo no sé qué es la mujer (tanto, padecer)...".

Véase también el trovo 5 en el apéndice.

8* Variantes de esta copla aparecen en Apatzingán, Michoacán; Taxco, Guerrero; San Pedro Tututepec, Oaxaca, y Veracruz. Cf. (*CFM*, II: 3921a, b y c).

La pasión

Transcripción: Rosa Virginia Sánchez.
Intérpretes: Los Rancheros del Pánuco (D039).

El perdiguero

Quintillas: 1221 (1221) 3445; sextillas: 1221 (1221) 3456.

1040 Al viejo le hacen el feo
porque no anda con violencia;
en eso yo me he fijado:
por tener más experiencia
lo agarras con más cuidado.

1041 Como humilde jaranero,
aquí me tienen cantando
pa' decirles lo que quiero:
que escuchen este huapango,
que se los canto en ligero.

1042 Desde que soy huapanguero
me gusta alegrar la fiesta;
sin presumir de trovero,
esta es una cosa cierta:
el huapango "El perdiguero"
se canta acá en mi Huasteca.

V.1: lo que digo es cosa cierta (4)
se escucha allá en mi Huasteca. (6)

1043 El globo terrestre anida
bellezas que explicaré:
a la natura divina,
en los montes me encontré
muchas perlas escondidas.

V.1: ...que expresaré (2) [al repetir]

1044 El perdiguero llegó
de su gira que tenía;
buena suerte le tocó,
aparecida a la mía,
que hasta amores encontró:
eso era lo que él quería.

1045 En una mansión oscura,
donde un silencio reinaba,
se oía una voz con ternura:
una mujer se quejaba
llorando su desventura.

V.1: En una montaña oscura (1)
donde el... (2)
oí una... (3)
de verse su desventura. (5)

1046 La mujer es una tinta,
la tinta de un lapicero;
pero, ¡ay, qué bonito pinta!
bonito se ve el letrero,
pero cuando se despinta,
como barniz de un sombrero.

1047 La rueda del tiempo gira
en su incontenible paso;
mientras que el hombre suspira
viendo acercarse el ocaso
de su transitoria vida.

1048 Los hombres que yo he tenido
ya no me podrán tener;
pero deben de saber
que a todos los he querido
y si un día quieren volver,
pues, ya está ocupado el nido.

1049 Los quiero por sus placeres,
no es que lo merezcan tanto.
Cuidado con esos seres
que desbarrancan un santo
de las más altas paredes.

1050 Me dicen el perdiguero
porque aquí ando rodando;
buscando un amor que quiero
que es el que me trae penando,
busco un amor verdadero.

V.1: buscando, mi amor, te quiero (3)
yo soy su amor... (5)
V.2: he sido tu amor primero (3)
por eso me traes penando (4)
ya sabes que yo te quiero. (5)
V.3: ...ando perdido (2)
encontrarlo no he podido (3)
V.4: por eso me traes penando (4)
yo soy tu amor verdadero. (5)

1051 Me retiré mucho tiempo
en estar lejos de ti;
la verdad, cómo lo siento,
del momento en que me fui,
muy triste, yo lo lamento.

1052 Me subí por una cumbre
y no me pude bajar.
Ismael, que de costumbre,
de hablar nomás por hablar:
después que enciende la lumbre,
pues, no la puede apagar.

1053 Pues soy aquel perdiguero
que anda entre las montañas,
buscando al amor que quiero,
perdido entre las barañas;
yo soy tu amor verdadero.

1054 Remendando unos hilachos,
trabajando en la cocina,
se me enferman los muchachos,
a veces sin medicina,
y / ustedes bien borrachos,
muy machos en la cantina.[1]

1055 Si al otro lado del mar
te llevan pa' que te olvide,
solo no me he de quedar;
dile a tu amor que me abrigue,
por ti me atrevo a pasar
las olas del mar Caribe.

1056 Soy de Querétaro lindo,
vecino de Potosí;
también a Hidalgo le brindo
huapangos que son de ahí,
Guanajuato y Tulancingo,
gratos recuerdos pa' mí.

1057 Yo soy aquel perdiguero
que busca una buena crin;
y como soy huapanguero,
mi canto no tiene fin,
tocarte este son yo quiero
con la vara del violín.

1058 Yo vide una nubería,
como que quería llover.
Le dije a la vida mía:
"No te vaya a suceder
como a unos que se querían
y ahora no se pueden ver."

---

1 Cf. "La mujer en la cocina...", 1024.

Véanse además: "A Santo Tomás de Aquino...", "Amores que un tiempo fueron...", "Arroyito pedregoso...", "De flores te haré un vestido...", "Del whisky y el aguardiente...", "En el cielo las estrellas...", "Estoy malo de ronquera...", "Hay mujeres muy formales...", "La estrella de la oración...", "Óiganlo, ¡qué fastidioso!...", "Para el hombre la mujer...", "Quisiera ser como el cielo...", "Si recuerdas que te amé...", "Todo el hombre que es de suerte...", "¡Válgame Dios! ¿Cómo haré...?", "Viniendo del otro lado...", "Yo de la mujer no creo...", "Yo vide pelear un oso...".

Véase también el trovo 8 en el apéndice.

El perdiguero

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Porfirio y sus alegres Huastecos (D053).

La petenera o La sirena

Quintillas: 12123 (A) 3445; sextillas: 12123 (A) 3456 ó 4556.

A veces, al final de una copla, la segunda voz liga otra estrofa pero con una melodía diferente, tal como se ve en el ejemplo transcrito; el orden de los versos en esta segunda copla es diferente: 123445, si es quintilla, ó 123456, si es sextilla.

1059 A la sirena encantada
esa la conozco yo;
que siendo mujer honrada
un pescado se volvió,
nomás por una bañada
que en jueves santo se dio.[1]

1060 A medio mar navegaba
una ilusión que tenía;
los versos encadenaba
y decía con frenesí:
"Yo soy la diosa del agua,
no puedo salir de aquí."

1061 Andando de lagartero
me pesqué uno de la cola;
le dije a mi compañero:
"No dejes la panga sola
que este lagarto es matrero."[2]

1062 Andando yo navegando
en una lancha pesquera,
miren lo que fui encontrando
debajo de una palmera:
dos sirenitas cantando
el son de "La petenera".

V.1: Por el Pánuco paseando (1)
con lo que me fui... (3)
a dos morenas cantando (5)

V.2: Por el Pánuco paseando (1)
por tiempo de primavera (2)
con sorpresa fui encontrando (3)
a dos morenas cantando (5)
versos de "La petenera." (6)

1063 Con una frase sincera
aquí me oyeran cantando,
versos hago a mi manera;
les cantaré este huapango
nombrado "La petenera".

1 Cf. "La sirena está encantada...", 1085.
2 Cf. "Andando de caimanero...", 243.

1064 Conocí la embarcación
que el rey de Italia tenía;
y también a su patrón,
aquél que la dirigía,
era Cristóbal Colón,
que desde Europa venía.

V.1: donde venía el rey de Hungría (2)
allí conocí al patrón (3)
que era el que la... (4)
que de la... (6)

1065 Cuando el marinero mira
la borrasca por el cielo,
se queja, llora y suspira,
le dice a su compañero:
"Si Dios nos salva la vida
no vuelvo a ser marinero."

V.1: ay, mientras Dios me dé vida (5)
V.2: se sienta, llora y..., (3)
y le dice al compañero: (4)
V.3: si Dios me salva... (5)
V.4: alza la cara y suspira (3)
y le dice al... (4)
si Dios me salva... (5)
V.5: alza la vista y suspira (3)
si Dios me presta... (5)
V.6: mientras Dios me preste vida (5)

1066 Cuando el marinero mira
la vela que se hace un arco,
alza la vista y suspira,
le dice al patrón del barco:
"Mientras Dios me preste vida,
que haiga otro que brinque el charco."[3]

V.1: la [...] y el lagarto (2)
se queja, llora y suspira (3)
quién estuviera en Colima (5)
[para no saltar] al charco. (6)

1067 Cuando la sirena hallaron
en las costas extranjeras,
embarcaciones echaron,
adornadas con banderas;
solamente la alcanzaron
cuatro fragatas negreras.

1068 Dicen que el agua salada,
tiene varias seducciones;
la cosa está comprobada:
que mantiene a tiburones,
y a la sirena encantada.

V.1: ...varias ilusiones (2)
V.2: ...varias erupciones (2)

1069 En el altamar cantaba
una niña encantadora;
mil versos encadenaba,
y decía con voz sonora:
"Yo soy la diosa del agua."

V.1: [Versos 1 y 2 invertidos]
su verso se encadenaba (3)

1070 En la inmensidad del agua
fueron mis habitaciones.
A mí nunca se me acaban
los versos de mis canciones
que canto en esta tonada.

1071 En la inmensidad del mar
donde reina la ballena,
es donde se oye cantar
con tristeza a la sirena
por no poderse trenzar.

1072 Entre buenos cantadores
me he paseado con esmero,
dándoles distribuciones
en todito el mundo entero,
y toditas las naciones
que tiene el reino extranjero.

3 Cf. ésta y la estrofa anterior.

1073 Es cosa muy temerosa
el oír rugir el mar.
Ángel, serafín, hermosa,
si quieres ven a escuchar:
en el centro de una rosa,
la sirena oirás cantar.

V.1: quieres venir a escuchar (4)
V.2: Qué cosa más horrorosa (1)
es el rugido del mar (2)
...serafín, dichosa (3)
...ir a escuchar (4)
...de una poza (5)
V.3: el rugido de la mar (2)
ay, qué serafina diosa (3)
...ir a escuchar (4)
...de una fosa (5)
...irá a cantar. (6)

1074 Ese tío de la ballena,
era hermano de un lagarto,
pariente de la sirena;
era un cocodrilo zarco;
lo conocí en Agua Buena,
era el capitán de un barco.

V.1: Que era tío de la ballena... (1)

1075 Estando yo recostado*[4]
en lo fresco de la arena
oí la voz de un pescado
que le dijo a la sirena:
"¡Qué trabajos he pasado
por querer a una morena!"

V.1: en lo frío de... (2)
por amar a... (6)
V.2: por amar a esa morena. (6)

1076 Francia, París y España,
Roma, Londres y Turquía;
pero Asia nos acompaña,
Puerto Rico y Oceanía,
hay también La Gran Bretaña,
Africa y la tierra mía.

V.1: ...y la patria mía. (6)

1077 Hasta Hermosillo me fui
por la costa campechana,
al pasar Valladolid
a las tres de la mañana,
cuando me acordé de ti
acostadito en mi cama.

1078 La mujer que quiere a dos
necesita estar muy buena,
y que perfume su voz
cual besito de sirena,
pa' que la perdone Dios
y no le ponga condena.

1079 "La petenera", señores,*[5]
no hay quien la sepa cantar;
sólo los marineritos
que navegan en el mar,
han oído a la sirena
"La petenera" cantar.

1080 La sirena allá en el agua
luce en todo su esplendor;
pero no se le compara
a una muy hermosa flor,
ella vive ahí en Tamiahua
y es la dueña de mi amor.

4* Variantes de esta copla se encuentran en el estado de Guerrero y en el son de *El Balajú* de Veracruz. Cf. (*CFM*, II 3527).

5* Los cuatro primeros versos, núcleo de esta copla, conforman una cuarteta que se canta en otros estados de la República, como Oaxaca y Guerrero, así como en la versión jarocha de *La petenera*. Cf. (*CFM*, III: 7892).

1081 La sirena de la mar
es una joven muy bella;
cuando se sale a pasear
hasta parece doncella
por las orillas del mar,
¡quién platicará con ella!

1082 La sirena de la mar
me dicen que es muy bonita;
yo la quisiera encontrar,
pa' besarle su boquita,
pero como es animal,
no se puede naditita.

V.1: me la quisiera llevar (3)
V.2: es una joven bonita (2)
y besarle... (4)
V.3: me han dicho que... (2)

1083 La sirena de la mar
porta muy buenos vestidos,
para salir(se) a pasear
a los Estados Unidos,
y se vuelve a regresar
a sus países conocidos.

V.1: usa muy... (2)
V.2: y volver a... (5)

1084 La sirena es una hada
que ha vivido en las conciencias;
en la tierra es ignorada,
son muchas las apariencias,
de esa mujer encantada.

1085 La sirena está encantada
—eso no lo digo yo—
nomás por una bañada
que un jueves santo se dio,
que siendo una niña honrada
un pescado se volvió.[6]

V.1: según me supongo yo (2)
por una santa bañada (3)
estando bendita el agua (5)
V.2: porque desobedeció (2)
y en la semana sagrada. (5)
[sin verso 6]
V.3: que en jueves... (4)
pescadito se... (6)
V.4: según me supongo yo (2)
que siendo mujer honrada (5)
V.5: así lo afiguro yo (2)

1086 La sirena les cantó,
entre su pulida aldea;
si la quieres retratar
con tinta, papel de oblea
en las alturas del mar
en donde ella se pasea.

1087 La sirena se embarcó
en un barco de opulencia;
cuando Dios la castigó
sería por la Providencia:
un pescado la volvió
por una mala obediencia.

6 Cf. "A la sirena encantada...", 1059.

1088 La sirena se embarcó
en un buque de madera;
como el viento le faltó,
no pudo salir a tierra,
a medio mar se quedó
cantando "La petenera".

V.1: como el aire le faltó (3)
V.2: pero el viento... (3)

1089 Marinero, si te embarcas,
asegura bien tu vida,
no te vayas a embarcar
en una lancha podrida,
y te vayas a quedar
con lo de abajo pa' arriba.

1090 Marinero soy, señores,
que trabajo en la marina,
que en un [falangín] de amores,
una estrella es mi madrina,
primo-hermano de las flores,
hijo de una [cartulina].

1091 Navegando en altamar
oí cantar a una sirena;
y yo me puse a escuchar
los versos de una cadena
que cantaba sin cesar.

V.1: vi cantar... (2)
en su cantar me decía (3)

1092 Navegando sin timón
en el mar embravecido,
yo me encontré a un camarón
sumamente adolorido.
¿Qué dice ese corazón,
se queda o se va conmigo?

V.1: ahí me encontré un camarón (3)
...tu corazón (5)

1093 No solamente en el mar
las sirenas hacen tuna;
en [Atezca], Hidalgo hay,
en esa hermosa laguna,
las han oído cantar
bajo la luz de la luna.

1094 Ora no puedo cantar
porque tengo esta ronquera,
pero algún día he de trovar,
antes de que yo me muera,
para poderles cantar
[un verso 'e "La petenera"].

1095 Pescador y marinero
ha sido mi profesión;
conozco el pescado mero,
también conozco el salmón,
ese no cae con anzuelo,
solamente con arpón.

V.1: ...pescado negro (3)
V.2: y también el camarón (4)

1096 Petenera, Petenera,
¡quién te pudiera cantar!
Siquiera que yo pudiera
cuando menos entonar
como entona la sirena
sobre las olas del mar.

V.1: ...pudiera comprar (2)
ojalá que yo... (3)
V.2: entre las olas... (6)
V.3: que si pudiera cantar (2)
las penas que yo tuviera (3)
como eco de la... (5)

1097 Seis años y mes anduve,
de marinero en el mar,
por una razón que tuve:
que tú te ibas a embarcar
en una preciosa nube,
de las que bajan al mar.

V.1: Años y meses anduve (1)
...en la mar (2)
en una violenta nube (5)
de esas que... (6)

1098 Si la muerte no existiera
yo me formaría ilusiones;
y lo digo a mi manera:
¿pa' qué sirven los millones
estando ya bajo tierra?

1099 Si me hablas de la sirena
puedes decirme algo de ella,
[¿por qué sufre tanta] pena?,
siendo una joven tan bella
¿por qué no sale a la arena?[7]

V.1: Ya que habla de... (1)
podría... (2)
siendo la joven más bella (4)
por qué no salta... (5)

1100 Soy la sirena encantada
porque Dios lo decretó;
por él fui sacrificada,
por eso me encuentro yo
en la inmensidad del agua.

1101 Soy soldadito marino
que navego en altamar,
y como me disciplino
mi vida voy a arriesgar
por fuerza de un cruel destino,
sin poderlo remediar.

1102 Tiró el anzuelo Cupido
para pescar la sirena,
pero ahí le salió filo:
se le revolvió en la arena,
sólo pescó un cocodrilo,
que era tío de la ballena.[8]

V.1: sólo sacó... (5)

1103 Un pescador en la barra *[9]
no pudo dar pie con bola:
por pescar a una mojarra,
pescó un sapo de la cola,
que no cualquiera lo agarra.

V.1: Un pescador de La Barra (1)
por pescar una... (3)
sacó... (4)
V.2: por pescar una... (3)
cogió... (4)
con máuser ni tercerola (6)
V.3: ay, no pudo dar con bola (2)
por pescar una... (3)
y no... (5)

1104 Un pescador tiró su hilo
para sacar la ballena,
pero ahí le salió filo:
se le revolvió en la arena,
y le salió un cocodrilo,
que era tío de la sirena.[10]

7 La variante de esta copla fue tomada del libro *Árboles, ríos, sentimientos profundos...*, como parte de una serie de coplas con estructura de pregunta-contestación. Cf. (García de León: 29).

8 Cf. "Un pescador tiró su hilo...", 1104.

9* Esta copla aparece como cuarteta en *La petenera* jarocha, y como quintilla en una versión de Xochistlahuaca, Guerrero. Cf. (*CFM*, III: 6548 a y b).

10 Cf. "Tiró el anzuelo Cupido...", 1102.

1105 Una vez yo me embarqué
(y) en una barquita inglés;
al pasar por Alemania
me dijo un sabio francés:
que en la costa americana
(y) alumbra el sol al revés.

V.1: Yo me embarqué para Italia (1)

1106 Voy a empezar a cantar
con una voz deliciosa;
pero les voy a explicar,
que en una noche lluviosa
la sirena oyí cantar.[11]

1107 Voy a empezar a cantar
con una voz lisonjera;
pero les voy a explicar:
cuando canto "Petenera"
ganas me dan de llorar.

Véanse además: "Al descubrir la nación...", "Como gavilán me atrevo...", "Cupido sacó un pescado...", "Donde quiera que he paseado...", "En un barco muy chiquito...", "Navegando en una tabla...".

Véanse también las cadenas 1, 2 y 3 en el apéndice.

11 Existe una gran coincidencia entre los tres primeros versos de esta copla y una sextilla que aparece en una *Petenera* recopilada en el *CFM* (III: 6000), proveniente de grabaciones que J. A. Coss realizó en el estado de Veracruz para la Universidad Veracruzana. Aunque todo parece indicar que se trata de una versión huasteca, no queda determinado el lugar específico en el que fue hecha dicha grabación. Por ello, preferimos ponerla como nota al pie; dice así: "Voy a empezar a cantar / aunque sin voz deliciosa / pero les voy a explicar / cómo yo curé a su diosa / en las alturas del mar / que es cosa muy temerosa."

La petenera

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío Cielito lindo (D023).

Las poblanitas

Quintillas: 1221 (1221) 3445; sextillas: 1221 (1221) 3456.
Una versión: sextillas: 12{21} 34 {56}; dos cuartetas unidas: 12{34} 12{34} más estribillo: quintilla: 1{2} 1{2} {345}.

1108 A Tampico, Tamaulipas
con gusto voy a pasear.
Con frases muy exquisitas
los voy a felicitar
cantando "Las poblanitas".

1109 Cuco Sánchez, el trovero,
lo dice en su "Mil amores",
en el mar y en el cielo,
las mujeres son las flores,
y el hombre es el jardinero,
que corta de las mejores.

1110 De Puebla son las morenas,
morenas ¡cómo las quiero!
para ellas van mis canciones,
por esas morenas muero.

V.1: por ellas... (3)

1111 Lloren, lloren, poblanitas,
corazones de madera.
Soy de Atlixco de las Flores,
donde dejé mi querer;
muy pronto pienso volver,
Atlixco de mis amores.

1112 Lloren, lloren, poblanitas,
qué les falta pa' llorar.
Cuántas muchachas bonitas
he visto en este lugar
que parecen virgencitas
cuando salen a pasear.[1]

V.1: nunca dejen de llorar (2)
y muchas muchachas bellas (3)
V.2: nunca dejen de llorar (2)
y muchas muchachas bellas (3)

1113 Nunca renació la calma,
todo fue pura amargura;
al ver destrozada mi alma,
lloré como una criatura,
al pie de una verde palma.

1114 Si dos corazones se aman
y no se fingen querer,
cuando la pasión es grande
se empiezan a aborrecer.

1115 Traigo frases tan bonitas
que quisiera regalar,
y las brindo deveritas
pero me van a escuchar,
el son de "Las poblanitas"
con gusto voy a cantar.

1 Cf. "¡Ay, que bonito es Xilitla!...", 540.

Estribillo (una versión):

1116 Lloren, lloren, poblanitas,
¡qué bonitas morenitas!
Son tan bonitas que inspiran
cuando el hombre las adora,
por eso saben querer.

Véanse además: "Ahorita en la edad que estoy...", "Al amanecer el día...", "Alza los ojos y mira...", "Amores que un tiempo fueron...", "Asómate a tu ventana...", "Ausente de mí estarás...", "Creí mirar en tu frente...", "Cupido me dijo estando...", "El mismo Dios ha admirado...", "En una noche soñando...", "La Huasteca es tierra santa...", "La mujer tiene razón...", "La música es la alegría...", "No quisiera ni acordarme...", "Para el hombre la mujer...", "Si a mi madre ves llorar...", "Si me ves en agonía (cabecera)...", "Sólo Dios con su poder (profundo)...", "Son tus ojos, vida mía,...", "¡Válgame Dios! ¿Cómo haré...?", "Ya se acabó mi recreo...", "Yo a mi corazón le digo...".

Las poblanitas

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío Huasteco de Pánuco (CCP-05).

CENDIM DIFUSION

La presumida

Quintillas: 1221 (1221)* 3445; sextillas: 1221 (1221)* 3456. *Exc.: (2112).
Más excepcional, quintillas: 1221 (1221) 3455.

1117 ¡Ah, qué estrellado está el cielo!
de azul y de aborregado;
allá te mando un letrero
con lágrimas que he llorado,
por lo mucho que te quiero,
como si me hubieras criado.[1]

1118 Cuando te fuiste rodando
yo te dije presumida,
que yo me estaba acordando
lo que fuimos en la vida:
que te fuistes olvidando
como una cosa perdida.

1119 Chaparrita de mi rancho
de ti estoy enamorado;
dirás te estoy engañando
porque dicen que soy casado,
yo así te / estoy queriendo
al fin, no estoy acabado.

1120 Echándome un vacilón
en la sombra de una palma.
Si me tienes compasión
como yo te tengo calma,
alza tu pie, corazón,
que me estás pisando el alma.

1121 En esta tirana vida,
aunque todo es vanidad;
en una fiesta lucida
con nadie tiene amistad
la mujer que es presumida.

1122 Encontré la presumida
en la ciudad de Jalapa,
y yo le dije: "Mi vida,
véngase pa' acá mi chata;
no te hagas engrandecida,
te llevaré a Xoxocapa."

1123 Eres la mujer que adoro
en el suelo en que nací;
con tu cariño y decoro,
desde que te conocí,
yo con el alma te adoro.[2]

1124 Eres linda, presumida,
orgullo de la Huasteca;
en tu corazón se anidan
la más diminuta queja:
es mi pobre alma / herida.

1 Cf. "Quisiera ser como el cielo...", 1707.

2 Cf. "Eres la mujer que adoro (negar)...", 681.

1125 La presumida de Puebla,
esa la conozco yo.
Señora, ¿qué no se acuerda
de los besos que me dio,
debajo de aquella hiedra
que hasta la hiedra floreó?

V.1: nomás que ya no se acuerda (3)
cuando la besaba yo (4)
V.2: cuando la abrazaba yo (4)
V.3: morena, qué... (3)

1126 La presumida de Puebla
le ando siguiendo los pasos;
me dice: ¿qué no se acuerda
cuando me arrulló en sus brazos
debajo de aquella hiedra
que hasta la hicimos pedazos?

1127 Me dicen el presumido,
pero a nadien le presumo;
con mi cigarro encendido,
pero a nadien le echo el humo
porque no soy atrevido.

V.1: Dices que soy presumido (1)
V.2: pero a nadie... (2)

1128 Me dijo una presumida
de la colonia Guerrero,
que la llevara a Altamira
y luego a Ciudad Madero,
en una fiesta lucida
presumiendo del dinero.[3]

1129 Me dijo una presumida
de la colonia Mainero
que la llevara a Altamira
y luego a Ciudad Madero,
igual que el primer día.

1130 Me dijo una presumida
de la colonia Mainero,
que la llevara a Altamira
y luego a Ciudad Madero,
que iba dando primer giro
un día primero de enero.[4]

1131 Me dijo una presumida
que la llevara a pasear,
y yo le dije: "Mi vida,
primero vete a pintar,
pues ya sabes, vida mía,
que a la gente vas a espantar."

1132 Me dijo una presumida
que la llevara a pasear,
y yo le dije: "Mi vida,
primero vete a pintar
que estás muy descolorida."[5]

1133 Me dijo una presumida
que la llevara a San Luis,
pues yo le dije: "Mi vida,
está muy caro el maíz
y la milpa está perdida."

1134 Me dijo una presumida
que la paseara en Tampico,
y yo le dije: "Mi vida,
ya sabes que no soy rico,
no te hagas engrandecida."

V.1: que la llevara a... (2)

3 Cf. ésta y las dos siguientes estrofas.

4 Cf. ésta y las dos estrofas anteriores.

5 Cf. ésta y la estrofa anterior.

1135 Me dijo una presumida
que por cuánto la paseaba,
y yo le dije, mi vida,
que no le costaba nada,
que se echara agua florida
para que se perfumara.

V.1: que comprara agua... (5)
V.2: Me dijo la presumida (1)

1136 Me enamoré a una viejita
porque son las más seguras;
me dijo la pobrecita:
"Cuidado con las arrugas,
son los años que acreditan
pa' que no te quede duda."

1137 Por tener amor al arte
me metí de huapanguero.
Si me voy, para atraparte,
al decirte soy sincero:
mi vida, siento dejarte,
pero llevarte no puedo.

1138 Presumida, presumida
de mi querido Chicón.
Yo por ti daría la vida
con todo mi corazón,
y fueras mi consentida.

1139 Presumida, presumida,
no me hagas andar penando;
tú serías mi consentida,
na' más que me digas cuándo,
mientras Dios me preste vida
yo te he de seguir amando.

1140 Presumida, presumida,
pico de garza morena;
si tú me dieras un beso
yo te daría una docena
porque tengo vicio en eso
en mi tierra y en la ajena.

V.1: Presumida, con exceso (1)
cómo me encantas, morena (2)
yo te daba... (4)
V.2: Presumida, con exceso (1)
cómo me encantas, morena (2)
yo te ahilaría una docena (4)
siempre llevo gusto de eso (5)

1141 Si acaso, por la ocasión
me hallara en Chapulhuacán,
de allá mando razón
con los que vienen y van
que aquí está tu corazón,
que no se le encuentra tal.

1142 Si hay un hombre enamorado
que te llegue a dar un beso,
será muy apasionado
porque probará este amor
de los besos que te he dado.

1143 Si me ves en agonía
no te pongas a llorar,
que de muerto, a los tres días,
corazón, yo te he de amar,
para ver si me querías,
o lo hacías por no dejar.

1144 Si no fueras presumida
mucho te había de querer;
como eres tan pervertida
mejor te quisiera ver
en la tierra consumida,
y no en ajeno poder.

1145 Si piensas que pienso "sí",
si piensas que pienso "no";
si piensas que pienso en ti,
en eso no pienso yo,
yo pienso en quien piensa en mí,
no pienso en quien me olvidó.

1146 Son tus ojos tan hermosos,
presumida encantadora;
que al mirar me hacen destrozos
en mi pobre alma que llora
entre penas y / abrojos.

1147 Soy tan pobre, presumida,
que creo que no te merezco;
pero eres compadecida
y por eso yo te ofrezco
todo mi amor y mi vida.

1148 Traigo una carta en la mano
con letras de tu color;
la primera dice "quiero",
la segunda dice "flor",
la tercera dice "quiero
la voluntad de tu amor".

1149 Yo no sé qué es la mujer
que al hombre apasiona tanto;
poniéndonos a pensar,
son ilusiones perdidas
las que vamos a cantar.

1150 Yo vide una presumida
bailando con un soltero,
y le decía la atrevida:
"¡Ay joven, cuánto lo quiero!
A sus pies estoy rendida,
pero si tiene dinero".[6]

V.1: Andaba una... (1)
V.2: la presumida decía (3)
pero si es que trae dinero. (6)
V.3: le decía la presumida (3)
ay, señor... (4)
pero si es que trae dinero. (6)

1151 Yo vide una presumida
pasearse con un soltero,
disfrutando de la vida,
que les sonaba el dinero,
le decía la presumida:
"¡Ay, señor, cuánto lo quiero!"[7]

V.1: bailando con... (2)
V.2: Yo miré a una presumida (1)
bailando con... (2)
le oía sonar el dinero (4)
¡ay, joven...! (6)
V.3: Yo vide la... (1)
V.4: Andaba una presumida (1)
bailando con un soltero (2)
disfrutaban de la vida (3)
V.5: Yo miré a una presumida (1)
bailando con... (2)
y le sonaba el dinero. (4)

Véanse además: "Al pie de una verde palma...", "Allá lejos en el mar...", "¡Ay, linda rosa del alma!...", "Eres flor de perejil...", "Es muy triste recordar...", "Fastidiado de vivir...", "No te alego ni te riño...", "Si recuerdas que te amé...", "Una vez que fui a Rayón...".

6 Cf. ésta y la siguiente estrofa.
7 Cf. la estrofa anterior.

La presumida

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Los Regionales Huastecos (D055-D).

CENOMA DIFUSION

El querreque

Quintillas: 1221 (1221) 3445 ó 12213445 ó {12213445}; sextillas: 1221 (1221) 3456 ó 12213456 ó {12213456}.
Estribillo: {ã} ♪ {ã} ♪ {ã} ♪ {ã} ♪. ã= "querreque".

1152 A mí me gustan los quesos,
lo digo por la razón;
será mi gusto y por eso
lo digo al compás de un son:
a mí me gustan los quesos
y también el requesón.

1153 Al pasar por un cuartel
vide un soldado borracho.
Ahora vengo a comprender
que cuando uno está muchacho
el hombre pide mujer,
la mujer pide macho.[1]

1154 Cuando la muerte se inclina
a llevarse a los mortales,
no vale la medicina
ni vidas artificiales,
ni los caldos de gallina
con todos sus materiales.

V.1: sólo el caldo de gallina (5)

1155 Cupido siempre lloraba*[2]
de su amor que ingrato fue,
y solo se consolaba:
que cuando ellas tienen sed,
solitas bajan al agua,
sin nadie que las arree.[3]

V.1: por su amor... (2)
porque cuando tienen sed (4)

1156 De las mujeres, muy pocas
son las que saben amar:
de continuo son muy locas,
y empiezan a galopar
como el caballo de copas.

1157 De todos soy descendiente
cuando me pongo a tomar;
mi padre es el aguardiente,
mi padrino es el mezcal,
el refino es mi pariente,
(y) el pulque, hermano carnal.

V.1: Cuando me pongo a cantar (1)
todo mundo es mi pariente (2)
y mi padrino, el mezcal (4)
el tequila es mi ascendiente (5)

1 Cf. "Me vine por complacer...", 1017.

2* Esta misma copla, con variantes, aparece en el son jarocho *El Cupido*, y como estrofa suelta en Tabasco. Cf. (*CFM*, II: 5437).

3 Esta copla debería estar en la segunda parte, ya que también se canta en *El toro requesón*.

1158 Desde que estaba en la cuna
yo ya le pedía a mi Dios,
pues, que me diera fortuna
pa' poder tener de a dos,
por si se muriera alguna.

1159 El querreque andaba huyendo
de toda la judicial;
al tiempo que iba subiendo
llegó hasta la capital:
licenciado del gobierno
del Palacio Nacional.

1160 El querreque aquí llegó
y dice que trae dinero;
llegó de saco y reloj
porque andaba de brasero,
pero en la cárcel [durmió]
por andar de parrandero.

1161 El querreque de aburrido
se fue a pasear a Reynosa;
ahora anda de presumido
en la Huasteca famosa
en Xilitla está escondido,
compuesto por Pedro Rosa.

1162 El querreque de su estado
ya se iba para Torreón,
estaba muy alocado
de ponerse el pantalón,
el quería un acampanado
para entrarle al vacilón.

1163 El querreque en el estero*[4]
lloraba desconsolado;
y le respondió un jilguero:
"Hombre, vive con cuidado,
que siendo yo carbonero,
una vieja me ha tiznado."

V.1: Un querreque en un estero (1)
cantaba desesperado (2)
y le dijo el carpintero (3)
V.2: El querreque en un estero (1)
V.3: Un querreque en el... (1)
y en tono muy lastimero (3)
decía: "Estoy bien fregado (4)
pues siendo... (5)

1164 El querreque en 'l extranjero
presumía de mucho peso;
y le respondió el jilguero:
"A mí no me andes con eso,
que yo soy tu pistolero
y nadie me tumba el hueso".

1165 El querreque en la embajada,
se voló la barda un día,
pues se llevó a la cuñada,
después se llevó a la tía,
a la suegra no le hizo nada:
querreque ya no podía.[5]

1166 El querreque en Matamoros
andaba de comerciante;
andaba vendiendo loros
cuando le echaron el guante,
pero ahora de todos modos
lo tienen de comandante.

V.1: y que se ponen los toros (5)
ahora es el comandante. (6)

4* También en *El pájaro carpintero* (Veracruz) y en *El curripití*. (Cf. *CFM*, II: 5140).

5 Cf. "El querreque en su puntada..." 1167.

1167 El querreque en su puntada
se voló la barda un día;
enamoró a la cuñada,
luego se amarró a la tía,
la suegra es la que faltaba
porque al suegro le temía.[6]

1168 El querreque en un estero
cantaba desesperado,
y le respondió el jilguero:
"¡Quién te manda ser casado!,
vale más vivir soltero
y no mal acompañado."

1169 El querreque en Xilitlilla
me quiso pegar por malo;
me tiró con una silla
y por poco se la agarro,
pero me fui como ardilla,
brincando de palo en palo.

1170 El querreque es de Xilitla,
del estado potosino,
y cuando encuentra un encino,
ahí empieza pica y pica,
hasta tener listo el nido
y llevar su querrequita.

1171 El querreque es popular;
"¿de'onde vino?" no se sabe;
es hijo de un pico real,
ni señas de que se acabe,
¡ah qué diablo de animal
que por donde quiera cabe!

V.1: es hijo de un cardenal (3)
por eso dicen que sabe (4)

1172 El querreque está perdido
por andar de enamorado;
tiene el corazón herido,
que todito le causa enfado,
por una mujer que ha querido.

1173 El querreque se murió,
dejó muy buena a la viuda;
pues su suegra le lloró
cuando ya se lo llevaron
allí pa' la sepultura.

1174 El querreque se murió,
dejó muy buena a la viuda;
siete hijos le dejó
en el rancho de La Curva,
y de herencia le dejó
una puerca y una burra.

1175 El querreque se murió,
él, como andaba en la cruda;
cantorcito le dejó
con el que tenía en la cuna,
la viuda mucho lloró
porque se murió de cruda.

1176 El querreque y la querreca
se casaron grandototes;
se fueron pa' la Huasteca,
allá formaron borlote;
a los dos años de casados
nacieron dos zopilotes.

1177 El querreque ya borracho
le dijo a la golondrina,
que le prestara su macho
para cambiar su cocina,
una vieja y un muchacho,
en el [catre] una gallina.

6 Cf. "El querreque en la embajada..." 1165.

1178 El querrequito de Valles
le dijo a su jaranero:
"Amigo, pues, no me falles,
y tócales con esmero,
no quiero que ahora desmayes,
que ya recibí dinero."

1179 En la cárcel de Tlamaya*[7]
estuve preso un ratito,
no más por una papaya
que picó mi querrequito;
mentira, no le hizo nada:
ya tenía el aujerito.

V.1: Estando preso en la cárcel (1)
sin tener ningún delito (2)
siempre tiene el... (6)

1180 Entre buenos cantadores,
yo lo quiero hacer notar:
jaraneros, trovadores,
ya me voy a retirar,
con su permiso, señores,
me retiro a descansar.

1181 Ese pueblo de Bernal
goza de mucha alegría;
su fiesta tradicional
que pasa en la tierra mía,
su gente muy cultural
y su gran artesanía.

1182 Fui soldado en Pueblo Viejo,
teniente, y hasta mayor;
con cualquiera me emparejo,
no veo pelo ni color;
no te arriesgues, perro viejo,
que te quiero pa' tambor.

1183 La mujer del panadero
anda pidiendo el divorcio,
porque él es muy parrandero
y siempre vive en el ocio,
ella no le da dinero
y él no le atiende el negocio.

1184 La mujer que tuvo amores
no debe de ser casada,
porque dicen los doctores
que de la vida pasada
le quedan los borradores.

1185 La pobreza no me ayuda,
para ser bien atendido:
yo enamoré a una viuda;
no fui correspondido
por una maldita cruda.

1186 La querreca se enfermó,
le pegó un dolor muy duro;
el querreque la llevó
luego, luego, hasta El Seguro,
la querreca se murió,
el querreque quedó viudo.

1187 La querreca ya se fue
en compañía de Cupido.
Ya no quiso a su marido,
pero el malvado querreque
quedó muy agradecido.

1188 Las mujeres en el rancho
se dan muchas [alilayas];
nomás agarran el ancho,
se van como a las pitayas,
allá las espera el sancho
sin ejercer más batallas.

7* Con variantes, esta copla aparece también en *El venadito* (México, Distrito Federal y Oaxaca, Oaxaca). Cf. (*CFM*, II: 5402b).

1189 Me despreció una mujer
que por feo no me quería;
yo le / hice comprender,
con esa majadería:
me hubiera mandado a hacer
tal como ella me quería.

1190 Me enamoré a una mujer
que se llamaba Evarista;
ésta sí supo querer,
y no me perdía de vista,
porque deseaba tener
un marido jaranista.[8]

1191 Me encontré con la huesuda
sin saber que era la muerte;
me dijo la testaruda:
"No bebas el aguardiente,
vas a morir de una cruda
y amarga será tu suerte."

V.1: ya no bebas aguardiente (4)
V.2: te vas a morir de cruda (5)
qué amarga... (6)
V.3: Me topé con la huesuda (1)
...muy testaruda (3)
ya no bebas aguardiente (4)
y horrible será tu muerte. (6)

1192 Me llevaron prisionero,
ya me iban a fusilar;
me quitaron mi sombrero,
me empezaron a pelar;
me dijo ese peluquero:
"Tú vas a ser general."[9]

1193 Mi padre a mí me regaña
porque yo amo a una soltera.
"¡Ay!", le contesté con maña:
"¡Ay, padre!, ¡si usted me viera
cuando la estoy abrazando!
¡Que hasta usted la quisiera!"

1194 Mi trovar no es el primero,
el arte me compromete;
debo advertirles primero
que no es borracho el querreque,
es pájaro carpintero.

1195 Quise mucho a una mujer,
se llamaba Josefina;
tanto me llegó a querer
que me llevó a la cocina,
y ahí me dio de comer
dos piernotas de gallina.

1196 Sólo que mi mente peque,
ya no cortaré más flores.
Sólo que la mar se seque,
pues óiganme bien, señores,
se terminará "El querreque".[10]

1197 Sólo que yo me [enteleque]
ya no compraré más flores,
sólo que el amor se seque;
pues óiganme bien, señores,
el destino del querreque.

1198 Tú no puedes presumir,
ni para chiflar te fijas;
conmigo no has de seguir:
anda a ver a quién inquinas.
¡Malhaya tu mal dormir,
que todo me descobijas!

8 Cf. "Yo enamoré una mujer (Leonor)...", 1209, y "Yo tuve una morena...", 1212.

9 Cf. "Me tomaron prisionero...", 860. Por la similitud con la copla núm. 860, aquella y ésta podrían ser consideradas como variantes de una misma copla, y por lo tanto aparecer como copla libre en la segunda parte de la antología.

10 Cf. ésta y la siguiente copla.

1199 Un carpintero en Tampico
se estaba espulgando el fleco;
y le dijo un querrequito:
"Échame, que estoy culeco;
a ver si te saco un hijo
con el espinazo chueco."

V.1: [sin verso 3]
échate, que estás... (4)

1200 Un querreque en la Huasteca
se casó por vez primera;
allí le salió una oferta,
que yo también la quisiera:
enamoró a una maestra
para que lo mantuviera.

1201 Un querreque por travieso
se vino de Monterrey;
en Tampico robó un queso,
eso fue como era buey,
pues ahora lo tienen preso
y aplicándole la ley.

V.1: se lo fue a comer el buey (4)
en el cerro del [Maguey]. (6)

1202 Un querreque sin fortuna
iba pensativo y solo;
iba enfermo de la reuma
en compañía de un gran mono,
iba con rumbo a la luna,
montado en su gran Apolo.

1203 Una noche muy oscura
(y) oí un grito de repente:
la querreca estaba mal,
tenía dolor en la frente;
el querreque la curaba
con saliva y aguardiente.

1204 Una querreca anidó
en las cercas de tu casa;
salieron tres querrequitos,
salieron de mala raza;
como no los educó
hoy son rebeldes sin causa.

V.1: y en la cerca de mi casa (2)

1205 Una querreca culeca
manteniendo sus hijitos.
Querreque le preguntaba
que con qué los mantenía,
le decía: con los pechitos,
porque chiches no tenía.[11]

1206 Venía todo tembeleque,
ya la cruda me mataba.
Como me dijo el querreque:
"Cuando yo tenía le daba,
y ahora que no tengo, ¡de que!"

V.1: y como dijo... (3)

1207 Ya el querreque voló*[12]
del higo pa' la granada;
la granada la picó,
al higo no le hizo nada,
porque no pudo llegar,
no más le dio la arañada.

V.1: El querrequito voló (1)

11 Cf. "Una gallina con pollos...", 1769, y "Una gallina se echó...", 628.

12* Ésta es una variante de otra copla que se canta en el son jarocho *El pájaro Cú*. Cf. (*CFM*, III: 6223).

1208 Yo enamoré una mujer*[13]
alta, trigueña y delgada;
la tuve que aborrecer,
me salió muy declarada:
pues era puerta de hotel:
y a todos les daba entrada.

1209 Yo enamoré una mujer*[14]
que se llamaba Leonor;
tanto me llegó a querer
que me brindaba su amor,
porque deseaba tener
un chamaco cantador.[15]

1210 Yo nací en un tinajal,
con aguardiente fui criado;
refino, alcohol y mezcal,
con ellos fui bautizado,
cuando me fui a comulgar
me dieron pulque curado.

V.1: Yo nací en un tinacal (1)
alcohol, tequila y mezcal (3)
con eso (4)

1211 Yo saqué un cartón de palos
y arreglado con compás.
Me dicen que soy muy malo,
y de eso no soy capaz;
mi corazón es regalo
de las muchachas nomás.

1212 Yo tuve una morena*[16]
que se llamaba Tomasa;
tanto me llegó a querer,
que me invitaba a su casa,
porque deseaba tener
un chamaco de mi raza.[17]

Véanse además: "Al pie de una malva rosa...", "Del wisky y el aguardiente...", "El querreque no se fue...", "Es buena la cervecita...", "Muchachas, mírenme bien...", "Soy hijo de una tonada...", "Un querreque en la alameda...", "Yo enamoré a una morena...", "Yo soy el mejor doctor...", "Yo vide pelear un oso...".

13* Con variantes, esta copla aparece en los sones jarochos *La guacamaya* y *El pájaro carpintero*. Cf. (*CFM*, II: 4345).

14* Con variantes, esta copla se canta también en el son jarocho *El pájaro carpintero*. Cf. (*CFM*, I: 2502).

15 Cf. "Me enamoré a una mujer...", 1190, y "Yo tuve una morena...", 1212.

16* Con variantes, esta copla se canta también en los sones jarochos *El pájaro carpintero* y *La morena*. Cf. (*CFM*, I: 2503).

17 Cf. "Me enamoré a una mujer...", 1190, y "Yo enamoré una mujer (Leonor)..., 1209".

El querreque

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío Xilitla (D023).

La Rosa o La Rosita

Quintillas: 12213445*; sextillas: 12213456*.

*También: 1122... ó 1212... Excepcionalmente, quintillas: 122344ã5 ó 122134ã5; ã = "Ay, linda Rosa del alma" o "Ay, de la Rosa, Rosita".

De manera más excepcional se encontró una cuarteta: 12123412.

1213 ¡Ah, qué bonita rosita
del jardín de Potosí!;
como eres la más bonita,
desde que te conocí
yo besaré tu boquita.

1214 Ahora sí, rosita blanca,
blanca rosa de mi amor,
vine ayer de La Barranca:
quiero cortar una flor
para llevármela en ancas
y saber quién es mejor.

1215 Al pie de un verde mezquite
me puse a pintar un tres;
si tienes quien te lo evite,
mándame decir quién es,
para mandarle un convite
con las letras al revés.

1216 ¡Ay, qué bonita te ves
cuando te vistes de rosa!
Me pareces una diosa
a quien me rindo a tus pies
de verte tan primorosa.

1217 Delicado y dulce acento
de tu mirar tan divino;
cuando tus miradas siento,
son más lindas y más finas
que la luz del firmamento.

1218 El clavel se está muriendo,
la rosa lo despreció;
tú no vayas pretendiendo
decirle a mi amor que no,
ahora que te estoy queriendo.[1]

1219 El clavel se está muriendo,
la rosa lo ha despreciado;
tú no vayas pretendiendo
dejarme, amor, olvidado,
ahora que te estoy queriendo.[2]

1220 El que ama a mujer hermosa
y le toca buena suerte,
disfruta del mundo y goza;
ni se acuerda de la muerte
cuando le tocan "La Rosa".[3]

1221 En el centro de una rosa
vi yo tu amor colocado,
y como eres tan hermosa,
del jardín más estimado
jamás he visto igual cosa,
que me he quedado admirado.

1 Cf. la siguiente estrofa.

2 Cf. la estrofa anterior.

3 Cf. "El que ama mujer morena...", 97.

1222 Encantadora rosita
del jardín de mis amores,
como eres tan exquisita,
cantaron los ruiseñores
al contemplar tu boquita.

1223 Eres la rosa fragante
nacida en el mes de abril;
como tú me seas constante
y que llegue a percibir
el que sea tu fiel amante,
yo no te he de hacer sufrir.

1224 Eres la rosa fragante
que de un color desvaría;
y como era de importancia
me negó la luz del día,
por medio de su ignorancia,
tal vez por eso lo haría.

1225 Eres la rosa fragante
que perfumas con tu olor;
como tú me seas constante
yo he de ser tu servidor,
aquí está tu fiel amante
que está rendido de amor.

1226 Eres rosa perfumada
de los jardines del cielo;
como eres mi prenda amada
yo te quiero con anhelo,
si no estás enajenada
de ti espero el consuelo.

1227 Estuve muerto y tendido
sin saber quién me mató,
pues estoy bien convencido
que hubo quien se condolió
de mi muerte estando vivo.

1228 Hay muchas flores bonitas
que no hallo ni cual cortar;
las rosas son exquisitas
con su aroma sin igual,
no las corten tan chiquitas,
¡ya déjenlas madurar!

1229 Hay un jardín escondido,
muy cerca del Encinal.
Las aves con su silbido
me divierten al pasar,
hay rosas en el olvido
que se quieren marchitar.

1230 Hoy me voy a decidir,
aunque sufra mil rigores;
me es muy grato decir
que son tus finos amores
los que a mí me hacen sufrir.

1231 La mujer es muy hermosa
cuando se viste de blanco:
parece una mariposa
cuando anda sola en el campo,
en medio de tanta rosa.

V.1: La mujer es más hermosa... (1)
de esas que andan en el campo (4)
parada sobre una rosa. (5)

1232 Las mujeres ¡cómo son!
sin que ninguno se asombre;
hablando con la razón,
se burlan siempre del hombre
cuando encuentran ocasión.

1233 Las rosas de mi jardín
las riego por la mañana;
tengo colores sin fin
que hasta la vista se empaña,
hay botones por salir
de rosas de edad temprana.

1234 Las rosas son un pretexto
pa' enamorar a una dama;
les das flores, y es muy cierto,
que dicen de buena gana
con el corazón abierto:
"Mi amor por ti se desgarra."

1235 Las rosas y los claveles
si no las cortan se caen;
sucede con las mujeres,
si no las casan se van
con el hombre que ellas quieren.

1236 Lindos claveles y rosas
me ha dado la primavera;
¡ay!, con sonrisa hechicera,
me ha dado miles de cosas
que recordar no quisiera.

1237 Mañana me voy, mañana,
mañana me tengo que ir;
déjame enmarcar tu cuello
con una perla de abril.

1238 Mi vida, tú eres la fuente
donde se cuaja la nieve.
Cuídate como se debe
porque el amor es celoso,
ya sabes lo que sucede.

1239 Mira bien mi desventura
y de mí ten compasión;
soy de Dios una criatura
que te ofrezco el corazón
en cambio de tu hermosura.

1240 Óyeme, rosita blanca,
con tu aroma me fascinas;
mi obsesión así lo canta,
que si al cortarte me espinas,
siempre a ti mi pecho canta.

1241 Pareces una rosita
de esas que acaban de abrir;
desengáñame, negrita,
y acábame de decir
que si esta flor se marchita,
¿para qué quiero vivir?

V.1: si esa flor se me marchita (5)
V.2: cuando se acaba de... (2)
...chatita (3)
si esta flor se me marchita (5)
V.3: cuando comienza ya a abrir (2)
que si esa... (5)

1242 Pareces Venus, la diosa,
o del cielo una hermosura;
con tus mejillas de rosa
y tu amor, bella criatura,
te contemplo deliciosa.

1243 Remedio pedí a Cupido
para el amor y placer,
y me contestó: "El olvido
es lo que se debe hacer
cuando es un caso perdido."

1244 Rosita linda de abril
yo voy a cuidar tu huerto;
cuánto admiro tu perfil,
vas a pensar que no es cierto,
pasaré trabajos mil
hasta que me mires muerto.

1245 Rosita, tú eres mi encanto,
eres mi única ilusión;
escucha lo que te canto,
dueña de mi corazón;
¡ay!, Rosa, no pienses tanto,
y corresponde a mi amor.

1246 Si al cielo subir pudiera*[4]
las estrellas te bajara,
la luna en tus pies pusiera,
con el sol te coronara,
si Dios me lo permitiera.

1247 Si el corazón me pidieras,
te lo diera sin dolor;
tan sólo por conseguir
las caricias de tu amor,
que son las que hacen sufrir.

1248 Soy relámpago sin trueno
que alumbra por el potrero,
todos dicen que soy bueno;
pues soy el hombre más malo
que el mundo alojó en su seno.

1249 Tienes, rosa inmaculada,
el perfume que yo anhelo;
tú eres mi prenda adorada,
si yo te besé primero;
¡ay!, linda rosa del alma,
ya sabes que yo te quiero.

1250 Tus labios temblar me hicieron
cuando me hablaron de enojos;
crueles tus ojos me vieron,
y esos labios y tus ojos
sin compasión me vencieron.

1251 Una rosa y otra rosa
forman un ramo de flores,
por eso la mariposa
va absorbiendo sus olores,
y se mira muy hermosa
por sus bonitos colores.

1252 Valía más no haber nacido
para no sentir ni ver,
porque es triste el conocer
la ilusión de una mujer
y no ser correspondido.

1253 Yo me voy pa' Santa Rita
porque me llevan de cuerda;
pídele a Dios que yo vuelva
para trairte una rosita
de los jardines de Puebla.

1254 Yo no sé por qué entretienes
lo que debiera estar siendo,
pues si conmigo convienes,
sabrás que me estoy muriendo
por esas formas que tienes.

1255 Yo vide una flor morada,
parecida a la violeta.
La mujer enamorada
no tiene la vista quieta,
mayormente si es casada:
la vergüenza la sujeta.

Véanse además: "A Dios siempre le he pedido...", "Ahora sí, rosita blanca (saludar)...", "Al marchitarse una rosa...", "Amarte yo no quería...", "¡Ay, linda rosa del alma!...", "Blanca flor de Margarita...", "¡Cómo ondulan los listones...!", "Comprendo que no ha de haber (creado, mujer)...", "Con el pincel del amor...", "Cuando se mueren las rosas...", "Cuando una rosa te pones...", "Cuando veo flores del campo...", "De flores te haré un vestido...", "De veras que eres preciosa...", "Eres flor de perejil ...", "Eres rosa colorada...", "Eres una bella rosa...", "Es bonita La azucena...", "Estoy del alma sentido...", "Jardinero ponte alerta...", "La chuparrosa y la flor...", "La flor más engrandecida...", "La sandía que es colorada...", "Las flores al marchitarse...", "Me enamoré de una viuda (consolaba)...", "Me fui para los sepulcros...", "Morena, si tú supieras...", "Mujer de negros cabellos...", "Mujer, te estoy ado-

4* Variantes de esta copla aparecen en *La llorona* y *La zandunga*, como cuarteta, y como estrofa suelta en forma de sextilla en Oaxaca. Cf. (*CFM*, I: 612a y c).

rando...", "No había podido venir...", "No seas ingrata, mujer...", "Para ver la suerte mía...", "Pobre del que ausente está...", "Quisiera con el mirar...", "Rosita, tenías que ser...", "Si supiera que llorando...", "Sólo amando se comprende...", "Soy hijo de(l) padecer...", "Tú me mandaste unas cosas...", "Una chuparrosa un día...", "Voy a cortar una flor...", "Ya la tarde va muriendo...", "Ya salieron a bailar...", "Yo no sé qué voy a hacer (quieras, creer)...", "Yo te amo con afición...", "Yo te soñé recostada...".

Véase también el trovo 1 en el apéndice.

La Rosa

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío González Lamarca (D025).

La rosita arribeña

Quintillas: 1212345*. *Exc.: 1221345 ó 1223445.

El uso de sextillas no es usual en este son. En una versión encontramos una estrofa de seis versos que se canta: 1223456. En otras dos versiones (CCP-04 y D063-A) la frase musical se prolonga dos compases como resultado de la adaptación del sexto verso: 12123456.

1256 ¡Ah, qué bonita rosita![*1]
me dirás quién te la dio;
a mí nadie me la ha dado,
mi dinero me costó,
el que quiera su rosita
que la compre como yo.[2]

1257 ¡Ah, qué bonita rosita,
que parece de retoño!
¡Qué bonita!, yo la traje,
y hasta [atravesé el arroyo],
¡ah, qué color de rosita!

1258 ¡Ah, qué bonita rosita!
que pareces tulipán,
la matita yo la traje
del pueblo de Ahuacatlán,
ahí cerquita de Xilitla.[3]

1259 ¡Ah, qué bonita rosita!
Rosita de Tulipán,
me la dio una morenita
del Rancho de Ahuacatlán,
¡ay, qué color de rosita!

1260 ¡Ay, qué bonita rosita!
nacida allá en tierra fértil;
como eres la más bonita
yo nací para quererte,
¡ay, qué color de rosita!

1261 ¡Ay, qué bonita rosita!,
supieras quién me la dio,
alguien me la regaló,
me la dio mi morenita,
cuando el lucero salió.

1262 Ayer en la mañanita
me dijistes unas cosas,
me diste con tus manitas
un ramillete de rosas;
a pesar de estar marchitas,
todavía están olorosas.[4]

1263 Como estás en el floreo,
¡cómo te quiero, Rosita!
Hace días que no te veo,
aquí estoy en la sombrita,
porque en el sol me asoleo.

1264 Cuando sales a bailar
me pareces más hermosa;
me pregunto sin cesar:
¿Cuándo cortaré esa rosa
que me hace tanto penar?

1* Ésta y la copla 1266 están emparentadas con otra muy conocida, cantada en el son jarocho *El cascabel*: "Bonito tu cascabel / vida mía, ¿quién te lo dio? / A mí no me lo dio nadie / mi dinero me costó / el que quiera cascabel / que lo compre como yo". Una variante en forma de cuarteta aparece en *El jabalí* (Michoacán), *El malacate, La perdiz, La Rosa II* y *La venadita*. (Cf. *CFM*, III: 5808).

2 Cf. "Eres bonita, Rosita (dio)...", 1266.

3 Cf. ésta y la siguiente estrofa.

4 Cf. "Tú me mandaste unas cosas...", 1766.

1265 Dicen que soy arribeño*[5]
porque cargo sombrero ancho;
yo pasé por un potrero
pensando que era mi rancho,
y a todas niñas quiero
pero no me alcanza el gancho.

1266 Eres bonita, Rosita,
me dirás quién te la dio;
a mí nadie me la ha dado,
mi dinero me costó;
¡ah, qué color de rosita![6]

1267 Eres bonita, Rosita,
Rosita demostrando
como eres la más bonita,
por eso te quiero tanto,
¡ay, mi color de rosita!

1268 Eres "rosita arribeña"
diferente a la huasteca.
Rosita, si tienes pena
de que bailar tú no sepas,
¡aquí conmigo te enseñas!

1269 La mujer que es de talento
no se codicia del oro;
antes, le da sentimiento
que le ofrezcan un tesoro
por caricias de un momento.

1270 Sembré matas de café*[7]
para regarlas con hielo.
Me dicen que con usted
derechito voy al cielo;
quien sabe si llegaré
nomás ese riesgo llevo.

V.1: y las regué con sosiego (2)

1271 Una vez que fui a Jalpan
ahí aprendí este huapango.
Rosita, te conocí,
y / al estarte mirando
yo me enamoré de ti.

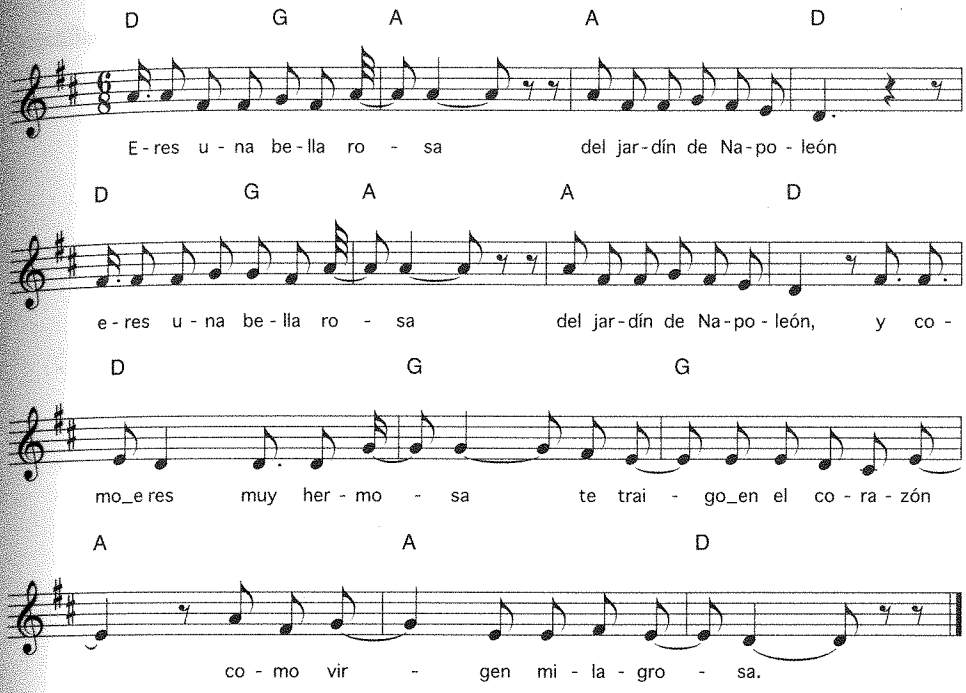
Véanse además: "Ahora sí, rosita blanca (saludar)...", "Al marchitarse una rosa...", "Cuando una rosa te pones...", "Eres rosa colorada...", "Eres una bella rosa...", "La flor más engrandecida...", "Le dije a una chaparrita...", "No he de dejar de quererte...", "Una chuparrosa un día...", "Viniendo del otro lado...".

5* Esta copla aparece con variantes en el estado de Guerrero. (Cf. *CFM*, II: 3820).

6 Cf. "¡Ah, qué bonita rosita! (dio, yo)...", 1256. Véase la nota 1 en la página anterior.

7* Esta copla se canta también en el son calentano *El pichón*. (Cf. El disco LP "Juan Reynoso", editado por la Universidad Autónoma de Guerrero, 1980).

La rosita arribeña



Transcripción: Rosa Virginia Sánchez García.
Intérpretes: Trío Los Canarios (CCP-04).

El sacamandú o El zacamandú

Quintillas: A12A↓ A21 ♪* A34A↓ A45; sextillas: A12A↓ A21 ♪* A34A↓ A56. *Exc.: A12A↓ A12 ♪ ...

1272 A Cristo le pregunté
que cuál sería mi destino.
¡Ay!, por respuesta escuché
que yo eligiera el camino,
que el hombre de buena fe
siempre alcanza lo divino.

1273 A mi Dios omnipotente
yo le pido con el alma,
que si me manda la muerte
seas tú el ángel de mi guarda,
para no dejar de verte.

1274 Adiós, porque ya me voy,*[1]
tu amor será de quien quieras.
De estos suspiros que doy,
para que creas de veras
que he sido tu amante y soy,
aunque tú ya no me quieras.

1275 Con el néctar de un clavel
quiero perfumar tus sienes,
para que sepas mujer,
por esas formas que tienes:
eres un precioso ser.

1276 Con los chinos de tu frente
me mandastes amarrar
como joven inocente.
Tú eres la brillante flor
y eres astro del Oriente.[2]

1277 Cuando estoy juntito a ti,
prenda de mi corazón,
desde que te conocí,
tú calmaste mi pasión:
por eso he venido hasta aquí.

1278 Desde que te conocí
no te he podido olvidar;
vivo esperando de ti,
por ver si puedo alcanzar
de tu bella boca el sí.

1279 Dichoso el que tiene padre,
porque a mí se me murió;
me había quedado mi madre,
pero también falleció
hasta mi pecho se me abre
de ver lo que me pasó.[3]

1280 El sacamandú me dio
cuatro monedas de este año;
que le consiguiera yo
una joven de quince años;
también la quisiera yo
para ver mi desengaño.[4]

1* Esta copla también se canta en *La malagueña* de la zona de Tierra caliente, y en los sones jarochos *El fandanguito* y *El siquisirí*. (Cf. *CFM*, I: 426).

2 Cf. "Con los rizos de tu frente...", 522.

3 Cf. "Dichoso el que tiene padre (murió, crió)...", 799.

4 Cf. las dos siguientes estrofas.

1281 El sacamandú me dió
cuatro reales de carita;
que le consiguiera yo
una muchacha bonita,
para mí la quisiera yo
porque no tengo naditita.

1282 El sacamandú me dio
una moneda chiquita;
que le consiguiera yo
una muchacha bonita;
también la quisiera yo
y no tengo naditita.

V.1: El sacamandú le dio (1)
siete reales a la ilita [?] (2)
esa la quisiera yo (5)
que no tengo... (6)

1283 En el jardín te encontré,
venías muy bien arreglada;
es cierto, no soy de aquí,
te dije en la madrugada:
pa' que me dices que sí
sabiendo que eres casada.

1284 Encantada mariposa,
¡quién te pudiera besar!
Quiero decirte una cosa,
y me vas a dispensar:
yo te quiero para esposa.

1285 Eres astro del Oriente
y la que formó la aurora,
como el sol resplandeciente;
yo por ti suspiro y lloro,
por los chinos de tu frente.

1286 Esa del vestido blanco,
hace un tiempo conocí.
Bonita la flor del mango
como la flor de alhelí;
estos versos que te canto
pa' que te acuerdes de mí.

1287 Me vine de Puerto Rico,
de aquel lugar afamado;
me dijo una de Tampico,
que bailaba zapateado:
" 'El sacamandú' es bonito
pero que sea bien cantado."

1288 Mis penas fueron al cielo
porque más ya no podía;
yo ya no digo el consuelo
que es lo que nos convenía,
que poniéndonos el velo
yo soy tuyo y tú eres mía.

1289 No / hallo ni cómo hacer
para remediar la vida;
dentro de mi corazón
traigo una mujer metida:
ya parece una herida.

1290 Preso voy para Ozuluama,
la causa, no sé por qué,
[...]
porque dicen que robé
el corazón de una dama,
pero no se lo saqué.[5]

1291 ¡Qué triste y qué mala suerte
da el quererte, vida mía!
Sufro de noche y de día,
yo ¿qué gano con quererte?,
tú en tu casa y yo en la mía.

5 Cf. "De ladrón traigo la fama...", 665.

1292 Si convienes a mi amor
yo olvido pa' siempre el vino,
yo no probaré licor
porque de veras te estimo
como a Dios Nuestro Señor.

1293 Si cuenta me hubiera dado,
que tu amor era fingido,
jamás me hubiera ocupado,
en haberte pretendido;
pienso que me he equivocado,
ahora estoy arrepentido.

1294 Si en la vida uno pudiera
en el amor limitarse,
puede ser que conviniera
amar sin apasionarse...
al menos la vez primera.

1295 Si la mujer comprendiera
los tormentos del varón,
pues de él se condoliera
y le diera el corazón,
aunque amor no le tuviera.[6]

1296 Sólo por venirte a ver
estaba desesperado,
pues tú debes comprender
que solamente a tu lado,
sabrás que te sé querer.

1297 Sólo por venirte a ver
he venido a estos lugares;
tú debes de comprender
que todititos mis males
tú me los quitas, mujer.

1298 Todavía no la he mirado,
la que elija para esposa,
porque estoy desengañado:
el hombre que poco goza
pronto se ve mancornado.

1299 Todo aquel que es trovador
fácil puede enamorar,
porque si no sabe hablar
todo tiene a su favor:
canta sus versos de amor.

1300 Trigueñita, trigo quiero
para mi condenación.
Tú eres la que con anhelo
me ha robado el corazón;
boquita de caramelo,
yo ya siento corrosión.

1301a Tú todavía ni nacías
cuando yo ya te soñaba;
iban pasando los días,
y yo me desesperaba
porque al mundo no venías.[7]

1301b Ya me duele el pensamiento
de tanto pensar en ti;
puedes calmar mi tormento,
que yo desde que te vi,
tengo un grande sufrimiento.

1302 Yo le robé a Salomón
un libro de su talento,
donde le encontré un renglón,
diciendo [que en escarmiento]:
ni el cura en su confesión
da un consejo como el tiempo.

6 Cf. "Morena si tú supieras...", 1653.

7 Cf. "Todavía tú no nacías...", 1758.

1303 Yo no sé qué voy a hacer
el día que tú no me quieras;
me tendré que convencer,
vidita, de esta manera,
si nos volvemos a ver.

Véanse además: "A mí me han pronosticado...", "A todas cosas me avengo...", "Adoración te rendí...", "Ahora que estás desvelada...", "Al compás de mi jarana (alegría)...", "Ausente de mí estarás...", "Cada día que amanecemos...", "Con el pincel del amor...", "Con tus desdenes me hieres...", "Cuando la mujer no puede...", "Cuando te vi te adoré...", "De jardinera te vi...", "Desde que te conocí (dueño)...", "Desesperado por verte...", "El hombre que es transitante...", "El mismo Dios ha admirado...", "El pobre busca acomodo...", "En el mundo hay que gozar...", "En la tarde cuando ponga...", "En las cumbres de Orizaba...", "En tus barrios me paseo...", "He perdido la ilusión...", "Huasteca del Potosí...", "La Huasteca es tierra santa...", "La mujer tiene razón...", "La música es la alegría...", "Las flores al marchitarse...", "Me dicen que no le llore...", "Morenita, sin tu amor (consuele, duele)...", "Mujer, te estoy adorando...", "Mujeres hay de a montón...", "No había podido venir...", "Para el hombre la mujer...", "¡Qué bonito es lo bonito! (gustar, coral)...", "¡Qué lejos me considero (soberano, cielo)...!", "Quisiera ser como el cielo...", "Si fuera cual ruiseñor...", "Si los jilgueros hablaran...", "Si los suspiros volaran...", "Si me van a sepultar...", "Sólo Dios con su poder (profundo)...", "Toda mi vida he sufrido...", "Todavía tú no nacías...", "Triste del que se enamora...", "¡Válgame Dios! ¿Cómo haré...?", "Yo de la mujer no creo...", "Yo me vine de La Habana...", "Yo no sé qué es la mujer (tanto, padecer)...", "Yo no sé qué voy a hacer (quieras, creer)...", "Yo soy el mejor doctor...", "Yo vide la tumba abierta...".

El sacamandú

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío Huasteco de Pánuco (CCP-05).

El San Lorenzo o La viuda

Quintillas: 1221 (1221)* 3445; sextillas: 1221 (1221)* 3456. *Exc.: {A} o (2112).
De manera excepcional se encontró una versión con dos cuartetas: 1221 (1221) 3412.

1304 Acá en la Huasteca mía,
cuando una fiesta comienzo,
sea de noche o sea de día,
el huapango "El San Lorenzo"
se escucha con alegría.[1]

1305 Cuando más contento voy
no me falta un sentimiento:
ayer no comí, ni hoy,
y aquí me tienen contento,
bien desengañado estoy
que el amor es alimento.

1306 Cuando me vine de Valles
me vinieron a dejar;
ausente de Pisaflores,
triste me senté a llorar,
por un par de ojitos negros,
que no me quisieron dar.

1307 El que enamora a una viuda
muy poco del mundo goza;
como el que vende a una mula,
y la vende por mañosa,
cuando no patea, rebuzna:
le sale la misma cosa.

V.1: como quien vende... (3)
V.2: ...rencula (5)
V.3: ...vendió una mula (3)
que la vendía (4)
...patea, recula (5)
...la mesma cosa. (6)

1308 En el mundo la mujer
es un placer en la vida;
he llegado a comprender
que ni en la ausencia se olvida
cuando se llega a querer.

1309 En el nombre de Jesús
voy a ver si me convenzo.
Con lo claro de la luz,
es bonito San Lorenzo
de Pánuco, Veracruz.[2]

V.1: como estar en esta luz (3)
qué bonito es San Lorenzo (4)
...de esta luz (3)
V.2: como quiera me convenzo (2)
pues ya Dios me dio su luz (3)
mi Pánuco y Veracruz. (5)

1310 Es imposible olvidar
la joven que se ha querido:
es más fácil caminar
por una tumba tendido
y no dejarla de amar.

1311 Esa viuda traicionera
palabra, que me la paga;
he de andar por donde quiera
hasta la hora de encontrarla
pa' quitarle lo matrera.

1 Cf. "Acá en la Huasteca mía (trovadores)...", 580.

2 Cf. "Por el nombre de Jesús...", 1325.

1312 Hay muchos con calentura
que se viven disvariando,
y ya se les afigura
que con estarlos mirando
ya gozan de su hermosura.

1313 Hay mujeres muy sinceras
y quieren de corazón,
unas prietas, otras güeras,
pero qué sabrosas son
cuando quieren de a de veras.

V.1: Hay viudas que son sinceras (1)
unas negras y otras güeras (3)
pero, ay, qué sabrosas son (4)

1314 Hay veces que trovar puedo,
les diré con amistad,
y cantando no me quedo:
ya pasó la Navidad
y el próspero Año Nuevo.

1315 Hidalgo a todos nos dio,
en la historia fue nombrado;
las cadenas las rompió
y el pueblo fue liberado
y por eso se nombró
como padre de mi estado.

1316 Huasteca, vine a cantarte
con todo gusto y placer.
Como me ha gustado el arte
nunca me podrán vencer.
¿Neblinas, cómo olvidarte
si tú me viste nacer?

1317 La primera luz que vi
bajo todos los calores;
lugar donde yo nací,
Xilitla, ¡ay, tierra de amores!
aquí en San Luis Potosí,
¡ésta es mi tierra, señores!

1318 La viuda me traicionó,
¡qué ingrata, me apasionaba!
Cuatro metros pa' sus naguas
y dos metros pa' su saco,
y el retazo que sobraba
es pa'l maldito muchacho.

1319 La viuda que yo adoré,
la abandoné con razón;
a verla no volveré
porque me hirió el corazón
y sin decirme por qué.[3]

1320 La viuda que yo tenía
metida entre ceja y ceja,
cuando yo más la quería
se me iba y nomás me deja
¡maldita la suerte mía![4]

V.1: La viuda que yo traía (1)
ahí nomás se va y me deja (4)

1321 Me enamoré de una viuda
por tener amor santito;
¡ay, qué ojos pelaba yo
cuando veía yo al difuntito!

1322 Me enamoré de una viuda
por tener mi amor bendito;
la viuda se condenó,
a mí me faltó poquito;
al muerto miraba yo
sentado en un rinconcito.[5]

3 Cf. "A la mujer que adoré...", 991.
4 Cf. "La viuda que yo tenía (queja)...", 859.
5 Cf. ésta y la estrofa anterior con "Me enamoré de una monja...", 1640.

1323 Morenito te hizo el cielo
para mi condenación;
tú eres el que pone anhelo,
me has robado el corazón,
boquita de caramelo,
lindo sin comparación.

1324 Olor a pera madura*[6]
me da cuando te deviso,
nomás que se me afigura
que ya tienes compromiso,
y por esa sola duda
no me entierro a lo macizo.

1325 Por el nombre de Jesús
voy a decir estos versos
donde vi mi primer luz:
¡Qué bonito San Lorenzo,
de Pánuco, Veracruz.[7]

1326 Pues yo tenía una petaca
donde echaba mi dinero;
y una viejita flaca,
que le hizo un buen agujero,
y que le arrimo una [suaca],
nomás le zumbaba el cuero.

1327 Si a la iglesia vas un día
quiero que no te confieses,
no sea que en la sacristía
te aconsejen que me dejes,
al fin que tú siendo mía,
no es pecado que me beses.

1328 Soy de las peñas más altas,
donde se paró Cupido.
No pierdo las esperanzas
de lograr lo que he querido:
de que seas dueña de mi alma
y yo sea tu consentido.

1329 Soy pájaro platanero
que habita en el platanar.
Le dije a mi compañero:
"Vámonos a merendar,
con un chicharrón de cuero
de esos a medio pelar."

1330 Tamazunchale llevamos
muy presente en cualquier fiesta;
de sus bellezas hablamos,
de su cerro de [Misquetla];
con orgullo te nombramos,
bella sultana huasteca.

1331 Ten cuidado, compañero,
con eso de las mujeres;
no ofrezcas amor sincero
porque cuando más las quieres
te dan el cortón de a feo.

1332 Una vez te vi en un huerto,
entre flores de alhelí.
Oye, mi vida, es muy cierto:
al acordarme de ti
si estoy dormido, despierto.

1333 Yo esperaba en la mujer
amor, pasión y ternura;
tarde vine a comprender
que Dios mandó esta criatura
para hacernos padecer.

6* Con variantes, esta copla aparece en *La piña madura* y como estrofa suelta en la Costa Chica, Oaxaca. (Cf. *CFM*, I: 544a y b).

7 Cf. "En el nombre de Jesús...", 1309.

1334 Yo, que alegro la reunión,
hoy, que a cantarles comienzo;
y con sobrada razón:
cuando canto "El San Lorenzo"
me reposa el corazón.

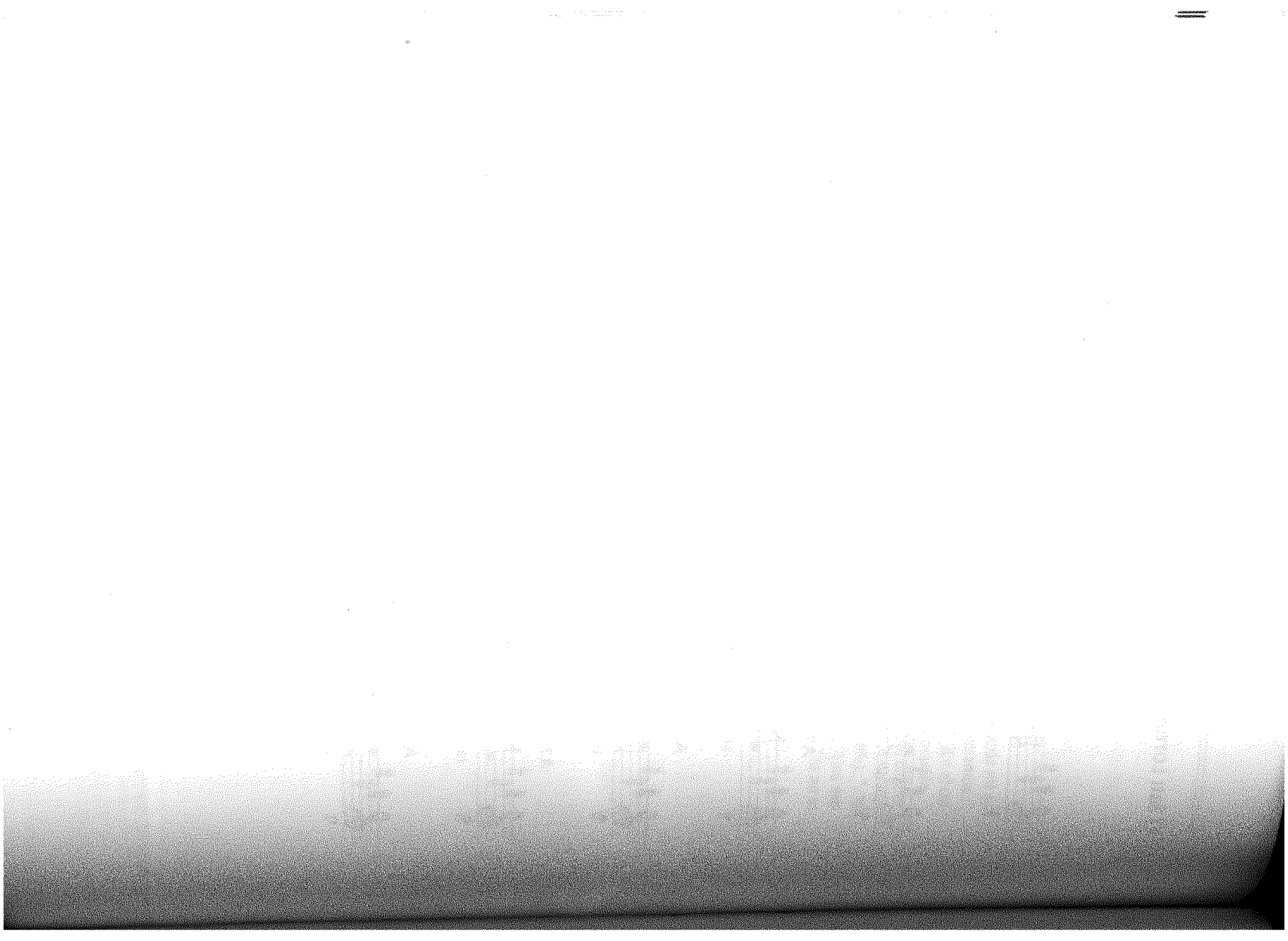
Véanse además: "Andando de partideño...", "Arriba en el cielo empíreo...", "Ausente de mi estarás...", "Cumpliendo con los deberes...", "Cupido, como traidor,...", "De la mujer nos formamos...", "De los besos que me diste...", "De veras no quieres creer...", "El que suspira algo siente...", "En el cielo las estrellas...", "Eres alta y delgadita...", "Huasteca, ¡qué linda eres...", "La estrella de la oración...", "La mujer que queda viuda...", "La mujer tiene razón...", "La viuda que vive enfrente...", "Me enamoré de una monja...", "Me enamoré de una viuda (consolaba)...", "Muchas veces el enfado...", "No seas ingrata, mujer...", "Por los chinos de tu frente...", "Si al cielo subir pudiera (bajara, estuviera)...", "Si quieres vivir honrado...", "Soñé que te iba a besar...", "Todo el hombre que es de suerte...", "Una mañana de abril...", "Una noche muy oscura (granizo)...", "Yo le pregunté a Cupido (amor)...", "Yo no sé qué voy a hacer (quieras, creer)...", "Yo vide la tumba abierta...".

Véase también el trovo 10 en el apéndice.

El San Lorenzo

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Los Brujos de Huejutla (D009-A).

VENDIDA DIFUSION



El sentimiento

Quintillas: 1212345. Excepcionalmente sextillas: 1234456.

1335 Nomás este sentimiento,
yo me voy a retirar;
con lo único que yo siento,
que no te podré olvidar:
te llevo en mi pensamiento.

1336 Qué desdichado nací
desde mi pequeña cuna;
triste me lamento así:
a la incansable fortuna,
que juguete le serví. [*sic*]

1337 Quisiera verte y no verte,*[1]
quisiera hablarte y no hablarte,
quisiera darte la muerte
y la vida no quitarte
para no dejar de verte.

1338 Todavía guardo la flor
de mis juguetes de niño;
si me muero de un dolor,
pero conservo el cariño
de aquella prueba de amor.

1339 Traigo un grande sentimiento
por no tenerte a mi lado;
era tanto el sufrimiento
que amanecía desvelado
porque tú, mi pensamiento,
todo me lo habías robado.

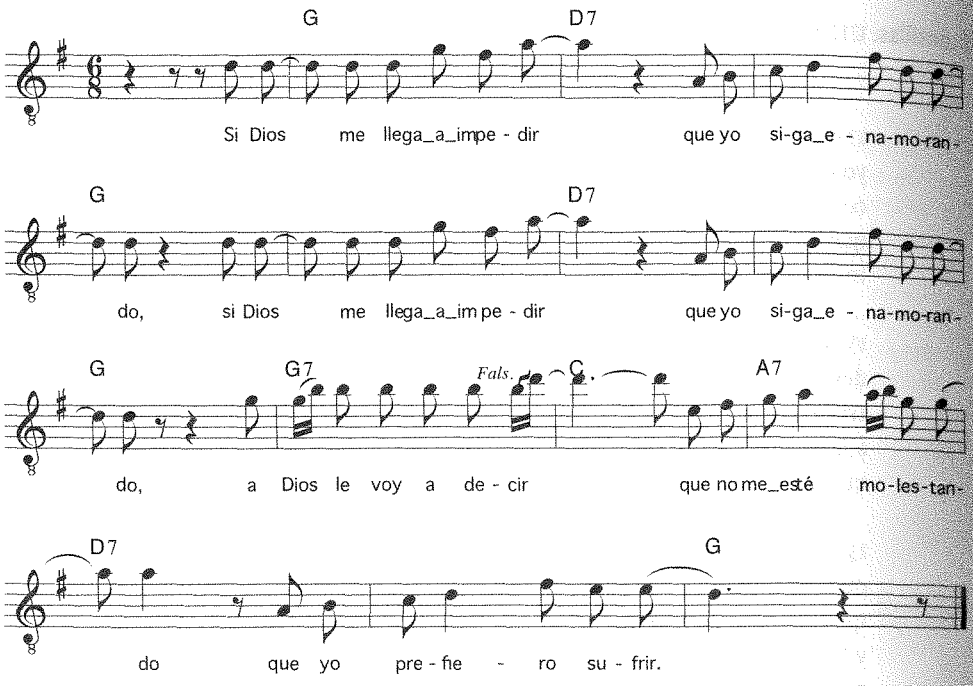
1340 Ya no hallo ni qué pensar,
se me revela un secreto:
"Ora es cuando me has de amar,
porque ya después de muerto,
¿qué te ganas con llorar?."

Véanse además: "A Dios siempre le he pedido...", "Al campo salgo a pasear...", "Con tristeza y sentimiento... ", "La música es la alegría... ", "Las aves en su alto vuelo... ", "Me puse muy triste un día... ", "No había podido venir... ", "Si Dios me llega a impedir (enamorando)...", "Si estuvieras en tu cama... ", "Todos los días que amanece (amor)...", "Traigo un grande sentimiento (desea)...", "Yo a mi corazón le digo...".

Véase también el trovo 7 en el apéndice.

1* Esta estrofa, como cuarteta, aparece en una versión de *La morenita* recogida en San Miguel Totolapan, Guerrero, y como estrofa suelta, con un remate distinto, "para no martirizarte", en San Luis Potosí. Cf. (*CFM*, II: 2844a y b).

El sentimiento



Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío Huasteco de Pánuco (CCP-05).

El sombrerito o El sombrero

Quintillas: 1221 (1221) 3445; sextillas: 1221 (1221) 3456; cuartetas: 1221 (1221) 3443 ó 1221 (1221) 3441.

1341 Cuando el sombrero me pongo,
me lo pongo de ladito,
y le digo a mi amorcito:
"Échame el jorongo al hombro
porque me voy pa' Tampico."[1]

1342 Cuando el sombrero me pongo
y le hago su quebradita,
hago que me voy a fondo
y le digo a mi negrita:
"Vámonos hombro con hombro
tocando esta jaranita."[2]

V.1: ...su pedradita (2)

1343 Cuando el sombrero me pongo,
y le hago su quebradita,
le digo a mi morenita:
"Échame el jorongo al hombro
porque me voy pa' Xilitla."[3]

V.1: ay, le digo a mi negrita (3)
porque voy de pasadita. (5)

1344 Este mundo es muy bonito,
siempre está lleno de flores;
quisiera ser solterito
pa' llevarme las mejores
y adornar mi sombrerito.

1345 Este sombrero que traigo
lo traigo [desde Madero];
me lo tengo que poner
el día veintiocho de enero.

1346 Este sombrero que traigo,
yo lo traigo de Chicón;
cada vez que me lo pongo
se me alegra el corazón.

V.1: lo traigo desde Chicón (2)
me palpita el corazón (4)
cuando el sombrero me pongo (3)
[variante del verso 3]

1347 Puse mi sombrero en venta
por ver si eras entendida.
Hermosa flor de pimienta
tú serás mi consentida,
aunque la tierra lo sienta
porque también es sentida.

V.1: a ver si... (2)
tú has de ser... (4)
porque la tierra es sentida. (6)
V.2: y hermosa... (3)
tú has de ser... (4)
sin que la tierra... (5)
porque la tierra es sentida. (6)

1348 ¡Qué bonito es lo bonito!,
¡a quién no le habrá gustado!
Es mi cantar, lo repito,
dijo un ranchero tomado:
"Es bonito 'El sombrerito'
cantándolo enamorado."

1 Cf. "Cuando el sombrero me pongo (quebradita, Xilitla)...", 1343.
2 Cf. "Cuando el sombrero me pongo (caravana)...", 660.
3 Cf. "Cuando el sombrero me pongo (ladito)...", 1341.

1349 Que mi sombrero, quisiera,
fuera de cartón inglés,
pa' que rodando se fuera
hasta llegar a tus pies,
y llorando te dijera
de este negrito lo que es.

1350 Quererte como te quise,
más ya no puedo quererte;
muchas caricias te hice,
pero tuve mala suerte:
a mí nunca me quisiste.

V.1: Yo, mi sombrero, quisiera (1)
y que... (3)

V.2: Voy a formarte un sombrero (1)
pero de... (2)
para llegar adorando (3)

Véanse además: "'El bejuco' es un huapango...","Este son del 'Taconcito' (huapango)...", "Muchachas, mírenme bien...", "Quisiera en tus ojos verme...", "Sin comparación te quiero...", "Una muchacha de aquí...", "Voy a cortar una flor...", "Yo quisiera adivinar...", "Yo vivo sin conocerme...".

El sombrerito

Transcripción: Rosa Virginia Sánchez García.
Intérprete: Darío Salazar (D029).

El son solito

Cuartetas: 1234.
Excepcionalmente se encontraron dos sextillas: 1221 (A) 3456.

1351 A las ocho me acosté,
a las nueve me dormí,
a las diez me desperté,
me puse a pensar así,
por un sueño que soñé,
acordándome de ti.[1]

1352 Dispénseme, bailadora,
dispense, que voy a hablar,
que busque su bailador
que la ayude a trabajar.

1353 Dispénseme, caballero,
dispense, que voy a hablar
que busque a su compañera
que lo ponga a trabajar.

1354 Dispénseme, caballero,
dispense, que voy a hablar,
que busque su compañera
que le ayude a zapatear.

V.1: que busque a su bailadora (3)
que lo acompañe a bailar. (4)

1355 Dispénseme, caballero,
dispense, que voy a hablar,
que me la deje solita
que la quieren ver bailar.

V.1: ahora la deja solita (3)
V.2: la queremos ver bailar. (4)

1356 Dispénseme, señorita,
dispense que voy a hablar:
ahora lo deja solito
que lo quiero ver bailar.

V.1: que se enseñe a zapatear. (4)
V.2: lo queremos ver bailar. (4)
V.3: Dispénseme, bailadora (1)

1357 Dispénseme, señorita,
dispense que voy a hablar,
que busque a su compañero
que la acompañe a bailar.

V.1: que le ayude a trabajar. (4)
V.2: Dispénseme usted, damita (1)
que busque su bailador (3)

1358 Dispénseme, señorita,
dispense, que voy a hablar:
que busque su compañero
pa' que se pueda vengar.

1 Esta copla tiene relación con otra que aparece en el libro *El romance español y el corrido mexicano*: "A las ocho me dio sueño / a las nueve me dormí / y a las dos de la mañana / desperté pensando en ti." (Mendoza, 1939: 518); la misma variante se localizó en *El frijolito*, Tamaulipas, según el *Cancionero*. Cf. 1-1987.

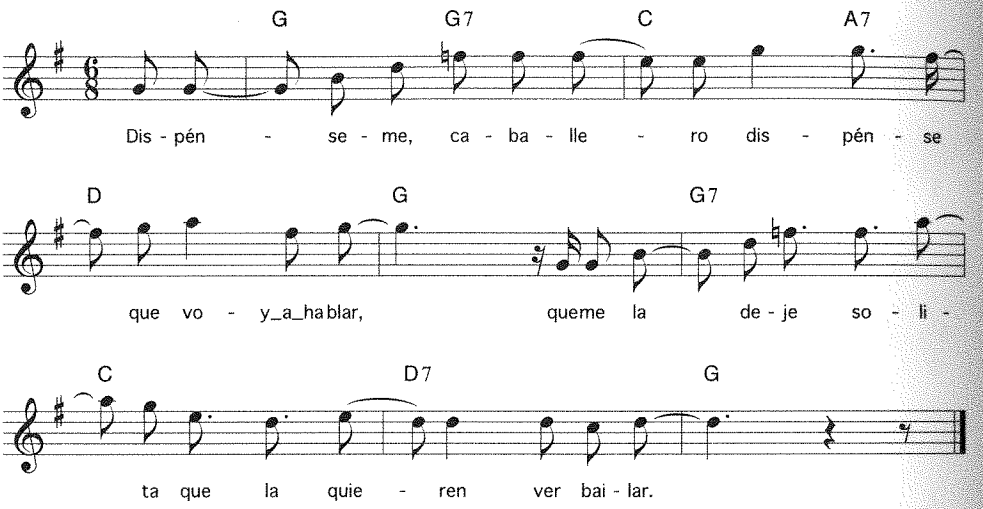
1359 Dispénsenme, bailadores,
dispensen que voy a hablar,
bailaron "El son solito",
ahora bailan "El caimán".

1360 ¿Dónde estabas muñequita
que no te podía encontrar?,
hoy busca tu bailador
que te ayude a trabajar.

V.1: Escúchenme bailadores (1)
escuchen que... (2)
ya bailaron "El Solito" (3)
V.2: Dispénseme, bailadora (1)
V.3: ya bailaron "El Solito" (3)

Véase además: "Yo te amo con afición...", 1816.

El son solito



Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío Armonía Huasteca (D007-B).

El taconcito

Quintillas: 1221 (1221)* 3445; sextillas: 1221 (1221)* 3456. *Exc.: (2112).

1361 Ahí te mando un papelito,
pasa la vista por él;
contéstame por escrito,
si sabes corresponder.
Cuando canto "El taconcito"
siento muy grande el placer.

1362 Amigos, no lo han de creer
con qué me mantuve un día:
con cigarros de papel,
una cervecita fría
y besos de una mujer
que mucho a mí me quería.

1363 El huapango "El taconcito",
que a muchos les ha gustado;
un huapango muy bonito
pa'l que anda de enamorado,
en el Puerto de Tampico,
allá cerca del mercado.[1]

1364 En Tampico vide arder
la lámpara del dinero;
y en aquel amanecer
vide brillar un lucero,
se parece a la mujer,
la que yo tuve primero.

1365 Eres bello lucerito,
eres conchita del mar;
sabes que vivo en Tampico,
si quieres conmigo hablar,
ya te canté "El taconcito".

1366 Ese Puerto de Tampico
es puerto mantenedor;
ahí se mantiene al rico,
al pobre y al vendedor,
pero tiene un defectito:
el mosquito y la calor.[2]

1367 Este son del "Taconcito"
a muchos les ha gustado,
porque es alegre y bonito
pa' el que anda de enamorado,
paseando con su amorcito.[3]

1368 Huasteca, son tus palmares
símbolo de mi bandera,
donde se escuchan cantares
con la quinta huapanguera,
en sus fiestas populares
en la región costanera.

1369 Mi novia me dio un cortón
por andar con una viuda;
por eso canto "El tacón",
para aliviar mi amargura;
no envejece el corazón,
el cuero es el que se arruga.

1 Cf. "Este son del 'Taconcito' (gustado)...", 1367.

2 Cf. "Muy bonito aquí Papantla...", 760, y "Bonito Tamazunchale...", 1510.

3 Cf. "El huapango 'El taconcito'...", 1363.

1370 Paseándome yo en Tampico
por la calle Díaz Mirón,
ahí me encontré a mi amorcito
y me dijo: "Por favor,
me cantas 'El taconcito'
en tono de sol mayor".[4]

V.1: donde tengo a un amorcito (3)

1371 Quisiera estar en Tampico,
allá por la calle Aduana,
para echarme un refresquito
allá con la Sevillana,
y cantar "El taconcito"
que es un huapango de fama.

1372 Tacón, tacón, taconcito,
taconcito de baqueta.
Qué bonito sonecito
para bailar con mi prieta,
tomándome un jaibolito
de mi purita Huasteca.

1373 Tacón, tacón, taconcito,
taconcito de charol;
qué bonito sonecito
para cantarle a mi amor
cuando lo encuentre solito.[5]

V.1: Taconcito, taconcito (1)
V.1: Taconcito, taconcito (1)
...encuentro solito (5)

1374 Tacón, tacón, taconcito,
taconcito de madera;
¡qué bonito sonecito
para cantarle a mi güera
en el puerto de Tampico!,
(allá por Colonia Obrera).

V.1: ...a una güera (4)
V.2: muy alegre y muy bonito (3)
pa' bailarlo con mi güera (4)
V.3: para bailar con mi güera (4)
antes de que amaneciera. (6)
V.4: Taconcito, taconcito (1)

1375 Tacón, tacón, taconcito,
taconcito de madera,
¡qué bonito sonecito!
Lástima que yo me muera
y deje a mi amor solito.

V.1: Taconcito, taconcito (1)

1376 Tamazunchale es hermoso,
su belleza es sin igual;
en este pueblo famoso,
carretera nacional,
también su río caudaloso,
de México, vía fluvial.

1377 Un día salí de Tampico
con destino a Nueva York;
allá encontré a mi amorcito,
y me dijo, por favor,
que cantara "El taconcito"
en tono de sol mayor.[6]

4 Cf. "Un día salí de Tampico (Nueva York)...", 1377.
5 Cf. "Bejuquito, bejuquito (enredador, sonecito)...", 158.
6 Cf. "Paseándome yo en Tampico (Mirón)"..., 1370, y "Cuando salí de Tampico...", 1538.

1378 Ya me voy a retirar
de esta alegre diversión;
nomás les voy a dejar
una recomendación:
cuando salgan a bailar,
comiencen con "El tacón".

V.1: sólo les... (3)
el que salgan... (5)
y que le suene el tacón. (6)
V.2: pero les... (3)
empiecen... (6)

Véanse además: "Cada día que amanecemos...", "Cuando Dios me dio la vida...", "Cuando pasé por Jacala...", "Cuando salí de Tampico...", "Este son del 'Taconcito' (huapango)...", "Me dicen que no le llore...", "Me vine de Puerto Rico (navegando)...", "Por tus calles voy pasando...", "¡Qué bonito es lo bonito! (gustar, solito)...", "¿Qué quieres que haga de mí...?", "Si los jilgueros hablaran...", "Si tu mamá te regaña...", "Tres letras en un papel...", "Yo no sé lo que me has hecho...".

El taconcito

Transcripción: Rosa Virginia Sánchez García.
Intérpretes: Los Huracanes de la Huasteca (D044).

El tecolote[1]

Cuartetas: 12 {123334 ã 34} ó {12123334 ã 34}.
ã= ||: con el uy, uy, uy :|| ó ||: con el cuy, cuy, cuy :||.

1379 La tecolota me dijo
allá por el mes de abril,
que deseaba ser casada
nada más por lo civil.

1380 La tecolota me dijo
arriba de los magueyes,
que deseaba ser casada
solamente por dos leyes.

1381 ¿Tecolota que haces ahí
sentada en ese pretil?
Que deseaba ser casada
aunque sea por lo civil.

1382 ¿Tecolote que haces ahí
afuerita de tu nido?
Esperando a mi tecolota
para que me quite el frío.

1383 ¿Tecolote que haces ahí
parado en el palo ancho?
Esperando a mi tecolota
para llevármela al rancho.

1384 ¿Tecolote que haces ahí
parado en la rama seca?
Esperando a mi tecolota
pa' llevarla a la Huasteca.

1385 ¿Tecolote que haces ahí
sentado en esa camisa?
Esperando a mi tecolota
para que la lleve a misa.

1386 ¿Tecolote que haces ahí
sentado en esa ramita?
Esperando a mi tecolota
que se acaba de ir a misa.

1387 ¿Tecolote que haces ahí
sentado en ese laurel?
Esperando a mi tecolota
que me traiga de comer.

V.1: sentado en esa pared (2)
V.2: sentado en esa pader (2)

1388 ¿Tecolote que haces ahí
sentado en ese maizal?
Esperando a mi tecolota
para llevarla a pasear.

1 Otras versiones de este son se encuentran en diversas zonas del país, a veces en forma de canción. En el *CFM* aparecen registradas versiones procedentes de Oaxaca, Michoacán y Jalisco (*CFM*, V: índice descriptivo de canciones, pág. 281 y antología, pág. 51; también en el apéndice de canciones ligadas, tomo IV, pág. 247).

El tecolote

Transcripción: Rosa Virginia Sánchez García.
Intérpretes: Los Pingüinos (FAN-11).

El tepetzintleco

Quintillas: 1221 (1221)* 3445; sextillas: 1221 (1221)* 3456. *Exc.: (2112).

1389 Con un grande sentimiento
yo soy "el tepetzintleco";
con alegría y muy contento
les canto este son huasteco
pa' disipar lo que siento.

1390 De aquellos mejores paños
yo corté la mejor cinta;
aunque me venzan los años
yo soy puro Tepetzintla,
donde se ama sin engaños.

V.1: yo conozco Tepetzintla, (4)
V.2: De aquellos primeros paños (1)
...agobien los años (3)
yo conozco a Tepetzintla (4)

1391 El cantar de mi Huasteca
no tiene comparación.
La bella tepetzintleca
que nos brinda el corazón,
donde la amistad se presta.

1392 El eco de un trío huasteco
resalta con el violín,
y la jarana, muy cierto,
con la quinta es el [...]
el son del "Tepetzintleco"
¡bien que alegra en el festín!

1393 El licor de la botella
disipa la soledad;
ante el recuerdo de aquella
se vive la realidad;
tú te emborrachas por ella
y ella, ¡sabe qué hará!

1394 En esta tierra de mi alma,
caminando pa'l Sifón,
[yo vide] una veracruzana:
"¿A dónde vas, corazón?
Tócame con tu guitarra
pa' bailarnos este son."

1395 En la mediación del mar*[1]
Cupido le dijo a Venus:
"He visto relampaguear
pero no con tantos truenos,
de un rayo te escaparás,
pero de mí, lo veremos."

1396 Me acuerdo de aquellos días
cuando el amor comenzó;
me hablabas y me decías
y te contestaba yo;
el amor que me tenías
¿'ónde está, que ahora ya no?

1397 Mi orgullo es ser provinciano,
se los digo muy sincero;
yo, como buen mexicano,
un huasteco verdadero,
con mi jarana en la mano
soy alegre (y) huapanguero.

V.1: Como soy un provinciano... (1)
y como... (3)
soy huasteco... (4)
con mi guitarra... (5)

1* Variantes de esta copla aparecen como cuarteta en Oaxaca (*CFM*, II: 4354a), y como sextilla en el son jarocho *La morena* (*CFM*, II: 4354c).

1398 Morena, me has olvidado
como si ya hubiera muerto,
pero no me da cuidado
porque me quedé en un huerto,
de flores, todo rodeado.

1399 No diré que nunca peco
porque soy un ser humano.
Oigan la voz de un huasteco,
de un amigo y ciudadano,
cantar "El tepetzintleco"
(a) estilo veracruzano.[2]

V.1: tan amigo y... (4)
cantando el... (5)
V.2: Oirán... (3)
V.3: como el mejor ciudadano (4)
cantando el... (5)
al estilo mexicano. (6)
V.4: oigan el violín huasteco (3)
y la voz de un mexicano (4)
cantando... (5)
de origen... (6)
V.5: con su instrumento en la mano (4)
cantando... (5)
y a... (6)

1400 Saliendo de Tepetzintla,
iba con rumbo a Tempoal,
y al llegar a pastorear,
ahí me empecé a acordar
de una morena que quiero
y no la puedo olvidar.

1401 Se ven las selvas unidas
al brillar los horizontes,
sin compasión desmedidas.
Yo no creía que en los montes
había perlas escondidas.

1402 Siempre me gusta cantar,
mi trovar no tiene fin;
en este hermoso lugar,
yo vine desde Tamuín,
el pueblo quiere escuchar
pero tocando el violín.

1403 Soy del río del Tamesí
del punto más afamado,
todos me dicen que fui
un cordel muy bien hilado,
y luego me destorcí
por andar de enamorado.

1404 Tanto cantar y cantar
ya me está fallando el eco.
Si es que me van a escuchar
les canto "El tepetzintleco"
para poder zapatear
como lo hace un buen huasteco.

1405 Tepetzintla es un poblado
que tiene bosques y flores;
también se toca el huapango
con sus versitos de amores,
y hay muchachas como mango,
de ojitos encantadores.

1406 Tuve una vez la intención
de adorar a una mujer;
y me dijo el corazón:
"Piensa lo que vas a hacer
si me tienes compasión."

1407 Un viejo, aunque el rumbo marque,
en todos aspectos falla;
vale más que no se embarque,
que puede ser el que vaya
con la pistola sin parque
en el campo de batalla.

2 Cf. "Yo no diré que no peco (humano, tepetzintleco)...", 1411, y "Yo no diré que no peco (humano, veracruzano)...", 774.

1408 Yo a mi tierra perderé,
si no logro convencerte;
y cuando lejos esté,
con mucho deseo de verte,
yo bien me quejaré,
nomás de mi mala suerte.

1409 Yo me asomé a un palo hueco,
por dentro lo oí sonar;
y era un loro huasteco
que ya empezaba a cantar
el son del "Tepetzintleco".

V.1: Me arrimé de un palo hueco (1)
V.2: pero era un... (3)

1410 Yo me voy a hacer notar,
siempre he sido un buen huasteco.
Para poder entonar
el violín hace un concierto,
y en sus notas se oye hablar
el son del "Tepetzintleco".

1411 Yo no diré que no peco
porque soy un ser humano.
Voy a cantar en huasteco,
a estilo veracruzano,
el son del "Tepetzintleco".[3]

1412 Yo no sé qué es la mujer,
tan amada y tan querida;
ella nos brinda placer,
o nos amarga la vida,
tan sólo con su querer.

1413 Yo soy el indio huasteco
que ando por aquí volteando,
y en mi cantar me hacen caso,
porque me están escuchando
y el son de un "Tepetzintleco",
que es muy bonito huapango.

1414 Yo soy el tepetzintleco
con un grande sentimiento;
con alegría y bien contento
les canto este son huasteco
y disipar lo que siento.

1415 Yo vengo de Arroyo Seco
donde se brindan las flores;
yo soy un tepetzintleco
que para tratar de amores
siempre busco amor huasteco.[4]

V.1: Yo vengo de Cerro Prieto (1)
y soy... (3)
yo busco... (5)

1416 Yo vengo de Cerro Prieto,
donde se brindan las flores;
como yo soy un huasteco,
me gusta tratar de amores
cantando "El tepetzintleco".[5]

1417 Yo vide una alegación*[6]
de un cuervo con un perico;
el cuervo tenía razón
porque le sobraba el pico:
el que nace de panzón
aunque lo fajen de chico.

3 Cf. "No diré que nunca peco...", 1399, y "Yo no diré que no peco (humano, veracruzano)...", 774.

4 Cf. siguiente estrofa.

5 Cf. la estrofa anterior.

6* Esta copla también se canta en el huapango moderno *El cuervo*, atribuido a Nicandro Castillo (D060-B).

Véanse además: "A todita la nación...", "Allá lejos en el mar...", "Amores que un tiempo fueron...", "¡Ay, linda rosa del alma!...", "Cupido me dijo estando...", "¿El mundo cómo sería...?", "El querreque no se fue...", "Huasteca, ¡qué linda eres...!", "Huasteca veracruzana (admirar)...", "La mujer que fue noviera...", "La mujer tiene razón...", "La música es la alegría...", "Me vine de Puerto Rico (navegando)...", "Morenita, sin tu amor (consuele, duele)...", "Mujer, te estoy adorando...", "No recuerdas, vida mía...", "No seas ingrata conmigo...", "Para el hombre la mujer...", "Yo no sé lo que me has hecho...".

Véase también el trovo 2 en el apéndice.

El tepetzintleco

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío Regional Huasteco (D039).

El toro requesón

Sextillas: {12123344 56ā} ó 12123344 56ā. Excepcionalmente, quintillas: {12123344 55ā} ó {12123344 45ā}. Una versión: quintillas: 12123445ā; sextillas: 12123456ā ó 12123345 6ā.

ā = "eu, eu, ieu", o "ea, ea, ea, torito, ea", o "ói, nomás, ói, nomás, ói, nomás", o "eu, ói, no más, ói, no más", o "ay, no más, ay, no más, ay, nomás" o "eui, eui, eui", o "ea, toro, sáquenle la vuelta pero con modo", o "eui, eui, epa, torito, uya".

1418 Ahí les va mi caporal
por la orilla de esa loma;
anda queriendo lazar
el toro y la novillona,
que se salió del corral
junto con la cuatezona.

1419 Ahí viene por el carril,
Juan, no lo pierdas de vista,
es el toro requesón
que viene con la ternera,
síguele bien por la pista
y hasta que entren al cañón.

V.1: Ahí vienen por la ladera (1)
cuando los pierdas... (2)
síguele, viejo... (5)
pos pa' que entren al cañón. (6)

1420 Ahí viene por la ladera
ese toro requesón,
apúrele a la carrera,
antes que caiga el zancón
y se brinque para afuera.

1421 Andando yo de vaquero
a un buen toro amarré un lazo,
le dije a mi compañero:
"Adelante, que me atraso,
deja componer un cuero
para darle otro reatazo."

V.1: a un toro le erré un lazo (2)
mientras yo le busco el toro (5)
yo le pego... (6)

1422 Échalos para el carril
por donde viene don Chon;
quiero que me vea la güera
colear aquí esta ternera,
para que vea que mi acción
le va a quitar lo matrera.

1423 En la esquina de un potrero
oí bramar a una vaca,
la vaca traía un becerro
(y) el becerro una petaca,
donde guardaba el dinero
de los quesos de la vaca.

V.1: Al pasar por un potrero (1)
oí bramar una vaca (2)
la vaca traiba un becerro (3)
V.2: En la orilla de un potrero (1)
...traía becerro (3)
V.3: A orillas de aquel potrero (1)
se oye bramar una vaca (2)
donde guardan... (5)
V.4: Abajo de la pradera (1)
oí un torito bramar (2)
donde guardan... (5)

1424 Este es el toro cenizo
de las llaves encebadas,
el pezcuezo traigo liso
por andar en las paseadas,
yo también soy cacarizo
de las viruelas pasadas.

V.1: ...la paseada (4)
me dicen el cacarizo (5)
de la viruela pasada. (6)

1425 La vaquita tuvo cuates
el día primero del mes
y tuvo un becerro suizo
y una becerra holandés
uno le mama al derecho
y otro le mama el revés.

V.1: La vaca ya tuvo cuates (1)
en el primero... (2)
el primero fue becerro (3)
y una vaquita holandés (4)
uno lo... (5)
y otro lo mama al... (6)

1426 Las vacas que ya son viejas
solitas se hacen montón.
Ayer me llegaron quejas
de ese toro requesón
que pasó por Tantoyuca,
Platón Sánchez y Chicón.

1427 Me enamoré de una viuda
por interés de las vacas
como no tenía potrero
se me murieron de flacas
nomás me quedó un becerro
con gusano y garrapatas.

1428 Por la orilla del potrero
bramaba el toro palomo,
y le respondió el vaquero:
"Yo seré tu mayordomo;
soy como el toro [gañero]:
no brinco pero me asomo."

1429 Soy el toro requesón
que bajo al abrevadero;
dicen que me han de lazar
con una reata de cuero,
no hay duda: me lazarán,
pero revuelco al vaquero.

V.1: que bajó al agua al potrero (2)
ahí, si me lazarán (5)
V.2: sin duda... (5)

1430 Ya la güera está pelona,
¡qué remona! y se ve bien;
[es peor] que la novillona,
más matrera pa' correr;
no le hace que esté pelona,
no más que cabreste bien.

V.1: no le hace que esté pelona (3)
pero que cabreste bien (4)
parece una novillona (5)
y matrera pa' correr. (6)

1431 Ya no quiero ser vaquero
de ese pueblo de Matlapa;
voy a comprarle su cuero
para brillo de mi reata,
para entrarle al potrero
porque hay mucha garrapata.[1]

1432 Yo vide medir el oro
y en un cuarterón de plata.
Por aquí les traigo el toro,
porque traigo buena reata;
a ver si me le acomodo
y antes que salga la vaca.

Véanse además: "Avísenle al caporal...", "Campeando en el campo raso...", "Cupido siempre lloraba...",[2] "Yo le dije a una ranchera...", "Viniendo del cortadero...".

1 Cf. "Ya no quiero ser vaquero (Mata)...", 1791.

2 Esta copla, aunque debiera localizarse en la segunda parte, aparece entre las coplas de *El querreque* con el número 1155.

El toro requesón

Transcripción: Rosa Virginia Sánchez García.
Intérpretes: Trío Camalote (D011-A).

El triunfo

Quintillas: 1221 (1221)* 3445; sextillas: 1221 (1221)* 3456. *Exc.: (2112).

1433 Al pie de un verde limón*[1]
puse a madurar un higo.
¿Qué dice tu corazón,
se queda o se va conmigo?,
¿que no te da compasión
de verme a tus pies rendido?

1434 De cuatro caminos que ando
sin saber cuál he de tomar.
Pero sí le ando atinando
de una joven que adoré,
y es la que me trae penando.

1435 Dormido quiero quedar
en tus brazos, mi querer;
con tus caricias soñar
y con tus besos, mujer,
me vuelvas a despertar.

1436 El triunfo para el amor
es no entregar lo querido;
yo como buen triunfador
tengo un bien muy escondido,
pues nunca sé mi dolor
cuando un amor he perdido.

1437 El viento me trae tu voz,
parece que te oigo hablar;
y sólo le pido a Dios
–que hasta me pongo a rezar–
por vernos juntos los dos.

1438 En un tiempo me vi muerto
y mi esperanza también;
me vi de penas cubierto,
me revivió no sé quién:
mi sepulcro quedó abierto.

1439 Hace tiempo que no canto
porque cuando canto, lloro;
la causa de mi llanto,
es un joven que yo adoro,
¡malhaya es quererlo tanto![2]

1440 Hace tiempo que no canto
porque cuando canto, lloro;
para consolar mi llanto,
a ese joven que yo adoro,
no habrá que quererlo tanto.

1441 La mujer que quiere a dos
vive sin ninguna pena:
a uno le hace el desayuno
y al otro le hace la cena,
pa' que la perdone Dios
y le acomplete la docena.

1442 La suerte me encaminó
a contemplar tu hermosura.
Y Dios su ángel mandó
para sumarte, criatura,
las virtudes que te dio.[3]

1* Esta copla suele cantarse en algunos sones jarochos.

2 Cf. la siguiente estrofa.

3 Cf. "Cuando la Virgen te vio...", 744.

1443 Me aconseja la experiencia
que olvide ya los placeres,
porque en Dios y / en conciencia,
no son más que viles seres
que perturban la obediencia.

1444 Para expresar lo que siento
no alcanza la ciencia mía.
Si Dios me diera talento,
con él te dibujaría
tu hermosura [en un momento].

1445 Si los *sospiros* volaran
como vuela el pensamiento,
una carta te mandara
con el corazón adentro,
escrebida por mis manos
y sellada por el viento.[4]

Véanse además: "A los ángeles del cielo...", "Al pie de un encino roble...", "Anoche estando dormido...", "Ausente de mí estarás...", "Cansado de padecer...", "Cupido me dijo estando...", "Dale un beso a tu botella ...", "De los besos que me diste...", "De veras no quieres creer...", "En el cielo las estrellas...", "En una noche soñando...", "Hasta la tumba bajé...", "Huasteca, ¡qué linda eres!...", "La mujer tiene razón...", "Las aves en su alto vuelo...", "Le pregunté a Salomón...", "Me vine de la Huasteca...", "No puedo mover los labios...", "Para el hombre la mujer...", "Para no sufrir ni ver...", "¡Qué triste está la mujer...!", "Si me ves en agonía (cabecera)...", "Si supiera que llorando...", "Solamente un ignorante...", "Sólo Dios con su poder (omnipotente)...", "Todavía tú no nacías...", "¡Válgame Dios! ¿Cómo haré...?", "¡Válgame Dios! ¿Qué haré yo...?". "Yo, como niño travieso...", "Yo de la mujer no creo...", "Yo vi un corazón llorar...", "Yo vide la tumba abierta...".

Véase también el trovo 6 en el apéndice.

4 Cf. "Si los suspiros volaran...", 1725.

El triunfo

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Los Brujos de Huejutla (D009-A).

La viborita

Cuartetas: {12123434}; sextillas: 121233455612.

1446 Viborita, viborita,
viborita [amahuatitle]:
¿cómo no me picas ora
que vengo del Socohuite?;
sácale la vueltecita
al estilo Socohuite.

1447 Viborita, viborita,
viborita cola blanca:
¡sácale la vueltecita
al estilo Tierra Blanca!

1448 Viborita, viborita,
viborita coralilla:
¿cómo no me picas ora
que vengo de Xilitlilla?;
sácale la vueltecita
al estilo Xilitlilla.

V.1: ...de Jilitilla (4)
[sin versos 5 y 6]

1449 Viborita, viborita,
viborita coralilla:
¡sácale la vueltecita
al estilo Xilitlilla!

1450 Viborita, viborita,
viborita de colores:
¿cómo no me picas ora
que vengo de Pisaflores?;
sácale la vueltecita
al estilo Pisaflores.

V.1: [sin versos 3 y 4]
sáquenle la... (5)
y al... (6)

1451 Viborita, viborita,
viborita de esas prietas:
¡sácale la vueltecita
al estilo las Huastecas!

1452 Viborita, viborita,
viborita mahuaquite:
¿cómo no me picas hora
que vengo de Chalahuite?

1453 Viborita, viborita,
viborita, viborón:
¿cómo no me picas hora
que vengo de La Misión?

La viborita

Transcripción: Rosa Virginia Sánchez García.
Intérpretes: Trío Coxcatlán (RVS-01).

El zopilote

Cuartetas: 1234 ā3 ā4.
ā = bus, bus; bus, bus.

1454 Zopilote de 'onde vienes,
vengo de la tasajera;
me dieron una pedrada
por robarme una cadera.

1455 Zopilote te moristes,
te moristes de berrinche,
a las muchachas les dejas
tus patitas para trinche.

1456 Zopilote te moristes,
te moristes de bochorno,
a las muchachas les dejas
tu plumaje para adorno.

1457a Zopilote te moristes,
te moristes de repente;
a las muchachas les dejas
el pico pa' limpiar dientes.

V.1 tu pico... (4)

1457b Zopilote te moristes,
te moristes de una muina,
a las muchachas les dejas
tu grasa pa vaselina.

1458 Zopilote te moristes,
te moristes de una pena,
a las muchachas les dejas
tu sangre para rellena.

1459 Zopilote te moristes,
te moristes un día lunes,
a las muchachas les dejas,
tu aroma para perfume.

1460a Zopilote te moristes,
te moristes viejo y rico,
a las muchachas les dejas
la cola para abanico.

1460b Zopilote te moristes,
te moristes ya de viejo,
a las muchachas les dejas
tus ojitos para espejo.

CENSURA DIFUSION

El zopilote

Transcripción: Francisco Tomás Aymerich.
Intérpretes: Trío Fernández (CEN-08).

Antología

SEGUNDA PARTE:
coplas libres

Coplas libres

1461 A Dios siempre le he pedido
que cambie mi situación;
nunca jamás él me ha oído,
hasta le pedí perdón,
si un error he cometido.

V.1: Yo siempre a Dios le he pedido (1)
V.2: pero él jamás él me ha oído (3)
V.3: y ya le pedí... (4)

"El sentimiento"; "La llorona"; "La Rosa".

1462 A la sombra de un pirul
me gusta porque ventea.
Si me correspondes tú,
que es lo que mi alma desea;
mi vida, de no ser tú
¿quién otra quieres que sea?

V.1: En la sombra de un pirú (1)
...porque me vea [*sic*] (2)
el día que mi... (4)
morena, no siendo tú (5)

"El bejuquito"; "La huasanga".

1463 A los ángeles del cielo
voy a mandarles pedir
una pluma y un tintero,
para poderte escribir
unas palabras que quiero,
que no te puedo decir.

V.1: les he mandado pedir (2)
una pluma de sus alas (3)
una, dos o tres palabras (5)
V.2: unas cositas que quiero (5)
V.3: A las estrellas del cielo (1)
para poder... (4)
unas cosas que yo pienso (5)
menos las puedo decir. (6)
V.4: unas cosas que yo quiero (5)
[sin verso 6]
V.5: les he mandado pedir (2)
que yo de veras te quiero (5)
[sin verso 6]
V.6: una plumita de su vuelo (3)
tres palabritas de anhelo (5)

"El triunfo"; "La azucena"; "La leva"; "La malagueña".

1464 A mí me han pronosticado
que he de morir si te beso;
pero se han equivocado:
la muerte veo con desprecio
después de haberte besado.

"El bejuquito"; "El sacamandú"; "La leva"; "La pasión".

1465 A Santo Tomás de Aquino,
yo lo guardo en mi memoria.
En la vida transitoria,
todo aquel que toma vino
derecho se va a la Gloria,
aunque no sepa el camino.

V.1: Señores, traigo esta historia (3)

"El borracho"; "El perdiguero".

1466 A todas cosas me avengo,
para mí no hay incapaz,
lo que digo lo sostengo:
si tú conmigo te vas,
aborrezco lo que tengo
pa' quererte a ti nomás.

V.1: aborrezco a la que tengo (5)
V.2: si tu corazón me das (4)

"El gusto"; "El sacamandú"; "La Cecilia"; "Las flores".

1467 A todita la nación,
escuchen lo que les digo,
la mujer, su obligación
es siempre andar con vestido;
la mujer con pantalón
es la que manda al marido.

"El tepetzintleco"; "La leva".

1468 Adiós y me voy llorando
la pena y desdicha mía,
pero me voy recordando
que me he de ver algún día
de tus caricias gozando.

V.1: pero viviré acordando (3)
V.2: pero me voy consolando (3)
triste pero no llorando. (5)
V.3: que te he de... (4)
de mis... (5)
V.4: Adiós, sí... (1)
pero me he de ir acordando (3)
que recuerdes aquel día (4)
que me estuviste besando. (5)

"El apasionado"; "El gusto"; "El llorar"; "La Cecilia"; "La huasanga".

1469 Adoración te rendí,
como a mi diosa querida;
alma y corazón te di;
formalidad en mi vida
también sabrás que hay en mí.

"El aguanieve"; "El sacamandú".

1470 Aguas azules de un río,
árboles de una cañada.
¿Qué tienes, corazón mío,
que no te consuela nada,
como una flor sin rocío?

V.1: Piedras azules del río (1)
que viven en la cañada (2)
Es rosita sin rocío (5)
que no vive amarchitada (6)

"El fandanguito"; "El gusto".

1471 Ahora lo verás huarache,
ya te traigo tu correa;
le he de poner un remache
por dentro, que no se vea.
Arriba está el que reparte
y abajo está el que te arrea.

"La malagueña"; "La pasión".

1472 Ahora que estás desvelada
quiero que me hagas un favor:
que me des una mirada,
pero ha de ser con amor,
y si no, no quiero nada.

V.1: que me eches... (3)

"El llorar";"El sacamandú"; "La huasanga".

1473 Ahora sí, rosita blanca,
hoy te vengo a saludar;
este negrito que canta
es el que te ha de llevar,
porque solo no se aguanta
y sin ti no puede estar.

V.1: yo te vengo... (2)

"La Rosa"; "La rosita arribeña".

1474 Ahorita, en la edad que estoy,
no me quejo de mi suerte;
por eso gusto me doy,
antes que venga la muerte
a quitarme lo que soy.

V.1: ...lo que tuve. (5)

"El llorar"; "Las poblanitas".

1475 Al amanecer el día
rendir quiero un homenaje:
entre mi Dios y María
formaron este paisaje,
en Huasteca, tierra mía.

"Las canastas"; "Las poblanitas".

1476 Al campo salgo a pasear
en mi triste situación;
oigo (a) las aves cantar
y me duele el corazón,
no saben cual es mi mal,
pues me mata una pasión.

V.1: la que mata... (6)
V.2: con mi triste... (2)
V.3: Si al campo salgo a pasear (1)
V.4: yo vi las aves volar (3)
se alegra mi corazón (4)
V.5: pues nadie sabe mi mal (5)
que me... (6)

"El sentimiento"; "La malagueña";
"La pasión".

1477 Al compás de mi jarana
yo canto con alegría,
porque quiero a una paisana
de la hermosa tierra mía:
Huasteca veracruzana.

V.1: Con la voz de esta jarana (1)
me siento con alegría, (2)
V.2: Cuando toco mi jarana (1)
me arrebosa la alegría (2)
yo quisiera a una... (3)
V.3: Cuando escucho la jarana (1)
yo siento mucha alegría (2)
...una poblana (3)
de esta linda tierra mía (4)
V.4: de esta hermosa tierra mía (4)
V.5: Cuando oigo tocar jarana (1)
me siento con... (2)
y me traje una... (3)

"El aguanieve"; "El fandanguito";
"El gusto"; "El sacamandú";
"La huasanga"; "La leva";
"La malagueña".

1478 Al descubrir la nación
de México, Patria mía,
tal vez Cristóbal Colón,
al ver sus playas diría:
¡Veracruz, linda región!

V.1: me imagino que Colón (3)

"El caimán"; "El gallo"; "La pasión";
"La petenera".

1479 Al marchitarse una rosa,
ya sin su aroma no es nada.
¡Quiéreme, no seas miedosa!
que en esta vida prestada,
es muy tonto el que no goza.

V.1: ...no seas medrosa (3)

"La Rosa"; "La rosita arribeña".

1480 Al pie de un encino roble
me senté a sombrear un rato.
Ya porque me viste pobre,
con otro amarraste trato,
que eso no es de gente noble,
¡corazón, no seas ingrato!

V.1: me puse a sestear un rato (2)
si me desprecias por pobre (3)
corazón, no seas ingrato (4)
[sin verso 6].
V.2: me puse a sombrear un rato (2)
corazón no seas ingrato (5)
yo no soy la gente noble. (6)

"El triunfo"; "La azucena"; "Las flores".

1481 Al pie de una malva rosa
a una viuda enamoré,
y me dijo la graciosa:
"No puedo, me duele un pie,
pero si es para esa cosa
aunque sea cojeando iré."

V.1: a una coja... (2)
y me dijo muy... (3)

"El querreque"; "La leva".

1482 Al pie de una verde palma,
al cielo doy por testigo:
a Dios le pido con calma
deseando (el) vivir contigo,
con el cuerpo y con el alma.

V.1: a Dios le pedí... (3)
V.2: a Dios le pedía... (3)

"El llorar"; "La huasanga";
"La pasión"; "La presumida".

1483 Alegres las aves cantan,
los meses de abril y mayo;
agitando entre las plantas,
dándoles la luz un rayo,
alzan vuelo y se levantan.

V.1: por meses... (2)
V.2: anidan entre las... (3)

"El guajolote"; "Las flores".

1484 Alza los ojos y mira
de Pánuco sus paisajes;
aquí es donde el tordo anida,
en medio de sus ramajes
de mi Huasteca querida.

V.1: Abre los ojos... (1)
ahí donde el tordo... (3)

"El caimán"; "Las poblanitas".

1485 Allá lejos en el mar,
me contemplaba yo a solas,
luego me puse a pensar:
¡Dichosas de aquellas olas:
no saben lo que es amar!

V.1: Allá en las playas del mar (1)
me puse a considerar (3)
V.2: triste me puse... (3)

"El fandanguito"; "El tepetzintleco";
"La Cecilia"; "La presumida";
"Las flores".

1486 Amanece, que amanece,
mi guajolote cantó.
¿Señores, qué les parece
la suerte que me tocó?;
se me hace que ya no crece:
chaparrita se quedó.

V.1: ya mi gallito cantó (2)
V.2: vengo a ver si les... (3)
mi chaparrita no crece (5)
V.3: Ámame hasta que amanece (1)
ya mi gallito cantó (2)
voy a ver si les parece (3)
[sin 4 verso]
mi chaparrita no crece (5)
V.4: mi gallito ya cantó (2)

"El aguanieve"; "El gallo";
"El guajolote"; "La madrugada"
["El llorar"].

1487 Amarte yo no quería
porque se había de saber;
pero tu amor me insistía
y tú quisiste, mujer,
despertar al que dormía.

V.1: El amarte no quería... (1)
V.2: ...a quien dormía. (5)
V.3: Amarte bien no quería (1)
V.4: Amarte no bien quería (1)
porque lo habían de saber (2)

"El gallo"; "El gusto"; "El llorar";
"La azucena"; "La Cecilia";
"La malagueña"; "La Rosa".

1488 Amigo, no se alborote
ni ande con alborotadas;
y usted parece un coyote
de las patas coloradas:
de esos que arrancan a trote
y se dan su regresada.

"La pasión"; "Las flores".

1489 Amigo, no te apasiones
ni te fijes en querer;
se llegan las ocasiones
que el hombre encuentre mujer
que sea firme en sus acciones.

V.1: como todas ocasiones (3)
el hombre encuentra... (4)
en los mejor condiciones. [*sic*] (5)
V.2: son raras las ocasiones (3)
...encuentra mujer (4)

"La malagueña"; "La pasión".

1490 Amores que un tiempo fueron,
ni para qué recordar;
son vidas que se perdieron,
como se pierde en el mar,
las aguas que ya corrieron.[1]

V.1: Amores que nunca fueron (1)
son almas... (3)

"El gallo"; "El gusto"; "El perdiguero";
"El tepetzintleco"; "La leva"; "La pasión";
"Las poblanitas".

1491 Andando de partideño
me quedé en Camino Real;
al echar el primer sueño
soñé que me iba a arrendar
por un amor halagüeño.
(que me iban a regalar).

V.1: durmí en el camino real (2)
estando en el... (3)
[sin verso 6]

"El San Lorenzo"; "La huasanga".

1492 Andándome yo paseando
por tierras tamaulipecas,
siempre vivo venerando
que vivan nuestras Huastecas,
donde nos gusta el huapango.

V.1: Andando en el mundo, andando (1)
en tierra tamaulipeca (2)
siempre viví venerando (3)
a nuestra linda Huasteca (4)
V.2: las tres hermanas huastecas (4)
V.3: donde se escucha el huapango. (5)

"El caballito"; "El gusto"; "La azucena";
"La huasanga"; "La leva"; "La llorona";
"Las flores".

1 Cf. "Ni para qué recordar...", 1019.

1493 Ando rodando en la vida
desdichado hasta la muerte;
ingrata, cruel, homicida:
¡de qué me sirvió el quererte
si dejaste mi alma herida!

V.1: Vago rodando en la vida (1)
desdichado hasta mi suerte, (2)

"La Cecilia"; "La pasión".

1494 Anoche estando dormido
un sueño me despertó:
soñé que estaba contigo,
besando tus labios yo.
Salí más muerto que vivo
porque el sueño me engañó.

V.1: Caí más... (5)

"El triunfo"; "La huasanga".

1495 Anoche soñé tres veces
a la dueña de mi amor,
y le dije: "No me beses
porque me queda el sabor;
cúmpleme lo que me ofreces
al pie del altar mayor."

V.1: ahí me dijo: "No me beses... (3)

"El aguanieve"; "El llorar";
"La azucena"; "La huasanga".

1496 Antenoche yo soñé,*[2]
alma mía, que te besaba,
y luego que desperté
fui viendo que era la almohada,
la que de besos colmé.

"El gallo"; "La leva".

1497 Arriba en el cielo empíreo
tiene su carrera el sol.
¡Válgame Dios, qué martirio!;
me muriera yo mejor
para no vivir engreído
con la dueña de mi amor.

"El San Lorenzo"; "La leva".

1498 Arroyito pedregoso,
¿por dónde voy a pasar?
Yo quisiera ser mañoso
para poderte llevar;
te vas a traer tu rebozo
y aquí te voy a esperar.

V.1: quisiera ser como el oso (3)
al través de tu rebozo (5)

"El perdiguero"; "La malagueña".

1499 Asómate a tu ventana,
recíbeme este papel;
tus palabras son vanas,
como el agua de beber;
sólo que no seas cristiana,
yo te podré convencer.

V.1: Arrímate a tu ventana (1)

"El fandanguito"; "Las poblanitas".

2* También en *El sueño* (Oaxaca). Cf. (*CFM*, II: 2840).

1500 Aunque me falle la voz
me animo con la jarana,
se los digo en alta voz,
con expresión más indiana:
como Veracruz no hay dos
en la nación mexicana.

V.1: me arrimo con... (2)
cantaré con altavoz (3)
aunque sea con voz indiana (4)
V.2: ...mi jarana (2)
digo en versos [hasta dos] / y (3)
V.3: Y aunque me falla la voz (1)
...con mi jarana (2)
digo versos, hasta dos (3)
y con expresión más cristiana (4)
de la... (6)

"El gusto"; "La huasanga".

1501 Ausente de mí estarás,
pero no de mi memoria;
también tú recordarás
que eres una vanagloria,
(y) ausente te quiero más.

V.1: tú misma comprenderás (3)
que tú para mí eres gloria (4)
V.2: recapacita y verás (3)
que para mí es una gloria, (4)
V.3: recapacita y verás (3)
cantando una vanagloria (4)
V.4: esto bien comprenderás (3)
que para mí es una gloria (4)
V.5: que yo te adoro en la gloria (4)
V.6: esto bien comprenderás (3)
y para ti es una gloria (4)

"El ausente"; "El fandanguito";
"El gusto"; "El llorar"; "El sacamandú";
"El San Lorenzo"; "El triunfo";
"La huasanga"; "La leva";
"Las poblanitas"; "Los chiles verdes II".

1502 Avísenle al caporal
que el vaquero se murió;
en la puerta del corral
nomás su cuera dejó,
y su reata de lazar.

V.1: que un vaquero se mató (2)
en la orilla... (3)
V.2: nomás la... (4)
y una reata... (5)
V.3: en las trancas... (3)
y la silla de montar (5)
V.4: no más la... (4)
V.5: que el vaquero se mató (2)
en las trancas... (3)
no más la... (4)

"El caballito"; "El toro requesón";
"La leva".

1503 ¡Ay, Huasteca, tierra mía,
cómo me encantas a mí!
Veracruz es mi alegría,
fue donde yo conocí
la brillante luz del día.

V.1: cómo me gustas a mí (2)

"El aguanieve"; "La huasanga"; "La leva".

1504 ¡Ay, Huastecas tan hermosas
que nunca podré olvidar!
Me paso horas deliciosas
contemplando su palmar,
y sus mujeres hermosas
son más bellas que un cantar.

V.1: ¡Ay, Huasteca tan hermosa! (1)
nunca te podré olvidar (2)
V.2: ¡Ay, Huasteca, tierra hermosa! (1)
...que un palmar. (6)

"El apasionado"; "El gusto"; "La huasanga".

1505 ¡Ay, linda rosa del alma!
¿qué tienes que me has engreído?;
tú me has robado la calma
de todo lo que he vivido,
échame tus brazos, mi alma,
para quedarme dormido.

V.1: tú que has sacado la palma (3)
de todas las que he tenido (4)
V.2: ...de mi alma (1)
...lo que he tenido (4)
V.3: Oyes, morena del alma (1)
tú te has sacado la palma (3)
de todas las que he querido (4)
V.4: de todas las que he tenido (4)
V.5: Oye, trigueña del alma (1)
V.6: Oye, Rosita de mi alma (1)
V.7: Oye, nenita del alma (1)
V.8: Oye, trigueña del alma (1)
tú que has sacado la palma (3)
de todas las que he tenido (4)
V.9: Presumida, presumida (1)
presumida de allá arriba (2)
...quitado la calma (3)
en todo lo que he querido (4)

"El tepetzintleco"; "La azucena";
"La malagueña"; "La presumida"; "La Rosa".

1506 ¡Ay, qué bonito es estar*[3]
junto de lo que se quiere;
un besito se ha de dar,
(y) un abrazo si se puede,
y sin darse a maliciar.

V.1: cerca de... (2) [al repetir]
V.2: Ah, qué... (1)
junto a la que se quiere (2)
un besito cada y cuando (3)
un abrazo, si se puede (4)
y siempre disimulando (5)
como que nada sucede. (6)

"El llorar"; "La azucena".

1507 Azucena inmaculada,
relicario del pudor,
con el alma apasionada
dejo un suspiro de amor,
perdido entre la enramada.

V.1: prendido... (5)

"El aguanieve"; "La azucena"; "La leva".

1508 Blanca flor de margarita,
¡quién te pudiera cortar!
Como eres la más bonita,
espero me has de besar
con tu preciosa boquita.

V.1: Encantadora rosita (1)
encantada morenita (3)
espero que me has de dar (4)
un beso de tu boquita. (5)

"La Rosa "; "Las flores".

1509 Bonito es amanecer,
pero con algún consuelo.
Mi vida, te he de querer,
y aunque te suban al cielo,
hasta allá te voy a ver.

"El gusto"; "La azucena".

1510 Bonito Tamazunchale,
bonito y mantenedor;
ahí se mantiene el rico
y también el vendedor,
nomás un defecto tiene:
se encierra mucho el calor.[4]

V.1: allá se... (3)

"La leva"; "La malagueña".

3* También en *El Ahualulco* (Veracruz); y *La abajeña* (Veracruz). Cf. (*CFM*, I: 2162).

4 Cf. "Ese Puerto de Tampico...", 1366, y "Muy bonito aquí Papantla...", 760.

1511 Cada día que amanecemos
se acerca nuestra partida.
¿Cuándo será?, no sabemos;
se va acabando la vida,
cada día más, un día menos.

V.1: nos va menguando la vida (4)
V.2: nos va finando la vida (4)

"El gusto"; "El llorar"; "El sacamandú";
"El taconcito".

1512 Campeando en el campo raso
y también donde hay espinas.
Y cuando voy a hacer lazo,
la vista se me ilumina,
de la reata no hago caso,
la silla es la que rechina.

V.1: y cuando llego [a hacer lazo] (3)
el justo es el que rechina. (6)
V.2: y cuando llego a... (3)
y algún bote me... (4)
y el fuste es el que rechina. (6)

"El caballito"; "El toro requesón".

1513 Cansado de padecer
(me) he paseado en buen terreno;
aquí vine a comprender
que el amor es un veneno,
la pasión de una mujer.

V.1: y sufrir en buen... (2)
tarde vine... (3)
y la contra es la mujer (5)
V.2: y el alivio, la mujer (5)
V.3: y sufrir en mal... (2)
tarde vine... (3)
y la contra es la mujer (5)

"El apasionado"; "El gusto"; "El triunfo";
"La azucena"; "La leva"; "La pasión";
"Los chiles verdes".

1514 Canto muy entristecido
porque me falta la voz,
pero vivo agradecido,
y gracias le doy a Dios
por el tiempo que he vivido.

V.1: porque me falla... (2)

"El caimán"; "El fandanguito".

1515 Como gavilán me atrevo
a tu nido, palomita;
se me hace que me la llevo,
¡a que nadie me la quita!,
sólo que me salga un ciego
pidiéndome limosnita.

V.1: a llevarte palomita (2)
y a que... (4)

"La leva"; "La petenera".

1516 ¡Cómo ondulan los listones
en tu(s) sedoso(s) cabello(s)!
Si a mi deseo no te opones,
deja enlazar a mi cuello
esos rizos juguetones.

"La huasanga"; "La Rosa".

1517 Como pájaro, triste ave,
que anda ausente de su nido:
todo aquel que no precave,
siempre vive sumergido,
y nada del mundo sabe.

V.1: el hombre que no precave (3)

"El aguanieve"; "El fandanguito".

1518 Comprendo que no ha de haber
cosa más linda en lo creado,
y me atrevo a sostener
que en este suelo sagrado
lo más lindo es la mujer.[5]

V.1: ...mundo sagrado (4)
el adorno es... (5)
V.2: ...en lo que hago (2)
el encanto es la mujer. (5)
V.3: Entiendo que no ha de haber (1)
el amor lo es la mujer.(5)
V.4: Comprendo que no he de ver (1)
...en lo que hago (2)
y te hace, amor, comprender (3)
el encanto es la mujer. (5)

"El aguanieve"; "El llorar"; "La azucena";
"La huasanga"; "La malagueña"; "La Rosa";
"Las flores".

1519 Con el pincel del amor
Dios dibujó tu hermosura;
pa' que quedaras mejor
te puso por travesura
en cada labio una flor.

V.1: yo dibujé... (2)
para calmar mi dolor (3)
te colocaré criatura (4)

"El caimán"; "El sacamandú"; "La Rosa ".

1520 Con esta humilde jarana
me quisiera agasajar;
expresiones tan indianas
porque quiero hacer notar:
Huasteca veracruzana
tú me diste tu cantar.

V.1: te quisiera... (2)
tu expresión es tan indiana (3)
con que quiero... (4)
V.2: Con mi voz y mi jarana (1)
mi expresión es tan indiana (3)
yo te quiero... (4)
tú eres reina del palmar. (6)

"El aguanieve"; "El gusto"; "La huasanga".

1521 Con tristeza y sentimiento,
las lágrimas se me ruedan,
porque manera no encuentro
de hacer que mis labios puedan,
dominar tu pensamiento.

V.1: Con bastante sentimiento (1)
por más que busco un encuentro (3)

"El llorar"; "El sentimiento";
"La azucena"; "La llorona".

CENDIM
DIFUSION

5 Cf. "Comprendo que no ha de haber (creado, merecer)...", 543.

1522 Con tus desdenes me hieres,
te burlas de mi cariño.
¡Ay, mujer, qué ingrata eres!,
engáñame como a un niño,
pero dime que me quieres.

V.1: [y juegas] con tus placeres (3)
V.2: ¡Ay, mujer, qué ingrata eres! (1)
[el grito] de las mujeres (3)
V.3: ¡Ay, por Dios, qué ingrata eres! (1)
como todas las mujeres (3)
V.4: ¡Ay, mujer, qué ingrata eres! (1)
teniendo tantos placeres (3)

"El bejuquito"; "El gallo";
"El guajolote"; "El gusto";
"El sacamandú"; "La huasanga";
"La leva"; "Las canastas"; "Las flores".

1523 Con tus ojos me anunciabas
que me amabas tiernamente;
ingrata, me traicionabas:
cuando de ti estaba ausente
de mi pasión te burlabas.

V.1: Con los... (1)

"El caimán"; "La malagueña".

1524 Con un clavel matizado
voy a coronar tu frente;
a tus plantas he llegado,
—es que te amo firmemente—
por saber lo que has pensado.

V.1: Traigo un clavel matizado (1)
para coronar... (2)

"La azucena"; "La pasión".

1525 Corazón apasionado
disimula tu tristeza;
el que nace desdichado
desde la cuna comienza
a vivir martirizado.
(de los pies a la cabeza).

V.1: ...desgraciado (3)
desde su... (4)
V.2: de los pies a la cabeza. (6)

"El apasionado"; "El huerfanito";
"La leva"; "La malagueña";
"La pasión".

1526 Corazón, si sientes, calla,
deja de tanto llorar;
dónde estará esa canalla,
que de ti se ha de acordar,
por bien o mal que le vaya.

V.1: ...ese canalla (3)
que de mí se... (4)

"El ausente"; "El llorar".

1527 Creí mirar en tu frente
retratada tu bondad;
me engañé rotundamente,
porque nunca fue verdad
que me amaras tiernamente.

V.1: ...la bondad (2)

"El gusto"; "Las poblanitas".

1528 Cuando a despedirme fui
de mi amada morenita,
le di un beso y la mordí,
y le dije: "Mamacita,
llorando me voy por ti".
(¿cuándo nos vemos negrita?").

V.1: ...amada trigueñita (2)
V.2: quédate con Dios, negrita. (6)

"El ausente"; "La azucena";
"La Cecilia"; "La leva".

1529 Cuando ausente estoy de ti
huye de mí la alegría;
no hay consuelo para mí,
sufriendo estoy todavía
desde que te conocí.

"El ausente"; "El gusto";
"El huerfanito"; "La "huasanga".

1530 Cuando Dios me dio la vida,
me la dio sin escritura,
para cuando me la pida
se la entrego sin factura,
al fin que ya va perdida,
ya va pa' la sepultura.

V.1: así es cuando... (3)
V.2: al cabo ya... (5)
V.3: así, cuando él me la pida (3)
se la daré sin factura (4)
y al cabo ya... (5)
derecho a la sepultura. (6)

"El bejuquito"; "El fandanguito";
"El gusto"; "El huerfanito";
"El taconcito".

1531 Cuando la mujer no puede
con el hombre platicar,
¡ay!, si de veras lo quiere,
nomás con oírlo hablar
hasta el corazón le duele.

V.1: con el novio... (2)
con sólo que lo oiga hablar (4)

"El sacamandú"; "La huasanga".

1532 Cuando la pasión se trunca
no hay en el olvido calma,
y mi mente se pregunta:
¿Por qué las flores del alma,
si se van, no vuelven nunca?

V.1: queda en el olvido calma (2)
V.2: halla en el... (2)

"El caimán"; "La huasanga"; "La pasión".

1533 Cuando más tranquilo duermo,
—de la medianoche al día—,
la esperanza no la pierdo,
yo me lleno de alegría,
no lloro, pero me acuerdo
que fuistes amada mía.

V.1: y me lleno de... (4)

"El guajolote"; "El gusto".

1534 Cuando me arrimo al violín,
y me fijo en tu hermosura,
a esto no le encuentro fin:
¡hermosísima criatura,
pareces un serafín!

V.1: Cuando estoy junto al violín (1)
y que miro tu... (2)
pero esto no tiene fin (3)
V.2: yo contemplo tu hermosura (2)
pues mi amor no tiene fin (3)
V.3: Cuando me acerco al violín (1)
y me fijo en su figura (2)
al son no... (3)
lo mismo que a tu hermosura (4)
pareces un serafín. (5)

"El fandanguito"; "La azucena".

1535 Cuando mi padre murió
me dejó muy pequeñito;
de recuerdo me dejó
que cantara "El huerfanito",
por eso lo canto yo
no recio, pero quedito.

V.1: ...muy chiquitito (2)
V.2: la herencia que me dejó (3)
[sin verso 6].
V.3: Cuando se murió mi padre (1)
...muy chamaquito (2)
por herencia me dejó (3)
..."El fandanguito" (4)
[sin verso 6].
V.4: [Lo mismo que la variante anterior
pero con el primer verso igual al de
la copla base].
V.5: ...muy chiquitito (2)
y de herencia me encargó (3)
[sin verso 6].

"El fandanguito"; "El huerfanito".

1536 Cuando pasé por Jacala
me dijo una morenita:
tócame con tu guitarra
los versos de "La levita",
la música no me enfada
de mi hermosa Huastequita.

V.1: Paseándome por Jacala (1)
me encontré una... (2)
me dijo la muy bonita (3)
tócame con tu guitarra (4)
los versos del "Taconcito" (5)
la música sí me agrada. (6)

"El taconcito"; "La leva".

1537 Cuando quiere amanecer
se quiere acabar mi vida,
porque traigo a una mujer
en el corazón metida,
que no dejo de querer.

V.1: que se ha metido en mi vida (4)
y no dejo de... (5)
V.2: Cuando miro amanecer (1)
porque tengo una mujer (3)

"El fandanguito"; "El llorar";
"La azucena".

1538 Cuando salí de Tampico
con destino a Miramar,
me encontré con mi amorcito
queriéndome preguntar,
que si sabía "El bejuquito",
que lo quería oír cantar.[6]

V.1: que si sabía "El fandanguito" (5)
...oír tocar. (6)
V.2: Un día salí de Tampico (1)
..."El taconcito" (5)
V.3: Paseándome yo en Tampico (1)
a orillas de Miramar (2)
quería verme y preguntar (4)
..."El fandanguito" (5)
V.4: [Versos 1, 2, 4 y 5 igual que el anterior]
me encontré mi compadrito (3)
V.5: Paseándome por Tampico (1)

"El bejuquito"; "El fandanguito";
"El taconcito".

1539 Cuando se mueren las rosas
queda muy triste el jardín:
mueren las horas dichosas
y ya no huele a jazmín,
ni vuelan las mariposas.

V.1: Cuando se acaban... (1)
V.2: queda llorando el... (2)

"El gusto"; "La Rosa"; "Las flores".

1540 Cuando te vi te adoré,
cuando te hablé te enojastes;
cuando menos lo pensé,
te fuistes y me dejastes
sin corazón y sin fe.

"El sacamandú"; "La huasanga".

1541 Cuando una rosa te pones
haces mi amor delirar;
quisiera con mis canciones
el poderte acariciar
esos rizos juguetones.
(que en tu frente veo brillar).

V.1: ...mil canciones (3)
V.3: que en tu mente veo colgar. (6)

"El caimán"; "La Rosa"; "La rosita
arribeña".

1542 Cuando veo flores del campo
me acuerdo de un ser querido;
sin sentirlo viene el llanto,
y no encuentro más motivo
que haberte querido tanto.

V.1: que haberla... (5)
V.2: no he encontrado más motivo (4)
V.3: sin sentir me viene... (3)

"La Rosa"; "Las flores".

1543 ¡Cuánto te quiero, negrita
por los chinos de tu frente!
Pienso pedir tu manita,
si no tienes pretendiente,
para besar tu boquita.

V.1: con tus rizos de juguete (2)
voy a pedir... (3)

"El aguanieve"; "El fandanguito".

6 Cf. "Un día salí de Tampico (Nueva York)...", 1377.

1544 Cumpliendo con los deberes,
que el destino me ordenó,
he gozado de placeres,
pero nada me gustó,
solamente las mujeres
porque de una nací yo.[7]

V.1: Al cumplir con los deberes (1)

"El fandanguito"; "El guajolote";
"El gusto"; "El San Lorenzo";
"La huasanga".

1545 Cupido, como traidor,*[8]
quitarme la vida trata;
sólo le pido un favor:
que su espada sea de plata
para morir con valor
en los brazos de mi chata.

V.1: [sin versos 3 y 6]
que su flecha... (4)
...con honor (5)
V.2: pero le pido favor (3)
que la... (4)
...con amor (5)

"El San Lorenzo"; "La huasanga";
"Los chiles verdes".

1546 Cupido me dijo estando,
ayer tarde, en una flor,
que yo me iba a ver gozando
de una trigueña un favor,
pero no me dijo cuándo.

V.1: de una morena su amor (4)

"El tepetzintleco"; "El triunfo";
"Las poblanitas".

1547 Cupido sacó un pescado
y luego lo puso en paz,
y como era desconfiado
le dijo: "Ora no te vas:
un clavo saca a otro clavo
si no lo remacha más."

V.1: si no se... (6)
V.2: como era muy desconfiado (3)

"El caimán"; "La petenera".

1548 Dale un beso a tu botella
y vámonos poco a poco;
vámonos a ver a aquella,
no sea que ya esté con otro,
la mujer no [pinta] huella
y a cualquiera vuelve loco.

V.1: Echen botella muchachos (1)
...a aquellas (3)
que no co[quetean] con otro (4)
siendo la mujer tan bella (5)
cualquier hombre vuelve loco. (6)
V.2: que no coquetee... (4)
siendo la mujer tan bella (5)
que al hombre lo vuelve loco. (6).

"El triunfo"; "La leva"; "La malagueña".

1549 De flores te haré un vestido.
Como me sepas amar,
te cumplo lo prometido,
de bajarte un cardenal
del palomar de Cupido.

V.1: De rosas te haré un vestido (1)
...un cadernal (4)
de las jaulas de Cupido. (5)
V.2: Un día yo te haré un vestido... (1)

"El perdiguero"; "La Rosa"; "Las flores".

7 Cf. "Por la vida pasé yo...", 702.

8* También en *El Cupido* (Veracruz). Cf. (*CFM*, I: 2162).

1550 De jardinera te vi
donde las flores renacen;
al tiempo te conocí:
pensaba que eras mi madre
y a tus plantas me rendí.

V.1: a hablarte no me atreví (3)
pensando que eras silvaje [*sic*] (4)
V.2: al punto... (3)
yo creía que eras imagen (4)

"El sacamandú"; "La azucena;
"Las flores".

1551 De la mujer nos formamos
porque en su seno hay virtud;
con su alimento nos criamos,
y por esa gratitud
a la mujer adoramos.[9]

"El fandanguito"; "El San Lorenzo";
"La azucena".

1552 De los besos que me diste
todavía tengo el sabor;
de aquello que me dijiste
no te he guardado rencor,
(y) aunque no me lo cumpliste,
todavía te tengo amor.

V.1: yo no te guardo... (4)

"El gusto"; "El San Lorenzo";
"El triunfo" "La Cecilia"; "La huasanga";
"La malagueña".

1553 De mi nación mexicana,
la tierra que ando pisando
en petróleo tuvo fama;
dicen las aves volando:
Huasteca veracruzana,
tú eres reina del huapango.

V.1: ...la fama (3)
dejen las... (4)

"El gusto"; "La huasanga".

1554 De veras no quieres creer
que mi corazón te ama;
si me niegas el placer,
no tendrás la sangre humana,
ni corazón de mujer.

V.1: Negrita, lo puedes creer (1)
...tu placer (3)
V.2: Tú bien debes comprender (1)
si no me quieres querer (3)

"El gusto"; "El San Lorenzo";
"El triunfo"; "La Cecilia".

1555 De veras que eres preciosa,
que con tu mirada hechizas,
pues yo no he visto igual cosa,
que hasta (a) la tierra que pisas
le das aroma de rosa.

V.1: Eres mujer tan preciosa... (1)
jamás he visto tal cosa (3)

"La huasanga"; "La Rosa".

9 Cf. "A la mujer adoramos...", 735.

1556 Del wisky y el aguardiente,
¿cuál es el mejor licor?
Yo digo que el aguardiente
porque es emborrachador:
emborracha al presidente,
también al gobernador.

"El perdiguero"; "El querreque".

1557 Desde aquí te estoy mirando
y tú no me ves a mí;
vida mía, ¡dime hasta cuando
me haces andar por aquí!;
¡quítame de andar penando,
de una vez dime que sí!

V.1: hermoso cielo divino (3)
no me hagas andar... (5)

"La azucena"; "La huasanga".

1558 Desde que te conocí
he querido ser tu dueño;
suspirando digo aquí:
"Hasta que me venza el sueño
dejo de pensar en ti."

V.1: ...me vea en tu sueño (4)

"El sacamandú"; "La Cecilia".

1559 Desesperado por verte
se encuentra mi corazón;
todo se me fue en quererte,
eres mi única ilusión,
a mi lado quiero verte.

"El aguanieve"; "El sacamandú".

1560 Dicen que el hombre casado
a bailes no va a gozar,
pero se han equivocado
porque también sabe amar,
sólo que más reservado.
(sin dar nada que notar).

V.1: al baile no... (2)
nada más que reservado (5)
[sin verso 6].
V.2: porque él... (4)
nada más que reservado (5)

"El gusto"; "La Cecilia"; "La leva".

1561 Dicen que soy imprudente,
un borracho sin confianza,
pero soy tan buena gente;
lo que les digo no es chanza:
¡de que miro el aguardiente
hasta me gruñe la panza![10]

V.1: Me dicen el imprudente (1)
lo que digo no es... (4)
cuando [yo] miro cerveza (5)

"El borracho"; "La pasión".

1562 Dichoso de aquel que adora
y se halla correspondido:
todo le parece gloria,
pero vive convencido
que el tiempo todo lo borra.

"El fandanguito"; "El gusto".

10 Cf. "Un borracho impertinente (confianza)...", 187.

1563 Dime, Dios, ¿por qué nací
si pronto habías de llamarme?
¿En qué tanto te ofendí
que ya quieres separarme
de la mujer que amo aquí?

V.1: Dime Dios pa' qué nací (1)
V.2: pues qué... (3)
V.3: pues si en algo te (3)
haces bien con separarme (4)
de la joven que yo amé. (5)

"El caimán"; "La azucena";
"La malagueña".

1564 Donde hay sonrisa hay dolor,
donde hay rosas hay espinas,
donde hay vicios hay pudor,
y ruedan muy cristalinas
lágrimas donde hay amor.

V.1: donde hay lirios hay dolor (3)

"La azucena"; "La leva".

1565 Donde quiera que he paseado
el gusto no se me quita.
A mí me gusta el robalo
con camarón y jaibita.
¡Qué sabroso es un guisado
de trucha y mojarra frita!

V.1: Donde quiera me he paseado (1)
mucho me gusta el pescado (3)
el camarón y jaibita (4)
el robalo bien guisado (5)
la trucha y mojarra frita. (6)

"El gusto"; "La petenera".

1566 "El bejuco" es un huapango
que se canta en la Huasteca;
adorna cualquier fandango
y gusta a quien lo interpreta,
también quien lo anda bailando.

V.1: que se toca en... (2)
dicen los que andan bailando. (5)
V.2: también el que está bailando. (5)
V.3: ...está escuchando. (5)
V.4: "El sombrero" es un huapango (1)

"El bejuquito"; "El sombrerito".

1567 El hombre no debe de engreírse
con la mujer a quien ama,
porque a la hora de morirse
cada quien muere en su cama,
no hay tiempo de despedirse.
(cuando la muerte los llama).

V.1: ni forma de despedirse (5)
[sin verso 6]

"La leva"; "Las flores".

1568 El hombre que es transitante
goza de mil alegrías,
mayormente si es tunante,
gozará mejores guías,
y las que van por delante.

V.1: ...mejores días (4)
se va por delante. (5)

"El sacamandú"; "La huasanga".

1569 El llorar de una mujer
el corazón me ha partido;
y he llegado a comprender
que si por ella he sufrido,
no siento ni el padecer.

V.1: pero deben comprender (3)

"El llorar"; "La llorona".

1570 El mismo Dios ha admirado
las virtudes que te dio;
de ti se había enamorado,
y al saber que te amo yo
con gusto se ha retirado.

V.1: Al mismo Dios ha admirado (1)
al saber (4)
V.2: El mismo Dios se ha admirado (1)
de la virtud... (2)

"El caimán"; "El sacamandú";
"La Cecilia"; "Las poblanitas".

1571 ¿El mundo cómo sería
si la mujer no existiera?;
sin su amable compañía
¿el hombre qué cosa fuera?;
¿la vida como sería?

V.1: sin su dulce compañera (3)
el hombre solo ¿que haría? (4)

"El borracho"; "El tepetzintleco".

1572 El pobre busca acomodo,
el rico dónde gastar;
el marrano busca el lodo,
el ladrón dónde robar;
en este mundo hay de todo,
por eso no es bueno hablar.

V.1: el cochino busca... (3)
en esta vida hay... (5)

"El fandanguito"; "El sacamandú".

1573 El que ama a mujer casada
siempre anda descolorido;
será por la desvelada,
o por el miedo al marido,
de eso yo no digo nada,
porque ya me ha sucedido.

V.1: El que enamora casada (1)
de eso yo no sé nada (5)
pero ya me... (6)
V.2: o por miedo del marido (4)
V.3: pero yo no digo nada (5)
porque a mí me ha sucedido. (6)

"El caballito"; "La azucena"; "La leva".

1574 El que sabe de pasiones
no debe de sufrir tanto;
se llegan las ocasiones,
(que) aunque el hombre sea muy santo,
no le faltan tentaciones.
(por eso peca uno tanto).

V.1: nunca se apasiona tanto (2)
que el hombre quiere ser santo (4)
V.2: que aunque uno quiera ser santo (4)
no faltan las tentaciones. (5)
V.3: no puede morir de espanto (2)
ni llegan las ocasiones (3)
que el hombre quiera ser santo (4)
pues no faltan... (5)

"El apasionado"; "La pasión".

1575 El que se halla apasionado,
pues, no lo consuela nada;
no se duerme ni acostado,
sólo se abraza a la almohada:
se encuentra desesperado
pensando en su prenda amada.

V.1: El que vive apasionado (1)
ya no duerme... (3)
V.2: El que vive apasionado (1)
y no lo... (2)

"El apasionado"; "La pasión".

1576 El que suspira algo siente,
y lo tiene para sí;
porque de continuamente
le sucede lo que a mí:
amar y vivir ausente.

V.1: y no tiene para qué (2)
V.2: algo tiene para sí (2)
pero de... (3)

"El ausente"; "El caballito";
"El San Lorenzo".

1577 El querreque no se fue
cuando iba hacia Veracruz;
les voy a decir porqué,
por lo claro de esta luz:
se bajó a tomar café /y
que lo deja el autobús.

V.1: Y Don Pedro no se fue (1)
cuando iba pa' Veracruz (2)

"El querreque"; "El tepetzintleco".

1578 En el centro de un tunar
cantaban dos pajaritos;
se pusieron a cantar,
se decían con sus piquitos:
"¡Quién te pudiera besar
esos labios tan bonitos!"

V.1: estaban... (2)
V.2: si yo pudiera besar (5)

"La leva"; "La pasión".

1579 En el cielo las estrellas
parecen artificiales;
también hay mujeres bellas,
(y) algunas que son formales,
¡difícil es dar con ellas!

V.1: Cómo brillan las estrellas (1)
entre ellas, unas formales (4)
V.2: Bonitas son las estrellas (1)
hay muchas mujeres bellas (3)
V.3: Bonitas son las estrellas (1)
y entre ellas, unas formales (4)
el trabajo es dar con ellas. (5)

"El apasionado"; "El ausente";
"El perdiguero"; "El San Lorenzo";
"El triunfo"; "La leva".

1580 En el día en que tú naciste,
nacieron todas las flores;
gran placer al mundo diste,
cantaron los ruiseñores,
cuando bautizada fuiste.

V.1: El día en que tú naciste (1)
resplandor al... (3)

"La malagueña"; "Las flores".

1581 En el jardín de la vida
varias flores corté yo;
la bella y la más querida
pronto se me marchitó,
dejándome el alma herida.

V.1: la más bella y más querida (3)
dejando a mi alma herida. (5)
V.2: pues la más bella y más... (3)
dejándome la herida. (5)

"La azucena"; "Las flores".

1582 En el mundo hay que gozar,
porque así se ha decretado;
hay que ponerse a pensar:
no puede ser [desgraciado]
el hombre que sabe amar.

"El borracho"; "El sacamandú".

1583 En la pila del bautismo,
donde yo me bauticé,
por gusto de mis padrinos
pues Tomás yo me llamé,
y Campos, mi apelativo,
a mi padre le heredé.

V.1: yo Pascual yo me llamé (4)
[sin verso 6].

"La azucena"; "La pasión".

1584 En la tarde cuando ponga
Dios el término a mi vida,
me sumergiré en la sombra
heredándote mi vida,
aunque el Creador se interponga.

V.1: te perseguirá mi sombra (3)

"El sacamandú"; "La malagueña".

1585 En las cumbres de Orizaba
canta un pájaro afligido.
Cuando en tus brazos me hallaba
me arrullabas como a un niño,
pero todito se acaba:
gusto, placer y cariño.

"El sacamandú"; "La malagueña".

1586 En mi Huasteca hay palmares,
y de árboles, un primor,
donde se oyen los cantares
en la voz de un trovador,
disipando sus pesares.

V.1: arboleda es un primor (2)
V.2: donde se escuchan cantares (3)
en la voz del (4)

"El aguanieve"; "El caimán"; "La huasanga".

1587 En tus barrios me paseo
pa' que me des tu palabra;
pero a mí se me hace feo
que te hagas disimulada
cuando [por fin yo] te veo.

"El sacamandú"; "La huasanga".

1588 En un barco muy chiquito
yo me vine de Turquía,
y como venía solito,
el viento me devolvía;
para llegar a Tampico
un caimán traiba de guía.

V.1: En un barco muy bonito (1)
y como era tan chiquito (3)
el viento lo devolvía (4)

"El caimán"; "La petenera".

1589 En un pozo muy profundo
de celos me estaba ahogando;
y yo solo me confundo
de ver lo que está pasando:
por una ingrata del mundo
la vida me está costando.[11]

V.1: de amores me andaba... (2)
...ando pasando (4)
que por ella ando penando. (6)

"El caimán"; "El gusto".

1590 En una noche soñando,
vi que te me apareciste,
y que me estabas contando
tu vida triste, muy triste;
los ojos abrí llorando.

V.1: y que te estaba contando (3)
mi vida... (4)
y abrí los ojos llorando. (5)
V.2: Anoche dormí soñando (1)
mi vida... (4)
de tus caricias lejano. (5)

"El aguanieve"; "El triunfo"; "La azucena"; "La llorona"; "Las poblanitas".

1591 Entre las peñas nací,
las aguilitas me criaron.
Desde que te conocí
tus ojos me cautivaron,
que yo para ti nací
y a ti para mí te crearon.

V.1: las aguilillas... (2)
[porque santos yo vendí] (3)
mi corazón cautivaron (4)
y yo para... (5)
y tú, para mí... (6)

"La azucena"; "La malagueña".

1592 Eres alta y delgadita,
un cuerpito regular;
como tú eres más bonita,
y espero que me has de dar
un beso de tu boquita,
que hasta me he de saborear.

V.1: tu cuerpito es regular (2)
...una angelita (3)
un beso con... (5)
V.2: [sin verso 3]
pero no me quieres dar (4)
V.3: que hasta me haga saborear. (6)
V.4: como eres tan bonita (3)
un beso yo te he de dar (4)
plantado en tu trompita (5)

"El San Lorenzo"; "La leva".

1593 Eres china de los ojos,
de cabello acurrucado.
Si tus padres son celosos,
¿por qué no me has avisado?,
hazme señas con los ojos
que yo te pondré cuidado.

"La azucena"; "La huasanga".

11 Cf. "En un pozo muy profundo (ahogando, mundo)...", 678.

1594 Eres chiquita, Cecilia,
como un grano de cebada;
no te quiero por bonita
sino por mujer honrada;
si no me das tu boquita
para mí el mundo no es nada.

V.1: Eres chiquita y bonita (1)
como un ramo... (2)
hija de las mañanitas (5)
[sin verso 6].

"La Cecilia"; "La leva".

1595 Eres el ángel de amor
que iluminas mi camino;
por tu belleza y candor
hemos de vivir unidos,
como el cáliz de una flor.

"La azucena"; "La malagueña".

1596 Eres flor de perejil
de ese huerto tan lucido;
y si logro conseguir
lo que yo pienso contigo,
ni la muerte he de sentir
aunque me sepulten vivo.

V.1: si lograra... (3)
...quiero contigo (4)
V.2: si me pongo a consentir (3)
...siento contigo (4)
si la muerte veo venir (5)
V.3: y si llego a conseguir (3)
V.4: Eres bello toronjil (1)
del jardín más divertido (2)
si yo llego a conseguir (3)
lo que he intentado contigo (4)

"El gusto"; "La presumida"; "La Rosa".

1597 Eres rosa colorada
del jardín de Pueblo Viejo;
tú te quedas enojada
porque me voy y te dejo,
ahí vendré en la madrugada
cuando ya se duerma el viejo.

V.1: dicen que estás enojada (3)
ya vendré en... (5)
V.2: cuando esté roncando el viejo. (6)

"La Rosa". "La rosita arribeña";
"Las flores".

1598 Eres una bella rosa
del jardín de Nuevo León;
como eres la más hermosa,
te traigo en el corazón,
como virgen milagrosa.

V.1: del jardín de Napoleón, (2)
y como eres muy hermosa (3)

"La Rosa"; "La rosita arribeña".

1599 Es bonita "La azucena",
"La Rosa" y "El fandanguito".
No he sentido cosa buena
como los dulces besitos,
cuando los da una morena.

V.1: sólo los... (4)
V.2: que me ha dado esa morena. (5)
V.3: que me ha dado mi morena. (5)
V.4: ...lindos besitos (4)
como los da mi morena. (5)
V.5: que me diera esa... (5)
V.6: no he sabido... (3)
que me diera mi morena. (5)

"La azucena"; "La Rosa".

1600 Es buena la cervecita
para el que está desvelado;
yo prefiero un tequilita
que es bueno para lo hinchado
y hasta lo tonto te quita.

V.1: que es lo mejor pa' lo hinchado (4)
que hasta lo panzón se quita. (5)
V.2: ...el tequilita (3)
porque es bueno pa' lo... (4)
y hasta lo panzón se quita. (5)
V.3: pues una quisiera horita (3)
y muy buena pa' lo... (4)
hasta... (5)

"El querreque"; "La leva";
"La madrugada" ["El llorar"].

1601 Es muy triste recordar
lo que somos en la vida;
poniéndonos a pensar:
son ilusiones perdidas
las que venimos a hallar.

V.1: las que vamos a cantar. (5)

"El llorar"; La presumida".

1602 Este son del "Taconcito"
es un bonito huapango;
un huapango muy bonito
cuando lo andan zapateando,
no recio, pero quedito,
pero se alegran cantando.

V.1: Este son del "Sombrerito" (1)
tiene un paso muy bonito (3)

"El sombrerito"; "El taconcito".

1603 Esto no es adulación,
lo que te hago, vida mía;
te amo con el corazón,
porque tu fisonomía
no tiene comparación.

V.1: No creas que es adulación (1)

"El caimán"; "La huasanga".

1604 Estoy del alma sentido,
sentido para querer;
querer y no ser querido,
querido de una mujer
pero que sea sin marido.

V.1: ...y no ser engrido [*sic*] (3)

"La leva"; "La Rosa".

1605 Estoy malo de ronquera
pero ya me compondré;
cantaré un verso siquiera,
en el verso les diré
que soy firme hasta que muera.

"El gusto"; "El perdiguero"; "La huasanga".

1606 Estrellita reluciente
de la nube colorada,
si tienes amor pendiente,
dale ya su retirada,
ya llegó el que andaba ausente
y éste no consiente nada.

V.1: de esas nubes coloradas (2)
si tienes algún... (3)
que aquí está el que andaba ausente (5)
y que no... (6)
V.2: [lo mismo que la anterior pero con:
"de las nubes", en el verso 2].

"El ausente"; "La pasión".

1607 Fastidiado de vivir
con mi suerte infortunada,
maldigo hasta mi existir
porque mi tumba olvidada,
de yerbas se ha de cubrir.

V.1: por mi suerte desdichada (2)
al fin mi tumba olvidada (4)
V.2: por mi... (2)
pero me atrevo a decir (3)
que allá en mi tumba olvidada (4)
con yerbas se ha de cubrir. (5)
V.3: ...de vivire (1)
por mi... (2)
maldizco hasta mi insistir (3)
de hierba se ha de cubrir. (5)

"El campechano"; "El fandanguito"; "El gusto"; "La presumida".

1608 Hasta la tumba bajé
a buscarte al camposanto,
pero como no te hallé,
me puse a rezarle a un santo,
y eso es amarte con fe.

V.1: Hasta la tumba llegué (1)
y como no te encontré (3)
una oración que yo sé. (5)
V.2: Hasta Otumba llegué (1)
ay, como no te encontré (3)
me puse a rogarle a un palo (4)
estaba rete con fe. (5)

"El triunfo"; "La huasanga"; "La leva".

1609 Hay mujeres muy formales
y de muy buenos sentidos;
los hombres todos iguales
con estos seres queridos,
pues son unos animales
y muy mal agradecidos.

"El perdiguero"; "La pasión"; "Las flores".

1610 He perdido la ilusión
porque mañana me ausento;
yo te advierto, corazón:
me voy con el sentimiento
que no he tenido ocasión
de declararte mi intento.

"El sacamandú"; "La leva".

1611 Hojas de la col morada,
que con el agua se entristecen.
Yo te he dicho, prenda amada,
que no platiques con ése;
aunque no te diga nada,
pero a mí no me parece.

V.1: Hoja del árbol frondoso (1)
...entristece (2)
yo te digo... (3)
él a mí no... (6)
V.2: Palo de la col morada (1)
que con l'agua se enverdece (2)
te he dicho de pasada (3)

"El aguanieve"; "La huasanga"; "La leva".

1612 Hombre, fuistes elegido,
y como hombre vivirás;
y tú, mujer, has venido
a este mundo de paz,
como el ave para el nido,
no para que andes de más.

"La azucena"; "Las flores".

1613 Hondas heridas remuevo
pensando que tuyo fui;
pero si apagarlas debo
cuando estoy lejos de ti,
siento que en el alma llevo
la muerte dentro de mí.

V.1: pero si por azar yo debo (3)
el separarme de ti (4)
tal me parece que llevo (5)

"El fandanguito"; "La Cecilia".

1614 Huasteca del Potosí,
también la hidalguense hermana,
las adoro tanto así,
como a la veracruzana,
tierra donde yo nací.

V.1: las admiro tanto... (3)

"El caimán"; "El sacamandú";
"La huasanga".

1615 Huasteca, ¡qué linda eres
por tus altos y bajíos!
Es un edén de placeres,
tus árboles y tus ríos,
y muy lindas tus mujeres.

V.1: y divinas tus... (5)
V.2: ...cerros y bajíos (2)
V.3: Tamazunchale bonito (1)
con tus cielos y... (2)
sus arboles y sus... (4)
y divinas sus... (5)

"El San Lorenzo"; "El tepetzintleco";
"El triunfo"; "La malagueña".

1616 Huasteca veracruzana,
tienes mucho que admirar:
ese pueblo de Ozuluama,
Tantoyuca y Magozal;
otros que gozan de fama:
Pánuco, El Higo y Tempoal.

V.1: que gozan de mucha fama (5)
V.2: son pueblos que gozan fama (5)

"El bejuquito"; "El gusto"; "El tepetzintleco";
"La leva"; "La huasanga".

1617 Jardinero ponte alerta,
que en el jardín oigo bulla
anda (y) párate en la puerta
y diles por vida tuya,
que aquí no hay flores de venta:
cada quien tiene la suya.

V.1: ...no haya bulla (2)
...rosas de venta (5)
V.2: ...no haiga bulla (2)

"La Rosa"; "Las flores".

1618 La chuparrosa y la flor
se crían como dos amantes.
Mi cariño con tu amor
son como perlas brillantes
que mezclan su resplandor.

V.1: La mariposa y la flor (1)
son dos eternos amantes (2)

"La azucena"; "La Rosa".

1619 La estrella de la oración
los cuatro puntos tenía.
Yo nunca he sido llorón
pero por ti lloraría
lágrimas del corazón.[12]

V.1: ...vientos tenía (2)

"El perdiguero"; "El San Lorenzo".

1620 La flor más engrandecida
con los rayos del sol muere.
La mujer que es decidida
sigue al hombre que ella quiere,
aunque le cueste la vida.
(pero sí se le concede).

V.1: pero sí se le concede. (6)
V.2: sigue al amor... (4)
V.3: La rosa más encendida (1)
la mujer comprometida (3)

"La azucena"; "La Rosa";
"La rosita arribeña"; "Las flores".

1621 La Huasteca es tierra mía
porque en ella yo nací;
porque en ella hay simpatía,
la primera luz que vi
fue la luz de la alegría.

V.1: tierra donde yo nací (2)
hablando con simpatía (3)

"El gusto"; "La leva".

1622 La Huasteca es tierra santa,
donde Dios formó su nido;
allá donde el tordo canta
su prolongado silbido,
que a todo el mundo le encanta.

V.1: Mi Huasteca es... (1)
V.2: Pánuco es la tierra... (1)
ahí donde... (3)
V.3: ¡Ay, Huasteca, tierra santa! (1)
donde llora la calandria (5)
[por la jaula de Cupido]. (6)
V.4: aquí es donde... (3)

"El ausente"; "El caimán"; "El gusto";
"El sacamandú"; "La huasanga";
"La leva"; "La malagueña";
"Las poblanitas".

1623 La mujer contenta está
si la acarician seguido;
pero con seguridad,
si el hombre es desatendido
le pierde la voluntad,
y se va con otro amigo.

V.1: [sin verso 3]
al hombre desentendido (4)
se le va... (6)

"La leva"; "La pasión".

12 Cf. "Válgame Dios, qué pasión...", 1779.

1624 La mujer en la cocina,
remendando los hilachos;
no tiene pa' medicina
para curar los muchachos,
mientras uno aquí en la cantina
presumiendo de muy macho.[13]

V.1: remendando algún hilacho (2)
se le enferma su muchacho (4)
y el marido en la cantina (5)

"El borracho"; "El gallo".

1625 La mujer no debe ser
celosa ni pretenciosa;
tú misma debes comprender
que el hombre siempre la goza,
aunque no lo quieras creer.

V.1: coqueta ni... (2)
ay, debe de comprender (3)
aunque no lo quiera creer. (5)
V.2: ella debe... (3)
...lo quieran creer. (5)

"El aguanieve"; "El gusto"; "La huasanga"; "La leva".

1626 La mujer que fue noviera
no sirve pa'l matrimonio;
porque dijo la partera
que ya la tentó el demonio
por adentro y por afuera.

"El tepetzintleco"; "La malagueña".

1627 La mujer que queda viuda
se viste de colorado;
se acerca a la sepultura
y devisa por un lado
pues es que nada le apura:
ya el marido está enterrado.

V.1: cuando va a la sepultura (3)
pues nada le da cuidado (5)
su marido... (6)
V.2: La mujer cuando ella es viuda (1)
llegando a la... (3)
devisa pa' todos lados (4)
diciendo "a mí qué me apura (5)
mi marido..." (6)
V.3: La mujer cuando está viuda (1)
al llegar la... (3)
devisa por todos lados (4)
al cabo que... (5)
su marido... (6)

"El gusto"; "La leva"; "La viuda"
["El San Lorenzo"].

1628 La mujer tiene razón
para ser la preferida,
por ser la única ilusión,
que tiene el hombre en la vida,
hasta llegar al panteón.

V.1: porque es la única..., (3)
que el hombre lleva en... (4)
V.2: que lleva el..., (4)
V.3: que llevamos en la vida (4)
V.4: es la única... (3)
que tenemos en la vida (4)
amarla de corazón. (5)

"El aguanieve"; "El gusto"; "El sacamandú"; "El San Lorenzo"; "El tepetzintleco"; "El triunfo"; "La azucena"; "La leva"; "La llorona"; "Las poblanitas".

13 Cf. "Remendando unos hilachos...", 1054.

1629 La música es la alegría
de todo género humano;
cantaré con simpatía
porque soy veracruzano,
¡la Huasteca es tierra mía!

V.1: [demostrando] simpatía (3)
V.2: Amorcito, la alegría (1)
de todo el... (2)
trataré... (3)
V.3: La música y la alegría (1)
te canto mi simpatía (3)

"El gallo"; "El gusto"; "El sacamandú";
"El sentimiento"; "El tepetzintleco";
"La huasanga"; "La leva"; "Las poblanitas".

1630 La sandía que es colorada*[14]
tiene lo verde por fuera.
Si quieres vivir honrada,
no te roces con cualquiera,
que la fruta magullada
se pudre, no hay quien la quiera.

V.1: si quieres ser estimada (3)
se pudre y... (6)

"El gusto"; "La Rosa".

1631 La virgen tendió su manto
en una cama de flores;
y dijo con amor santo,
que allá en la tierra de amores,
la mujer es el encanto.

V.1: en un estero de flores (2)
y dijo con un encanto (3)
que en esta tierra... (4)
V.2: y dijo con dulce canto (3)
V.3: que en esta tierra... (4)
la mujer es un quebranto. (5)

"El gusto"; "La leva";
"La malagueña"; "Las flores".

1632 La viuda que vive enfrente
tiene su carnicería,
a los casados les vende,
a los solteros les fía,
es mucho lo que les vende
que se le hace corto el día.

V.1: La llorona de allá enfrente (1)
qué mujer tan buena gente (5)

"La llorona"; "La viuda" ["El San Lorenzo"].

1633 Las aves en su alto vuelo,
todas vuelan hacia ti;
al ver tu precioso pelo,
todas me dicen que sí:
tú eres un ángel del cielo.

V.1: ellas me dicen... (4)

"El sentimiento"; "El triunfo";
"Las conchitas".

14* Esta copla aparece también en *La sandía* (Michoacán). Cf. (*CFM*, II: 4486b).

1634 Las flores al marchitarse
dejan su aroma esparcida.
El amor, al acabarse,
deja en el alma una herida,
muy difícil de curarse.

V.1: ...al terminarse (3)
que es muy duro de curarse. (5)
V.2: descansan esparcidas (2)
un amor al terminarse (3)
imposible de... (5)

"El sacamandú"; "La Rosa"; "Las flores".

1635 Le dije a una chaparrita
que me lavara mi paño;
y me dijo la maldita:
"Si usted quiere, hasta lo baño,
venga usted de mañanita
porque tarde le hace daño".

V.1: Me encontré con mi morena (1)
le dije: lava mi paño (2)
me contestó... (3)
si quieres, hasta te baño (4)
no más que de... (5)

"La leva"; "La rosita arribeña".

1636 Le pregunté a Salomón
que por favor me dijera,
que cuál es esa impresión
que del hombre se apodera,
cuando forma su ilusión
en una joven soltera.[15]

V.1: cuando pone su atención (5)

"El triunfo"; "La huasanga".

1637 Lloro a mi patria querida,
por lo lejos que estoy de ella;
con el alma entristecida,
también lloro por aquella,
que por mí se halla perdida,
y yo perdido por ella.

"El llorar"; "La llorona".

1638 Mañana me voy, mañana,
mañana me voy de aquí,
échame tus brazos, mi alma,
por si me fuera a morir.

"La huasanga"; "La leva".

1639 Me dicen que no le llore,
que ella se fue porque quiso;
y yo les digo señores:
(que) el llorar es muy preciso,
me acuerdo de sus amores
y las caricias que me hizo.

V.1: ...de los favores (5)
V.2: pero les digo... (3)
que llorar es... (4)
V.3: ...que no la llore (1)
pero les digo... (3)
recuerdo de sus amores (4)
V.4: si ella... (2)

"El llorar"; "El sacamandú";
"El taconcito"; "La leva";
"La llorona"; "La malagueña".

15 Una de las dos versiones halladas de esta copla aparece asociada a otra por una relación "pregunta-respuesta". Véase: "Salomón como pudiente...", 766.

1640 Me enamoré de una monja*[16]
por ver si me hacía bendito;
la monja se condenó,
a mí me faltó poquito;
¡Ay, qué susto tenía yo!
metido en un rinconcito.[17]

V.1: pa' ver si me hacía santito (2)
...se condolió (3)
que a mi me falta santito (4)
qué ojos pelaba yo (5)
sentado en... (6)

"La leva"; "La viuda" ["El San Lorenzo"].

1641 Me enamoré de una viuda
por ver si me consolaba;
pero me salió una [lenta]
que ni de comer me daba,
parecen días de Cuaresma:
todos los días ayunaba.

V.1: por ver si lo remediaba (2)
pero como era tan burra (3)
[sin versos 5 y 6].
V.2: para ver si me salvaba (2)
me salió con una [...] (3)
como eran días de Cuaresma (5)
V.3: para ver si me cuidaba (2)
me salió como una alezna (3)
ni de comer, no me daba (4)
parecía una Cuaresma (5)
[sin verso 6].

"La Rosa"; "La viuda" ["El San Lorenzo"].

1642 Me encuentro decepcionado,
anidé en mí la tristeza;
Dios me tiene castigado,
ya para mí no es sorpresa
el vivir martirizado.

V.1: al vivir vi la tristeza... (2)

"El campechano"; "La llorona".

1643 Me fui para los sepulcros
a buscarla y no la hallé;
le pregunté a los difuntos
(que) adonde la encontraré,
para sepultarnos juntos.

V.1: Fui tras de ti a los sepulcros (1)
a buscarte y no te hallé (2)
en dónde... (4)
para hacernos polvo juntos. (5)

"El huerfanito"; "La azucena"; "La Rosa".

1644 Me han dicho que por tu amor
me han de dar cinco balazos;
yo no le temo al rigor,
ni a terribles amenazas,
que a mí me sobra el valor
para morir en tus brazos.

V.1: Me dices que por tu amor (1)
me han de matar a balazos (2)
no le temas al rigor (3)
que todos son amenazos (4)
si a mí me sobra valor (5)

"La azucena"; "La leva".

16* La cuarteta inicial de esta copla aparece también en *La Sanmarqueña* (Michoacán y Oaxaca), y en *El borrachito* (Zacatecas). Cf. (*CFM*, II: 5116a).

17 Cf. "Me enamoré de una viuda (bendito)...", 1322, y "Me enamoré de una viuda (santito)...", 1321.

1645 Me puse muy triste un día
porque el verte no lograba;
la pena me consumía,
porque muy lejos estaba
de tu amor el alma mía.

"El sentimiento"; "La pasión".

1646 Me vine de la Huasteca
a rodar como la arena.
Yo no canto porque sepa,
ni porque mi voz sea buena,
canto para divertirme
en mi tierra y en la ajena.

V.1: Ya me voy pa' la Huasteca (1)
canto porque soy [...] (5)

"El triunfo"; "La madrugada" ["El llorar"].

1647 Me vine de Puerto Rico
en un vapor navegando,
y al llegar a Tampico
oí que estaban tocando
este son del "Fandanguito"
que es un bonito huapango.

V.1: pero al llegar a Tampico (3)
el son del "Tepetzintleco" (5)
V.2: otros lo andaban bailando. (6)
V.3: en un buque... (2)
y al pasar por... (3)
V.4: a la llegada a... (3)
...del "Taconcito" (5)
que es muy bonito... (6)
V.5: en un barco... (2)
V.6: este es el son del "Gustito" (5)
V.7: en un buque... [al repetir] (2)
para llegar a... (3)
...del "Bejuquito" (5)
que es muy... (6)

"El bejuquito"; "El fandanguito";
"El gusto"; "El taconcito"; "El tepetzintleco".

1648 Mi Huasteca es huapanguera,
y yo huapanguero soy;
en la República entera
el renombre que le doy,
será fiel hasta que muera.

V.1: de la República... (3)
...que les doy (4)
será firme... (5)

"El aguanieve"; "El caimán";
"El fandanguito"; "La huasanga".

1649 Mi madre a mí me regaña*[18]
por borracho y testarudo;
me dice: "Deja esa maña,
ya no seas tan corajudo";
¡que quiero mucho a la caña,
que quisiera ser embudo!

V.1: tanto me gusta la caña (5)
V.2: Mi mamá... (1)
hijito, deja esa... (3)
mamá, me gusta la... (5)
V.3: Mi mamá... (1)
hijito, deja esa... (3)
mamá, me gusta la... (5)
mi pescuezo es un embudo. (6)
V.4: porque soy muy testarudo (2)
no se me quita la maña (3)
porque siemprito ando crudo (4)
me gusta tanto la caña (5)

"El borracho"; "El huerfanito"; "La Cecilia".

18* También en el son jarocho *El pájaro Cú*. Cf. (*CFM*, IV: 9234).

1650 Mi Pánuco está situado
frente a un caudaloso río,
bajo un cielo despejado;
y como es el pueblo mío,
por otro no le he cambiado.

V.1: de petróleo está rodeado (3)

"El aguanieve"; "La huasanga".

1651 Mi pobre corazoncito,*[19]
preso en tus brazos está;
castígale su delito
y dale su libertad,
que él te pagará solito,
y en buena conformidad.

V.1: Mi corazón, pobrecito (1)
y dale la... (4)
V.2: que sólo tiene [?] (2)
perdónale su delito (3)
él se pagará... (5)
¡qué buena oportunidad! (6)

"La huasanga"; "La llorona".

1652 Mi vida, no seas así,
no seas mala pagadora,
que mi corazón por ti
lágrimas de sangre llora,
lo que tú no harás por mí.

V.1: Cecilia, no seas así (1)
V.2: Llorona, no seas así (1)
...harías por mí. (5)

"El campechano";
"La Cecilia"; "La llorona".

1653 Morena, si tú supieras
las penas que por ti paso;
si de mí te condolieras
y me dieras un abrazo,
(y) aunque amor no me tuvieras.[20]

V.1: Conchita, si tú supieras (1)
V.2: Cecilia, si tú supieras (1)
V.3: Rosita, si tú supieras (1)
V.4: y de mí... (3)
que me... (4)

"El bejuquito"; "La azucena"; "La Cecilia";
"La Rosa"; "Las conchitas".

1654 Morena, si yo me muero
no me vayas a llorar;
lo que te pido y te ruego:
si me llevan a enterrar,
con tu bendición primero.

V.1: allá en el cielo te espero (3)
me mandas a sepultar (4)

"El gusto"; "La azucena".

1655 Morenita, sin tu amor,
no tengo quien me consuele.
¿Qué, no te da compasión
que yo por ti me desvele?
Este pobre corazón
por todas partes me duele.[21]

V.1: Mamacita, sin tu amor (1)
V.2: Papacito, sin tu amor (1)
V.3: Morenito... (1)
V.4: este triste... (5)

"El llorar"; "El sacamandú";
"El tepetzintleco"; "La leva"; "La pasión".

19* Esta copla también aparece en el *Corrido de Guanajuato*. Cf. (*CFM*, I: 847).

20 Cf. "Si la mujer comprendiera...", 1295.

21 Cf. "Negrita, a ti te doy...", 45, y "Este pobre corazón...", 685.

1656 Muchachas, mírenme bien,
ya no me miren de lado,
que yo soy hombre de bien,
yo no soy enamorado,
mientras que no haya con quién.

V.1: mi sombrero apanterado (2)
mientras si no hallo... (5)
V.2: yo soy un hombre... (3)
mientras no encuentro... (5)

"El gusto"; "El querreque"; "El sombrerito".

1657 Muchas veces el enfado
hace al hombre renegar.
Yo a un ángel le he preguntado,
con qué se podrá curar
un corazón lastimado.

V.1: que cómo se curará (4)
V.2: Muchas veces he pensado (1)
no se lo pueden negar (2)
yo también he preguntado (3)
dónde se podrá... (4)

"El guajolote"; "El gusto";
"El San Lorenzo"; "La leva".

1658 Mujer de negros cabellos,
de encantadora sonrisa,
déjame jugar con ellos,
como los juega la brisa,
nomás de verlos tan bellos.
(todito me martirizan).

V.1: y encantadora... (2)
al contemplarlos tan bellos (5)
[sin verso 6].
V.2: todito me martirizas. (6)

"El caimán"; "La huasanga"; "La Rosa".

1659 Mujer, te estoy adorando
más que a mi madre querida,
pero me estoy condenando
porque ella me dio la vida,
y tú me la estás quitando.

V.1: Amor, te estoy adorando (1)

"El aguanieve"; "El fandanguito";
"El sacamandú"; "El tepetzintleco";
"La azucena"; "La leva"; "La Rosa";
"Las canastas"; "Las flores".

1660 Mujeres hay de a montón,
las güeras son de mi agrado,
las prietas ¡qué chulas son!,
y por ser enamorado
padezco del corazón.

V.1: Hay mujeres de a montón (1)
chaparras, qué... (3)

"El sacamandú"; "La Cecilia".

1661 Muy chiquito, muy criatura
me quitaron el mamar,
por eso vine a quedar
delgadito de [cintura],
alegre para cantar.

"El fandanguito"; "La Cecilia".

CENIDIAP
DIFUSION

1662 Muy triste y apasionado
me le presenté al Creador,
y le dije arrodillado
que si es delito el amor
que una morena me ha dado.

V.1: pidiéndole arrodillado (3)
V.2: Rendido y apasionado (1)
le pregunté arrodillado (3)
V.3: ...y desconsolado (1)
le pregunté arrodillado (3)
V.4: y le pedí arrodillado (3)
V.5: Como amante apasionado (1)
le pregunté arrodillado (3)
V.6: a pedirle arrodillado (3)

"El apasionado"; "La azucena"; "La pasión".

1663 Nadie diga que es querido,*[22]
aunque lo estén adorando:
muchos con el pie en 'l estribo
se quedan a pie y andando,
como a mí me ha sucedido.
(por andárselos contando).

V.1: Nadien diga... (1)
cuando lo... (2)
unos con el... (3)
por andárselos contando. (6)
V.2: que con el pie en el estribo (3)
muchos se quedan colgando (4)
no diré que es muy seguido (5)
pero sí de vez en cuando. (6)

"La azucena"; "La leva"; "La malagueña".

1664 Navegando en una tabla,*[23]
donde el amor desvanece,
responde el pájaro en jaula:
"El que de amores padece
hasta con las piedras habla."
(el mundo se le oscurece).

V.1: donde mi amor (2)
dijo el pajarillo en jaula (3)

"La petenera"; "Los chiles verdes I".

1665 Ni con la ausencia se olvidan
las horas que se han gozado;
lo digo aunque sea mentira,
lo juro aunque sea pecado:
no hay más penas en la vida,
que recordar lo pasado.

V.1: que si hay penas... (5)
es recordar... (6)

"El fandanguito"; "El gallo"; "El gusto"; "La huasanga"; "La malagueña".

1666 Ninguna mujer, ninguna,
me ha robado el corazón;
he querido a una por una,
las he amado con pasión,
pero como a ti, ninguna.

V.1: he tenido una tras una (3)

"El gusto"; "La azucena"; "Las flores".

22* Esta copla también se canta en *El venadito*, *La Piña madura* y, como estrofa suelta, se encontró en Costa Chica, Oaxaca. Cf. (*CFM*, II: 4650c y d).

23* También en *El feo* y los sones jarochos *El siquisirí* y *El Balajú*. Cf. (*CFM*, II: 4419a, b y c).

1667 No había podido venir*[24]
por andar en mis quehaceres,
pero te vengo a decir
que si todavía me quieres
yo soy firme hasta el morir.
(y no cambio de placeres).

V.1: porque andaba en... (2)
y no cambio de placeres. (6)
V.2: pero hoy te... (3)
que si de veras... (4)
seré firme... (5)

"El llorar"; "El sacamandú";
"El sentimiento"; "La leva"; "La Rosa".

1668 No hay en el mundo, alma mía,
mujer que te sustituya;
te sonríes con alegría,
pues cada mirada tuya
es una esperanza mía.

V.1: amor que... (2)
[sin verso 3]
y en cada... (4)
hay una... (5)

"El llorar"; "La huasanga".

1669 No he de dejar de quererte
aunque el Creador se interponga;
si Dios me manda la muerte,
te ha de perseguir mi sombra
para no dejar de verte.

V.1: No dejaré de quererte (1)
te perseguirá mi sombra (4)
hasta no dejar... (5)
V.2: ¡ay!, si me manda... (3)
V.3: Yo no dejo de quererte (1)
ni aunque... (2)
y si me manda... (3)
te perseguirá mi... (4)
V.4: [versos 1 y 2 invertidos]:
Aunque el Creador se interponga (1)
no dejaré de quererte (2)
ay, si me mata la... (3)

"El ausente"; "La azucena"; "La huasanga";
"La malagueña"; "La rosita arribeña".

1670 No puedo mover los labios
para pedirte un favor.
Como dijeron los sabios
que acabándose el amor,
que ahí empiezan los agravios.

V.1: menos, pedirte un favor (2)
ahí comienzan los agravios. (5)

"El fandanguito"; "El triunfo".

1671 No quisiera ni acordarme
que fuistes mi consentida;
no tendrás que reprocharme,
¡para qué me distes vida
si pronto habías de olvidarme!

V.1: no tendría que... (3)

"El caimán"; "El fandanguito";
"Las poblanitas".

24* También en el son jarocho *El siquisirí*. Cf. (*CFM*, I: 1708).

1672 No recuerdas, vida mía,
en aquel feliz momento:
la noche serena y fría,
absorbiendo yo tu aliento,
yo recuerdo todavía.

V.1: Recordarás, vida mía (1)
desde aquel... (2)
y yo absorbiendo su aliento. (4)
lo recuerdo... (5)

"El tepetzintleco"; "Las canastas".

1673 No seas ingrata conmigo,
no me hagas tanto sufrir;
mira que Dios es testigo
que no puedo ni dormir,
porque me sueño contigo.

V.1: mira que por ti he sufrido (3)

"El ausente"; "El bejuquito";
"El campechano"; "El gusto";
"El tepetzintleco"; "La huasanga";
"La leva".

1674 No seas ingrata, mujer,
¿por qué de mi amor te ocultas?;
quiéreme con gran placer,
¿por qué te me dificultas?
que cuando te vuelvo a ver
más hermosa me resultas.

"El San Lorenzo"; "La Rosa"; "Las flores".

1675 No te alego ni te riño,
la verdad, tengo razón;
porque te amo desde niño
voy a meterme a ladrón,
pa' robarme tu cariño.

V.1: Yo no te alego ni riño (1)
y aunque me sobre razón (2)
porque tal vez... (3)

"El bejuquito"; "La presumida".

1676 No te vayas a enlutar
ni demuestres sentimiento,
que sólo te ha de quedar
un fuerte remordimiento,
si a mi madre ves llorar.

V.1: Si me llevan a enterrar (1)
no demuestres... (2)
V.2: No te pongas a llorar (1)

"El llorar"; "La llorona".

1677 Nos encontramos por suerte
donde reina la alegría;
vine a este lugar por verte,
aquí estoy ya, vida mía:
dile a tu amor que despierte.

V.1: vine hasta este lugar por verte (3)

"El fandanguito"; "La azucena".

1678 Óiganlo, ¡qué fastidioso!
y los versitos que da;
se muestra muy orgulloso,
parece que es la verdad,
yo lo tendría por esposo
por pura necesidad.

V.1: por una... (6)

"El perdiguero"; "Las flores".

1679 Oye bien lo que te digo,
no se te vaya a olvidar:
si yo fui correspondido,
no [dejes] de preguntar
si me encuentro muerto o vivo.[25]

"El gusto"; "La azucena".

1680 Pánuco, eres un encanto
de mi Huasteca querida;
eres rinconcito santo:
aquí es donde el tordo anida, /y
nos arrulla con su canto.[26]

"El caimán"; "El fandanguito".

1681 Pánuco, eres un encanto
de mi Huasteca querida;
lindo rinconcito santo,
donde la calandria anida,
nos arrulla con su canto
y nos alegra la vida.

"El caimán"; "El fandanguito".

1682 Para el hombre la mujer,
es un placer en la vida;
también les doy a saber:
que la mujer nunca olvida
cuando bien sabe querer.

V.1: no hay más placer en la vida (2)
debemos de comprender (3)
V.2: cuando piensa en el querer. (5)
V.3: cuando ya sabe querer. (5)

"El perdiguero; "El sacamandú";
"El tepetzintleco"; "El triunfo";
"La azucena"; "La cortesía" ["El aguanieve"]; "La leva"; "Las poblanitas".

1683 Para no sufrir ni ver,
sólo me deseo la muerte;
yo no culpo a la mujer
pues así sería mi suerte:
vine al mundo a padecer.

"El triunfo"; "Las canastas".

1684 Para que olvidarme puedas,
mi amor, tendrás que llorar;
aunque después tú me quieras,
yo nunca te he de rogar,
al cabo sola ahí te quedas.

V.1: aunque [de presión me celas] (3)
que al cabo, mundo, ahí te quedas. (5)
V.2: tú me tendrás que llorar (2)
y aunque caricias me hagas (3)
no creas que te he de rogar (4)
al fin tú aquí te quedas. (5)
V.3: aunque mi precio sea de seda (3)
y al cabo, mundo, ahí te quedas. (5)

"El ausente"; "El gusto"; "La madrugada" ["El llorar"].

1685 Para ver la suerte mía,
yo me fui de jardinero,
pero a mí me sucedía
que siempre estaba de duelo:
la flor que yo más quería
se marchitaba primero.

V.1: me metí de jardinero (2)
V.2: [Versos 1 y 2, invertidos]
[sin verso 3]
hora ya perdí el consuelo (4)
que la flor que más... (5)

"La Rosa"; "Las flores".

25 Cf. "Ángel que al mundo has venido...", 649, y "Si de veras me has querido (preguntar)...", 351.

26 Cf. ésta y la siguiente estrofa.

1686 Pobre del que ausente está
cuando ya volver no puede,
porque con facilidad
sepultan a quien se muere,
se olvidan del que se va.

V.1: sólo volver ya no puede (2)
con grande facilidad (3)
entierran al que se muere (4)
y olvidan al que se va. (5)

"El ausente"; "La Rosa".

1687 Por los chinos de tu frente
salió el sol maravillando.
¿De qué me sirve el quererte
si nomás me andan cuidando?;
yo me conformo con verte,
pero de tenerte ¿cuándo?

V.1: sale el sol... (2)
al cabo te andan cuidando (4)
pero me consuelo con verte (5)
aunque sea de vez en cuando. (6)

"El San Lorenzo"; "La malagueña".

1688 Por si algún afortunado
llega a tus labios besar,
se va a quedar encantado,
porque le van a gustar
los besos que yo te he dado.

V.1: Y si algún afortunado (1)
llega a tu boca besar (2)
se va a quedar admirado (3)

"El ausente"; "La azucena".

1689 Por ti vivo enamorado,
bien debes comprender;
si acaso soy de tu agrado,
dame tu nombre a saber,
pero me lo das firmado,
no seas ingrata, mujer.

V.1: y debes de... (2)

"El borracho"; "La Cecilia".

1690 Por tus calles voy pasando,
amada prenda querida,
si te despierto cantando,
vuélvete a quedar dormida,
has de cuenta que cantaron
los gallos en la otra vida.

V.1: los gallos del otro día. (6)

"El borracho"; "El taconcito".

1691 Por verte vine hasta aquí,
regalo del alma mía;
algunas penas sentí
pero reina la alegría,
desde luego que te vi.

"El llorar"; "La leva".

1692 Por vivir apasionado
mi vida es triste, muy triste;
me siento desesperado,
negrita ¿por qué te fuiste
y dejaste abandonado
al que tanto tú quisiste?

V.1: mi vida triste es muy triste (2)
me encuentro... (3)
a quien tanto... (6)
V.2: mi vida triste es muy triste (2)
a quien tanto... (6)

"El apasionado"; "La pasión".

1693 ¡Qué bonito (es) cuando llueve,
que suena la palma real!
Dan las ocho, dan las nueve,
y yo sin poderte hablar,
porque ya más no se puede
el poderme acercar. [27]

V.1: ...es cuando llueve (1)
...y dan las nueve (3)
date un lugar, si puedes, (5)
para poder platicar. (6)

"El caimán"; "El llorar".

1694 ¡Qué bonito es lo bonito!,
¿a quién no le ha de gustar?
Cantadores de Tampico,
del Distrito Federal,
este son del "Bejuquito"
hay que saberlo cantar.

V.1: y el Distrito... (4)
...del Fandanguito (5)
V.2: los que cantan en Tampico (3)
Huejutla y Orizatlán (4)

"El bejuquito"; "El fandanguito".

1695 ¡Qué bonito (es) lo bonito!,
¿a quién no le ha de gustar?
Cuando canto "El bejuquito"
ganas me dan de llorar,
porque me encuentro solito.

V.1: me dan ganas de llorar (4)
V.2: "...El fandanguito" (3)
me dan ganas de llorar (4)
V.3: cuando me encuentro solito (3)
me dan ganas de llorar (4)
al cantar "El taconcito". (5)

"El bejuquito"; "El fandanguito";
"El taconcito".

1696 ¡Qué bonito es lo bonito!,
¿a quién no le ha de gustar?
Quisiera ser pajarito
para poder yo volar,
para darte yo un besito
(y) en tus labios de coral.[28]

V.1: y para poder volar (4)
para tronarte un... (5)

"El sacamandú"; "La huasanga".

1697 ¡Qué bonito es lo bonito!,*[29]
¿a quién no le ha de gustar?
Quisiera ser pajarito,
tener alas y volar.
Todo cabe en un jarrito
sabiéndolo acomodar.[30]

V.1: con el pico [delgadito] (5)
para poderte besar. (6)

"El gallo"; "El gusto"; "La huasanga".

1698 ¡Qué bonito es ser casado,
tener hijos y mujer!;
pero una cosa he observado,
que sólo a horas de comer,
ahí tuerce la puerca el rabo
y lo vuelve a retorcer.

V.1: [sin verso 3]
pero a la hora de comer (4)
tuerce la puerca... (5)

"La Cecilia"; "La leva".

27 Cf. "Qué bonito (es) cuando llueve (real, Aguanieve)...", 47.

28 Cf. ésta y la siguiente estrofa.

29* También en el son jarocho *El siquisirí*. Cf. (*CFM*, III: 8441b).

30 Cf. la estrofa anterior y "Le pregunté a un huerfanito...", 809.

1699 Qué bonitos ojos tienes
debajo de esas dos cejas;
ellos me quieren mirar,
pero si tú no los dejas
ni siquiera parpadear.

"La azucena"; "La malagueña".

1700 ¡Qué lejos me considero
de aquel ángel soberano!
¡Quién pudiera dar un vuelo
y extenderle la mano
a aquel adorado cielo!

V.1: ¡Ah!, ¡qué bonito es el pelo! (1)
y también darle la mano (4)

"El ausente"; "El sacamandú".

1701 ¿Qué, no te hiere el dolor
que mi corazón suspira?
Duerme soñando en mi amor,
mientras la brisa suspira
de la luna el resplandor.

V.1: Que no te hiera el dolor (1)
...corazón respira (2)

"El aguanieve"; "El fandanguito".

1702 ¿Qué quieres que haga de mí
si cuanto me mandas te hago?
Mi corazón te ofrecí,
con eso te satisfago,
satisfáceme tú a mí
como yo contigo lo hago.

"El aguanieve"; "El taconcito".

1703 ¡Qué triste está la mujer,
cuando está sola pensando!
Te tendrás que convencer:
tendrás que vivir llorando,
deseando volverme a ver.

V.1: Ay, qué triste te has de ver (1)
cuando estés sola y pensando (2)
V.2: Cuando te miro, mujer (1)
muy triste (y) nomás pensando (2)
deseando el volverme... (5)
V.3: Yo no sé qué harás, mujer (1)
cuando estés... (2)
que te has de vivir llorando (4)
V.4: Y ¡ay!, qué triste se ha de ver (1)
cuando estés... (2)
antes de volverte a ver. (5)
V.5: ¡Ay!, qué triste te has de ver (1)
cuando estés sola pensando (2)
[quien te logre] convencer (3)
siempre vivirá llorando (4)
...volverte a ver. (5)

"El bejuquito"; "El huerfanito";
"El llorar"; "El triunfo";
"La huasanga"; "La llorona";
"Las canastas".

1704 Quieres verme arrodillado
para mal calificarme.
Morir no me da temor:
se me hace feo humillarme
ante de un ser amado.

V.1: ante de un cielo amado. (5)
V.2: por eso me da temor (3)
si me haces humillarme (4)

"El ausente"; "El gusto";
"La madrugada" ["El llorar"].

1705 Quisiera con el mirar
comunicarte mi intento;
como no ha habido lugar,
ando con el sentimiento,
que no te he podido hablar
y decirte lo que siento.

V.1: y no te... (5)
para decirte... (6)

"El fandanguito"; "La Rosa".

1706 Quisiera en tus ojos verme,
con tu mirar extasiarme;
y si supieras quererme,
en tus brazos arrullarme,
como aquel niño que duerme.

V.1: Déjame en tus ojos verme (1)
y en tu mirada... (2)
entre tus cejas perderme (3)
y en tus brazos reclinarme (4)
aunque de placer me enferme. (5)
V.2: en tu mirar... (2)
V.3: y en tu mirar... (2)
y entre tus cejas perderme (3)
y en tus... (4)

"El sombrero"; "La azucena";
"La Cecilia"; "La huasanga".

1707 Quisiera ser como el cielo
de azul y de aborregado,
para formarte un letrero
en un papel dibujado,
pa' que sepas que te quiero
y que vivo apasionado.[31]

V.1: en medio de tu peinado (4)
y decirte que te quiero (5)
como si me hubieras criado. (6)

"El perdiguero"; "El sacamandú".

1708 Recuerdo con alegría
cuando yo joven estaba;
en amores no perdía,
en las apuestas ganaba,
quinientas varas corría
y caballo me sobraba.

V.1: Felices aquellos días (1)
V.2: de mi juventud pasada (2)
en Camalote vivía (3)
y en Tampico me paseaba (4)

"El caballito"; "El gusto"; "El llorar".

1709 Recuerdo cuando pusiste*[32]
tu(s) mano(s) sobre la(s) mía(s),
y llorando me dijiste
que nunca me olvidarías;
fue lo primero que hiciste
por tus malas compañías.

V.1: Recordarás que pusiste (1)
V.2: Recuerda cuando... (1)
V.3: olvidar a quien querías. (6)

"El huerfanito"; "La azucena"; "La Cecilia".

1710 Rosita, tenías que ser
para mí la más hermosa;
eres encanto y placer,
eres para mí la diosa;
¡como aquel amanecer,
jamás he visto igual cosa!

V.1: Huasteca, tenías que ser (1)
eres mi... (3)
[sin versos 5 y 6]

"El gusto"; "La Rosa".

31 Cf. "¡Ah, qué estrellado está el cielo!...", 1117.

32* La cuarteta inicial que conforma esta estrofa aparece con variantes en otros ejemplos musicales en los estados de Oaxaca, Zacatecas y Jalisco. Cf. (*CFM*, I: 3401a y 3401c).

1711 Salí a los campos un día
a disipar mi tormento;
solito me divertía
cortando flores del centro
que la montaña tenía.[33]

"La pasión"; "Las flores".

1712 Salí a los campos un día
a disipar mis congojas;
solito me entretenía
con el ruido de las hojas
cuando el viento las movía.

V.1: ...me divertía (3)
que el guajolote movía. (5)

"El guajolote"; "La pasión".

1713 Señores, voy a cantar;
con permiso, cantadores,
hagan favor de escuchar:
saludo yo a los señores
que se encuentran en este lugar.

V.1: sin ofender a ninguno (2)
acá vamos a escuchar (3)
...a la reunión (4)
que encuentro en... (5)

"El fandanguito"; "Los chiles verdes".

1714 Si a mi madre ves llorar
con una vela encendida,
(y) cuando se hinque a rezar
encomendando a mi vida,
sólo a ti te ha de culpar.[34]

V.1: Yo a mi madre veo llorar (1)
...se hinca a rezar (3)
V.2: triste se puso a rezar (3)

"El llorar"; "La llorona"; "Las poblanitas".

1715 Si a tu casa llegan voces
a preguntar que si te amo,
júrales por los tres dioses
—aunque les jures en vano—
diles que no me conoces
ni sabes cómo me llamo.

V.1: diles que no me conoces (3)
ni sabes cómo me llamo (4)
jura por todos los dioses (5)
aunque les jures en vano. (6)
V.2: Si a tu casa llega un bote (1)
preguntándote que... (2)
que ni me conoces (3)
ni sabes cómo me llamo (4)
por vida de los tres dioses (5)
aunque lo jures en vano. (6)

"El bejuquito"; "El gusto"; "El huerfanito"; "La azucena"; "La huasanga".

1716 Si al cielo subir pudiera,
una estrella te bajara;
cómo se me concediera
aunque yo ya no cantara,
pero contigo estuviera.

"El San Lorenzo"; "La huasanga"; "La malagueña"; "La pasión".

33 Cf. ésta y la siguiente estrofa.

34 Cf. "Tú sabrás lo que es dejar...", 143.

1717 Si de veras me has querido
y me llevan a enterrar,
no me vayas a llorar;
llórame ahora que estoy vivo,
algo podrás remediar,
y quedaré agradecido.

V.1: Si de verdad me... (1)
que algo pueda remediar (5)
V.2: Si de verdad me... (1)
no te pongas a... (3)
que algo... (5)
V.3: [sin verso 2]
que algo puedas remediar (5)
y yo viva agradecido. (6)
V.4: no te pongas a... (3)
que algo... (5)

"El fandanguito"; "El gusto";
"La azucena"; "La leva".

1718 Si Dios me llega a impedir
que yo siga enamorando,
a Dios le voy a decir
que no me esté molestando,
que yo prefiero sufrir.[35]

"El fandanguito"; "El sentimiento";
"La llorona".

1719 Si el mar te llega a llevar
entre tormentas y brumas,
yo te sabría arrebatar
en medio de las espumas
que forma el agua del mar.

V.1: yo te sabré... (3)

"El aguanieve"; "Las conchitas".

1720 Si estoy dormido, despierto,
me siento en mi cama y lloro,
porque supe que había muerto
la joven que yo adoro,
¡quiera Dios que no sea cierto!

V.1: es que soñé que... (3)
una mujer que... (4)
ojalá y que no... (5)
V.2: Estoy dormido y despierto (1)
me siento en la... (2)
V.3: Cuando me voy a acostar (1)
una prenda que yo adoro (4)

"El aguanieve"; "El ausente"; "La llorona".

1721 Si estuvieras en tu cama
disfrutando el dulce sueño,
levántate de mañana,
y procura con empeño,
darle un consuelo al que te ama.

"El gallo"; "El sentimiento";
"La cortesía" ["El aguanieve"];
"La huasanga".

1722 Si fuera cual ruiseñor,
con cariño te cantara
muy dulce trino de amor;
a tu belleza aclamara
para calmar mi dolor.

V.1: con delirio... (2)

"El sacamandú"; "La huasanga".

35 Cf. "Si Dios me llega a impedir (adorando)...", 132.

1723 Si fuera Dios te daría,
sólo por verte un segundo,
de las flores la ambrosía,
la belleza de este mundo,
el gran poder de María.

V.1: Si fueras... (1)
flores a cada segundo (2)
recogidas cierto día (3)
las bellezas... (4)
en las flores de María. (5)

"La azucena"; "La leva".

1724 Si los jilgueros hablaran
en la idioma castellana,
ellos te comunicaran,
del balcón hasta tu cama,
mil razones te llevaran
de este negrito que te ama.

V.1: de su balcón a tu... (4)
y razones te... (5)
V.2: ellos se... (3)

"El sacamandú"; "El taconcito".

1725 Si los suspiros volaran
cuando vuela el pensamiento,
una carta te mandara
con mi corazón adentro,
(y) en ella te contestara,
mi vida, lo que yo siento.[36]

V.1: como vuela... (2)

"El sacamandú"; "La madrugada"
["El llorar"].

1726 Si me van a sepultar
y ves mi sepulcro abierto,
te sentarás a llorar,
entonces dirás que es cierto:
que en el mundo hay que gozar.

"El llorar"; "El sacamandú".

1727 Si me ves en agonía
siéntate en mi cabecera;
junta tu boca a la mía,
tal vez así ya no muera,
o con gusto moriría.

V.1: quizás así... (4)
V.2: con tu boquita en la mía (3)
V.3: que quizá así ya no muera (4)
tu beso me aliviaría (5)

"El gusto"; "El triunfo"; "La azucena";
"Las canastas"; "Las poblanitas".

1728 Si me ves en el panteón
no me vayas a llorar;
rézame con devoción,
para poder alcanzar
de mis culpas el perdón.

"El llorar"; "La llorona".

36 Cf. "Si los sospiros volaran...", 1445.

1729 Si por desgracia algún día
nos hallaran platicando,
diles que yo te debía,
y que te estaba pagando
los besitos de aquel día,
y otros que te estaba dando.

V.1: ¡Ay!, qué desgracia es la mía (1)
nos hallaron... (2)
si te preguntan qué hacías (3)
diles que estabas cobrando (4)
un beso que te debía (5)
otro que me estabas dando. (6)

"El aguanieve"; "La huasanga";
"Los chiles verdes".

1730 Si por engaño me dejas
yo también sé perdonar;
no soy de los que se quejan,
pero si me pagan mal,
sé olvidar cuando se alejan.

"La llorona"; "La pasión".

1731 Si quiere Dios que en él crea,
se ha de condoler de mí;
y cuando a sus pies me vea
para pedirle por ti,
falta idioma (y) falta idea.

V.1: Si quiere Dios que no crea (1)
sólo que escuche [y vea] (3)

"El gallo"; "La leva".

1732 Si quieres vivir honrado
toma vino diariamente.
Quiero pedirle al Estado
que me mande una patente,
aunque muera yo ahogado
en un barril de aguardiente.

V.1: Para ser afortunado (1)
hay que tomar diariamente (2)
voy a pedirle... (3)
pues, que me dé una patente (4)
no le hace que muera ahogado (5)
V.2: que me firme una patente (4)

"El borracho"; "El San Lorenzo".

1733 Si recuerdas que te amé,
corazón, llora y descansa;
yo por ti también lloré,
cuando perdí la esperanza,
que en un tiempo acaricié.

V.1: yo también por ti lloré (3)
V.2: que en mi vida inmaculé. (5)

"El campechano"; "El gallo";
"El perdiguero"; "La huasanga";
"La llorona"; "La pasión";
"La presumida"; "Los chiles verdes II".

1734 Si supiera que llorando
se calmaban tus enojos,
yo me viviría regando,
con lágrimas de mis ojos,
la tierra que andas pisando.

V.1: se calmarían... (2)
V.2: se calmarían mis... (2)
el suelo que... (5)

"El aguanieve"; "El llorar"; "El triunfo";
"La huasanga"; "La llorona";
"La malagueña"; "La pasión"; "La Rosa".

1735 Si te arrimas al nopal,
cuidado con una espina,
no te vayas a espinar,
porque entonces, perla fina,
te queda sino llorar.

V.1: Si pasas por el nopal (1)
de qué te sirve llorar. (5)

"El llorar"; "La llorona".

1736 Si tu mamá te pregunta
que si me quieres a mí,
con la boca di que no,
con el corazón que sí,
que eso mismo diré yo
si me preguntan a mí.

V.1: Si te pregunta mamá (1)
y con... (4)
que lo... (5)
si ella me pregunta a mí. (6)

"La azucena"; "Las flores".

1737 Si tu mamá te regaña
porque me quieres a mí,
dile que no sea tirana,
que apenas anoche fui
a despertarte a tu cama.

"El taconcito"; "La Cecilia".

1738 Si volvieras a nacer
yo te mecería en la cuna;
para darte a comprender:
otra como tú, ninguna,
sin ti no encuentro placer.

V.1: ...no hay ningún placer. (5)

"El ausente"; "La azucena".

1739 Siendo huérfano de madre,
como hijo tuyo me vieras;
para mí no sería tarde,
siempre que tú me tuvieras
el cariño de mi madre.

V.1: ...de padre (1)
...de una madre. (5)

"El huerfanito"; "La Cecilia".

1740 Siento que a vivir empiezo,
no quiero morir tan joven;
por eso, mujer, por eso,
tengo miedo que te roben
de tu linda boca un beso.

V.1: por eso, niña... (3)
yo me cause que te robe [*sic*] (4)
y en tu boca linda... (5)

"La leva"; "Las flores".

1741 Sin comparación te quiero,
y llorando te lo digo:
oirán los rezos del duelo,
y yo sin sentir alivio:
sin duda me voy al cielo.

"El caballito"; "El sombrero";
"La huasanga".

1742 Sin hablar en demasía
eres muy linda, mujer;
sólo la Virgen María,
como dueña del poder,
pudo hacerte, vida mía.
(adorarte es mi deber).

"El gusto"; "La azucena"; "La huasanga".

1743 Solamente un ignorante
habla mal de la mujer;
la mujer es un diamante /(y)
para el hombre es un placer
de quince años adelante.

V.1: hablará de... (2)

"El apasionado"; "El triunfo";
"La azucena"; "La huasanga".

1744 Sólo a la mujer amamos
en la tierra en que vivimos;
por su tormento lloramos,
y cuando a sus pies caímos,
toda el alma le entregamos.

V.1: en la tierra 'onde vivimos (2)
por su tormenta... (3)

"El gusto"; "La azucena".

1745 Sólo amando se comprende
lo que hiere una traición;
cuando la mujer ofende,
deja herido el corazón
del hombre que la pretende.

V.1: cuánto hiere... (2)
V.2: cuando una mujer... (3)

"El bejuquito"; "La azucena"; "La llorona";
"La pasión"; "La Rosa"; "Las flores".

1746 Sólo Dios con su poder
pudo el haberte formado;
cuando te acabó de hacer
él mismo quedó admirado,
de tu hermosura, mujer.

V.1: después que te ha dado el ser (3)

"El campechano"; "El llorar";
"La azucena"; "La cortesía"
["El aguanieve"]; "La leva"; "La pasión".

1747 Sólo Dios con su poder
y su saber tan profundo,
pudo formar la mujer
para consuelo del mundo,
y del hombre, el padecer.

"El sacamandú"; "Las poblanitas".

1748 Sólo Dios con su poder
y su ser omnipotente,
nos dio de gloria y placer:
hizo al hombre inteligente,
y hermosa a la mujer.

V.1: Dios que tiene gran poder (1)
y es un ser omnipotente (2)
dio la dicha y dio el placer (3)

"El triunfo"; "La azucena"; "La leva".

1749 Son tus ojos, vida mía,
como luminosos puertos;
son dos rivales del día:
si estuvieran siempre abiertos
la noche no existiría.

"El fandanguito"; "Las poblanitas".

1750 Soñé que te iba a besar,
pero tú desapareces
al tiempo de recordar;
tuve que soñar tres veces
para volverte a encontrar.

V.1: pero te desapareces (2)
tuve que dormir dos veces (4)
para volverte a soñar. (5)
V.2: para poderte... (5)

"El aguanieve"; "El San Lorenzo";
"La huasanga".

1751 Soy hijo de una tonada,
de un verso nací pendiente;
bautizado en vino y agua,
confirmado en aguardiente,
amigo de la paseada.
(pero siempre buena gente).

V.1: Soy hijo de una trovada (1)
confirmado en... (3)
bautizado en... (4)
[sin verso 6].

"El bejuquito"; "El querreque".

1752 Soy hijo de(l) padecer,
primo hermano del tormento,
para unos nació el placer
y para mí el sufrimiento:
mi vida triste ha de ser.

V.1: hermano soy del tormento (2)
V.2: soy esclavo del... (2)
V.3: ...de padecer (1)
para mí no hay ningún placer (3)

"El ausente"; "El huerfanito";
"La azucena"; "La Rosa".

1753 Soy huasteco, no lo niego,
nací muy cerca del mar.
El orgullo que yo llevo,
que nunca le sé rogar;
me gusta verla pidiendo
remedio para olvidar.

V.1: ...y no lo niego (1)
...te sé rogar (4)
...verte pidiendo (5)

"El gusto"; "La leva".

1754 Soy un errabundo que ando
lejos de la tierra mía;
mil costumbres estudiando,
entre penas y alegría,
triste, pero no llorando.

V.1: las costumbres... (3)
...alegrías (4)

"El fandanguito"; "El gusto";
"La huasanga"; "La leva";
"La malagueña".

1755 Soy un gallito que al ver,*[37]
¡a mí, qué me hacen las balas!
Donde encuentro qué comer,
(y) hasta me truenan las alas,
mayormente si es mujer,
de esas que no son tan malas.

V.1: Soy un gavilán que al ver (1)
a mí no me hacen... (2)
cuando encuentro... (3)

"El gallo"; "La leva".

37* También en el *Corrido de Guanajuato* (Vázquez Santana, 1925: 232-5, tomado de *CFM*, I: 2541b).

1756 Tienes en tus ojos bellos
un mirar encantador;
tienes muy lindos destellos,
siendo cárceles de amor,
estuviera preso en ellos.

V.1: me estuviera... (5)

"La malagueña"; "Las canastas".

1757 Toda mi vida he sufrido,
ya me canso de penar;
a mí Dios me ha socorrido
pero ¿cuándo me irá a dar
la dicha de estar contigo?

"El aguanieve"; "El sacamandú";
"La huasanga".

1758 Todavía tú no nacías,
cuando yo ya te soñaba;
iban pasando los días,
mi corazón preguntaba
que (en) dónde te encontrarías.[38]

V.1: fueron pasando... (3)
...te encontraría. (5)
V.2: Tú todavía no nacías (1)
fueron pasando... (3)
V.3: así pasaban los días (3)
nada más les preguntaba (4)
...te encontraría. (5)
V.4: Todavía no nacías (1)
y así pasaban... (3)
y por eso preguntaba (4)

"El guajolote"; "El sacamandú";
"El triunfo"; "La llorona";
"La huasanga"; "La malagueña";
"Las canastas".

1759 Todo el hombre que es de suerte*[39]
tira muy bien su medida;
se emborracha y se divierte,
y le da gusto a la vida,
pa' cuando venga la muerte
no sienta la despedida.

"El borracho"; "El perdiguero";
"El San Lorenzo".

1760 Todos los días que amanece
aumenta más el amor;
mientras que el cariño crece,
todo es un vivo dolor
que mi corazón padece.[40]

V.1: aumenta más mi pasión (2)
y como el cariño crece (3)
V.2: todo es un mismo... (4)
V.3: Amanece, que amanece (1)
se aumenta... (2)
siempre que el... (3)
...mismo dolor (4)

"El sentimiento"; "La huasanga";
"La madrugada"; ["El llorar"];
"La pasión".

1761 Traigo un grande sentimiento
por lo que mi alma desea;
para expresar lo que siento
falta idioma, falta idea,
falta espacio y pensamiento.

V.1: Traigo un triste sentimiento (1)
para explicar lo... (3)
V.2: Siento un grande sufrimiento (1)

"El gallo"; "El gusto"; "El sentimiento".

38 Cf. "Tú todavía ni nacías...", 1301.

39* Una variante de esta copla fue hallada en el son jarocho *El siquisirí*. Cf. (*CFM*, III: 8438).

40 Cf. "Todos los días que amanece (llorar)...", 910.

1762 Traigo una fuerte pasión
que no hallo cómo explicarte;
quisiera en la ocasión,
en un abrazo dejarte,
alma, vida y corazón.

"El aguanieve"; "El fandanguito".

1763 Traigo una pasión muy grande
por la de labios cerezos.
La mujer que a mí me mande,
me ha de alimentar con besos,
para que me quite el hambre.

V.1: Siento una pasión... (1)
la prieta que... (3)
por ver si me quita el hambre. (5)
V.2: de tus besos y cerezos (2)
y me ha de colmar de besos (4)
cuando a mí me cale el hambre. (5)

"El llorar"; "La pasión".

1764 Tres letras en un papel,
me miraban, se reían;
ay, como no sabía leer
no supe lo que decían,
ay, qué pena no saber
¿por qué no me enseñarían?

V.1: como no las supe leer (3)
cómo no me enseñaría (5)
cuando estaba de aprender. (6)

"El bejuquito"; "El taconcito".

1765 Triste del que se enamora
en tierra desconocida;
como a mí me pasa ahora
con una prenda querida,
que mi corazón adora,
pero es ilusión perdida.

"El sacamandú"; "La leva".

1766 Tú me mandaste unas cosas
con letras muy exquisitas;
y me mandaste unas rosas,
que a pesar de estar marchitas,
todavía están olorosas.[41]

V.1: con flores muy exquisitas (2)

"La llorona"; "La Rosa".

1767 Un querreque en la alameda
andaba de enamorado;
le platicaba a su güera,
le decía: "no soy casado".
En eso llegó su suegra,
su mujer y su cuñado.

V.1: Pues, Jesús en la alameda (1)
cuando le llegó la (5)
la mujer... (6)

"El caimán"; "El querreque"; "La leva".

41 Cf. "Ayer en la mañanita...", 1262.

1768 Una chuparrosa un día
hacia tus labios voló,
la pobrecita creía
que eras rosa y se engañó,
por eso te perseguía.
(como te persigo yo).

V.1: como te persigo yo. (6)
V.2: hasta tus... (2)
V.3: ...la perseguía (5)

"La azucena"; "La malagueña";
"La Rosa"; "La rosita arribeña".

1769 Una gallina con pollos
qué trabajos pasaría;
el gallo le preguntaba
que con qué las mantendría:
"Rascando con la patita
porque chiches no tenía."[42]

V.1: a su parecer quería (2)
...mantenía (4)
le dijo que con las uñas (5)

"El gallo"; "La gallina".

1770 Una gallina malcriada
empolló un guajolotito,
el gallo le rezongaba
porque era un gallo maldito:
"éste no es de mi manada,
lo veo muy borradito."

V.1: ...le preguntaba (3)
como era un... (4)
ese no... (5)
lo miro muy... (6)
V.2: como era un... (4)
...la manada (5)
lo miro muy cuixcuichito. (6)

"El gallo"; "El guajolote".

1771 Una mañana de abril,
y de abril, una mañana,
¡quién fuera viento sutil
para entrar por tu ventana,
y acompañarte a dormir
el sueño de la mañana!

"El aguanieve"; "El San Lorenzo";
"La azucena"; "La madrugada" ["El llorar"].

1772 Una mañana me fui
en busca de tu hermosura,
pero como no te vi
lloré como una criatura,
al verme lejos de ti.

"El campechano"; "El gusto";
"La azucena"; "La malagueña".

42 Cf. "Una gallina se echó...", 628, y "Una querreca culeca...", 1205.

1773 Una muchacha de aquí
me pide que me la lleve,
pero yo le digo así:
"¿Con qué la tapo si llueve?
si hasta la jerga perdí
por andar con esta plebe."

V.1: me han dicho que me la lleve (2)
pero ella me dice así (3)
con qué me... (4)
hasta el jorongo perdí (5)
por andar entre la plebe. (6)
V.2: Una muchacha bonita (1)
me dice... (2)
le dije a la pobrecita (3)
si hasta el sombrero... (4)
V.3: me dijo... (2)
con qué te (4)
que hasta el jorongo... (5)
...entre la plebe. (6)
V.4: me dice... (2)
y yo le digo otra cosa (3)
y yo con qué me tapo (4)
que hasta el jorongo vendí (5)
...entre la plebe. (6)

"El borracho"; "El sombrerito";
"La huasanga"; "La malagueña".

1774 Una noche muy oscura
me iba a matar un granizo.
A mí me gustan las viudas
porque se atrancan macizo,
les relincha la cintura
como pata de carrizo.

V.1: 'n una noche tan oscura (1)
un granizo me mataba (2)
como mata de... (6)

"El San Lorenzo"; "La leva".

1775 Una vez que fui a Rayón
me encontré con tres hermanas;
y me dijo la mayor:
"Vienes todas las mañanas."
Me contestó la menor:
"Yo también te traigo ganas."

V.1: Una vez que fui a bañar (1)
...con dos hermanas (2)
me contesta... (5)

"El borracho"; "El caimán";
"La presumida".

1776 Una vez que me sentí
que me hallaba yo sin pena,
en el sueño te elegí;
"La huasanga" y "La azucena"
son recuerdos para ti.

V.1: que yo me hallaba sin pena (2)
...para mí (5)
V.2: ante el Señor te rendí (3)
V.3: en mis sueños elegí (3)

"La azucena"; "La huasanga".

1777 ¡Válgame Dios! ¿Cómo haré
contigo tan consentida?
Me acuerdo y me acordaré,
todos los días de mi vida,
que en mis brazos te arrullé,
y te quedaste dormida.

V.1: Yo no sé qué voy a hacer (1)

"El gallo"; "El perdiguero";
"El sacamandú"; "El triunfo";
"La huasanga"; "La pasión";
"Las poblanitas".

1778 ¡Válgame Dios! ¿Qué haré yo
con tres amores que tengo?
Uno ya se me murió,
otro se me está muriendo,
nomás uno me quedó
para estarme divirtiendo.

V.1: para estarme entreteniendo. (6)
V.2: Yo no sé que voy a hacer (1)
el otro se está muriendo (4)
nomás me queda ya uno (5)
V.3: y otro... (4)
para andarme... (6)

"El apasionado"; "El triunfo";
"La huasanga".

1779 ¡Válgame Dios, qué pasión!
que ya no encuentro alegría;
yo nunca he sido llorón,
pero por ti lloraría
lágrimas del corazón.[43]

V.1: yo nunca cargo alegría (2)
V.2: para mí ya no hay alegría (2)
pero a ti te lloraría (4)
con todo mi corazón. (5)

"El llorar"; "La huasanga"; "La pasión".

1780 Vida mía, no pienses tanto,
para decirme que sí;
aunque ves que gozo y canto,
también sabes que hay en mí
la duda que mata tanto.

V.1: también sabrás... (4)

"El caimán"; "La azucena".

1781 Viniendo del cortadero
me dijo uno de Cortázar:
"En un caballo ligero,
¡ay, qué bonito se laza!,
(y) aunque sea malo el vaquero,
nomás que haga buena gaza."

V.1: ...del Contadero (1)
y, ¡ah, qué... (4)
nomás que abra... (6)

"El caballito"; "El toro requesón".

1782 Viniendo del otro lado,
corté una flor azulita.
Dicen que es mucho pecado
besar una solterita;
mentira, yo la he besado,
dulce tenía la boquita.

V.1: ...una linda rosita (2)
besar esa morenita (4)
tiene dulce la boquita. (6)
V.2: que dice: "Es mucho pecado... (3)

"El perdiguero"; "La leva";
"La rosita arribeña"; "Los chiles verdes II".

1783 Vivo tan apasionado
que ya no encuentro sosiego,
hasta el extremo he llegado
que con mis lágrimas riego,
la huella que tú has dejado.

V.1: Ando tan apasionado (1)
V.2: el suelo que tú has pisado. (5)
V.3: y a tal extremo... (3)
el suelo que tú has pisado. (5)

"El apasionado"; "La pasión".

43 Cf. "La estrella de la oración...", 1619.

1784 Voy a cortar una flor
pa' ponerle a mi sombrero;
he de cortar la mejor
aunque me nombren grosero,
al fin que yo ya me voy,
ahí se va ya el jardinero.

V.1: voy a cortar la mejor (3)
...me digan grosero (4)
V.2: voy a cortar la mejor (3)
...llamen grosero (4)
V.3: voy a escoger lo mejor (3)
aunque me digan... (4)
se lo dejo al jardinero. (6)
V.4: escogeré la mejor (3)

"El sombrerito"; "La Rosa"; "Las flores".

1785 Voy a formar una historia
de todo lo que me pasa:
grabarás en tu memoria
que cuando voy a tu casa
parece que veo la gloria.

V.1: ...paso a tu casa (4)

"El gusto"; "La huasanga"; "La pasión".

1786 Ya dejé aquellos caminos
que anduve de amor enfermo;
siento nuevos desatinos,
pero si te veo me acuerdo
del tiempo que nos quisimos.

"La leva"; "La malagueña".

1787 Ya la mañana alborea
y el tiempo nos amenaza.
Cupido me dio una idea:
que no pierda la esperanza,
(que) el amor que se desea
aunque sea tarde se alcanza.

"El aguanieve"; "El gusto".

1788 Ya la tarde va muriendo
en los brazos de la noche;
unas flores van abriendo
y otras cerrando su broche,
y mi amor, siempre sufriendo.

V.1: sus aromas esparciendo. (5)
V.2: La tarde se va muriendo (1)
[sin verso 5]
V.3: Las flores se van muriendo (1)
[sin verso 5]

"El gusto"; "La huasanga"; "La Rosa".

1789 Ya me cansé de llorar
una esperanza perdida,
si no estás en mi lugar
mi corazón no te olvida,
contigo quisiera estar
todos los días de mi vida.

"El llorar"; "La llorona".

1790 Ya me voy porque no traigo
licencia para quedarme;
ahí mañana volveré
con licencia de tus padres,
y entonces me quedaré.

V.1: ...de mi padre (4)

"La Cecilia"; "La malagueña";
"Los chiles verdes".

1791 Ya no quiero ser vaquero
de la hacienda de La Mata;
me metí de huapanguero
y gano muy buena plata,
ya no trabajo en potrero
porque hay mucha garrapata.[44]

"El caballito"; "La leva".

44 Cf. "Un tiempo yo fui vaquero...", 228, y "Ya no quiero ser vaquero (Matlapa)...", 1431.

1792 Ya sabes que te he querido,
te he querido y te quedré.
Nunca me eches en olvido,
hasta que no veas que esté
con cuatro velas tendido,
y mis dolientes al pie.

"El apasionado"; "El caballito".

1793 Ya sabes que tuyo soy,
a tu rigor me convengo;
pero te advierto desde hoy:
si tu amor no tiene dueño
que yo contigo me voy.

"El fandanguito"; "El gusto".

1794 Ya salieron a bailar*[45]
la rosa con el clavel;
la rosa tirando flores
y el clavel a recoger
'l aroma de sus olores.

V.1: la rosita y el clavel (2)
...de sus amores. (5)
V.2: la rosa regando... (3)
...de sus amores. (5)

"El caimán"; "La Rosa".

1795 Ya se acabó mi recreo,
de pronto es abril y mayo;
muy contento me paseo,
nomás miro su pitayo,
pero a nadien le deseo
que se halle como yo me hallo.

V.1: del frondoso abril y mayo (2)
yo con gusto me paseo (3)
pero a nadie... (5)

"El gusto"; "Las poblanitas".

1796 Ya vine de donde andaba,
se me concedió volver.
Cuando de ti me acordaba,
me acordaba del placer;
a mí se me afiguraba
que ya no te volvía a ver.

V.1: Me vine de donde andaba (1)
ya Dios me dejó volver (2)
y se me... (5)

"El apasionado"; "La leva".

1797 Yo a mi corazón le digo
que se consuele y no llore,
que si lo han aborrecido
no ha de faltar quien lo adore,
y después será querido.

"El aguanieve"; "El llorar";
"El sentimiento"; "Las poblanitas".

45* La cuarteta inicial que conforma esta estrofa, aparece en una canción titulada *Ahora pregunto, pregunto*, y otra recogida en Jamiltepec, Oaxaca, llamada *Que comienzo, que comienzo*. Cf. (*CFM*, III: 8127a).

1798 Yo, como niño travieso,
llegué a tu cama esparcida;
como te amo con exceso,
al encontrarte dormida
te recordé con un beso.

V.1: te desperté... (5)
V.2: al ver que estabas dormida (4)
te desperté... (5)
V.3: y acomodada en el centro (3)

"El triunfo"; "La azucena"; "La Cecilia".

1799 Yo de la mujer no creo
sus palabras engañosas,
porque considero y veo
que no pueden ser las cosas
a medida del deseo.

V.1: Yo de los hombres no creo (1)
porque bien comprendo y veo (3)
que nunca han de ser las cosas (4)
V.2: porque yo bien comprendo y veo (3)
que nunca salen las cosas (4)

"El perdiguero"; "El sacamandú";
"El triunfo"; "La huasanga"; "La pasión".

1800 Yo enamoré a una morena[46*]
cuando iba pa' su destino;
la tuve que aborrecer
y pronto le di el camino,
porque me quería tener
como plátano en racimo.

V.1: Yo enamoré una mujer (1)
pa' conocerle el vestido (2)
como la llegué a tener (3)
tan pronto... (4)

"El gusto"; "El querreque".

1801 Yo le dije a una ranchera
que me regalara un beso,
y me dijo la matrera:
"Anda, muchacho travieso,
anda, laza la ternera,
y después te doy el beso."

V.1: Yo le dije a una vaquera (1)
V.2: que si no me daba... (2)
V.3: Me enamoré a una ranchera (1)
pa' ver si me daba un... (2)
ay, qué, muchacho... (4)

"El caballito"; "El toro requesón".

1802 Yo le pregunté a Cupido
cómo se olvida un amor.
El me respondió afligido:
"Buscándose otro mejor
se olvida lo mal querido."

V.1: cómo olvidar un amor (2)
y me... (3)
hallándose otro... (4)
y se olvida lo bien querido. (5)
V.2: Pedí un consejo a Cupido (1)
para olvidar un amor (2)
y me respondió afligido (3)
con otra cosa mejor (4)
...lo bien querido. (5)

"El aguanieve"; "El gusto";
"El San Lorenzo"; "La huasanga";
"La pasión".

46* Esta estrofa con variantes aparece en el son jarocho *La morena*. Cf. (*CFM*, II:4342).

1803 Yo le pregunté a un doctor
que si el vino era veneno,
y me dijo: "No, señor;
si el vino fuera veneno
no hubiera ni un tomador,
de eso en el mundo está lleno."

V.1: y me dice... (3)
pues si no fuera [tan bueno] (4)
de lo que el mundo... (6)

"El borracho"; "El caimán".

1804 Yo me vine de La Habana
para cantar este son
al compás de mi jarana;
soy nativo de Chicón,
Huasteca veracruzana.

V.1: soy vecino... (4)

"El gusto"; "El sacamandú";
"La azucena"; "La huasanga".

1805 Yo no puedo aborrecer
los cimientos de mi altar;
tú me enseñaste a querer,
no me enseñes a olvidar,
que eso no puedo aprender.

V.1: eso no... (5)

"La azucena"; "La Cecilia".

1806 Yo no sé lo que me has hecho
que te quiero yo sin fin;
quedaría más satisfecho
tenerte como el violín:
recargadita en mi pecho.

V.1: Yo no sé qué me habrás hecho (1)
que al amarte no soy ruin (2)
pero estoy muy satisfecho (3)

"El taconcito"; "El tepetzintleco".

1807 Yo no sé por qué lo harás,
el martirizarme tanto;
pues tú bien comprenderás,
que hasta las aves del campo
lloran cuando tú te vas.

V.1: pero bien comprenderás (3)
V.2: de martirizarme... (2)
tú misma comprenderás (3)
V.3: tú muy bien comprenderás (3)

"El aguanieve"; "La azucena"; "La leva".

1808 Yo no sé qué es la mujer
que al hombre apasiona tanto;
es muy dulce su querer,
pero también es quebranto,
y muy grande el padecer.

V.1: y un profundo padecer. (5)
V.2: y profundo el padecer. (5)
V.3: donde hay muchas mujeres (3)
pero también hay quebrantos (4)
y un profundo padecer. (5)
V.4: por un gusto, un buen padecer. (5)

"El sacamandú"; "La huasanga";
"La leva"; "La pasión".

1809 Yo no sé qué voy a hacer
cuando tú ya no me quieras;
también te doy a saber
que mi amor te ama de veras,
y tú no lo quieres creer.

V.1: tú debes de comprender (3)
V.2: porque debes comprender (3)
que a ti te quiero de veras (4)
y aunque no lo quieras creer. (5)

"El gallo"; "El sacamandú";
"El San Lorenzo"; "La Rosa";
"Las canastas".

CENDIM DIFUSION

1810 Yo no soy enamorado,
mi amor es el atrevido;
si acaso me he declarado,
la culpa tú la has tenido:
tu belleza me ha encantado.

"El aguanieve"; "El caballito".

1811 Yo quisiera adivinar
si tu amor es verdadero
para contigo contar.
¡Ay negrita! si me muero,
no me vayas a llorar.
(que allá en la Gloria te espero).

V.1: pero si acaso me muero (4)
que allá en la Gloria te espero. (6)

"El gallo"; "El llorar"; "El sombrerito".

1812 Yo soy el hombre que me hallo
en cualquier parte del mapa,
todavía me sobra gallo
para llevarme una guapa
arriba de mi caballo.

V.1: Soy la misma donde me hallo (1)
para llevarme otro guapo (4)
en ancas de... (5)
V.2: Yo soy aquel que me hallo (1)
y en... (2)
y arriba... (5)

"El caballito"; "La llorona".

1813 Yo soy el mejor doctor
que fui a estudiar a Bolivia;
no vale ni el alcanfor
ni los baños de agua tibia,
que el que padece de amor
sólo con besos se alivia.

V.1: ya no vale el alcanfor (3)
V.2: que si al curar algo alivia (2)
ya no vale el... (3)
ni baños de agua fría (4)
el que... (5)

"El querreque"; "El sacamandú";
"La Cecilia"; "La huasanga".

1814 Yo soy más fino que un peso,
antes que me suenen, sueno.
La mujer que me da un beso
pronto, pronto se lo trueno,
pero recio, recio, recio,
antes que venga su dueño.

V.1: hasta que le doy un beso (3)
lueguitito se lo trueno (4)
pero pronto, recio, recio (5)
[sin verso 6]
V.2: antes que suene [en] el suelo (2)
muy al pronto se lo trueno (4)
pero luego, recio, recio (5)

"El aguanieve"; "El llorar".

1815 Yo soy un cantadorcito
que vivo desengañado
y me lamento solito,
porque siendo un desdichado,
yo canto este "Bejuquito",
y siempre disimulado.

V.1: aunque me encuentre ronquito (3)
yo siempre les he demostrado (4)
cantando este "Fandanguito" (5)

"El bejuquito"; "El fandanguito".

1816 Yo te amo con afición
también con delicadeza;
si me das tu corazón
nos casamos por la Iglesia,
primero presentación,
para que veas mi firmeza.

"El son solito"; "La Rosa".

1817 Yo te soñé recostada
en una cama de flores,
y que estabas extasiada
recibiendo los olores
de la brisa perfumada.

V.1: pues estabas... (3)
...esos olores (4)
de una... (5)
V.2: Yo te soñé reclinada (1)
y te quedaste extasiada (3)
respirando los... (4)
de una... (5)

"La azucena"; "La Rosa".

1818 Yo tengo un gallo grandote
que canta muy de mañana;
le contesta el guajolote:
"No te caigas de la rama
porque te come el coyote."

V.1: Yo tenía un... (1)
cantaba muy... (2)
y le dijo el...: (3)
cuida'o, te caes de... (4)
V.2: y le dice el... (3)
V.3: no te bajes de... (4)
V.4: cuidado, te caes la rama (4)
V.5: Tengo un gallo muy grandote (1)
V.6: y le dijo... (3)
cuidado, se cae la rama (4)

"El gallo"; "El guajolote".

1819 Yo vi repuntar el sol
en un vaso de cerveza.
Si no me tienes amor
¿para qué es tanta grandeza?
Mira que al mejor licor
se le va la fortaleza.

V.1: Me puse a pintar el sol (1)
para qué tanta... (4)
no ves que... (5)
[versos 1 y 2, invertidos]

"La huasanga"; "La leva".

1820 Yo vi un corazón llorar
cuando lo estaban hiriendo,
al tiempo de agonizar
nomás se quedó diciendo:
"Mujeres no paguen mal
cuando las estoy queriendo."

V.1: Oyí un corazón... (1)
muchachas no... (5)
V.2: pegó un suspiro diciendo: (4)
...las anden queriendo. (6)
V.3: lanzó un suspiro diciendo (4)
...estén queriendo. (6)

"El llorar"; "El triunfo"; "La huasanga"; "La llorona".

1821 Yo vide la tumba abierta
donde me iban a enterrar;
procura vivir alerta,
no me vayas a olvidar,
que esta alma después de muerta
te ha de venir a llevar.

V.1: Yo miré mi tumba... (1)
mucho cuidado, mi prieta... (3)
no se te vaya a olvidar... (4)
V.2: porque ya después de muerto (5)
V.3: yo le dije a mi prieta (3)
no se te vaya a olvidar (4)
no sea que después de muerto (5)
te he de... (6)
V.4: Yo vide mi... (1)
morenita, ponte alerta (3)
no te vayan... (4)
porque esta alma, ya de muerta (5)

"El sacamandú"; "El San Lorenzo";
"El triunfo"; "La Cecilia".

1822 Yo vide pelear un oso*[47]
con una garza morena.
No hay bocado más sabroso
que el de la mujer ajena,
cuando el hombre sea vicioso,
aunque la suya esté buena.

V.1: que siendo el hombre vicioso (5)
que aunque la de él esté buena. (6)
V.2: cuando el hombre es goloso (5)
V.3: aunque se coma sin sal (5)
a todas horas es bueno. (6)

"El caballito"; "El huerfanito";
"El perdiguero"; "El querreque";
"Las flores".

1823 Yo vivo sin conocerme
y conocerme deseo;
tú debes de comprenderme,
que en mis ojos no me veo
y en los tuyos quiero verme.

V.1: y tú debes comprenderme (3)
quisiera en los tuyos verme. (5)

"El sombrerito"; "La azucena".

47* Variantes de esta copla han sido halladas en *La malagueña* (Michoacán), *El pasajero* y *Soy fandanguero* (Guerrero, Michoacán, Veracruz e Hidalgo); como cuarteta en *El teneque*, y como quintilla en *La vaquilla*. Cf. (*CFM*, II: 5472a, b y c).

Antología

TERCERA PARTE:
coplas improvisadas

Coplas improvisadas

1824 A Heber hablo en confianza
ya que el trovo no se deja:
cuando yo andaba en privanza
anduve por un muchacho
con la silla por la panza.

"El San Lorenzo"

1825 A Miguel le pregunté
que con cuántas se contenta,
él me contestó afligido:
amigo, ni con cincuenta,
¡ay!, de tantas que he tenido
que hasta ya perdí la cuenta.[1]

"La pasión"

1826 A todos los concurrentes
que en este día lo amerita,
si es que me ayuda la mente
la atención [...]
a toditita mi gente
que viene de Poza Rica.

"El caimán"

1827 A Zaidé le estoy cantando
si es que me escucha por ahí,
yo te estoy improvisando,
a Charo le está gustando
pa' ponerse aquí a bailar.

"El caimán"

1828 Aficionado soy yo,
pero canto dondequiera,
pero siempre digo yo:
que saludo a Omar Rivera,
que él es el grabador.

"La azucena"

1829 Al compás de mi jarana
hago versos muy sinceros;
si la vista no me engaña
saludo a Raúl Guerrero,
que se encuentra muy contento,
y amigos que lo acompañan.

"La leva"

1830 Al empezar a cantar,
mis versos tengo pensados;
mi canto es muy popular
con frases bien señalados
para cantarle a Don Juan,
y también [Chito Corchado].

"La leva"

1 Adaptación de una copla bien conocida en la zona jarocha, cuyo primer verso dice: "Yo le pregunté a Cupido". Cf. (*CFM*, I: 2557). Podemos suponer que, dentro del repertorio de sones huastecos, también es conocida y podría ubicarse dentro de las coplas libres; sin embargo, debido a que sólo se encontró esta versión, en la que la intención es la misma que la que se observa en el resto de las coplas improvisadas, es decir, aludir a algún presente, o al lugar u ocasión en que se encuentran los músicos al momento del canto, se optó por incorporarla en esta tercera parte.

1831 Al trovo yo me convenzo
y me lleno de alegría;
hablando sin melodía,
hoy le canto al señor Chencho
y a toda su familia.

"El sombrerito"

1832 Amigos, será por eso,
que les canto yo bonito;
mi verso no lo repito,
por ahí me dice don Chencho
que le gusta "El sombrerito".

"El sombrerito"

1833 Ángel de la primavera,
ahora sí vine a cantar;
yo les digo en mi trovar:
aquí saludo a un amigo
y que se llama Omar
y se apellida Rivera.

"La Cecilia"

1834 Antes que me ponga briago
en tierra veracruzana;
y bien sabiendo lo que hago,
con gusto y de buena gana,
quiero decir a Santiago:
"Venga a tocar la jarana".

"La leva"

1835 Aquí están sus servidores,
alegrando este fandango;
pido un aplauso, señores,
y se los pido cantando,
para los organizadores
de este evento en el huapango.

"El gusto"

1836 Aunque me haga contrapeso,
pero digo que lo fío,
y mira que doy un peso,
para que veas que te confío;
pues mi verso es el progreso,
pues yo saludo a Rocío.

"El caimán"

1837 Aunque me he puesto ronquito,
traigo mi traje muy grande,
para subir a saludar
—lo digo recio y quedito—
a [fulano], mi amiguito.

"La huasanga"

1838 Aunque mi garganta queda
ya me duele el corazón;
y es que aunque ya no pueda,
al pueblo de La Misión
yo le dedico esta "Leva".

"La leva"

1839 Como humilde huapanguero
hago versos cariñosos;
con una voz cariñosa
saludo a Raúl Guerrero
y también a su esposa.

"La leva"

1840 Como humilde trovador
versos les hago sonriendo,
sólo les pido un favor,
de que sigan existiendo,
que nunca muera el folklor.

"La huasanga"

1841 Con alegría y frenesí
yo les canto "La pasión";
con gusto vine hasta aquí
por un señor muy barbón,
por cierto lo conocí
allá en la televisión.

"La pasión"

1842 Con la ilusión más prudente
voy a empezar a cantar,
pero antes de comenzar
saludo a toda la gente
que se halla en este lugar.

"El bejuquito"

1843 Con la música de afuera
le toco en mi violincito;
el corazón se me alegra,
yo les canto muy quedito:
¡Qué chula señora güera!,
con gusto la felicito.

"El huerfanito"

1844 Con mi voz tan lisonjera,
pues aunque sea con rigor,
cantando un verso cualquiera,
suplicando con honor,
¡viva la familia Rivera!

"La Cecilia"

1845 Cuando los versos trovamos
los hacemos con agrado;
hoy que contentos estamos,
amigos muy estimados,
Víctor [Garzón] le cantamos
y para Gabriel Corchado.

"El querreque"

1846 De este amigo voy a hablar,
yo lo miro muy feliz,
pero le voy a explicar
—que lo escriba con un gis—
pues ya se quiere casar
y está muy caro el maíz.

"El fandanguito"

1847 Dicen que soy trovador,
mi vida, pues tú bien sabes;
y hoy saludo con amor
y a la familia González,
por parte del grabador.

"La leva"

1848 Digo con exactitud
aunque cantarles no pueda:
por una solicitud,
para René Villanueva
dedico "El sacamandú".

"El sacamandú"

1849 El huapango regional,
con gusto versos arreglo;
me encuentro en la capital
y les traigo de mi pueblo
un saludo fraternal.

"Las poblanitas"

1850 El huapango se interpreta
y la trova es mi deber;
mi frase ya lo concreta,
don Víctor lo va a saber,
para música huasteca
sólo en marca "Discos Jaspe".

"El gusto"

1851 En bellos atardeceres
yo me amanezco cantando
cumpliendo con mis deberes.
A todos los que andan bailando
venga un aplauso de ustedes.

"La huasanga"

1852 En el Puerto de Tampico,
así me voy expresando,
que me escuchen, necesito,
mi versito dedicando,
yo quisiera que Juanito
nos bailara este huapango.

"La huasanga"

1853 En esta bonita luz
y en los momentos de gozo;
en 'l estado Veracruz
yo me siento muy gustoso,
con que nos mire Jesús
me siento muy orgulloso.

"El sombrero"

1854 En un versito sencillo
alegrando con mis sones;
yo miro mucho lampiño,
pero hay muchos bigotones,
ningún triste vinagrillo.

"La presumida vieja"

1855 En una fiesta bonita
lo mejor es el huapango,
pues yo me llamo Toñita,
del hombre le estoy hablando,
a unas nos dan carita,
por otras suspirando.

"El perdiguero"

1856 En una forma especial
voy a dedicar mi prosa;
en esta forma cabal,
pues, le trovo yo aquí a Rosa,
del Distrito Federal.

"El gusto"

1857 Es bueno y bien sabido,
el gusto no se me quita;
por eso cantando herido
yo les hago una Rosita
que de México ha venido.

"La leva"

1858 Estando en este lugar
recuerdo mi primavera.
Con esta frase primera,
con un trago de mezcal,
se nos quita la ronquera.

"El San Lorenzo"

1859 Este "Cielito lindo"
que estoy cantando,
es para los señores
que están tomando;
yo se los digo:
se los está cantando
un buen amigo.

"El cielito lindo"

1860 Este verso bonito,
improvisado,
ha de ser un recuerdo
nunca olvidado;
con mucho gusto
porque lo interpretamos
en el concurso.

"El cielito lindo"

1861 Este verso es muy bonito,
a las damas les canté;
trovando no lo repito,
yo te voy a improvisar
hoy le canto a Miguelito,
como lo vine a encontrar.

"La leva"

1862 Horita voy a cantar
hasta que el alma me duela;
luego empiezo a saludar
al joven Omar Rivera
también a Adán Aguilar.

"La azucena"

1863 Me palpita el corazón,
aunque sea de pasadita;
aprovecho la ocasión,
de mi frase más bonita;
paisano de La Misión,
yo le ofrezco esta "Levita".

"La leva"

1864 Mi cantar no tiene fin,
yo me hago el disimulado.
No le hago por ningún lado
pues yo miro que David
tiene cara de cuñado.

"La leva"

1865 Mi canto no se retrasa,
mi huasteca es potosina;
voy a ver si los Iguanza,
a Doña Eva Medina
que es la jefa de la casa.

"El sombrero"

1866 Mi mente a trovar me anhela /y
quiero que nunca me falle.
Al hombre le falta escuela,
fíjese en este detalle:
estando en casa lo que anhela
¿qué cosa busca en la calle?

"El perdiguero"

1867 Mi mente en trovar se empeña,
los versos cargo en mi lista;
ahora que me hallo entre artistas
bienvenidos a la "Peña,
la de Los Folkloristas".

"El gusto"

1868 Mi mente en trovar se empeña
y por eso no me apeno;
mi frase más halagüeña
para Carlitos y a Beno
cantamos "La malagueña".

"La malagueña"

1869 Mi verso voy a seguir,
me acompaña la jarana;
yo les voy a repetir
y con mi palabra humana:
yo ya me voy a dormir,
señores, hasta mañana.

"La leva"

1870 Miren que de a deveritas
versos hago a mi manera;
me atormenta la ronquera.
Las mujeres son bonitas;
unas son muy traicioneras.

"La petenera"

1871 Patricio, ¿cómo te va?,
mucho gusto en saludarte;
tu familia ¿cómo está?,
quisiera preguntarte:
si tienes una hermanita
la saludas de mi parte.

"La leva"

1872 Porque no canto solito,
mi palabra es decisiva;
el trovar es mi misión,
mi voz ya se halla rendida,
yo no sé por qué razón
Charito está pensativa.

"La pasión"

1873 Pues Eugenio es un señor,
y vamos a complacerlo;
es un hombre muy chingón
y no por engrandecerlo,
pero ya tuve el honor
y el gusto de conocerlo.

"La pasión"

1874 Pues Heber me compromete,
quiero que ponga cuidado.
Me dijo uno del [moneque]
que en este censo pasado,
pues hombres nos tocan siempre.

"El San Lorenzo"

1875 Pues tú me has de dispensar,
que yo canto con amor;
por aquí vino a pasear
ese señor grabador
y del Distrito Federal.

"La leva"

1876 Qué lindo vuelan las aves
por todito el universo.
¡Ay, mente, tú no me falles!
porque el gusto esta disperso,
a Los Camperos de Valles
quiero trovar este verso.

"La leva"

1877 Quiero decir una cosa
con mi frase pasajera,
con mi pasión lastimosa:
¡qué viva Omar Rivera,
del pueblo de Santa Rosa!

"La leva"

1878 Salí del Paso del Macho
con rumbo a La Soledad.
¡Ay!, Horacio es buen muchacho,
todo el mundo lo dirá,
ora no vino borracho
de pura casualidad.

"El caballito"

1879 San Luis, mi tierra bonita,
Amatlán, mi trayectoria;
pero el corazón se agita
que hasta se llena de gloria;
y saludando a Martita,
de mero Ciudad Victoria.

"El tepetzintleco"

1880 Siempre Amatlán nos invita
su fiesta tradicional.
Es una joven bonita
la que quiero presentar,
ella se llama Rosita:
viene de la capital.

"El caballito"

1881 Siempre brindo mis respetos,
lo digo por preferencia.
Lo digo con mucho eco:
¡arriba la concurrencia
en este Balcón Huasteco!

"La viuda"

1882 Siempre trovo de carrera
y aprovecho el momentito;
oyendo la huapanguera
y la jarana un ratito,
ese mi amigo Omar Rivera.
yo le ofrezco "El sombrerito".

"El sombrero"

1883 Traigo un verso de colores,
qué bonito anochecer;
que para los supervisores
Rosita me está escuchando
porque le canto aquí a Esther.

"La pasión"

1884 Traigo versos de a decena
para seguirte cantando,
como la tarde está buena;
¡ay!, si me estás escuchando:
Caliche, ¿no te da pena
que nomás tú estés tomando?

"El caimán"

1885 Trovando continuamente,
hago este verso al momento:
y les digo de repente
que lo miro muy contento,
pues, me refiero a Vicente.

"La leva"

1886 Trovando yo no me apuro,
quiero darles a saber:
soy un poco testarudo,
pero si fuera mujer
nunca amaría yo un mechudo.

"La presumida vieja"

1887 Un día salí de Tampico
con destino a Miramar,
me encontré con mi amorcito
queriéndome preguntar:
que la llevara un ratito
a este pueblo de Amatlán.[2]

"El caballito"

1888 Van a escucharme trovando,
cantando "Las poblanitas";
se los estoy demostrando,
a todos los folkloristas
vengo a alegrarlos cantando.

"Las poblanitas"

1889 Viendo tantas grabadoras,
en lo oscuro y en la luz;
vivan todas las señoras,
sin poner ningún [tabús]
y también las trovadoras
de Pánuco, Veracruz.

"El tepetzintleco"

2 Esta copla es una variante de la número 1538. Véase la nota 1 de este apartado.

1890 Voy a cantar muy decente
tocándoles el huapango,
para que no haya pendiente
donde me están escuchando,
todo el que se pone lentes
la vista le está fallando.

"El caimán"

1891 Voy a trovar de ocasión
en esta frase bonita,
y al compás de este son
yo le canto a Teresita
que es orgullo de Chicón.

"La huasanga"

1892 Yo bien quisiera cantar,
la maña no se me quita;
ora quiero saludar
a la madre señorita
que nos vino a visitar.

"El gusto"

1893 Yo les canto con honor
porque mi mente me ayuda;
mi cantar, no quepa duda:
el que toma "Superior"
no padece de la cruda.

"La leva"

1894 Yo me divierto cantando,
nunca digo: ¡qué caray!
y no crean que yo me mando,
con esa barba que trae
pues nos anda apantallando.

"La presumida vieja"

1895 Yo voy a cantar horita,
y saludo adondequiera;
perdonen mi vocecita;
por parte de Omar Rivera,
pues yo saludo a Conchita.

"La presumida".

1896 Zoraima no se incomoda,
con afecto muy sincero;
en término huapanguero
yo siempre digo mi trova,
pero con el jaranero,
¿cuándo aventamos la bola?

"El sombrerito"

Enfrentamiento entre Ma. Antonieta Valdés, Natalia Valdés y Chucho Gil[1]

Amatlán, Veracruz, noviembre de 1997

MUJERES

Ma. Antonieta y Natalia Valdés

Hay mujeres muy formales
y de muy buenos sentidos;
los hombres, todos iguales
con estos seres queridos,
pues son unos animales
y muy mal agradecidos. (1609)

Un pájaro en una rama
andaba dando de gritos,
y le dice la calandria:
"Ya no llores, pajarito,
el que tiene chiche mama
y si no se cría solito." (602)

HOMBRES

Chucho Gil

Diversos trovadores

La mujer, en realidad,
es del hombre una costilla;
que cuando casada está
se acalambra y se encunclilla,
el primer brinco que da
es llegarle a la rodilla. (596)

Ellas en esa aventura
se valen hasta del rezo;
y si el hombre es de alma pura,
ellas, a través del beso,
le suben a la cintura
y desde ahí hasta el pescuezo. (590)

1 Esta trovada se lleva a cabo con la música del huapango "Las flores".

MUJERES

Ma. Antonieta y Natalia Valdés

El pájaro carpintero
de las alas coloradas;
le dicen el embustero
porque engaña a las casadas,
ofreciéndoles dinero
y después no les da nada. (589)

HOMBRES

Chucho Gil

1897 Hoy quiere cantarles Chucho
un jarocho de Alvarado;
que con el amor lucho
y lo dejo demostrado:
las mujeres que hablan mucho
no sirven ni pa' mandado.

Diversos trovadores

Si la mujer es malvada:
cuando es falsa y traicionera,
ya cuando está encaramada,
al hombre que un día quisiera,
le coloca la enramada
como si un venado fuera. (599)

La flor más engrandecida
con los rayos del sol muere.
La mujer que es decidida
sigue al hombre que ella quiere,
aunque le cueste la vida,
pero sí se les concede. (1620)

El hombre sin tantas bromas
puede en un momento dado
andar entre cien palomas,
como el bien aventurado,
y caer siempre parado. (588)

Las mujeres al querer
son como el indio al comprar:
escoger y/ escoger
y con lo peor van a dar,
y cuando no hallan qué hacer
se conforman con llorar. (597)

MUJERES

Ma. Antonieta y Natalia Valdés

Yo te canto "La pasión",
"Las flores" y "El perdiguero";
yo te doy mi corazón
porque de veras 'tás bueno,
como dice la canción:
"lástima que seas ajeno". (607)

Yo vide pelear un oso
con una garza morena.
No hay bocado más sabroso
que el de la mujer ajena,
cuando el hombre sea vicioso,
aunque la suya esté buena. (1822)

Óiganlo, ¡qué fastidioso!
y los versitos que da;
se muestra muy orgulloso,
parece que es la verdad;
yo lo tendría por esposo
por pura necesidad. (1678)

HOMBRES

Chucho Gil

1898 Siendo caballo afamado
hay que hablarles muy sencillo,
y dejar [...]
por medio de este versillo:
que a caballo regalado
nunca se le ve el colmillo.

1899 Como buen conocedor
hay algo que no me apura,
yo también soy trovador,
resisto y buena pintura:
una cosa es el amor
y/ otra es la calentura.

Diversos trovadores

A todas cosas me avengo,
para mi no hay incapaz,
lo que digo lo sostengo:
si tú conmigo te vas,
aborrezco lo que tengo
pa' quererte a ti nomás. (1466)

MUJERES HOMBRES

Ma. Antonieta y Natalia Valdés Chucho Gil Diversos trovadores

1900 En contestación tan fina
lo que a mí me contestó:
tuve una mujer ladina,
y en versos lo digo yo,
como dijo la gallina:
"la de los huevos soy yo".

1901 Poeta, si quieres cantar
versos de filosofía,
ahora te voy a invitar,
vamos a la tierra mía
pa' poderte demostrar
que te falta todavía.

1902 Responderé sin demora
pues ya pasan de las doce:
su hermosura seductora
en el verso se descose,
discúlpeme usted, señora,
en mi tierra no la conocen.

Hombre, fuistes elegido
y como hombre vivirás;
y tú, mujer, has venido
a este mundo de paz
como el ave para el nido,
no para que andes de más. (1612)

1903 Pasé por Puerto de Arriero
con barriles de aguardiente;
me encontré con un balsero
creyendo que era valiente,
y era puro oso flamero,
no agraviando lo presente.

1904 Por lo que a mí se refiere,
creo que tengo comprendido:
he gozado de placeres
y también los he sufrido,
pero con estas mujeres
yo sí me doy por vencido.

MUJERES HOMBRES

Ma. Antonieta y Natalia Valdés Chucho Gil Diversos trovadores

1905 Amigo, si tiene sed,
arrímese a la tarjea;
no lo digo por usted,
o por si acaso lo sea,
que de la clase de usted
sacó siete de tarea.

1906 El canto me compromete
pero dejo respondido:
¿Quién me manda, quién me mete
con tanto verso florido?,
viniendo de usted el siete
yo me doy por bien servido.

1907 A mí no me gustan dichos
ni gente descompasada,
pues pasto tengo hasta el cincho
y/ agua hasta la barbada,
¡ahora, guajolote pinto!:
nomás mi charco tiene agua.

1908 Es bonito su versito
pero voy a contestar:
aunque no canto bonito
no la vine a molestar,
quédese con su charquito
que yo me voy con mi mar.

Amigo, no se alborote
ni ande con alborotadas;
y usted parece un coyote
de las patas coloradas:
de esos que arrancan a trote
y se dan su regresada. (1488)

MUJERES | HOMBRES

Ma. Antonieta y Natalia Valdés | Chucho Gil | Diversos trovadores

1909 Con estas composiciones
voy a hacer otro versito;
quiero hacer aclaraciones
con un sentido exquisito:
¡ah, qué huastecos cabrones!
me están dejando solito.

1910 ¡Silencio!, víbora prieta,
cabeza de Lucifer;
te quieres meter a poeta
sin saberlas componer,
y a mí me importa maleta
y si no, lo vas a ver.

1911 Lo digo de corazón,
mis palabras son parejas,
yo te doy la razón,
aunque nos lleguen las quejas:
pues, no te dejes, cabrón,
de esta chulada de viejas.

1912 El verso se desarrolla
con una palabra fina,
al momento en que se apoya,
la trova se determina:
pero, yo ando en busca de pollas,
de pollas, no de gallinas.

1913 Mi gallito correteó
una pollita bermeja,
y después que la alcanzó,
dijo la gallina vieja:
"Contigo se emparejó,
conmigo no se empareja."

1914 La trova la despilfarro
en una forma sensata,
agárrenmela del jarro
[eso es aquí] y que se escapa:
nunca vi tirar de un carro,
un caballo y una vaca.

MUJERES	HOMBRES	
Ma. Antonieta y Natalia Valdés	Chucho Gil	Diversos trovadores

1915 ¡Óyeme, gallito giro!,
aquí está tu amarrador;
vamos a darnos un tiro,
a ver quién lo hace mejor,
yo aseguro que te quito
lo pantera y hablador.

1916 Hay algo que desespera
y lo digo de vez en cuando,
siendo mi alegría coplera
y estando en este huapango:
me quita usted lo pantera,
pero lo jarocho ¿cuándo?

1917 Toña Valdez con honor
defiende a un ser apreciado;
no seas ingrato y traidor:
por la leche que has mamado,
la mujer es lo mejor.

Antología

APÉNDICE:
coplas ligadas

Cadenas

Cadena 1

Entre buenos cantadores
me he paseado con esmero,
dándoles distribuciones
en todito el mundo entero,
y toditas las naciones
que tiene el reino extranjero. (1072)

¿Qué tiene el reino extranjero
en la gran fotografía?
Yo vide un barco velero
que venía desde Oceanía,
que andaba de pasajero
por las playas de Turquía.

Por las playas de Turquía
he paseado sin afán,
navegando noche y día
en un vapor alemán,
y el patrón que traía
de la feria de San Juan.

De la feria de San Juan
salí con rumbo al Oriente,
navegando sin afán;
el marinero, excelente,
pasé por el río Jordán
entre millones de gente.

Entre millones de gente
de mucha categoría.
Navegando mutuamente,
a mí el sol me dirigía,
no temo que haiga corriente
llegando yo a Alejandría.

Llegando yo a Alejandría
tuve un viento huracanado.
El barco que yo traía
no pudo ser mejorado;
quiso la fortuna mía
que en Rusia quedara anclado.

Que en Rusia quedara anclado
un barco con elegancia;
de ahí salió mejorado
con vapor y esperanza
porque venía tripulado
con marineros de Francia.

Con marineros de Francia
salí pa' la Gran Bretaña;
fue tanta nuestra constancia
que parecía cosa extraña,
yo vi la cara de alianza
cuando llegamos a España.

La petenera. Trío Alma de las Tres Huastecas (D017-A).

Cadena 2

Qué cosa más horrorosa
es el rugido del mar,
ángel serafín dichosa,
si quieres ir a escuchar
que en el centro de una poza
la sirena oirás cantar. (1073)

La sirena oirás cantar,
entre su pulida aldea,
si la quieres retratar
con tinta y papel de oblea
que a orillas del ancho mar
es donde ella se pasea. (1086)

Es donde ella se pasea
con su vigüela tocando,
todos los años cambea
nuevos sones entonando,
una sardina en su aldea
es la que se está peinando.

Es la que se está peinando,
con una escaleta [triga]
su pelo rojo brillando
con la pomada más fina,
y el viento la está halagando
con una flor tartalina.

Con una flor tartalina
de colores matizada,
y la estrella matutina
le sale más agraciada
se le ofrece de madrina
cuando quiera ser casada.

Yo no quiero ser casada,
la sirena respondió:
no quiero ser ultrajada
del hombre que Dios formó,
yo quiero vivir honrada
con el ser que Dios me dio.

Con el ser que Dios me dio
quiso verme en la laguna,
a las aguas me arrojó
a gozar de mi fortuna
pero nadie más que yo,
otra como yo, ninguna.[1]

La petenera. Trío Alborada Huasteca (D002).

1 Esta cadena también aparece, con variantes, en *Crónica histórica del...* (Florencia: 107-8).

Cadena 3

A la barra fui a pescar
una vez por travesura,
como nada pude hallar,
sólo para tu hermosura
estas perlitas del mar. (501)

Estas perlitas del mar
traigo para ti, mi vida;
para que puedas estar
en imagen convertida
te he de formar un altar.

Te he de formar un altar
y servirte con placer,
al tiempo de irte a besar,
que me puedas entender
lo que te voy a expresar.

Lo que te voy a expresar
son frases de puro amor:
hermosa perla (concha) del mar,
me volveré caracol
para poder platicar.

Para poder platicar
si es que tú me lo permitas,
ganas me dan de llorar
cantándote "Las conchitas"
cuando sales a bailar.

Cuando sales a bailar
me pareces más hermosa;
me pregunto sin cesar
¿cuándo cortaré esa rosa
que me hace tanto penar? (1264)

Que me hace tanto penar,
desprecia a su adorador;
yo la tengo que besar,
me volveré caracol
para sacarla del mar.

La petenera.[2] Nicolás Crecencio Güemes (RGJ-01).

CENDIA DIFUSIÓN

2 La versión recogida en esta grabación es hablada, no cantada. Según el informante, esta cadena se canta en *La petenera*; sin embargo, la temática general, la alusión directa al son *Las conchitas* en la quinta copla, y el hecho de que la primera estrofa es exclusiva de este mismo son, nos hace pensar que es más bien una cadena para cantarse en *Las conchitas*.

Cadena 4

Si he de salir desairado,
desengáñame di /a tiro,
porque al mirarme a tu lado,
el corazón me palpita,
ángel que al mundo has llegado.

Ángel que al mundo has llegado
todo lleno de alegría;
tu color tan agraciado
más precioso se vería
con un clavel matizado.

Traigo un clavel matizado
para coronar tu frente;
a tus plantas he llegado,
—es que te amo firmemente—
por saber lo que has pensado. (1524)

Por saber lo que has pensado,
aquí, me tienes presente;
contéstame sin enfado:
del asunto que hay pendiente,
¿por qué no me has contestado?

¿Por qué no me has contestado?,
respóndeme, vida mía;
pues si no soy de tu agrado,
sufriré de noche y día
la pasión que me has dejado.

La pasión que me has dejado
la sufro y la sufriré;
para no servir de enfado,
mejor me despediré:
adiós, clavel matizado.

La azucena (Vázquez Santana: 208-9).

Trovos

Trovo 1

Cuando una rosa te pones
haces mi amor delirar;
quisiera con mil canciones
el poderte acariciar
esos rizos juguetones. (1541)

Cuando tu ceño depones,
eres afable y cortés,
haces resaltar tus dones;
¡qué simpática te ves
cuando una rosa te pones!

Tu blancura sideral
tiene tintes de azucena;
no me hagas tanto penar,
cuando conmigo eres buena
haces mi amor delirar. (142)

De mis caras ilusiones,
eres reina soberana,
Dios te dio sus bendiciones;
acercarme a tu ventana
quisiera con mil canciones.

No quiero tanto implorar
para no causarte enfado;
en silencio te he de amar,
aunque es mi sueño dorado
el poderte acariciar.

¡Cómo ondulan los listones
en tu sedoso cabello!
Si a mi deseo no te opones,
deja enlazar a mi cuello
esos rizos juguetones. (1516)

La Rosa. Los Brujos de Huejutla (D009-A).

Trovo 2

Vida mía, no pienses tanto
para decirme que sí;
aunque ves que gozo y canto,
también sabes que hay en mí
la duda que mata tanto. (1780)

Es mi pecho un camposanto
de ilusiones que ya han muerto;
he sufrido, que da espanto,
pero si tu amor es cierto,
vida mía, no pienses tanto. (695b)

Si te condueles de mí,
aparta de mi memoria
lo que yo por ti sufrí;
descendiste de la gloria
para decirme que sí.

No tardes pensando tanto
cuál es tu resolución;
mi alma sufre un gran quebranto
que me parte el corazón,
aunque ves que gozo y canto.

Adoración te rendí
como a mi diosa querida;
alma y corazón te di,
formalidad en mi vida
también sabes que hay en mí. (1469)

Tu pensamiento quebranto,
cuando me arrimo a cantar;
¡Ay, mujer, te adoro tanto
que ya me hace agonizar
la duda que mata tanto!

El tepetzintleco. Los Brujos de Huejutla (D009-A).

Trovo 3

Ausente de mí estarás
pero no de mi memoria;
esto bien comprenderás
y para ti es una gloria:
ausente te quiero más. (1501)

Por dondequiera que vas
te seguiré yo por verte,
para que sepas nomás:
sólo que quiera la suerte,
ausente de mí estarás.

Tú constituyes la gloria
que en el mundo he ambicionado,
y si obtengo esta victoria,
te alejarás de mi lado,
pero no de mi memoria.

Mis tristezas calmarás
si de veras me has querido;
no te dejaré jamás
porque bastante he sufrido:
esto bien comprenderás.

Palpable, clara y notoria
por ti ha sido mi pasión,
digna de formar historia,
que es para mí un galardón
y para ti es una gloria.

En tu frente fijarás,
para que ahí viva estable,
algo que no olvidarás,
esta verdad innegable:
ausente te quiero más.

El ausente. Los Brujos de Huejutla (D009-A).

Trovo 4

Dime, Dios, ¿por qué nací
si pronto habías de llamarme?
¿En qué tanto te ofendí
que tratas de separarme
de la mujer que amo aquí? (1563)

Ya mi esperanza perdí,
para mí no hay ilusión;
en grandes penas me vi
rodeado de la traición,
dime, Dios, ¿por qué nací?

Si fue para castigarme
yo sólo un favor te pido,
y si para perdonarme,
¿para qué vine a este mundo
si pronto habías de llamarme?

A las montañas me fui
tan sólo para adorarte.
Por verte vine hasta aquí,
no me niegues el hablarte,
¿en qué tanto te ofendí?

Yo jamás creía encontrarme
en la vida sin abrigo;
hoy, si quieres encauzarme,
me dirás, pues, el motivo
que tratas de separarme.

Mis ojos lloran por ti,
delirantes y abatidos,
por compasión dame el sí;
recuerdos hay muy queridos
de la mujer que amo aquí.

La azucena. Los Brujos de Huejutla (D009-A).
La leva (Vázquez Santana, 1931: 212).

Trovo 5

En mis cartas te he ofrecido
una sacrosanta unión,
y como no he recibido
ninguna contestación,
claro es que causas ha habido
que entorpecen mi pasión.

Es mucho lo que he sufrido
cuando de ti he estado ausente;
a tus pies estoy rendido,
unirme a ti eternamente
en mis cartas te he ofrecido.

Palpitante de emoción
al cielo doy por testigo
que es tuyo mi corazón;
quisiera formar contigo
una sacrosanta unión.

Tu silencio es el motivo
de lo que nos ha pasado,
pues si conforme habrías sido,
ya me hubieras contestado
pero hasta hoy no he recibido.

Si me has jugado traición,
no te culpo, vida mía;
sé tu determinación
porque no has dado hasta el día
ninguna contestación.

Mi amor no ha dado motivo
a tu falso proceder;
franca habías de ser conmigo,
porque para ser tan cruel
claro es que causas ha habido.

Cuando muere la ilusión,
queda el alma entre tormentos;
sangre llora el corazón
ya que falsos sentimientos
entorpecen mi pasión.

La pasión. Los Brujos de Huejutla (D009-A).

Trovo 6

Quiero formar una alianza
entre tu suerte y la mía;
pero mi mente no alcanza
a explicarte, vida mía,
por qué notas mi tardanza.

Mi mente nunca se cansa
y con mi canto te arrullo;
mas debes tener confianza:
con mi corazón y el tuyo
quiero formar una alianza.

Rebosa en mí la alegría
cuando cerca te estoy viendo:
sin verte padecería.
¿Qué albur se estará corriendo
entre tu suerte y la mía?

El tiempo veloz avanza
y mi cariño presiente
que en ti puede haber mudanza;
te lo diría claramente
pero mi mente no alcanza.

Tu sombra sirve de guía,
formas mi bella ilusión;
lo que yo por ti sufría
hoy viene mi corazón
a explicarte, vida mía.

Como mi pasión avanza,
mis penas van aumentando,
pero mi caudal no alcanza;
mujer, ya te fui explicando
por qué notas mi tardanza.

El triunfo. Los Brujos de Huejutla (D009-A).

Trovo 7

Tengo un grande sufrimiento
por lo que mi alma desea;
para expresar lo que siento
falta idioma, falta idea,
falta espacio y pensamiento. (1761)

Ya me duele el pensamiento
de tanto pensar en ti;
puedes calmar mi tormento,
ya que desde que te vi,
tengo un grande sufrimiento. (1301b)

Eres la mejor presea,
formas mi sola ilusión,
en mi mente eres la idea;
sufro con resignación
por lo que mi alma desea.

Me apresuraré contento
a rendirte vasallaje;
y si logro lo que intento,
no hay palabra en el lenguaje
para expresar lo que siento.

Si quiere Dios que en él crea,
se ha de condoler de mí;
y cuando a sus pies me vea
para pedirle por ti,
falta idioma, falta idea. (1731)

Cuando se llegue el momento
de poder llamarte mía,
¿Que haré con tan gran contento?,
¿dónde cabrá mi alegría?
falta espacio y pensamiento.

El sentimiento. Los Brujos de Huejutla (D009-A).

Trovo 8

Con razón yo desconfiaba
de tu tirana belleza;
por darle muerte al que acaba
y darle vida al que empieza,
el corazón me avisaba.

Cuando tu amor imploraba,
algún secreto tenías,
porque en silencio llorabas,
aunque nada me decías,
con razón yo desconfiaba.

Que era verdad tu tristeza,
tus labios me lo habían dicho;
pero observé tu flaqueza,
porque sólo era un capricho
de tu tirana belleza.

Bien sabías que yo te amaba
con todo mi corazón;
pero así me traicionabas,
nada más con la intención
de darle muerte al que acaba.

Me mirabas con terneza
y sonriendo me dijiste
que confiara en tu firmeza;
mas sólo correspondiste
por darle vida al que empieza.

Sus latidos acentuaba
el corazón de tu amante;
resultó lo que pensaba:
que eras traidora e inconstante,
el corazón me avisaba.

El perdiguero. Los Brujos de Huejutla (D009-A).

Trovo 9

La vida es un gran dolor,
de ello estoy bien convencido;
sólo se escucha el clamor
de los que la fe han perdido:
todo es negro en derredor.

Yo no sé por qué el Creador,
que encierra tanta bondad,
puso espinas a la flor;
tal vez porque, en realidad,
la vida es un gran dolor.

Cuando el hombre ha delinquido,
su conciencia lo reprueba;
y aunque se halle arrepentido,
el remordimiento queda:
de ello estoy bien convencido.

Hay hombres que en su interior,
reniegan de su destino
que les ha sido traidor,
porque en todo su camino
sólo se escucha el clamor.

Todo el que haya conseguido
dominar a sus pasiones,
es que ejemplo ha recibido
en las negras decepciones
de los que la fe han perdido.

Si por cuestiones de amor
pierde el hombre la esperanza,
tranquilidad y honor,
sólo piensa en la venganza:
todo es negro en derredor.

El fandanguito. Los Brujos de Huejutla (D009-A).

Trovo 10

Con el néctar de un clavel
quiero perfumar tus sienes,
para que sepas mujer,
por esas formas que tienes,
eres un precioso ser. (1275)

Eres tan bella, mujer,
que fija estás en mi mente,
formas todo mi querer;
voy a engalanar tu frente
con el néctar de un clavel.

Cuando te vas y no vienes,
mi amor se queda (en) suspenso;
tanta es la gracia que tienes,
que con mirra y con incienso
quiero perfumar tus sienes.

Me brindas un gran placer,
eres mi sola ilusión;
¿qué cosa debo yo hacer,
que es tuyo mi corazón,
para que sepas mujer?

Yo no sé por qué entretienes
lo que debiera estar siendo;
pues si conmigo convienes,
sabrás que me estoy muriendo
por esas formas que tienes. (1254)

¿Qué hemos, al cabo, de hacer?,
mi vida, yo te pregunto;
ya no me hagas padecer,
que por todo tu conjunto
eres un precioso ser.

El San Lorenzo. Los Brujos de Huejutla (D009-A).

Trovo 11

Pánuco, El Higo y Tempoal,
Platón Sánchez y Ozuluama,
Tantoyuca y Magozal
son pueblos que han creado fama
en el orbe regional.

Nada hay con qué comparar
esta región floreciente,
ahí están para encantar
tres joyas resplandecientes:
Pánuco, El Higo y Tempoal.

La Huasteca ha creado fama
porque en Tancoco y Toteco
se hacen sombreros de palma,
y son jardines huastecos
Platón Sánchez y Ozuluama.

Bella zona tropical
llena de mil tradiciones,
en tus suelos sin igual
son pensiles de ilusiones
Tantoyuca y Magozal.

Huasteca veracruzana
de verdes agostaderos,
la ganadería te ufana
y tus campos petroleros
son pueblos que han creado fama.

Tu son es tradicional
por varias generaciones
si se escucha su cantar
palpitan los corazones
en el orbe regional.[1]

Víctor Samuel Martínez Segura y Trío Resplandor Huasteco (D010-B).

1 Esta versión, a diferencia de los ejemplos anteriores, no fue cantada sino declamada por el propio autor con el son *El gusto* como acompañamiento de fondo. Con variantes, este trovo aparece también en *Crónica histórica del...* (Florencia: 90).

Trovo 12

Un momento necesito
para hablar de nuestro amor;
si este amor es infinito,
le niegas tu gran favor,
cometerás un delito.

Si hace[s] lo que solicito
vas mis penas a calmar;
yo con honradez te invito
para con mi amor probar,
un momento necesito.

Soy tu inútil servidor
y tu amante aprisionado;
te garantizo en mi honor,
en un punto reservado,
para hablar de nuestro amor.

Con letras de oro está escrito
tu fina adoración,
pues lo que yo necesito,
me des tu contestación
que mi amor es infinito.

Mujer, calma mi dolor,
venme a apagar esta llama,
que la encendió tu amor,
y serás tan inhumana
si me niegas tal favor.

Mi corazón, pobrecito,
necesita de expansión;
si este amor que es infinito,
me niegas tu corazón
cometerás un delito.

La leva (Vázquez Santana: 211).

Trovo 13 (incompleto)

Tú has despreciado tu suerte
por consejos que te han dado;
pero anda, ingrata, y advierte:
por dolo te han engañado,
mejor te dieran la muerte.

Mi bien, protesto quererte,
y de que pruebas te he dado;
pronto debes convencerte,
que por ponerte en estado,
tú has despreciado tu suerte.

Tú has a mi amor despreciado
yo no le [*sic*] creía de ti,
pero estoy desengañado:
que no me quieres a mí
por consejos que te han dado.

Un cintillo doble y fuerte
a nuestro amor amarró;
que es mi pasión tan fuerte,
al ver parece que no,
pero anda, ingrata, y advierte.

Tú has de mi amor engañado
por hallarte en la opulencia;
te juzgo con gran amparo,
lo siento por tu inocencia,
que sólo te han engañado.

[...]

[Ningún son] (Vázquez Santana: 206).

Las fuentes

Catálogo de grabaciones editadas

AGUACERO, Trío

D001-A *Canciones y danzas de la región huaxteca.* Trío Aguacero. Casete. México: EHECATL; SP-17, 1994.
Contiene: Lado A.- 6. Cielito lindo. **Lado B.-** 3. El tecolote; 5. La araña; 6. Las canastas.
Atribuciones de autoría: D.P.: (A: 6; B: 3, 6). Antonio Hernández: (B: 5).
Localización: D.M. RVS.

D001-B *Sones de Alaxtitla.* Trío Aguacero. Casete. México: CONACULTA / Culturas Populares; [sin no. de serie], 2000.
Contiene: Lado A.- 6. La leva transportada "por patilla"; 7. La pasión; 8. El huerfanito. **Lado B.-** 6. El cielito lindo.
Localización: RVS.

ALBORADA HUASTECA, Trío

D002 *Canto de amor en la Huasteca.* Trío Alborada Huasteca. Casete. México: LAVOS; [sin número de serie], [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. Pasión; 2. El alegre; 3. El caballito; 4. El guayalejo; 5. La petenera; 6. La manta; 7. La azucena. **Lado B.-** 1. El cielito lindo; 2. El agua nieve; 3. El cuerudo; 4. Fiesta huasteca; 5. El pica pica; 6. El llorar; 7. Las mañanitas huastecas.
Atribuciones de autoría: Nicandro Castillo: (A: 1, 2, 6; B: 3, 4). D.P.: (A: 3; B: 1, 7). Severiano Briseño: (A: 4). Elpidio Ramírez: (A: 5, 7; B: 2, 6). Hilarión Hernández: (B: 5).
Localización: RVS.
(Véase además: D020-B).

ALEGRÍA HUAUTLENSE, Trío

(Véase: D010-B; D020-B).

ALEGRÍA JALPENSE, Trío

(Véase: D015.1; D055.2).

ALMA DE HIDALGO, Trío

D003 *10 éxitos huastecos.* Trío Alma de Hidalgo. Casete. México: De la Garza; DLG-108, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El taconcito; 2. La guasanga; 3. El San Lorenzo; 4. La viuda sola; 5. El bejuquito. **Lado B.-** 1. El querreque; 2. La pasión; 3. Las tres huastecas; 4. La leva; 5. Mi San Martín.
Localización: D.M. GHA.

ALMA DE LAS TRES HUASTECAS, Trío

(Véase: D017-A; D017-B).

ALMA DEL SON HUASTECO, Grupo

D004 *Alma del son huasteco.* **Grupo Alma del Son Huasteco.** Disco LP. México: SEM; 004, 1981.
Contenido: Lado A.- 1. La leva; 2. El gusto; 3. San Bartolito; 4. El caimán; 5. Las tres Huastecas. **Lado B.-** 1. El querreque; 2. La petenera; 3. Cielito lindo; 4. Mi pueblo; 5. El calentano.
Atribuciones de autoría: D.A.R.: (A: 1, 2, 4; B: 2, 3, 5). Juan Solís: (A: 3; B: 4). Nicandro Castillo: (A: 5). Pedro Rosas: (B: 1).
Localización: FRE (DM-MEX-989).

ALMA HIDALGUENSE, Trío

D005 *Fiesta huasteca. Lo mejor del Trío Alma Hidalguense.* Disco LP. México: VITE; VILP-4041, [1980].
Contenido: Lado A.- 1. El fandanguito; 2. La petenera; 3. Cielito lindo; 4. La Rosa; 5. El huastequito. **Lado B.-** 1. La azucena; 2. El llorar; 3. Coplas con falsete; 4. Las tres Huastecas; 5. Fiesta huasteca.
Atribuciones de autoría: D.P.: (A: 1*, 2, 4; B: 1, 2). Quirino Mendoza: (A: 3). José Vite: (A: 5). Josafath Hernández: (B: 3). Nicandro Castillo: (B: 4, 5).
*[Así aparece en la carátula, pero en el marbete Elpidio Ramírez funge como autor].
Localización: FBN (FD-VITE-VILP-4041).
(Véase además: D019-K; D019-L).

ALMA HUASTECA, Conjunto

D006 *Los mejores sones huastecos.* Conjunto Alma Huasteca. Disco LP. México: Reedición: ICUSA; ICU2019, [S.F.]. Casete.
Un verso en náhuatl en La leva.
Contenido: Lado A.- 1. El hidalguense; 2. La azucena; 3. El caballito; 4. La Cecilia; 5. La leva. **Lado B.-** 1. El pocito; 2. La viuda; 3. El aguanieve; 4. Las conchitas; 5. Las tres Huastecas.
Atribuciones de autoría: Nicandro Castillo: (A: 1; B: 5). Elpidio Ramírez: (A: 2, 4, 5; B: 3). Jesús Hernández: (A: 3). José Flores: (B: 1). D.A.R.: (B: 2). Josafat Hernández: (B: 4).
Localización: D.M. GCA; GHA; RVS. FRE (copia en cinta de carrete abierto: CM-MEX-166).

ALMA REGIONAL, Trío

(Véase: D022; D052).

ALTAMIRA, Trío

(Véase: D019-K; D019-L).

ARMONÍA HUASTECA, Trío

D007-A *Armonía huasteca.* Disco LP. México: Alegría; JLD-55, 1977.
Contenido: Lado A.- 1. Las tres huastecas; 2. La llorona; 3. La presumida; 4. El enfermo; 5. El gusto. **Lado B.-** 1. Carmelita; 2. El llorar; 3. El tepetzintleco; 4. El triunfo; 5. El sentimiento.
Atribuciones de autoría: Nicandro Castillo: (A: 1). A. Chucho González: (A: 2, 3; B: 3). Abraham Martínez Trejo: (A: 4). Elpidio Ramírez: (A: 5; B: 2). Hilario Aparicio A.: (B: 1). A. José Torres: (B: 4). A. José Ángel (B: 5).
Localización: D.M. (Tienda de discos viejos en Tepito). RVS.

D007-B *Folklore mexicano.* Trío Armonía Huasteca. Disco LP. México: Alegría; JLD-47, 1975.
Contiene: Lado A.- 5. El son solito.
Localización: FTA.

D007-C *Huapangos huastecos.* Trío Armonía Huasteca. Disco LP. México: Musart / Trébol; T-10840, 1981.
Contenido: Lado A.- 1. El querreque; 2. El gustito; 3. El tamaulipas; 4. Zacamandú; 5. La media azucena. **Lado B.-** 1. Hidalgo; 2. El bejuquito; 3. La presumida vieja; 4. El otro cielito lindo; 5. La Rosa.
Localización: D.M. (Tienda de discos viejos en Tepito).

D007-D *Huapangos. Sólo éxitos.* Trío Armonía Huasteca. Casete. México: Álbum de oro, edición especial; [sin número de serie], [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. Atardecer huasteco; 2. El ranchero; 3. El toro requesón; 4. La azucena; 5. El hijo del querreque; 6. El perro; 7. La Cecilia; 8. El caimán; 9. La leva; 10. El apasionado. **Lado B.-** 1. Las flores; 2. El caballito; 3. El fandanguito; 4. El San Lorenzo; 5. El ranchero potosino; 6. La azucena bella; 7. La huazanga; 8. El aguanieve; 9. El querreque; 10. El zacamandú.
Localización: D.M. (Mercado de Iguala, Gro.). RVS.

D007-E *La alegría de los sones con...* Trío Armonía Huasteca. Disco LP. México: Musart / Trebol; T-10913, 1983.
Contenido: Lado A.- 1. Las flores; 2. La leva; 3. El enfermo; 4. El desprecio; 5. El aguanieve. **Lado B.-** 1. El caballito; 2. El caimán; 3. Mi Zimapán; 4. Carmelita; 5. La huasanga.
Atribuciones de autoría: Juan S. Garrido: (A: 1). D.P.: (A: 2). José Abraham Martínez Trejo: (A: 3, 4). D.A.R.: (A: 5). Amador Lozano B.: (B: 1). Elpidio Ramírez: (B: 2, 5). Frumencio Olguín N.: (B: 3). Hilario Aparicio: (B: 4).
Localización: D.M. (Tienda de discos viejos en Tepito).

D007-F *Por las Huastecas.* Trío Armonía Huasteca. Casete. México: Alegría; JLD-43, 1981.
Contenido: Lado A.- 1. El caimán; 2. La Cecilia; 3. La leva; 4. El apasionado; 5. La pasión. **Lado B.-** 1. La malagueña; 2. Las flores; 3. Mi Zimapán; 4. El caballito; 5. El fandanguito.
Localización: FTA.

D007-G *Por las huastecas... La Rosa y otros éxitos.* Trío Armonía Huasteca. Disco LP. México: Alegría; JLD 37, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. La Rosa; 2. La presumida vieja; 3. El bejuquito; 4. El Tamaulipas; 5. El zacamandú. **Lado B.-** 1. El otro cielito lindo; 2. La media azucena; 3. El querreque; 4. El gustito; 5. Hidalgo.
Atribuciones de autoría: D.P.: (A: 1, 2; B: 2, 4). Josafat Hernández: (A: 3). Frumencio Olguín: (A: 4; B: 1, 5). Roque Castillo: (A: 5). Pedro Rosa: (B: 3).
Localización: D.M. RVS.

ARMONÍA HUASTECA, Trío; Trío Tamazunchale

D007-H *Huapangos. El esperado mano a mano.* Trío Armonía Huasteca; Trío Tamazunchale. Casete. México: Lebe; CLBE-004, [s.f.]
Contenido: Lado A.- 1. Atardecer huasteco (Trío Armonía Huasteca); 2. El borracho (Trío Tamazunchale); 3. El toro requezón (Trío Armonía Huasteca); 4. El cielito lindo (Trío Tamazunchale); 5. La azucena (Trío Armonía Huasteca). **Lado B.-** 1. Las tres Huastecas (Trío Tamazunchale); 2. El ranchero (Trío Armonía Huasteca); 3. El taconcito (Trío Tamazunchale); 4. La petenera (Trío Armonía Huasteca); 5. La azucena (Trío Tamazunchale).
Atribuciones de autoría: A. Chucho González: (A: 1). D.A.R.: (A: 2, 4; B: 1, 3). Severiano Briseño: (A: 3). Elpidio Ramírez: (A: 5; B: 4, 5). J. Jesús Alcántara: (B: 2).
Localización: D.M. RVS.

ATARDECER HUASTECO, Trío

D008 *Sones huastecos. Serie 20 éxitos.* Trío Atardecer Huasteco. Casete. México: Titanio Records; KC-54, 1995.
Contenido: Lado A.- 1. La guasanga; 2. La leva; 3. El fandanguito; 4. El cielito lindo; 5. El querreque; 6. El gustito; 7. El San Lorenzo; 8. La Cecilia; 9. La azucena; 10. El perdiguero. **Lado B.-** 1. El huerfanito; 2. La pasión; 3. La presumida; 4. El gusto; 5. El agua nieve; 6. La malagueña; 7. El caimán; 8. El caballito; 9. Las flores; 10. El gallo.
Atribuciones de autoría: Q. Mendoza: (A: 4). Elpidio Ramírez: (A: 8). Ramírez Galindo: (B: 6).
Localización: D.M. RVS.
(Véase además: D051).

BRUJOS DE HUEJUTLA, Los

D009-A *El viejo trovo en el huapango.* Los Brujos de Huejutla. Disco compacto. Folleto adjunto (19 p.). México: FONCA; IFPIL-025, 1995.
Notas en español e inglés de César Hernández Azuara.
Contenido: 1. La Rosa; 2. El tepetzintleco; 3. El ausente; 4. La azucena; 5. La pasión; 6. El triunfo; 7. El sentimiento; 8. El perdiguero; 9. El fandanguito; 10. El San Lorenzo.
Localización: D.M. RVS.

BRUJOS DE HUEJUTLA, Los y otros

D009-B *La décima en el son huasteco.* Los Brujos de Huejutla; Trío Tamazunchale; Los Camperos de Valles. Disco compacto. Folleto adjunto (28 p.). México: FONCA; [sin no. de serie], 1998.

Notas de César Hernández Azuara e Irma Guadalupe Cruz Soto. Las décimas incluidas en esta grabación que no son tradicionales, son obra de Juan Francisco Nieto, Víctor Samuel Martínez y Marcelino Sánchez.

Contenido: 1. Fiesta huasteca (Los Brujos de Huejutla); 2. El fandanguito (Trío Tamazunchale); 3. El gusto (Los Brujos de Huejutla); 4. La petenera (Los Camperos de Valles); 5. El cielito lindo (Trío Tamazunchale); 6. El borracho (Los Brujos de Huejutla); 7. La huasanga (Los Camperos de Valles); 8. El caimán (Trío Tamazunchale); 9. La leva (Los Brujos de Huejutla); 10. El llorar (Los Camperos de Valles).

Atribuciones de autoría: Nicandro Castillo: (A: 1).

Localización: D.M. RVS.

CAIMANES DE TAMPICO, Los

D010-A *Los Caimanes de Tampico.* Disco LP. México: Super Audio; LPSA-122, [s.f.].

Contenido: Lado A.- 1. Inspiración de huastecas; 2. Viva Altamira; 3. El caimán; 4. El querreque; 5. El aguanieve. **Lado B.-** 1. El arrendador; 2. El caporal tamaulipeco; 3. El gavilán tamaulipeco; 4. El taconcito; 5. El hijo del querreque.

Localización: CCP.

CAIMANES DE TAMPICO, Los y otros

D010-B *Primer Festival de la Huasteca.* Los Caimanes de Tampico; Fortunato y sus Cometas; Trío Resplandor Huasteco; Trío Alegría Huautlense; Soraima y sus huastecos; Víctor Samuel Martínez Segura; Goyo Melo y sus huastecos; Trío Despertar Huasteco. Casete. Folleto adjunto (14 p.). México: CONACULTA; CND-001, 1997.

Festival realizado en Cd. Valles, SLP, en abril de 1996. Notas de Irene Vázquez. Fonograma realizado con el apoyo del Programa de Desarrollo Cultural de la Huasteca.

Contiene: Lado A.- 2. La petenera (Los Caimanes de Tampico); 4. El pañuelo (Trío Fortunato y sus Cometas); 5. El canario (Trío Resplandor Huasteco); 8. El gusto (Trío Alegría Huautlense); 9. El aguanieve (Trío Fortunato y sus Cometas). **Lado B.-** 1. Las escolleras (Soraima y sus huastecos); 2. Trovos a los pueblos de la Huasteca (Víctor Samuel Martínez Segura y Trío Resplandor Huasteco); 4. El caballito (Trío Alegría Huautlense); 5. El borracho (Goyo Melo y sus huastecos); 7. Mi gusto por el huapango (Trío Despertar Huasteco); 8. El caimán (Trío Ebanense) [no se incluye en la grabación].

Atribuciones de autoría: Severiano Briseño (B:1). Víctor Samuel Martínez Segura, letra de (B:2). Trío Despertar Huasteco (B: 7).

Localización: RVS.

CAIMANES, Los

(Véase: D021-B; D061).

CAMALOTE, Trío

D011-A *Al son de las huastecas.* Trío Camalote. Casete. México: Tono fiel; CTF-72614, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. Arriba Pánuco; 2. El caimán; 3. El caballito; 4. El tepetzintleco; 5. Las dos Huastecas. **Lado B.-** 1. El hidalguense; 2. El lunarcito; 3. El campechano; 4. El toro requesón; 5. El San Lorenzo.
Atribuciones de autoría: Dr. Sierra Flores: (A: 1). D.A.R.: (A: 2, 4, 5; B: 3, 5). D.P.: (A: 3). Nicandro Castillo: (B:1). Juan S. Garrido y Ernesto Cortázar (B: 2). Lorenzo Barcelata-Cortázar: (B: 4).
Localización: RGJ.

D011-B *Lo mejor de las Huastecas. Vol. I. Amanecer huasteco.* Trío Camalote. Casete. México: Tono fiel; CTF-72553, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. Las mañanitas; 2. La presumida; 3. El guajolote; 4. El querreque; 5. El caimán. **Lado B.-** 1. La petenera; 2. La pasión; 3. El perdiguero; 4. La leva; 5. El zacamandú.
Atribuciones de autoría: D.P.: (A: 1, 2, 4, 5; B: 1, 4). Roque Castillo: (B: 5).
Localización: D.M. RVS.

D011-C *Lo mejor de las huastecas. Vol. II.* Trío Camalote. Casete. México: Tono fiel; CTF-72555, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El cielito lindo; 2. El gustito; 3. El huerfanito; 4. Las flores; 5. El fandanguito. **Lado B.-** 1. La malagueña; 2. Las conchitas; 3. Las poblanitas; 4. El gallo; 5. La huazanga.
Atribuciones de autoría: D.P.: (A: 1, 2, 3, 4, 5; B: 1, 2, 3, 4, 5).
Localización: D.M. RVS.

D011-D *Lo Mejor de las Huastecas. Vol. III. Huasteca linda.*Trío Camalote. Disco LP / Casete. México: INDIMEX / Tono fiel; LPTF-72554, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. La Cecilia; 2. Las tres Huastecas; 3. El perro; 4. La azucena; 5. El caballito. **Lado B.-** 1. El rebozo; 2. El tejonsito [*sic*]; 3. El borracho; 4. El triunfo; 5. El aguanieve.
Atribuciones de autoría: Nicandro Castillo: (A: 2). D.P.: (A: 3, 5; B: 2, 5). Juan Mendoza: (B: 1).
Localización: D.M. (Tienda de discos viejos en Tepito). RVS.

CAMALOTES, Los

(Véase: D021-B; D025; D039).

CAMARÓN Y SUS HIDALGUENSES, El

D012-A *Exitos. Teatro Nueva York. El rey del violín: el Camarón y sus hidalguenses.* Casete. México: Colibrí; KAN-003, [s.f.].
Contiene: Lado A.- 2. La azucena; 3. La malagueña; 4. El lunarcito. **Lado B.-** 1. El huerfanito; 2. La presumida; 4. El fandanguito.
Localización: D.M. GHA.

D012-B *Para huapangos... el rey del violín, el Camarón y sus hidalguenses.* Casete. México: Colibrí; KAN-002, [s.f.]
Contiene: Lado A.- 1. El gusto; 2. La huasanga; 3. La leva; 4. El caimán; 5. El aguanieve. **Lado B.-** 1. La Rosa; 2. Cielito lindo; 3. Las tres Huastecas; 4. El caballito; 5. La Cecilia.
Localización: D.M. GHA.

CAMPEROS DE VALLES, Los

D013-A *El Triunfo. Sones de La Huasteca.* Los Camperos de Valles. Disco compacto. Folleto adjunto (6 p.). México: Música Tradicional; MTCD007, 1992.
Grabaciones de Enrique Ramírez de Arellano. Producción y notas en español e inglés de Eduardo Llerenas. Reedición de *Sones de la Huasteca* (1989), [con aumento en el contenido].
Contenido: 1. El cielito lindo; 2. Las flores; 3. La Rosa; 4. El San Lorenzo; 5. El gallo; 6. La huasanga; 7. El llorar; 8. El guajolote; 9. La azucena; 10. El aguanieve; 11. La pasión; 12. El fandanguito; 13. Las conchitas; 14. El sacamandú; 15. El ausente; 16. El triunfo.
Localización: D.M. RVS.

D013-B *Huapangos.* Los Camperos de Valles. Casete. México: LGH Internacional; KCLGH 2021, 1994.
Contiene: Lado A.- 3. El tepetzintleco; 4. El perdiguero; 5. La Cecilia. **Lado B.-** 2. El huerfanito; 3. El caballito; 4. La azucena.
Localización: D.M. GHA.

D013-C *La trova huasteca de El güero Nieto.* Los Camperos de Valles. Casete / Disco compacto. México: Corason; COC124, 1995.
Contenido: Lado A.- 1. La petenera; 2. La viuda; 3. El borracho; 4. El sombrerito; 5. El perdiguero; 6. La presumida; 7. La pasión. **Lado B.-** 1. El sacamandú; 2. La huasanga; 3. El aguanieve; 4. El gustito; 5. El taconcito; 6. El gusto.
Localización: D.M. RVS.

D013-D *Sones de la Huasteca.* Los Camperos de Valles. Casete / Disco LP. Folleto adjunto (5 p.). México: Música Tradicional; MTC07 / MT07,1989.
Investigación, grabación y notas de Eduardo Llerenas y Enrique Ramírez de Arellano. Traducción al inglés de Merry Mac Masters.
Contenido: Lado A.- 1. El cielito lindo; 2. Las flores; 3. La Rosa; 4. El San Lorenzo; 5. El llorar. **Lado B.-** 1. La huasanga; 2. El gallo; 3. El guajolote; 4. El aguanieve; 5. El triunfo.
Localización: D.M. RVS.

D013-E *Sones y huapangos tradicionales.* Los Camperos de Valles. Casete. México: LGH Internacional; KCLGH 2026, 1992.
Contenido: Lado A.- 1. La presumida; 2. Las chaparreras; 3. El son solito y caimán; 4. El caballito; 5. El toro requezón; 6. Rogaciano el huapanguero; 7. El aguanieves. **Lado B.-** 1. El gusto; 2. Las flores; 3. El Zacamandú; 4. El querreque; 5. La leva; 6. El cielito lindo; 7. El texano.
Localización: D.M. GHA.

D013-F *El ave de mi soñar.* Los Camperos de Valles. Disco compacto. México: ICSLP / DDCP; [sin no. de serie], 1999.
Producción de Mary Ann Zahorsky, Artemio Posadas y las instituciones mencionadas.
Contenido: 1. El fandanguito; 2. La malagueña; 3. Las flores; 4. El caballito; 5. El llorar; 6. El caimán; 7. El aguanieve; 8. La Rosa; 9. La pasión; 10. El triunfo; 11. El gusto; 12. La huasanga; 13. La llorona; 14. El zacamandú.
Atribuciones de autoría: Letra de todos los sones, a excepción de "El caballito": Artemio Posadas.
Localización: DM. RVS.
(Véase además: D009-B).

CAMPEROS HUASTECOS, Los

D014 *...de la merita Huasteca.* Los Camperos Huastecos. Disco LP. México: Producción "Grupo folklórico huasteco"; LPF-1002, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. La presumida; 2. Las chaparreras; 3. El son solito y el caimán; 4. El caballito; 5. El toro requesón; 6. Rogaciano el huapanguero; 7. El querreque. **Lado B.-** 1. El gusto; 2. Las flores; 3. El zacamandú; 4. El aguanieve; 5. La leva; 6. El cielito lindo; 7. El texano.
Localización: CCP.
(Véase además: D039).

CANARIOS, Trío Los

(Véase: D025).

CANTAR HUASTECO, Trío

D015 *Trío Cantar Huasteco.* Casete. México: Lebe; 053, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. A Huejutla; 2. A Huautla; 3. El huejutleño; 4. El caballito; 5. El caimán; 6. Las tres Huastecas. **Lado B.-** 1. A Nicandro Castillo; 2. La petenera; 3. El querreque; 4. El huasteco; 5. La azucena; 6. El hidalguense.
Localización: D.M.
(Véase además: D020-B).

CANTORES DE JALPAN, Los y otros

D015.1 *Antología del son en Querétaro 2. Huapangos de la Sierra Gorda Queretana.* Los Cantores de Jalpan; Los Jilgueros de Jalpan; Trío Alegría Jalpense; Fortunato y sus cometas; Misión Huasteca; Tradición serrana de Perfecto López; Variedad jalpense; Los venaditos de la Sierra Gorda; Trío Imagen Huasteca; Trío Imitación Huasteca; Trío Sentimiento Huasteco. Casete. México: FECAQ / UAQ / CONECULTA-Qro / UPN / MHSG; CTLN-E08, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El corazón de la Sierra; 2. La rosita arribeña (Los Cantores de Jalpan); 3. La azucena; 4. El perdiguero; 5. El ausente (Los Jilgueros de Jalpan); 6. El caballito (Trío Alegría Jalpense); 7. Serenata huasteca; 8. El toro requesón (Fortuna-

to y sus cometas); 9. Cantar de las seis Huastecas; 10. La soledad (Misión Huasteca). **Lado B.-** 1. El mil amores; 2. Feria huasteca (Tradición serrana de Perfecto López); 3. Tierras queretanas (Variedad jalpense); 4. Pinal, mi pueblo querido (Los venaditos de la Sierra Gorda); 5. Sierra Gorda; 6. El paseador (Trío Imagen Huasteca); 7. El gustito; 8. La Cecilia; 9. El caimán (Trío Imitación Huasteca); 10. San Lorenzo; 11. La pasión (Trío Sentimiento Huasteco).
Localización: RVS.

CANTORES DE LA HUASTECA, Los

D016 *Sones y huapangos huastecos en nahua.* Los Cantores de la Huasteca. Casete. México: Alegría; JLD-113, 1986.
Contenido: Lado A.- 1. El cielito lindo nahua; 2. El apareado nahua; 3. El son solito; 4. Xochipitsauak; 5. El perro nahua. **Lado B.-** 1. El caballito nahua; 2. El tolico; 3. La polla pinta nahua; 4. Kuatsiktli (chicle de árbol); 5. Pica perica.
Localización: CEN (copia del original en casete: CS5033). FTA.
(Véase además: D019-L; D021-B; D039).

CANTORES DE LA SIERRA, Los

(Véase: D021-B; D039).

CANTORES DE VALLES, Los; Trío Alma de las Tres Huastecas

D017-A *Música huasteca.* Los Cantores de Valles; Trío Alma de las Tres Huastecas. Disco LP. México: INAH-SEP; MNA-03, ©1968.
Serie: "Museo Nacional de Antropología no. 3". Grabación y notas de Arturo Warman. Reediciones: INAH-SEP; MC-007, 1975 (Disco LP). INAH-SEP; MC-1350, 1983 (Disco LP).
Contiene: Lado A.- Danzas indígenas. **Lado B.-** El huapango: 1. Los instrumentos (Trío Los Cantores de Valles); 2. La guasanga (Trío Alma de las tres huastecas); 3. El llorar o La madrugada (Trío Los Cantores de Valles); 4. La petenera (Trío Alma de las tres huastecas); 5. El sacamandú (Trío Los Cantores de Valles).
Localización: CID [sin clasificar]. CEN (CD-5040-2). CEN (CD-5040-3). DRU [sin clasificar]. FRE (DM-MEX-1240). RVS.

D017-B *Sones de México. Antología.* Los Cantores de Valles; Trío Alma de las Tres Huastecas. Disco LP. 2a ed. México: INAH-SEP; MC-0480, 1977.
Serie: "Instituto Nacional de Antropología e Historia no.15". Grabación, investigación y notas de Arturo Warman. Reediciones: INAH-SEP; MC-0480, 1981 (Disco LP). INAH / Cenzontle; [sin número de serie], 1989 (Disco LP).
Contiene: Lado A.- 3. La huasanga (Los Cantores de Valles). **Lado B.-** 5. El caimán (Trío Alma de las Tres Huastecas).
Localización: CEN (CD- 5052). CID [sin clasificar]. CMM (SON-1-S6). FTA.

CANTORES DE ZACUALTIPAN, Los

D018 *Los Cantores de Zacualtipan*. Casete. México: Lebe; CLB-047, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. Sierra veracruzana; 2. Mezquititlán; 3. El sacamandú; 4. El aguanieve; 5. El perdiguero. **Lado B.-** 1. El llorar; 2. El caballito; 3. El borracho; 4. El sombrero; El serranito.
Localización: D.M.

CANTORES DEL MANTE

(Véase: D019-L).

CANTORES DEL PÁNUCO, Los

D019-A *15 éxitos*. Los Cantores del Pánuco. Casete. México: Musivisa Nova Económica; Kune-224, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El caimán; 2. El huerfanito; 3. La huasanga; 4. Las conchitas; 5. La leva; 6.La malagueña; 7. El aguanieves. **Lado B.-** 1. El querreque; 2. El mil amores; 3. Cielito lindo; 4. El hijo del querreque; 5. El fandanguito; 6. El sombrero; 7. El toro requezón; 8. Rogaciano el huapanguero.
Localización: D.M. GHA.

D019-B *20 éxitos originales*. Los Cantores del Pánuco. Casete. México: [s.n.]; KC-5055, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. La huasanga; 2. Las flores; 3. El fandanguito; 4. La presumida; 5. El triunfo; 6. El caimán; 7. El caballito; 8. El bejuquito; 9. El llorar; 10. Cielito lindo. **Lado B.-** 1. El hijo del querreque; 2. Las chaparreras; 3. Las conchitas; 4. Las dos huastecas; 5. El tejoncito; 6. El zacamandú; 7. El trovero; 8. Mi desgracia; 9. El sombrero; 10. El gallo.
Localización: D.M.

D019-C *Huapangos huastecos*. Los Cantores del Pánuco. Disco LP. México: Cisne; CI-1052, 1975.
Contenido: Lado A.- 1. El aguanieve; 2. El tepentxintleco; 3. El huerfanito; 4. Las poblanitas; 5. La petenera; 6. La Rosita. **Lado B.-** 1. El caimán; 2. La leva; 3. Las canastas; 4. La guazanga; 5. La malagueña; 6. La pasión.
Atribuciones de autoría: D.A.R.: (A:1, 2, 4, 6; B: 3, 6). Elpidio Ramírez: (A: 3, 5; B:1, 2, 4). P. Galindo: (B: 5).
Localización: RVS.

D019-D *Huapangos huastecos*. Los Cantores del Pánuco. Disco LP. México: Cisne; CI-1041, 1976.
Contenido: Lado A.- 1. La guasanga; 2. El gusto; 3. Las flores; 4. El fandanguito; 5. La presumida; 6. El triunfo. **Lado B.-** 1. El caimán; 2. El caballito; 3. El bejuquito; 4. El llorar; 5. Cielito lindo; 6. La azucena.
Localización: CEN (CD-5331). RVS.

D019-E *Lo mejor de los huapangos huastecos. Vol. I*. Los Cantores del Pánuco. Casete. México: Chévere Records; Kass-Che-503, [s.f.].
Reedición parcial de *Lo mejor en sones huastecos* (1980).
Contenido: Lado A.- 1. El llorar; 2. El taconcito; 3. La huasanga; 4. La llorona; 5. La Rosita. **Lado B.-** 1. El gusto; 2. El panuquense; 3. El gallo; 4. El perdiguero; 5. El querreque.
Localización: D.M. GHA.

D019-F *Lo mejor de los huapangos huastecos. Vol. II.* Los Cantores del Pánuco. Casete. México: Chévere Records; Kass-Che-508, [s.f.].
Reedición parcial de *Lo mejor en sones huastecos* (1980).
Contenido: Lado A.- 1. El caimán; 2. La leva; 3. El gustito; 4. El tejoncito; 5. El toro requezón. **Lado B.-** 1. Cielito lindo; 2. La Cecilia; 3. La azucena; 4. La Rosa; 5. El zacamandú.
Localización: D.M. GHA.

D019-G *Lo mejor de los huapangos huastecos. Vol. III.* Los Cantores del Pánuco. Casete. México: Chévere Records; Kass-Che-513, [s.f.].
Reedición parcial de *Lo mejor en sones huastecos* (1980).
Contenido: Lado A.- 1. El fandanguito; 2. El borracho; 3. Las dos Huastecas; 4. El apasionado; 5. Las tres Huastecas. **Lado B.-** 1. La malagueña; 2. La cortesía; 3. La sirena; 4. El perro; 5. El aguanieves.
Localización: D.M. GHA.

D019-H *Lo mejor en sones huastecos.* Los Cantores del Pánuco. Álbum: 3 discos LP. México: Cisne; CI-3-009, 1980.
Contenido: Disco 1. Lado A.- 1. Cielito lindo; 2. La Cecilia; 3. La azucena; 4. La Rosa; 5. El zacamandú. **Lado B.-** 1. El llorar; 2. El taconcito; 3. La huasanga; 4. La llorona; 5. La Rosita. **Disco 2. Lado A.-** 1. El gusto; 2. El panuquense; 3. El gallo; 4. El perdiguero; 5. El querreque. **Lado B.-** 1. El fandanguito; 2. El borracho; 3. Las dos Huastecas; 4. El apasionado; 5. Las tres Huastecas. **Disco 3. Lado A.-** 1. El caimán; 2. La leva; 3. El gustito; 4. El tejoncito; 5. El toro requezón. **Lado B.-** 1. La malagueña; 2. La cortesía; 3. La sirena; 4. El perro; 5. El aguanieves.
Atribuciones de autoría: E.[Ipidio] Ramírez: (D1-A: 1, 2, 3, 4; D1-B: 3, 5; D2-A: 1; D3-A: 1, 2, 3). Cantores del Pánuco: (D1-B: 2, 4; D2-A: 4; D2-B: 2, 4; D3-B: 2, 3, 4). Juan Delgado Ramírez: (D2-A: 2). Pablo Rosas: (D2-A: 5). Nicandro Castillo: (D2-B: 5). Severino Briseño: (D3-A: 5). R. Galindo: (D3-B: 1). D.A.D: (D1-A: 5; D2-A: 3; D2-B: 3; D3-A: 4). D.P.: (D1-B: 1; D2-B: 1; D3-B: 5).
Localización: D.M.: (Tienda de discos viejos en Tepito). RVS.

D019-I *Los Cantores del Pánuco.* Disco LP. México: Cisne; CI-1465, 1975.
Contenido: Lado A.- 1. El fandanguito; 2. El San Lorenzo; 3. El gustito; 4. El huerfanito; 5. Lindo Tampico; 6. El campechano. **Lado B.-** 1. Las tres Huastecas; 2. La mona; 3. El mil amores; 4. El guajolote; 5. El querreque; 6. El sentimiento.
Atribuciones de autoría: El pedio [*sic*] Ramírez: (A: 3). Dr. Sierra Flores: (A: 5). Los Cantores del Pánuco: (B: 2, 4, 6). Cuco Sánchez: (B: 3). Pablo Rosas: (B: 5). D.A.R.: (A: 4, 6; B: 1). D.P.: (A: 1, 2).
Localización: RVS.

D019-J *Sigue la música huasteca con los Cantores del Pánuco.* Disco LP. México: Cisne; CI-2065, 1978.
Contenido: Lado A.- 1. El toro requezón; 2. Los chiles verdes; 3. Ozuluama; 4. El desterrado; 5. El panuquense. **Lado B.-** 1. Rogaciano el huapanguero; 2. Los angelitos; 3. Mi San Joaquín; 4. A mi nación mexicana; 5. El enamorado.
Atribuciones de autoría: Severiano Briseño: (A: 1). Cantores del Pánuco: (A: 2, 4; B: 2, 5). Leocadio A. Ruiz: (A: 3). Juan Delgado Ramírez: (A: 5). Valeriano Trejo: (B: 1). Baldomero Pérez Vega: (B: 3). Ezequiel Rocha: (B: 4).

Localización: DGB.
(Véase además: D039).

CANTORES DEL PÁNUCO, Los y otros

D019-K *Concurso Nacional de Huapango*. Los Cantores del Pánuco; Los Hermanos Calderón; Trío Alma Hidalguense; Trío Xicoténcatl; Trío Hermanos García o Los Tres García; Trío Altamira. Disco 33 1 / 3 r.p.m., 10". México: GET-SMM; PBS-5632, 1959.
Grabaciones realizadas en el Primer Concurso Nacional de Huapango celebrado en Cd. Victoria, Tams., en 1959. Notas de Francisco Alvarado Pier.
Contenido: Lado A.- 1. La presumida (Cantores del Pánuco); 2. Cielito lindo (Los Hermanos Calderón); 3. El caimán (Trío Alma Hidalguense). **Lado B.-** 1. El zacamandú (Trío Xicoténcatl); 2. El gusto (Trío Hermanos García); 3. La leva (Trío Altamira).
Localización: CEN (CD-5133-A).

D019-L *Huapango: Concursos de Huapango en Tamaulipas*. Los Cantores del Pánuco; Los Hermanos Calderón; Trío Alma Hidalguense; Trío Xicoténcatl; Trío Hermanos García o Los Tres García; Trío Altamira; Cantores de la Huasteca; Los Tres Huastecos; Trío Panuquense; Los Tamaulipecos de Mante; Cantores del Mante. Disco LP. Folleto adjunto (8 p.). México: GET-SMM; 007, 1981-87.
Grabaciones realizadas en la 1a y 2a emisión del Concurso Nacional de Huapango efectuados en Cd. Victoria, Tams. en 1959 y 1961. Notas de Francisco Alvarado Pier. Análisis musical de Fernando Nava. Reedición de *Concurso Nacional de Huapango* (1959), [con aumento en el contenido].
Contenido: Lado A.- 1. La presumida (Los Cantores del Pánuco); 2. El cielito lindo (Los Hermanos Calderón); 3. El caimán (Trío Alma Hidalguense); 4. El zacamandú (Trío Xicoténcatl); 5. El gusto (Los Tres García); 6. La leva (Trío Altamira). **Lado B.-** 1. La petenera (Los Cantores del Pánuco); 2.El caballito (Cantores de la Huasteca); 3. El bejuquito (Los Tres Huastecos); 4. El aguanieve (Trío Xicoténcatl); 5. La Rosa (Trío Panuquense); 6. La pasión (Los Tamaulipecos de Mante); 7. El fandanguito (Cantores del Mante).
Localización: CEN (CD-5330). FRE (copia parcial del original en cinta de carrete: CM-MEX-438). DRU [sin clasificar]. RVS.

CANTORES DEL VICHÍN, Trío Los

D020-A *Trío los Cantores del Vichín*. Casete. [s.l.: s.n., s.f.].
Contiene: Lado A.- 1. Verso improvisado-El gustito; 2. La azucena; 3. La leva [*sic*: El caballito]; 4. El caimán. **Lado B.-** 1. Arriba Amatlán; 2. La presumida; 3. El lunarcito; 4. Así es mi pueblo.
Localización: D.M. RVS.

CANTORES DEL VICHÍN, Trío Los y otros

D020-B *Los caminos del huapango... antología*. Trío Los Cantores del Vichín; Trío Cantar Huasteco; Damián Calles; Trío Pancho y sus Huastecos; Trío Despertar Huasteco; Trío Tux-

pantepec; Antonia y Natalia Valdés; Trío Alegría Huautlense; Trío Resplandor Huasteco; Trío Hermanos Gabriel; Cleopatra Chávez Requena; Soraima y sus Huastecos; Trío Los Téenek; Víctor Samuel Martínez Segura; Trío Alborada Huasteca; Trío Los Caporales de Papantla; Trío Tamalín; Juan Francisco Nieto. Disco compacto. México: CONACULTA / Culturas Populares - IA - IVEC - SEC, 2000.

Notas de David Celestinos, José Alberto Celestinos y Román Güemes Jiménez. El son de Las chaparreras, en náhuatl. Selección de interpretaciones efectuadas en diversas emisiones de la fiesta anual "Encuentro de las Huastecas", Amatlán, Veracruz.

Contenido: 1. Presentación; 2. La azucena (Trío Los Cantores del Vichín); 3. La petenera (Trío Cantar Huasteco); 4. La vergüenza [décimas de cuarteta obligada] (Damián Calles y Trío Los Cantores del Vichín); 5. El caballito (Trío Pancho y sus Huastecos); 6. Amatlán (Trío Despertar Huasteco); 7. Huasteco tuxpeño (Trío Tuxpantepec); 8. La pasión (Antonia y Natalia Valdés y el Trío Los Cantores del Vichín); 9. Los chiles verdes (Trío Alegría Huautlense); 10. El canario (Trío Resplandor Huasteco); 11. Sierra de Otontepec (Trío Hermanos Gabriel); 12. Décimas a Amatlán [décima] (Cleopatra Chávez Requena y Trío Cantar Huasteco); 13. Las chaparreras (Trío Hermanos Gabriel); 14. Prietita clara (Trío Soraima y sus Huastecos); 15. Amatlán de mis amores (Trío Los Téenek); 16. La Huasteca y Sotavento-Mosaico huasteco [décimas] (Víctor Samuel Martínez Segura); 17. La manta (Trío Alborada Huasteca); 18. Cecilia (Trío Los Caporales de Papantla); 19. Danza de Matlachines (Danzantes de El Lindero, Tuxpan); 20. Sol Poniente (Trío Tamalín); 21. Amor y Gloria [décimas] (Juan Francisco Nieto).

Atribuciones de autoría: Rigoberto Calderón Castillo: (6). García Casanova, Mar y Padilla: (7). Hermanos Gabriel: (11). Cleopatra Chávez R., décima de: (12). Jorge Jufresa y Jesús Echevarría: (14). Epifanio Sarmiento Rubio: (15). Víctor Samuel Martínez Segura, décimas de: (16). Angélico Domínguez Santos (20). Juan Francisco Nieto Gómez, décimas de: (21).

Localización: RVS.

CAPORALES, Trío Los

D021-A *El Huapango de oro.* Trío Los Caporales. Casete. México: Música Tradicional; Corason C003, 1992.

Grabación de Enrique Ramírez de Arellano. Producción y notas de Eduardo Llerenas y Mary Farquharson.

Contenido: Lado A.- 1. El cielito lindo; 2. La petenera; 3. El apasionado; 4. El bejuquito; 5. La azucena; 6. Las flores. **Lado B.-** 1. El caimán; 2. El llorar; 3. El sacamandú; 4. El gallo; 5. El huerfanito; 6. El tepetzintleco.

Localización: D.M. RVS.

(Véase además: D051).

CAPORALES, Trío Los y otros

D021-B *El caimán. Sones huastecos.* Trío Los Caporales; Los Cantores de la Huasteca; Huasteco del Ébano; Los Cantores de la Sierra; Perla Tamaulipeca; Esperanza Zumaya y Los Tro-

vadores de Pánuco; Los Camalotes; Los Hermanos Pérez Maya; Dinastía Hidalguense; Los Caimanes. Disco compacto. México: Corason; CORA129, 1996.
Contenido: 1. El caimán; 2. El apasionado; 3. El cielito lindo; 4. Las flores (Los Caporales); 5. Las poblanitas; 6. La huasanga; 7. El tepetzintleco (Los Cantores de la Huasteca); 8. El apasionado; 9. La leva (Huasteco del Ébano); 10. El fandanguito (Los Cantores de la Sierra); 11. La Cecilia; 12. El sacamandú (Perla Tamaulipeca); 13. La llorona; 14. La presumida (Esperanza Zumaya y Los Trovadores de Pánuco); 15. Las canastas; 16. Las flores (Los Camalotes) 17. La presumida; 18. El llorar (Los Hermanos Pérez Maya); 19. El bejuquito; 20. La malagueña (Dinastía Hidalguense); 21. El cielito lindo; 22. Las conchitas (Los Caimanes).
Localización: D.M. RVS.

CAPORALES DE PAPANTLA, Trío Los
(Véase: D020-B).

CARLOS CRUZ FAJARDO y Epifanio Sarmiento; Trío Alma Regional
D022 *Homenaje a Carlos Cruz Fajardo: huapanguero, amigo.* Carlos Cruz Fajardo y Epifanio Sarmiento; Trío Alma Regional. Casete. México: edición de Manuel Alvarez Boada; [producción casera], 1988.
Grabación de Epifanio Sarmiento R. Notas de Román Güemes Jiménez. Anexa una hoja.
Contenido: Lado A.- 1. La leva; 2. La azucena; 3. El gustito; 4. El caballito (Epifanio Sarmiento y Carlos Cruz Fajardo); 5. La leva; 6. La huasanga; 7. El cielito lindo; 8. La azucena (Trío Alma Regional). **Lado B.-** 1. El gustito; 2. La presumida; 3. El tepetzintleco; 4. El gallito; 5. El sacamandú; 6. El caimán; 7. El fandanguito; 8. El canario (Trío Alma Regional).
Localización: RGJ.

CARLOS RANGEL Y AUSENCIO JIMÉNEZ, Conjunto de
(Véase: D038).

CIELITO LINDO, Trío y otros
D023 *México en alta fidelidad.* Trío Cielito lindo; Trío Xilitla; Trío Chahuixtle; Trío Fernández. Disco LP. México: Vanguard-Gamma; CV-009, [s.f.].
Grabaciones y notas de José Raúl Hellmer.
Contiene: Lado A.- 3. La petenera (Trío Cielito lindo); 5. El querreque (Trío Xilitla). **Lado B.-** 1. El caballo; 3. La Rosa (Trío Chahuixtle); 5. El fandanguito (Trío Fernández).
Localización: FRE (DM-MEX-901). CEN (CD-5134). RSA.

CUCO CALDERÓN Y SUS HUASTECOS
(Véase: D043).

CUCO CALDERÓN y Trío Los Jinetes

D024 *Sones y huapangos.* Cuco Calderón y Trío Los Jinetes. Disco LP. México: Coro; CLP-791, [1962].
Contenido: Lado A.- 1. La petenera; 2. Las tres Huastecas; 3. Cielito lindo; 4. Escolleras; 5. La Rosa; 6. El toro requezón. **Lado B.-** 1. La leva; 2. La calandria; 3. La azucena; 4. El llorar; 5. El gusto; 6. El fandanguito.
Atribuciones de autoría: Elpidio Ramírez: (A: 1, 3, 5; B: 1, 3, 4, 5, 6). Nicandro Castillo: (A: 2; B: 2). Severiano Briseño: (A: 4, 6).
Localización: D.M. (Tienda de discos viejos en Tepito). RVS.

CHAHUIXTLE, Trío

(Véase: D023).

[CHAPULHUACÁN, Trío] y otros

D025 *La boda huasteca y otros sones.* [Trío Chapulhuacán]; Trío González Lamarca; Trío Los Canarios; Los Camalotes. Casete. México: IPN-Pentagrama; CP-289, 1996.
Grabación (1971-74) y notas de René Villanueva, excepto "La Rosa" que fue grabado por José Raúl Hellmer en 1967.
Contiene: Lado A.- 1. El fandanguito; 2. La petenera (Trío Chapulhuacán). 12.- La Rosa (Trío González Lamarca). **Lado B.-** 1. El gallo; 2. La mona; 3. El triunfo (Trío Los Canarios); 7. El guajolote; 12. El San Lorenzo (Los Camalotes).
Localización: D. M. RVS.

CHAVA Y SUS HUASTECOS

D026 *15 éxitos 15.* Chava y sus Huastecos. Casete. México: Lebe; PRE-3009, 1995.
Contiene: Lado A.- 2. La leva; 3. La petenera; 4. El caimán; 5. El cielito lindo; 6. El gusto. **Lado B.-** 4. Las tres Huastecas; 5. Las poblanitas; 6. La huasanga.
Localización: D.M.. GHA.

CHICONTEPEC, Grupo

D027-A *Amanecer huasteco.* Grupo Chicontepec. Disco compacto. México: Agave Music; SDL27034, 1997.
Contenido: 1. Cielito lindo; 2. La Xochipitzáhuatl; 3. La azucena; 4. El tepetzintleco; 5. El gusto; 6. Las poblanitas; 7. Alma huasteca; 8. El toro; 9. Las canastas; 10. La leva; 11. El framboyán; 12. Las conchitas; 13. El fandanguito; 14. El pocito; 15. La petenera; 16. La vara de mi violín; 17. Que 'sto, quel' otro... salud.
Atribuciones de autoría: Elpidio Ramírez: (1, 3, 5, 10, 11, 12, 13, 15,). Severiano Briseño: (6). Adolfo Hernández: (7). José Flores: (14). Miguel Huerta: (16). Rolando Hernández Reyes (17).
Localización: D.M. RVS.

D027-B *Sones jarochos y huastecos.* Grupo Chicontepec. Disco compacto. México: Spartacus; 24102, [s.f.].
Serie: "Así canta México. Vol. 2".

Contiene: 9. El gusto; 10. Cielito lindo; 11. El huerfanito; 12. El querreque; 13. La petenera.
Atribuciones de autoría: Elpidio Ramírez: (9, 10, 13). Folklore: (11). Rolando Hernández Reyes: (12).
Localización: D.M. RVS.

CHICONTEPEC, Trío

D028-A *La Huasteca canta.* Trío Chicontepec. Disco LP. México: Musart; D-1238, 1966. Reedición: Musart / Trebol; T-10148, 1970.
Contenido: Lado A.- 1. La vara de mi violín; 2. Las chaparreras; 3. El toro requezón; 4. Las poblanitas; 5. El framboyán; 6. Las tres Huastecas. **Lado B.-** 1. El caballito; 2. El huasteco; 3. El hidalguense; 4. El querreque; 5. El caimán; 6. La Rosa.
Atribuciones de autoría: Miguel Huerta: (A: 1). Arr. Rolando Hernández Reyes: (A: 2; B: 1). Lorenzo Barcelata: (A: 3). Severiano Briseño: (A: 4). Nicandro Castillo: (A: 5, 6; B: 2, 3). Elpidio Ramírez: (B: 5, 6). P. Rosas-Trío Chicontepec: (B: 4).
Localización: CEN (CD-5151).

D028-B *Los Exitos del Trío Chicontepec.* Disco LP. México: RCA Camden; CAM-76, 1963.
Contenido: Lado A.- 1. La malagueña; 2. El caimán; 3. La polla pinta; 4. El cielito lindo; 5. El gusto; 6. La petenera. **Lado B.-** 1. La Rosa; 2. El fandanguito; 3. Los enanos; 4. El llorar; 5. La xochipitzáhuac; 6. La huasanga.
Atribuciones de autoría: Elpidio Ramírez: (A:1, 2, 5, 6; B: 2, 6). E. Ramírez-N. Castillo: (A: 4). D.A.R.: (A: 3; B: 3). D.P.: (B: 1, 4, 5).
Localización: DGB.
(Véase además: D060-F; D060-G).

DARÍO SALAZAR Y SU VIOLÍN

D029 *Los originales del huapango.* Darío Salazar. Casete. México: Premium; PRE-3009, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El tordo; 2. Zacamixtle; 3. El gusto; 4. El pixcuhuil; 5. Los framboyanes. **Lado B.-** 1. La leva hidalguense; 2. El maderista; 3. La condolida; 4. Los chiles verdes; 5. Los parajes; 6. El sombrerito.
Atribuciones de autoría: Omegar Salazar: (A: 1, 2; B: 2). Darío Salazar: (A: 4, 5; B: 1, 3, 4, 5). DAR: (A: 3; B: 6).
Localización: D.M. RVS.
(Véase además: D036).

DESPERTAR HUASTECO, Trío

(Véase: D010-B; D020-B).

DINASTÍA HIDALGUENSE

D030-A *Cantándole a nuestras Huastecas.* Dinastía Hidalguense. Casete. México: Prod. independiente; CMA 95-3490, 1995.

Contenido: Lado A.- 1. Recordando a Hidalgo; 2. El llorar; 3. El guajolote; 4. El fandanguito; 5. El aguanieve; 6. El carretero. **Lado B.-** 1. El desterrado; 2. El caballito; 3. El caimán; 4. El panuquero; 5. El zacamandú; 6. Corre caballo.
Localización: D.M. GHA.

D030-B *Dinastía hidalguense. Sones huastecos.* Disco compacto. México: Corason; COCD130, 1996.
Contenido: 1. El fandanguito; 2. El apasionado; 3. La Rosa; 4. El huauchinanguense; 5. El tepetzintleco; 6. El cuervo; 7. El huerfanito; 8. La liebre; 9. La malagueña; 10. El gavilán; 11. La sirena; 12. El bejuquito; 13. La llorona; 14. El caimán.
Localización: D.M. RVS.
(Véase además: D021-B).

DUETO TOTONACAPAN
(Véase: D052).

EBANENSE, Trío
(Véase: D010-B).

ESPERANZA ZUMAYA y Los Trovadores de Pánuco
(Véase: D021-B).

ESTAMPA TAMAULIPECA, Trío
(Véase: D051).

FERNÁNDEZ, Trío

D031 *Panorama mexicano. 200 años en canciones folklóricas.* Trío Fernández. Disco LP. México: Vanguard-Gamma; CV-010, [s.f.].
Grabación y notas de José Raúl Hellmer.
Contiene: Lado B.- 6. Los chiles verdes (Trío Fernández).
Localización: CEN (CD-5037-1). FRE (DM-MEX-972).
(Véase además: D023; D039).

FORTUNATO Y SUS COMETAS, Trío
(Véase: D010-B; D015.1).

FRANCISCO Y ALONSO FLORES SÁNCHEZ Y GABINO HERNÁNDEZ
(Véase: D061).

FURIA HIDALGUENSE, Trío

D032 *El sentir de la Huasteca.* Trío Furia Hidalguense. Casete. México: Lavos; [sin número de serie], 1996.

Contenido: Lado A.- 1. Las tres Huastecas; 2. El caimán; 3. El tepetzintleco; 4. La petenera; 5. El fandanguito; 6. Neblinas. **Lado B.-** 1. La azucena; 2. El San Lorenzo; 3. Las conchitas; 4. El perdiguero; 5. El gusto; 6. El gallo.
Localización: RVS.

GALLITOS HUASTECOS, Los

D033 *10 huapangos 10.* Los Gallitos Huastecos. Casete. México: Lebe; CLB-048, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El huerfanito; 2. El taconcito; 3. El borracho; 4. El gustito; 5. El caballito. **Lado B.-** 1. El caimán; 2. El cielito lindo; 3. La azucena; 4. Las tres Huastecas; 5. El querreque.
Localización: D.M. GHA.

GAVILANES DE LICHO JIMÉNEZ, Los

D034 *Sones jarochos y huastecos.* Los Gavilanes de Licho Jiménez. Disco LP. México: Musart; D-300, [s.f.]. Notas.
Contiene: Lado A.- [Sones jarochos interpretados por Los Costeños]. **Lado B.-** 1. Serenata huasteca; 2. La azucena; 3. El fandanguito; 4. Cielito lindo; 5. El hidalguense; 6. El fuereño (Los Gavilanes de Licho Jiménez).
Atribuciones de autoría: José Alfredo Jiménez: (B: 1). Ramírez Castillo: (B: 2). Elpidio Ramírez: (B: 3). Quirino Mendoza: (B: 4). Nicandro Castillo: (B: 5, 6).
Localización: CEN (CD-5108).

GONZÁLEZ LAMARCA, Trío

(Véase: D025).

GOYO MELO Y SUS HUASTECOS

(Véase: D010-B).

HERMANOS BALDERAS

(Véase: D051).

HERMANOS CALDERÓN, Los

D035 *Sones Huastecos.* Los Hermanos Calderón. Disco LP. México: Peerless / ECO; 313, 1964. Reedición: Peerless / ECO; C-E-25313, 1974, y CDE-008, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El querreque; 2. El caimán; 3. El huerfanito; 4. Las conchitas; 5. El bejuquito. **Lado B.-** 1. La petenera; 2. El aguanieve; 3. La huasanga; 4. El taconcito; 5. La Rosita.
Atribuciones de autoría: Rolando Hernández Reyes: (A: 1). Elpidio Ramírez: (A: 2; B: 1, 3). Josafat Hernández: (A: 4, 5; B: 4). D.P.: (A: 3; B: 2, 5).
Localización: D.M. (Tienda de discos viejos en Tepito). RVS.
(Véase además: D019-K; D019-L; D047-B; D058).

HERMANOS GABRIEL, Trío

(Véase: D020-B).

HERMANOS GARCÍA, Los

(Véase: D019-K; D019-L).

HERMANOS PÉREZ MAYA, Los

(Véase: D021-B).

[HERNÁNDEZ, Los] y otros

D036 *Voces de Hidalgo. La música de sus regiones.* [Los Hernández]; Darío Salazar; Banda del barrio de Atlaltipac. Disco compacto. Folleto adjunto (36 p.). México: GEH-INAH-Pentagrama; PCD-1090, 1993.

Grabaciones de Benito Alcocer Flores. Notas de Raúl Guerrero Guerrero e Irene Vázquez Valle.

Contiene: 2. El armadillo [en náhuatl] (Nicolás Hernández Hernández, vl; Reynaldo Hernández Reyes, jar; Marcelino Cerecedo Hernández, hua); 8. El pixcuhuil (Darío Salazar Fernández, vl; Omegar Salazar Tovar, jar; Marcos Salazar Tovar, hua); 16. La petenera [versión instrumental] (Banda de alientos del barrio de Atlaltipac, Tecolotitla, mcpio. Atlapezco, Hidalgo); 24. El guajolote (Nicolás Hernández Hernández, vl; Reynaldo Hernández Reyes, jar; Marcelino Cerecedo Hernández, hua).

Localización: CEN (DC-5005-01).

HIDALGUENSES, Los

D037 *Sones huastecos con Los Hidalguenses.* Casete. México: RCA Camden; CSC-1001, [1979].

Contenido: Lado A.- 1. El querreque; 2. Las flores; 3. El caimán; 4. El fandanguito; 5. El huerfanito. **Lado B.-** 1. Azucena bella; 2. La Rosita; 3. El San Lorenzo; 4. El caballito; 5. El hidalguense.

Atribuciones de autoría: R. Hernández: (A: 1). J. S. Garrido: (A: 2). Elpidio Ramírez: (A: 3, 4; B: 1). M. T. Flores: (A: 5; B: 2). A. Torres: (B: 3). A. Lozano: (B: 4). Nicandro Castillo: (B: 5).

Localización: FRE (copia del original en cinta de carrete: CM- MEX-1363).

HIPÓLITO FLORES y Arturo Francisco, Conjunto de y Conjunto de Carlos Rangel y Ausencio Jiménez

D038 *Huapangos y sones.* Conjunto de Hipólito Flores y Arturo Francisco; Conjunto de Carlos Rangel y Ausencio Jiménez. Disco LP. México: Philips; P-10-099, 1966.

Serie: "Folklore. Huastecas". Notas de Lilián Mendelssohn.

Contenido: Lado A.- 1. El caimán; 2. El gusto; 3. El querreque; 4. La azucena; 5. El fandanguito; 6. Las pulgas (Conjunto de Hipólito Flores y Arturo Francisco). **Lado B.-** 1. La pasión; 2. La guasanga; 3. El gustito; 4. El sombrerito; 5. El camotal; 6. La llorona [*sic*] El llorar:] (Conjunto de Carlos Rangel y Ausencio Jiménez).

Atribuciones de autoría: D.P.: (A: 1, 2, 3, 4, 5, 6; B: 1, 2, 3, 4, 5, 6).
Localización: FAN (Disco no.111).

HUASTECO DE PÁNUCO, Trío y otros

D039 *Antología del son de México.* Trío Huasteco de Pánuco; Trío Regional Huasteco; Trío Huasteco Veracruzano; Trío Los Parientes; Los Rancheros del Pánuco; Trío Cantores de la Sierra; Trío Renacimiento Huasteco; Trío de Pánuco; Dueto Fernández; Los Camperos Huastecos; Los Cantores del Pánuco; Cantores de la Huasteca; Los Camalotes; Trío Tamazunchale; Trío Las Tres Huastecas. Álbum: 6 discos LP. Folleto adjunto (28 p.). Discos 5 y 6: *Huasteca.* México: FONART-FONAPAS; [sin número de serie], 1981.
Grabaciones de campo de Enrique Ramírez de Arellano, Eduardo Llerenas y Baruj Lieberman. Notas de Federico Arana. Reediciones: FONART, 1984 (Álbum 6 casetes). Música Tradicional; MT01 / 06, (c)1984 (Álbum 6 discos LP). Corason-Música Tradicional; MTCD03=COCD103, (c)1985 (Disco compacto). Corason-Música Tradicional; MTCD01 / 03, 1993 (Álbum: 3 discos compactos).
Contenido: Disco 5. Lado A.- 1. La llorona; 2. El fandanguito (Trío Huasteco de Pánuco); 3. El tepetzintleco (Trío Regional Huasteco); 4. Las poblanitas (Trío Huasteco Veracruzano); 5. El gallo (Trío Los Parientes). **Lado B.-** 1. El caimán (Los Rancheros del Pánuco); 2. El bejuquito (Trío Cantores de la Sierra); 3. La Rosita (Trío Renacimiento Huasteco); 4. La malagueña (Trío de Pánuco); 5. Los chiles verdes (Dueto Fernández). **Disco 6. Lado A.-** 1. El apasionado (Los Camperos Huastecos); 2. El sentimiento (Los Cantores del Pánuco); 3. El San Lorenzo; 4. La huasanga (Los Camperos Huastecos); 5. La petenera (Cantores de la Huasteca). **Lado B.-** 1. El gusto (Los Camalotes); 2. El sacamandú; 3. El llorar (Trío Tamazunchale); 4. La pasión (Los Rancheros del Pánuco); 5. La araña (Trío Las Tres Huastecas).
Localización: D.M. CEN (C-P72-SON). CMM (SON-12). FAN (Discos nos. 241 y 242). FRE (DM-MEX-695 y DM-MEX-696). RVS, CTH, ECS.

HUASTECO DEL ÉBANO, [Trío]

(Véase: D021-B).

HUASTECO LOS CREADORES, Trío (Tlayolti-Llane).

D040 *Trío Huasteco los Creadores.* Casete. México: Lebe; CLB-033, [s.f.].
Algunos sones están en español y náhuatl.
Contiene: Lado A.- 1. El querreque [en náhuatl y español]; 2. El burrito [son brincado]; 3. El campesino [huapango moderno]; 4. Le canto a mi tierra [huapango moderno]; 5. tepetotole o El pavo [son brincado]. **Lado B.-** 1. El son solito veracruzano [son brincado]; 2. El apareado [son huasteco náhuatl]; 3. El jarabe y Los panaderos [en náhualt y español].
Atribuciones de autoría: Rolando Hernández Reyes (A: 1). Antonio Hernández Meza (A: 3, 4).
Localización: RGJ.

HUASTECO LOS JILGUEROS DE HIDALGO, Trío

D041 *12 bonitos huapangos con el Trío huasteco Los Jilgueros de Hidalgo.* Casete. México: Colibrí; KAN-013, [s.f.].
Serie: "Lo más auténtico de la música huasteca, vol. 2".
Contenido: Lado A.- 1. Tu enamorado; 2. El cielito lindo; 3. El caimán; 4. El gusto; 5. La leba [*sic*]; 6. El huerfanito. **Lado B.-** 1. Las flores; 2. La Cecilia; 3. El aguanieve; 4. La Rosa; 5. El caballito; 6. La petenera.
Localización: D.M.

HUASTECO NEBLINAS, Trío

D042-A *Huapangos. Vol 1.* Trío Huasteco Neblinas. Casete. México: Colibrí; KAN- 065, 1993.
Contenido: Lado A.- 1. Mi Pisaflores; 2. Atardecer huasteco; 3. El gusto; 4. La presumida; 5. El desprecio. **Lado B.-** 1. El San Lorenzo; 2. rosita arribeña; 3. La pasión; 4. La azucena; 5. El huerfanito.
Atribuciones de autoría: Lauro Lazcano López: (A: 1). A. Chucho González: (A: 2, 4; B: 2, 5). Elpidio Ramírez: (A: 3; B: 4). José Abraham Martínez: (A: 5). Ángel Torres: (B: 1). Jesús de Dios: (B: 3).
Localización: D.M. RVS.

D042-B *Huapangos. Vol. 3.* Trío Huasteco Neblinas. Casete. México: Colibrí; KAN-077, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El hidalguense; 2. Arriba Pánuco; 3. Las tres Huastecas; 4. El caballito; 5. La huasanga. **Lado B.-** 1. Dos Huastecas; 2. La llorona; 3. El tepetzintleco; 4. El querreque; 5. El perdiguero.
Localización: D.M. GHA.

HUASTECO VERACRUZANO, Trío

(Véase: D039).

HUASTECOS DE HIDALGO, Los y otros

D043 *El Huapango.* Los Huastecos de Hidalgo; Los Huastecos del Pánuco Veracruz; Cuco Calderón y sus Huastecos. Disco LP. Folleto adjunto (7 p.). 2a. ed. México: FONADAN; MC-0722, [s.f.].
Serie: "Música de las danzas y bailes populares de México. Vol. III." Notas de Francisco Alvarado Pier.
Contenido: Lado A.- 1. Cielito lindo; 2. La azucena (Los Huastecos de Hidalgo); 3. El gallo; 4. La huazanga; 5. La Rosita; 6. El caballito (Los Huastecos del Pánuco Veracruz). **Lado B.-** 1. El llorar; 2. El fandanguito (Cuco Calderón y sus Huastecos); 3. El caimán (Los Huastecos de Hidalgo); 4. El huerfanito-Los panaderos (Cuco Calderón y sus Huastecos); 5. La llorona (Los Huastecos del Pánuco Veracruz); 6. La malagueña (Los Huastecos de Hidalgo).
Localización: FRE (DM-MEX-1241). CEN (CD-5031). DRU [sin clasificar]. FAN (Disco no. 031). RVS.

HUASTECOS DEL PÁNUCO VERACRUZ, Los

(Véase: D043).

HURACANES DE LA HUASTECA, Los

D044 *Los Huracanes de la Huasteca.* Casete. México: Ed. Premium; PRE-3003, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El caballito; 2. La azucena; 3. El gusto; 4. Cielito lindo; 5. Fandanguito; 6. La malagueña. **Lado B.-** 1. La petenera; 2. El taconcito; 3. Mil amores; 4. Dos Huastecas; 5. Las tres Huastecas; 6. La pasión.
Atribuciones de autoría: Elpidio Ramírez: (A: 2, 3, 4, 5, 6; B: 1). A. Chucho González: (B: 2). Cuco Sánchez: (B: 3). Eduardo Alarcón Leal: (B: 4). Nicandro Castillo: (B: 5).
Localización: GAM.

ILUSIÓN HUASTECA, Trío

(Véase: D063-F).

IMAGEN HUASTECA, Trío

(Véase: D015.1).

IMITACIÓN HUASTECA, Trío

(Véase: D015.1).

[INTÉRPRETES NO IDENTIFICADOS]

D045 *Academia de la Danza Mexicana: curso de verano (música de México: Veracruz, Zacatecas).* Disco LP. México: SEP-INBAL; [sin número de serie], [1973].
Anexa transcripciones de González Avila, fechadas en 1974.
Contiene: Lado A.- Zacatecas. **Lado B.-** Veracruz: 2. El caimán; 3. La presumida; 4. El caballito.
Localización: CEN (CD- 5016).

JILGUEROS DE JALPAN, Los

(Véase: D015.1).

LAS TRES HUASTECAS, Trío

(Véase: D039).

MESA DEL COROZO, Trío de

(Véase: D055.2).

MISIÓN HUASTECA

(Véase: D015.1).

NATIVOS DE HIDALGO, Los

D046 *Puros huapangos*. Los Nativos de Hidalgo. Casete. México: De la Garza; DLG-007, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El sacamandú; El huerfanito; 3. El estropajo; 4. El cuerudo; 5. El pañuelo. **Lado B.-** 1. El tejoncito; 2. El gavilán; 3. El gusto; 4. El rebozo; 5. La noria.
Atribuciones de autoría: Roque Castillo: (A: 1). Arr. Carmelo Aceves: (A: 2, 4; B: 5). Arr. Juan Solís: (A: 3). Salmerón: (A: 5). A. Chucho González: (B: 1). José Castañón: (B: 2). Elpidio Ramírez: (B: 3). D.P.: (B: 4).
Localización: D.M. RVS.

NEGRO MARCELINO, El

D047-A *Huasteca linda*. El Negro Marcelino. Disco LP. México: ECO; 162, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. La leva; 2. El cielito lindo; 3. El caballito; 4. La presumida; 5. El ausente. **Lado B.-** 1. El aguanieve; 2. El caimán; 3. El ranchero potosino; 4. La huasanga; 5. El fandanguito.
Localización: FRE (copia del original en cinta de carrete: CM-MEX-47). CCP.

NEGRO MARCELINO, El y otros

D047-B *Sones huastecos*. El Negro Marcelino; Los Trovadores huastecos del viejo Elpidio; Trío Los Jinetes y el violín del viejo Elpidio; Los Hermanos Calderón; Los Plateados de Nicandro Castillo. Álbum: 3 discos LP. México: Peerless; AP-104, 1977.
Contenido: Disco 1. Lado A.- 1. El nuevo querreque (El Negro Marcelino); 2. La azucena; 3. Agua nieve (Los Trovadores huastecos del viejo Elpidio); 4. Mi Huasteca; 5. Indita mía (El Negro Marcelino); 6. El sombrero (Los Trovadores huastecos del viejo Elpidio). **Lado B.-** 1. El gusto (Los Trovadores huastecos del viejo Elpidio); 2. El zacamandú (El Negro Marcelino); 3. La huasanga; 4. La sirena; (Los Trovadores huastecos del viejo Elpidio); 5. La petenera (El Negro Marcelino); 6. El llorar (Trío Los Jinetes y el violín del viejo Elpidio). **Disco 2. Lado A.-** 1. La malagueña huasteca (El Negro Marcelino); 2. El caimán (Los Trovadores huastecos del viejo Elpidio); 3. El fandanguito (El Negro Marcelino); 4. Cielito lindo huasteco (Trío Los Jinetes y el violín del viejo Elpidio); 5. El bejuquito (Hermanos Calderón); 6. El perdiguero (Los Trovadores Huastecos del viejo Elpidio). **Lado B.-** 1. Cielito lindo (El Negro Marcelino); 2. El huerfanito (Hermanos Calderón); 3. El cuervo; 4. Fiesta huasteca (Los Trovadores Huastecos del viejo Elpidio); 5. El taconcito (Hermanos Calderón); 6. Atardecer huasteco (El Negro Marcelino). **Disco 3. Lado A.-** 1. Las tres Huastecas; 2. El ranchero (El Negro Marcelino); 3. La Rosita (Hermanos Calderón); 4. El caballito (El Negro Marcelino); 5. Las conchitas (Hermanos Calderón); 6. El toro huasteco (Los Trovadores Huastecos del viejo Elpidio). **Lado B.-** 1. El Cuerudo; 2. La leva (Los Trovadores Huastecos del viejo Elpidio); 3. La Cecilia (El Negro Marcelino); 4. El hidalguense; 5. El huasteco (Los Plateados de Nicandro Castillo); 6. El falsete de mi tierra (Trío Los Jinetes y el violín del viejo Elpidio).
Atribuciones de autoría: Rolando Hernández Reyes: (D1-A: 1). Elpidio Ramírez: (D1-A: 2, 6; D1-B: 1, 3, 4, 5, 6; D2-A: 1, 2, 3, 4, 6; D2-B: 1; D3-A: 6; D3-B: 2, 3). D.P.: (D1-A: 3; D2-B: 2; D3-A: 3, 4). Santiago Pozos: (D1-A: 4). Ray Pérez y Soto: (D1-A: 5). Roque Castillo: (D1-B: 2).

Josafath Hernández: (D2-A: 5; D2-B: 5; D3-A: 5). Nicandro Castillo: (D2-B: 3, 4; D3-A: 1; D3-B: 1, 4, 5). El Negro Marcelino: (D2-B: 6; D3-A: 2). Carlos Gali: (D3-B: 6).
Localización: ECS.

NICANDRO CASTILLO

D048-A *Esas Huastecas quién sabe lo que tendrán.* Nicandro Castillo. Disco LP. México: Discos Castillo; DC-L-1001, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El cantador; 2. El gusto; 3. Huejutla; 4. El huejutleño; 5. Amanecer huasteco. **Lado B.-** 1. Las tres Huastecas; 2. El fandanguito; 3. Los arrieros; 4. Leticia; 5. Pepe Velázquez.
Atribuciones de autoría: D.P.: (A: 2; B: 2). Nicandro Castillo: (A: 3, 4, 5; B: 1, 3, 5).
Localización: FRE (DM-MEX-820).

D048-B *Los Exitos de Nicandro Castillo.* Disco LP. México: RCA Camden; CAM-S35, 1961.
Contenido: Lado A.- 1. Las tres Huastecas; 2. El huasteco enamorado; 3. El andariego; 4. El gavilán tamaulipeco; 5. El alegre; 6. El llorar. **Lado B.-** 1. El gusto; 2. La calandria; 3. El framboyán; 4. La Rosa; 5. La tuxpeña; 6. El cielito lindo.
Atribuciones de autoría: Nicandro Castillo: (A: 1, 2, 3, 4, 5; B: 2, 3, 5). Elpidio Ramírez: (B: 1). E. Ramírez- N. Castillo: (B: 6). D.P.: (A: 6; B: 4).
Localización: RSA.
(Véase además: D047-B; D060-F; D060-G).

PALOMOS CON GABINO HERNÁNDEZ, Los
(Véase: D051).

PANCHO Y SUS HUASTECOS, Trío
(Véase: D020-B).

PÁNUCO, Trío de
(Véase: D039).

PANUQUENSE, Trío
(Véase: D019-L).

PARIENTES, Trío Los
(Véase: D039).

PASEADORES, Grupo Los

D049-A *15 Exitos de la música huasteca.* Grupo Los Paseadores. Disco LP. México: De la Garza; DLG-021, 1984.
Producción y dirección de José Flores.
Contenido: Lado A.- 1. El hidalguense; 2. La petenera; 3. La Rosa; 4. El temeroso; 5. El caimán; 6. El Pahuatlán; 7. La huasanga; 8. La leva. **Lado B.-** 1. Los chismes; 2. El pávido

návido; 3. Las cuatro velas; 4. Sacaremos ese buey; 5. La tempranera; 6. El casado; 7. Las tres Huastecas.

Atribuciones de autoría: Nicandro Castillo: (A: 1; B: 7). Elpidio Ramírez: (A: 2, 5, 6, 7, 8). Chucho González: (A: 3). Anatolio Martínez: (A: 4). Ramón Ortega C.: (B: 1). Santos Espinoza: (B: 2). María de Jesús Valdés: (B: 3). Rogelio Calzado: (B: 4). R. Ramos: (B: 5). D.A.D.: (B: 6). Nicandro Castillo: (B: 7).

Localización: FRE (DM-MEX-425).

D049-B *Huapangos.* Grupo Los Paseadores. Casete. México: De la Garza; DLG 021, [s.f.].

Contenido: Lado A.- 1. Las tres Huastecas; 2. El hidalguense; 3. El Pahuatlán; 4. La petenera; 5. La Rosa. **Lado B.-** 1. El caimán; 2. La huasanga; 3. El son solito; 4. La leva; 5. El temeroso.

Localización: D.M. GHA.

PAVOS REALES DE LLERA, Trío Los

(Véase: D051).

PEDRO ROSA, Huilebaldo Amador y Epifanio Alarcón

D050 *Folklore mexicano, vol. I.* Pedro Rosa, Huilebaldo Amador y Epifanio Alarcón. Disco LP. México: INBA-MUSART; D-890, [s.f.].

Grabación y notas de José Raúl Hellmer.

Contiene: Lado A.- 1. La leva (Pedro Rosa, violín; Huilebaldo Amador, jarana; Epifanio Alarcón, huapanguera).

Localización: CEN (F-p72-HEL-fol-v.1). RSA.

PEPE RAMÍREZ Y SUS HUASTECOS

(Véase: D051).

PERLA HUASTECA, Trío

(Véase: D052).

PERLA TAMAULIPECA, [Trío]

(Véase: D021-B).

PERLA TAMAULIPECA, Trío y otros.

D051 *Concursos de composición de huapango.* Trío Perla Tamaulipeca; Trío Los Caporales; Trío Los Pavos Reales de Llera; Conjunto Típico Tamaulipeco; Los Palomos con Gabino Hernández; Trío Atardecer Huasteco; Trío Hermanos Balderas; Trío Estampa Tamaulipeca; Pepe Ramírez y sus Huastecos. Disco LP. Folleto adjunto (4 p.). México: GET-SMM; LP-010, 1981-87.

Grabaciones realizadas en la primera y segunda emisión del Concurso de Composición de Huapango efecuados en Cd. Victoria, Tamaulipas, en 1982 y 1983, respectiva-

mente. Grabación de Eleno Vogel S. Notas de Francisco Alvarado Pier (1984). Análisis musical de Fernando Nava.

Contenido: Lado A.- 1. Perla tamaulipeca (Trío Perla Tamaulipeca); 2. Huasteca tamaulipeca (Trío Los Caporales); 3. El tulteco (Trío Los Pavos Reales de Llera); 4. El cantar de un huapanguero (Conjunto Típico Tamaulipeco); 5. Qué caray (Los Palomos con Gabino Hernández). **Lado B.-** 1. Acuarela huasteca (Trío Atardecer Huasteco); 2. Mi flor huasteca (Trío Hermanos Balderas); 3. Huasteca triste (Trío Estampa Tamaulipeca); 4. Soy campesino (Trío Pepe Ramírez y sus Huastecos); 5. El falsete huasteco (Conjunto Típico Tamaulipeco).

Atribuciones de autoría: L. Ismael Quintanilla-M. Emilio Aguilar Coronado: (A: 1). Robert H. Moreno: (A: 2). Martín Chávez Nava: (A: 3). Oscar Barrientos Treviño: (A: 4). Alfonso Palomo Zárate: (A: 5). L. Raúl Moreno Manríquez-M. Roberto H. Moreno: (B: 1). Abel Ávalos Rodríguez: (B: 2). Tomás Gómez Valdelamar: (B: 3). Emilio Reyes Flores: (B: 4). Evaristo Reyes Pereyra: (B: 5).

Localización: CEN (CD-5338). RVS.

PLATEADOS DE NICANDRO CASTILLO, Los

(Véase: D047-B).

PLATONENSES Y EL CHICANA

(Véase: D052).

POCHOCO, Trío y otros.

D052 *Huapango.* Trío Pochoco; Trío Alma Regional; Trío Zilacatipán; Dueto Totonacapan; Trío Serranas; Trío Perla Huasteca; Platonenses y el Chicana. Casete. México: producción de Manuel Alvarez Boada; [producción caseral, 1989.

Contenido: Lado A.- 1. La huasanga (Trío Pochoco); 2. La leva (Trío Alma Regional); 3. El toro requesón (Trío Zilacatipán); 4. El querreque (Trío Pochoco); 5. La azucena (Trío Alma Regional); 6. El aguanieve (Dueto Totonacapan); 7. Pajarillo (Trío Serranas); 8. Como una mujer (Trío Perla Huasteca); 9. La azucena bella (Platonenses y el Chicana). **Lado B.-** 1. La petenera (Platonenses y el Chicana); 2. La pasión (Dueto Totonacapan); 3. El gallito (Platonenses y el Chicana); 4. El cielito lindo (Trío Pochoco); 5. El pica-pica (Platonenses y el Chicana); 6. El gustito (Dueto Totonacapan); 7. El sacamandú (Platonenses y el Chicana).

Localización: FRE (copia del original en 6 cintas de carrete: CM-MEX-1234 a 1239). RVS.

PORFIRIO Y SUS ALEGRES HUASTECOS

D053 *Bajo el Cielo de Tolimán.* Porfirio y sus Alegres Huastecos. Casete. México: Pentagrama; CP-180, 1991.

Producción de Modesto López.

Contenido: Lado A.- 1. El caballito; 2. La petenera; 3. La pasión; 4. La leva; 5. El taconcito; 6. El caimán. **Lado B.-** 1. El querreque; 2. El gusto; 3. El huerfanito; 4. El perdiguero; 5. El San Lorenzo; 6. La azucena.
Atribuciones de autoría: Amador Lozano: (A:1). Elpidio Ramírez: (A: 2, 4, 6; B: 2, 6). Adelfo Hernández: (A: 3). Josafat Hernández: (A: 5). Pedro Rosas / Miguel Sánchez: (B: 1). Nicandro Castillo: (B: 3). D.P.: (B: 4, 5).
Localización: D.M. RVS.
(Véase además: D063-F).

RANCHEROS DEL PÁNUCO, Los
(Véase: D039).

REGIONAL HUASTECO, Trío
(Véase: D039).

REGIONALES DE HIDALGO, Los

D054 *La Huasteca canta.* Los Regionales de Hidalgo. Disco LP. México: Continental; DGH-773, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El querreque; 2. El gusto; 3. La petenera; 4. El triunfo; 5. Arriba Hidalgo. **Lado B.-** 1. La ametralladora; 2. Nuevo albur de amor; 3. La huazanga; 4. La rosa arribeña; 5. Mi pueblo.
Localización: CCP.

REGIONALES HUASTECOS, Los

D055-A *14 grandes sones y huapangos.* Los Regionales Huastecos. Casete. México: Fracor; KFRA-046, 1996.
Contenido: Lado A.- 1. Tierra huasteca; 2. El gustito; 3. El borracho; 4. La acamaya; 5. Corre caballo; 6. Son solito; 7. La huasteca potosina. **Lado B.-** 1. Los tres huastecos; 2. El lunarcito; 3. El caballito; 4. La malagueña; 5. La huasanga; 6. El fandanguito; 7. El San Lorenzo.
Localización: D.M. GHA.

D055-B *Huapangos. Vol. 7.* Los Regionales Huastecos. Casete. México: Discos y casetes Oro; CTE-023, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El siete mares; 2. El caballito; 3. La Cecilia; 4. El gusto; 5. El caimán. **Lado B.-** 1. La malagueña; 2. El nuevo querreque; 3. El gallito; 4. El San Lorenzo; 5. Las flores.
Localización: D.M. GHA.

D055-C *Los Regionales huastecos regresan con más huapangos. Vol. 10.* Los Regionales Huastecos. Casete. México: Oro; CTE-023, 1991.
Contenido: Lado A.- 1. Bello Tamazunchale; 2. La rosita arribeña; 3. El tepetzintleco; 4. El perdiguero; 5. El apasionado. **Lado B.-** 1. El sombrerito; 2. El paseador; 3. El borracho; 4. El ausente; 5. La faceta.
Localización: D.M. GHA.

D055-D *Más huapangos.* Los Regionales Huastecos. Casete. México: Producciones Torres / Oro; CTE-021, 1991.
Producción de Juana González Hernández.
Contenido: Lado A.- 1. La azucena; 2. El taconcito; 3. La pasión; 4. El reboso; 5. La leva. **Lado B.-** 1. Cielito lindo; 2. La presumida; 3. El tejoncito; 4. El huerfanito; 5. El aguas nieves.
Atribuciones de autoría: Elpidio Ramírez: (A: 1, 5). Josafat Hernández: (A: 2). D.A.D.: (A: 3, 4; B: 3, 4). Quirino Mendoza: (B: 1). A. Chucho González: (B: 2, 5).
Localización: D.M. RVS.

RENACIMIENTO HUASTECO, Trío
(Véase: D039).

RESPLANDOR HUASTECO, Trío
(Véase: D010-B; D020-B).

ROGACIANOS, Los
(Véase: D060-F).

ROSENDO MARTÍNEZ y el Trío Tamalín
D055.1-A *Fiesta en la Huasteca.* Rosendo Martínez y el Trío Tamalín. Disco compacto. México: Titanic; CDTE-594, 2000.
Contenido: 1. Fiesta huasteca; 2. El perdiguero; 3. El fandanguito; 4. El sentimiento; 5. La fiesta de Amatlán; 6. El caimán; 7. La presumida; 8. Alma huasteca; 9. El caballito; 10. La azucena; 11. Mi región huasteca; 12. El rebozo; 13. La pasión; 14. El bejuquito; 15. El arrendador; 16. Xochipitzáhuatl; 17. Cielito lindo; 18. El querreque; 19. Texto: "La huasteca y el huapango".
Localización: RVS.

ROSENDO MARTÍNEZ y sus parientes
D055.1-B *Décimas y huapangos.* Rosendo Martínez y sus parientes. Casete. México: Titanio; KCE-008, 1999.
Contenido: Lado A.- 1. Qué es la Huasteca; 2. Las tres Huastecas; 3. La huasanga; 4. La azucena; 5. La petenera; 6. La pasión; 7. La presumida; 8. El rebozo; 9. Nun tlamalinxochitl. **Lado B.-** 1. Qué es el huapango; 2. El caballito; 3. El bejuquito; 4. El querreque; 5. La leva; 6. Xochipitzáhuatl; 7. Cielito lindo.
Localización: RVS.

SENTIMIENTO HUASTECO, Trío
(Véase: D015.1).

SENTIMIENTO HUASTECO, Trío y otros
D055.2 *Antología del son en Querétaro 3. Coplas, sones y canciones de la Sierra Gorda Queretana.* Trío Sentimiento Huasteco; Trío Alegría Jalpense; Trío de Mesa del Corozo. Casete. México: FECAQ / UAQ / CONECULTA-Qro / UPN / MHSG; CTLN-E09, [s.f.].

Contiene: Lado A.- 5. San Lorenzo (Trío Sentimiento Huasteco); 7. La rosita arribeña (Trío Alegría Jalpense). **Lado B.-** 8. El huerfanito; 9. El caballito; 10. El gustito; 11. El querreque (Trío de Mesa del Corozo).
Localización: RVS.

SERRANAS, Trío
(Véase: D052).

SORAIMA Y SUS HUASTECOS
(Véase: D010-B; D020-B).

TAMALÍN, Trío

D056-A *Trío Tamalín.* Casete. [s.l.: s.n., s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El rebozo; 2. La petenera; 3. El bejuquito; 4. El gustito; 5. El pica pica. **Lado B.-** 1. Tamalín; 2. La polla pinta; 3. El canario; 4. El cuervo.
Localización: D.M. RVS.

D056-B *16 éxitos huastecos. Vol. I.* Trío Tamalín. Casete. México: Titanio; KC-VIC2052, 1999.
Contenido: Lado A.- 1. El tamalinense; 2. Las tres Huastecas; 3. El caballito; 4. La acamaya; 5. El mil amores; 6. El gusto; 7. La Cecilia; 8. El paseador. **Lado B.-** 1. Cielito lindo; 2. Mi región huasteca; 3. El caimán; 4. La lena [*sic.*: La leva]; 5. Alma huasteca; 6. Las conchitas; 7. Las chaparreras.
Atribuciones de autoría: G. Cruz: (B: 2).
Localización: RVS.

D056-C *Más sones huastecos.* Trío Tamalín. Casete. México: Titanio; KC-VIC2049, 1999.
Contenido: Lado A.- 1. Fiesta huasteca; 2. La presumida; 3. El arrendador; 4. La pasión; 5. Canto a Naranjos; 6. El bejuquito; 7. Sentimiento. **Lado B.-** 1. Rogaciano el huapanguero; 2. El perdiguero; 3. La calandria; 4. El San Lorenzo; 5. El tejoncito; 6. El cielito lindo.
Atribuciones de autoría: G. Cruz: (A: 5).
Localización: RVS.
(Véase además: D020-B; D055.1-A).

TAMAULIPECO, Trío
(Véase: D061).

TAMAULIPECOS DE MANTE, Los
(Véase: D019-L).

CENDIM DIFUSION

TAMAZUNCHALE, Trío

D057-A *De la mera Huasteca.* Trío Tamazunchale. Disco LP / casete. México: Alegría; JLD-69, 1979.

Contenido: Lado A.- 1. El tejoncito; 2. El cielito lindo; 3. La viborita; 4. Las tres Huastecas; 5. El borracho. **Lado B.-** 1. El gusto; 2. El gallo; 3. Yo vendo unos ojos negros; 4. La presumida; 5. El caballito.

Atribuciones de autoría: A. Chucho González: (A: 1, 3, 5; B: 4). Quirino Mendoza y Cortez: (A: 2, 4). Elpidio Ramírez: (B: 1). A. José Torres: (B: 2). Donato Román Heitman: (B: 3). Amador Lozano Balmares: (B: 5).

Localización: FRE (DM-MEX-1393) y (copia del original del casete en cinta de carrete: CM-MEX-1330).

D057-B *Disco Huapango.* Trío Tamazunchale. Disco LP. México: Alegría; JLD-70, 1979.
Reedición: Alegría; JLD-70, 1981. Casete.

Contenido: Lado A.- (Popurrí) La huazanga; El caimán; El zacamandú; El aguanieve; El caballito; El apasionado; El gustito; El borracho; La Cecilia; El toro requesón. **Lado B.-** (Popurrí) La presumida; El huerfanito; El cielito lindo; El ausente; El bejuquito; El guajolote; La leva; La otra azucena; El taconcito; El lunarcito.

Atribuciones de autoría: Elpidio Ramírez: (A: 1, 2, 9; B: 7). Roque Castillo: (A: 3). A. Chucho González: (A: 4, 8; B:1, 4, 6, 8). Amador Lozano Balmares: (A: 5). Samuel M. Lozano: (A: 6). Severiano Briseño: (A: 10). Nicandro Castillo: (B: 2). E. Ramírez-N. Castillo: (B: 3). Josafat Hernández: (B: 5, 9). A. José Ángel: (B: 10). D.P.: (A: 7).

Localización: RVS.

D057-C *Huapangos.* Trío Tamazunchale. Casete. México: Alegría; JLD-74, 1981.

Contenido: Lado A.- 1. La otra azucena; 2. La pasión; 3. El huérfano; 4. El apasionado; 5. El querreque. **Lado B.-** 1. La rosita [arribeña]; 2. La Cecilia; 3. La acamaya; 4. El sombrerito; 5. El tecolote.

Atribuciones de autoría: Chucho González: (A: 1; B: 1, 3). Adelfo Hernández: (A: 2). A. José Torres: (A: 3; B: 5). Samuel M. Lozano: (A: 4). Pedro Rosa: (A: 5). Elpidio Ramírez: (B: 2). A. José Ángel: (B: 4).

Localización: RVS.

D057-D *Más éxitos con el Trío Tamazunchale.* Casete. México: Lebe; CLB-025, [s.f.].

Contenido: Lado A.- 1. El framboyán; 2. El cuervo; 3. El rebozo; 4. El caimán; 5. El toro requezón. **Lado B.-** 1. El mil amores; 2. Serenata huasteca; 3. Alma huasteca; 4. El ranchero; 5. El sacamandú.

Atribuciones de autoría: D.P.: (A: 1, 2, 3, 4; B: 3, 4, 5). Severiano Briseño: (A: 5). Cuco Sánchez: (B: 1). José A. Jiménez: (B: 2).

Localización: FRE (copia del original en cinta de carrete: CM-MEX-1351).

D057-E *Otra vez alegrando las Huastecas.* Trío Tamazunchale. Casete. México: Internacional LGH / Lebe; KCLGH-2012, [s.f.].

Contenido: Lado A.- 1. El ausente; 2. El guajolote; 3. La Rosa; 4. El San Lorenzo; 5. La calandria. **Lado B.-** 1. La huazanga; 2. La llorona; 3. La rosita arribeña; 4. El hidalguense; 5. El atardecer huasteco.

Atribuciones de autoría: Arr. Trío Tamazunchale: (A: 1; B: 2). Macario Pérez Vega: (A: 4). Nicandro Castillo: (A: 5; B: 4). Elpidio Ramírez: (B: 1). El Negro Marcelino: (B: 5).
Localización: D.M. RVS.

D057-F *Regresa el Trío Tamazunchale con sus 15 grandes éxitos.* Casete. México: Discos Lebe; CLBE-001, [s. f.].
Contenido: Lado A.- 1. Las tres Huastecas; 2. El cielito lindo; 3. El borracho; 4. Las flores; 5. Café Colón; 6. El querreque; 7. El perdiguero; 8. La pasión. **Lado B.-** 1. El taconcito; 2. La guacamaya [*sic.*: La acamaya]; 3. El tecolote; 4. La leva; 5. El tejoncito; 6. La azucena; 7. La presumida.
Atribuciones de autoría: D.A.R.: (A: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8; B: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7).
Localización: RVS.
(Véase además: D007-H; D009-B; D039).

TÉENEK, Trío Los
(Véase: D020-B).

TÍPICO TAMAULIPECO, Conjunto
(Véase: D051).

TÍPICO TAMAULIPECO, Conjunto y otros

D058 *Tamaulipas y su música.* Conjunto Típico Tamaulipeco; Grupo La Picota; Los Hermanos Calderón. Disco LP. México: GET-SMM; LP-902, [1962].
Notas de Francisco Alvarado Pier.
Contiene: Lado A.- 1. El gusto (Conjunto Típico Tamaulipeco, Grupo La Picota y Los Hermanos Calderón); 4. El fandanguito (Los Hermanos Calderón); 6. Las chaparreras (Conjunto Típico Tamaulipeco, Grupo La Picota y Los Hermanos Calderón). **Lado B.-** 2. El aguanieve; 4. El sacamandú (Los Hermanos Calderón).
Localización: CEN (CD-5103).

TRADICIÓN SERRANA de Perfecto López
(Véase: D015.1).

TRES HUASTECOS, Los
(Véase: D019-L).

TROVADORES DEL PÁNUCO, Los

D059 *Huasteca veracruzana.* Los Trovadores del Pánuco. Casete. México: Tono fiel; CTF-72634, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El arrendador; 2. La presumida; 3. El querreque; 4. El caimán; 5. El taconcito. **Lado B.-** 1. La gata; 2. El perdiguero; 3. El sombrero; 4. El caballito; 5. El gusto.
Localización: D.M. GHA.
(Véase además: D021-B).

TUXPANTEPEC, Trío

(Véase: D020-B).

VALDÉS, Antonia y Natalia y el Trío Los Cantores del Vichín

(Véase: D020-B).

VARIEDAD JALPENSE

(Véase: D015.1).

VENADITOS DE LA SIERRA GORDA, Los

(Véase: D015.1).

VIEJO ELPIDIO, El

D060-A *Los Trovadores huastecos del viejo Elpidio*. Disco LP. México: Peerless / ECO; 25146, 1973.
Contenido: Lado A.- 1. El gusto; 2. Cecilia; 3. Rosa, Rosita; 4. La huasanga; 5. La huastequita. **Lado B.-** 1. La azucena; 2. El caimán; 3. Agua nieve; 4. La leva; 5. La sirena.
Atribuciones de autoría: Elpidio Ramírez: (A: 1, 2, 3, 4; B: 1, 2, 4, 5). Lino Carrillo: (A: 5). D.P.: (B: 3).
Localización: D.M.: (Tienda de discos viejos en Tepito). FRE (copia del original en cinta de carrete: CM- MEX-780). RSA.

D060-B *Los Trovadores huastecos del viejo Elpidio*. Disco LP. México: Peerless / ECO; 25364, 1975.
Contenido: Lado A.- 1. Cielito lindo huasteco; 2. El cuervo; 3. El falsete de mi tierra; 4. El toro huasteco; 5. Pahuatlán. **Lado B.-** 1. Fiesta huasteca; 2. El cuerudo; 3. El gusto; 4. El perdiguero; 5. La Antonia.
Atribuciones de autoría: Elpidio Ramírez: (A: 1, 4, 5; B: 3, 4). Nicandro Castillo: (A: 2; B: 1, 2, 5). Carlos Gali: (A: 3).
Localización: D.M. (Tienda de discos viejos en Tepito). RSA.

D060-C *Son huasteco*. El Viejo Elpidio. Disco LP. México: Orfeón-Videovox / DIMSA; DML-8357, 1966.
Contenido: Lado A.- 1. Cielito lindo; 2. La petenera; 3. La Rosa; 4. El torito; 5. La Cecilia. **Lado B.-** 1. La malagueña; 2. El caimán; 3. El gusto; 4. La azucena; 5. El fandanguito.
Atribuciones de autoría: Elpidio Ramírez: (A: 1, 2, 3, 4, 5; B: 1, 2, 3, 4, 5).
Localización: RGU.

D060-D *Sones mexicanos*. El Viejo Elpidio. Disco LP. México: Orfeón-Videovox / MAYA; LY-70246, 1966.
Contiene: Lado B.- 3. El huérfano; 5. La Cecilia (El viejo Elpidio).
Atribuciones de autoría: Elpidio Ramírez: (B: 3,5).
Localización: CEN (CD-5077).

D060-E *Viva México. El son huasteco.* El Viejo Elpidio. Disco compacto. México: DIMSA; CDB-1411, [s.f.].
Contenido: 1. Cielito lindo; 2. La malagueña; 3. La azucena; 4. La Cecilia; 5. La petenera; 6. La Rosa; 7. El torito; 8. El gusto; 9. El caimán; 10. El fandanguito.
Atribuciones de autoría: Quirino Mendoza: (1). Elpidio Ramírez-Pedro Galindo: (2). Elpidio Ramírez: (3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10).
Localización: D.M.
(Véase además: D047-B).

VIEJO ELPIDIO, El y otros

D060-F *El alma viviente de la música mexicana.* El Viejo Elpidio; Trío Chicontepec; Nicandro Castillo;, Los Rogacianos; Trío Los Calaveras. Álbum: 2 discos LP. Folleto adjunto (22 p.). Disco 2: *Sones jarochos y huastecos;* MC-1138. México: PROMEXA; MC-1137 y MC-1138, 1979.
Serie: "Historia ilustrada de la música popular mexicana. Álbum XI, disco 22". Notas de Yolanda Moreno Rivas.
Contiene: Lado A.- 1. La sirena (Los Trovadores huastecos del Viejo Elpidio); 2. La Rosa (Trío Chicontepec); 3. El gusto (Nicandro Castillo); 4. La huasanga (Los Rogacianos); 5. La malagueña (Trío Los Calaveras). **Lado B.-** [Sones jarochos].
Atribuciones de autoría: Elpidio Ramírez: (A: 1, 2, 3, 4). Ramírez-Galindo: (A: 5).
Localización: FBN (FD-PROMEXA-LPMC-1138). RSA.

D060-G *Lo mejor del son. Mariachi-huasteco-jarocho.* El Viejo Elpidio; Trío Chicontepec; Nicandro Castillo. Disco compacto. México: Sonopress-Patria; [sin número de serie], © 1991.
Serie: "Historia de la música popular mexicana, vol.3".
Contiene: 11. La Rosa (El viejo Elpidio); 12. La huasanga (Trío Chicontepec); 13. El gusto (Nicandro Castillo); 14. La Cecilia (El viejo Elpidio).
Atribuciones de autoría: Elpidio Ramírez: (11, 12, 13, 14).
Localización: CMM [sin clasificar].

XICOTÉNCATL, Trío

(Véase: D019-K; D019-L).

XICOTÉNCATL, Trío y otros.

D061 *Música de Tamaulipas.* Trío Xicoténcatl; Los Caimanes; Francisco y Alonso Flores Sánchez y Gabino Hernández; Trío Tamaulipeco. Disco LP. Folleto adjunto (3 p.). México: GET-SMM; PCS-4624, 1957-1963.
Notas de Francisco Alvarado Pier. Reediciones: GET-SMM; PMS-9646, 1981-87 (Disco LP). GET-SMM; LP-011, 1987-93 (Disco LP).
Contiene: Lado A.- 4. El gusto (Trío Xicoténcatl); 5. El taconcito (Los Caimanes); 6. El tamaulipeco (Francisco y Alonso Flores Sánchez y Gabino Hernández). **Lado B.-** 1. El falsete (Trío Tamaulipeco); 5. El caimán (Trío Xicoténcatl).
Atribuciones de autoría: Letra de Salvador Gil Acuña y música de Francisco Flores Sánchez: (A: 6). Hermanos Samperio: (B:1). Tradicional: (A: 4; B: 5). Anónimo: (A: 5).

Localización: CEN (CD-5104 y CD-5295). FRE (copia del original en dos cintas de carrete: CM-MEX-375 y CM-MEX-376). CID [sin clasificar]. RSA.

XILITLA, Trío

D062-A *Huapangos con el Trío Xilitla.* Casete. México: De la Garza; DGL-096, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. El brinca sierras; 2. El aguanieve; 3. El mil amores; 4. La azucena; 5. La petenera. **Lado B.-** 1. El gustito; 2. Bellas regiones; 3. Cielito lindo huasteco; 4. Las flores; 5. La rosita arribeña.
Localización: D.M. GHA.

D062-B *Puros huapangos.* Trío Xilitla. Casete. México: De la Garza; DGL-073, [s.f.].
Contenido: Lado A.- 1. La pasión; 2. La viuda; 3. El querreque; 4. El pika pika; 5. Las 3 Huastecas. **Lado B.-** 1. El xitlense; 2. El taconcito; 3. El huasteco enamorado; 4. El ranchero potosino; 5. La vara de mi violín.
Atribuciones de autoría: Adolfo Hernández: (A: 1). Gilberto Parra: (A: 2). Pedro Rosas: (A: 3). Armando Treviño Ochoa: (A: 4). Nicandro Castillo: (A: 5; B: 3). Eustacio Acosta: (B: 1). Josafat Hernández: (B: 2). Jesús Alcántara: (B: 4). Ramón Sepúlveda: (B: 5).
Localización: FEN (copia en cinta de carrete abierto: MM-SLP-19).
(Véase además: D023).

XOXOCAPA, Trío

D063-A *El huapango mexicano.* Trío Xoxocapa. Disco compacto. Folleto adjunto (6 p.). México: Global Entertainment; GECDH-6306, 1999.
Notas de Román Güemes y Jorge Fernando Negrete en español e inglés. Ilustraciones tomadas de los archivos Casasola y Hugo Brehme.
Contenido: 1. La rosita arribeña; 2. Esto que l' otro; 3. Serenata huasteca; 4. El pixcuil; 5. El perdiguero; 6. La Antonia; 7. El reboso; 8. La gata; 9. El sombrerito; 10. El ranchero potosino; 11. La manta; 12. Las conchitas; 13. La Isabel; 14. El zacamistle; 15. El hilo; 16. La pasión.
Atribuciones de autoría: Chucho González: (1). Rolando Hernández R.: (2). José Alfredo Jiménez: (3). Darío Salazar: (4, 14). Nicandro Castillo: (6, 11). Jesús Alcántara: (10). Josafat Hernández: (12). Floro Quintero: (13). Serafín Fuentes: (15). Adolfo Hernández: (16).
Localización: D.M.

D063-B *Sones Huastecos.* Trío Xoxocapa. Disco LP / casete. México: Pentagrama; LPP-117, 1989.
Producción de Modesto López. Notas de Román Güemes Jiménez.
Contenido: Lado A.- 1. La huasanga; 2. La presumida; 3. Xoxocapeño; 4. El toro requesón; 5. La petenera. **Lado B.-** 1. El zacamandú; 2. El bello girón de hidalgo; 3. El San Lorenzo; 4. La araña; 5. La acamaya.
Atribuciones de autoría: Elpidio Ramírez: (A: 1*, 3, 5; B: 5). Chucho González: (A: 2*). D.R.: (A: 4; B: 3, 4). Roque Castillo: (B: 1*). Issac Zenteno: (B: 2). *Viejas piezas que fueron registradas, y hoy erróneamente atribuidas a estos músicos.
Localización: D.M. FRE (copia del original en 2 cintas de carrete: CM-MEX-1223 y CM-MEX-1224). RVS.

D063-C *Sones Huastecos*. Trío Xoxocapa. Disco compacto. México: Pentagrama; PCD 117, 1993. Anexa una hoja.
Notas de Román Güemes en español e inglés. Reedición de *Sones Huastecos* (1989), y reedición parcial de *Sones Huastecos II* (s.f.).
Contenido: 1. La huasanga; 2. La presumida; 3. Xoxocapeño; 4. El toro requesón; 5. La petenera; 6. El zacamandú; 7. El bello girón de hidalgo; 8. El San Lorenzo; 9. La araña; 10. La acamaya; 11. El caimán; 12. El caballito; 13. El llorar; 14. El cielito lindo; 15. El querreque.
Atribuciones de autoría: Elpidio Ramírez: (1*, 3, 5, 10, 11). Chucho González: (2*). D.R.: (4, 8, 9). Roque Castillo: (6*). Issac Zenteno: (7). Amador Lozano: (12). D.P.: (13). Quirino Mendoza Cortés: (14). Pedro Rosas: (15). *Viejas piezas registradas por estos músicos, y hoy erróneamente atribuidas a ellos.
Localización: D.M. RVS.

D063-D *Sones Huastecos II*. Trío Xoxocapa. Casete. México: Pentagrama; CP-183, [s.f.].
Producción de Modesto López.
Contenido: Lado A.- 1. El gusto; 2. La leva; 3. El caimán; 4. La azucena; 5. El fandanguito; 6. El caballito. **Lado B.-** 1. La Rosita; 2. El llorar; 3. El cielito lindo; 4. El apasionado; 5. El querreque; 6. El borracho.
Localización: D.M. RGJ; RVS.

D063-E *Sones huastecos III*. Trío Xoxocapa. Casete. México: Pentagrama; CP-276, 1995.
Contenido: Lado A.- 1. Alma huasteca; 2. Cecilia; 3. La media azucena; 4. El tepetzintleco; 5. El muchacho; 6. El hidalguense; 7. El taconcito; 8. El aguanieve. **Lado B.-** 1. El mil amores; 2. El bejuquito; 3. La malagueña; 4. El ausente; 5. El tejoncito; 6. Las tres Huastecas; 7. Mi huastequita; 8. La xochipitsauak.
Localización: D.M.

XOXOCAPA, Trío y otros

D063-F *Huapangos de la Huasteca*. Trío Xoxocapa; Trío Zilacatipán; Trío Ilusión Huasteca; Porfirio y sus alegres Huastecos. Casete. México: Pentagrama / DGCP; CP-205, 1992.
Notas de Vicente Mendoza Martínez. Producción de Modesto López.
Contenido: Lado A.- 1. En los ranchos (Guillermo Velázquez y los Leones de la Sierra de Xichú); 2. La presumida; 3. El toro requesón; 4. El bello girón de Hidalgo (Trío Xoxocapa); 5. El San Lorenzo (Trío Zilacatipán); 6. Acuarela hidalguense (Trío Ilusión Huasteca). **Lado B.-** 1. El caimán; 2. La pasión; 3. El perdiguero; 4. El querreque (Porfirio y sus alegres huastecos); 5. El hidalguense (Trío Ilusión Huasteca); 6. La leva (Porfirio y sus alegres huastecos); 7. Folklor hidalguense (Trío Ilusión Huasteca).
Atribuciones de autoría: Guillermo Velázquez: (A: 1). Chucho González: (A: 2). D.R.: (A: 3, 5). Isaac Zenteno: (A: 4). José Félix Torres Muñoz: (A: 6). Elpidio Ramírez: (B: 1, 6). Adelfo Hernández: (B: 2). D.P.: (B: 3). Pedro Rosas / Miguel Sánchez: (B: 4). [No aparece autor de El Hidalguense].
Localización: D.M. RVS.

ZILACATIPÁN, Trío

(Véase: D052; D063-F).

[ZONTE, Trío de]

D064 *El son zonteño.* [Trío de Zonte] Disco compacto. México: CONACULTA / Culturas Populares, [1999].

Notas de Román Güemes Jiménez.

Contenido: 1. La manta vieja [La manta II]; 2. La llorona; 3. La chachalaca; 4. El perro; 5. Carnaval zonteño; 6. Son de carnaval; 7. La mariposa; 8. Azucena bella; 9. La primavera; 10. El pájaro Cú; 11. El volado gavilán; 12. Son de carnaval; 13. La chuparrosa; 14. Teresa Dolores.

Atribuciones de autoría: Letra: Serafín Fuentes Marín: (1, 2, 5, 7, 8, 11, 13, 14). Letra y música: Serafín Fuentes Marín: (9).

Localización: RVS.

ÍNDICE DE SIGLAS

CCP	Colección particular de Carles Perelló.
CEN	Fonoteca del Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Musical (CENIDIM) del INBA.
CID	Centro Nacional de Investigación y Documentación de la DGCP del CONACULTA. Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.
CMM	Casa de la Música Mexicana.
CONACULTA	Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.
CONECULTA	Consejo Estatal para la Cultura y las Artes.
CTH	Colección particular de Theo Hernández.
DDCP	Dirección de Descentralización y Cultura Popular.
DGB	Colección particular de Daniel García Blanco.
DGCP	Dirección General de Culturas Populares.
DRU	Discoteca de Radio UNAM.
D.M.	"De venta en el mercado"
ECS	Colección particular de Eduardo Contreras Soto.
FAN	Fonoteca del Museo Nacional de Antropología e Historia.
FBN	Fonoteca de la Biblioteca Nacional de la UNAM.
FECAQ	Fondo Estatal para la Cultura y las Artes de Querétaro.
FEN	Fonoteca de la Escuela Nacional de Antropología e Historia.
FONADAN	Fondo Nacional para el Desarrollo de la Danza Popular Mexicana.
FONAPAS	Fondo Nacional para el Desarrollo de las Actividades Sociales.
FONART	Fondo Nacional para el Desarrollo de las Artes.
FONCA	Fondo Nacional para las Culturas y las Artes.
FRE	Fonoteca de Radio Educación.
FTA	Colección particular de Francisco Tomás Aymerich.
GAM	Colección particular de Gastón Alejandro Martínez.
GCA	Colección particular de Guillermo Contreras Arias.
GEH	Gobierno del Estado de Hidalgo.
GET	Gobierno del Estado de Tamaulipas.

GHA	Colección particular de Guillermo Hernández Alvarado.
IA	Instituto de Antropología.
ICSLP	Instituto de Cultura de San Luis Potosí.
INAH	Instituto Nacional de Antropología e Historia.
INBA(L)	Instituto Nacional de Bellas Artes (y Literatura)
IPN	Instituto Politécnico Nacional.
IVEC	Instituto Veracruzano de Cultura.
MHSG	Museo Histórico de la Sierra Gorda.
MNA	Museo Nacional de Antropología e Historia.
RGJ	Colección particular de Román Güemes Jiménez.
RGU	Colección particular de Ramón Gutiérrez.
RSA	Colección particular de Rodolfo Sánchez Alvarado.
RVS	Colección particular de Rosa Virginia Sánchez García.
SEC	Secretaría de Educación y Cultura-Veracruz.
SEM	Sonido en Movimiento.
SEP	Secretaría de Educación Pública.
SMM	Sociedad Mexicana de Musicología.
UAQ	Universidad Autónoma de Querétaro.
UNAM	Universidad Nacional Autónoma de México.
UPN	Universidad Pedagógica Nacional.

Catálogo de grabaciones Inéditas

CCP COLECCIÓN DE CARLES PERELLÓ. BARCELONA, ESPAÑA (1993).

CCP-01 *[Grabación en Querétaro, 1971].*
Cinta de carrete abierto. El Balcón, Ahuacatlán, Qro., 1971.
Grabación de Eduardo Ramírez de Arellano, Beno Lieberman y Eduardo Llerenas.
Contenido: 1. La huasanga; 2. La presumida; 3. La petenera; 4. La pasión; 5. El sacamandú; 6. El gusto; 7. El fandanguito; 8. La rosa abajeña; 9. La rosa arribeña; 10. El aguanieve; 11. El querreque; 12. El cielito lindo; 13. Las flores; 14. La malagueña.
Intérpretes: Trío del Balcón [...].
Sin clasificar.

CCP-02 *[Grabación en San Luis Potosí e Hidalgo, 1971-72].*
Cinta de carrete abierto. Ciudad Valles, SLP, 1971; Huejutla, Hgo., 1972.
Grabaciones de Eduardo Ramírez de Arellano, Beno Lieberman y Eduardo Llerenas.
Contenido: 1. El caimán; 2. El triunfo; 3. Las flores; 4. La pasión; 5. El sacamandú; 6. El fandanguito; 7. El cielito lindo; 8. El aguanieve (Trío Cantores de la Sierra); 9. El fandanguito; 10. La Rosa; 11. La pasión; 12. La malagueña; 13. El llorar; 14. El tepetzintleco (Los Parientes); 15. El gusto; 16. El aguanieve; 17. El sacamandú; 18. La petenera (Trío Alma Huasteca); 19. La llorona; 20. La petenera; 21. El caimán; 22. El aguanieve; 23. La malagueña; 24. La Rosita (Trío Regional).
Intérpretes: Trío Cantores de la Sierra: Fortino Hernández, violín; Joel Monroy, jarana; Marcos Hernández, huapanguera. Los Parientes: Román Araujo, violín; Clemente Pérez, jarana; Ángel Hernández, huapanguera. Trío Alma Huasteca: Pascual Campos, violín; Miguel Hernández, jarana; Fidel Méndez, huapanguera. Trío Regional: Ernesto Sánchez, violín; Nemorio Hernández, jarana; Alberto Hernández, huapanguera.
Sin clasificar.

CCP-03 *[Grabación en Veracruz, 1972].*
Cinta de carrete abierto. Pánuco, Ver., 1972.
Grabación de Eduardo Ramírez de Arellano, Beno Lieberman y Eduardo Llerenas.
Contenido: 1. Las conchitas; 2. La azucena; 3. El caimán; 4. La huasanga; 5. El gusto; 6. La pasión; 7. El sacamandú; 8. El cielito lindo; 9. El aguanieve; 10. La petenera; 11. La malagueña; 12. La Rosa; 13. El San Lorenzo; 14. Las poblanitas.
Intérpretes: Trío Huasteco de Pánuco: Aureliano Orta Juárez, violín; Leonardo Reyes, jarana; Mario González, huapanguera.
Sin clasificar.

CCP-04 *[Grabación en Querétaro y Veracruz, 1972].*
Cinta de carrete abierto. La Lagunita, Qro.; Pánuco, Ver, 1972.
Grabaciones de Eduardo Ramírez de Arellano, Beno Lieberman y Eduardo Llerenas.
Contenido: 1. El toro requesón; 2. El aguanieve; 3. El caimán; 4. El fandanguito; 5. La rosita arribeña; 6. La presumida arribeña; 7. El bejuquito; 8. El San Lorenzo; 9. La petenera (Trío Los Canarios), 10. La petenera; 11. La pasión; 12. El gallo; 13. El fandanguito; 14. El llorar; 15. La llorona; 16. El gusto; 17. El huerfanito; 18. La huasanga (Trío Huasteco Veracruzano).
Intérpretes: Trío Los Canarios: Manuel Rodríguez, violín; Franco González, jarana; Camarino González, huapanguera. Trío Huasteco Veracruzano: Epifanio Gómez, violín; Irineo Rivera, jarana; Rafael Gómez, huapanguera.
Sin clasificar.

CCP-05 *[Grabación en Veracruz, 1972-86].*
Casete. Pánuco, Ver., 1972 y 1986.
Grabaciones de Eduardo Ramírez de Arellano, Beno Lieberman y Eduardo Llerenas.
Contenido: Lado A.- 1. La pasión; 2. La petenera; 3. El campechano; 4. El triunfo; 5. La huasanga; 6. Las poblanitas; 7. El sentimiento; 8. La Rosita; 9. El gallo; 10. El sacamandú (Trío Huasteco de Pánuco); 11. Las flores; 12. El San Lorenzo. **Lado B.-** 1. El llorar; 2. Las canastas; 3. La huasanga; 4. El caimán; 5. La Cecilia; 6. La llorona (Los Camalotes); 7. El fandanguito; 8. El gallo; 9. El gusto; 10. El tepetzintleco; 11. La malagueña; 12. La pasión (Los Rancheros de Pánuco).
Intérpretes: Trío Huasteco de Pánuco: Aureliano Orta Juárez, violín; Leonardo Reyes, jarana; Mario González, huapanguera. Los Camalotes: Genaro Martínez Alonso, violín; Artemio Villeda Marín, jarana; Lucio Villeda Palacios, huapanguera. Los Rancheros de Pánuco: Hermilo Gómez Ochoa, violín; Catarino García Rivera, jarana; Rafael Gómez Rocha, huapanguera.
Sin clasificar.

CCP-06 *[Grabación en San Luis Potosí, 1975].*
Casete. El Ébano y Ciudad Valles, SLP, 1975.
Grabaciones de Eduardo Ramírez de Arellano, Beno Lieberman y Eduardo Llerenas.
Contenido: Lado A.- 1. El guajolote; 2. El apasionado; 3. La gallina (Trío Ebanense); 4. El sentimiento; 5. El apasionado; 6. El sacamandú; 7. El fandanguito (Trío Huasteco del Ébano); 8. El caimán; 9. El gusto (Trío Regional Huasteco). **Lado B.-** 1. La llorona; 2. El fandanguito; 3. El bejuquito; 4. El sacamandú; 5. La malagueña; 6. El cielito lindo; 7. La petenera; 8. El llorar (Los Camperos Huastecos).
Intérpretes: Trío Ebanense: Demetrio Torres Cruz, violín; José Asiano Zúñiga Hernández, jarana; Ventura Zúñiga Hernández, huapanguera. Trío Huasteco del Ébano: Herminio Segura Valdez, violín; Encarnación Zúñiga Hernández, jarana; Juan Sánchez Juárez, huapanguera. Trío Regional Huasteco: Isidro Padrón Lara, violín; Víctor Már-

quez Carranza, jarana; Ángel Hernández Medina, huapanguera. Los Camperos Huastecos: Heliodoro Copado Ramírez, violín; Ismael Monroy, jarana; Marcos Hernández Rosales, huapanguera.
Sin clasificar.

CCP-07 *[Grabación en Puebla, 1975].*
Casete. Xicotepec, Pue., 1975.
Grabación de Eduardo Ramírez de Arellano, Beno Lieberman y Eduardo Llerenas.
Contenido: Lado A.- 1. Los chiles verdes [I]; 2. El aguanieve; 3. El zacamandú; 4. El zopilote.
Intérpretes: [Trío Fernández]: [...].
Sin clasificar.

CCP-08 *[Grabación en Tamaulipas, 1978-80].*
Casete. Tampico, Tams., 1978 y 1980.
Grabaciones de Eduardo Ramírez de Arellano, Beno Lieberman y Eduardo Llerenas.
Contenido: Lado A.- 1. El cielito lindo; 2. La Rosa; 3. La azucena; 4. La petenera; 5. La pasión; 6. El fandanguito; 7. El sentimiento; 8. El sacamandú; 9. La huasanga; 10. La llorona; 11. El huerfanito (Trío Tamazunchale); 12. El tepetzintleco. **Lado B.-** 1. Las flores; 2. Las poblanitas; 3. La huasanga; 4. El gallo; 5. El sacamandú; 6. El fandanguito; 7. El llorar; 8. La llorona; 9. El aguanieve; 10. El gusto; 11. El cielito lindo (Trío Cantores de la Huasteca); 12. El fandanguito ([Inocencio Zavala] el "30 meses").
Intérpretes: Trío Tamazunchale con el zurdo Castillo: [...]. Trío Cantores de la Huasteca: Juan Coronel Guerrero, violín; Martín Godoy Sánchez, jarana; Juan Balleza Rodríguez, huapanguera. [Inocencio Zavala] el "30 meses".
Sin clasificar.

CCP-09 *[Grabación en San Luis Potosí, Tamaulipas y Veracruz, 1986].*
Casete. Ciudad Valles, SLP; Tampico, Tams.; Pánuco, Ver., 1986.
Grabaciones de Eduardo Ramírez de Arellano, Beno Lieberman y Eduardo Llerenas.
Contenido: Lado A.- 1. El tepetzintleco; 2. El caballito; 3. El gustito (Los Camperos Huastecos); 4. La malagueña; 5. El sacamandú; 6. Las flores; 7. El caimán; 8. La azucena; 9. Las conchitas (Los Caimanes); 10.El caimán. **Lado B.-** 1. El caballito; 2. La azucena; 3. El tepetzintleco; 4. Las poblanitas; 5. La leva; 6. Las flores; 7. La llorona (Los Rancheros del Pánuco).
Intérpretes: Los Camperos Huastecos: Heliodoro Copado Ramírez, violín; Gregorio Solano Medrano, jarana; Marcos Hernández Rosales, huapanguera. Los Caimanes: Agustín Espinoza Rodríguez, violín; Martino Godoy Sánchez, jarana; Felipe Turrubiates Guillén, huapanguera. Los Rancheros del Pánuco: Hermilo Gómez Ochoa, violín; Catarino García Rivera, jarana; Rafael Gómez Rocha, huapanguera.
Sin clasificar.

CCP-10 *[Grabación de estudio en Londres, 1992].*
Cinta de carrete abierto. Grabación de estudio realizada en Londres, 1992.
[No se consigna el nombre del responsable de la grabación].
Contenido: 1. La presumida; 2. El caballito; 3. El caimán; 4. El gusto; 5. La huasanga; 6. El fandanguito; 7. El San Lorenzo; 8. El sacamandú; 9. El tepetzintleco; 10. La pasión; 11. La malagueña; 12. El huerfanito.
Intérpretes: [Los Camperos de Valles]: [...].
Sin clasificar.

CEN FONOTECA DEL CENTRO NACIONAL DE INVESTIGACIÓN, DOCUMENTACIÓN E INFORMACIÓN MUSICAL "CARLOS CHÁVEZ" (CENIDIM), MÉXICO, D.F. (1994).

CEN-01 *[Huapango poblano].*
Casete. [s.l.], septiembre, 1975.
Grabación de Eduardo Llerenas, Beno Lieberman y Enrique Ramírez de Arellano.
Contenido: Lado A.- 1. El llorar; 2. La azucena; 3. La malagueña; 4. El cielito lindo; 5. Los chiles verdes [I]; 6. El caimán; 7. El sacamandú; 8. El fandanguito. **Lado B.-** 1. La leva; 2. El gavilancillo; 3. Los camotes; 4. El zopilote; 5. La acamaya; 6. El gusto.
Intérpretes: [Los Fernández]: Leandro Hernández Zampallo, violín en (A: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8; B: 1, 2); Donato Santamaría, violín en (B: 5, 6); Abacum Fernández Tamáriz, jarana, y Reveriano Soto Gaona, huapanguera. En "Los camotes" y "El zopilote" no hay violín.
Clasificación: (CS 5020).

CEN-02 *Sones huastecos [I].*
Cinta de carrete abierto. Jacala, Hgo., septiembre, 1982.
[No se consigna el nombre del responsable de la grabación].
Contenido: [1. La leva; 2. Acordes de los tres instrumentos; 3. El caimán; 4. La malagueña; 5. El fandanguito; 6. La Cecilia; 7. Sones de danza].
Intérpretes: [Los Hermanos Hernández]: Salvador Hernández García, violín; Nicolás Hernández, jarana, e Ignacio Hernández García, huapanguera.
Sin clasificar.

CEN-03 *Sones huastecos [II].*
Cinta de carrete abierto. Jacala, Hgo., septiembre de 1982.
[No se consigna el nombre del responsable de la grabación].
Contenido: [1. La pasión; 2.El aguanieve; 3. El borracho; 4. El caballito; 5. La Rosa; 6. La azucena; 7. El gusto; 8. Muestras de acompañamiento de violín y jarana, y violín y huapanguera].
Intérpretes: [Los Hermanos Hernández II]: Salvador Hernández García, violín; Nicolás Hernández, jarana, e Ignacio Hernández García, huapanguera.
Sin clasificar.

CEN-04 *[Sones huastecos III].*
Cinta de carrete abierto. [s.l.; s.f.].
[No se consigna el nombre del responsable de la grabación].
Contenido: [1. El gusto; 2. La huasanga; 3. El cielito lindo (incompleta); 4. El cielito lindo; 5. La malagueña; 6. La huasanga].
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (Clave I-49).

CEN-05 *Huasteca I. Huapangos.*
Cinta de carrete abierto. Pánuco, Ver., [s.f.].
[No se consigna el nombre del responsable de la grabación].
Contenido: [1. El gusto; 2. La azucena; 3. La huasanga; 4. El cielito lindo; 5. El caballito [?]; 6. [?] (Ramón Guaso y el Quexo); 7. La pasión; 8. El triunfo; 9. La cortesía; 10. Las flores [incompleta]; 11. La llorona; 12. Las poblanitas; 13. La presumida; 14. El zacamandú; 15. El llorar (Trío Veracruzano); 16. Danza de los Tigrillos].
Intérpretes: Ramón Guaso y el Quexo. Trío Veracruzano: Dolores Rodríguez, violín; Anastasio Flores, jarana; Cruz Hernández Torres, huapanguera.
Clasificación: (Clave I-47).

CEN-06 *Colección Hellmer [I].*
Disco de pasta de 78 r.p.m. Papantla, Ver., mayo, 1951.
Grabación de José Raúl Hellmer.
Contenido: Disco CXXVIII. Lado A.- La petenera. **Lado B.-** La Rosa.
Intérpretes: Vicente Geméndez, violín; Juan García, huapanguera.
Sin clasificar.

CEN-07 *Colección Hellmer [II].*
2 discos de pasta de 78 r.p.m. Villa Juárez, Pue., agosto, 1951.
Grabación de José Raúl Hellmer.
Contenido: Disco CXXXIV. Lado A.- El gusto. **Lado B.-** El caimán. **Disco CXXXV- Lado A.-** El butaquito. **Lado B.-** El fandanguito.
Intérpretes: Miguel Gómez, violín; Eustorjio Hernández, voz y huapanguera.
Sin clasificar.

CEN-08 *Colección Hellmer [III].*
10 discos de pasta de 78 r.p.m. María Andrea, Pue., septiembre, 1951.
Grabación de José Raúl Hellmer.
Contenido: Disco CXXXVIII. Lado B.- El sacamandú. **Disco CXXXIX. Lado A.-** La Rosita. **Lado B.-** La huasanga (Los Fernández I). **Disco CXL. Lado A.-** La petenera. **Lado B.-** Muestras de las partes de los instrumentos. **Disco CXLI. Lado A.-** Los chiles verdes [I]. **Lado B.-** Muestras de las partes de los instrumentos. **Disco CXLII. Lado A.-** El aguanieve. **Lado B.-** Muestras de las partes de los instrumentos. **Disco CXLIII. Lado A.-** El fan-

danguito. **Lado B.-** Muestras de las partes de los instrumentos (Los Fernández II). **Disco CXLIV. Lado A.-** El son solito. **Lado B.-** Muestras de las partes de los instrumentos (Los Fernández I). **Disco CXLV. Lado A.-** El zopilote. **Lado B.-** Muestras de las partes de los instrumentos (Los Fernández III). **Disco CXLVI. Lado A.-** La malagueña. **Lado B.-** Muestras de las partes de los instrumentos. **Disco CXLVII. Lado A.-** La presumida. **Lado B.-** Muestras de las partes de los instrumentos (Los Fernández I).
Intérpretes: Los Fernández (I): Otilio Fernández, violín; Abacum Fernández, voz y jarana; Ciro Fernández, voz y huapanguera o guitarra 6a. Los Fernández (II): Francisco Paredes, violín; Abacum Fernández, voz y jarana; Ciro Fernández, huapanguera; Otilio Fernández, voz. Los Fernández (III): Otilio Fernández, violín; Abacum Fernández, voz y jarana; Efigenio Reyes, voz y huapanguera.
Sin clasificar.

CEN-09 *Colección Hellmer [IV].*
2 discos de pasta de 78 r.p.m. Villa Juárez y Huauchinango, Pue., septiembre, 1951.
Grabaciones de José Raúl Hellmer.
Contenido: Disco CXLVIII. Lado A.- El sombrero [Grupo 1]. **Lado B.-** El sacamandú. **Disco CXLIX. Lado A.-** El gusto [Grupo 2].
Intérpretes: Grupo 1: Miguel Gómez, violín; Eustorjio Hernández, voz y guitarra 6a; Honorio Fernández, voz. Grupo 2: Juan Ramírez, violín; Isaac Martínez, guitarra 6a; Gerardo Ríos, voz.
Sin clasificar.

CEN-10 *Colección Hellmer [V].*
2 discos de pasta de 78 r.p.m. María Andrea, Pue., octubre, 1951.
Grabación de José Raúl Hellmer.
Contenido: Disco CLIV. Lado A.- El cielito lindo. **Lado B.-** Muestras de las partes de los instrumentos. **Disco CLV. Lado B.-** El fandanguito con décima.
Intérpretes: Los Fernández [...].
Sin clasificar.

FAN **FONOTECA DEL MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA. MÉXICO, D.F. (1994 y 1999).**

FAN-01 *Música de la Huasteca y de Oaxaca.*
Cinta de carrete abierto. México, D.F, octubre, 1974; Jalapa, Ver, septiembre, 1974.
Grabaciones de René Villanueva.
Contiene: Canal 1.- 1. Xochipitzáhuac; 2. La petenera; 3. El canario; 4. Son de viejos; 5. El gallito; 6. El triunfo; 7. La Rosa (Trío Armonía Huasteca); 8. El gustito; 9. El caballito; 10. El querreque (Los Cantores de Pánuco). **Canal 2.-** 1. La presumida; 2. El caimán; [Música de Oaxaca].

Intérpretes: Trío Armonía Huasteca: [...]. Los Cantores de Pánuco: Silverio Delgado, violín; Ezequiel Rocha, jarana; Everardo Ramírez, huapanguera.
Clasificación: (Cinta no. 1024).

FAN-02 *Sones huastecos [I].*
Cinta de carrete abierto. Pánuco, Ver., [s.f.].
[No se consigna el nombre del responsable de la grabación].
Contenido: 1. [?]; 2. La pasión; 3. El caimán; 4. La azucena; 5. El gallito; 6. [?]; 7. El guajolote.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (Cinta no. 454).

FAN-03 *[Sones huastecos II].*
Cinta de carrete abierto. [s.l.; s.f.].
[No se consigna el nombre del responsable de la grabación].
Contenido: 1. La sirena; 2. El llorar; 3. cielito lindo; 4. La Rosita; 5. La azucena; 6. La petenera; 7. La pasión; 8. El llorar; 9. El fandanguito [cortado].
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (Cinta no. 629).

FAN-04 *Sones huastecos antiguos [I].*
Cinta de carrete abierto. México, D.F. febrero, 1983.
[Grabación de Irene Vázquez].
Contenido: 1. La Corona de la Capital (sonecito de salutación cantado en mexicano); 2. Corre el hilo (huapango instrumental); 3. La barranquita [son instrumental]; 4. Las piqueras (una de las melodías que se tocan en los panaderos, cuadrillas); 5. Viva mi desgracia (vals); 6. Cielito lindo.
Intérpretes: Carmen Tadeo Hernández, violín; Rigoberto Guerra Ramírez, jarana; Rodolfo Tadeo Mendoza, huapanguera [hijo del primero]. [Consignan como lugar de origen: Xoxocapa, municipio Ilamatlán, Veracruz; aunque viven en la Cd. de México, en la época de la grabación].
Clasificación: (Cinta no. 836).

FAN-05 *Sones huastecos antiguos [II].*
Cinta de carrete abierto. México, D.F., febrero, 1983.
[Grabación de Irene Vázquez].
Contenido: 1. Gavilán guayero; 2. Xoxocapa (se dice que la letra es de Nicandro Castillo, pero según los intérpretes pertenece a un viejo son del lugar); 3. Tecolote; 4. Gavilán llanero (fragmento); 5. Contraleva (fragmento); 6. Soldado de levita (fragmento); 7. Mariquita; 8. Guajito (son de Carnaval en el cual se remata con un jarabe).
Intérpretes: [Carmen Tadeo Hernández].
Clasificación: (Cinta no. 837).

FAN-06 *Sones huastecos antiguos [III].*
Cinta de carrete abierto. México, D.F., febrero, 1983.
[No se consigna el nombre del responsable de la grabación].
Contenido: 1. La culebra (son que remata las fiestas de Carnaval); 2. La chicharra; 3. Barranqueño; 4. La manta I; 5. El perro [instrumental].
Intérpretes: [Piezas 3 y 4 cantadas por Don Carmen Tadeo].
Clasificación: (Cinta no. 838).

FAN-07 *Música huasteca.*
Cinta de carrete abierto. México, D.F., agosto, 1983.
[Responsable de grabación: Irene Vázquez].
Contenido: 1. Sacamandú (instrumental); 2. Cuando escuches este vals; 3. La Cecilia; 4. La azucena; 5. Cielito lindo (versos en náhuatl compuestos por Rigoberto); 6. Dos sones de Carnaval: a) Azucena bella (huapango instrumental) y b) Caballito (huapango instrumental); 7. Dos sones para entierros: Xochipitzáuacs.
Intérpretes: [Trío Los Guerra]: Guillermo Guerra Ramírez, violín (nieto del viejo Elpidio); Rigoberto Guerra, jarana (hijo del anterior); Jiminiano Guerra, guitarra sexta. [Todos ellos de Xoxocapa, Ilamatlán, Veracruz].
Clasificación: (Cinta no. 891).

FAN-08 *México: Música de la Huasteca [I].*
Cinta de carrete abierto. Chicontepec, Ver, noviembre, 1973; México, D.F., enero, 1974.
Grabaciones de René Villanueva.
Contiene: 1-10. [Música de una boda indígena huasteca]; 11-12. [Música de la Ceremonia del Maíz]. **Canales 3 y 4.-** La huasanga (Conjunto Balcón de las Huastecas); Las poblanitas; El guajolote; La pasión; El gallo; El rebocito (Los Camalotes).
Intérpretes: Conjunto Balcón de las Huastecas: Norberto Cerecedo, violín; Carlos Cruz Fajardo, jarana y voz; Juan Cruz Melo, Huapanguera. Los Camalotes: Genaro Martínez Alonso, violín; Artemio Villeda Marín, jarana; Lucio Villeda Palacios, huapanguera.
Clasificación: (Cinta no. 1005).

FAN-09 *México: Música de la Huasteca [II].*
Cinta de carrete abierto. México, D.F., enero, 1974 y agosto, 1973.
Grabaciones de René Villanueva.
Contenido: Canales 1 y 2.- 1. La huasanga; 2. El triunfo; 3. El San Lorenzo; 4. Arriba Pánuco; 5. El caimán; 6. La presumida (Los Camalotes); 7. Saludo huasteco [El gusto]; 8. Cielito lindo; 9. La azucena; 10. El triunfo. **Canales 3 y 4.-** 1. La mona; 2. La huasanga; 3. El sacamandú; [pausa]; 4. El caimán; 5. El trovero; 6. La petenera; 7. El sentimiento; 8. El llorar; 9. La pasión; 10. El guajolote; 11. El gallo; 12. El caballo (Los Cantores del Pánuco).
Intérpretes: Los Camalotes: Genaro Martínez Alonso, violín; Artemio Villeda Marín, jarana; Lucio Villeda Palacios, huapanguera. Los Cantores del Pánuco: [...].
Clasificación: (Cinta no. 1006).

FAN-10 *México: Música de la Huasteca [III].*
Cinta de carrete abierto. Tamazunchale y Xilitla, SLP, marzo-abril, 1972.
Grabaciones de René Villanueva.
Contenido: Canal 1.- 1. El querreque; 2. El fandanguito; 3. Son de las flores; 4. La azucena; 5. El son solito-Caimán; 6. La pasión; 7. La malagueña; 8. El San Lorenzo; 9. El rebozo. **Canal 2.-** 1. El llorar (Los Querreques); 2. La leva; 3. El querreque; 4. El San Lorenzo; 5. El gallo; 6. El torito requezón; 7. La rosa arribeña; 8. La huasanga; 9. El bejuquito (Grupo sin nombre).
Intérpretes: Los Querreques: Santos Muñoz, violín; Encarnación Martínez, jarana; Justo Ramos Castro, huapanguera. [Grupo sin nombre]: Gilberto Reséndiz Tavera, violín; Juan Rosa, jarana; Ángel Hernández, huapanguera.
Clasificación: (Cinta no. 1014).

FAN-11 *México: Música de la Huasteca, diversos estados.*
Cinta de carrete abierto. Xilitla, [SLP], marzo-abril, 1972; Tamazunchale, SLP y Jalpan, Qro., abril, 1972.
Grabaciones de René Villanueva.
Contenido: Canal 1.- 1. La pasión; 2. El gusto (Grupo sin nombre); 3. El caimán; 4. El fandanguito; 5. El caballito (Grupo sin nombre); 6. La viborita; 7. El tepetzintleco; 8. El tejoncito [9. El sombrerito]. **Canal 2.-** 1. La azucena; [2. El tecolote]; 3. La huasanga; 4. El borracho; 5. El gallo; 6. El caballo (Los Pingüinos); 7. El gallito; 8. El gallito (toma 2); 9. La mona (Los Canarios).
Intérpretes: [Grupo sin nombre]: Gilberto Reséndiz Tavera, violín; Juan Rosa, jarana; Ángel Hernández, huapanguera. [Grupo sin nombre]: Pascual Hernández Trejo, violín; Ángel Hernández, jarana; Antonio Olvera Guillén, huapanguera. Los Pingüinos: Alberto Reséndiz, violín; Pepe Huerta, jarana; Encarnación Martínez, jarana 2a; Jorge Muñoz Tavera, huapanguera. Los Canarios: Franco González, violín; Roberto Díaz, jarana; Ceferino González, huapanguera.
Clasificación: (Cinta no. 1015).

FAN-12 *México: Música jarocha y huasteca.*
Cinta de carrete abierto. Jalpan, Qro., abril de 1972.
Grabación de René Villanueva..
Contiene: Canal 1.- [Música jarocha]. **Canal 2.-** 1. El triste; 2. El guajolote; 3. La pasión; 4. El triunfo ([Los Canarios]); 5. La petenera; 6. El aguanieve; 7. La hoja seca; 8. El lunarcito; 9. La barranca; 10. El caimancito; 11. El emperador (Conjunto de Sergio Hernández).
Intérpretes: [Los Canarios: Franco González, violín; Roberto Díaz, jarana; Ceferino González, huapanguera]. Conjunto Sergio Hernández: [...].
Clasificación: (Cinta no. 1016).

FAN-13 *México: Música de la Huasteca [IV].*
Cinta de carrete abierto. México, D.F., diciembre, 1972 y mayo, 1974.
Grabaciones de René Villanueva.
Contenido: Canal 1.- 1. El querreque; 2. La presumida vieja; 3. Huapango a Chile; 4. La huasanga; 5. El fandanguito (Conjunto del Negro Marcelino); 6. El gusto. **Canal 2.-** 1. [La leva]; 2. Cielito lindo; 3. El llorar; 4. La huasanga; 5. El fandanguito; 6. La Rosa (Trío Chicontepec).
Intérpretes: Conjunto del Negro Marcelino: Tomás, violín; Nicho, jarana; el negro Marcelino, huapanguera. Trío Chicontepec: Wilebaldo Amador y su padre.
Clasificación: (Cinta no. 1022).

FAN-14 *México: Música de la Huasteca [V].*
Cinta de carrete abierto. México, D.F., mayo y octubre, 1974.
Grabaciones de René Villanueva.
Contenido: Canal 1.- 1. La presumida; 2. La Cecilia; 3. El sacamandú; 4. Las tres Huastecas; 5, 6, 7, 8 [sin títulos]; 9. Cielito lindo; 10. La llorona (Trío Chicontepec); 11. La huasanga; 12. El potosino; 13. El tamaulipas. **Canal 2.-** 1. El tejoncito; 2. Las conchitas; 3. El gustito; 4. Las tres Huastecas; 5. El caimán; 6. El hidalgo; 7. El fandanguito; 8. El caballito; 9. El son solito (Conjunto Armonía Huasteca).
Intérpretes: Trío Chicontepec: Wilebaldo Amador y su padre. Conjunto Armonía Huasteca: [...].
Clasificación: (Cinta no. 1023).

FAN-15 *Música Huasteca y de Oaxaca.*
Cinta de carrete abierto. [s.l.], 1962.
Grabación de José Raúl Hellmer.
Contiene: Canal 1.- 1. La Rosa; 2. La huasanga; 3. En un sueño acaricié (Trío González Lamarca); 4. Tengo un caballo muy bueno; 5. El gusto; 6. La pasión; 7. El ausente; 8. Las tres Huastecas (Grupo no identificado); 9. La pasión que me cegó (Trío González Lamarca). **Canal 2.-** 1. La presumida; 2. El bejuquito; 3. El fandanguito; 4. Canto a la Huasteca (Trío González Lamarca); 5-13 [Música de Oaxaca].
Intérpretes: Trío González Lamarca: Ramón Guaso, violín.
Clasificación: (Cinta no. 1033).

FAN-16 *México: Huasteca. Veracruz.*
Cinta de carrete abierto. [s.l., s.f.].
Grabación de José Raúl Hellmer.
Contenido: Canal 1.- 1-7 [Música indígena]; 8. Xochipitzáhuac; 9. Son huasteco; 10. El fandanguillo; 11. El pajarito; 12. El caimán; 13. El gustito. **Canal 2.-** [Música de Veracruz].
Intérpretes: [Sólo anota Wilebaldo Amador].
Clasificación: (Cinta no. 1075).

FAN-17 *Fonoteca René Villanueva. México. Huasteca.*
Cinta de carrete abierto. [s.l.; s.n., s.f.].
[En la grabación no aparece ningún dato, pero parece una copia de disco].
Contiene: Canal 2.- 1. El cotorro; 2. La Cecilia; 3. La escoba; 4. El aguanieve; 5. El gusto; 6. El sabalito; 7. El querreque; 8. El caimán; 9. El caballito; 10. La azucena; 11. El huerfanito.
Intérpretes: Los Querreques y el violín de Juan Coronel.
Clasificación: (Cinta no. 1069).

FCM **FONOTECA DEL COLEGIO DE MÉXICO. MÉXICO, D.F. (1995).**[1]

FCM-01 *[Proyecto "Cancionero Folklórico de México" del CELL-COLMEX I].*
Cinta de carrete abierto. La Joya, Tepehuacán de Guerrero, Hgo., noviembre, 1967.
Recopilación de Omar Rivera.
Contenido: Pista 1.- 1. Entrevista; 2. El querreque; 3. La mona; 4. La levita; 5. El huerfanito; 6. El aguanieve; 7. Las flores; 8. La presumida; 9. El fandanguito. **Pista 2.-** 1. El fandanguito; 2. La Rosita; 3. El gustito; 4. El bejuquito; 5. La azucena; 6. El caimán; 7. El San Lorenzo; 8. Caimán viejo; 9. El caballito; 10. La Cecilia; 11. El sacamandú.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (CFM-22).

FCM-02 *[Proyecto "Cancionero Folklórico de México" del CELL-COLMEX II].*
Cinta de carrete abierto. El Chalahuite, Pisaflores, Hgo., octubre y diciembre, 1967.
Recopilación de Omar Rivera.
Contiene: Pista 1.- 1. La chaparrera; 2. [canción]; 3. El querreque; 4. La huasanga; 5. El San Lorenzo; 6. La petenera; 7. Las flores; 8. La Cecilia; 9. El rebozo. **Pista 2.-** 1. El bejuquito; 2. El llorar; 3. La leva; 5. El triunfo; 7. La viborita; 8. Las conchitas; 9. El fandanguito costeño; 10. El caimancito.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (CFM-23).

FCM-03 *[Proyecto "Cancionero Folklórico de México" del CELL-COLMEX III].*
Cinta de carrete abierto. Los Rosales, Tlahuiltepa, Hgo. [p.1]; Huejutla, Hgo. [p.2], octubre,1967.
Recopilación de Omar Rivera.
Contiene: Pista 1.- 1. El caballito; 2. El huerfanito; 3. El lunarcito; 4. El cielito lindo; 5. Caimán viejo; 6. La Cecilia; 7. La querreca; 8. El borracho. **Pista 2.-** 1. [canción]; 2. Atardecer huasteco; 3. La Rosa; 4. El sacamandú; 5. La sirena; 6. [corrido]; 7. El querreque; 8. Las tres Huastecas; 9. La Cecilia; 10. [La malagueña]; 11. El huasteco.

1 Los textos contenidos en los fonogramas de la fonoteca de El Colegio de México están incluidos en el *Cancionero folklórico de México*, y se recomienda utilizar esa fuente en primer lugar. La información detallada del contenido de estas grabaciones está dirigida al público que se interese en las fuentes mismas.

Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (CFM-24).

FCM-04 *[Proyecto "Cancionero Folklórico de México" del CELL-COLMEX IV].*
Cinta de carrete abierto. El Chalahuite, Pisaflores, Hgo., noviembre, 1967.
Recopilación de Omar Rivera.
Contenido: Pista 1.- 1. [Entrevista]; 2. La azucena; 3. El fandango costeño; 4. El aguanieve; 5. La presumida; 6. El caimán; 7. La malagueña. **Pista 2.-** 1. El caballito; 2. El tecolote; 3. El gusto; 4. La pasión; 5. El borracho; 6. La sirena; 7. El cielito lindo; 8. El huerfanito; 9. El taconcito.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (CFM-25).

FCM-05 *[Proyecto "Cancionero Folklórico de México" del CELL-COLMEX V].*
Cinta de carrete abierto. San José Hidalgo, Huejutla, Hgo. [pista 1]; San Luis Potosí [pista 2], abril, 1968.
Recopilación de Omar Rivera.
Contenido: Pista 1.- 1. Alma hidalguense; 2. El caimán; 3. El gavilán del sur; 4. El cuervo; 5. El cielito lindo; 6. El querreque; 7. La huasanga; 8. El gavilancito; 9. El pica-pica; 10. El cuerudo. **Pista 2.-** 1. Las tres Huastecas; 2. La huazanga; 3. El hidalguense; 4. El huerfanito; 5. El llorar; 6. El fandango costeño; 7. El bejuquito; 8. La Rosa; 9. El cielito lindo.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (CFM-27).

FCM-06 *[Proyecto "Cancionero Folklórico de México" del CELL-COLMEX VI].*
Cinta de carrete abierto. Jacala, Jacala, Hgo.; La Misión, La Misión, Hgo., septiembre, 1967.
Recopilación de Omar Rivera.
Contiene: Pista 1.- 1. La levita; 2. El huerfanito; 3. El caballito; 4. El cielito lindo; 5. La azucena; 6. El cielito lindo; 7. [canción]; 8. Las canastas; 9. La guasanga; 10. La malagueña; 11. La pasión; 12. Las poblanitas; 13. La petenera; 14. La Rosita.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (CFM-28).

FCM-07 *[Proyecto "Cancionero Folklórico de México" del CELL-COLMEX VII].*
Cinta de carrete abierto. La Misión, La Misión, Hidalgo, octubre [pista 1]; septiembre [pista 2] de 1967.
Recopilación de Omar Rivera.
Contenido: Pista 1.- 1. La azucena; 2. La pasión; 3. La Cecilia; 4. La presumida; 5. El querreque; 6. La malagueña; 7. La malagueña; 8. El cielito lindo; 9. El triunfo; 10. El fandanguito. **Pista 2.-** 1. El huerfanito; 2. La presumida; 3. La azucena; 4. La levita; 5. El querreque; 6. El caimancito; 7. El lunarcito; 8. El cielito lindo; 9. El huerfanito; 10. La Cecilia; 11. El caballito; 12. El cielito lindo.

Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (CFM-29).

FCM-08 *[Proyecto "Cancionero Folklórico de México" del CELL-COLMEX VIII].*
Cinta de carrete abierto. San José Hidalgo, Huejutla, Hidalgo, abril, 1968.
Recopilación de Omar Rivera.
Contiene: Pista 1.- [canciones y corridos]; **Pista 2.-** 1. El cielito lindo; 2. El caimán altamireño; 3. El gusto; 4. La Rosa; 5. El fandanguito costeño; 6. La Cecilia; 7. La guasanga; 8. La leva; 9. El sacamandú; 10. El huerfanito.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (CFM-30).

FCM-09 *[Proyecto "Cancionero Folklórico de México" del CELL-COLMEX IX].*
Cinta de carrete abierto. Sta. Ana de Allende, Hgo., octubre, 1967 [pista 1]; Tamazunchale, SLP, julio, 1963 [pista 2].
Recopilación de Omar Rivera.
Contenido: Pista 1.- 1. [Entrevista]; 2. El gustito; 3. La levita; 4. La presumida vieja; 5. El sombrerito; 6. La malagueña; 7. El huerfanito; 8. El hidalguense; 9. [Son de vaquería]; 10. La petenera; 11. El sacamandú; 12. La presumida moderna. **Pista 2.-** 1. El cielito lindo; 2. La pasión; 3. El fandanguito; 4. La Cecilia; 5. El caballito; 6. El querreque; 7. La guasanga.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (CFM-31).

FCM-10 *[Proyecto "Cancionero Folklórico de México" del CELL-COLMEX X].*
Cinta de carrete abierto. Tamazunchale, SLP, septiembre, 1963.
Recopilación de Raúl Avila, Ma. Teresa Guzmán y Teresa Piñeiros.
Contiene: Pista 1.- 1. La leva; 2. La malagueña; 3. El sacamandú; 4. La Cecilia; 5. Las flores; 6. El huerfanito; 7. El querreque; 8. La viuda. **Pista 2.-** [Sones jarochos].
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (CFM-32).

FCM-11 *[Proyecto "Cancionero Folklórico de México" del CELL-COLMEX XI].*
Cinta de carrete abierto. Tamazunchale, SLP, abril, 1963.
Recopilación de Raúl Avila.
Contiene: Pista 1.- [Géneros diversos]. **Pista 2.-** 1. Las conchitas del mar; 2. La azucena; 3. El cielito lindo; 4. El gustito; 5. El aguanieve; 6. [son de vaquería]; 7. El sombrerito; 8. La malagueña.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (CFM-34).

FCM-12 *[Proyecto "Cancionero Folklórico de México" del CELL-COLMEX XII].*
Cinta de carrete abierto. Río Verde, Río Verde, SLP, junio, 1964.
Recopilación de Federico Hernández y José Raúl Hellmer.

Contiene: Pista 1.- [Sones de Tierra caliente de Michoacán]. **Pista 2.-** 1. El caballo; 4. El huerfanito; 6. La azucena; 8. La presumida huasteca; 9. El cielito lindo; 13. La leva; 14. El taconcito; 15. La Cecilia.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (CFM-36).

FRE FONOTECA DE RADIO EDUCACIÓN, MÉXICO, D.F. (1994-1995).

FRE-01 ***[Sones huastecos I].***
Cinta de carrete abierto. Chicontepec, Ver., [s.f.].
[No se consigna el nombre del responsable de la grabación].
Contenido: 1. El cielito lindo; 2. [El gusto]; 3. La azucena; 4. El zacamandú; 5. La pasión.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (CM-MEX-931).

FRE-02 ***[Sones huastecos II].***
Cinta de carrete abierto. México, D.F., junio, 1982.
Grabación de Tomás Stanford.
Contenido: 1. El sacamandú; 2. Huapango de las flores; 3. El fandanguito; 4. El caimán (Trío Huasteco de Pánuco); 5. La azucena; 6. El borracho; 7. La rosa arribeña; 8. El caimán (Trío Los Zenzontles).
Intérpretes: Trío Huasteco de Pánuco: [...]. Trío Los Zenzontles: [...].
Clasificación: (CM-MEX-36).

FRE-03 ***Sones de la Huasteca hidalguense [1].***
Cinta de carrete abierto. México, D.F., [s.f.].
[No se consigna el nombre del responsable de la grabación].
Contenido: 1. La huazanga [en náhuatl]; 2. La Rosita; 3. Las conchitas; 4. La petenera; 5. Las escolleras; 6. La presumida.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (CM-MEX-89).

FRE-04 ***Sones de la Huasteca hidalguense 2.***
Cinta de carrete abierto. México, D.F., [s.f.].
[No se consigna el nombre del responsable de la grabación].
Contenido: 1. Cielito lindo; 2. La viuda; 3. El soldado de levita; 4. El caimán; 5. La pasión; 6. La azucena; 7. El gustito; 8. El bejuquito; 9. Las chaparreras.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (CM-MEX-161).

FRE-05 *[Sones huastecos III].*
Cinta de carrete abierto. [s.l.; s.f.].
Grabación de Tomás Stanford.
Contenido: 1. La viuda; 2. El aguanieve; 3. El toro requesón; 4. El tepecintleco [*sic*]; 5. La presumida (Trío los Zenzontles); 6. La llorona; 7. Cielito lindo; 8. La guasanga; 9. La azucena (Trío Huasteco de Pánuco).
Intérpretes: Trío los Zenzontles: [...]. Trío Huasteco de Pánuco: [...].
Clasificación: (CM-MEX-150).

JOL COLECCIÓN DE JOSÉ LUIS GARCÍA. MÉXICO, D.F. (1998).

JOL-01 *[Grabación en Amatlán, Ver.].*
Casete. Amatlán, Ver., noviembre, 1996.
Grabación de José Luis García en el "VII Encuentro de las Huastecas".
Contenido: Lado A.- 1. El gusto; 2. El cielito lindo; 3. Las flores; 4. El llorar; 5. El huerfanito; 6. El fandanguito; 7. El guajolote. **Lado B.-** 1. El perdiguero; 2. El San Lorenzo; 3. El sacamandú; 4. La manta I; 5. Huapango moderno; 6. Huapango moderno; 7. El hilo.
Intérpretes: [No hay registro].
Sin clasificar.

RGJ COLECCIÓN DE ROMÁN GÜEMES JIMÉNEZ. JALAPA, VERACRUZ (1994).

RGJ-01 *[Grabaciones en Hidalgo y Querétaro].*
Casete. Huejutla, Hgo., 1977; Tequisquiapan, Qro., mayo, 1985.
Grabación de Román Güemes Jiménez.
Contiene: Lado A.- 1. La azucena; 2. La Rosa; 4. El llorar; 5. El toro requesón; 6. El cielito lindo (Crecencio Güemes Sánchez); 7. El sombrerito; 8. El fandanguito. **Lado B.-** 1. La huasanga; 2. El zacamandú [incompleta] (Hermanos Hernández); 3. La petenera [cadena hablada]; 4. [Plática con Nicolás Crecencio].
Intérpretes: Crecencio Güemes Sánchez. Hermanos Hernández: [...].
Sin clasificar.

RSA COLECCIÓN DE RODOLFO SÁNCHEZ ALVARADO. MÉXICO, D. F. (1995).

RSA-01 *[Grabación en Chicontepec, Ver. I].*
Cinta de carrete abierto. Chicontepec, Ver., octubre, 1980.
Grabación de Rodolfo Sánchez Alvarado.
Contiene: 2. El gusto; 3. La Cecilia [No se registró nombre del grupo]; 5. La huasanga; 6. El gusto (Grupo Alma Regional Huasteca); 7. La leva; 8. La azucena; 9. El canario (Trío Alma Huasteca).

Intérpretes: Grupo Alma Regional Huasteca: [...]. Trío Alma Huasteca: [...].
Sin clasificar.

RSA-02 *[Grabación en Chicontepec, Ver. II].*
Cinta de carrete abierto. Chicontepec, Ver., octubre, 1980.
Grabación de Rodolfo Sánchez Alvarado.
Contiene: 2. El gusto; 3. La huasanga; 4. El zacamandú.
Intérpretes: [No hay registro].
Sin clasificar.

RVS COLECCIÓN DE ROSA VIRGINIA SÁNCHEZ. MÉXICO, D.F. (2000).

RVS-01 *Grabación de campo en Coxcatlán, SLP.*
Casete. Coxcatlán, SLP, julio, 1983.
Grabación de Rosa Virginia Sánchez.
Contenido: Lado A.- 1. El fandanguito; 2. La viborita [instrumental]; 3. El son solito-El caimán; 4. La huasanga; 5. La llorona; 6. El reboso; 7. El cielito lindo; 8. El animal; 9. El taconcito; 10. El caimán [incompleta]. **Lado B.-** 1. El caimán [continuación]; 2. El guajolote; 3. El son solito; 4. El tepetzintleco; 5. La viborita; 6. El sombrero; 7. El sentimiento.
Intérpretes: [Trío Coxcatlán].
Clasificación: (RVS-01).

RVS-02 *Grabación de campo en Ixhuatlán de Madero, Ver. 1983.*
Casete. Ixhuatlán de Madero, Ver., y Tamaletom, Tancánhuitz de Santos, SLP, diciembre, 1983.
Grabación de Rosa Virginia Sánchez.
Contiene: Lado A.- 1. La azucena; 2. El hilo; 3. La acamaya; 4. El querreque; 5. El gallo; 6. Cielito lindo; 7. El huerfanito; 8. El gustito. **Lado B.-** [Sones de la danza del Rey Colorado].
Intérpretes: Beto Cuervo "Beto loco".
Clasificación: (RVS-02).

RVS-03 *Grabación de campo en Tamaletom, SLP.*
Casete. Tamaletom, SLP, julio de 1983.
Grabación de Rosa Virginia Sánchez.
Contiene: Lado A.- 7. El animal; 8. Son solito-El caimán; 9. El huasteco soy yo; 10. El guajolote. **Lado B.-** 1. El gustito; 2. El lunarcito; 3. El reboso; 4. El triunfo; 5. El torito; 6. La Cecilia; 7. La presumida; 8. El cielito lindo.
Intérpretes: [Domingo Navarro, violín].
Clasificación: (RVS-03).

RVS-04 *Encuentro de Huapango en Amatlán 95, I.*
Casete. Amatlán, Ver., noviembre, 1995.
Grabación de Rosa Virginia Sánchez en el "VI Encuentro de las Huastecas".
Contenido: Lado A.- 1. El caballito; 2. El sacamandú; 3. La leva (Los Caporales); 4. El triunfo; 5. La manta I (Zoraima y sus huastecos); 6. El huerfanito; 7. El cielito lindo (náhuatl); 8. El llorar; 9. El tacón (músicos de diferentes grupos). **Lado B.-** 1. El gusto (Darío Salazar y su violín); 2. El gusto (Gregorio Melo); 3. Versos por Samuel Segura; 4. El gusto; 5. La huasanga (Trío infantil Despertar huasteco); 6. El borracho [no se registró nombre]; 7. El cielito lindo (poeta: Pablo Rivera Dehesa).
Intérpretes: Los Caporales: [...]. Zoraima y sus huastecos: [...]. Darío Salazar: [...]. Gregorio Melo: [...]. Trío infantil Despertar huasteco: [...]. Pablo Rivera Dehesa. [Grupos no identificados].
Clasificación: (RVS-04).

RVS-05 *Encuentro de Huapango en Amatlán 95, II.*
Casete. Amatlán, Ver., noviembre, 1995.
Grabación de Rosa Virginia Sánchez en el "VI Encuentro de las Huastecas".
Contenido: Lado A.- 1. El cielito lindo [cont.] (poeta: Pablo Rivera Dehesa); 2. Las tres Huastecas; 3. El bejuquito (Zoraima y sus huastecos); 4. El caballito (Grupo Xochiquetzal); 5. Son arribeño; 6. Son arribeño (no se registró el nombre); 7. La huasanga; 8. La leva (Darío Salazar y su violín); 9. El caimán; 10. El caballito (Pancho y sus huastecos). **Lado B.-** 1. Versos por Leonardo Zaleta Juárez; 2. La leva; 3. [huapango moderno] (Trío Tamalín); 4. El gusto; 5. La malagueña; 6. La leva; 7. La Rosa (no se registró el nombre).
Intérpretes: Pablo Rivera Dehesa. Zoraima y sus huastecos: [...]. Grupo Xochiquetzal: [...]. Darío Salazar: [...]. Pancho y sus huastecos: [...]. Trío Tamalín: [...]. [Grupo no identificado].
Clasificación: (RVS-05).

RVS-06 *Encuentro de Huapango en Amatlán 95, III.*
Casete. Amatlán, Ver., noviembre, 1995.
Grabación de Rosa Virginia Sánchez en el "VI Encuentro de las Huastecas".
Contenido: Lado A.- 1. El caimán; 2. La pasión; 3. El caballito; 4. La manta II; 5. El gusto; 6. [El ausente]; 7. La leva; 8. La pasión. **Lado B.-** 1. La Rosa; 2. El cielito lindo; 3. El gusto; 4. El borracho; 5. La pasión; 6. [Si, si, si, no, no, no]; 7. El taconcito; 8. [Huapango moderno]; 9. [El ausente].
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (RVS-06).

RVS-07 *Encuentro de Huapango en Amatlán 95, IV.*
Casete. Amatlán, Ver., noviembre, 1995.
Grabación de Rosa Virginia Sánchez en el "VI Encuentro de las Huastecas".
Contenido: Lado A.- 1. La Cecilia; 2. El sentimiento; 3. El aguanieve; 4. La huasanga;

5. La Cecilia; 6. La acamaya (náhuatl); 7. La pasión; 8. La presumida; 9. El San Lorenzo; 10. El bejuquito. **Lado B.**- 1. El gusto; 2. Mi Papantla querido; 3. Los chiles verdes [II]; 4. [Huapango moderno]; 5. Las conchitas; 6. El triunfo; 7. El sacamandú; 8. La azucena.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (RVS-07).

RVS-08 *Grabación en Tampico, Tams. 1996.*
Casete. Tampico, Tams., noviembre, 1996.
Grabación de Rosa Virginia Sánchez, en la presentación de la revista *El Bagre* en su Segundo Aniversario.
Contenido: Lado A.- 1. El bejuquito; 2. El aguanieve; 3. La petenera; 4. La huasanga; 5. El gustito; 6. El sacamandú. **Lado B.**- 1. El llorar; 2. Las conchitas; 3. Escolleras; 4. El sentimiento; 5. La leva.
Intérpretes: Los Caporales del Pánuco: [...].
Clasificación: (RVS-08).

RVS-09 *Encuentro de Huapango en Amatlán 96.*
Casete. Amatlán, Ver., noviembre, 1996.
Grabación de Rosa Virginia Sánchez en el "VII Encuentro de las Huastecas".
Contenido: Lado A.- 1. El gusto; 2. La Rosa; 3. El caballito; 4. La manta I; 5. La malagueña; 6. La huasanga; 7. La manta I; 8. El perdiguero. **Lado B.**- 1. El perdiguero; 2. El cielito lindo; 3. El huerfanito.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (RVS-09).

RVS-10 *Encuentro de Huapango en Amatlán 97, I.*
Casete. Amatlán, Ver., noviembre, 1997.
Grabación de Rosa Virginia Sánchez en el "VIII Encuentro de las Huastecas".
Contenido: Lado A.- 1. El triunfo; 2. Las flores (Natalia Valdez, Ma. Antonieta Valdés y Chucho Gil). **Lado B.**- 1. El caballito; 2. El caimán; 3. El tepetzintleco; 4. La leva; 5. El sombrero; 6. La Cecilia (Varios músicos reunidos en la plaza).
Intérpretes: Natalia, Ma. Antonieta y Chucho Gil. [Grupos no identificados].
Clasificación: (RVS-10).

RVS-11 *Encuentro de Huapango en Amatlán 97, II.*
Casete. Amatlán, Ver., noviembre, 1997.
Grabación de Rosa Virginia Sánchez en el "VIII Encuentro de las Huastecas".
Contenido: Lado A.- 1. La leva; 2. El huerfanito; 3. La huasanga; 4. El caballito; 5. El gusto; 6. La viuda; 7. El llorar; 8. El sacamandú; 9. El cielito lindo. **Lado B.**- 1. La presumida; 2. El perdiguero; 3. El fandanguito; 4. La pasión; 5. La presumida.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (RVS-11).

RVS-12 *Encuentro de Huapango en Amatlán 97, III.*
Casete. Amatlán, Ver., noviembre, 1997.
Grabación de Rosa Virginia Sánchez en el "VIII Encuentro de las Huastecas".
Contenido: Lado A.- 1. El caimán; 2. El tepetzintleco; 3. El perdiguero; 4. El cielito lindo; 5. El huerfanito; 6. El caballito.
Intérpretes: [No hay registro].
Clasificación: (RVS-12).

RVS-13 *Tercer Festival de la Huasteca en Tampico, Tams.*
Casete. Tampico, Tams., septiembre, 1998.
Grabación de Rosa Virginia Sánchez en el "Tercer Festival de la Huasteca".
Contenido: Lado A.- 1. Las flores; 2. El cielito lindo (Trío Real de Hidalgo); 3. El caballito; 4. La leva (no se registró nombre del trío); 5. El tepetzintleco; 6. El gusto; 7. La azucena (Trío Nueva Alborada Huasteca). **Lado B.-** 1. El caimán; 2. La Cecilia (Los Gallitos de Bernal); 3. El gusto (Los Caimanes); 4. El triunfo (Zoraima y sus Huastecos); 5. El gusto (Guillermo Velázquez).
Intérpretes: Trío Real de Hidalgo: [...]. Trío Nueva Alborada Huasteca: [...]. Los Gallitos de Bernal: [...]. Los Caimanes con Artemio Villeda Marín. Zoraima y sus huastecos: [...]. Guillermo Velázquez.
Clasificación: (RVS-13).

RVS-14 *Sones huastecos en El Balcón Huasteco.*
Casete. México, D.F, 1995.
Grabación de Rosa Virginia Sánchez en El Balcón Huasteco.
Contenido: Lado A.- 1. La azucena; 2. La petenera; 3. El cielito lindo; 4. El taconcito; 5. El huerfanito; 6. La presumida; 7. La leva; 8. La Cecilia; 9. La viuda; 10. El cielito lindo. **Lado B.-** 1. El caimán; 2. El caballito; 3. La pasión; 4. La Rosa; 5. La azucena; 6. Las canastas; 7. El San Lorenzo; 8. El tepetzintleco; 9. La huasanga; 10. La azucena.
Intérpretes: Varios.
Clasificación: (RVS-14).

RVS-15 *Grabación de campo en Ixhuatlán de Madero, Ver. 1980.*
Cinta de carrete abierto. Ixhuatlán de Madero, Ver., mayo de 1980.
Grabación de Francisco Tomás Aymerich.
Contiene: Lado A, canal Izquierdo.- 9. La Rosa; 10. La azucena; 12. El perdiguero; 17. El caimán; 18. La leva; 19. La Cecilia; 20. El llorar; 21. El gusto (Grupo I); 22. La azucena; 23. Las flores [*sic*]: La Rosa; 24. La leva; 31. El perdiguero; 32. El llorar; 33. El sombrerito; 34. El gusto; 35. El cielito lindo (Grupo II). **Lado A, canal derecho.-** 36. El caimán; 37. La huasanga; 38. El torito; 39. El taconcito; 40. El sacamandú; 41. La Cecilia; 42. El huerfanito (Grupo II); 43. El gusto; 44. El caimán; 45. El borracho; 46. El hilo; 55. El cielito lindo; 56. El perdiguero; 57. El querreque (Grupo III); 58. El cielito lindo; 59. El gusto; 60. La azucena; 61. La leva; 62. El querreque; 63. La Rosa; 64. La acamaya;

65. Tenango de Doria; 66. El gavilán (Grupo IV). **Lado B, canal Izquierdo.-** 67. El torito requesón; 68. El huerfanito (Grupo IV); 80. Tenango de Doria; 81. El sacamandú; 82. La malagueña; 83. El llorar (Grupo V); 88. El hilo; 89. El caballito; 91. El taconcito; 93. La bamba [instrumental]; 95. El toro requesón (Grupo VI). **Lado B, canal derecho.-** 114. La leva; 115. El caballito; 116. La leva; 117. El caimán; 118. La leva; 119. La petenera (Grupo VII).
Intérpretes: Grupo I: Venustiano Lara, violín; Antonio Hernández Agustín, jarana; Ángel Guzmán "La cotorra", huapanguera. Gpo II: [Los mismos que el anterior sin jaranal. Grupo III: [Los mismos que el anterior pero con Beto Cuervo "Beto loco" en la jaranal. Grupo IV: Próspero Cabrera Herrera, huapanguera y voz. Grupo V: Salvador García Tolentino, violín; Próspero Cabrera Herrera, huapanguera y voz. Grupo VI: Bonifacio Hernández, violín y otros músicos no identificados. Grupo VII: Trío Huasteco de la Mesa de Metlaltoyuca.
Clasificación: (RVS-15).

RVS-16 *Cuarto Festival de la Huasteca en Querétaro, Qro.*
Video VHS. Querétaro, Qro., 24 de octubre de 1999.
Grabación de Rosa Virginia Sánchez García en el "IV Festival de la Huasteca".
Contenido: 1. La presumida; 2. El caballito (Trío Brisa Huasteca); 3. El caimán; 4. El gustito; 5. El ausente (Fortunato y sus Cometas); 6. El muchacho (Trío Xoxocapa); 7. El perdiguero; 8. La Rosa; 9. El fandanguito; 10. La petenera (Trío Alborada Huasteca); 11. El tepetzintleco (Trío Alborada Huasteca con décimas dichas por Beto Ortega); 12. La malagueña (Trío Alborada Huasteca); 13. La leva; 14. Arriba Pánuco; 15. El aguanieve; 16. El llorar (Trío Xoxocapa).
Intérpretes: Trío Brisa Huasteca: Manuel San Agustín Pérez, violín; Tomás Reyes, jarana; Osvaldo Romero, huapanguera. Fortunato y sus Cometas: [...]. Trío Xoxocapa: Víctor Ramírez, violín; Jorge Vidales, jarana; Mario Felipe González, huapanguera. Trío Alborada Huasteca: [Lázaro López García, violín; Hugo Rodríguez Arenas, jarana; José Alfredo Rodríguez Arenas, huapanguera].
Clasificación: (RVS-16).

RVS-17 *Trío Xoxocapa en Jalapa, Ver. 1999.*
Video VHS. Jalapa, Ver., 29 de octubre y 2 de noviembre de 1999.
Grabaciones de Rosa Virginia Sánchez García en "La Sopa", "El Castillo" y en casa del músico Jorge Vidales.
Contenido: 1. El gusto; 2. La rosita arribeña; 3. Xochipitzáhuac; 4. El sacamandú; 5. La petenera; 6. El gusto; 7. La huasanga; 8. La petenera; 9. La azucena; 10. La huasanga; 11. El triunfo; 12. El gallo; 13. La pasión; 14. El sacamandú; 15. El caimán (muestra en huapanguera); 16. La malagueña (muestra en huapanguera); 17. El fandanguito (muestra en huapanguera); 18. El caimán (muestra en jarana); 19. La azucena (muestra en jarana); 20. El cielito lindo.
Intérpretes: Trío Xoxocapa: Víctor Ramírez, violín; Jorge Vidales, jarana; Mario Felipe González, huapanguera.
Clasificación: (RVS-17).

RVS-18 *Encuentro de Huapango en Amatlán 99.*
Video VHS. Amatlán, Ver., noviembre de 1999, y México, D.F., 1995.
Grabaciones de Rosa Virginia Sánchez García en el "X Encuentro de las Huastecas", y en "El Balcón Huasteco".
Contenido: 1. La petenera (Los Brujos de Huejutla); 2. El gallo; 3. La azucena; 4. La leva; 5. La presumida (Varios músicos reunidos en la plaza); 6. El caballito; 7. El llorar (Trío Tamalín); 8. La petenera; 9. La leva; 10. El gusto; 11. La petenera; 12. El caballito; 13. El huerfanito; 14. Las conchitas; 15. La leva; 16. El fandanguito; 17. La llorona; 18. El querreque; 19. El cielito lindo; 20. El sentimiento; 21. El gusto (varios músicos reunidos en la plaza); 22. El gusto; 23. La leva; 24. El ausente; 25. El guajolote; 26. El huerfanito; 27. La azucena; 28. El fandanguito; 29. El cielito lindo (No se registró nombre del trío).
Intérpretes: Los Brujos de Huejutla: Germán Hernández Azuara, violín; César Hernández Azuara, huapanguera. Trío Tamalín: [...].
Clasificación: (RVS-18).

VSN **FONOTECA DE LA RADIODIFUSORA INDÍGENA "LA VOZ DE LA SIERRA NORTE". CUETZALAN, PUEBLA (1994).**

VSN-01 *[Grabación de campo I].*
Cinta de carrete abierto. Coxkiwi, Ver., octubre, 1994.
Grabación de José Limón Reyes.
Contenido: 1. Las mañanitas; 2. [Sin nombre]; 3. Cielito lindo; 4. Serenata huasteca; 5. El taconcito; 6. El rebozo.
Intérpretes: Trío Regional de Agmuxni: Moisés González Vázquez, violín; Pablo García Garrido, jarana; Andrés Diego Vicente, huapanguera.
Clasificación: (CI-MEX-07-26-C).

VSN-02 *[Grabación de campo II].*
Cinta de carrete abierto. Zozocolco de Hidalgo, Ver., junio, 1993.
Grabación de Aleida Calleja.
Contenido: 1. El caimán; 2. El taconcito; 3. El caballito; 4. El querreque; 5. La pasión; 6. La Cecilia; 7. La azucena; 8. La gata; 9. El toro requesón.
Intérpretes: Trío Los Caimanes: Venancio Espinoza Juárez, violín; Melitón Bernabé Sánchez, jarana; Ernesto Bernabé Sánchez, huapanguera.
Clasificación: (CI-MEX-07-05).

VSN-03 *[Grabación de campo III].*
Cinta de carrete abierto. Zozocolco de Hidalgo, Ver., febrero, 1994.
Grabación de Nicolás Vázquez y Alelí Santiago.
Contenido: 1. Corrido a Zozocolco de Hidalgo (de Maclovio Sosa Palomino); 2. La leva; 3. La petenera; 4. La presumida.

Intérpretes: Trío Los Caimanes: Ernesto Bernabé Sánchez, violín; Melitón Bernabé Sánchez, jarana; Salvador Juárez García, huapanguera.
Clasificación: (CI-MEX-07-04).

VSN-04 *[Grabación de campo IV].*
Cinta de carrete abierto. Zozocolco de Hidalgo, Ver., junio, 1993.
Grabación de Aleida Calleja.
Contenido: 1. La Cecilia; 2. La guasanga; 3. El perdiguero; 4. El gusto; 5. La presumida; 6. El cielito lindo.
Intérpretes: Trío Los Caimanes: Venancio Espinoza Juárez, violín; Melitón Bernabé Sánchez, jarana; Ernesto Bernabé Sánchez, huapanguera.
Clasificación: (CI-MEX-07-05-2).

Bibliografía

AGUILAR LEÓN, Juan Jesús, 2000. *Los trovadores huastecos en Tamaulipas.* Ciudad Victoria, Tams.: Instituto Tamaulipeco para la Cultura y las Artes.

ALVARADO PIER, Francisco, 1987. "El huapango", folleto del disco *Huapango.* México: Gobierno del Estado de Tamaulipas / Sociedad Mexicana de Musicología, 8 págs.; también en el disco *El huapango.* México: Fonadan.

ÁLVAREZ BOADA, Manuel, 1985. *La música popular en la huasteca veracruzana.* México: Premia.

ÁLVAREZ CABRERA, Hugo, 1991. "Notas sobre la música huasteca", *Cuextecapan, lugar de bastimentos. IV Encuentro de investigadores de la Huasteca.* México: CIESAS, 201-231. Cuadernos de la Casa Chata.

ÁNGELES CONTRERAS, Jesús, 1994. *Son huasteco.* México: Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, 27 págs. Colección Patrimonio Artístico.

BAQUEIRO FOSTER, Gerónimo, 1942. "El huapango", *Revista Musical Mexicana 8.* México: abril, 174-183.

CAMPOS, Rubén M., 1928. *El folklore y la música mexicana. Investigación acerca de la cultura musical en México (1525-1925).* México: SEP / Talleres gráficos de la nación. Edición facsimilar; CNCA / INBA / CENIDIM, 1991.

CFM, 1975-85. *Cancionero folklórico de México,* 5 tomos. Margit Frenk, coord. México: El Colegio de México.

FERNÁNDEZ ARÁMBURU, José y Germán, 1955. "Versos de huapango", *Anuario de la Sociedad Folklórica de México,* vol. X. México, 71-78.

FLORENCIA PULIDO, Patricia del Carmen, 1991. *Crónica histórica del huapango huasteco veracruzano. Trovas, música, danza y tradiciones.* Xalapa: Gobierno del Estado de Veracruz-Secretaría de Educación y Cultura. Col. Flor y canto.

FRENK, Margit, 1978. *Estudios sobre lírica antigua.* España: Castalia.

GARCÍA DE LEÓN, Antonio, *et. al.*, 1991. *Arboles, ríos, sentimientos profundos... Antología de versos huastecos.* Recopilación de Antonio García de León, Román Güemes Jiménez y Armando Herrera Silva. México: CRIBA.

GÜEMES JIMÉNEZ, Román, 1991. "Crónica de la tierra (huapango)", *Una caricia a la tierra: danzas y bailes de Veracruz*, Jalapa: Gobierno del Estado de Veracruz / Universidad Veracruzana / Instituto de Investigación y Difusión de la Danza Mexicana A.C., 34-50.

GUERRERO GUERERO, Raúl, 1990. *Un recorrido por la Huasteca hidalguense*. México: INAH (Colección Divulgación).

GUTIÉRREZ, Gilberto y Juan PASCOE, comp., 1981. *La versada de Arcadio Hidalgo*. México: FCE.

GUTIÉRREZ CARBAJO, Francisco, 1990. *La copla flamenca y la lírica de tipo popular*. 2 tomos. España: Cinterco.

JÁCOME GÓMEZ, Daniel, 1991. "Cancionero del huapango huasteco", *Una caricia a la tierra: danzas y bailes de Veracruz*. Jalapa: Gobierno del Estado de Veracruz / Universidad Veracruzana / Instituto de Investigación y Difusión de la Danza Mexicana A.C., 74-79.

LLERENAS, Eduardo, 1989. "El son huasteco de Tamaulipas", *Memorias del Coloquio de historia de la música en la frontera norte*. México: Programa Cultural de las Fronteras-Consejo Nacional para las Culturas y las Artes, 179-181.

MARTÍNEZ SEGURA, Víctor Samuel, 1997. *Recuerdos de un trovador. Trovos y poesía de huapango*. México: IVEC (Cuadernos de Cultura Popular).

MENDOZA, Vicente T., 1939. *El romance español y el corrido mexicano. Estudio comparativo*. México: UNAM, 2a ed. 1997.

_____, 1944. "La copla musical en México", *Anuario de la Sociedad Folklórica de México (1944), Vol. V*. México: ASFM, 189-202.

_____, 1944b. "México aún canta seguidillas", *Anuario de la Sociedad Folklórica de México (1944), Vol. V*. México: ASFM, 203-217.

_____, 1956. *Panorama de la música tradicional de México*. México: UNAM / Instituto de Investigaciones Estéticas.

_____, 1957. *Glosas y décimas de México*. México: Fondo de Cultura Económica, 2a reimpresión, 1986.

MENÍNDEZ PEÑA, Hilario, 1925. *Cantares huastecos o versos de huapango*. México: [s.n.].

NIETO GÓMEZ, Juan Francisco, 1990. *Cantares regionales huastecos y otros ensayos*. 2a ed. México: Imp. Grupo editorial Eón, 1993.

REUTER, Jas, 1992. *La música popular de México*. México: Panorama.

RODRÍGUEZ ARENAS, Hugo, [1997]. *Canto de amor en la Huasteca*. México: [s.n.].

RODRÍGUEZ RIVERA, Virginia, 1938. "La copla mexicana. Estudio preliminar". *Anuario de la Sociedad Folklórica de México (1938-40), Vol. I*. México: ASFM, 103-121.

SALDÍVAR, Gabriel, [s.f.]. *Historia de la música en México*. México: SEP / INBA.

SÁNCHEZ GARCÍA, Rosa Virginia, 1994. "Discografía del son huasteco", *Bibliomúsica. Revista de documentación musical*. No. 7, enero-abril. México: INBA-CENIDIM, 33-48.

_____, 1996. "La poesía del son huasteco", *El Bagre. Cultura y sociedad desde Tamaulipas. El huapango: vida y pasión*. Oct-Nov 1996. Tamaulipas, 18-25.

_____, 2000a. "Coplas libres y coplas exclusivas en el son huasteco", *Son del Sur 8*, febrero, Jáltipan, Veracruz: Centro de Investigación y documentación del Son Jarocho A.C., 36-44.

_____, 2000b. "Recursos poéticos utilizados en el son huasteco", primera y segunda partes. *Pauta*, no. 73, ene-mar, 63-76; y no. 74, abr-jun, 55-72.

_____, 2002. "Diferencias formales entre la lírica de los sones huastecos y la lírica de los sones jarochos", *Revista de Literaturas Populares, año II, no. 1*, enero-junio. México: Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM.

_____, 2005. "Hacia una tipología del son en México", en *Acta Poética* no. 26, 1-2, Primavera-Otoño, del IIF, de la UNAM, pp. 399-424.

VÁZQUEZ SANTANA, Higinio, 1931. *Canciones, cantares y corridos, t. 3* (Historia de la canción mexicana). México.

VILLANUEVA, René, 1997. *Cancionero de la Huasteca*. México: Instituto Politécnico Nacional.

Los índices

Índice de los primeros versos y fuentes

A Cecilia sus hermanos (casar, hermanos)..., 332 // La Cecilia (RVS-07; RVS-10; RVS-14).

A Cecilia sus hermanos (casar, quitar)..., 331 // La Cecilia (D011-D; Col. Coss, 1960 y Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 4858b).

A Cecilia sus hermanos (casara)..., 333 // La Cecilia (Cintas Colegio 1967, en *CFM*, II: 4859).

A Cristo le pregunté..., 1272 // El sacamandú (CCP-07; CEN-01).

A Dios confieso llorando..., 324 // Las canastas (D019-C).

A Dios siempre le he pedido..., 1461 // El sentimiento (CCP-05); La llorona (D039; FRE-05); La Rosa (CCP-03).

A Heber hablo en confianza..., 1824 // El San Lorenzo (JOL-01).

A la barra fui a pescar..., 501 y **apéndice** // Las conchitas (CCP-03; D063-A), y primera estrofa de la cadena 3 (RGJ-01).

A la muerte desafío..., 75 // El ausente (D013-A).

A la mujer adoramos..., 735 // La huasanga (CCP-08; D021-B).

A la mujer que adoré..., 991 // La pasión (FAN-08).

A la playa fui a pasear..., 12 // El animal (RVS-03).

A la sirena encantada..., 1059 // La petenera (RVS-17).

A la sombra de un pirul..., 1462 // El bejuquito (Cintas Hellmer, en *CFM*, I: 1599); La huasanga (CCP-01; D035; D039; RVS-04; RVS-11).

A la una yo nací..., 644 // El gusto (Rodríguez Arenas: 79).

A la vecina de enfrente..., [véase: La llorona de allá enfrente (marido)..., 917].

A las estrellas del cielo..., [véase: A los ángeles del cielo..., 1463].

A las montañas me fui..., **apéndice** // Estrofa del trovo 4 (D009-A).

A las ocho me acosté..., 1351 // El son solito (CEN-08).

A los ángeles del cielo..., 1463 // El triunfo (D019-D; D025; FAN-09; FAN-12; RVS-03; RVS-07; RVS-17); La azucena (Col. INBA, 1931, en *CFM*, I: 492d); La leva (Tr. or., en *CFM*, I: 492b); La malagueña (Fernández Arámburu: 74).

A medio mar navegaba..., 1060 // La petenera (Álvarez Boada: 147).

A mí del cielo me llaman..., [véase: Desde el cielo a mí me llaman..., 938].

A mi Dios omnipotente..., **1273** // El sacamandú (Guerrero: 95).

A mí me gusta trovar..., **156** // El bejuquito (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2225).

A mí me gustan los quesos..., **1152** // El querreque (RVS-18).

A mí me han pronosticado..., **1464** // El bejuquito (Col Coss, 1960, en *CFM*, I: 1843); El sacamandú (FAN-09); La leva (D019-C; D019-H; D063-F; RVS-04); La pasión (CEN-05).

A mí me murmurarán..., **241** // El caimán (D007-B; VSN-02).

A mí me pasó un fracaso..., **836** // La leva (D007-D; D007-F).

A mí no me gustan dichos..., **1907** // Las flores (RVS-10).

A Miguel le pregunté..., **1825** // La pasión (RVS-06).

A mis amores persigo..., **782** // El huerfanito (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, I: 2115).

A orillas de aquel potrero..., [véase: En la esquina de un potrero (vaca)..., 1423].

A quien me oyera cantando..., **736** // La huasanga (CCP-03; D043).

A Santo Tomás de Aquino..., **1465** // El borracho (D007-H; D010-B; D057-F; RVS-04; RVS-06); El perdiguero (RVS-09).

A solas te quiero hablar..., **889** // El llorar (CEN-01).

A Tampico, Tamaulipas..., **1108** // Las poblanitas (D039).

A todas cosas me avengo..., **1466** // El gusto (RVS-11); El sacamandú (CCP-06); La Cecilia (RVS-10); Las flores (RVS-10).

A todita la nación..., **1467** // El tepetzintleco (D011-A); La leva (RVS-18).

A todos los concurrentes..., **1826** // El caimán (RVS-05).

A todos yo los respeto..., **837** // La leva (CCP-09).

A tus plantas me rendí..., **15** // El aguanieve (Cintas Colegio, 1967; en *CFM*, II: 3427).

A veces me salgo al campo..., **783** // El huerfanito (CCP-04; D043).

A Zaidé le estoy cantando..., **1827** // El caimán (RVS-06).

Abajo de la pradera..., [véase: En la esquina de un potrero (vaca)..., 1423].

Abre los ojos y mira..., [véase: Alza los ojos y mira..., 1484].

Acá en la Huasteca mía (comienzo)..., **1304** // El San Lorenzo (D011-A).

Acá en la Huasteca mía (trovadores)..., **580** // Las flores (D008; D057-F).

Adiós, porque ya me voy..., **1274** // El sacamandú (D052).

Adiós, si me voy llorando..., [véase: Adiós y me voy llorando..., 1468].

Adiós y dame la mano..., **838** // La leva (D022).

Adiós y me voy llorando..., **1468** // El apasionado (D039); El gusto (CCP-06; CEN-01); El llorar (D024; D043); La Cecilia (Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, II: 2981a); La huasanga (FAN-08; RGJ-01).

Adoración te rendí..., **1469** y **apéndice** // El aguanieve (CCP-03); El sacamandú (FRE-02), y estrofa del trovo 2 (D009-A).

Aficionado soy yo (dondequiera)..., **1828** // La azucena (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7965).

Aficionado soy yo (pendiente)..., **79** // La azucena (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6645).

Agua que del cielo llueve..., **16** // El aguanieve (CCP-01).

Aguanieve canta amor..., **17** // El aguanieve (Florencia: 128).

Aguanieve se entreteje..., **18** // El aguanieve (CCP-02; CCP-04; D010-B).

Aguanieve se ha perdido..., **19** // El aguanieve (CCP-01; CCP-02; CCP-04; D010-B).

Aguanieve, te he perdido..., [véase: Aguanieve se ha perdido..., 19].

Aguanieve va cantando..., **20** // El aguanieve (Florencia: 128).

Aguas azules de un río..., **1470** // El fandanguito (Tr. or., en *CFM*, II: 3489c); El gusto (Cintas Hellmer, en *CFM*, II: 3489b; Villanueva: 52).

¡Ah, qué bonita rosita! (dio)..., **1256** // La rosita arribeña (D063-A; RVS-17).

¡Ah, qué bonita rosita! (Potosí)..., **1213** // La Rosa (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 73).

¡Ah, qué bonita rosita (retoño)...!, **1257** // La rosita arribeña (FAN-10).

¡Ah, qué bonita rosita! (tulipán, rosita)..., **1259** // La rosita arribeña (CCP-01).

¡Ah, qué bonita rosita! (tulipán, Xilitla)..., **1258** // La rosita arribeña (D057-C).

¡Ah!, ¡qué bonito es el pelo!..., [véase: ¡Qué lejos me considero (soberano, cielo)...!, 1700].

¡Ah!, qué bonito es estar..., [véase: ¡Ay, qué bonito es estar...!, 1506].

¡Ah, qué estrellado está el cielo!..., **1117** // La presumida (D042-A).

¡Ah, qué gusto tengo yo..., **645** // El gusto (D053).

¡Ah, qué noche tan serena...!, **80** // La azucena (García de León: 35; *CFM*, I: 1255).

¡Ah!, qué triste está mi ser..., **784** // El huerfanito (RVS-12).

Ahí les dejo mi caballo..., [véase: Ahí te dejo mi caballo..., 195].

Ahí les va mi caporal..., **1418** // El toro requesón (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6411).

Ahí te dejo mi caballo...,.**195** // El caballito (CEN-03; D007-D; D007-F; D053).

Ahí te mando un papelito..., **1361** // El taconcito (D019-H; RVS-14).

Ahí viene por el carril..., **1419** // El toro requesón (D019-H; D019-J; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6464).

Ahí viene por la ladera..., **1420** // El toro requesón (RGJ-01).

Ahí vienen por la ladera..., [véase: Ahí viene por el carril..., 1419].

Ahora lo verás huarache..., **1471** // La malagueña (Álvarez Boada: 146); La pasión (D007-F; D052; RVS-06).

Ahora me encuentro cantando..., **646** // El gusto (D007-A).

Ahora que estamos cantando..., **912** // La llorona (CCP-04).

Ahora que estás desvelada..., 1472 // El llorar (FAN-13); El sacamandú (FAN-14); La huasanga (Cintas Hellmer, 1958, en *CFM*, I: 1152); La madrugada (Cintas Hellmer, 1958, en *CFM*, I: 1152).

Ahora sí, rosita blanca (amor)..., 1214 // La Rosa (Guerrero: 89).

Ahora sí, rosita blanca (saludar)..., 1473 // La Rosa (D007-G; D023; D024; D043; D060-A; RVS-05; RVS-09); La rosita arribeña (RVS-17).

Ahora yo le estoy cantando..., 987 // Los panaderos (D043).

Ahorita en la edad que estoy..., 1474 // El llorar (Álvarez Boada: 145); Las poblanitas (CCP-09).

Ahorita un verso trové..., 633 // El guajolote (D019-I).

Al amanecer el día..., 1475 // Las canastas (D021-B); Las poblanitas (D011-C).

Al borracho caminando..., 175 // El borracho (FAN-11; Rodríguez Arenas: 20).

Al campo salgo a pasear..., 1476 // El sentimiento (CCP-08); La malagueña (Álvarez Boada: 146); La pasión (CCP-02; CEN-03; D011-B; D019-C; D052; D053; D055-D; D057-C; D063-F; FAN-10; FRE-04; RVS-07; VSN-02).

Al compás de este violín..., 890 // El llorar (RVS-18).

Al compás de mi jarana (alegría)..., 1477 // El aguanieve (D019-C; FRE-05); El fandanguito (Tr. or., en *CFM*, I: 2671); El gusto (CCP-02; D019-L; RVS-17); El sacamandú (D022); La huasanga (FAN-09); La leva (D052; RSA-01); La malagueña (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2671).

Al compás de mi jarana (sinceros)..., 1829 // La leva (Guerrero: 123).

Al contemplar tu hermosura..., 647 // El gusto (D044).

Al contemplarte dichosa..., 242 // El caimán (Guerrero: 89).

Al cumplir con los deberes..., [véase: Cumpliendo con los deberes..., 1544].

Al descubrir la nación..., 1478 // El caimán (CCP-05); El gallo (FAN-08); La pasión (RVS-06); La petenera (FAN-09).

Al empezar a cantar..., 1830 // La leva (D055-D).

Al marchitarse una rosa..., 1479 // La Rosa (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1088); La rosita arribeña (D057-E).

Al mismo Dios ha admirado..., [véase: El mismo Dios ha admirado..., 1570].

Al pasar por un cuartel..., 1153 // El querreque (RVS-18).

Al pasar por un potrero..., [véase: En la esquina de un potrero (vaca)..., 1423].

Al pasar por una fragua..., 358 // El cielito lindo (Cinta Veracruz 5, en *CFM*, II: 4728).

Al pie de un encino roble..., 1480 // El triunfo (RVS-10); La azucena (Fernández Arámburu: 76) Las flores (Tr. or., en CFM, II: 4294).

Al pie de un verde limón..., 1433 // El triunfo (RVS-10).

Al pie de un verde mezquite..., 1215 // La Rosa (Fernández Arámburu: 75).

Al pie de una malvarrosa..., 1481 // El querreque (Guerrero: 97); La leva (RVS-11; RVS-18).

Al pie de una verde palma..., **1482** // El llorar (CEN-05); La huasanga (D011-C; D039; FAN-09); La pasión (CCP-08); La presumida (D021-B).

Al pobre no le hacen caso..., **196** // El caballito (CCP-09; CEN-03; D006; D010-B; D019-D; D020-A; D022; RVS-06; VSN-02; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6492).

Al querer a una mujer..., [véase: El querer a una mujer..., 160].

Al respaldo de una peña..., **931** // La malagueña (RVS-16).

Al trovo yo me convenzo..., **1831** // El sombrerito (RGJ-01).

Al viejo le hacen el feo..., **1040** // El perdiguero (RVS-12).

Alegres las aves cantan..., **1483** // El guajolote (D013-D; FAN-09; RVS-18); Las flores (CCP-08; CCP-09).

Alza los ojos a verme..., **648** // El gusto (D027-B; RVS-13; Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, I: 944).

Alza los ojos y mira..., **1484** // El caimán (CCP-03; RVS-05); Las poblanitas (D011-C).

Allá en la Huasteca mía..., [véase: Acá en la Huasteca mía (trovadores)..., 580].

Allá en las playas del mar..., [véase: Allá lejos en el mar..., 1485].

Allá lejos en el mar..., **1485** // El fandanguito (D039); El tepetzintleco (CCP-09); La Cecilia (CEN-02; D019-H); La presumida (D057-F); Las flores (CCP-08).

Allá por cada región..., **781** // La huasanga (D009-B).

Allá por la pradera..., **359** // El cielito lindo (CCP-02; D013-D; D055-D; RVS-03; RVS-14; RVS-18).

Ámame hasta que amanece..., [véase: Amanece, que amanece (cantó)..., 1486].

Amanece, que amanece (amor)..., [véase: Todos los días que amanece (amor)..., 1760].

Amanece, que amanece (cantó)..., **1486** // El aguanieve (D007-D; Álvarez Boada: 139); El gallo (D008); El guajolote (CCP-06); La madrugada (Tr. or., en *CFM*, III: 6970).

Amar con la fe perdida..., **932** // La malagueña (CCP-02).

Amar es una locura..., **933** // La malagueña (CCP-06).

Amarte bien no quería..., [véase: Amarte yo no quería..., 1487].

Amarte no bien quería..., [véase: Amarte yo no quería..., 1487].

Amarte yo no quería..., **1487** // El gallo (D039); El gusto (tr. or.); El llorar (RVS-08); La azucena (RVS-02); La Cecilia (CEN-02); La malagueña (FAN-10); La Rosa (D019-L).

Amigo, no se alborote..., **1488** // La pasión (RVS-11); Las flores (RVS-10).

Amigo, no te apasiones..., **1489** // La malagueña (Álvarez Boada: 146); La pasión (CCP-10; D052; FAN-10).

Amigo, si tiene sed..., **1905** // Las flores (RVS-10).

Amigos, no lo han de creer..., **1362** // El taconcito (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2490c).

Amigos, será por eso..., **1832** // El sombrerito (RGJ-01).

Amor, te estoy adorando..., [véase: Mujer, te estoy adorando..., 1659].

Amorcito, la alegría..., [véase: La música es la alegría..., 1629].

Amores que nunca fueron..., [véase: Amores que un tiempo fueron..., 1490].

Amores que un tiempo fueron..., **1490** // El gallo (CCP-05); El gusto (tr. or.); El perdiguero (RVS-16); El tepetzintleco (RVS-13); La leva (D011-B); La pasión (D055-D); Las poblanitas (CCP-08; D021-B).

Andaba una presumida (soltero, dinero)..., [véase: Yo vide una presumida (soltero, dinero)..., 1150].

Andaba una presumida (soltero, quiero)..., [véase: Yo vide una presumida (soltero, quiero)..., 1151].

Andando de caimanero..., **243** // El caimán (D017-B; FAN-11; Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, III: 5909).

Andando de lagartero (cola, matrero)..., **1061** // La petenera (CCP-02).

Andando de lagartero (cola, piola)..., [véase: Andando de caimanero..., 243].

Andando de partideño..., **1491** // El San Lorenzo (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2260b); La huasanga (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, I: 2260a).

Andando el Camino Real..., **839** // La leva (RVS-15).

Andando en el mundo, andando..., [véase: Andándome yo paseando (tamaulipecas)..., 1492].

Andando por Ixhuatlán..., **244** // El caimán (FRE-04; RVS-14).

Andando yo de vaquero..., **1421** // El toro requesón (RGJ-01; Cintas Rivera, 1968, en *CFM*, III: 6494).

Andando yo navegando..., **1062** // La petenera (CCP-03; CCP-05; D011-B; D021-A); La sirena (D019-H).

Andándome yo paseando (tamaulipecas)..., **1492** // El caballito (RVS-04; RVS-05); El gusto (CCP-08; FAN-17; RVS-06); La azucena (RVS-17); La huasanga (FAN-09); La leva (FAN-10); La llorona (CCP-08); Las flores (FAN-10).

Andándome yo paseando (tienda)..., **21** // El aguanieve (D008).

Ando ausente de mi tierra..., **520** // Los chiles verdes I (CCP-07; D039).

Ando cerca de un pretil..., **81** // La azucena (Cinta Veracruz 12, en *CFM*, I: 2599).

Ando de pasión enfermo..., **992** // La pasión (D019-C; D055-D).

Ando muy apasionado (adolorido)..., **57** // El apasionado (Col. Coss, 1960 y Cinta Veracruz 5, tomados de *CFM*, II: 3056).

Ando muy apasionado (hermosa)..., **56** // El apasionado (D019-H).

Ando muy enamorado..., **538** // El fandanguito (Álvarez Boada: 142).

Ando rodando en la vida..., **1493** // La Cecilia (CCP-05); La pasión (D039).

Ando tan apasionado..., [véase: Vivo tan apasionado..., 1783].

Ángel de la primavera..., **1833** // La Cecilia (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7966).

Ángel, que al mundo has venido..., **649** // El gusto (Cinta Veracruz 9, en *CFM*, I: 1266c).

Anoche dormí soñando..., [véase: En una noche soñando..., 1590].

Anoche estando dormido..., **1494** // El triunfo (D013-D); La huasanga (D013-D; CCP-10).

Anoche soñé tres veces..., **1495** // El aguanieve (CEN-03); El llorar (CCP-02); La azucena (Tr. or., en *CFM*, II: 3613); La huasanga (CCP-01; CCP-10; D013-D; D017-B).

Anoche tuve un sueño..., **737** // La huasanga (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1014).

Antenoche con la luna..., **581** // Las flores (JOL-01).

Antenoche fui a la bulla..., **738** // La huasanga (D022; RSA-01).

Antenoche me soñé..., **840** // La leva (RVS-15).

Antenoche yo soñé..., **1496** // El gallo (RVS-02); La leva (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 2840).

Antes de abrir la rosa..., **360** // El cielito lindo (FAN-09; FRE-01; RVS-02).

Antes de que me muera..., **361** // El cielito lindo (Rodríguez Arenas: 53).

Antes de que me vaya..., **362** // El cielito lindo (Álvarez Boada: 141).

Antes que amaneciera..., **363** // El cielito lindo (Cintas Hellmer, [s.f.], en *CFM*, II: 3280).

Antes que me ponga briago..., **1834** // La leva (RVS-10).

Antes que te apasiones..., **364** // El cielito lindo (CEN-01).

Antes que yo me muera..., **365** // El cielito lindo (Rodríguez Arenas: 55).

Años y meses anduve..., [véase: Seis años y mes anduve..., 1097].

Apasionado me encuentro (adolorido)..., [véase: Ando de pasión enfermo..., 992].

Apasionado me encuentro (querer, sufrimiento)..., **994** // La pasión (RVS-14).

Apasionado me encuentro (querer, tormento)..., **993** // La pasión (D007-F; D008; RVS-06).

Aquel que no ve partir..., **785** // El huerfanito (RVS-04; RVS-09; RVS-11).

Aquí están sus servidores..., **1835** // El gusto (D010-B).

Aquí estoy como el reloj..., **82** // La azucena (RVS-02).

Aquí se canta huasteco..., **739** // La huasanga (RGJ-01).

Aquí voy a comenzar..., **83** // La azucena (RVS-15).

Árbol de la esperanza (firme)..., **367** // El cielito lindo (D002; FAN-13; RVS-03; RVS-13).

Árbol de la esperanza (mío)..., **366** // El cielito lindo (Rodríguez Arenas: 54).

Árbol de la hoja morada..., **539** // El fandanguito (Cintas Hellmer, 1958, en *CFM*, II: 3912b).

Aromas tiene la flor..., **22** // El aguanieve (D060-A).

Arreglo mi trova buena..., **634** // El guajolote (D019-I).

Arriba en el cielo empíreo..., **1497** // El San Lorenzo (D039); La leva (RVS-10).

Arrímate a tu ventana..., [véase: Asómate a tu ventana..., 1499].

Arroyito pedregoso..., **1498** // El perdiguero (D063-B); La malagueña (Tr. or., en *CFM*, I: 803).

Asómate a tu ventana..., **1499** // El fandanguito (JOL-01); Las poblanitas (CCP-09).

Aunque el Creador se interponga..., [véase: No he de dejar de quererte..., 1669].

Aunque el pecho se ataladre..., 786 // El huerfanito (Rodríguez Arenas: 84; Cinta Veracruz 4 y Cintas Colegio, 1968, tomados de *CFM*, III: 7033).

Aunque me falle la voz..., 1500 // El gusto (D019-H; RVS-07); La huasanga (RVS-17; Cintas Rivera, 1966, en *CFM*, III: 7166).

Aunque me haga contrapeso..., 1836 // El caimán (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7963).

Aunque me he puesto ronquito..., 1837 // La huasanga (Cinta Veracruz 9, en *CFM*, III: 7960).

Aunque mi garganta queda..., 1838 // La leva (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7991).

Aunque mi voz no sea buena (cantando, azucena)..., 85 // La azucena (Cinta Veracruz 4, en *CFM*, III: 7757).

Aunque mi voz no sea buena (cantando, huapango)..., 84 // La azucena (FRE-05).

Ausente de mí estarás..., 1501 y apéndice // El ausente (D013-A; D057-E; D063-E; FAN-15; RVS-16; RVS-18); El fandanguito (CCP-08); El gusto (D048-B); El llorar (RVS-18); El sacamandú (D007-D; D007-G; RGJ-01; RVS-04; RVS-07; RVS-11); El San Lorenzo (CCP-05; D019-I); El triunfo (FAN-09; RVS-03); La huasanga (Tr. or., en *CFM*, I: 1645b); La leva (D060-A); Las poblanitas (D039); Los chiles verdes II (RVS-07), y planta del trovo 3 (D009-A).

Ausente, yo voy llegando..., 76 // El ausente (D063-E).

Avísenle al caporal..., 1502 // El caballito (FAN-11; FAN-17; VSN-02); El toro requesón (FRE-05; Tr. or., en *CFM*, III: 6473b); La leva (Álvarez Boada: 129).

¡Ay, corazón!..., 368 // El cielito lindo (Cintas Rivera, 1966, en *CFM*, II: 3492).

¡Ay, cuánto me gusta el gusto!..., [véase: Me gusta, me gusta el gusto..., 694].

¡Ay, Huasteca queretana!..., 740 // La huasanga (RVS-11).

¡Ay, Huasteca tan hermosa...!, [véase: ¡Ay, Huastecas tan hermosas...!, 1504].

¡Ay, Huasteca, tierra hermosa...!, [véase: ¡Ay, Huastecas tan hermosas...!, 1504].

¡Ay, Huasteca, tierra mía...! 1503 // El aguanieve (D019-C; D019-H); La huasanga (RSA-01); La leva (D022).

¡Ay, Huasteca, tierra santa!..., [véase: La Huasteca es tierra santa..., 1622].

¡Ay, Huastecas tan hermosas...!, 1504 // El apasionado (D057-C); El gusto (D019-D; D019-H; D027-A; D063-D; FAN-11; RVS-17); La huasanga (Cintas Rivera, 1966, en *CFM*, III: 7395).

¡Ay, linda rosa de mi alma!..., [¡Ay, linda rosa del alma!..., 1505].

¡Ay, linda rosa del alma!..., 1505 // El tepetzintleco (CCP-02); La azucena (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1493b); La malagueña (Álvarez Boada: 146); La presumida (Tr. or., en *CFM*, I: 1493c); La Rosa (D039; CCP-01; CCP-02; D019-C; D019-H; D063-D; D007-G; RGJ-01).

¡Ay, mujer, no seas ingrata!..., 635 // El guajolote (RVS-03).

¡Ay!, mujer encantadora..., [véase...: Mujer tan encantadora..., 166].

¡Ay, mujer, qué ingrata eres!..., [véase: Con tus desdenes me hieres..., 1522].

¡Ay, por Dios, qué ingrata eres!..., [véase: Con tus desdenes me hieres..., 1522].

¡Ay, qué bonita es la araña! (tela)..., 68 // La araña (D039).
¡Ay, qué bonita es la araña! (trabajar)..., 67 // La araña (D039).
¡Ay, qué bonita rosita! (dio)..., 1261 // La rosita arribeña (D057-C).
¡Ay, qué bonita rosita! (fértil)..., 1260 // La rosita arribeña (D057-E).
¡Ay, qué bonita te ves..., 1216 // La Rosa (RVS-06).
¡Ay, qué bonito es estar..., 1506 // El llorar (JOL-01); La azucena (Col. INBA, 1931; en *CFM*, I: 2162).
¡Ay, qué bonito es Xilitla!..., 540 // El fandanguito (D063-D).
¡Ay!, qué desgracia es la mía..., [véase: Si por desgracia algún día..., 1729].
¡Ay, qué lindo cuerpo humano!..., 541 // El fandanguito (D023).
¡Ay, qué muerte tan veloz..., 787 // El huerfanito (D035; D053; RVS-04).
¡Ay, qué trago tan amargo!..., 176 // El borracho (Rodríguez Arenas: 25).
¡Ay, qué triste es querer...! 369 // El cielito lindo (D044).
¡Ay, qué triste se ha de ver...!, [véase: Qué triste está la mujer..., 1703].
¡Ay, qué triste te has de ver (apasionado)..., 58 // El apasionado (CCP-06).
¡Ay, qué triste te has de ver (pensando)...!, [véase: ¡Qué triste está la mujer...!, 1703].
Ay si, ay no (Cuernavaca)..., [estribillo], 611 // La gallina (CCP-06).
Ay si, ay no (piola)..., [estribillo], 610 // La gallina (CCP-06).
Ayer en la mañanita..., 1262 // La rosita arribeña (CCP-04).
Ayer que me fui a bañar..., 502 // Las conchitas (FRE-03).
Azucena inmaculada (derroche)..., 86 // La azucena (D020-A; D057-C; FAN-11; FAN-17; FRE-04).
Azucena inmaculada (pasión)..., 87 // La azucena (D002; D019-D; D019-H; D024; D027-A; D032; D053; D060-A; CCP-08; FAN-07; FAN-09; RVS-13; VSN-02).
Azucena inmaculada (pudor)..., 1507 // El aguanieve (D060-A); La azucena (Guerrero: 89); La leva (RVS-05).
Azucena perfumada..., [véase: Azucena inmaculada (derroche)..., 86].
Bajaré las estrellas..., 13 // El animal (RVS-03).
Bejuquito, bejuquito (enredador, enredar)..., 157 // El bejuquito (D056-A).
Bejuquito, bejuquito (enredador, sonecito)..., 158 // El bejuquito (D019-L; D021-A; D063-E; CCP-04; CCP-06; FRE-04; RVS-05; RVS-07).
Bella te hizo la natura..., 88 // La azucena (RVS-15).
Bello Puerto de Tampico..., 542 // El fandanguito (CCP-02; D021-B; Cinta Veracruz 4, en *CFM*, III: 7850).
[Bien dicen] que a la mujer..., 521 // Los chiles verdes I (D031).
Bien sabías que yo te amaba..., **apéndice** // Estrofa del trovo 8 (D009-A).

Blanca flor de Margarita..., **1508** // La Rosa (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1502); Las flores (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1502).

Bonitas son las estrellas..., [véase: En el cielo las estrellas..., 1579].

Bonito es amanecer..., **1509** // El gusto (RSA-01); La azucena (D052; RSA-01).

Bonito Tamazunchale..., **1510** // La leva (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7290); La malagueña (D043).

Buen trabajo le ha costado..., **245** // El caimán (D035).

Cada día que amanecemos..., **1511** // El gusto (D029); El llorar (FAN-13); El sacamandú; (D019-H); El taconcito (RVS-06).

Cada vez que oigo en el prado..., **321** // El campechano (D019-I).

Cada vez que paso y miro..., **891** // El llorar (Álvarez Boada: 130).

Caminito del santuario..., **841** // La leva (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, I: 2517).

Camotes y más camotes (Andrea, florea)..., [estribillo], **316** // El camotal (D038).

Camotes y más camotes (Andrea, pido)..., [estribillo], **317** // El camotal (D038).

Camotes y más camotes (chilacayotes, apretado)..., [estribillo], **319** // Los camotes (CEN-01).

Camotes y más camotes (chilacayotes, boquita)..., [estribillo], **318** // Los camotes (CEN-01).

Camotes y más camotes (chilacayotes, muerdes)..., [estribillo], **320** // Los camotes (CEN-01).

Campeando en el campo raso..., **1512** // El caballito (D011-A; D019-L; FAN-09; RVS-05; RVS-15); El toro requesón (Cinta Veracruz 6, en *CFM*, III: 6500).

Canastas y más canastas (Andrea)..., **325** // Las canastas (D001-A).

Canastas y más canastas (Antonia)..., **326** // Las canastas (D001-A).

Canastas y más canastas (Huasteca)..., **327** // Las canastas (D001-A).

Cansado de padecer..., **1513** // El apasionado (D007-D; D007-F); El gusto (D022); El triunfo (FAN-01); La azucena (Cintas Hellmer, [s.f.], en *CFM*, II: 4556); La leva (Tr. or., en *CFM*, II: 4556); La pasión (CEN-03); Los chiles verdes (Cinta Veracruz 6 y Cintas Hellmer, [s.f.], en *CFM*, II: 4556).

Canta, calandria, y no llores..., **934** // La malagueña (Fernández Arámburu: 74).

Cantando con humildad..., **636** // El guajolote (D013-D; D019-I; FAN-09; FAN-12).

Cantando "El gustito" estaba..., **650** // El gusto (CCP-01; CCP-04; CCP-10; CEN-01; CEN-03; CEN-09; D008; D010-B; D022; D024; D027-B; D032; D044; D048-B; D052; D056-A; D061; FAN-14; FRE-04; RSA-01; RSA-02; RVS-09; RVS-11).

Cantando este "Gusto" estaba..., [véase: Cantando "El gustito" estaba..., 650].

Cantando este son estaba..., **651** // El gusto (D007-A).

Cantando "La malagueña"..., **935** // La malagueña (CEN-01; CEN-08).

Cantando, mi voz convence..., **652** // El gusto (D010-B).

Cantando no disvarío..., **653** // El gusto (D042-A).

Cantaron los ruiseñores..., **582** // Las flores (CCP-05; D011-C; D021-B).
Canto muy entristecido..., **1514** // El caimán (D020-A); El fandanguito (Rodríguez Arenas: 64).
Canto un tono muy agudo..., **23** // El aguanieve (Cinta Veracruz 8, en *CFM*, III: 7803).
Cartas que van y vienen..., **370** // El cielito lindo (RVS-14).
Cecilia, canto estos versos..., **334** // La Cecilia (Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, I: 725).
Cecilia, como patrona..., **335** // La Cecilia (D011-D; D063-E; Col. Coss, 1960 y Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 301).
Cecilia cortó una flor..., **336** // La Cecilia (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 4616a).
Cecilia, lindo amorcito (devoción)..., **338** // La Cecilia (D006; D021-B; D060-A; D063-E; FAN-07; FAN-17; RSA-01; RVS-03; RVS-07; RVS-10; VSN-02; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1448).
Cecilia, lindo amorcito (mujer)..., **337** // La Cecilia (RVS-14).
Cecilia, no seas así..., [véase: Mi vida, no seas así..., 1652].
Cecilia, por tu mirar..., **339** // La Cecilia (D007-D; D007-F; VSN-02).
Cecilia, si tú supieras..., [véase: Morena, si tú supieras..., 1653].
Cecilia, tú no mereces..., **340** // La Cecilia (D063-E).
Celar nomás por celar..., **936** // La malagueña (RVS-16).
Cerro de los aztecas..., [véase: Tierra de los aztecas..., 477].
Ciento cincuenta pesos (ofrecido)..., **372** // El cielito lindo (RVS-09).
Ciento cincuenta pesos (viuda)..., **371** // El cielito lindo (RVS-06; RVS-14; *CFM*, II: 5652).
Como a las seis de la tarde..., **69** // La araña (D001-A).
Como amante apasionado..., [véase: Muy triste y apasionado..., 1662].
¡Cómo brillan las estrellas!..., [véase: En el cielo las estrellas..., 1579].
Como buen conocedor..., **1899** // Las flores (RVS-10).
Como el huapango se presta..., **995** // La pasión (D042-A).
Como estás en el floreo..., **1263** // La rosita arribeña (D057-E).
Como gavilán me atrevo..., **1515** // La leva (Tr. or., en *CFM*, I: 1293); La petenera (D052).
Como gotas de rocío..., **741** // La huasanga (D060-A).
Como huérfano he sufrido..., **788** // El huerfanito (CCP-04).
Como huérfano me quejo (atroz)..., **789** // El huerfanito (D027-B).
Como huérfano me quejo (porvenir)..., **790** // El huerfanito (D043; D046; RVS-15; Álvarez Boada: 130; Cinta Veracruz 6 y Cintas Hellmer [s.f.], tomados de *CFM*, III: 7011).
Como humilde huapanguero..., **1839** // La leva (Guerrero: 123).
Como humilde jaranero..., **1041** // El perdiguero (Cinta Veracruz 5, en *CFM*, III: 7774).
Como humilde trovador..., **1840** // La huasanga (FAN-09).
Como la fragua en el mar..., [véase: Como un náufrago en el mar..., 996].

Como mi pasión avanza..., **apéndice** // Estrofa del trovo 6 (D009-A).

¡Cómo ondulan los listones...!, **1516** y **apéndice** // La huasanga (CEN-04); La Rosa (D035; Disco Eco 313, en *CFM*, I: 1415), y estrofa del trovo 1 (D009-A).

Como pájaro silvestre..., **637** // El guajolote (FAN-09).

Como pájaro, triste ave..., **1517** // El aguanieve (CCP-08); El fandanguito (D039).

¿Cómo quieres que prescinda...?, **654** // El gusto (D019-L).

Como soy de Lindero..., **842** // La leva (Cinta Veracruz 61 y Cintas Hellmer, en *CFM*, III: 7791a y b).

Como soy un provinciano..., [véase: Mi orgullo es ser provinciano..., 1397].

Como tenía una novia..., **373** // El cielito lindo (Álvarez Boada: 141).

Como un náufrago en el mar..., **996** // La pasión (CCP-08; CCP-01).

Comprendo que no ha de haber (creado, merecer)..., **543** // El fandanguito (FAN-15).

Comprendo que no ha de haber (creado, mujer)..., **1518** // El aguanieve (D055-D); El llorar (FAN-10); La azucena (Disco Musart D-300, en *CFM*, II: 4565); La huasanga (RVS-08); La malagueña (CCP-09; Tr. or., en *CFM*, II: 4565); La Rosa (Tr. or., en *CFM*, II: 4565); Las flores (Tr. or., en *CFM*, II: 4565).

Comprendo que no he de ver..., [véase: Comprendo que no ha de haber (creado, mujer)..., 1518].

Con alegría y frenesí..., **1841** // La pasión (FAN-08).

Con bastante sentimiento (relaciones)..., **655** // El gusto (FAN-13).

Con bastante sentimiento (ruedan)..., [véase: Con tristeza y sentimiento..., 1521].

Con caricias muy notorias..., **535** // Los chiles verdes III (D019-J).

Con el canto de las aves..., **843** // La leva (D053).

Con el fulgor de la luna..., **656** // El gusto (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1603).

Con el néctar de un clavel..., **1275** y **apéndice** // El sacamandú (JOL-01; RVS-15), y planta del trovo 10 (D009-A).

Con el pincel del amor..., **1519** // El caimán (Téllez, 1932: 182-4, en *CFM*, I: 13); El sacamandú (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 13); La Rosa (*Melodías 178*: 19, en *CFM*, I: 13).

Con el ser que Dios me dio..., **apéndice** // Estrofa de la cadena 2 (D002).

Con esa sonrisa leve..., [véase: Con una sonrisa leve..., 25].

Con esos bellos ojos..., **374** // El cielito lindo (D022).

Con esta humilde jarana..., **1520** // El aguanieve (D063-E); El gusto (Cintas Rivera, 1966, en *CFM*, III: 7194); La huasanga (D019-D; D019-H).

Con estas composiciones..., **1909** // Las flores (RVS-10).

Con gusto canto "El caimán"..., **246** // El caimán (FAN-01; Álvarez Boada: 133).

Con gusto y con alegría..., **24** // El aguanieve (D002; D011-D).

Con gusto y con humildad..., [véase: Cantando con humildad..., 636].

Con gusto y satisfacción..., **997** // La pasión (CCP-04; CEN-05; Col. Coss, 1960, en *CFM*, III: 7754).

Con la ilusión más prudente..., **1842** // El bejuquito (RVS-08).

Con la muerte nunca hay broma..., **612** // El gallo (Rodríguez Arenas: 70).

Con la música de afuera..., **1843** // El huerfanito (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 8012).

Con la vista recorría..., **583** // Las flores (FRE-02).

Con la voz de esta jarana..., [véase: Al compás de mi jarana..., 1477].

Con los chinos de tu frente..., **1276** // El sacamandú (D052).

Con los ojos me anunciabas..., [véase: Con tus ojos me anunciabas..., 1523].

Con los rizos de tu frente..., **522** // Los chiles verdes I (CEN-01).

Con marineros de Francia..., **apéndice** // Estrofa de la cadena 1 (D017-A).

Con mi jarana en la mano..., **322** // El campechano (D011-A).

Con mi voz tan lisonjera..., **1844** // La Cecilia (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7996).

Con mi voz y mi jarana..., [véase: Con esta humilde jarana..., 1520].

Con razón yo desconfiaba..., **apéndice** // Planta del trovo 8 (D009-A).

Con sólo escuchar tu voz..., **59** // El apasionado (D030-B).

Con tristeza y sentimiento..., **1521** // El llorar (D019-D; D019-H); El sentimiento (D007-A; D039; CCP-06; CCP-08; FAN-09; RVS-01; RVS- 06; RVS-18); La azucena (CCP-09); La llorona (CCP-04; CCP-05).

Con tu boquita encendida..., **523** // Los chiles verdes I (CEN-08; D031; Cintas Hellmer, 1956, en *CFM*, I: 1554).

Con tu vestido me encantas..., **89** // La azucena (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 473).

Con tus desdenes me hieres..., **1522** // El bejuquito (Florencia: 130); El gallo (FAN-10); El guajolote (CCP-06); El gusto (RVS-04); El sacamandú (D021-B); La huasanga (CCP-03; FRE-05); La leva (RVS-11); Las canastas (Col. Coss. 1960, en *CFM*, II: 3213); Las flores (RVS-10).

Con tus ojos me anunciabas..., **1523** // El caimán (Tellez, 1932: 182-84, en *CFM*, II: 3411); La malagueña (CCP-01; CCP-03; CCP-09; RVS-15).

Con un clavel matizado..., **1524** // La azucena (Vázquez Santana, 1931: 208); La pasión (D038).

Con un grande sentimiento..., **1389** // El tepetzintleco (RVS-13).

Con una flor tartalina..., **apéndice** // Estrofa de la cadena 2 (D002).

Con una frase sincera..., **1063** // La petenera (CCP-03).

Con una sonrisa leve..., **25** // El aguanieve (D002; D006; D011-D; D035; D063-E; FAN-17; RVS-07; RVS-08).

Con versos te voy a hablar..., **998** // La pasión (Florencia: 132).

Conchita, si tú supieras..., [véase: Morena, si tú supieras..., 1653].

Conchita, vamos al mar (sardinas)..., **503** // Las conchitas (FRE-03; Cintas Colegio, 1964, en *CFM*, I: 676).

Conchita, vamos al mar (trampera)..., **504** // Las conchitas (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1335).

Conocí la embarcación..., **1064** // La petenera (D025; FAN-01; RVS-18; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, IV: 9324).

Contemplando yo las flores..., **584** // Las flores (D019-D).

Contento voy a cantar..., **892** // El llorar (CCP-04).

Continuamente un quebranto..., **657** // El gusto (CCP-06).

Corazón apasionado (tristeza, martirizado)..., **1525** // El apasionado (CCP-06; D007-D; D007-F); El huerfanito (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6997a); La leva (D024; RVS-18); La malagueña (Álvarez Boada: 146); La pasión (D019-L; D052; FRE-01).

Corazón apasionado (tristeza, matizado)..., **999** // La pasión (D038).

Corazón, si sientes, calla..., **1526** // El ausente (RVS-06); El llorar (CCP-05; JOL-01).

Corre, corre caballito (montaña)..., **198** // El caballito (Rodríguez Arenas: 26).

Corre, corre caballito (parar)..., **197** // El caballito (D006; D010-B).

Corre, corre caballito (vereda)..., [estribillo], **239** // El caballito (D023).

Corre, que vamos arreando..., **199** // El caballito (Rodríguez Arenas: 32).

Corté la flor de un rubí..., **742** // La huasanga (D017-B).

Creí mirar en tu frente..., **1527** // El gusto (CCP-08); Las poblanitas (CCP-09).

Cualesquiera mujercita..., **913** // La llorona (CCP-08).

Cuando a despedirme fui..., **1528** // El ausente (Cintas Hellmer, [s.f.], en *CFM*, I: 2488a); La azucena (CEN-05); La Cecilia (D006); La leva (FRE-04).

Cuando alguien se va a morir..., **658** // El gusto (D008).

Cuando amado me creía..., **659** // El gusto (D011-C; D039).

Cuando ausente estoy de ti..., **1529** // El ausente (Cintas Hellmer [s.f.], en *CFM*, II: 3055; Rodríguez Arenas, 16); El gusto (CEN-05); La huasanga (CEN-05); El huerfanito (Cintas Hellmer [s.f.], en *CFM*, II: 3055).

Cuando canto "El fandanguito" (eternamente)..., **545** // El fandanguito (FAN-10; Disco Musart D-300 y Cintas Colegio, 1967, tomados de *CFM*, I: 736).

Cuando canto "El fandanguito" (llorar)..., **546** // El fandanguito (D011-C; JOL-01).

Cuando canto "El fandanguito" (quiero)..., **544** // El fandanguito (D019-L).

Cuando canto "La azucena"..., **90** // La azucena (CCP-09; CEN-03; D006; D007-H; D008; D011-D; D019-D; D019-H; D024; D032; D043; D044; D057-C; D057-F; FRE-02; VSN-02).

Cuando digo que te quiero..., **341** // La Cecilia (RVS-07).

Cuando Dios me dio la vida..., **1530** // El bejuquito (D019-L); El fandanguito (CCP-01; D019-I); El gusto (D044); El huerfanito (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6990); El taconcito (RVS-06).

Cuando el borracho no cae..., **177** // El borracho (CEN-03; D011-D; D019-H; RVS-06; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, IV: 9219).

Cuando el hombre ha delinquido..., **apéndice** // Estrofa del trovo 9 (D009-A).

Cuando el marinero mira (arco)..., **1066** // La petenera (CCP-04; Tr. or., en *CFM*, III: 6364).

Cuando el marinero mira (cielo)..., **1065** // La petenera (CCP-04; CCP-08; D021-A; D027-A; D028-B; D053; FAN-12; RVS-15); La sirena (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, III: 6363).

Cuando el sombrero me pongo (caravana)..., **660** // El gusto (Cinta Veracruz 9, [s.f.], en *CFM*, I: 2150).

Cuando el sombrero me pongo (ladito)..., **1341** // El sombrerito (D057-C).

Cuando el sombrero me pongo (quebradita, jaranita)..., **1342** // El sombrero (RVS-01; RVS-10).

Cuando el sombrero me pongo (quebradita, Xilitla)..., **1343** // El sombrerito (D057-C; RVS-15).

Cuando en la cárcel estaba..., **791** // El huerfanito (CCP-10; D011-C; RVS-14; RVS-18).

Cuando escucho la jarana..., [véase: Al compás de mi jarana..., 1477].

Cuando estaba chiquitito..., **792** // El huerfanito (RVS-04).

Cuando estoy en mis excesos..., **743** // La huasanga (D017-A).

Cuando estoy juntito a ti..., **1277** // El sacamandú (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 439).

Cuando estoy junto al violín..., [véase: Cuando me arrimo al violín..., 1534].

Cuando la chuparrosa..., **375** // El cielito lindo (RVS-02).

Cuando la guitarra suena..., **91** // La azucena (Disco Orfeón LP-12-87, en *CFM*, I: 1466).

Cuando la manta vino (varas)..., **979** // La manta I (RVS-09).

Cuando la manta vino (variada, fiada)..., **969** // La manta I (D063-A; FAN-06).

Cuando la manta vino (variada, reata)..., **983** // La manta II (RVS-06).

Cuando la muerte se inclina..., **1154** // El querreque (D027-B; D057-F; D063-D; RVS-02; RVS-15).

Cuando la mujer no puede..., **1531** // El sacamandú (CCP-03); La huasanga (FAN-14).

Cuando la pasión se trunca..., **1532** // El caimán (RVS-15); La huasanga (Téllez, 1932: 179, en *CFM*, II: 4621); La pasión (CEN-05).

Cuando la sirena hallaron..., **1067** // La petenera (D019-C; D019-L).

Cuando la tarde cayó..., **547** // El fandanguito (CCP-02).

Cuando la Virgen te vio..., **744** // La huasanga (Cintas Hellmer, [s.f.], en *CFM*, I: 4; Villanueva: 76).

Cuando las aguas se van..., **247** // El caimán (CCP-10; D020-A; FAN-17; RVS-01; RVS-10; RVS-12).

Cuando las mariposas..., **376** // El cielito lindo (D011-C; VSN-01).

Cuando los versos trovamos..., **1845** // El querreque (D008).

Cuando más contento voy..., **1305** // El San Lorenzo (D013-A; D032).

Cuando más tranquilo duermo..., **1533** // El guajolote (D025; FAN-08); El gusto (CCP-03; CCP-09; FAN-14).

Cuando me acerco al violín..., [véase: Cuando me arrimo al violín..., 1534].

Cuando me arrimo al violín..., **1534** // El fandanguito (D022; D024; D043); La azucena (Cintas Colegio, 1964, en *CFM*, I: 9b; Fernández Arámburu: 76).

Cuando me encuentro solito (llorar)..., **548** // El fandanguito (CEN-01; D023).

Cuando me encuentro solito (sierra)..., **159** // El bejuquito (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2634).

Cuando me pongo a cantar..., [véase: De todos soy descendiente..., 1157].

Cuando me vine de Valles..., **1306** // El San Lorenzo (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 3745).

Cuando me voy a acostar (lloro)..., [véase: Si estoy dormido, despierto..., 1720].

Cuando me voy a acostar (suspiro)..., **549** // El fandanguito (JOL-01).

Cuando mi amor te provoca..., **26** // El aguanieve (D002; D006; D035; RVS-07; RVS-16).

Cuando mi gallo cantaba..., **613** // El gallo (CCP-04).

Cuando mi guitarra suena..., **92** // La azucena (CCP-09; D011-D).

Cuando mi jarana suena..., [véase: Cuando mi guitarra suena..., 92].

Cuando mi madre murió..., **793** // El huerfanito (D011-C; D055-D; RVS-18).

Cuando mi madre vivía..., **794** // El huerfanito (D019-C; D057-C; D043).

Cuando mi padre murió..., **1535** // El fandanguito (Cinta Veracruz 6 y Cintas Hellmer [s.f.], tomados de *CFM*, III: 7768a); El huerfanito (D021-A; D035; RVS-11; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7768a; Guerrero: 92).

Cuando miro amanecer..., [véase: Cuando quiere amanecer..., 1537].

Cuando muere la ilusión..., **apéndice** // Estrofa del trovo 5 (D009-A).

Cuando muere un ser querido..., **795** // El huerfanito (JOL-01).

Cuando noche me desvelo..., **27** // El aguanieve (FRE-05).

Cuando oigo tocar la jarana..., [véase: Al compás de mi jarana..., 1477].

Cuando pasé por Jacala..., **1536** // El taconcito (VSN-02); La leva (D007-D; D007-F).

Cuando por suerte me toca..., **844** // La leva (RVS-15).

Cuando quiere amanecer..., **1537** // El fandanguito (CCP-10; CEN-02; FAN-11; RVS-18); El llorar (Villanueva: 57-8); La azucena (RGJ-01).

Cuando sales a bailar..., **1264** y **apéndice** // La rosita arribeña (D063-A), y estrofa de la cadena 3 (RGJ-01).

Cuando sales al prado..., [véase: Cuando salís al prado..., 377].

Cuando salí de Tampico..., **1538** // El bejuquito (FAN-10); El fandanguito (CCP-04; D011-C; FAN-11); El taconcito (D019-H; D035).

Cuando salís al prado..., **377** // El cielito lindo (CEN-04; D002; D013-D; D048-B; FAN-04; Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, I: 31).

Cuando se acaban las rosas..., [véase: Cuando se mueren las rosas..., 1539].

Cuando se llegue el momento..., **apéndice** // Estrofa del trovo 7 (D009-A).

Cuando se mueren las rosas..., **1539** // El gusto (RVS-02); La Rosa (D039); Las flores (CCP-09).

Cuando se murió mi padre..., [véase: Cuando mi padre murió..., 1535].

Cuando te escribí, lloré..., **893** // El llorar (CCP-08).

Cuando te fuiste rodando..., **1118** // La presumida (D042-A).

Cuando te me quedes viendo..., **532** // Los chiles verdes II (D029).

Cuando te miro, mujer..., [véase: ¡Qué triste está la mujer...!, 1703].

Cuando te vas y no vienes..., **apéndice** // Estrofa del trovo 10 (D009-A).

Cuando te veo venir..., **378** // El cielito lindo (CCP-08).

Cuando te vi te adoré..., **1540** // El sacamandú (FRE-02); La huasanga (CCP-03).

Cuando te vistes de blanco..., **93** // La azucena (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 233).

Cuando toco mi jarana..., [véase: Al compás de mi jarana..., 1477].

Cuando tomo el aguardiente..., **178** // El borracho (CEN-03; Col. Coss, 1960 en *CFM*, IV: 9220).

Cuando tu amor imploraba..., **apéndice** // Estrofa del trovo 8 (D009-A).

Cuando tu ceño depones..., **apéndice** // Estrofa del trovo 1 (D009-A).

Cuando tu lengua se mueve (apoca, boca)..., **29** // El aguanieve (estrofa suelta, Col. INBA, en *CFM*, I: 225; Rodríguez Arenas: 12).

Cuando tu lengua se mueve (apoca, nieve)..., **28** // El aguanieve (D019-L).

Cuando tu mamá besaba..., **533** // Los chiles verdes II (D029).

Cuando tuve una novia..., **379** // El cielito lindo (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 5114).

Cuando una rosa te pones..., **1541** y **apéndice** // El caimán (Téllez, 1932, en *CFM*, I: 1416a); La Rosa (CCP-01; CCP-02; D019-H; D019-L; D024; D025; D043; D048-B; D057-E; D060-A; D063-D; FAN-01; FAN-15; FRE-03; RVS-06; RVS-14); La rosita arribeña (FAN-10), y planta del trovo 1 (D009-A).

Cuando vas por el prado (amores)..., [véase: Cuando salís al prado..., 377].

Cuando vas por el prado (cuadrando)..., [véase: Cuando vas por la calle (cuadrando)..., 381].

Cuando vas por la calle (cuadrando)..., **381** // El cielito lindo (RGJ-01; RVS-15).

Cuando vas por la calle (ellas)..., **380** // El cielito lindo (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, II: 4239bis).

Cuando vayan a dejar..., **894** // El llorar (CEN-05).

Cuando veas a una mujer..., **745** // La huasanga (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 4822).

Cuando veo flores del campo..., **1542** // La Rosa (CCP-05); Las flores (CCP-05; CEN-05; D011-C; D021-B; FRE-02; RVS-10).

Cuando vi por la ventana..., **585** // Las flores (D007-D; D007-F; D008; RVS-13).

Cuando yo era el preferido..., **550** // El fandanguito (D030-B).

Cuando yo estaba chiquito..., **796** // El huerfanito (D046).

Cuando yo le estaba viendo..., **797** // El huerfanito (JOL-01).

Cuando yo me confesaba..., **551** // El fandanguito (D024; D027-A; RGJ-01; RVS-18; Cintas Rivera, 1966 y Cintas Colegio, 1968, tomados de *CFM*, III: 7830).

¡Cuántas caricias me hacías!..., **661** // El gusto (FAN-13).

¡Cuánto te quiero, negrita...!, **1543** // El aguanieve (CCP-07; CEN-08); El fandanguito (CEN-08; D023).

Cuatro rosas en relieve..., **30** // El aguanieve (D013-D).

Cuco Sánchez, el trovero..., **1109** // Las poblanitas (CCP-08; D021-B).

Cuida, muerte, el alma mía..., [véase: Vi la muerte en la alma mía..., 928].

Cumpliendo con los deberes..., **1544** // El fandanguito (CCP-08); El guajolote (FAN-12; RVS-01; RVS-03); El gusto (Rodríguez Arenas: 74); El San Lorenzo (D019-I); La huasanga (Álvarez Boada: 143).

Cupido, como traidor..., **1545** // El San Lorenzo (D039; D063-B; RVS-14); La huasanga (Téllez, 1932, en *CFM*, I: 2093a); Los chiles verdes (Tr. or., en *CFM*, I: 2093c).

Cupido con su vihuela..., **845** // La leva (D050; Disco Musart D-890, en *CFM*, II: 3344).

Cupido, llévame a rastras..., **662** // El gusto (Cinta Veracruz 9, [s.f.], en *CFM*, I: 2321).

Cupido me dijo estando..., **1546** // El tepetzintleco (CCP-02); El triunfo (D013-D); Las poblanitas (D019-C).

Cupido me dio un consejo..., **1000** // La pasión (RVS-06).

Cupido sacó un pescado..., **1547** // El caimán (Tr. or., en *CFM*, II: 4715); La petenera (D023; D032; D007-H; RVS-17).

Cupido siempre lloraba..., **1155** // El querreque (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, II: 5437); El toro requesón (D007-H; D052).

Chaparrita de mi rancho..., **1119** // La presumida (D008).

Chiles verdes me pediste (dar)..., [estribillo], **528** // Los chiles verdes I (D031).

Chiles verdes me pediste (daré)..., [estribillo], **527** // Los chiles verdes I (CCP-07; CEN-01; CEN-08; D031; D039).

Dale gusto a tu hermosura..., **663** // El gusto (RVS-13).

Dale un beso a tu botella..., **1548** // El triunfo (D007-A); La leva (Tr. or., en *CFM*, I: 2613); La malagueña (Tr. or., en *CFM*, I: 2613).

Dame siquiera el derecho..., **552** // El fandanguito (FAN-15).

Date gusto, vida mía..., **664** // El gusto (D032).

De aquellos mejores paños..., **1390** // El tepetzintleco (CCP-08; CCP-09; CCP-10; D011-A; D021-B; RVS-12).

De aquellos primeros paños..., [véase: De aquellos mejores paños..., 1390].

De cuatro caminos que ando..., **1434** // El triunfo (RVS-03).

De domingo a domingo (ver, estremecerte)..., **383** // El cielito lindo (RVS-18).

De domingo a domingo (ver, fuera)..., **382** // El cielito lindo (D052; FRE-04; JOL-01; VSN-01).

De este amigo voy a hablar..., **1846** // El fandanguito (Álvarez Boada: 142).

De flores te haré un vestido..., **1549** // El perdiguero (RVS-15); La Rosa (D057-E); Las flores (CCP-01; CCP-02; CCP-05; D021-B).

De jardinera te vi..., **1550** // El sacamandú (Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, I: 535); La azucena (Cinta Veracruz 6, en *CFM*, I: 535); Las flores (CEN-05).

De la feria de San Juan..., **apéndice** // Estrofa de la cadena 1 (D017-A).

De la mujer nos formamos..., **1551** // El fandanguito (FRE-02); El San Lorenzo (D011-A); La azucena (CCP-03).

De la sierra morena..., **384** // El cielito lindo (Rodríguez Arenas: 56).

De la sierra queretana..., **248** // El caimán (D053; D063-F).

De ladrón traigo la fama..., **665** // El gusto (D007-G; D008; D056-A; RVS-09).

De las aves del campo..., **385** // El cielito lindo (CEN-01; Téllez, 1932, en *CFM*, I: 2026c).

De las flores, el clavel..., **586** // Las flores (D057-F).

De las mujeres, muy pocas..., **1156** // El querreque (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, II: 4767).

De los besos que me diste..., **1552** // El gusto (FAN-17); El San Lorenzo (D011-A); El triunfo (CCP-05); La Cecilia (FAN-14); La huasanga (FRE-05); La malagueña (D019-C; D019-H).

De mañana en mañana..., **386** // El cielito lindo (D001-A; RVS-11).

De México a Pachuca (así)..., **388** // El cielito lindo (Álvarez Boada: 141).

De México a Pachuca (van)..., **387** // El cielito lindo (D007-G).

De México he paseado..., **389** // El cielito lindo (D008).

De mi nación mexicana..., **1553** // El gusto (D019-D; D019-H; RVS-07); La huasanga (Cintas Rivera, 1966, en *CFM*, III: 7317).

De mis caras ilusiones..., **apéndice** // Estrofa del trovo 1 (D009-A).

De Pachuca a Tlaxcala..., **390** // El cielito lindo (D063-D).

De Pánuco hasta Tempoal (envidia)..., **200** // El caballito (RVS-10).

De Pánuco hasta Tempoal (envidian)..., **201** // El caballito (Álvarez Boada: 140).

De pasión siempre seré..., **1001** // La pasión (D042-A).

De Puebla son las morenas..., **1110** // Las poblanitas (D027-A; Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, I: 2641).

¿De qué nos sirve el dinero...?, **846** // La leva (D008).

De rosas te haré un vestido..., [véase: De flores te haré un vestido..., 1549].

De San Luis Potosí..., **391** // El cielito lindo (D013-D).

De Tampico adelante..., **392** // El cielito lindo (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7144).

De todos soy descendiente..., **1157** // El querreque (D063-D; FAN-10).

De tu amor me apasioné..., **1002** // La pasión (FRE-04).

De tu casa a la mía (paso, mía)..., **972** // La manta I (D063-A).

De tu casa a la mía (paso, pintado)..., **393** // El cielito lindo (D021-A; D021-B).

De tu tierra hacia la mía..., **847** // La leva (D053).

De veras no quieres creer..., **1554** // El gusto (D019-L); El San Lorenzo (CCP-10); El triunfo (D013-D); La Cecilia (Arámburu: 71).

De veras que eres preciosa..., **1555** // La huasanga (Vázquez Santana: 1931: 207-8, en *CFM*, I: 28c); La Rosa (Disco Peerless, LPP-68, en *CFM*, I: 28c).

Deja que corra el hilo (carrete)..., **723** // El hilo (D063-A; JOL-01).

Deja que corra el hilo (corriendo, muriendo)..., **727** // El hilo (JOL-01).

Deja que corra el hilo (corriendo, queriendo)..., **729** // El hilo (JOL-01).

Deja que corra el hilo (corriendo, sonriendo)..., **728** // El hilo (D063-A).

Deja que corra el hilo (hilo, lío)..., **725** // El hilo (JOL-01).

Deja que corra el hilo (hilo, miro)..., **724** // El hilo (D063-A).

Deja que corra el hilo (seda)..., **726** // El hilo (JOL-01).

Déjame en tus ojos verme..., [véase: Quisiera en tus ojos verme..., 1706].

Déjame que en tus labios..., **394** // El cielito lindo (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, I: 1405).

Del centro de mi instrumento..., **746** // La huasanga (D013-D).

Del primer punto al segundo..., **848** // La leva (D019-L).

Del que se va..., **395** // El cielito lindo (D027-B).

Del tiempo que nos quisimos..., **937** // La malagueña (D011-C).

Del whisky y el aguardiente..., **1556** // El perdiguero (RVS-15); El querreque (D008; D027-B; D035; D038; D057-F; D063-D; RVS-02).

Delicado y dulce acento..., **1217** // La Rosa (Fernández Arámburu: 75).

Desde allá de Jalapa..., **396** // El cielito lindo (D063-D; Villanueva: 135).

Desde allá de Xilitla..., **397** // El cielito lindo (D007-H; D057-F).

Desde aquel hermoso día..., **587** // Las flores (D008).

Desde aquí te estoy mirando..., **1557** // La azucena (Col. INBA, 1931, en *CFM*, I: 891); La huasanga (D017-B).

Desde Ayo de Jalapa..., [véase: Desde allá de Jalapa..., 396].

Desde el alto firmamento..., **94** // La azucena (Cintas Hellmer, 1958, en *CFM*, II: 2784).

Desde el cielo a mí me llaman..., **938** // La malagueña (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 256).

Desde el primer instante..., **398** // El cielito lindo (D021-B; D022; Cinta Veracruz 12, en *CFM*, I: 534).

Desde que estaba en la cuna..., **1158** // El querreque (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, I: 2766).

Desde que soy huapanguero..., **1042** // El perdiguero (D032; D057-F).

Desde que te conocí (dueño)..., **1558** // El sacamandú (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, I: 436); La Cecilia (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, I: 436).

Desde que te conocí (olvidar, mí)..., **747** // La huasanga (FAN-10).

Desde que te conocí (olvidar, sí)..., **1278** // El sacamandú (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1054).

Desde que tengo memoria..., **798** // El huerfanito (D030-B).

Desde que tú me miraste..., **939** // La malagueña (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 443).

Desde que yo sé de amor..., **60** // El apasionado (D030-B).

Desesperado por verte..., **1559** // El aguanieve (CCP-03); El sacamandú (CCP-05).

Después de haber recorrido..., **849** // La leva (RVS-08).

Dice que amarme no puede..., **95** // La azucena (RGJ-01).

Dicen que el agua salada..., **1068** // La petenera (CCP-01; D010-B; D035; D039; FAN-12; Cintas Rivera, 1967, en *CFM*, IV: 9650).

Dicen que el gusto se acaba (creer)..., **667** // El gusto (D011-C; D063-D; FAN-11; RVS-04; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2404).

Dicen que el gusto se acaba (no)..., **666** // El gusto (CEN-03; FRE-04).

Dicen que el hombre casado..., **1560** // El gusto (D056-A); La Cecilia (D060-A; RVS-03; RVS-14); La leva (RVS-18).

Dicen que el muerto pena..., **399** // El cielito lindo (RVS-12).

Dicen que en el amor..., **400** // El cielito lindo (CCP-06; D019-L; D027-B; FRE-05; RVS-09).

Dicen que estás enferma (corazón, aliviarte)..., **402** // El cielito lindo (Rodríguez Arenas: 57).

Dicen que estás enferma (corazón, casada)..., **401** // El cielito lindo (Cinta Veracruz 6, en *CFM*, II: 4472).

Dicen que estás enferma (corazón, pasión)..., **970** // La manta I (D063-A; JOL-01; RVS-09).

Dicen que estás enfermo..., **403** // El cielito lindo (Cinta Veracruz 12, en *CFM*, II: 3175).

Dicen que no hay más gloria..., **404** // El cielito lindo (CCP-02; D024).

Dicen que no se siente..., **405** // El cielito lindo (CCP-03; CCP-06; CCP-08; Cintas Rivera, II: 4614b).

Dicen que soy arribeño..., **1265** // La rosita arribeña (Tr. or., en *CFM*, II: 3820).

Dicen que soy imprudente..., **1561** // El borracho (FRE-02); La pasión (D052).

Dicen que soy trovador..., **1847** // La leva (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7973).

Dicen que ya el amor..., [véase: Dicen que en el amor..., 400].

Dicen que ya no hay caimán..., [véase: Me dicen que no hay caimán (Habana)..., 279].

Dices que no me quieres..., **406** // El cielito lindo (D028-B; Cintas Hellmer [s.f.], en *CFM*, II: 3832; Villanueva: 134-5).

Dices que soy presumido..., [véase: Me dicen el presumido..., 1127].

Dichoso de aquél que adora..., **1562** // El fandanguito (D025; FAN-14); El gusto (Rodríguez Arenas: 78).

Dichoso el que tiene madre..., [véase: Dichoso el que tiene padre (murió, crió)..., 799].

Dichoso el que tiene padre (murió, crió)..., **799** // El huerfanito (D055-D; JOL-01; RVS-02; Cinta Veracruz 6, en *CFM*, III: 7014).

Dichoso el que tiene padre (murió, falleció)..., **1279** // El sacamandú (RVS-15).

Digo con exactitud..., **1848** // El sacamandú (FAN-09).

Digo que las flores son..., [véase: Y porque las flores son..., 605].

Dime, Dios, ¿pa' qué nací...?, [véase: Dime, Dios, ¿por qué nací...?, 1563].

Dime, Dios, ¿por qué nací...?, **1563** y **apéndice** // El caimán (Téllez, 1932: 182-4, en *CFM*, II: 3539); La azucena (D021-A); La malagueña (CEN-04), y planta del trovo 4 (D009-A; Vázquez Santana, 1931: 212).

Dime qué significa..., **407** // El cielito lindo (Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, I: 1687).

Dímelo poco a poquito..., **31** // El aguanieve (CEN-08).

Dios al formar tu hermosura..., **940** // La malagueña (Villanueva: 39).

Dios en el cielo ha creído..., **895** // El llorar (RVS-11; Cintas Hellmer, [s.f.], en *CFM*, I: 198).

Dios que tiene gran poder..., [véase: Sólo Dios con su poder (omnipotente)..., 1748].

Dios te puso en el aliento..., **748** // La huasanga (Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, I: 5).

Dispénseme, bailadora (hablar, bailar)..., [véase: Dispénseme, señorita (hablar, solito)..., 1356].

Dispénseme, bailadora (hablar, caimán)..., [véase: Dispénsenme, bailadores..., 1359].

Dispénseme, bailadora (hablar, trabajar)..., **1352** // El son solito (FAN-14).

Dispénseme, caballero (hablar, bailar)..., **1355** // El son solito (D007-B; FAN-10; FAN-14; RVS-01).

Dispénseme, caballero (hablar, trabajar)..., **1353** // El son solito (RVS-01).

Dispénseme, caballero (hablar, zapatear)..., **1354** // El son solito (D007-B; FAN-10; FAN-14; RVS-01).

Dispénseme, señorita (hablar, compañero)..., **1357** // El son solito (D007-B; RVS-01).

Dispénseme, señorita (hablar, solito)..., **1356** // El son solito (D007-B; FAN-14; RVS-01).

Dispénseme, señorita (hablar, vengar)..., **1358** // El son solito (RVS-01).

Dispénseme usted, damita..., [véase: Dispénseme, señorita (hablar, compañero)..., 1357].

Dispénsenme, bailadores..., **1359** // El son solito (D007-B; RVS-01; FAN-10).

¿Dónde estabas muñequita...?, **1360** // El son solito (D007-B).

Donde hay sonrisa hay dolor..., **1564** // La azucena (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, II: 4593); La leva (FAN-13).

Donde quiera me he paseado..., [véase: Donde quiera que he paseado..., 1565].

Donde quiera que he paseado..., **1565** // El gusto (CCP-02); La petenera (RVS-15).

Dormido estaba y te vi..., **32** // El aguanieve (Cinta Veracruz 6, en *CFM*, II: 3182).

Dormido quiero quedar..., **1435** // El triunfo (D007-A).

Dos amantes que se aman..., [véase: Dos seres que se adoran..., 408].

Dos seres que se adoran..., **408** // El cielito lindo (Mendoza, 1944b: 216-217; García de León: 45).

Échalos para el carril..., **1422** // El toro requesón (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6521).

Echándome un vacilón..., **1120** // La presumida (D007-G).

Echen botella muchachos..., [véase: Dale un beso a tu botella..., 1548].

El amar a una mujer..., [véase: El querer a una mujer..., 160].

El amarte no quería..., [véase: Amarte yo no quería..., 1487].

El amor de mi novia..., **409** // El cielito lindo (Cintas Colegio 1966, en *CFM*, II: 5359).

El amor de una mujer..., **96** // La azucena (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, II: 4568).

El amor es un bicho (pica, cura)..., **411** // El cielito lindo (Disco Musart D-300, en *CFM*, II: 5498b).

El amor es un bicho (pica, tuerto)..., **410** // El cielito lindo (Cinta Veracruz 5, en *CFM*, II: 5498c).

El amor es un niño..., **412** // El cielito lindo (D022; FRE-01).

El amor que te profeso..., **668** // El gusto (Cintas Lieberman, 1964 y Cinta Veracruz 9, [s.f.], en *CFM*, I: 366).

El aroma de las flores..., [véase: El lenguaje de las flores..., 342].

"El bejuco" es un huapango..., **1566** // El bejuquito (CCP-04; D035; D039; FAN-10; FRE-04); El sombrerito (D057-C).

El borracho caminando..., [véase: Al borracho caminando..., 175].

El borracho de piquera..., **179** // El borracho (D019-H).

El borracho de segunda..., **180** // El borracho (FAN-11).

El caballo colorado..., [véase: Mi caballo colorado..., 209].

El caimán andaba huyendo..., **249** // El caimán (Rodríguez Arenas: 41).

El caimán cuando soltero..., **250** // El caimán (CCP-02; D011-B; D019-C; D019-H; D020-A; D032; FAN-10; FRE-04).

El caimán en el estero..., [véase: Un caimán en el estero..., 302].

El caimán en su paseada..., **251** // El caimán (CCP-02; D022; FRE-02; FAN-09).

El caimán es engañoso..., **252** // El caimán (Rodríguez Arenas: 37; Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, III: 5726).

El caimán está muy viejo (casando)..., **254** // El caimán (RVS-14; Rodríguez Arenas: 38; Tr. or., en *CFM*, III: 6029; García de León: 34).

El caimán está muy viejo (sostener)..., **253** // El caimán (Rodríguez Arenas: 41).

El caimán que no es de acuerdo..., **255** // El caimán (D007-D; D007-F; D019-C; D019-D; D019-H; D021-A; D021-B; D039; D061; D063-D; CCP-02; CCP-04; CCP-06; CEN-02; FAN-11; FAN-14; RVS-01; RVS-15).

El caimán que no está cuerdo..., [véase: El caimán que no es de acuerdo..., 255].

El caimán quedó de acuerdo..., [véase: El caimán que no es de acuerdo..., 255].

El caimán se fue pa' Texas..., [véase: Yo me embarqué en un chalán (Texas), 308].

El caimán tenía cultura..., **256** // El caimán (CCP-02; CCP-04; D017-B; D063-D; FAN-14).

El caimán tiene el hocico..., **257** // El caimán (CCP-06; RVS-01).

"El caimán" veracruzano..., **258** // El caimán (D032).

El caimán y el lagarto..., **259** // El caimán (RVS-01).

El caimán ya está muy viejo..., [véase: El caimán está muy viejo (casando)..., 254].

El camino es la esperanza..., **800** // El huerfanito (D030-B).

El cantar de mi Huasteca (comparación, pastor)..., **553** // El fandanguito (D044).

El cantar de mi Huasteca (comparación, presta)..., **1391** // El tepetzintleco (D019-C; D022; D027-A; FAN-11; RVS-14).

El canto me compromete..., **1906** // Las flores (RVS-10).

El cielo diera por ti..., **669** // El gusto (D022).

El clavel se está muriendo (despreciado)..., **1219** // La Rosa (Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, I: 955).

El clavel se está muriendo (despreció)..., **1218** // La Rosa (FAN-13).

El corazón me adolece..., **914** // La llorona (D019-H).

El Creador nos ha mandado..., **670** // El gusto (D020-A).

El día en que tú naciste..., [véase: En el día en que tú naciste..., 1580].

El día necesita sol..., **941** // La malagueña (D021-B; D030-B).

El día que yo me muera..., **413** // El cielito lindo (Disco Peerless LP-349, en *CFM*, I: 1273).

El eco de un trío huasteco..., **1392** // El tepetzintleco (D030-B).

El gallo que se serena..., **614** // El gallo (CCP-04; CCP-05; D008; D011-C; D013-D; D019-H; D021-A; D022; D025; D032; FAN-08; FAN-09; FAN-10; FAN-11; RVS-02).

El globo terrestre anida..., **1043** // El perdiguero (D019-H).

El guajolote se quiere..., [véase: Cantando con humildad..., 636].

El guiño de tus ojos..., **414** // El cielito lindo (RVS-09).

El gusto nunca se acaba..., **671** // El gusto (D053).

El gusto se me acabó (triste)..., **673** // El gusto (RVS-04).

El gusto se me acabó (volaron)..., **672** // El gusto (CCP-01; CEN-09; D019-L; D024; D060-A; FRE-01; RSA-02; RVS-03; RVS-13; Guerrero: 90; también: Disco Orfeón LP-12-87, Cintas Lieberman, 1964, tomados de *CFM*, II: 3454).

El gusto siempre tenemos..., **674** // El gusto (D053).

El hombre debe entender..., **260** // El caimán (D030-B).

El hombre desde que nace (padecer)..., **33** // El aguanieve (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 4413).

El hombre desde que nace (primero)..., **1003** // La pasión (RVS-11).

El hombre no debe de engreírse..., **1567** // La leva (FRE-04); Las flores (RVS-10).

El hombre no se remanga..., **749** // La huasanga (Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, III: 7848).

El hombre que es transitante..., **1568** // El sacamandú (CEN-05); La huasanga (Cinta Veracruz 5, en *CFM*, III: 8437).

El hombre que se casa (celosa)..., **419** // El cielito lindo (CCP-02; FRE-04).

El hombre que se casa (enseñar, casa)..., **416** // El cielito lindo (RVS-09).

El hombre que se casa (enseñar, cocina)..., **417** // El cielito lindo (CCP-06; RVS-17).

El hombre que se casa (enseñar, niño)..., **418** // El cielito lindo (D011-C; D022; RVS-09; RVS-14; RVS-18).

El hombre que se casa (saber)..., **415** // El cielito lindo (D008; RVS-09).

El hombre sin tantas bromas..., **588** // Las flores (RVS-10).

El huapango "El taconcito"..., **1363** // El taconcito (D035; RVS-14).

El huapango regional..., **1849** // Las poblanitas (FAN-08).

El huapango se interpreta..., **1850** // El gusto (D008).

"El huerfanito" es un son..., **801** // El huerfanito (CCP-08; CCP-10; D008; D011-C; D021-A).

El huérfano es desdichado..., **802** // El huerfanito (D057-C).

El lenguaje de las flores..., **342** // La Cecilia (RVS-07; Disco Vanguard VRS-9009, en *CFM*, I: 2127).

El licor de la botella..., **1393** // El tepetzintleco (CCP-10).

El llorar de una mujer..., **1569** // El llorar (D002; D024; D043; D048-B; RVS-04; RVS-15); La llorona (FRE-05).

El llorar es infructuoso..., **896** // El llorar (CEN-05; D021-B; FAN-09).

El mar canta sus querellas..., **505** // Las conchitas (D006; D013-A; D035; RVS-08).

El mero cinco de mayo..., **202** // El caballito (FAN-11; RVS-09; RVS-11).

El mismo Dios ha admirado..., **1570** // El caimán (RVS-15; Téllez, 1932: 182-4, en *CFM*, I: 8); El sacamandú (D019-L); La Cecilia (Disco Orfeón LP-12-27, en *CFM*, I: 8); Las poblanitas (CCP-03).

El mismo Dios se ha admirado..., [véase: El mismo Dios ha admirado..., 1570].

¿El mundo cómo sería...?, **1571** // El borracho (RVS-15); El tepetzintleco (RVS-16).

El niño que es huerfanito..., **803** // El huerfanito (D030-B).

El pájaro carpintero..., **589** // Las flores (RVS-10).

El perdiguero llegó..., **1044** // El perdiguero (D053; D063-F).

El pobre busca acomodo..., **1572** // El fandanguito (D007-D; D007-F); El sacamandú (JOL-01).

El que ama a mujer casada..., **1573** // El caballito (D023); La azucena (D008); La leva (D007-D; D007-F; RVS-15).

El que ama a mujer hermosa..., **1220** // La Rosa (CCP-02).

El que ama a mujer morena..., **97** // La azucena (D022; D043; D055-D; D063-D; FAN-09; RVS-07).

El que anda en busca de amor..., **850** // La leva (FAN-13).

El que ande de enamorado..., **61** // El apasionado (D019-H).

El que enamora a una viuda..., **1307** // La viuda (FRE-04; RVS-11; RVS-14; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 5512).

El que enamora casada..., [véase: El que ama a mujer casada..., 1573].

El que le cantó a San Pedro..., **615** // El gallo (D025; FAN-11).

El que persevera alcanza..., **554** // El fandanguito (FRE-02).

El que sabe de pasiones.., **1574** // El apasionado (D007-D; D007-F; Cinta Veracruz 5, en *CFM*, II: 4414a); La pasión (CCP-03; CCP-04; CEN-03; D007-F; D013-A; FAN-11; RVS-07; RVS-11).

El que se halla apasionado..., **1575** // El apasionado (D057-C); La pasión (D011-B; D063-A; FAN-08).

El que suspira algo siente..., **1576** // El ausente (D063-E; RVS-18); El caballito (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 4613); El San Lorenzo (D019-I).

El que vive apasionado..., [véase: El que se halla apasionado..., 1575].

El querer a una mujer..., **160** // El bejuquito (CCP-04; D019-D; D063-E; FRE-04; RVS-07).

El querreque andaba huyendo..., **1159** // El querreque (FAN-10).

El querreque aquí llegó..., **1160** // El querreque (FAN-17).

El querreque de aburrido..., **1161** // El querreque (D057-C).

El querreque de su estado..., **1162** // El querreque (D057-C).

El querreque en el estero..., **1163** // El querreque (D011-B; D027-B; RVS-15; Guerrero: 98).

El querreque en l' extranjero..., **1164** // El querreque (D011-B).

El querreque en la embajada..., **1165** // El querreque (D027-B).

El querreque en Matamoros..., **1166** // El querreque (D011-B; FAN-17).

El querreque en su puntada..., **1167** // El querreque (FAN-10).

El querreque en un estero (desconsolado)..., [véase: El querreque en el estero..., 1163].

El querreque en un estero (desesperado)..., **1168** // El querreque (CCP-01; D019-H; D019-I).

El querreque en Xilitlilla..., **1169** // El querreque (D035).

El querreque es de Xilitla..., **1170** // El querreque (D057-C).

El querreque es popular..., **1171** // El querreque (D007-D; D007-G; D052).

El querreque está perdido..., **1172** // El querreque (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6063).

El querreque no se fue..., **1577** // El querreque (D019-H; D019-I; VSN-02); El tepetzintleco (RVS-01).

El querreque se murió (cruda)..., **1175** // El querreque (FAN-17).

El querreque se murió (viuda, burra)..., **1174** // El querreque (Guerrero: 112).

El querreque se murió (viuda, sepultura)..., **1173** // El querreque (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 5991).

El querreque y la querreca..., **1176** // El querreque (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6227).

El querreque ya borracho..., **1177** // El querreque (D007-D; D007-G).

El querrequito de Valles..., **1178** // El querreque (D053; D063-F).

El querrequito voló..., [véase: Ya el querreque voló..., 1207].

El sacamandú le dio..., [véase: El sacamandú me dio (chiquita)..., 1282].

El sacamandú me dio (año)..., **1280** // El sacamandú (D063-B).

El sacamandú me dio (carita)..., **1281** // El sacamandú (RGJ-01).

El sacamandú me dio (chiquita)..., **1282** // El sacamandú (CCP-06; CCP-10; D013-A; D021-A).

El señor de la jarana..., **1004** // La pasión (RVS-11).

El sol, como autor, escribe..., **750** // La huasanga (CEN-04; CEN-05).

"El sombrero" es un huapango..., [véase: "El bejuco" es un huapango..., 1566].

El tiempo veloz avanza..., **apéndice** // Estrofa del trovo 6 (D009-A).

El triunfo para el amor..., **1436** // El triunfo (RVS-13).

El trovar son mis quehaceres..., **1005** // La pasión (RVS-06).

El verso se desarrolla..., **1912** // Las flores (RVS-10).

El vicio es muy socorrido..., **181** // El borracho (FAN-11).

El viento me trae tu voz..., **1437** // El triunfo (RVS-04).

El zancudo se enfermó..., **70** // La araña (D063-B).

Ellas en esa aventura..., **590** // Las flores (RVS-10).

En amores nunca fallo..., **203** // El caballito (Rodríguez Arenas: 28).

En azules corredores..., **555** // El fandanguito (CCP-04).

En bellos atardeceres..., **1851** // La huasanga (RVS-08).

En contestación tan fina..., **1900** // Las flores (RVS-10).

En el altamar cantaba..., **1069** // La petenera (CCP-06; D019-C).

En el centro de un tunar..., **1578** // La leva (D019-C; D019-H; VSN-03); La pasión (VSN-02).

En el centro de una rosa..., **1221** // La Rosa (García de León: 36).

En el cielo las estrellas..., **1579** // El apasionado (CCP-06; D021-B); El ausente (Rodríguez Arenas: 15); El perdiguero (D063-A); El San Lorenzo (CCP-10); El triunfo (FAN-09; RVS-17); La leva (D050).

En el día en que tú naciste..., **1580** // La malagueña (Fernández Arámburu: 74); Las flores (D011-C).

En el hueco de un otate..., **71** // La araña (D001-A).

En el jardín de la vida..., **1581** // La azucena (Cintas Hellmer, en *CFM*, II: 3732); Las flores (FRE-02; CEN-05).

En el jardín te encontré..., **1283** // El sacamandú (D010-B).

En el mar de las Antillas..., **261** // El caimán (RVS-10).

En el mar se crían conchitas..., **506** // Las conchitas (D027-A; D035).

En el mundo hay que gozar..., **1582** // El borracho (RVS-15); El sacamandú (FRE-01).

En el mundo la mujer..., **1308** // El San Lorenzo (D013-D).

En el mundo todo es nada..., **804** // El huerfanito (RVS-15).

En el nombre de Jesús..., **1309** // El San Lorenzo (CCP-04; D007-D; D032; D053; D063-B; D063-F; FAN-10; RVS-07; RVS-14; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7153).

En el paso del Saucito..., **556** // El fandanguito (CCP-10; D013-A; D043; Guerrero: 93; Cintas Colegio, 1968, Cintas Hellmer, [s.f.] y Cintas Colegio, 1959, tomados de *CFM*, III: 7565a).

En el puerto de Tampico (expresando)..., **1852** // La huasanga (RVS-08).

En el puerto de Tampico (remos)..., [véase: En el paso del Saucito..., 556].

En el quinto regimiento..., **262** // El caimán (D017-B; D021-A; D021-B; FAN-14).

En el rincón de una piedra..., **343** // La Cecilia (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 4445).

En esta bonita luz..., **1853** // El sombrero (RVS-10).

En esta noche serena..., **98** // La azucena (CEN-01).

En esta tierra de mi alma..., **1394** // El tepetzintleco (D030-B).

En esta tirana vida..., **1121** // La presumida (D011-B; FAN-09).

En este lugar que estoy..., **507** // Las conchitas (FAN-14).

En este trovo cabal..., **263** // El caimán (D043).

En Hidalgo es mi región..., **99** // La azucena (D042-A).

En hojas de una azucena..., **100** // La azucena (FAN-10; FRE-02).

En 'l antiguo testamento..., [véase: En el quinto regimiento..., 262].

En la bala de un máuser..., **420** // El cielito lindo (*CFM*, I: 1271; Guerrero: 95; Rodríguez Arenas: 52).

En la cárcel de Tlamaya..., **1179** // El querreque (dos versiones: Tr, or., en *CFM*, II: 5402b).

En la corriente del río..., **34** // El aguanieve (D011-D; Rodríguez Arenas: 13).

En la esquina de un potrero (tortolita)..., **675** // El gusto (D020-A).

En la esquina de un potrero (vaca)..., **1423** // El toro requesón (D019-H; D019-J; FRE-05; RGJ-01; VSN-02; Cintas Rivera, 1966, en *CFM*, III: 6229)

En la Huasteca crecí..., **557** // El fandanguito (D030-B).

En la inmensidad del agua..., **1070** // La sirena (D030-B; D060-A).

En la inmensidad del mar..., **1071** // La petenera (D019-L).

En la jaula de mi pecho..., **35** // La cortesía (D019-H).

En la mediación del cielo..., **616** // El gallo (D052).

En la mediación del mar..., **1395** // El tepetzintleco (D039).

En la orilla de un potrero..., [véase: En la esquina de un potrero (vaca)..., 1423].

En la pila del bautismo..., **1583** // La azucena (Tr. or., en *CFM*, III: 6643a); La pasión (Tr. or., en *CFM*, III: 6643b).

En la sombra de un pirú..., [véase: A la sombra de un pirul..., 1462].

En la tarde cuando ponga..., **1584** // El sacamandú (D011-B); La malagueña (D039).

En la vida hay muchos seres..., **676** // El gusto (D029).

En las alas del pesar..., **558** // El fandanguito (CCP-08).

En las concavidades..., **421** // El cielito lindo (Cinta Veracruz 5, en *CFM*, II: 4604).

En las cumbres de Orizaba..., **1585** // El sacamandú (CEN-08); La malagueña (CEN-08).

En las playas de Tampico..., **264** // El caimán (D053; D063-F).

En las playas, el polvillo..., **508** // Las conchitas (D032; FAN-14; RVS-07).

En las playas hay polvillo..., [véase: En las playas, el polvillo..., 508].

En las tiendas de Pachuca..., **204** // El caballito (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7801b).

En Málaga tú naciste..., **942** // La malagueña (D011-C; D063-E; RVS-05).

En medio de dos iglesias..., **677** // El gusto (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 3250).

En mi canto hay una nota..., **915** // La llorona (D057-E).

En mi Huasteca hay palmares..., **1586** // El aguanieve (FAN-17); El caimán (CCP-09); La huasanga (CCP-05; D043).

En mi trova no se peca..., **101** // La azucena (D007-D; D055-D).

En mi trovar nunca peco..., [véase: En mi trova no se peca..., 101].

En mis cartas te he ofrecido..., **apéndice** // Planta del trovo 5 (D009-A).

En Tampico tengo palma..., **805** // El huerfanito (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, I: 309).

En Tampico vide arder..., **1364** // El taconcito (D055-D).

En tu frente fijarás..., **apéndice** // Estrofa del trovo 3 (D009-A).

En tu turgente seno..., **422** // El cielito lindo (CEN-01; Mendoza, 1944b: 217).

En tus barrios me paseo..., **1587** // El sacamandú (RVS-15); La huasanga (RVS-15).

En un barco muy bonito..., [véase: En un barco muy chiquito..., 1588].

En un barco muy chiquito..., **1588** // El caimán (D060-A); La petenera (CEN-06).

En un bonito coche..., [véase: En un carro volante..., 423].

En un carro volante..., **423** // El cielito lindo (D063-D; FAN-04).

En un espejo dorado..., **161** // El bejuquito (*Cintas Hellmer* [s.f.], en *CFM*, I: 2439).

En un pozo muy profundo (ahogando, costando)..., **1589** // El caimán (Tr. or., en *CFM*, II: 3662); El gusto (D007-G).

En un pozo muy profundo (ahogando, mundo)..., **678** // El gusto (D052).

En un tiempo me vi muerto..., **1438** // El triunfo (FAN-01).

En un vaso de cerveza..., [véase: Yo vi repuntar el sol..., 1819].

En un vaso muy floreado..., **102** // La azucena (D042-A).

En un versito sencillo..., **1854** // La presumida vieja (FAN-13).

En una fiesta bonita..., **1855** // El perdiguero (JOL-01).

En una forma especial..., **1856** // El gusto (RVS-11).

En una mansión oscura..., **1045** // El perdiguero (D019-H; D060-B).

En una mesa de flores..., **679** // El gusto (D060-A).

En una mesa te puse..., **591** // Las flores (D007-D; D007-F).

En una montaña oscura..., [véase: En una mansión oscura..., 1045].

En una noche soñando..., **1590** // El aguanieve (CCP-03); El triunfo (CEN-05); La azucena (Tr. or., en *CFM*, II: 2775a); La llorona (RVS-01); Las poblanitas (CCP-03).

En una tarde soleada..., **265** // El caimán (Rodríguez Arenas: 42).

Enamoré a una mujer..., **1006** // La pasión (RVS-11).

Encantada mariposa..., **1284** // El sacamandú (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1189).

Encantadora azucena..., **103** // La azucena (D057-C).

Encantadora güerita..., **104** // La azucena (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1000).

Encantadora morena..., **105** // La azucena (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1503).

Encantadora rosita (amores)..., **1222** // La Rosa (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 34).

Encantadora rosita (cortar)..., [véase: Blanca flor de Margarita..., 1508].

Encantadora rosita (jardín)..., **592** // Las flores (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 72).

Encontré la presumida..., **1122** // La presumida (D063-B; D063-F).

Entiendo que no ha de haber..., [véase: Comprendo que no ha de haber (creado, mujer)..., 1518].

Entre buenos cantadores (esmero)..., **1072** y **apéndice.** // La petenera (D035; D053), y primera estrofa de la cadena 1 (D017-A).

Entre buenos cantadores (notar)..., **1180** // El querreque (RVS-18).

Entre cortinas blancas..., **424** // El cielito lindo (D048-B).

Entre la blanca azucena..., **106** // La azucena (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 333).

Entre la noche callada..., **72** // La araña (D001-A).

Entre las peñas nací..., **1591** // La azucena (Tr. or., en *CFM*, I: 1736); La malagueña (RVS-05).

Entre millones de gente..., **apéndice** // Estrofa de la cadena 1 (D017-A).

Entre puros corredores..., **680** // El gusto (Cintas Hellmer, [s.f.], en *CFM*, I: 1803a).

Entre ventanas verdes..., [véase: Entre cortinas blancas..., 424].

Eres agua clarita..., **425** // El cielito lindo (RVS-02).

Eres agua de los cerros..., **36** // El aguanieve (D007-D).

Eres alta y delgadita..., **1592** // El San Lorenzo (D007-D; D053; D063-F; JOL-01; RVS-14); La leva (Álvarez Boada: 145).

Eres aquel lucerito..., [véase: Eres bello lucerito...: 559].

Eres astro del Oriente..., **1285** // El sacamandú (D052).

Eres bella entre las bellas..., **62** // El apasionado (D039; D063-D).

Eres bello lucerito (Fe)..., **559** // El fandanguito (CCP-02; CCP-02; CCP-04; CCP-04; CCP-05; CCP-06; CCP-06; CCP-08; D019-D; D019-H; D019-I; D021-B; RVS-01).

Eres bello lucerito (mar)..., **1365** // El taconcito (Cintas Hellmer y Cinta Veracruz 12, en *CFM*, I: 121).

Eres bello toronjil..., [véase: Eres flor de perejil..., 1596].

Eres bonita, Rosita (demostrando)..., **1267** // La rosita arribeña (CCP-01).

Eres bonita, Rosita (dio)..., **1266** // La rosita arribeña (CCP-01).

Eres conchita del mar (cristalinas)..., **510** // Las conchitas (D063-A).

Eres conchita del mar (Oriente)..., **512** // Las conchitas (CCP-09; D021-B; RVS-08; Cinta Veracruz 6, en *CFM*, I: 1377).

Eres conchita del mar (sardina)..., [véase: Conchita, vamos al mar (sardinas)..., 503].

Eres conchita del mar (Tampico)..., **509** // Las conchitas (D006; D011-C; D013-A; D027-A; D032; D035; FRE-03; RVS-07).

Eres conchita del mar (Vallarta)..., **511** // Las conchitas (D013-A).

Eres china de los ojos..., **1593** // La azucena (D063-D); La huasanga (RGJ-01).

Eres chiquita, Cecilia (cebada, nada)..., **1594** // La Cecilia (CEN-02; D007-D; D007-F); La leva (Tr. or., en *CFM*, I: 112).

Eres chiquita, Cecilia (cebada, retratada)..., **344** // La Cecilia (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 481).

Eres chiquita y bonita..., [véase: Eres chiquita, Cecilia (cebada, nada)..., 1594].

Eres el ángel de amor..., **1595** // La azucena (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, I: 1175); La malagueña (Villanueva: 40).

Eres flor de perejil..., **1596** // El gusto (Tr. or., en *CFM*, I: 581); La presumida (D007-A; D008; D055-D; RVS-16); La Rosa (FAN-13).

Eres granito de arroz..., **751** // La huasanga (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1922).

Eres la flor azulita..., **593** // Las flores (D007-D; D007-F; D013-D).

Eres la flor del ciprés..., **107** // La azucena (RVS-15).

Eres la mejor presea..., **apéndice** // Estrofa del trovo 7 (D009-A).

Eres la mujer que adoro (nací)..., **1123** // La presumida (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 438).

Eres la mujer que adoro (negar)..., **681** // El gusto (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1410).

Eres la mujer que adoro (suspiro)..., **37** // El aguanieve (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 260; Rodríguez Arenas: 12).

Eres la rosa fragante (abril)..., **1223** // La Rosa (García de León: 36).

Eres la rosa fragante (desvaría)..., **1224** // La Rosa (García de León: 36).

Eres la rosa fragante (olor)..., **1225** // La Rosa (García de León: 36).

Eres linda, presumida..., **1124** // La presumida (FAN-15).

Eres mujer tan preciosa..., [véase: De veras que eres preciosa..., 1555].

Eres muy linda, mi nena..., **108** // La azucena (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 332).

Eres muy linda, mujer..., **851** // La leva (FAN-13).

Eres rosa colorada..., **1597** // La Rosa (CEN-03; D007-G; FAN-01); La rosita arribeña (FRE-02; RVS-17); Las flores (D021-A; D021-B).

Eres rosa perfumada..., **1226** // La Rosa (García de León: 36).

Eres rosita arribeña..., **1268** // La rosita arribeña (D042-A).

Eres tan bella, mujer..., **apéndice** // Estrofa del trovo 10 (D009-A).

Eres un jardín de rosas..., **897** // El llorar (CCP-06).

Eres una bella rosa..., **1598** // La Rosa (D013-D); La rosita arribeña (CCP-04; D063-A; RVS-17).

Eres una real criatura..., **109** // La azucena (D022).

Es bonita "La azucena"..., **1599** // La azucena (CCP-03; CCP-09; CEN-03; D002; D020-A; D024; D038; D052; D060-A; D063-D; RSA-01; RVS-13); La Rosa (*Melodías 178*, pág. 19, en *CFM*, I: 2454).

Es bonito su versito..., **1908** // Las flores (RVS-10).

Es buena la cervecita..., **1600** // El querreque (D038; FAN-10; RVS-15); La leva (Cintas Hellmer, en *CFM*, IV: 9154); La madrugada (Tr. or., en *CFM*, IV: 9154).

Es bueno y bien sabido..., **1857** // La leva (RVS-08).

Es cosa muy temerosa..., **1073** y **apéndice** // La petenera (CCP-02; D019-C; Cinta Veracruz 12, en *CFM*, III: 5980), y primera estrofa de la cadena 2 (D002).

Es donde se pasea..., **apéndice** // Estrofa de la cadena 2 (D002).

Es el amor un juego..., **426** // El cielito lindo (RVS-15).

Es imposible olvidar..., **1310** // El San Lorenzo (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 4618).

Es la perla más hermosa..., [véase: Es la perla más preciosa..., 806].

Es la perla más preciosa..., **806** // El huerfanito (CCP-04; D019-C; D046).

Es la que se está peinando..., **apéndice** // Estrofa de la cadena 2 (D002).

Es mi pecho un camposanto..., *[véase: Mi pecho es un campo santo..., 695b].*

Es mucho lo que he sufrido..., **apéndice** // Estrofa del trovo 5 (D009-A).

Es muy bonito Tempoal..., **682** // El gusto (Álvarez Boada: 143).

Es muy linda la mujer..., **1007** // La pasión (García de León: 37).

Es muy triste recordar..., **1601** // El llorar (FAN-13); La presumida (Cinta Veracruz 9, en *CFM*, III: 8092).

Es triste ver ausentarse..., **916** // La llorona (D043).

Esa del vestido blanco..., **1286** // El sacamandú (D046).

Esa viuda traicionera..., **1311** // El San Lorenzo (CCP-03).

Escondido en un mogote..., **638** // El guajolote (D013-D).

Escúchenme bailadores..., [véase: Dispénsenme, bailadores..., 1359].

Ese pueblo de Bernal..., **1181** // El querreque (D063-F).

Ese puerto de Tampico..., **1366** // El taconcito (D053).

Ese tío de la ballena..., **1074** // La petenera (D027-B); La sirena (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, III: 6238).

Ese tu hermoso mirar..., **110** // La azucena (FRE-04).

Esos ojos tan bellos..., **427** // El cielito lindo (D011-C).

Estando en este lugar..., **1858** // El San Lorenzo (CCP-04).

Estando preso en la cárcel..., [véase: En la cárcel de Tlamaya..., 1179].

Estando yo recostado..., **1075** // La petenera (CCP-06; D021-A; D024; D063-B; FAN-09; FRE-03; RVS-15; VSN-03).

Estas perlitas del mar..., **apéndice** // Estrofa de la cadena 3 (RGJ-01).

Este amor que te profeso..., [véase: El amor que te profeso..., 668].

Este "Caimán" que es de estero (maravillas, esmero)..., **267** // El caimán (Rodríguez Arenas: 38).

Este "Caimán" que es de estero (maravillas, rodillas)..., **266** // El caimán (Guerrero: 82).

Este caimán se perdió (enero, estero)..., **268** // El caimán (CCP-02).

Este caimán se perdió (enero, plumero)..., **269** // El caimán (RVS-16).

Este caimán tan grandote..., **270** // El caimán (Guerrero: 88; Rodríguez Arenas: 42).

Este "Cielito lindo" (aquí)..., **428** // El cielito lindo (D002; D024; D027-A; D043; D060-B; RVS-15).

Este "Cielito lindo" (cantando, amigo)..., **1859** // El cielito lindo (Cintas colegio, [s.f.], en *CFM*, III: 7993b).

Este "Cielito lindo" (cantando, amigos)..., **429** // El cielito lindo (D001-A).

Este "Cielito lindo" (cantando, Huasteca)..., **430** // El cielito lindo (Tr. or., en *CFM*, III: 7731b).

Este es el caimán de Texas..., **271** // El caimán (RVS-10; Álvarez Boada: 140).

Este es el son de "La manta" (canta, aguanta)..., **978** // La manta I (RVS-09).

Este es el son de "La manta" (canta, hablando)..., **977** // La manta I (D002).

Este es el toro cenizo..., **1424** // El toro requesón (D007-H; D052).

Este gusto se acabó..., **683** // El gusto (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, II: 2958).

Este "Gusto" tiene fama..., **684** // El gusto (Rodríguez Arenas: 80).

Este "Llorar" me provoca..., **898** // El llorar (Guerrero: 96).

Este mundo es muy bonito..., **1344** // El sombrerito (D029).

Este pobre corazón..., **685** // El gusto (RVS-02).

Este sombrero que traigo (Chicón)..., **1346** // El sombrerito (CEN-09; D038).

Este sombrero que traigo (Madero)..., **1345** // El sombrerito (CEN-09).

Este son de "Las conchitas"..., **513** // Las conchitas (Cinta Veracruz 6, en *CFM*, III: 7684).

Este son del "Sombrerito"..., [véase: Este son del "Taconcito" (huapango)..., 1602].

Este son del "Taconcito" (gustado)..., **1367** // El taconcito (Cinta Veracruz 12, en *CFM*, III: 7863a).

Este son del "Taconcito" (huapango)..., **1602** // El sombrerito (D063-A); El taconcito (RVS-06).

Este verso bonito..., **1860** // El cielito lindo (D019-L).

Este verso es muy bonito..., **1861** // La leva (RVS-05).

Esto no es adulación..., **1603** // El caimán (D060-A); La huasanga (Cintas Hellmer, en *CFM*, I: 329).

Estoy del alma sentido..., **1604** // La leva (D050); La Rosa (Cintas Hellmer, en *CFM*, I: 2678).

Estoy dormido y despierto..., [véase: Si estoy dormido, despierto..., 1720].

Estoy malo de ronquera..., **1605** // El gusto (RVS-15); El perdiguero (RVS-15); La huasanga (RVS-15).

Estrellita reluciente (claridad)..., **111** // La azucena (FAN-14).

Estrellita reluciente (colorada)..., **1606** // El ausente (RVS-16; RVS-18); La pasión (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 990b).

Estrellita reluciente (escondes)..., **560** // El fandanguito (Álvarez Boada: 142).

Estuve muerto y tendido..., **1227** // La Rosa (Fernández Arámburu: 75).

"Fandanguito" encantador (sones, amor)..., **561** // El fandanguito (RVS-16).

"Fandanguito" encantador (sones, bailar)..., [véase: "Fandanguito" ha de reinar..., 562].

"Fandanguito" ha de reinar..., **562** // El fandanguito (CCP-01; CCP-08; CCP-10; D013-A; D032; FAN-13; RVS-18; Cintas Colegio, 1959, en *CFM*, III: 7866a; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7866b).

"Fandanguito" pa' cantar..., [véase: "Fandanguito" ha de reinar..., 562].

Fastidiado de vivir..., **1607** // El campechano (CCP-05); El fandanguito (CCP-06); El gusto (Disco "Bailes regionales mexicanos" de la SEP, en *CFM*, III: 6991); La presumida (D020-A).

Felices aquellos días..., [véase: Recuerdo con alegría..., 1708].

Francia, París y España..., **1076** // La petenera (D007-H; D010-B; D035; D053; D056-A; VSN-03).
Fue en Jacala, tierra mía..., **852** // La leva (CEN-02).
Fue tierra de los aztecas..., **686** // El gusto (D029).
Fui soldado de levita (caballería)..., [véase: Soy soldado de levita (caballería, agonía)..., 875].
Fui soldado de levita (Ciro)..., **853** // La leva (D055-D; Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, I: 2543b).
Fui soldado de levita (Obregón)..., [véase: Soy soldado de levita (Obregón)..., 876].
Fui soldado en Pueblo Viejo..., **1182** // El querreque (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, III: 6883).
Fui soldado militar..., **854** // La leva (RVS-16).
Fui tras de ti a los sepulcros..., [véase: Me fui para los sepulcros..., 1643].
Gorrioncito de color..., **38** // El aguanieve (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2238).
Gracias te doy de mi parte..., **1008** // La pasión (Álvarez, 1985: 146-7).
Guajolote, luego, luego..., **639** // El guajolote (D011-B; D025; FAN-08; JOL-01).
Gustoso y contento vine..., **687** // El gusto (CCP-10).
Ha llegado Nochebuena..., **112** // La azucena (CEN-01).
Hace tiempo que he pensado..., **1009** // La pasión (D044).
Hace tiempo que no canto (lloro, la)..., **1439** // El triunfo (RVS-10; RVS-13).
Hace tiempo que no canto (lloro, para)..., **1440** // El triunfo (RVS-04; RVS-07).
Hasta Hermosillo me fui..., **1077** // La petenera (D019-L).
Hasta la tumba bajé..., **1608** // El triunfo (D007-A); La huasanga (D019-C); La leva (Cinta Veracruz 5, en *CFM*, IV: 8995).
Hasta la tumba llegué..., [véase: Hasta la tumba bajé..., 1608].
Hasta Otumba llegué..., [véase: Hasta la tumba bajé..., 1608].
¡Hasta que vide bailar...!, **73** // La araña (D039; D063-B).
Hay algo que desespera..., **1916** // Las flores (RVS-10).
Hay cosas en la vida..., **431** // El cielito lindo (CCP-08; FRE-01; RVS-12).
Hay cosas que, al parecer..., **899** // El llorar (D048-B; Tr. or., dos versiones tomadas de *CFM*, III: 8538).
Hay hombres que en su interior..., **apéndice** // Estrofa del trovo 9 (D009-A).
Hay muchas flores bonitas (aroma)..., **594** // Las flores (CCP-01; CCP-02; D019-D).
Hay muchas flores bonitas (cortar)..., **1228** // La Rosa (D030-B).
Hay muchos con calentura..., **1312** // El San Lorenzo (JOL-01).
Hay mujeres de a montón..., [véase: Mujeres hay de a montón..., 1660].
Hay mujeres muy formales..., **1609** // El perdiguero (JOL-01); La pasión (RVS-11); Las flores (RVS-10).
Hay mujeres muy sinceras..., **1313** // El San Lorenzo (CCP-03); La viuda (D006; RVS-11).
Hay que ser de gusto en vida..., **688** // El gusto (D042-A).

Hay tríos que alegran la fiesta..., 77 // El ausente (D057-E).
Hay un jardín escondido..., 1229 // La Rosa (D030-B).
Hay una prenda querida..., 345 // La Cecilia (Disco Orfeón LP-12-87, en *CFM*, I: 2107).
Hay veces que trovar puedo..., 1314 // El San Lorenzo (CCP-04).
Hay viudas que son sinceras..., [véase: Hay mujeres muy sinceras..., 1313].
Hazme señas con tu frente..., 113 // La azucena (D027-A).
He perdido la ilusión..., 1610 // El sacamandú (CCP-07; CEN-01); La leva (CEN-01).
He sabido con frecuencia..., 617 // El gallo (D019-H; FAN-08; FAN-09; RVS-17).
Hermosa flor de azucena..., 114 // La azucena (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1504).
Hidalgo a todos nos dio..., 1315 // El San Lorenzo (D042-A).
Hoja del árbol frondoso..., [véase: Hojas de la col morada..., 1611].
Hojas de la col morada..., 1611 // El aguanieve (CEN-03); La huasanga (Cintas Rivera, 1966, en *CFM*, I: 982); La leva (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, I: 982).
Hojas de un árbol caído..., 1010 // La pasión (CCP-03; CCP-04; CCP-05).
Hombre con cara bonita..., 1011 // La pasión (RVS-11).
Hombre, fuistes elegido..., 1612 // La azucena (D013-A); Las flores (RVS-10).
Hondas heridas remuevo..., 1613 // El fandanguito (CCP-08); La Cecilia (CCP-05).
Horita voy a cantar..., 1862 // La azucena (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7967).
Hoy me voy a decidir..., 1230 // La Rosa (Fernández Arámburu: 75).
Hoy que me encuentro cantando..., 39 // El aguanieve (FRE-05).
Hoy quiere cantarles Chucho..., 1897 // Las flores (RVS-10).
Hoy se va el altamireño..., [véase: Soy caimán altamireño (Tantoyuquita, dueño)..., 297].
Hoy tuve la vez primera..., 40 // El aguanieve (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1012).
Huapangueando haré la prueba..., 272 // El caimán (D030-B).
Huasteca de hombres valientes..., 273 // El caimán (D011-A).
Huasteca del Potosí..., 1614 // El caimán (FRE-02); El sacamandú (CCP-06); La huasanga (RVS-08).
Huasteca, mujer preciosa..., 752 // La huasanga (Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, I: 335).
Huasteca, ¡qué linda eres...!, 1615 // El San Lorenzo (CCP-10); El tepetzintleco (CCP-09); El triunfo (CEN-05); La malagueña (Tr. or., en *CFM*, III: 7369).
Huasteca, son tus palmares..., 1368 // El taconcito (D044).
Huasteca, tenías que ser..., [véase: Rosita, tenías que ser..., 1710].

Huasteca veracruzana (admirar)..., 1616 // El bejuquito (D007-G; D056-A); El gusto (Álvarez Boada: 143); El tepetzintleco (D027-A); La huasanga (CCP-05; D019-D; D019-H); La leva (RVS-04).

Huasteca veracruzana (lugares)..., 274 // El caimán (RVS-05).

Huasteca veracruzana (nació)..., 753 // La huasanga (CCP-08).

Huasteca, vine a cantarte..., 1316 // El San Lorenzo (D042-A).

"Huerfanito", lindo son..., [véase: "El huerfanito" es un son..., 801].

Huérfano sin amparo..., 432 // El cielito lindo (FRE-01).

Huérfano soy..., 433 // El cielito lindo (RVS-11).

Imposible es olvidarte..., 563 // El fandanguito (Cintas Hellmer, 1958, en *CFM*, I: 396).

Jalapa para las flores..., 275 // El caimán (CCP-09; D011-A; D019-C; D019-H; D039; D043; VSN-02).

Jardinero ponte alerta..., 1617 // La Rosa (D019-C; D019-H; RVS-14); Las flores (D021-A; D021-B).

Jarra dorada..., 434 // El cielito lindo (RVS-02; RVS-15).

Juraste amarme y fingiste..., 346 // La Cecilia (Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, II: 3365).

La aguanieve se entreteje..., [véase: Aguanieve se entreteje..., 18].

La aguanieve se perdió..., 41 // El aguanieve (D019-L).

La águila real mexicana..., 754 // La huasanga (D011-C; RVS-17).

La azucena es blanca flor..., [véase: La azucena es una flor (toca)..., 117].

La azucena es más hermosa..., 115 // La azucena (RVS-15).

La azucena es una flor (aperfumada)..., 118 // La azucena (D044).

La azucena es una flor (jardín)..., 116 // La azucena (RGJ-01).

La azucena es una flor (toca)..., 117 // La azucena (D002; D011-D; D044; RVS-13).

La azucena para nacer..., 119 // La azucena (RVS-15).

La chuparrosa y la flor..., 1618 // La azucena (D020-A); La Rosa (D035).

La estrella de la oración..., 1619 // El perdiguero (D019-H); El San Lorenzo (FAN-10).

La flor más engrandecida..., 1620 // La azucena (FRE-05); La Rosa (FRE-03; RGJ-01); La rosita arribeña (FAN-10); Las flores (D013-D; RVS-10).

La flor pa' que sea buena..., 120 // La azucena (CEN-03; García de León: 35; Cintas Colegio, 1964, en *CFM*, IV: 8596).

La historia de mis amores..., 595 // Las flores (FAN-10).

"La huasanga" se termina..., 755 // La huasanga (RVS-09).

"La huasanga" siempre agrada..., 756 // La huasanga (CCP-10; D017-A).

La Huasteca es tierra mía..., 1621 // El gusto (FAN-14); La leva (Álvarez Boada: 145).

La Huasteca es tierra santa..., **1622** // El ausente (D057-E); El caimán (Tr. or., en *CFM*, III: 7177); El gusto (CCP-09; CCP-10; RVS-13); El sacamandú (FRE-01); La huasanga (D017-A; FAN-11); La leva (D057-F); La malagueña (CCP-06); Las poblanitas (D011-C).

La leva que yo tenía (dentro)..., **856** // La leva (D011-B; D057-F; RVS-11).

La leva que yo tenía (morado)..., **855** // La leva (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2451).

La leva sube y se eleva..., **857** // La leva (CEN-02; RVS-16).

La luna brilla en el cielo..., **1012** // La pasión (FAN-11).

La luna real en su coche..., **689** // El gusto (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 4706).

La llorona de allá enfrente (carnicería)..., [véase: La viuda que vive enfrente..., 1632].

La llorona de allá enfrente (marido)..., **917** // La llorona (CCP-09; D007-A).

La llorona por las noches..., **918** // La llorona (D030-B).

La madre naturaleza..., **807** // El huerfanito (D030-B).

La mariposa y la flor..., [véase: La chuparrosa y la flor..., 1618].

La muerte de mi caballo..., **205** // El caballito (D020-A; RVS-12).

La muerte es muy temerosa..., **121** // La azucena (Álvarez Boada: 139).

La muerte que es de repente..., **808** // El huerfanito (Tr. or.).

La muerte sigue su curso..., **943** // La malagueña (D021-B; D030-B).

La mujer contenta está..., **1623** // La leva (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, II: 4662); La pasión (RVS-11).

La mujer cuando ella es viuda..., [véase: La mujer que queda viuda..., 1627].

La mujer cuando está viuda..., [véase: La mujer que queda viuda..., 1627].

La mujer del panadero..., **1183** // El querreque (Guerrero: 97).

La mujer en el amor..., **858** // La leva (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 5554b).

La mujer en la cocina..., **1624** // El borracho (Rodríguez Arenas, 25); El gallo (RVS-18).

La mujer, en realidad..., **596** // Las flores (RVS-10).

La mujer es el encanto..., **900** // El llorar (CCP-04).

La mujer es más hermosa..., [véase: La mujer es muy hermosa (blanco)..., 1231].

La mujer es muy hermosa (blanco)..., **1231** // La Rosa (CCP-05; D043; Cintas Hellmer, en *CFM*, II: 4580).

La mujer es muy hermosa (negar)..., **690** // El gusto (D007-A).

La mujer es un timón..., **122** // La azucena (FRE-05).

La mujer es una tinta..., **1046** // El perdiguero (D008).

La mujer no debe ser..., **1625** // El aguanieve (CEN-03); El gusto (D060-A); La huasanga (D007-D); La leva (Cintas Hellmer, en *CFM*, II: 4496).

La mujer por quien sufrí..., **691** // El gusto (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 3776).

La mujer que es de talento..., **1269** // La rosita arribeña (D042-A).

La mujer que fue noviera..., **1626** // El tepetzintleco (RVS-13); La malagueña (RVS-16).

La mujer que queda viuda..., **1627** // El gusto (D008); La leva (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, II: 5462); La viuda (FRE-04; FRE-05).

La mujer que quiere a dos (buena)..., **1078** // La petenera (RVS-17).

La mujer que quiere a dos (pena)..., **1441** // El triunfo (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 5562).

La mujer que se casa (Dios)..., **435** // El cielito lindo (D019-L).

La mujer que se casa (rodar)..., **436** // El cielito lindo (D021-A; D021-B).

La mujer que se pinta (figura)..., **437** // El cielito lindo (RVS-13; RVS-18).

La mujer que se pinta (queso)..., [véase: Toda mujer pintada..., 481].

La mujer que tiene amor..., **757** // La huasanga (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 4439).

La mujer que tuvo amores..., **1184** // El querreque (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, II: 4782).

La mujer que ya es casada..., **162** // El bejuquito (Cintas Colegio, 1976, en *CFM*, II: 5584).

La mujer tiene razón..., **1628** // El aguanieve (CCP-08; D007-D; D008; D052); El gusto (CCP-05; RSA-01); El sacamandú (CCP-08); El San Lorenzo (D013-D; FAN-10); El tepetzintleco (CCP-09); El triunfo (D011-D; FAN-09); La azucena (D007-H; D022; D057-F); La leva (FRE-04; RVS-05); La llorona (CCP-09); Las poblanitas (FAN-08).

La música es la alegría..., **1629** // El gallo (FAN-08); El gusto (Cinta Veracruz 4, en *CFM*, III: 7790b); El sacamandú (D011-B); El sentimiento (RVS-08); El tepetzintleco (D022); La huasanga (D019-D; D019-H; D063-B; FAN-09; VSN-04; Guerrero: 116); La leva (VSN-03); Las poblanitas (CEN-05).

La música y la alegría..., [véase: La música es la alegría..., 1629].

La pasión es a la vez..., **1013** // La pasión (RVS-06).

La pasión es accidente..., **1014** // La pasión (D013-A).

La pasión, ¿quién la inventó?..., **1015** // La pasión (CCP-02; CCP-03; CCP-10; D013-A; D019-C; D039; D044; D053; D057-C; D063-F; FAN-09; FAN-12; FRE-04; RVS-14).

"La petenera", señores..., **1079** // La petenera (D027-B).

La pobreza no me ayuda..., **1185** // El querreque (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 5110).

La presumida de Puebla (pasos)..., **1126** // La presumida (D007-A; RVS-16).

La presumida de Puebla (yo)..., **1125** // La presumida (CCP-01; CEN-05; D011-B; D020-A; D057-F; FAN-01; FAN-09; FAN-14; FRE-05).

La primera luz que vi..., **1317** // El San Lorenzo (FAN-10).

La querreca se enfermó..., **1186** // El querreque (RVS-18).

La querreca ya se fue..., **1187** // El querreque (Guerrero: 74).

La ropa que yo me quito..., **347** // La Cecilia (RVS-15).

La rosa más encendida..., [véase: La flor más engrandecida..., 1620].

La rosa pa' que sea buena..., [véase: La flor pa' que sea buena..., 120].

La rueda del tiempo gira..., **1047** // El perdiguero (RVS-16).

La sandía que es colorada..., **1630** // El gusto (Tr. or., en *CFM*, II: 4486b); La Rosa (RVS-09).

La sirena allá en el agua..., **1080** // La petenera (D010-B).

La sirena de la mar (bella)..., **1081** // La petenera (CCP-04).

La sirena de la mar (bonita)..., **1082** // La petenera (CCP-01; CCP-02; CCP-02; CCP-03; CCP-05; D019-C; D023; D025; D027-B; D028-B; D032; D039; FAN-01); La sirena (D019-H).

La sirena de la mar (vestidos)..., **1083** // La petenera (CCP-02; CCP-08).

La sirena es una hada..., **1084** // La petenera (CCP-08).

La sirena está encantada..., **1085** // La petenera (CCP-01; CCP-05; D023; CCP-06; CCP-04; D028-B; D024).

La sirena les cantó..., [véase: La sirena oirás cantar..., 1086].

La sirena oirás cantar..., **1086 y apéndice** // La petenera (Cinta Veracruz 12, en *CFM*, III: 5981), y estrofa de la cadena 2 (D002).

La sirena se embarcó (madera)..., **1088** // La petenera (D024; D027-A; D028-B; D044; D056-A; D063-B; FAN-12; FRE-03).

La sirena se embarcó (opulencia)..., **1087** // La petenera (CCP-04).

La suerte me encaminó..., **1442** // El triunfo (D025; FAN-11).

La tarde se va muriendo..., [véase: Ya la tarde va muriendo..., 1788].

La tecolota me dijo (abril)..., **1379** // El tecolote (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6113).

La tecolota me dijo (magueyes)..., **1380** // El tecolote (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6112).

La tela de mi camisa..., **974** // La manta I (D063-A).

La tierra que forma bola..., **276** // El caimán (D030-B).

La trova la despilfarro..., **1914** // Las flores (RVS-10).

La vaca ya tuvo cuates..., [véase: La vaquita tuvo cuates..., 1425].

La vaquita tuvo cuates..., **1425** // El toro requesón (D063-B; D063-C; VSN-02).

La vida que el gallo tiene..., **618** // El gallo (D008).

La vida es un gran dolor..., **apéndice** // Planta del trovo 9 (D009-A).

La virgen tendió su manto..., **1631** // El gusto (RVS-02); La leva (Disco Peerless LPL-349, en *CFM*, II: 4564); La malagueña (CCP-02); Las flores (JOL-01; RVS-10).

La viuda me traicionó..., **1318** // La viuda (Villanueva: 205-6).

La viuda que vive enfrente..., **1632** // La llorona (D007-A); La viuda (FRE-05).

La viuda que yo adoré..., **1319** // El San Lorenzo (CCP-03).

La viuda que yo tenía (ceja)..., **1320** // El San Lorenzo (CCP-03); La viuda (D006).

La viuda que yo tenía (queja)..., **859** // La leva (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, II: 5130).

La viuda que yo traía..., [véase: La viuda que yo tenía (ceja)..., 1320].

Las aves en su alto vuelo..., **1633** // El sentimiento (D019-I); El triunfo (D019-D); Las conchitas (D027-A).

Las esperanzas en ti..., **944** // La malagueña (D007-F; CEN-02).

Las flores al marchitarse..., **1634** // El sacamandú (Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, II: 4619); La Rosa (RVS-15); Las flores (FAN-10; JOL-01; RVS-10).

Las flores del monte tallo... **163** // El bejuquito (D019-L).

Las flores me dan su aroma..., **206** // El caballito (RVS-09).

Las flores se van muriendo..., [véase: Ya la tarde va muriendo..., 1788].

Las gaviotas en el mar..., **514** // Las conchitas (D006; RVS-07; RVS-08).

Las Huastecas son bellas..., **438** // El cielito lindo (D019-D; D019-H).

Las morenas yo las quiero..., **348** // La Cecilia (D021-B).

Las muchachas al bailar..., **988** // Los panaderos (D043).

Las mujeres al querer..., **597** // Las flores (RVS-10).

Las mujeres, ¡cómo son!..., **1232** // La Rosa (CCP-03).

Las mujeres en el rancho..., **1188** // El querreque (RVS-18).

Las mujeres, quererlas..., **1016** // La pasión (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, II: 4834).

Las mujeres son el arma..., **42** // El aguanieve (CCP-04).

Las mujeres son flores..., **439** // El cielito lindo (D021-B; Cinta Veracruz 6, en *CFM*, II: 4434).

Las rosas de mi jardín..., **1233** // La Rosa (D030-B).

Las rosas son un pretexto..., **1234** // La Rosa (D030-B).

Las rosas y los claveles..., **1235** // La Rosa (D013-D).

Las tres Huastecas tienen..., [véase: Nuestras Huastecas tienen..., 453].

Las vacas que ya son viejas..., **1426** // El toro requesón (D063-B; D063-C; VSN-02).

Le dije a una chaparrita..., **1635** // La leva (D022); La rosita arribeña (Tr. or., en *CFM*, I: 2506).

Le pregunté a Salomón..., **1636** // El triunfo (CEN-05); La huasanga (CCP-04).

Le pregunté a un huerfanito..., **809** // El huerfanito (D008).

Le pregunté a una doncella..., **564** // El fandanguito (D044).

Levántate Malagueña..., **945** // La malagueña (CCP-01; D007-F; D008; FAN-10; RVS-09).

Linda como la mar..., **440** // El cielito lindo (D052).

Linda Huasteca mía..., **441** // El cielito lindo (D007-G).

Lindos claveles y rosas..., **1236** // La Rosa (RGJ-01).

Lo digo de corazón..., **1911** // Las flores (RVS-10).

Lo que te voy a expresar..., **apéndice** // estrofa de la cadena 3 (RGJ-01).

Los amores que se fueron..., **692** // El gusto (JOL-01).

Los ángeles del cielo..., [véase: Un cometa en el cielo..., 485].

Los hombres que yo he tenido..., **1048** // El perdiguero (RVS-11).

Los hombres son injustos..., **442** // El cielito lindo (Cinta Veracruz 5, en *CFM*, II: 4727).

Los quiero por sus placeres..., **1049** // El perdiguero (JOL-01).

Los versos del "Aguanieve"..., **43** // El aguanieve (D019-L; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7761).

Llegando yo a Alejandría..., **apéndice** // Estrofa de la cadena 1 (D017-A).

Lloraba y me entristecía..., **565** // El fandanguito (D039).

Lloren, lloren poblanitas (llorar)..., **1112** // Las poblanitas (CEN-05; D039; Col. Coss, 1960, en *CFM*, III: 7378).

Lloren, lloren poblanitas (madera)..., **1111** // Las poblanitas (D027-A).

Lloren, lloren, poblanitas (morenitas)..., [estribillo], **1116** // Las poblanitas (D027-A).

Lloro a mi patria querida..., **1637** // El llorar (CCP-08); La llorona (D039; D043).

Llorona, no seas así..., [véase: Mi vida, no seas así..., 1652].

Llorona siempre has de ser..., **919** // La llorona (D030-B).

Malagueña salerosa..., **946** // La malagueña (CCP-02; CEN-01; CEN-02; D007-F; D008; D019-C; D019-H; D039; D044; D063-E).

Malagueña venturosa..., **947** // La malagueña (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, IV: 8738).

Mamacita, sin tu amor..., [véase: Morenita, sin tu amor (consuele, duele)..., 1655].

Mañana me voy, mañana (aquí)..., **1638** // La huasanga (RSA-01); La leva (D022).

Mañana me voy, mañana (ir)..., **1237** // La Rosa (RVS-15).

Mañana te vas, mañana..., **982** // La manta 1 (D002; RVS-04).

Marinero si te embarcas..., **1089** // La petenera (CCP-02; D027-B).

Marinero soy, señores..., **1090** // La petenera (D019-L).

Mariquita, quita, quita..., **778** // La huasanga (D017-A; D063-B; FAN-11; RVS-07; RVS-14; Guerrero: 91-2).

Me aconseja la experiencia..., **1443** // El triunfo (D025; FAN-12).

Me acuerdo de aquellos días..., **1396** // El tepetzintleco (D039).

Me acuerdo y me acordaré..., **948** // La malagueña (D039).

Me agarraron prisionero..., [véase: Me tomaron prisionero..., 860].

Me apresuraré contento..., **apéndice** // Estrofa del trovo 7 (D009-A).

Me arrimé de un palo hueco..., [véase: Yo me asomé a un palo hueco..., 1409].

Me brindas un gran placer..., **apéndice** // Estrofa del trovo 10 (D009-A).

Me castigó la osadía..., **810** // El huerfanito (CCP-08; FAN-17).

Me despido saludando..., [véase: Me despido suspirando (bonitas, solitas)..., 515].

Me despido suspirando (bonitas, solitas)..., **515** // Las conchitas (CCP-03; D063-A; Cinta Veracruz 6, en *CFM*, III: 7685).

Me despido suspirando (bonitas, toditas)..., **516** // Las conchitas (D032).

Me despreció una mujer..., **1189** // El querreque (RVS-18).

Me dicen el imprudente..., [véase: Dicen que soy imprudente..., 1561].

Me dicen el perdiguero..., **1050** // El perdiguero (D011-B; D060-B; D063-A; RVS-12; RVS-16).

Me dicen el presumido..., **1127** // La presumida (CEN-05; RVS-16; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6657).

Me dicen que "El fandanguito"..., **566** // El fandanguito (CCP-02; CCP-04; CEN-02; D019-D; D019-H; D021-B; D025; D063-D; FAN-11; FAN-14; RVS-15).

Me dicen que estás enferma..., [véase: Dicen que estás enferma... (corazón, pasión), 970].

Me dicen que no hay caimán (cercana)..., **284** // El caimán (D063-D; FRE-02; Rodríguez Arenas: 38).

Me dicen que no hay caimán (Flores)..., **280** // El caimán (García de León: 34).

Me dicen que no hay caimán (Habana)..., **279** // El caimán (D019-L).

Me dicen que no hay caimán (Horconcitos)..., **278** // El caimán (D035).

Me dicen que no hay caimán (isleta, bicicleta)..., **281** // El caimán (Rodríguez Arenas: 41; Villanueva: 163).

Me dicen que no hay caimán (isleta, cerveza)..., **282** // El caimán (RVS-15).

Me dicen que no hay caimán (Miradores)..., **283** // El caimán (Álvarez Boada: 140).

Me dicen que no hay caimán (Pisaflores)..., **277** // El caimán (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7772).

Me dicen que no hay caimán (puerto)..., **285** // El caimán (Rodríguez Arenas: 43).

Me dicen que no hay caimán (vega)..., **286** // El caimán (CCP-10; CEN-02; D019-D; FAN-09; FAN-14; FRE-04; RVS-06; RVS-12; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2536b).

Me dicen que no la llore..., [véase: Me dicen que no le llore..., 1639].

Me dicen que no le llore..., **1639** // El llorar (D013-D; D017-A; D021-A); El sacamandú (D046); El taconcito (RVS-06); La leva (FAN-10); La llorona (CCP-06; CCP-08; CEN-05; D007-A; RVS-01); La malagueña (Tr. or., en *CFM*, II: 3779c).

Me dicen que soy un vago..., **182** // El borracho (D019-H).

Me dices que por tu amor..., [véase: Me han dicho que por tu amor..., 1644].

Me dijo la presumida..., [véase: Me dijo una presumida (paseaba)..., 1135].

Me dijo una bailadora..., **989** // Los panaderos (D043).

Me dijo una chiquilla..., **443** // El cielito lindo (RVS-09).

Me dijo una presumida (Guerrero)..., **1128** // La presumida (FAN-14).

Me dijo una presumida (Mainero, día)..., **1129** // La presumida (Cintas Hellmer, en *CFM*, II: 5074a).

Me dijo una presumida (Mainero, enero)..., **1130** // La presumida (CCP-01; D019-L; FRE-05).

Me dijo una presumida (paseaba)..., **1135** // La presumida (D011-B; D019-D; D019-L; D021-B; D022; D055-D; D063-B; D063-F; FRE-05; RVS-03; RVS-07; RVS-11).

Me dijo una presumida (pasear, descolorida)..., **1132** // La presumida (D019-D; CEN-05).

Me dijo una presumida (pasear, espantar)..., **1131** // La presumida (Cintas Hellmer, en *CFM*, II: 5164b).

Me dijo una presumida (San Luis)..., **1133** // La presumida (D007-A; RVS-11).

Me dijo una presumida (Tampico)..., **1134** // La presumida (CEN-05; FAN-01).

Me enamoré a una ranchera..., [véase: Yo le dije a una ranchera..., 1801].

Me enamoré a una viejita..., **1136** // La presumida (FRE-03).

Me enamoré de una criada..., **207** // El caballito (RVS-06).

Me enamoré de una monja..., **1640** // La leva (Tr. or., en *CFM*, II: 5116b); La viuda (FRE-05).

Me enamoré a una mujer..., **1190** // El querreque (Guerrero: 112).

Me enamoré de una viuda (bendito)..., **1322** // La viuda (FRE-04).

Me enamoré de una viuda (consolaba)..., **1641** // La Rosa (Guerrero: 118); La viuda (FRE-04; RVS-14; Villanueva: 205).

Me enamoré de una viuda (santito)..., **1321** // La viuda (Villanueva: 205).

Me enamoré de una viuda (vacas)..., **1427** // El toro requesón (D063-B; D063-C; VSN-02).

Me enamoré jugando..., **444** // El cielito lindo (CCP-01; RVS-12; Cinta Veracruz 4, en *CFM*, I: 2410b).

Me encontré con la huesuda..., **1191** // El querreque (D008; D038; D057-F; FAN-10; RVS-02; Guerrero: 98).

Me encontré con mi morena..., [véase: Le dije a una chaparrita..., 1635].

Me encuentro decepcionado..., **1642** // El campechano (CCP-05); La llorona (D039).

Me fui para los sepulcros..., **1643** // El huerfanito (RVS-02); La azucena (Tellez 1932: 175, en *CFM*, II: 3730); La Rosa (D048-B).

Me gusta la carrera..., **445** // El cielito lindo (RVS-18).

Me gusta la diversión..., **693** // El gusto (RVS-15).

Me gusta, me gusta el gusto..., **694** // El gusto (CCP-02; D019-H; D019-I; RSA-02; RVS-17).

Me gustan las chaparritas..., **208** // El caballito (D008).

Me hace falta tu calor..., **63** // El apasionado (D030-B).

Me han dicho que el que provoca..., **123** // La azucena (Cinta Veracruz 12, en *CFM*, I: 552).

Me han dicho que por tu amor..., **1644** // La azucena (Col. INBA, en *CFM*, I: 1852); La leva (D019-C; D019-H; VSN-03).

Me llevaron prisionero..., **1192** // El querreque (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, IV: 9850).

Me mirabas con terneza..., **apéndice** // Estrofa del trovo 8 (D009-A).

Me palpita el corazón..., **1863** // La leva (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7990).

Me puse a pintar el sol..., [véase: Yo vi repuntar el sol..., 1819].

Me puse muy triste un día..., **1645** // El sentimiento (CCP-05); La pasión (D039).

Me quiero ir a Yucatán..., **287** // El caimán (Cinta Veracruz 5, en *CFM*, III: 7833).

Me retiré mucho tiempo..., **1051** // El perdiguero (D053; D063-F).

Me subí por una cumbre..., **1052** // El perdiguero (RVS-11).

Me tomaron prisionero..., **860** // La leva (D052; RSA-01; RVS-06; RVS-15).

Me topé con la huesuda..., [véase: Me encontré con la huesuda..., 1190].

Me ves borracho y perdido..., **183** // El borracho (FRE-02).

Me vine de Chicayán..., **288** // El caimán (García de León: 34).

Me vine de Pachuca..., **446** // El cielito lindo (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7146).

Me vine de donde andaba..., [véase: Ya vine de donde andaba..., 1796].

Me vine de la Huasteca..., **1646** // El triunfo (CCP-02); La madrugada (Tr. or., en *CFM*, III: 7625c).

Me vine de Puerto Rico (afamado)..., **1287** // El sacamandú (D007-D; D007-G; RVS-07).

Me vine de Puerto Rico (navegando)..., **1647** // El bejuquito (Cinta Veracruz 5, en *CFM*, III: 7835); El fandanguito (CCP-02; CCP-06; CCP-08; CEN-02; D007-D; D007-F; D008; D019-L; D025; FAN-10; FAN-14); El gusto (FAN-15); El taconcito (D061; VSN-01); El tepetzintleco (D039).

Me vine por complacer..., **1017** // La pasión (RVS-06).

Me voy de esta tierra engrída..., **1018** // La pasión (Álvarez, 1985: 147).

México te cantaré..., **124** // La azucena (D042-A).

Mi alma siempre retoza..., **125** // La azucena (FRE-04).

Mi amor no ha dado motivo..., **apéndice** // Estrofa del trovo 5 (D009-A).

Mi caballo anaranjado..., [véase: Mi caballo colorado..., 209].

Mi caballo colorado..., **209** // El caballito (CCP-10; D008; D019-L; D044; FAN-09; FAN-17; RVS-10; RVS-14).

Mi caballo no se niega..., **210** // El caballito (CCP-09).

Mi cantar no tiene fin..., **1864** // La leva (RVS-15).

Mi canto no se retrasa..., **1865** // El sombrero (RVS-01).

Mi corazón, pobrecito..., [véase: Mi pobre corazoncito..., 1651].

Mi dios que todo lo sabe..., **811** // El huerfanito (RVS-09).

Mi gallito correteó..., **1913** // Las flores (RVS-10).

Mi guajolote borrado..., **640** // El guajolote (D057-E; Villanueva: 199).

Mi guajolote malvado..., **641** // El guajolote (D057-E).

Mi Huasteca es huapanguera..., **1648** // El aguanieve (D019-C; D019-H; D063-E); El caimán (CCP-03; D011-A); El fandanguito (CCP-08; FRE-02); La huasanga (CCP-04; CCP-05; D043).

Mi Huasteca es tierra santa..., [véase: La Huasteca es tierra santa..., 1622].

Mi Huasteca es un primor..., **695** // El gusto (CCP-09; RVS-16).

Mi Huasteca, sin rivales..., **861** // La leva (D057-F).

Mi Huasteca tiene fama..., **758** // La huasanga (D057-E).

Mi madre a mí me regaña..., **1649** // El borracho (D007-H; D057-F; FRE-02; RVS-04; RVS-06); El huerfanito (Cintas Colegio, 1964, en *CFM*, IV: 9234) La Cecilia (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, IV: 9234).

Mi madre al morir quería..., **812** // El huerfanito (D042-A).

Mi madre decía llorando..., **813** // El huerfanito (Florencia: 129).

Mi madre fue el ser querido..., **814** // El huerfanito (CCP-08; CCP-10; RVS-12).

Mi madre me evita el trago..., **184** // El borracho (D011-D).

Mi madre me regañaba..., **815** // El huerfanito (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, IV: 9233).

Mi madre se preocupaba..., **185** // El borracho (D063-D).

Mi madrecita querida..., **816** // El huerfanito (FAN-17).

Mi madrecita tan buena..., **817** // El huerfanito (RVS-11).

Mi mamá a mí me regaña..., [véase: Mi madre a mí me regaña..., 1649].

Mi mente a trovar me anhela..., **1866** // El perdiguero (JOL-01).

Mi mente en trovar se empeña (apeno)..., **1868** // La malagueña (CCP-02).

Mi mente en trovar se empeña (lista)..., **1867** // El gusto (FAN-09).

Mi mente nunca se cansa..., **apéndice** // Estrofa del trovo 6 (D009-A).

Mi novia me dio un cortón..., **1369** // El taconcito (D007-H; D057-F; RVS-04).

Mi orgullo es ser provinciano..., **1397** // El tepetzintleco (D007-A; D063-E; RVS-13).

Mi padre a mí me regaña..., **1193** // El querreque (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, I: 2492).

Mi padre me dio un consejo..., **901** // El llorar (D021-B).

Mi Pánuco está situado..., **1650** // El aguanieve (D011-D); La huasanga (D043).

Mi pecho es un campo santo..., **695b** y **apéndice** // El gusto (RVS-08), y estrofa del trovo 2 (D009-A).

Mi pobre corazoncito.., **1651** // La huasanga (RVS-17; Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, I: 847); La llorona (CCP-09).

Mi trovar no es el primero..., **1194** // El querreque (D019-H; D019-I).

Mi verso voy a seguir..., **1869** // La leva (RVS-18).

Mi vida, cuando yo muera..., **862** // La leva (Cintas Colegio, 1964, en *CFM*, II: 2893).

Mi vida, no seas así..., **1652** // El campechano (D019-I); La Cecilia (D007-D; D007-F; D019-H; D057-C; VSN-02); La llorona (D057-E; RVS-18).

Mi vida, tú eres la fuente..., **1238** // La Rosa (Villanueva: 100).

Mi vida ya está cansada..., **759** // La huasanga (RVS-09).

Mira al borracho, ¡cómo es...! **186** // El borracho (FAN-11; RVS-06; Cinta Veracruz 6, en *CFM*, IV: 9143).

Mira bien mi desventura..., **1239** // La Rosa (CCP-02).

Mira el borracho de Andrés..., [véase: Mira al borracho, ¡cómo es...!, 186].

Miren que de a deveritas..., **1870** // La petenera (D052).

Mis amigos son testigos..., **696** // El gusto (Cintas Hellmer, en *CFM*, III: 7603).

Mis amores fenecieron..., **328** // Las canastas (D019-C).

Mis esperanzas son unas..., **949** // La malagueña (D021-B; D030-B).

Mis frases no son de autores..., **697** // El gusto (FAN-09).

Mis ojos lloran por ti..., **apéndice** // Estrofa del trovo 4 (D009-A).

Mis padres que fueron dos..., **818** // El huerfanito (D019-C).

Mis penas fueron al cielo..., **1288** // El sacamandú (D017-A).

Mis tristezas calmarás..., **apéndice** // Estrofa del trovo 3 (D009-A).

Mis trovares no me faltan..., **642** // El guajolote (FAN-12).

Mis versos voy a cantar..., **863** // La leva (RVS-15).

Morena color de olivo..., **164** // El bejuquito (Cintas Hellmer, en *CFM*; I: 579).

Morena, dame esa flor..., **289** // El caimán (RVS-15).

Morena de ojos negros..., **447** // El cielito lindo (CCP-08; D055-D; FRE-05; Tr. or., en *CFM*, I: 1148).

Morena, me has olvidado..., **1398** // El tepetzintleco (RVS-10).

Morena, si quieres vamos..., **126** // La azucena (D055-D).

Morena, si tú supieras..., **1653** // El bejuquito (D021-A); La azucena (FAN-07; FRE-02); La Cecilia (D057-C; FAN-07; RSA-01); La Rosa (D035; FRE-03; RVS-05; RVS-06); Las conchitas (CCP-09; D021-B).

Morena, si yo me muero..., **1654** // El gusto (D052); La azucena (Cinta Veracruz 4, en *CFM*, II: 2886).

Morenita, sin tu amor (consuele, duele)..., **1655** // El llorar (D063-D; JOL-01); El sacamandú (CCP-08; CCP-09; D039; RVS-17); El tepetzintleco (CCP-08; D021-B); La leva (RVS-15); La pasión (RVS-11).

Morenita, sin tu amor (consuele, muere)..., **567** // El fandanguito (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 3299).

Morenito, sin tu amor..., [véase: Morenita, sin tu amor (consuele, duele)..., 1655].

Morenito te hizo el cielo..., **1323** // El San Lorenzo (JOL-01).

Muchachas, mírenme bien..., **1656** // El gusto (FAN-15); El querreque (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, II: 3982); El sombrerito (Cinta Veracruz 6, en *CFM*, II: 3982).

Muchachos que ya se van..., **290** // El caimán (CEN-01).

Muchas veces el enfado..., **1657** // El guajolote (D011-B; JOL-01); El gusto (Cinta Veracruz 4, en *CFM*, II: 3513); El San Lorenzo (D025; FAN-09); La leva (Tr. or., en *CFM*, II: 3513).

Muchas veces he pensado..., [véase: Muchas veces el enfado..., 1657].

Muchas veces me negabas..., **950** // La malagueña (RVS-15).

Mujer de negros cabellos..., **1658** // El caimán (Cintas Hellmer, en *CFM*, I: 1414b); La huasanga (CCP-08; D021-B); La Rosa (D024; D025; D060-A; FAN-15; RVS-16).

Mujer, ¡qué bella te ves...!, **165** // El bejuquito (D021-B; D030-B).

Mujer tan encantadora..., **166** // El bejuquito (D021-B; D030-B).

Mujer, te estoy adorando..., **1659** // El aguanieve (D010-B; RVS-08); El fandanguito (D019-L; D022); El sacamandú (CCP-05; CCP-08; D019-L; D021-B; D039; D063-B); El tepetzintleco (RVS-12); La azucena (D021-A; FAN-10); La leva (D021-B; RVS-08); La Rosa (CCP-08); Las canastas (D021-B); Las flores (JOL-01).

Mujer, te quiero entregar..., **568** // El fandanguito (RVS-11).

Mujeres hay de a montón..., **1660** // El sacamandú (CCP-02; CCP-10); La Cecilia (D008).

Murió mi madre querida..., **819** // El huerfanito (RVS-12).

Muy apasionado estoy..., **64** // El apasionado (D030-B).

Muy bonito aquí Papantla..., **760** // La huasanga (Álvarez Boada: 144).

Muy chiquito, muy criatura..., **1661** // El fandanguito (RVS-15); La Cecilia (RVS-15).

Muy triste y apasionado..., **1662** // El apasionado (D057-C; D021-A; D021-B; CCP-06; D039; D063-D); La media azucena (D007-G; D063-E); La pasión (CCP-02; FAN-10; FAN-15).

Muy triste y desconsolado..., [véase: Muy triste y apasionado..., 1662].

'n una noche tan oscura..., [véase: Una noche muy oscura (granizo)..., 1774].

Nací tan amarrador..., **167** // El bejuquito (D021-B; D030-B).

Nadie a decirte se atreve..., **44** // El aguanieve (CCP-08).

Nadie diga que es querido..., **1663** // La azucena (RGJ-01); La leva (D008); La malagueña (CEN-08).

Nadien diga que es querido..., [véase: Nadie diga que es querido..., 1663].

Navegando en altamar..., **1091** // La petenera (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 5979); La sirena (D030-B; D060-A).

Navegando en una tabla..., **1664** // La petenera (D052); Los chiles verdes I (CEN-01).

Navegando sin timón..., **1092** // La petenera (D027-A; Álvarez Boada: 147).

Negrita, a ti te doy..., **45** // El aguanieve (CCP-07).

Negrita, ¡cómo he sufrido...!, **698** // El gusto (D061).

Negrita, lo puedes creer..., [véase: De veras no quieres creer..., 1554].

Negrita, no soy casado..., **291** // El caimán (CEN-01).

Ni con la ausencia se olvidan..., **1665** // El fandanguito (CCP-04; CCP-05); El gallo (CCP-08); El gusto (CCP-05); La huasanga (VSN-04); La malagueña (D019-C; D019-H).

Ni para qué recordar..., **1019** // La pasión (D057-C).

Ninguna mujer, ninguna..., **1666** // El gusto (CEN-04); La azucena (Tr. or., en *CFM*, II: 4014); Las flores (CCP-08).

No creas que es adulación..., [véase: Esto no es adulación..., 1603].

No dejaré de quererte..., [véase: No he de dejar de quererte..., 1669].

No dejaré de venir..., **864** // La leva (Cintas Hellmer, [s.f.], en *CFM*, I: 1860).

No diré que nunca peco..., **1399** // El tepetzintleco (CCP-02; CCP-09; CCP-10; D019-C; D022; D063-E; RVS-01; RVS-12; Cinta Veracruz 5, en *CFM*, III: 7743).

No es de pisada ligera..., **292** // El caimán (Disco Maya LY-70008, en *CFM*, III: 7888; Rodríguez Arenas: 40).

No había podido venir..., **1667** // El llorar (D017-A); El sacamandú (CCP-09); El sentimiento (CCP-06); La leva (FAN-13); La Rosa (RVS-05).

No hacer lo que el potro mande..., **211** // El caballito (D002).

No hagas caso a tu madre..., **448** // El cielito lindo (RVS-06; RVS-11).

No hallo ni como hacer..., **1289** // El sacamandú (CCP-01).

No hay amor como el de madre..., **820** // El huerfanito (CCP-04; D019-I; D053; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7034b).

No hay amor sin terminarse..., **780** // La huasanga (CEN-04; Cintas Hellmer, [s.f.], en *CFM*, II: 4623b).

No hay en el mundo, alma mía..., **1668** // El llorar (Álvarez Boada: 145); La huasanga (Cintas Hellmer, en *CFM*, I: 331).

No he de dejar de quererte.., **1669** // El ausente (Cintas Hellmer, en *CFM*, I: 1815); La azucena (FAN-10; RGJ-01); La huasanga (CEN-05); La malagueña (D039); La rosita arribeña (FRE-02).

No llores, porque si lloras..., **920** // La llorona (CCP-02).

No me hagas tanto penar..., **865** // La leva (D029).

No mires que nos miran..., **449** // El cielito lindo (CEN-04).

No puedo mover los labios..., **1670** // El fandanguito (CCP-08); El triunfo (D007-A).

No quiero tanto implorar..., **apéndice** // Estrofa del trovo 1 (D009-A).

No quisiera ni acordarme..., **1671** // El caimán (FRE-02); El fandanguito (D039); Las poblanitas (CCP-03).

No recuerdas, vida mía..., **1672** // El tepetzintleco (CCP-08; D021-B); Las canastas (D019-C).

No sé si podré olvidar..., **921** // La llorona (D043).

No seas ingrata conmigo..., **1673** // El ausente (FAN-15); El bejuquito (D019-D; D039; D063-E); El campechano (D019-I); El gusto (D061); El tepetzintleco (CCP-09); La huasanga (D022; FAN-08; RSA-01); La leva (D027-A).

No seas ingrata, mujer..., **1674** // El San Lorenzo (D025; FAN-09); La Rosa (CCP-03; D043); Las flores (FRE-02).

No siento si me desvelo..., **127** // La azucena (D008; RVS-14).

No solamente en el mar..., **1093** // La petenera (RVS-18).

No tardes pensando tanto..., **apéndice** // Estrofa del trovo 2 (D009-A).

No te alego ni te riño..., **1675** // El bejuquito (CCP-06); La presumida (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 421).

No te cases con vieja..., **450** // El cielito lindo (RVS-09).

No te cases con viejo..., **451** // El cielito lindo (FAN-09; Cinta Veracruz 5, en *CFM*, II: 5483b).

No te pongas a llorar..., [véase: No te vayas a enlutar..., 1676].

No te vayas a bañar..., **14** // El animal (RVS-03).

No te vayas a enlutar..., **1676** // El llorar (D013-D; D039; D063-D); La llorona (CCP-05; D019-H).

Noche a noche me desvelo..., **128** // La azucena (RGJ-01).

Nomás este sentimiento..., **1335** // El sentimiento (RVS-07).

Nos encontramos por suerte..., **1677** // El fandanguito (Rodríguez Arenas: 65); La azucena (Téllez, 1932: 175, en *CFM*, I: 568).

Nuestra Huasteca tiene..., **452** // El cielito lindo (D055-D).

Nuestras Huastecas tienen..., **453** // El cielito lindo (D007-H; D057-F; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7150).

Nunca renació la calma..., **1113** // Las poblanitas (CCP-08; D021-B).

¡Oh, Huasteca, tierra mía!..., **699** // El gusto (D019-H; D019-I; D032; FAN-09; RVS-06).

Oí llorar un vaquero..., [véase: Yo vi llorar un vaquero..., 238].

Óiganlo, ¡qué fastidioso!..., **1678** // El perdiguero (RVS-11); Las flores (RVS-10).

Olor a pera madura..., **1324** // El San Lorenzo (D008).

Ora digo otra vez..., **454** // El cielito lindo (RVS-01).

Ora no puedo cantar..., **1094** // La petenera (CEN-06).

Ora sí, china del alma, (Chicón)..., [estribillo], **529** // Los chiles verdes I (CEN-01).

Ora sí, china del alma (El Castillo)..., [estribillo], **530** // Los chiles verdes I (CCP-07; D039).

Ora sí, china del alma (Tenango)..., [estribillo], **531** // Los chiles verdes I (CCP-07; CEN-01; CEN-08; D031; D039).

Ora vengo decidido..., **866** // La leva (CEN-01).

Orientales ojos tienes..., **951** // La malagueña (CEN-04).

Oye bien lo que te digo..., **1679** // La azucena (FRE-01); El gusto (D022).

Oye el cantido del gallo..., **619** // El gallo (RVS-18).

Oye, nenita del alma..., [véase: ¡Ay, linda rosa del alma!..., 1505].

Oye, Rosita de mi alma..., [véase: ¡Ay, linda rosa del alma!..., 1505].

Oye, trigueña del alma..., [véase: ¡Ay, linda rosa del alma!..., 1505].

¡Óyeme, gallito giro!..., **1915** // Las flores (RVS-10).

¡Óyeme, rosita blanca!..., **1240** // La Rosa (Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, I: 733).

Oyes llorona (llorar)..., [estribillo], **930** // La llorona (CCP-02).

Oyes llorona (mí)..., [estribillo], **929** // La llorona (CCP-02).

Oyes, morena del alma..., [véase: ¡Ay, linda rosa del alma!..., 1505].

Oyí un corazón llorar..., [véase: Yo vi un corazón llorar..., 1820].

Pachuca y Ixmiquilpan..., **455** // El cielito lindo (CCP-06; D043).

Pajarillos jilgueros..., **456** // El cielito lindo (CCP-08).

Pájara que abandona..., **457** // El cielito lindo (García de León: 45).

Pájaro que abandona..., **458** // El cielito lindo (Guerrero: 85).

Falo de la col morada..., [véase: Hojas de la col morada..., 1611].

Palpable, clara y notoria..., **apéndice** // Estrofa del trovo 3 (D009-A).

Palpitante de emoción..., **apéndice** // Estrofa del trovo 5 (D009-A).

Pánuco, El Higo y Tempoal..., **46** // El aguanieve (D019-C; D019-H).

Pánuco, eres un encanto (querida, canto)..., **1680** // El caimán (FRE-02); El fandanguito (CCP-05).

Pánuco, eres un encanto (querida, vida)..., **1681** // El caimán (FRE-02); El fandanguito (CCP-05).

Pánuco es la tierra santa..., [véase: La Huasteca es tierra santa..., 1622].

Pánuco, pueblo famoso..., **761** // La huasanga (CCP-05).

Papacito, sin tu amor..., [véase: Morenita, sin tu amor (consuele, duele)..., 1655].

Para alegrar la pachanga..., **762** // La huasanga (FAN-14).

Para bailar un huapango..., **293** // El caimán (D020-A; FAN-01; FAN-09).

Para cuando te cases..., **459** // El cielito lindo (D001-A; Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, II: 4692).

Para cuando yo muera..., **460** // El cielito lindo (D048-B; FRE-04; Tr. or., en *CFM*, II: 4985).

Para el hombre la mujer..., **1682** // El perdiguero (D008; D057-F); El sacamandú (CCP-03); El tepetzintleco (CCP-05); El triunfo (D011-D); La azucena (D052; RSA-01); La cortesía (CEN-05); La leva (D022); Las poblanitas (FAN-08).

Para eso del amor..., **1020** // La pasión (RVS-11).

Para expresar lo que siento..., **1444** // El triunfo (CEN-05).

Para gozar la vida..., **461** // El cielito lindo (CCP-03).

Para no darte quebranto..., **129** // La azucena (Cinta Veracruz 12, en *CFM*, I: 21).

Para no estar a disgusto..., **700** // El gusto (Guerrero: 90).

Para no sufrir ni ver..., **1683** // El triunfo (FAN-09); Las canastas (CCP-05).

Para poder platicar..., **apéndice** // estrofa de la cadena 3 (RGJ-01).

¿Para qué con tanto empeño...?, **952** // La malagueña (CCP-03).

Para que olvidarme puedas..., **1684** // El ausente (Cintas Hellmer, en *CFM*, II: 3350); El gusto (CEN-05; RVS-04); La madrugada (Cintas Hellmer, 1958, en *CFM*, II: 3350).

Para que ya no dudes (cariño)..., **462** // El cielito lindo (Guerrero: 122).

Para que ya no dudes (pasión)..., **463** // El cielito lindo (D002; D060-B; FAN-04; FAN-13; Cinta Veracruz 5, en *CFM*, I: 284).

Para saber manganear..., **212** // El caballito (Rodríguez Arenas: 33).

Para ser afortunado..., [véase: Si quieres vivir honrado..., 1732].

Para ver la suerte mía..., **1685** // La Rosa (Tr. or., en *CFM*, II: 3733a); Las flores (CCP-05; CEN-05; D011-C; D021-B).

Parado en la tienda nueva..., **867** // La leva (CCP-09; D011-B).

Parece que estoy viviendo..., **902** // El llorar (CCP-05).

Pareces una rosita..., **1241** // La Rosa (CCP-03; CCP-05; FRE-03; Fernández Arámburu: 75).

Pareces Venus, la diosa..., **1242** // La Rosa (García de León: 36).

Pasarás por el prado..., **464** // El cielito lindo (Cintas Hellmer [s.f.], en *CFM*, I: 70).

Pasas por mi jardín..., [véase: Cuando salís al prado..., 377].

Pasé por puerto de Arriero..., **1903** // Las flores (RVS-10).

Paseándome en flores bellas..., **701** // El gusto (D019-L).

Paseándome en un museo..., **329** // Las canastas (Col. Coss, 1960 y Cinta Veracruz 5, en *CFM*, I: 302).

Paseándome por Jacala..., [véase: Cuando pasé por Jacala..., 1536].

Paseándome por Tampico..., [véase: Cuando salí de Tampico..., 1538].

Paseándome yo en Tampico (Mirón)..., **1370** // El taconcito (D019-H; RVS-01).

Paseándome yo en Tampico (Miramar)..., [véase: Cuando salí de Tampico..., 1538].

Patricio, ¿cómo te va?..., **1871** // La leva (RVS-15).

Pedí un consejo a Cupido..., [véase: Yo le pregunté a Cupido (amor)..., 1802].

Pedro, humilde pescador..., **620** // El gallo (D025; FAN-11).

Perdí un amor que tenía..., **1021** // La pasión (D011-B).

Perdona si con amarte..., **763** // La huasanga (D052).

Pescador y marinero..., **1095** // La petenera (CCP-02; CCP-03; CCP-04; CCP-08; D025; D039; FAN-01; FAN-09; RVS-08; VSN-03); La sirena (D019-H; Cinta Veracruz 5, en *CFM*, III: 6267).

Pesebrito, pesebrito..., [véase: ¡Qué bonito es el saltito...!, 569].

Petenera, Petenera..., **1096** // La petenera (D007-H; D011-B; D025; D056-A; D063-B; FAN-01; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 5975).

Piedras azules del río..., [véase: Aguas azules de un río..., 1470].

Platón Sánchez es mi pueblo..., **621** // El gallo (D052).

Pobre caballo azabache..., **213** // El caballito (CCP-09; CCP-10).

Pobre de mi caballito..., **214** // El caballito (CCP-10).

Pobre del hombre que amó..., **1022** // La pasión (CCP-05).

Pobre del que ausente está..., **1686** // El ausente (RVS-16); La Rosa (RGJ-01).

Poeta, si quieres cantar..., **1901** // Las flores (RVS-10).

Por andar de lagartero..., [véase: Andando de caimanero..., 243].

Por aquella lejanía..., **922** // La llorona (D030-B).

Por aquí pasó el caimán..., **294** // El caimán (Rodríguez Arenas: 39).

Por dondequiera que vas..., **apéndice** // Estrofa del trovo 3 (D009-A).

Por el nombre de Jesús..., **1325** // El San Lorenzo (Villanueva: 114).

Por el Pánuco paseando..., [véase: Andando yo navegando..., 1062].

Por ella maté sandía..., **868** // La leva (Álvarez Boada: 145).

Por esa carretera..., **465** // El cielito lindo (Álvarez Boada: 141).

Por la Huasteca paseando..., **764** // La huasanga (CCP-04; CCP-05; D011-C; D063-B; FAN-09; FAN-11; FRE-05).

Por la juventud pasé..., **903** // El llorar (RVS-08).

Por la orilla del potrero..., **1428** // El toro requesón (D011-A).

Por la sierra de San Luis..., **869** // La leva (D063-D).

Por la vida pasé yo..., **702** // El gusto (FRE-01).

Por las lejanas montañas..., **74** // La araña (D063-B).

Por las orillas del río..., [véase: En la corriente del río..., 34].

Por las playas de Turquía..., **apéndice** // Estrofa de la cadena 1 (D017-A).

Por lo que a mi se refiere..., **1904** // Las flores (RVS-10).

Por los chinos de tu frente..., **1687** // El San Lorenzo (JOL-01); La malagueña (D008).

Por momentos, por momentos..., **953** // La malagueña (CCP-02).

¿Por qué te vas y me dejas...?, **703** // El gusto (JOL-01).

Por si algún afortunado..., **1688** // El ausente (FAN-15); La azucena (Cintas Colegio 1967, en *CFM*, I: 1772).

Por tener amor al arte..., **1137** // La presumida (D007-G).

Por ti vivo enamorado..., **1689** // El borracho (Cinta Veracruz 6, en *CFM*, I: 1004); La Cecilia (Cinta Veracruz 6, en *CFM*, I: 1004).

Por tus calles voy pasando..., **1690** // El borracho (RVS-15); El taconcito (RVS-15).

Por verte vine hasta aquí..., **1691** // El llorar (D017-A); La leva (FAN-10).

Por vivir apasionado..., **1692** // El apasionado (D019-H); La pasión (CCP-01; FAN-09).

Porque no canto solito..., **1872** // La pasión (RVS-06).

Pregunto al más entendido..., **904** // El llorar (Álvarez Boada: 145).

Preso voy para Ozuluama..., **1290** // El sacamandú (CCP-06).

Presumida, con exceso..., [véase: Presumida, presumida (morena)..., 1140].

Presumida, presumida (arriba)..., [véase: ¡Ay, linda rosa del alma!..., 1505].

Presumida, presumida (Chicón)..., **1138** // La presumida (D022).

Presumida, presumida (morena)..., **1140** // La presumida (CCP-01; D021-B; FRE-03; RVS-11; Álvarez Cabrera: 228).

Presumida, presumida (penando)..., **1139** // La presumida (D057-F; RVS-07).

Puerto Rico y Puerto Real..., **295** // El caimán (CCP-02; CCP-05; CCP-06; CCP-09; CCP-10; D007-D; D007-F; D017-B; D019-D; D043; FAN-09; FAN-14; FAN-17; FRE-02; RVS-03).

Pues, don Diego, no se apene..., **130** // La azucena (Cintas Hellmer y Cinta Veracruz 6, tomados de *CFM*, II: 4667).

Pues Eugenio es un señor..., **1873** // La pasión (RVS-17).

Pues Heber me compromete..., **1874** // El San Lorenzo (JOL-01).

Pues, Jesús en la alameda..., [véase: Un querreque en la alameda..., 1767].

Pues me gusta la levita..., **870** // La leva (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2105).

Pues mi madre al fallecer..., **821** // El huerfanito (D008; RVS-18).

Pues soy aquel perdiguero..., **1053** // El perdiguero (D060-B).

Pues tú me has de dispensar..., **1875** // La leva (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 8031).

Pues yo les digo, señores..., **168** // El bejuquito (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7756).

Pues yo tenía una petaca..., **1326** // El San Lorenzo (CCP-04).

Puse mi sombrero en venta..., **1347** // El sombrerito (RVS-10; Álvarez Boada: 149; Cinta Veracruz 6, en *CFM*; I: 325).

¡Qué bonito (es) cuando llueve (real, acercar)..., **1693** // El caimán (CEN-01); El llorar (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 3051b).

¡Qué bonito (es) cuando llueve (real, Aguanieve)..., **47** // El aguanieve (CCP-02).

¡Qué bonito es el saltito...!, **569** // El fandanguito (D032; D063-D).

¡Qué bonito es lo bonito! (gustado)..., **1348** // El sombrerito (Villanueva: 127).

¡Qué bonito es lo bonito! (gustar, acomodar)..., **1697** // El gallo (RVS-02); El gusto (D038; RVS-15); La huasanga (RSA-02).

¡Qué bonito es lo bonito! (gustar, cantar)..., **1694** // El bejuquito (CCP-06; FRE-04); El fandanguito (D019-I).

¡Qué bonito es lo bonito! (gustar, coral)..., **1696** // La huasanga (Cinta Veracruz 4, en *CFM*, I: 786); El sacamandú (CCP-01).

¡Qué bonito es lo bonito! (gustar, solito)..., **1695** // El bejuquito (D007-G; D039; D056-A; RVS-05; FAN-10); El fandanguito (D008; D027-A); El taconcito (VSN-02).

¡Qué bonito es ser casado...!, **1698** // La Cecilia (Disco RCA Víctor 70-6063, en *CFM*, II: 5488b); La leva (*Melodías 191:* 65, en *CFM*, II: 5488a).

Qué bonitos ojos tienes..., **1699** // La azucena (FRE-01); La malagueña (D043; D044; D063-E; CCP-05; CCP-10; CEN-01; RVS-05; RVS-09).

¡Qué cosa más horrorosa...!, [véase: Es cosa muy temerosa..., 1073].

Que cuando la manta vino..., [véase: Cuando la manta vino (varas)..., 979].

Qué desdichado nací..., **1336** // El sentimiento (D019-I).

Que en Rusia quedara anclado..., **apéndice** // Estrofa de la cadena 1 (D017-A).

Que era tío de la ballena..., [véase: Ese tío de la ballena..., 1074].

Que era verdad tu tristeza..., **apéndice** // Estrofa del trovo 8 (D009-A).

¿Qué hemos, al cabo, de hacer?..., **apéndice** // Estrofa del trovo 10 (D009-A).

¡Qué lejos me considero (soberano, cielo)...!, **1700** // El ausente (Rodríguez Arenas: 14); El sacamandú (CCP-02).

¡Qué lejos me considero (soberano, cierto)...! **78** // El ausente (Cintas Rivera, 1966, en *CFM*, II: 3558).

¡Qué lindo vuelan las aves...!, **1876** // La leva (RVS-10).

Qué mal hago con quererte..., **954** // La malagueña (D043).

Que me gusta tu mirar..., **517** // Las conchitas (FAN-14).

Que me hace tanto penar..., **apéndice** // Estrofa de la cadena 3 (RGJ-01).

Que mi sombrero, quisiera..., **1349** // El sombrerito (D063-A; Álvarez Boada: 149; Cinta Veracruz 6, en *CFM*, I: 304).

¿Qué, no te da compasión...?, **131** // La azucena (FAN-14).

Que no te hiera el dolor..., [véase: ¿Qué, no te hiere el dolor...?, 1701].

¿Qué, no te hiere el dolor...?, **1701** // El aguanieve (D060-A); El fandanguito (Téllez, 1932: 180-2, en *CFM*, I: 1662).

¿Qué quieres que haga de mí...?, **1702** // El aguanieve (D013-D); El taconcito (RVS-01).

Que sea mi pensar ventana..., **765** // La huasanga (RVS-09).

¿Qué tiene el reino extranjero...?, **apéndice** // Estrofa de la cadena 1 (D017-A).

¡Qué triste es el separar...!, **905** // El llorar (CCP-05).

¡Qué triste está la mujer...!, **1703** // El bejuquito (RVS-08); El huerfanito (Tr. or., en *CFM*, II: 3352b); El llorar (CCP-08); El triunfo (FAN-09); La huasanga (FAN-14); La llorona (CCP-08); Las canastas (Col. Coss, 1960, en *CFM*, II: 3352b).

¡Qué triste se mira el día...! **906** // El llorar (D002).

¡Qué triste y qué mala suerte...!, **1291** // El sacamandú (D017-A).

Quererte como te quise..., **1350** // El sombrerito (D029).

Quieres verme arrodillado..., **1704** // El ausente (Cintas Hellmer, en *CFM*, II: 3164); El gusto (CEN-05); La madrugada (Cintas Hellmer, en *CFM*, II: 3164).

Quiero cantarte mi amor..., **48** // El aguanieve (D060-A).

Quiero decir a quién quiero..., **349** // La Cecilia (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2064).

Quiero decir una cosa..., **1877** // La leva (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7997).

Quiero formar una alianza..., **apéndice** // Planta del trovo 6 (D009-A).

Quiero que no me falle..., **466** // El cielito lindo (D007-G).

Quiero saber tu nombre..., **467** // El cielito lindo (CEN-05).

Quise mucho a una mujer..., **1195** // El querreque (D027-B).

Quisiera con el mirar..., **1705** // El fandanguito (Téllez, 1932: 180-2, en *CFM*, I: 1158); La Rosa (RVS-05).

Quisiera con mil extremos..., **350** // La Cecilia (D019-H).

Quisiera en tus ojos verme..., **1706** // El sombrero (Tr. or., en *CFM*, *CFM*, I: 1393); La azucena (Téllez 1932: 175, en *CFM*, I: 1393); La Cecilia (Fernández Arámburu: 71); La huasanga (CEN-04).

Quisiera estar a tu lado..., **570** // El fandanguito (D008).

Quisiera estar en Tampico..., **1371** // El taconcito (D061).

[Quisiera] no conocerte..., **923** // La llorona (CEN-05).

Quisiera saber leer..., **1023** // La pasión (D053; D063-F).

Quisiera ser bejuquito (cuello)..., **170** // El bejuquito (FAN-15).

Quisiera ser bejuquito (enredadera)..., **169** // El bejuquito (FAN-15).

Quisiera ser bejuquito (ventana)..., **171** // El bejuquito (FAN-15).

Quisiera ser como el cielo..., **1707** // El perdiguero (D032); El sacamandú (D017-A).

Quisiera ser como el gallo..., **622** // El gallo (Álvarez Boada: 132).

Quisiera tirar un vuelo..., **1024** // La pasión (FAN-12).

Quisiera verte y no verte..., **1337** // El sentimiento (D039; RVS-07).

Rebosa en mí la alegría..., **apéndice** // Estrofa del trovo 6 (D009-A).

Recordarás que pusiste..., [véase: Recuerdo cuando pusiste..., 1709].

Recordarás, vida mía..., [véase: No recuerdas, vida mía..., 1672].

Recuerda cuando pusiste..., [véase: Recuerdo cuando pusiste..., 1709].

Recuerdo con alegría..., **1708** // El caballito (CCP-09; RVS-10; RVS-11; RVS-16); El gusto (RVS-13); El llorar (D021-B).

Recuerdo cuando pusiste..., **1709** // El huerfanito (JOL-01); La azucena (D038); La Cecilia (D057-C; D060-A; FAN-17; RVS-03; RVS-13).

Remedio pedí a Cupido..., **1243** // La Rosa (D019-C; D019-H).

Remendando unos hilachos..., **1054** // El perdiguero (JOL-01).

Rendido y apasionado..., [véase: Muy triste y apasionado..., 1662].

Responderé sin demora..., **1902** // Las flores (RVS-10).

Rosita linda de abril..., **1244** // La Rosa (D013-D).

Rosita, si tú supieras..., [véase: Morena, si tú supieras..., 1653].

Rosita, tenías que ser..., **1710** // El gusto (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 334); La Rosa (D057-E).

Rosita, tú eres mi encanto..., **1245** // La Rosa (RVS-16).

Salí a los campos un día (congojas)..., **1712** // El guajolote (CCP-06); La pasión (D057-F).

Salí a los campos un día (tormento)..., **1711** // La pasión (CCP-08); Las flores (CCP-09).

Salí del Paso del Macho..., **1878** // El caballito (RVS-15).

Saliendo de Tepetzintla..., **1400** // El tepetzintleco (D063-E).

Salomón, como pudiente..., **766** // La huasanga (CCP-04).

San Luis, mi tierra bonita..., **1879** // El tepetzintleco (RVS-10).

Se canta de madrugada..., **907** // El llorar (D002).

Se me acabó el pasear..., **704** // El gusto (CCP-01).

Sé que en Pánuco nací..., **571** // El fandanguito (D044).

Sé que me voy a morir..., **955** // La malagueña (CCP-10).

Se ven las selvas unidas..., **1401** // El tepetzintleco (CCP-05).

Segundo con segundo..., **468** // El cielito lindo (FAN-13).

Seis años y mes anduve..., **1097** // La petenera (D039).

Sembré matas de café..., **1270** // La rosita arribeña (CCP-04).

Sentado en tu corredor..., **956** // La malagueña (CCP-02).

Señores, que corra el hilo (cañada)..., **730** // El hilo (RVS-02; RVS-15).

Señores, que corra el hilo (costura)..., **731** // El hilo (RVS-02).

Señores, que corra el hilo (guadaña)..., **732** // El hilo (RVS-15).

Señores, que corra el hilo (ladera)..., **733** // El hilo (RVS-02).

Señores, que corra el hilo (lomita)..., **734** // El hilo (RVS-15).

Señores, si les contara..., **924** // La llorona (CEN-05).

Señores, voy a cantar..., **1713** // El fandanguito (Cintas Hellmer, en *CFM*, III: 7596); Los chiles verdes (Cinta Veracruz 6, en *CFM*, III: 7596).

Si a la iglesia vas un día..., **1327** // El San Lorenzo (CCP-05).

Si a mi madre ves llorar..., **1714** // El llorar (CCP-06; D019-D; D019-H; FAN-09; RVS-16); La llorona (CCP-05; FRE-05; D043); Las poblanitas (CCP-03).

Si a tu casa llega un bote..., [véase: Si a tu casa llegan voces..., 1715].

Si a tu casa llegan voces..., **1715** // El bejuquito (Tr. or., en *CFM*, I: 1796); El gusto (D027-A); El huerfanito (Tr. or., en *CFM*, I: 1796); La azucena (D007-H; D057-F); La huasanga (FAN-10).

Si acaso alguien te pregunta..., **598** // Las flores (D019-D; Cintas Rivera, 1966, en *CFM*, II: 4620).

Si acaso, por la ocasión..., **1141** // La presumida (D042-A).

Si al campo salgo a pasear..., [véase: Al campo salgo a pasear... 1476].

Si al cielo subir pudiera (bajara, estuviera)..., **1716** // El San Lorenzo (D039; RVS-14); La huasanga (D063-B); La malagueña (CCP-06); La pasión (CCP-02).

Si al cielo subir pudiera (bajara, permitiera)..., **1246** // La Rosa (Fernández Arámburu: 75).

Si al otro lado del mar..., **1055** // El perdiguero (D011-B).

Si algún gallo te cantara..., **623** // El gallo (CCP-04; CCP-05; CCP-05; D019-H; D021-A; D022; D032; D039; D043; FAN-09; FAN-11).

Si alguna duda tienes..., [véase: Para que ya no dudes (pasión)..., 463].

Si buscamos los errores..., **1025** // La pasión (RVS-11).

Si convienes a mi amor..., **1292** // El sacamandú (CCP-06).

Si cuenta me hubiera dado..., **1293** // El sacamandú (CCP-08).

Si de veras me has querido (enterrar)..., **1717** // El fandanguito (CCP-06; D019-D; D019-H); El gusto (RVS-16); La azucena (CCP-09); La leva (Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, I: 1112).

Si de veras me has querido (preguntar)..., **351** // La Cecilia (D006; Cancionero Bajío 38: 11, en *CFM*, I: 1266a).

Si de verdad me has querido..., [véase: Si de veras me has querido (enterrar)..., 1717].

Si Dios la gloria me diera..., **705** // El gusto (CEN-04).

Si Dios me llega a impedir (adorando)..., **132** // La azucena (RGJ-01).

Si Dios me llega a impedir (enamorando)..., **1718** // El fandanguito (FRE-02); El sentimiento (CCP-05); La llorona (D039).

Si dos corazones se aman..., **1114** // Las poblanitas (D027-A).

Si el corazón me pidieras..., **1247** // La Rosa (Fernández Arámburu: 75).

Si "El fandanguito" no fuera (perdición, muera)..., **572** // El fandanguito (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 356).

Si "El fandanguito" no fuera (perdición, muriera)..., **574** // El fandanguito (CCP-06; D019-D).

Si "El fandanguito" no fuera (perdición, permitiera)..., **573** // El fandanguito (FAN-10; FAN-13; Cintas Colegio, 1967 y Cintas Hellmer, tomados de *CFM*, I: 494).

Si "El fandanguito" no fuera (perdición, pusieran)..., **575** // El fandanguito (CCP-04; CCP-06; D007-D; D007-F; D027-A; D032).

Si el mar te llega a llevar..., **1719** // El aguanieve (D013-D); Las conchitas (CCP-09; D021-B).

Si en la vida uno pudiera..., **1294** // El sacamandú (Guerrero: 94).

Si en un tiempo me quisiste..., **957** // La malagueña (CCP-05).

Si eres madre, ten conciencia..., **925** // La llorona (D030-B).

Si escucharas la cantada..., [véase: Si algún gallo te cantara..., 623].

Si este gusto fuera siempre..., **706** // El gusto (CCP-08; D007-G; D052).

Si estoy dormido, despierto..., **1720** // El aguanieve (D052); El ausente (D013-A); La llorona (CCP-02; D021-B).

Si estuvieras en tu cama..., **1721** // El gallo (CCP-05; CCP-05; D043); El sentimiento (FAN-09); La cortesía (D019-H); La huasanga (FAN-11).

Si fue para castigarme..., **apéndice** // Estrofa del trovo 4 (D009-A).

Si fuera cual ruiseñor..., **1722** // El sacamandú (D019-H); La huasanga (FAN-09).

Si fuera Dios te daría..., **1723** // La azucena (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, I: 614); La leva (FAN-13).

Si fueras a Miramar..., **767** // La huasanga (D057-E).

Si fueras Dios te daría..., [véase: Si fuera Dios te daría..., 1723].

Si hay un hombre enamorado..., **1142** // La presumida (FAN-14).

Si la muerte no existiera..., **1098** // La petenera (RVS-18).

Si la mujer comprendiera..., **1295** // El sacamandú (CCP-05).

Si la mujer es malvada..., **599** // Las flores (RVS-10).

Si la pasión te domina..., **1026** // La pasión (Florencia: 132; García de León: 37).

Si las olas al bajar..., **958** // La malagueña (D021-B; D030-B).

Si los jilgueros hablaran..., **1724** // El sacamandú (CCP-10; D013-A; D019-H; D039; D063-B; FAN-09); El taconcito (D055-D).

Si los sospiros volaran..., **1445** // El triunfo (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 493).

Si los suspiros volaran..., **1725** // El sacamandú (CCP-02); La madrugada (Tr. or., en *CFM*, I: 493).

Si me encontrara en el mar..., **768** // La huasanga (CCP-05).

Si me hablas de la sirena..., **1099** // La petenera (CEN-08; García de León: 29).

Si me has jugado traición..., **apéndice** // Estrofa del trovo 5 (D009-A).

Si me levanto temprano..., **871** // La leva (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, II: 5101c).

Si me llevan a enterrar..., [véase: No te vayas a enlutar..., 1676].

Si me van a sepultar..., **1726** // El llorar (RVS-15); El sacamandú (FRE-01).

Si me ves en agonía (cabecera)..., **1727** // El gusto (RVS-18); El triunfo (RVS-04; RVS-07); La azucena (D022; FAN-14; FRE-01); Las canastas (D027-A; RVS-14); Las poblanitas (D019-C).

Si me ves en agonía (llorar)..., **1143** // La presumida (D020-A).

Si me ves en el panteón..., **1728** // El llorar (CCP-04); La llorona (CEN-05).

Si mi cadáver inerte..., **536** // Los chiles verdes III (D019-J).

Si mil amores tuviera..., **872** // La leva (Álvarez Boada: 145).

Si no fueras presumida..., **1144** // La presumida (CCP-10).

Si oyeras cantar un gallo..., [véase: Si algún gallo te cantara..., 623].

Si pasas por el nopal..., [véase: Si te arrimas al nopal..., 1735].

Si piensas que estoy sentido..., **707** // El gusto (D048-B; Rodríguez Arenas: 74).

Si piensas que pienso "sí"..., **1145** // La presumida (D021-B).

Si por cuestiones de amor..., **apéndice** // Estrofa del trovo 9 (D009-A).

Si por desgracia algún día..., **1729** // El aguanieve (D055-D); La huasanga (RVS-05); Los chiles verdes (Tr. or., en *CFM*, I: 1758f).

Si por engaño me dejas..., **1730** // La llorona (CCP-08); La pasión (RVS-06).

Si por pobre me desprecias (oro)..., **352** // La Cecilia (D008).

Si por pobre me desprecias (razón)..., **959** // La malagueña (FAN-10; Cintas Colegio, 1959, en *CFM*, I: 704).

Si porque me ven chiquito..., **172** // El bejuquito (D035).

Si quiere Dios que en él crea..., **1731** y **apéndice** // El gallo (D043); La leva (D029), y estrofa del trovo 7 (D009-A).

Si quiere Dios que no crea..., [véase: Si quiere Dios que en él crea..., 1731].

Si quieres irte conmigo..., **353** // La Cecilia (RVS-15).

Si quieres mucho a un hombre..., **469** // El cielito lindo (Rodríguez Arenas: 56).

Si quieres vivir honrado..., **1732** // El borracho (D011-D; FAN-11); El San Lorenzo (D057-E).

Si recuerdas que te amé..., **1733** // El campechano (D011-A); El gallo (CCP-04); El perdiguero (D011-B; RVS-09; RVS-12); La huasanga (CCP-08; D021-B); La llorona (CCP-04); La pasión (CCP-03); La presumida (D020-A); Los chiles verdes II (D029).

Si ser tu dueño me toca..., **49** // El aguanieve (CCP-02).

Si supiera que llorando..., **1734** // El aguanieve (Cinta Veracruz 6, en *CFM*, II: 3162); El llorar (CCP-02; D007-A; D019-D; D019-H; FAN-10; FAN-13; RGJ-01); El triunfo (CCP-02; CCP-05);

La huasanga (CCP-08); La llorona (CCP-06; D019-H); La malagueña (CCP-09; CEN-02); La pasión (Tr. or., en *CFM*, II: 3162); La Rosa (RVS-09).

Si te arrimas al nopal..., **1735** // El llorar (D039); La llorona (CCP-04).

Si te condueles de mí..., **apéndice** // Estrofa del trovo 2 (D009-A).

Si te fueras a bañar (arena, ballena)..., **5** // La acamaya (D057-C).

Si te fueras a bañar (arena, sirena)..., **4** // La acamaya (D057-F; D063-B; RVS-15).

Si te fueras a bañar (Chirlón)..., **9** // La acamaya (CEN-01).

Si te fueras a bañar (fosa)..., **6** // El animal (RVS-01; RVS-15).

Si te fueras a bañar (orilla)..., **10** // La acamaya (CEN-01; RVS-02).

Si te fueras a bañar (playa, acamaya)..., **7** // La acamaya (D057-C; D057-F; D063-B; RVS-02; RVS-15).

Si te fueras a bañar (playa, arañar)..., **11** // La acamaya (CEN-01).

Si te fueras a bañar (puente)..., **1** // El animal (RVS-01); La acamaya (RVS-02; RVS-15).

Si te fueras a bañar (río, armadillo)..., **2** // El animal (RVS-01).

Si te fueras a bañar (río, cocodrilo)..., **3** // El animal (RVS-03); La acamaya (D063-B).

Si te pregunta mamá..., [véase: Si tu mamá te pregunta..., 1736].

Si tu mamá te dice (puerta, entre)..., **981** // La manta I (JOL-01; RVS-09).

Si tu mamá te dice (puerta, haz)..., **971** // La manta I (FAN-06).

Si tu mamá te dice (puerta, hazle)..., **976** // La manta I (D002).

Si tu mamá te pregunta..., **1736** // La azucena (D020-A); Las flores (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1793).

Si tu mamá te regaña..., **1737** // El taconcito (RVS-15); La Cecilia (RVS-15).

Si tu papá se enoja..., **470** // El cielito lindo (JOL-01).

Si un gallito te cantara..., [véase: Si algún gallo te cantara..., 623].

Si un gallo en la madrugada..., [véase: Si algún gallo te cantara..., 623].

Si vas a mi panteón..., **471** // El cielito lindo (CEN-05; D027-B; Cintas Hellmer, [s.f.], en *CFM*; II: 2879).

Si ves pasar mi cajón..., **908** // El llorar (RVS-15).

Si volvieras a nacer (cuna, luna)..., **822** // El huerfanito (RVS-15).

Si volvieras a nacer (cuna, placer)..., **1738** // El ausente (Cintas Hellmer, en *CFM*, I: 1600); La azucena (CEN-05).

Siempre al andar advertí..., **960** // La malagueña (CEN-04).

Siempre Amatlán nos invita..., **1880** // El caballito (RVS-12).

Siempre brindo mis respetos..., **1881** // La viuda (RVS-14).

Siempre he sido buen jinete..., **215** // El caballito (RVS-10).

Siempre he sido huapanguero..., **708** // El gusto (D027-A).

Siempre me gusta cantar..., **1402** // El tepetzintleco (RVS-10).

Siempre trovo de carrera..., **1882** // El sombrero (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7986).

Siendo caballo afamado..., **1898** // Las flores (RVS-10).

Siendo huérfano de madre..., **1739** // El huerfanito (Tr. or., en *CFM*, I: 1059); La Cecilia (RVS-15).

Siendo huérfano de padre..., [véase: Siendo huérfano de madre..., 1739].

Siento que a vivir empiezo..., **1740** // La leva (CCP-09); Las flores (Tr. or., en *CFM*, I: 1417).

Siento un grande sufrimiento..., [véase: Traigo un grande sentimiento (desea)..., 1761].

Siento una pasión muy grande..., [véase: Traigo una pasión muy grande..., 1763].

¡Silencio!, víbora prieta..., **1910** // Las flores (RVS-10).

Sin comparación te quiero..., **1741** // El caballito (CEN-05); El sombrero (Cintas Hellmer, en *CFM*, II: 2800); La huasanga (CEN-04).

Sin hablar en demasía..., **1742** // El gusto (FRE-01); La azucena (D022); La huasanga (D022).

Solamente un ignorante..., **1743** // El apasionado (D021-A; D021-B); El triunfo (D011-D); La azucena (D007-H; D057-F; RVS-18); La huasanga (RVS-05).

Sólo a la mujer amamos..., **1744** // El gusto (Rodríguez Arenas: 77); La azucena (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 4570).

Sólo amando se comprende..., **1745** // El bejuquito (D021-A); La azucena (Tr. or., en *CFM*, II: 4639); La llorona (CCP-06); La pasión (FAN-15); La Rosa (CCP-08); Las flores (CCP-01).

Sólo Dios con su poder (formado)..., **1746** // El campechano (D011-A); El llorar (D021-A); La azucena (CCP-03); La cortesía (D019-H); La leva (CCP-09; RVS-04); La pasión (RVS-06).

Sólo Dios con su poder (omnipotente)..., **1748** // El triunfo (FAN-09); La azucena (FAN-09); La leva (RVS-08).

Sólo Dios con su poder (profundo)..., **1747** // El sacamandú (FRE-02); Las poblanitas (CCP-05).

Sólo por venirte a ver (desesperado)..., **1296** // El sacamandú (D019-L).

Sólo por venirte a ver (lugares)..., **1297** // El sacamandú (D007-D; D007-G).

Sólo que mi mente peque..., **1196** // El querreque (Disco Vanguard VRS-9009, en *CFM*, III: 7762).

Sólo que yo me enteleque..., **1197** // El querreque (Villanueva: 212).

Sólo tu amor me divierte..., **173** // El bejuquito (D007-G; RVS-07).

Son tus ojos tan hermosos..., **1146** // La presumida (FAN-15).

Son tus ojos, vida mía..., **1749** // El fandanguito (CCP-08); Las poblanitas (CEN-05).

Soñé que te iba a besar..., **1750** // El aguanieve (RVS-16); El San Lorenzo (FAN-10); La huasanga (D019-C).

Soy águila real mexicana..., [véase: La águila real mexicana..., 754].

Soy alegre en el amor..., **709** // El gusto (D042-A).

Soy alegre potosino..., **769** // La huasanga (D008).

Soy caimán altamireño (Tantoyuquita, dueño)..., **297** // El caimán (RVS-14; Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, II: 3996a).

Soy caimán altamireño (Tantoyuquita, satisfecho)..., **296** // El caimán (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 3996c).

Soy como el amante mudo..., **133** // La azucena (FRE-01).

Soy como el león de (la) montaña..., **50** // El aguanieve (Cintas Colegio, 1966, en *CFM*, I: 2550; Rodríguez Arenas: 10).

Soy como la yerbabuena (decir)..., **134** // La azucena (RVS-15).

Soy como la yerbabuena (trasciendo)..., **135** // La azucena (CCP-03; D013-A; FAN-17; RVS-02; RVS-13).

Soy de la tierra de Dios..., **770** // La huasanga (D060-A; Cintas Colegio, 1967 y Disco Eco 260, tomados de *CFM*, III: 7241).

Soy de las peñas más altas..., **1328** // El San Lorenzo (D063-B).

Soy de Querétaro lindo..., **1056** // El perdiguero (D053; D063-F).

Soy de San Luis Potosí..., **600** // Las flores (RVS-10).

Soy del río del Tamesí..., **1403** // El tepetzintleco (D021-A).

Soy el hombre que decía..., **961** // La malagueña (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2096).

Soy el toro requesón..., **1429** // El toro requesón (D011-A; D019-H; D019-J; RGJ-01).

Soy hijo de una tonada..., **1751** // El bejuquito (Cintas Hellmer, en *CFM*, III: 6736a); El querreque (D035).

Soy hijo de una trovada..., [véase: Soy hijo de una tonada..., 1751].

Soy hijo de(l) padecer..., **1752** // El ausente (Cintas Hellmer, en *CFM*, III: 6989); El huerfanito (Álvarez Boada: 144); La azucena (CEN-05); La Rosa (D023).

Soy huasteco, no lo niego..., **1753** // El gusto (Cintas Hellmer, en *CFM*, II: 3967); La leva (Cintas Hellmer, en *CFM*, II: 3967).

Soy huasteco y no lo niego..., [véase: Soy huasteco, no lo niego..., 1753].

Soy huérfano sin amparo..., **823** // El huerfanito (D042-A).

Soy huérfano y desdichado..., **824** // El huerfanito (D019-I).

Soy huérfano y me quejo..., [véase: Como huérfano me quejo (porvenir)..., 790].

Soy la misma donde me hallo..., [véase: Yo soy el hombre que me hallo..., 1812].

Soy la sirena encantada..., **1100** // La sirena (D030-B; D060-A).

Soy manganeador y bueno..., **216** // El caballito (FAN-14).

Soy nacido en la Huasteca..., **909** // El llorar (D007-A).

Soy navegante de amores..., **873** // La leva (Álvarez Boada: 145).

Soy pájaro platanero..., **1329** // El San Lorenzo (FAN-10).

Soy relámpago sin trueno..., **1248** // La Rosa (Fernández Arámburu: 75).

Soy soldadito marino..., **1101** // La petenera (D019-L).

Soy soldado de levita (caballería, agonía)..., **875** // La leva (CCP-09; D021-B; D053; RVS-15).

Soy soldado de levita (caballería, mía)..., **874** // La leva (D006; D019-L; D024; D027-A; D060-A; FRE-04; RVS-06; RVS-13; Guerrero: 92).

Soy soldado de levita (Ciro)..., [véase: Fui soldado de levita (Ciro)..., 853].

Soy soldado de levita (milicia)..., [véase: Soy soldado del Congreso..., 877].

Soy soldado de levita (Obregón)..., **876** // La leva (CEN-02; D008; RVS-14).

Soy soldado del Congreso..., **877** // La leva (RVS-14; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1476).

Soy tan pobre, presumida..., **1147** // La presumida (FAN-15).

Soy un errabundo que ando..., **1754** // El fandanguito (CCP-08); El gusto (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, III: 7123; Guerrero: 90); La huasanga (D007-D; RVS-07); La leva (D006); La malagueña (Tr. or., en *CFM*, III: 7123).

Soy un gallito que al ver..., **1755** // El gallo (RVS-17); La leva (Tr, or., en *CFM*, I: 2541b).

Soy un gavilán que al ver..., [véase: Soy un gallito que al ver..., 1755].

Soy un vaquero afamado..., **217** // El caballito (D011-D).

Soy vecino de Platón..., **624** // El gallo (D052).

Subí a la torre de Diana..., **710** // El gusto (RVS-08).

Subí al árbol del sereno..., **218** // El caballito (D006; D007-D; D007-F; D008; D019-D; D019-L; D022; FAN-11; RVS-04; RVS-05).

Subí al cerro de Palmira..., **298** // El caimán (D039).

Subí al cielo a trasponer..., **136** // La azucena (CCP-09; D007-D; D011-D; D053; RVS-07; RVS-14).

Sus latidos acentuaba..., **apéndice** // Estrofa del trovo 8 (D009-A).

Tacón, tacón, taconcito (baqueta)..., **1372** // El taconcito (D055-D).

Tacón, tacón, taconcito (charol)..., **1373** // El taconcito (D044; D053; D061; Cinta Veracruz 12 y Cintas Hellmer, tomados de *CFM*, I: 2226).

Tacón, tacón, taconcito (madera, solito)..., **1375** // El taconcito (Col. Coss y Cinta Veracruz 12, tomados de *CFM*, I: 2315).

Tacón, tacón, taconcito (madera, Tampico)..., **1374** // El taconcito (D007-H; D044; D057-F D063-E; RVS-06; VSN-01; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2227).

Taconcito, taconcito (charol)..., [véase: Tacón, tacón, taconcito (charol)..., 1373].

Taconcito, taconcito (madera, solito)..., [véase: Tacón, tacón, taconcito (madera, solito)..., 1375].

Taconcito, taconcito (madera, Tampico)..., [véase: Tacón, tacón, taconcito (madera, Tampico)..., 1374].

Tamazunchale, Axtla..., **472** // El cielito lindo (D007-H; D008; D028-B; D057-F; RVS-18).

Tamazunchale bonito..., [véase: Huasteca, ¡qué linda eres...!, 1615].

Tamazunchale es bonito..., **878** // La leva (D063-D).

Tamazunchale es hermoso..., **1376** // El taconcito (D007-H; D057-F).

Tamazunchale llevamos..., **1330** // El San Lorenzo (D057-E).

Tamazunchale y Axtla..., **473** // El cielito lindo (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7147).

Tamiahua tiene lagunas..., **51** // El aguanieve (D052).

Tanto cantar y cantar..., **1404** // El tepetzintleco (D007-A).

Te amo con fe crecida..., **474** // El cielito lindo (García de León: 45).

Te he de formar un altar..., **apéndice** // estrofa de la cadena 3 (RGJ-01).

Te quiero más que a mis ojos..., **354** // La Cecilia (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 272).

Te quiero porque te quiero..., **137** // La azucena (D043).

Te vo' a escribir un papel..., **355** // La Cecilia (FAN-14).

Te voy a llevar al mar..., **518** // Las conchitas (D011-C).

¿Tecolota, qué haces ahí...?, **1381** // El tecolote (FAN-11).

¿Tecolote, qué haces ahí (ancho)...?, **1383** // El tecolote (D001-A).

¿Tecolote, qué haces ahí (camisa)...?, **1385** // El tecolote (D057-C; D057-F).

¿Tecolote, qué haces ahí (laurel)...?, **1387** // El tecolote (D057-C; D057-F; FAN-11).

¿Tecolote, qué haces ahí (maizal)...?, **1388** // El tecolote (D057-C; D057-F).

¿Tecolote, qué haces ahí (nido)...?, **1382** // El tecolote (D001-A).

¿Tecolote, qué haces ahí (ramita)...?, **1386** // El tecolote (FAN-11).

¿Tecolote, qué haces ahí (seca)...?, **1384** // El tecolote (D001-A).

Ten cuidado, compañero..., **1331** // El San Lorenzo (D006).

Tener mi mujer bonita..., **52** // El aguanieve (D008).

Tengo amigos por montones..., **299** // El caimán (D030-B).

Tengo dos o tres mujeres..., **356** // La Cecilia (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, I: 2743).

Tengo mi amor no sé dónde..., **879** // La leva (RVS-15).

Tengo un amor en la peña..., **601** // Las flores (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 996).

Tengo un amor en Santana..., **1027** // La pasión (D042-A).

Tengo un caballo bonito..., **219** // El caballito (D002; D007-D; D007-F; D053; FAN-14; RVS-16).

Tengo un caballo ligero..., **220** // El caballito (CCP-09; D011-D).

Tengo un caballo mesano..., **221** // El caballito (CEN-03; D019-D; FAN-01; FAN-11; RVS-18; VSN-02).

Tengo un caballo muy bueno (comprar)..., **222** // El caballito (Villanueva: 179).

Tengo un caballo muy bueno (pasear)..., [véase: Tengo un caballo mesano..., 221].

Tengo un caballo muy bueno (pavorreal)..., **223** // El caballito (D011-A; D043; D044; D053; D063-D; RVS-06; RVS-18).

Tengo un caballo muy fino..., **224** // El caballito (D063-D).

Tengo un caballo muy sano..., [véase: Tengo un caballo mesano..., 221].

Tengo un gallo de pelea..., **625** // El gallo (Rodríguez Arenas: 66).

Tengo un gallo muy grandote..., [véase: Yo tengo un gallo grandote..., 1818].

Tengo un grande sufrimiento..., [véase: Traigo un grande sentimiento (desea)..., 1761].

Tengo una estrella divina..., **138** // La azucena (FAN-14).

Tengo una gallina vieja..., **626** // El gallo (Rodríguez Arenas: 68).

Tengo una linda mujer..., [véase: Traigo una linda mujer..., 779].

Tengo una maña maldita..., **711** // El gusto (Cintas Colegio, 1957, en *CFM*, I: 2532).

Tengo una yegua muy buena..., **225** // El caballito (García de León: 33).

Tengo unas vacas lecheras..., **226** // El caballito (D044).

Tengo unos versos decentes..., **1028** // La pasión (FAN-15).

Tepetzintla es un poblado..., **1405** // El tepetzintleco (D030-B).

Tienen nuestras Huastecas..., **475** // El cielito lindo (D019-D; D019-H; D027-A).

Tienes en esa boca..., **476** // El cielito lindo (Rodríguez Arenas: 48).

Tienes en tus ojos bellos..., **1756** // La malagueña (D044); Las canastas (D027-A).

Tienes, rosa inmaculada..., **1249** // La Rosa (Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, I: 299).

Tienes un mirar divino..., **330** // Las canastas (D027-A).

Tierra de los aztecas..., **477** // El cielito lindo (CCP-01; CCP-08; D007-H; D027-A; D043; D057-F; D060-B; RVS-06; RVS-13; VSN-01).

Tiró el anzuelo Cupido..., **1102** // La petenera (D027-B; Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, III: 6238).

Toda la mujer morena..., **139** // La azucena (D019-D; D019-H; FAN-11; FRE-04).

Toda la mujer que note..., **880** // La leva (Álvarez Boada: 145).

Toda mi vida he sufrido..., **1757** // El aguanieve (Rodríguez Arenas: 13); El sacamandú (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 3072); La huasanga (D039).

Toda mujer bonita (peligro)..., **478** // El cielito lindo (RGJ-01).

Toda mujer bonita (saber)..., **479** // El cielito lindo (Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, II: 4469; Rodríguez Arenas: 47).

Toda mujer casada..., **480** // El cielito lindo (D024).

Toda mujer delgadita..., **771** // La huasanga (FAN-13).

Toda mujer pintada..., **481** // El cielito lindo (Rodríguez Arenas: 60; Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, II: 5578).

Todas las ilusiones..., **482** // El cielito lindo (CCP-08; D052; FRE-01; RGJ-01).

Todas las pelirrubio..., **483** // El cielito lindo (CEN-04).

Todavía guardo la flor..., **1338** // El sentimiento (D007-A).

Todavía no la he mirado..., **1298** // El sacamandú (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, II: 4651).

Todavía no nacías..., [véase: Todavía tú no nacías..., 1758].

Todavía tú no nacías..., **1758** // El guajolote (D025; FAN-08); El sacamandú (D011-B); El triunfo (RVS-17); La huasanga (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 429); La llorona (CCP-08); La malagueña (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 429); Las canastas (CCP-05; D021-B).

Todo aquel que considere..., **53** // El aguanieve (CCP-02).

Todo aquel que es trovador..., **1299** // El sacamandú (RVS-17).

Todo aquel que se casa (celosa)..., [véase: El hombre que se casa (celosa)..., 419].

Todo aquel que se casa (enseñar)..., [véase: El hombre que se casa (enseñar, niño)..., 418].

Todo aquel que se casa (viuda)..., **484** // El cielito lindo (RVS-09).

Todo aquel que tiene gusto..., **712** // El gusto (RVS-13).

Todo aquel que vaya a amar..., **323** // El campechano (CCP-05).

Todo el hombre que es de suerte..., **1759** // El borracho (Rodríguez Arenas: 25); El perdiguero (D057-F); El San Lorenzo (D057-E).

Todo el mundo tengo andado..., **962** // La malagueña (RVS-09).

Todo el que a su madre tenga..., **825** // El huerfanito (RVS-12).

Todo el que haya conseguido..., **apéndice** // Estrofa del trovo 9 (D009-A).

Todo el que siente pasión..., **1029** // La pasión (FAN-09).

Todo en el mundo es moderno..., **1030** // La pasión (CCP-01; CCP-02; CCP-05; D019-C; D019-L; D063-A; FRE-04; VSN-02).

Todo hombre enamorado..., **140** // La azucena (D008).

Todo hombre que se casa..., [véase: El hombre que se casa (saber)..., 415].

Todos los días que amanece (amor)..., **1760** // El sentimiento (RVS-01); La huasanga (D035; RVS-04); La madrugada (Tr. or., en *CFM*, II: 3445); La pasión (Florencia: 132).

Todos los días que amanece (llorar)..., **910** // El llorar (RGJ-01).

Todos me criticarán..., **300** // El caimán (Rodríguez Arenas: 39; Guerrero: 89).

Todos me murmurarán..., **301** // El caimán (D021-A; D021-B; D035; FAN-11).

Toña Valdez con honor..., **1917** // Las flores (RVS-10).

'toy malo de la garganta..., **524** // Los chiles verdes I (CCP-07; D039).

Traicionando, la mujer..., **911** // El llorar (Álvarez Boada: 145).

Traigo el corazón deshecho..., **1031** // La pasión (García de León: 37).

Traigo frases tan bonitas..., **1115** // Las poblanitas (D019-C).

Traigo gusto en demasía..., **713** // El gusto (CCP-04; D011-C; D022; D039; FAN-11; JOL-01; RVS-18).

Traigo un clavel matizado..., [véase: Con un clavel matizado..., 1524].

Traigo un grande sentimiento (desea)..., **1761** y **apéndice** // El gallo (FAN-11); El gusto (Cintas Hellmer, en *CFM*, III: 6988); El sentimiento (CCP-05; CCP-06; CCP-08; D019-I; D039; FAN-09; RVS-07) y planta del trovo 7 (D009-A).

Traigo un grande sentimiento (lado)..., **1339** // El sentimiento (CCP-06).

Traigo un triste sentimiento..., [véase: Traigo un grande sentimiento (desea)..., 1761].

Traigo un verso de colores..., **1883** // La pasión (RVS-06).

Traigo una carta en la mano..., **1148** // La presumida (D021-B).

Traigo una fuerte cadena..., **141** // La azucena (D053).

Traigo una fuerte pasión..., **1762** // El aguanieve (CCP-07; CEN-08); El fandanguito (CEN-08).

Traigo una herida en el pecho..., **963** // La malagueña (Álvarez Boada: 146).

Traigo una linda mujer..., **779** // La huasanga (CCP-10; D007-D; D008; D013-D; D039; FAN-10; FAN-13; FAN-14; RGJ-01).

Traigo una pasión muy grande..., **1763** // El llorar (D021-A); La pasión (FAN-11; FAN-12).

Traigo versos de a decena..., **1884** // El caimán (RVS-15).

Tres letras en un papel..., **1764** // El bejuquito (Tr. or., en *CFM*, IV: 9853); El taconcito (RVS-15).

Tres metros deme de manta..., **975** // La manta 1 (RVS-09).

Trigueñita, trigo quiero..., **1300** // El sacamandú (Álvarez Boada: 149).

Triste del que se enamora..., **1765** // El sacamandú (CCP-07; CEN-01); La leva (CEN-01).

Triste estoy, pero arrogante..., **714** // El gusto (CCP-06; D019-H; D019-I; D039).

Triste llora un huerfanito..., [véase: Un huerfanito lloraba..., 828].

Triste lloraba una madre..., **826** // El huerfanito (D027-B; D055-D; D057-C).

Triste y desdichado fui..., **827** // El huerfanito (D019-I).

Trovando continuamente..., **1885** // La leva (D063-F).

Trovando yo no me apuro..., **1886** // La presumida vieja (FAN-13).

Tú bien debes comprender..., [véase: De veras no quieres creer..., 1554].

Tu blancura (es) sideral..., **142** y **apéndice** // La azucena (CCP-09; D006; D019-D; D019-H; D057-C; RVS-14) y estrofa del trovo 1 (D009-A).

Tú constituyes la gloria..., **apéndice** // Estrofa del trovo 3 (D009-A).

Tu corazón me has de dar..., **772** // La huasanga (Cintas Colegio, 1938 [*sic*], en *CFM*, I: 853).

Tú eres, Cecilia, el altar..., **357** // La Cecilia (CCP-05; D011-D).

Tú eres el carro brillante..., **964** // La malagueña (RVS-05).

Tu frente, flor purpurina..., **576** // El fandanguito (FAN-13).

Tú me has de considerar..., [véase: Tu blancura (es) sideral..., 142].

Tú me mandaste unas cosas..., **1766** // La llorona (D021-B); La Rosa (D039).

Tú no puedes presumir..., **1198** // El querreque (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, II: 4254).

Tú padeces, yo padezco..., **715** // El gusto (D008).
Tu pensamiento quebranto..., **apéndice** // Estrofa del trovo 2 (D009-A).
Tú sabrás lo que es dejar..., **143** // La azucena (Cintas Hellmer, 1958, en *CFM*, II: 2809).
Tu silencio es el motivo..., **apéndice** // Estrofa del trovo 5 (D009-A).
Tu sombra sirve de guía..., **apéndice** // Estrofa del trovo 6 (D009-A).
Tu sonrisa me provoca..., **54** // El aguanieve (CCP-02).
Tú todavía ni nacías..., **1301** // El sacamandú (RVS-04).
Tú todavía no nacías..., [véase: Todavía tú no nacías..., 1758].
Tus labios temblar me hicieron..., **1250** // La Rosa (D019-C; D019-H).
Tus labios yo besaré..., **227** // El caballito (Rodríguez Arenas: 26).
Tus negros ojos me encantan..., **716** // El gusto (Cinta Veracruz 9, en *CFM*, I: 472).
Tus ojos son dos relojes..., **965** // La malagueña (Álvarez Boada: 146).
Tuve una vez la intención..., **1406** // El tepetzintleco (FAN-11).
Un borracho impertinente (confianza)..., **187** // El borracho (D063-D).
Un borracho impertinente (cruda)..., **188** // El borracho (CEN-03).
Un borracho se cayó..., **189** // El borracho (Rodríguez Arenas: 22).
Un caimán en el estero..., **302** // El caimán (CCP-03; CCP-09; D008; D011-B; FRE-02).
Un carpintero en Tampico..., **1199** // El querreque (Cintas Hellmer y Cintas Lieberman, 1964, tomados de *CFM*, III: 6254a y b).
Un cometa en el cielo..., **485** // El cielito lindo (D021-A; D021-B; JOL-01; García de León: 45).
Un día me fui al camposanto..., [véase: A veces me salgo al campo..., 783].
Un día salí de Tampico (Miramar, Amatlán)..., **1887** // El caballito (RVS-18).
Un día salí de Tampico (Miramar, cantar)..., [véase: Cuando salí de Tampico..., 1538].
Un día salí de Tampico (Nueva York)..., **1377** // El taconcito (D063-E).
Un día salí de Tempoal..., **303** // El caimán (FAN-17).
Un día yo te haré un vestido..., [véase: De flores te haré un vestido..., 1549].
Un errante se detiene..., **881** // La leva (RVS-15).
Un gavilán se levanta..., **1032** // La pasión (RVS-11).
Un huerfanito lloraba..., **828** // El huerfanito (Álvarez Boada: 144; Florencia: 129; Tr. or., tomados de *CFM*, IV: 9038b).
Un indito del Pipixtle..., **627** // El gallo (Rodríguez Arenas: 69).
Un pajarillo en vergel..., **144** // La azucena (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2122).
Un pajarillo errante..., **486** // El cielito lindo (D044; RGJ-01).
Un pájaro en una rama..., **602** // Las flores (RVS-10).
Un pájaro extranjero..., **487** // El cielito lindo (FRE-05).

Un pájaro intranquilo..., [véase: Un pájaro extranjero..., 487].

Un pescador de La Barra..., [véase: Un pescador en la barra..., 1103].

Un pescador en la barra..., **1103** // La petenera (FRE-03; Disco Orfeón LP-12-27, en *CFM*, III: 6548b; Guerrero: 78 y 94).

Un pescador tiró su hilo..., **1104** // La petenera (D052).

Un querreque en el estero..., [véase: El querreque en el estero..., 1163].

Un querreque en la alameda..., **1767** // El caimán (RVS-15); El querreque (D027-B); La leva (D063-F).

Un querreque en la Huasteca..., **1200** // El querreque (Guerrero: 110).

Un querreque en un estero..., [véase: El querreque en el estero ..., 1163].

Un querreque por travieso..., **1201** // El querreque (CCP-01; FAN-17).

Un querreque sin fortuna..., **1202** // El querreque (D007-D; D007-G).

Un tiempo yo fui vaquero..., **228** // El caballito (RVS-18).

Un viejo, aunque el rumbo marque..., **1407** // El tepetzintleco (D032).

Una amorosa pasión..., **1033** // La pasión (CCP-04; CCP-10; D039; García de León: 37).

Una anciana lloraba..., **488** // El cielito lindo (CEN-04; RVS-09; Tr. or., en *CFM*, IV: 9711).

Una azucena en el campo..., **145** // La azucena (D027-A).

Una corona en tus sienes..., **577** // El fandanguito (FAN-13).

Una chuparrosa un día..., **1768** // La azucena (VSN-02); La malagueña (CCP-01); La Rosa (CCP-02; CCP-05; CCP-08; D019-H; D025; D063-D; FAN-01; FAN-15; RVS-05; RVS-09); La rosita arribeña (D057-C; FRE-02).

Una flecha en el aire..., **489** // El cielito lindo (Guerrero: 95; Disco RCA Víctor 70-7474, en *CFM*, I: 2092b).

Una gallina con pollos..., **1769** // El gallo (D052); La gallina (CCP-06).

Una gallina malcriada..., **1770** // El gallo (D011-C; D013-D); El guajolote (D057-E; JOL-01; RVS-18).

Una gallina se echó..., **628** // El gallo (CCP-08).

Una llorona lloraba (marido, conformaba)..., **926** // La llorona (CCP-08).

Una llorona lloraba (marido, consolaba)..., **927** // La llorona (D057-E; RVS-18).

Una mañana de abril..., **1771** // El aguanieve (FAN-17); El San Lorenzo (D013-A); La azucena (Col. INBA, en *CFM*, I: 791); La madrugada (Tr. or., en *CFM*, I: 791).

Una mañana me fui..., **1772** // El campechano (CCP-05); El gusto (CCP-03); La azucena (FRE-05); La malagueña (CCP-03).

Una muchacha bonita..., [véase: Una muchacha de aquí..., 1773].

Una muchacha de aquí..., **1773** // El borracho (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 5163); El sombrerito (RVS-15); La huasanga (Álvarez Boada: 131); La malagueña (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 5163).

Una mujer, por supuesto..., **882** // La leva (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, II: 5645).

Una mujer que era hermosa..., **603** // Las flores (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, I: 2518).

Una niña en un baile..., **490** // El cielito lindo (D027-A).

Una niña encantadora..., [véase: En el altamar cantaba... 1069].

Una noche muy oscura (granizo)..., **1774** // El San Lorenzo (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2754b); La leva (Tr. or., en *CFM*, I: 2754b).

Una noche muy oscura (repente)..., **1203** // El querreque (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6017).

Una paloma al volar (compañera)..., **1034** // La pasión (D008).

Una paloma al volar (copete)..., **1035** // La pasión (D008).

Una pasión escondida..., **1036** // La pasión (FAN-08; Tr. or., en *CFM*, II: 4629).

Una perfumada rosa..., **146** // La azucena (D013-A; D021-A; D032; D060-A; FAN-17; RVS-02).

Una querreca anidó..., **1204** // El querreque (CCP-01; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6053).

Una querreca culeca..., **1205** // El querreque (Tr. or., en *CFM*, III: 6087).

Una rosa y otra rosa..., **1251** // La Rosa (D019-H).

Una vez que fui a bañar..., [véase: Una vez que fui a Rayón..., 1775].

Una vez que fui a Jalpan..., **1271** // La rosita arribeña (D042-A).

Una vez que fui a Rayón..., **1775** // El borracho (Rodríguez Arenas: 24); El caimán (D008); La presumida (FRE-03).

Una vez que me sentí..., **1776** // La huasanga (VSN-04); La media azucena (D007-G; D063-E).

Una vez te vi en un huerto..., **1332** // El San Lorenzo (D032).

Una vez te vi, preciosa.., **966** // La malagueña (CCP-05).

Una vez un huerfanito..., **829** // El huerfanito (D053).

Una vez yo me embarqué..., **1105** // La petenera (D023; D044).

Una vieja lloraba..., [véase: Una anciana lloraba..., 488].

Uno a sus padres, por cierto..., **830** // El huerfanito (CCP-10).

Vago rodando en la vida..., [véase: Ando rodando en la vida..., 1493].

¡Válgame Dios! ¿Cómo haré...?, **1777** // El gallo (FAN-10); El perdiguero (D032); El sacamandú (CCP-08; CCP-09); El triunfo (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1968b); La huasanga (D019-C; FAN-10); La pasión (D057-F); Las poblanitas (CCP-05).

¡Válgame Dios! ¿Qué haré yo...?, **1778** // El apasionado (CCP-06); El triunfo (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2747b); La huasanga (CEN-04; RVS-14).

¡Válgame Dios, qué pasión!..., **1779** // El llorar (D048-B); La huasanga (Cinta Veracruz 9, en *CFM*, II: 2802); La pasión (CCP-02).

Valía más no haber nacido (padeciendo)..., **578** // El fandanguito (D011-C).

Valía más no haber nacido (ver)..., **1252** // La Rosa (Fernández Arámburu: 75).

Vámonos a acostar (dormir)..., **984b** // La manta II (D064; RVS-06).

Vámonos a acostar (durmiendo)..., **984a** // La manta II (D064).

Vámonos a bañar..., **985** // La manta II (RVS-06).

Vámonos a dormir (acostar)..., **986a** // La manta II (D064; RVS-06).

Vámonos a dormir (madrugada)..., **986b** // La manta II (D064).

Van a escucharme trovando..., **1888** // Las poblanitas (FAN-08).

Vengo a cantarte, niña..., **491** // El cielito lindo (García de León: 45).

Venía todo tembeleque..., **1206** // El querreque (D023; FAN-10).

Ventanas a la calle (peligrosas, fortuna)..., **493** // El cielito lindo (RVS-12).

Ventanas a la calle (peligrosas, quiere)..., **492** // El cielito lindo (FRE-05).

Veracruz, linda región..., **304** // El caimán (CCP-05; CCP-09).

Vi la muerte en la alma mía..., **928** // La llorona (D039; FRE-05).

Viborita, viborita (amahuatitle)..., **1446** // La viborita (RVS-01).

Viborita, viborita (blanca)..., **1447** // La viborita (FAN-11).

Viborita, viborita (colores)..., **1450** // La viborita (RVS-01; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 8116).

Viborita, viborita (coralilla, ora)..., **1448** // La viborita (RVS-01; Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 5948).

Viborita, viborita (coralilla, vueltecita)..., **1449** // La viborita (FAN-11).

Viborita, viborita (mahuaquite)..., **1452** // La viborita (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 5949).

Viborita, viborita (prietas)..., **1451** // La viborita (FAN-11).

Viborita, viborita (viborón)..., **1453** // La viborita (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 5947).

Vida mía, no pienses tanto..., **1780** y **apéndice** // La azucena (RVS-18); El caimán (Tellez, 1932: 182-4, en *CFM*, I: 1092), y planta del trovo 2 (D009-A).

Viendo tantas grabadoras..., **1889** // El tepetzintleco (RVS-10).

Viniendo de San Vicente..., **190** // El borracho (D063-D).

Viniendo de Tamaulipas..., **191** // El borracho (Rodríguez Arenas: 24).

Viniendo del Contadero..., [véase: Viniendo del cortadero..., 1781].

Viniendo del cortadero..., **1781** // El caballito (CCP-09; FAN-17); El toro requesón (Cinta Veracruz 6, en *CFM*, III: 6342).

Viniendo del otro lado..., **1782** // El perdiguero (D008); La leva (Tr. or., en *CFM*, I: 2455); La rosita arribeña (D063-A); Los chiles verdes II (RVS-07).

Vivan las tres Huastecas..., **494** // El cielito lindo (D019-D; D019-H).

Vivo tan apasionado..., **1783** // El apasionado (CCP-06; D021-B); La pasión (CCP-08; Tr. or., en *CFM*, II: 2794).

Vivo triste, apasionado..., **65** // El apasionado (D063-D).

Voy a cantar muy decente..., **1890** // El caimán (CCP-04).

Voy a cantarle a Jalapa..., **883** // La leva (D063-D).

Voy a casar mi gallina (copetón)..., **608** // La gallina (CCP-06).

Voy a casar mi gallina (enfrente)..., **609** // La gallina (CCP-06).

Voy a comprar un caballo (bozal)..., **229** // El caballito (D043; FAN-11).

Voy a comprar un caballo (colorado)..., [estribillo], **240** // El caballito (D023).

Voy a comprar una reata..., **230** // El caballito (Rodríguez Arenas: 32; Tr. or., en *CFM*, III: 5619).

Voy a coronar tus sienes..., **147** // La azucena (D007-D; RVS-07).

Voy a cortar una flor..., **1784** // El sombrerito (D063-A; RGJ-01; RVS-01); La Rosa (RVS-15); Las flores (D021-A; D021-B; D057-F).

Voy a dar mis pormenores..., **604** // Las flores (D019-D; Villanueva: 106).

Voy a echar una corrida..., [véase: Voy a salir a campear (lado)..., 232].

Voy a empezar a cantar (deliciosa)..., **1106** // La petenera (CEN-06).

Voy a empezar a cantar (lisonjera)..., **1107** // La petenera (CEN-08).

Voy a formar una historia..., **1785** // El gusto (D019-D; D019-H; D046; FRE-04; RVS-03); La huasanga (RSA-02); La pasión (D063-A).

Voy a formarte un sombrero..., [véase: Que mi sombrero, quisiera..., 1349].

Voy a salir a campear (barranca)..., **231** // El caballito (D002; RVS-09; RVS-11; RVS-13).

Voy a salir a campear (Bonita)..., **234** // El caballito (RVS-18).

Voy a salir a campear (Huasteca)..., **233** // El caballito (Cintas Rivera, 1966, en *CFM*, II: 3960; Rodríguez Arenas: 28).

Voy a salir a campear (lado)..., **232** // El caballito (RVS-14; García de León: 33).

Voy a salir a campear (Potosí)..., **235** // El caballito (D010-B; D063-D).

Voy a salir a pasear..., [véase: Voy a salir a campear (Potosí)..., 235].

Voy a torcer una reata..., **236** // El caballito (Álvarez Cabrera: 226)

Voy a trovar de ocasión..., **1891** // La huasanga (RSA-01).

Y aunque el pecho se acobarde..., [véase: Aunque el pecho se ataladre..., 786].

Y aunque me falla la voz..., [véase: Aunque me falle la voz..., 1500].

¡Y ay, qué triste te has de ver...!, [véase: ¡Qué triste está la mujer...!, 1703].

Y cuando la manta vino..., **973** // La manta I (JOL-01; RVS-09).

Y dijo una bailadora..., **990** // Los panaderos (D043).

Y dio muerte el alma mía..., [véase: Vi la muerte en la alma mía..., 928].

Y Don Pedro no se fue..., [véase: El querreque no se fue..., 1577].

Y en el aire encantador..., **77** // La huasanga (Cinta Veracruz 4, en *CFM*, II: 4562).

Y en el altar de otra parte..., **148** // La azucena (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1969b).

Y en el paso del Saucito..., [véase: En el paso del Saucito..., 556].

Y porque las flores son..., **605** // Las flores (D013-D; RVS-10).

Y si algún afortunado..., [véase: Por si algún afortunado..., 1688].

Ya con ésta me despido..., **8** // La acamaya (D057-C; D057-F; D063-B).

Ya dejé aquellos caminos..., **1786** // La leva (RVS-05); La malagueña (D011-C).

Ya el querreque voló..., **1207** // El querreque (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6223).

Ya la güera está pelona..., **1430** // El toro requesón (FRE-05; Tr. or., en *CFM*, III: 6612).

Ya la mañana alborea..., **1787** // El aguanieve (CCP-03); El gusto (CCP-03).

Ya la tarde va muriendo..., **1788** // El gusto (Cinta Veracruz 9, dos versiones, tomadas de *CFM*, IV: 8569a); La huasanga (D052); La Rosa (RGJ-01; Fernández Arámburu: 75).

Ya me cansé de llorar (perdida, llorar)..., **643** // El guajolote (CCP-06).

Ya me cansé de llorar (perdida, vida)..., **1789** // El llorar (CCP-04); La llorona (CCP-09).

Ya me cansé de sufrir..., **831** // El huerfanito (Álvarez Boada: 144).

Ya me duele el pensamiento..., **1301b** y **apéndice** // El sacamandú (D022), y estrofa del trovo 7 (D009-A).

Ya me voy a retirar..., **1378** // El taconcito (D053; D063-E; VSN-01).

Ya me voy con honda pena..., **149** // La azucena (Disco Orfeón LP-12-87, en *CFM*, II: 2932).

Ya me voy, linda morena..., **150** // La azucena (D006).

Ya me voy pa' la Huasteca..., [véase: Me vine de la Huasteca..., 1646].

Ya me voy porque no traigo..., **1790** // La Cecilia (RSA-01); La malagueña (Álvarez Boada: 146); Los chiles verdes (Cinta Veracruz 6 y Cintas Hellmer, tomados de *CFM*, IV: 9604).

Ya mi esperanza perdí..., **apéndice** // Estrofa del trovo 4 (D009-A).

Ya mis dos padres murieron..., **832** // El huerfanito (RVS-12).

Ya no hallo ni qué pensar..., **1340** // El sentimiento (RVS-01).

Ya no me voy a bañar..., [véase: Ya no me voy a pasear..., 519].

Ya no me voy a pasear..., **519** // Las conchitas (CCP-03; D011-C; RVS-08).

Ya no quiero ser borracho..., **192** // El borracho (D010-B).

Ya no quiero ser vaquero (Mata)..., **1791** // El caballito (RVS-05; RVS-15); La leva (D052; RSA-01).

Ya no quiero ser vaquero (Matlapa)..., **1431** // El toro requesón (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 6495).

Ya para mí se acabaron (placeres, amaron)..., **718** // El gusto (FAN-15).

Ya para mí se acabaron (placeres, volaron)..., **717** // El gusto (FAN-17).

Ya para mí se acabó..., **719** // El gusto (CCP-03; CCP-05; D020-A).

Ya por ahí andan diciendo..., **967** // La malagueña (Álvarez Boada: 146).

Ya que habla de la sirena..., [véase: Si me hablas de la sirena..., 1099].

Ya sabes que te he querido..., **1792** // El apasionado (Cinta Veracruz 5, en *CFM*, I: 959); El caballito (Col. Coss, en *CFM*, I: 959).

Ya sabes que tuyo soy..., **1793** // El fandanguito (CEN-01); El gusto (CEN-01).

Ya salieron a bailar..., **1794** // El caimán (CEN-07; D019-L; D038; D060-A); La Rosa (Guerrero: 89).

Ya se acabó mi recreo..., **1795** // El gusto (Cintas Hellmer, en *CFM*, II: 3639); Las poblanitas (D039).

Ya se te acabó el orgullo..., **884** // La leva (D029).

Ya vámonos a dormir..., **980** // La manta I (RVS-04).

Ya veo que tú no me quieres..., **833** // El huerfanito (Cintas Hellmer, [s.f.], en *CFM*, I: 422).

Ya vine de donde andaba..., **1796** // El apasionado (D021-A; D021-B); La leva (Tr. or., en *CFM*, I: 559).

Yo a las morenas quiero..., **495** // El cielito lindo (RGJ-01; RVS-15).

Yo a las morenas quise..., **496** // El cielito lindo (FRE-04).

Yo a los hombres comparo..., **497** // El cielito lindo (Cinta Veracruz 5, en *CFM*, II: 5522).

Yo a mi corazón le digo..., **1797** // El aguanieve (RVS-08); El llorar (D039); El sentimiento (RVS-08); Las poblanitas (CCP-05).

Yo a mi madre veo llorar..., [véase: Si a mi madre ves llorar..., 1714].

Yo a mi tierra perderé..., **1408** // El tepetzintleco (CCP-08; D021-B).

Yo bien quisiera cantar..., **1892** // El gusto (D038).

Yo, como niño travieso..., **1798** // El triunfo (CCP-05; D019-D; Cintas Rivera, 1966, en *CFM*, I: 1981); La azucena (CCP-09); La Cecilia (FAN-17).

Yo conocí a un amante..., **498** // El cielito lindo (JOL-01).

Yo de la mujer no creo..., **1799** // El perdiguero (JOL-01); El sacamandú (CCP-03); El triunfo (RVS-10); La huasanga (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 4761); La pasión (RVS-11).

Yo de los hombres no creo..., [véase: Yo de la mujer no creo..., 1799].

Yo diré que nunca peco..., **720** // El gusto (D046).

Yo enamoré a una morena..., **1800** // El gusto (Tr. or., en *CFM*, II: 4342); El querreque (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, II: 4342).

Yo enamoré una mujer (delgada)..., **1208** // El querreque (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, II: 4345).

Yo enamoré una mujer (Leonor)..., **1209** // El querreque (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, I: 2502).

Yo enamoré una mujer (vestido)..., [véase: Yo enamoré a una morena..., 1800].

Yo era el hombre que decía..., **66** // El apasionado (CCP-06; D021-B).

Yo esperaba en la mujer..., **1333** // El San Lorenzo (JOL-01).

Yo fui al infierno y vine..., **885** // La leva (Álvarez Boada: 145).

Yo fui nacido en un rancho..., **193** // El borracho (D007-H; D057-F).

Yo jamás creía encontrarme..., **apéndice** // Estrofa del trovo 4 (D009-A).

Yo le amé con la existencia..., **151** // La azucena (Vázquez Santana: 208)

Yo le dije a una ranchera..., **1801** // El caballito (Tr. or, en *CFM*, I: 2499); El toro requesón (D007-H; D011-A; D052).

Yo le dije a una vaquera..., [véase: Yo le dije a una ranchera..., 1801].

Yo le platiqué a un amigo..., **886** // La leva (RVS-18).

Yo le pregunté a Cupido (amor)..., **1802** // El aguanieve (CCP-07); El gusto (D020-A); El San Lorenzo (D025; FAN-09); La huasanga (FRE-05); La pasión (RVS-06).

Yo le pregunté a Cupido (enamoraba)..., **152** // La media azucena (D007-G; D063-E).

Yo le pregunté a Cupido (olvidar)..., **887** // La leva (Cinta Veracruz 4, en *CFM*, II: 4602).

Yo le pregunté a un doctor..., **1803** // El borracho (D010-B); El caimán (Álvarez Boada: 141).

Yo le robé a Salomón..., **1302** // El sacamandú (CEN-05).

Yo les canto con honor..., **1893** // La leva (RVS-15).

Yo les canto sin apuro..., **537** // Los chiles verdes III (D019-J).

Yo me asomé a un palo hueco...,**1409** // El tepetzintleco (D019-C; D032; FRE-05; RVS-01; RVS-14).

Yo me divierto cantando..., **1894** // La presumida vieja (FAN-13).

Yo me embarqué en un chalán (extranjero)..., **306** // (Cintas Hellmer, [s.f.], en *CFM*, III:5906).

Yo me embarqué en un chalán (Huasteca)..., **309** // El caimán (D022; Cintas Hellmer, [s.f.], en *CFM*, III: 5766).

Yo me embarqué en un chalán (lado)..., **307** // El caimán (CCP-02; CEN-09; D007-D; D007-F; D008; D032; FAN-09; FAN-14; VSN-02).

Yo me embarqué en un chalán (paisano)..., **305** // El caimán (FRE-04; García de León: 34).

Yo me embarqué en un chalán (Texas)..., **308** // El caimán (Cintas Rivera, 1966 y Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 5861).

Yo me embarqué para Italia..., [véase: Una vez yo me embarqué..., 1105].

Yo me fui de jardinero..., [véase: Para ver la suerte mía..., 1685].

Yo me vi dos caballeros..., **1037** // La pasión (Cintas Colegio [s.f.], en *CFM*, II: 3349).

Yo me vine de La Habana..., **1804** // El gusto (FRE-01; RSA-01); El sacamandú (RSA-02); La azucena (D022); La huasanga (FAN-08).

Yo me voy a hacer notar..., **1410** // El tepetzintleco (D030-B).

Yo me voy pa' Santa Rita..., **1253** // La Rosa (Guerrero: 118).

Yo, mi sombrero, quisiera..., [véase: Que mi sombrero, quisiera..., 1349].

Yo miré a una presumida..., [véase: Yo vide una presumida (soltero, quiero)..., 1151].

Yo miré mi tumba abierta..., [véase: Yo vide la tumba abierta..., 1821].

Yo nací en un tinacal..., [véase: Yo nací en un tinajal..., 1210].

Yo nací en un tinajal..., **1210** // El querreque (VSN-02; Guerrero: 110-11).

Yo no busco embarcaciones..., **1038** // La pasión (D019-L; D057-F).

Yo no canto porque sé..., **721** // El gusto (RSA-01).

Yo no dejo de quererte..., [véase: No he de dejar de quererte..., 1669].

Yo no diré que no peco (humano, tepetzintleco)..., **1411** // El tepetzintleco (CCP-05).

Yo no diré que no peco (humano, veracruzano)..., **774** // La huasanga (CEN-04; Cintas Hellmer, en *CFM*, III: 7743).

Yo no hablo de las mujeres..., **775** // La huasanga (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 4734).

Yo no puedo aborrecer..., **1805** // La azucena (Tr. or., en *CFM*, I: 954); La Cecilia (FAN-14).

Yo no quiero ser casada..., **apéndice** // Estrofa de la cadena 2 (D002).

Yo no quisiera morir..., **776** // La huasanga (D008).

Yo no sé lo que me has hecho..., **1806** // El taconcito (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1766); El tepetzintleco (D021-A).

Yo no sé por qué el Creador..., **apéndice** // Estrofa del trovo 9 (D009-A).

Yo no sé por qué entretienes..., **1254** y **apéndice** // La Rosa (D048-B) y estrofa del trovo 10 (D009-A).

Yo no sé por qué lo harás..., **1807** // El aguanieve (D052); La azucena (CCP-08); La leva (D021-B; D027-A; D055-D).

Yo no sé qué es la mujer (querida)..., **1412** // El tepetzintleco (RVS-10).

Yo no sé qué es la mujer (tanto, cantar)..., **1149** // La presumida (Cinta Veracruz 9, en *CFM*, II: 4631).

Yo no sé qué es la mujer (tanto, padecer)..., **1808** // El sacamandú (CEN-09; D021-A; D022; FRE-01; RSA-02); La huasanga (D060-A; RVS-01); La leva (Cintas Hellmer, en *CFM*, II: 4630); La pasión (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 4630).

Yo no sé qué harás, mujer..., [véase: ¡Qué triste está la mujer...!, 1703].

Yo no sé qué me habrás hecho..., [véase: Yo no sé lo que me has hecho..., 1806].

Yo no sé qué voy a hacer (consentida)..., [véase: ¡Válgame Dios! ¿cómo haré...?, 1777].

Yo no sé qué voy a hacer (quieras, creer)..., **1809** // El gallo (D022); El sacamandú (CCP-06); El San Lorenzo (D025; FAN-09); La Rosa (CEN-03); Las canastas (CCP-05).

Yo no sé qué voy a hacer (quieras, ver)..., **1303** // El sacamandú (Villanueva: 71).

Yo no sé qué voy a hacer (tengo)..., [véase: ¡Válgame Dios! ¿Qué haré yo...?, 1778].

Yo no soy enamorado..., **1810** // El aguanieve (Rodríguez Arenas: 12); El caballito (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 551).

Yo no soy tan inocente..., **888** // La leva (RVS-15).

Yo no te alego ni riño..., [véase: No te alego ni te riño..., 1675].

Yo nunca podré negarte..., **1039** // La pasión (D044).

Yo, que alegro la reunión..., **1334** // El San Lorenzo (CCP-05).

Yo quise (a) una mujer..., **499** // El cielito lindo (CCP-03; FRE-05; Cinta Veracruz 12, en *CFM*, II: 5174a).

Yo quisiera aborrecer[te]..., **153** // (Vázquez Santana: 208).

Yo quisiera adivinar..., **1811** // El gallo (D022); El llorar (D038); El sombrerito (D038).

Yo quisiera enhorabuena..., **154** // La azucena (RGJ-01).

Yo quisiera, Malagueña..., **968** // La malagueña (Guerrero: 93).

Yo quisiera regalarte..., **606** // Las flores (CCP-02; CCP-08; CCP-09; CCP-09; CEN-05).

Yo quisiera ser mar..., **500** // El cielito lindo (CCP-03).

Yo saqué un cartón de palos..., **1211** // El querreque (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 2690).

Yo sembré mi camotal (Andrea, escarbar)..., **314** // Los camotes (CEN-01).

Yo sembré mi camotal (Andrea, florea)..., **312** // El camotal (D038).

Yo sembré mi camotal (Apapantilla, ardilla)..., **311** // El camotal (D038).

Yo sembré mi camotal (Apapantilla, rascar)..., **313** // Los camotes (CEN-01).

Yo sembré mi camotal (lado)..., **315** // Los camotes (CEN-01).

Yo siempre a Dios le he pedido..., [véase: A Dios siempre le he pedido..., 1461].

Yo siempre cargo dinero..., **194** // El borracho (Rodríguez Arenas: 22).

Yo siempre te besaría..., **525** // Los chiles verdes I (CCP-07; D039).

Yo soy aquel perdiguero..., **1057** // El perdiguero (RVS-09).

Yo soy aquel que me hallo..., [véase: Yo soy el hombre que me hallo..., 1812].

Yo soy como el bejuquito..., **174** // El bejuquito (D021-B; D030-B).

Yo soy como el huizachito..., **534** // Los chiles verdes II (RVS-07).

Yo soy como los gallitos..., **629** // El gallo (Villanueva: 177).

Yo soy el ave que canta..., **310** // El caimán (D019-L; Cintas Lieberman, 1964; en *CFM*, III: 7794).

Yo soy el enamorado..., **579** // El fandanguito (Álvarez Boada: 142).

Yo soy el gallito giro..., **630** // El gallo (D011-C; D021-A).

Yo soy el gallito inglés..., **631** // El gallo (Rodríguez Arenas: 70).

Yo soy el hombre que me hallo..., **1812** // El caballito (Cintas Hellmer y Cintas Colegio, 1967, tomados de *CFM*, II: 4003; Rodríguez Arenas: 33); La llorona (D021-B).

Yo soy el indio huasteco..., 1413 // El tepetzintleco (Cinta Veracruz 5, en *CFM*, III: 7836).

Yo soy el mejor doctor..., 1813 // El querreque (RVS-18); El sacamandú (D021-A); La Cecilia (D021-B); La huasanga (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, II: 4552).

Yo soy el que siempre he sido..., 55 // La cortesía (CEN-05).

Yo soy el tepetzintleco..., 1414 // El tepetzintleco (D007-A).

Yo soy ese huerfanito (madre)..., 835 // El huerfanito (D027-B).

Yo soy ese huerfanito (salido)..., 834 // El huerfanito (Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, I: 603; Rodríguez Arenas: 84).

Yo soy hombre enamorado..., 526 // Los chiles verdes I (CEN-01).

Yo soy más fino que un peso..., 1814 // El aguanieve (D055-D; Cintas Rivera, 1966, en *CFM*, I: 2710); El llorar (D017-A).

Yo soy un cantadorcito (cantar)..., 722 // El gusto (CCP-04).

Yo soy un cantadorcito (desengañado)..., 1815 // El bejuquito (Cinta Veracruz 5, en *CFM*, III: 8093); El fandanguito (Col. Coss, 1960, en *CFM*, III: 8093).

Yo te adoro con exceso..., 155 // La azucena (D022).

Yo te amo con afición..., 1816 // El son solito (CEN-08); La Rosa (CEN-08).

Yo te canto "La pasión"..., 607 // Las flores (RVS-10).

Yo te juro y te prometo..., 777 // La huasanga (D017-B; D035; RVS-04; Disco Eco 313 y Cintas Colegio, 1967, tomados de *CFM*, I: 1713).

Yo te quiero y te prometo..., [véase: Yo te juro y te prometo..., 777].

Yo te soñé reclinada..., [véase Yo te soñé recostada..., 1817].

Yo te soñé recostada..., 1817 // La azucena (García de León: 35; Fernández Arámburu: 78); La Rosa (Cinta Veracruz 6, en *CFM*, I: 1992).

Yo tengo un gallo grandote..., 1818 // El gallo (CCP-05; D013-D; D032; D039; RVS-02); El guajolote (D011-B; D025; FAN-08; RVS-18).

Yo tengo un gallo maldito..., 632 // El gallo (Rodríguez Arenas: 68).

Yo tenía un gallo grandote..., [véase: Yo tengo un gallo grandote..., 1818].

Yo tuve una morena..., 1212 // El querreque (Cintas Lieberman, 1964, en *CFM*, I: 2503).

Yo tuve una mujer..., [véase: Yo quise a una mujer..., 499].

Yo vengo de Arroyo Seco..., 1415 // El tepetzintleco (D021-A; D027-A).

Yo vengo de Cerro Prieto (flores, huasteco)..., [véase: Yo vengo de Arroyo Seco..., 1415].

Yo vengo de Cerro Prieto (flores, tepetzintleco)..., 1416 // El tepetzintleco (FRE-05).

Yo vi llorar un vaquero (corral)..., 237 // El caballito (FAN-11).

Yo vi llorar un vaquero (sería)..., 238 // El caballito (CCP-09; D011-A; D011-D; D022; D043; FAN-01; FAN-09; FAN-11; FAN-14).

Yo vi repuntar el sol..., **1819** // La huasanga (Tr. or., en *CFM*, II: 3263b); La leva (D060-A).

Yo vi un corazón llorar..., **1820** // El llorar (CCP-02; CCP-06; D013-D; FAN-10); El triunfo (CCP-02); La huasanga (RVS-09; Cintas Colegio, 1968, en *CFM*, II: 4477); La llorona (CCP-02).

Yo vide la presumida..., [véase: Yo vide una presumida (soltero, quiero)..., 1151].

Yo vide la tumba abierta..., **1821** // El sacamandú (D017-A); El San Lorenzo (D007-D; D013-D; D053; D063-F); El triunfo (FAN-01); La Cecilia (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, I: 1821).

Yo vide medir el oro..., **1432** // El toro requesón (Cinta Veracruz 6, en *CFM*, III: 6493).

Yo vide mi tumba abierta..., [véase: Yo vide la tumba abierta..., 1821].

Yo vide pelear un oso..., **1822** // El caballito (D023); El huerfanito (Tr. or., en *CFM*, II: 5472c); El perdiguero (RVS-11); El querreque (Cintas Lieberman, en *CFM*, II: 5472c); Las flores (RVS-10).

Yo vide una alegación..., **1417** // El tepetzintleco (FRE-05).

Yo vide una flor morada..., **1255** // La Rosa (CCP-01).

Yo vide una nubería..., **1058** // El perdiguero (RVS-15).

Yo vide una presumida (soltero, dinero)..., **1150** // La presumida (CCP-10; D007-G; D021-B; FRE-03).

Yo vide una presumida (soltero, quiero)..., **1151** // La presumida (D019-D; D019-L; D022; D055-D; D063-B; D063-F; RVS-03; RVS-11; Cintas Rivera, 1966, en *CFM*, II: 5632).

Yo vivo sin conocerme..., **1823** // El sombrero (Tr. or., en *CFM*, I: 862); La azucena (Cintas Colegio, 1963, en *CFM*, I: 862).

Yo voy a cantar horita..., **1895** // La presumida (Cintas Colegio, 1967, en *CFM*, III: 7972).

Zopilote de 'onde vienes..., **1454** // El zopilote (CCP-07; CEN-01).

Zopilote te moristes (berrinche)..., **1455** // El zopilote (CEN-08).

Zopilote te moristes (bochorno)..., **1456** // El zopilote (CEN-08).

Zopilote te moristes (lunes)..., **1459** // El zopilote (CEN-08).

Zopilote te moristes (muina)..., **1457b** // El zopilote (CEN-08).

Zopilote te moristes (pena)..., **1458** // El zopilote (CEN-08).

Zopilote te moristes (repente)..., **1457a** // El zopilote (CCP-07; CEN-01; CEN-08).

Zopilote te moristes (rico)..., **1460a** // El zopilote (CEN-08).

Zopilote te moristes (viejo)..., **1460b** // El zopilote (CCP-07; CEN-01).

Zoraima no se incomoda..., **1896** // El sombrerito (RVS-10).

Índice de sones e intérpretes

La acamaya o El animal: Beto Cuervo "Beto loco" (RVS-02); Domingo Navarro (RVS-03); Los Regionales Huastecos (D055-A); Próspero Cabrera Herrera (RVS-15); Trío Coxcatlán (RVS-01); Trío Fernández (CEN-01); Trío Tamalín (D056-B); Trío Tamazunchale (D057-C; D057-F); Trío Xoxocapa (D063-B; D063-C); [intérpretes no identificados (RVS-07)].

El aguanieve o La cortesía:[1] Cantores de la Huasteca (CCP-08); Conjunto Alma Huasteca (D006); Conjunto Sergio Hernández (FAN-12); Dinastía Hidalguense (D030-A); Dueto Totonacapan (D052); El Camarón y sus Hidalguenses (D012-B); El Negro Marcelino (D047-A); Los Caimanes de Tampico (D010-A); Los Camperos de Valles (D013-A; D013-C; D013-D; D013-E; D013-F); Los Camperos Huastecos (D014); Los Cantores de Zacualtipan (D018); Los Cantores del Pánuco (D019-A; D019-C; D019-G; D019-H); Los Caporales del Pánuco (RVS-08); Los Hermanos Calderón (D035; D058); [Los Hermanos Hernández] (CEN-03); Los Querreques (FAN-17); Los Regionales Huastecos (D055-D); Los Trovadores Huastecos del Viejo Elpidio (D047-B); Trío Alma Huasteca (CCP-02); Trío Armonía Huasteca (D007-D; D007-E); Trío Camalote (D011-D); Trío Cantores de la Sierra (CCP-02); [Trío del Balcón] (CCP-01); Trío Fernández (CCP-07; CEN-08); Trío Fortunato y sus Cometas (D010-B); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-03); Trío Huasteco Los Jilgueros de Hidalgo (D041); Trío Los Canarios (CCP-04); Trío Los Zenzontles (FRE-05); Trío Regional (CCP-02); Trío Tamazunchale (D057-B); Trío Veracruzano (CEN-05); Trío Xicoténcatl (D019-L); Trío Xilitla (D062-A); Trío Xoxocapa (D063-E; RVS-16); [intérpretes no identificados (FCM-01; FCM-04; FCM-11; RVS-07)].

El apasionado: Dinastía Hidalguense (D030-B); Los Camperos Huastecos (D039); Los Cantores del Pánuco (D019-G; D019-H); Los Caporales (D021-A; D021-B); Los Regionales Huastecos (D055-C); Trío Armonía Huasteca (D007-D; D007-F); Trío Ebanense (CCP-06); Trío Huasteco del Ébano (CCP-06; D021-B); Trío Tamazunchale (D057-B; D057-C); Trío Xoxocapa (D063-D).

La araña: Trío Aguacero (D001-A); Trío Las Tres Huastecas (D039); Trío Xoxocapa (D063-B; D063-C).

El ausente: El negro Marcelino (D047-A); Fortunato y sus Cometas (RVS-16); Los Brujos de Huejutla (D009-A); Los Camperos de Valles (D013-A); Los Jilgueros de Jalpan (D015.1);

1 También puede encontrarse como "Agua nieve" o "Aguas nieves".

Los Regionales Huastecos (D055-C); Trío Tamazunchale (D057-B; D057-E); Trío Xoxocapa (D063-E); [intérpretes no identificados (FAN-15; RVS-06; RVS-18)].

La azucena: Beto Cuervo "Beto loco" (RVS-02); Carlos Cruz Fajardo y Epifanio Sarmiento (D022); Conjunto Alma Huasteca (D006); Conjunto de Hipólito Flores y Arturo Francisco (D038); Cuco Calderón y Trío Los Jinetes (D024); El Camarón y sus Hidalguenses (D012-A); El Viejo Elpidio (D047-B; D060-A; D060-C; D060-E); Grupo Chicontepec (D027-A); Los Brujos de Huejutla (D009-A); Los Caimanes (CCP-09; VSN-02); Los Camperos de Valles (D013-A; D013-B); Los Cantores del Pánuco (D019-D; D019-F; D019-H; FAN-09); Crecencio Güemes Sánchez (RGJ-01); Los Gallitos Huastecos (D033); Los Gavilanes de Licho Jiménez (D034); Los Hermanos Hernández (CEN-03); Los Hidalguenses (D037); Los Huastecos de Hidalgo (D043); Los Huracanes de la Huasteca (D044); Los Jilgueros de Jalpan (D015.1); Los Pingüinos (FAN-11); Los Querreques (FAN-10; FAN-17); Los rancheros del Pánuco (CCP-09); Los Regionales Huastecos (D055-D); Platonenses y El Chicana (D052); Porfirio y sus Alegres Huastecos (D053); Próspero Cabrera Herrera (RVS-15); Ramón Guaso y el Quexo (CEN-05); Rosendo Martínez y el Trío Tamalín (D055.1-A); Rosendo Martínez y sus parientes (D055.1-B); Trío Alborada Huasteca (D002);Trío Alma Hidalguense (D005); Trío Alma Huasteca (RSA-01); Trío Alma Regional (D022; D052); Trío Armonía Huasteca (D007-C; D007-D; D007-G; D007-H); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-D); Trío Cantar Huasteco (D015); Trío de Zonte (D064); Trío Fernández (CEN-01); Trío Furia Hidalguense (D032); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-03; FRE-05); Trío Huasteco Neblinas (D042-A); Trío Los Cantores del Vichín (D020-A; D020-B); Trío Los Caporales (D021-A); Trío Los Guerra (FAN-07); Trío Los Zenzontles (FRE-02); Trío Nueva Alborada Huasteca (RVS-13); Trío Tamazunchale (CCP-08; D007-H; D057-B; D057-C; D057-F); Trío Xilitla (D062-A); Trío Xoxocapa (D063-D; D063-E; RVS-17); Venustiano Lara, Antonio Hernández Agustín y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); [intérpretes no identificados (FAN-02; FAN-03; FCM-01; FCM-04; FCM-06; 07; FCM-11; FCM-12; FRE-01; FRE-04; RVS-07; RVS-14; RVS-18)].

El bejuquito: Dinastía Hidalguense (D021-B; D030-B); Gilberto Reséndiz Tavera, Juan Rosa y Ángel Hernández (FAN-10); Los Camperos Huastecos (CCP-06); Los Cantores del Pánuco (D019-B; D019-D); Los Caporales del Pánuco (RVS-08); Los Hermanos Calderón (D035; D047-B); Los Tres Huastecos (D019-L); Rosendo Martínez y el Trío Tamalín (D055.1-A); Rosendo Martínez y sus parientes (D055.1-B); Trío González Lamarca (FAN-15); Trío Alma de Hidalgo (D003); Trío Armonía Huasteca (D007-C; D007-G); Trío Cantores de la Sierra (D039); Trío Los Canarios (CCP-04); Trío Los Caporales (D021-A); Trío Tamalín (D056-A;

D056-C); Trío Tamazunchale (D057-B); Trío Xoxocapa (D063-E); Zoraima y sus Huastecos (RVS-05); [intérpretes no identificados (FCM-01; FCM-02; FCM-05; FRE-04; RVS-07)].

El borracho: Goyo Melo y sus Huastecos (D010-B); Los Brujos de Huejutla (D009-B); Los Camperos de Valles (D013-C); Los Cantores de Zacualtipán (D018); Los Cantores del Pánuco (D019-G; D019-H); Los Gallitos Huastecos (D033); Los Hermanos Hernández (CEN-03); Los Pingüinos (FAN-11); Los Regionales Huastecos (D055-A; D055-C); Trío Camalote (D011-D); Trío Los Zenzontles (FRE-02); Trío Tamazunchale (D007-H; D057-A; D057-B; D057-F); Trío Xoxocapa (D063-D); Venustiano Lara, Beto Cuervo "Beto loco" y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); [intérpretes no identificados (FCM-03; FCM-04; RVS-04; RVS-06)].

El caballito o El caballo: Bonifacio Hernández (RVS-15); Cantores de la Huasteca (D019-L); Carlos Cruz Fajardo y Epifanio Sarmiento (D022); Conjunto Alma Huasteca (D006); Conjunto Armonía Huasteca (FAN-14); Dinastía Hidalguense (D030-A); El Camarón y sus Hidalguenses (D012-B); El Negro Marcelino (D047-A; D047-B); Grupo Xochiquetzal (RVS-05); Los Camperos de Valles (CCP-10; D013-B; D013-E; D013-F); Los Camperos Huastecos (CCP-09; D014); Los Cantores de la Huasteca (D016); Los Cantores de Zacualtipán (D018); Los Cantores del Pánuco (D019-B; D019-D; FAN-01; FAN-09); Los Caporales (RVS-04); Los Gallitos Huastecos (D033); Los Hermanos Hernández (CEN-03); Los Hidalguenses (D037); Los Huastecos del Pánuco Veracruz (D043); Los Huracanes de la Huasteca (D044); Los Pingüinos (FAN-11); Los Querreques (FAN-17); Los Rancheros del Pánuco (CCP-09); Los Regionales Huastecos (D055-A; D055-B); Los Trovadores del Pánuco (D059); Pancho y sus Huastecos (RVS-05); Pascual Hernández Trejo, Ángel Hernández y Antonio Olvera Guillén (FAN-11); Porfirio y sus Alegres Huastecos (D053); Ramón Guaso y el Quexo (CEN-05); Rosendo Martínez y el Trío Tamalín (D055.1-A); Rosendo Martínez y sus parientes (D055.1-B); Trío Alborada Huasteca (D002); Trío Alegría Huautlense (D010-B); Trío Alegría Jalpense (D015.1); Trío Armonía Huasteca (D007-D; D007-E; D007-F); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Brisa Huasteca (RVS-16); Trío Camalote (D011-A; D011-D); Trío Cantar Huasteco (D015); Trío Chahuixtle (D023); Trío Chicontepec (D028-A); Trío de Mesa del Corozo (D055.2); Trío Huasteco de la Mesa de Metlaltoyuca (RVS-15); Trío Huasteco los Jilgueros de Hidalgo (D041); Trío Los Guerra (FAN-07); Trío Huasteco Neblinas (D042-B); Trío Los Caimanes (VSN-02); Trío Los Cantores del Vichín (D020-A); Trío Pancho y sus Huastecos (D020-B); Trío Tamalín (D056-B; RVS-18); Trío Tamazunchale (D057-A; D057-B); Trío Xoxocapa (D063-C; D063-D); [intérpretes no identificados (D045; FAN-15; FCM-01;

FCM-03; FCM-04; FCM-06; FCM-07; FCM-09; FCM-12; RVS-06; RVS-09; RVS-10; RVS-11; RVS-12; RVS-13; RVS-14; RVS-18)].

El caimán:[2] Conjunto Armonía Huasteca (FAN-14); Chava y sus Huastecos (D026); Dinastía Hidalguense (D030-A; D030-B); Domingo Navarro (RVS-03); El Camarón y sus Hidalguenses (D012-B); El Negro Marcelino (D047-A); El Viejo Elpidio (D047-B; D060-A; D060-C; D060-E); Fortunato y sus Cometas (RVS-16); Grupo Alma del Son Huasteco (D004); Grupo Los Paseadores (D049-A; D049-B); Hipólito Flores y Arturo Francisco(D038); Los Caimanes (CCP-09); Los Caimanes de Tampico (D010-A); Los Camalotes (CCP-05; FAN-09); Los Camperos de Valles (D013-E; D013-F); Los Camperos Huastecos (D014); Los Cantores del Pánuco (D019-A; D019-B; D019-C; D019-D; D019-F; D019-H; FAN-09); Los Caporales (D021-A; D021-B); Los Gallitos Huastecos (D033); Los Hermanos Calderón (D035); Los Hermanos Hernández (CEN-02); Los Hidalguenses (D037); Los Huastecos de Hidalgo (D043); Los Querreques (FAN-17); Los Rancheros del Pánuco (D039); Los Regionales Huastecos (D055-B); Los Trovadores del Pánuco (D059); Miguel Gómez y Eustorjio Hernández (CEN-07); Pancho y sus Huastecos (RVS-05); Pascual Hernández Trejo, Ángel Hernández y Antonio Olvera Guillén (FAN-11); Porfirio y sus Alegres Huastecos (D053; D063-F); Rosendo Martínez y el Trío Tamalín (D055.1-A); Trío Alma de las Tres Huastecas (D017-B); Trío Alma Hidalguense (D019-K; D019-L); Trío Alma Regional (D022); Trío Armonía Huasteca (D007-D D007-E; D007-F); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-A; D011-B); Trío Cantar Huasteco (D015); Trío Cantores de la Sierra (CCP-02); Trío Chicontepec (D028-A; D028-B); Trío Coxcatlán (RVS-01); Trío Ebanense (D010-B); Trío Fernández (CEN-01); Trío Furia Hidalguense (D032); Trío Huasteco de la Mesa de Metlaltoyuca (RVS-15); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-03; FRE-02); Trío Huasteco los Jilgueros de Hidalgo (D041); Trío Imitación Huasteca (D015.1); Trío Los Caimanes (VSN-02); Trío Los Canarios (CCP-04); Trío Los Cantores del Vichín (D020-A); Trío Los Zenzontles (FRE-02); Trío Regional (CCP-02); Trío Regional Huasteco (CCP-06); Trío Tamalín (D056-B); Trío Tamazunchale (D009-B; D057-B; D057-D); Trío Xicoténcatl (D061); Trío Xoxocapa (D063-C; D063-D); Venustiano Lara, Antonio Hernández Agustín y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); [intérpretes no identificados (D045; FCM-01; FCM-02; FCM-03; FCM-04; FCM-05; FCM-07; FCM-08)].

El camotal o Los camotes: Trío Fernández (CEN-01); Conjunto de Carlos Rangel y Ausencio Jiménez (D038).

2 También "El caimancito"

El campechano: Los Cantores del Pánuco (D019-I); Trío Camalote (D011-A); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-05).

Las canastas: Grupo Chicontepec (D027-A); Los Camalotes (CCP-05; D021-B); Los Cantores del Pánuco (D019-C); Trío Aguacero (D001-A).

La Cecilia: Conjunto Alma Huasteca (D006); Domingo Navarro (RVS-03); El Camarón y sus Hidalguenses (D012-B); El Negro Marcelino (D047-B); El Viejo Elpidio (D060-A; D060-C; D060-D; D060-E; D060-G); Los Caimanes (VSN-02; VSN-04); Los Camalotes (CCP-05); Los Camperos de Valles (D013-B); Los Cantores del Pánuco (D019-F; D019-H); Los Gallitos de Bernal (RVS-13); Los Hermanos Hernández (CEN-02); Los Querreques (FAN-17); Los Regionales Huastecos (D055-B); Perla Tamaulipeca (D021-B); Trío Armonía Huasteca (D007-D; D007-F); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-D); Trío Chicontepec (FAN-14); Trío Huasteco los Jilgueros de Hidalgo (D041); Trío Imitación Huasteca (D015.1); Trío Los Caporales de Papantla (D020-B); Trío Los Guerra (FAN-07); Trío Tamalín (D056-B;); Trío Tamazunchale (D057-B; D057-C); Trío Xoxocapa (D063-E); Venustiano Lara, Antonio Hernández Agustín y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); [intérpretes no identificados (FCM-01; FCM-02; FCM-03; FCM-07; FCM-08; FCM-09; FCM-10; FCM-12; RSA-01; RVS-07; RVS-10; RVS-14)].

El cielito lindo o El butaquito: Beto Cuervo "Beto loco" (RVS-02); Cantores de la Huasteca (CCP-08); Carmen Tadeo Hernández, Rigoberto Guerra Ramírez y Rodolfo Tadeo Mendoza (FAN-04); Crecencio Güemes Sánchez (RGJ-01); Cuco Calderón y El Trío Los Jinetes (D024); Chava y sus Huastecos (D026); Domingo Navarro (RVS-03); El Camarón y sus Hidalguenses (D012-B); El Negro Marcelino (D047-A; D047-B); El Viejo Elpidio (D060-B; D060-C; D060-E); El Viejo Elpidio y el Trío Los Jinetes (D047-B); Grupo Alma del Son Huasteco (D004); Grupo Chicontepec (D027-A; D027-B); Los Caimanes (D021-B); Los Camperos de Valles (D013-A; D013-D; D013-E); Los Camperos Huastecos (CCP-06; D014); Los Cantores de la Huasteca (D016); Los Cantores del Pánuco (D019-A; D019-B; D019-D; D019-F; D019-H; FAN-09); Los Gallitos Huastecos (D033); Los Gavilanes de Licho Jiménez (D034); Los Hermanos Calderón (D019-K; D019-L); Los Huastecos de Hidalgo (D043); Los Huracanes de la Huasteca (D044); Los Regionales Huastecos (D055-D); Miguel Gómez y Eustorjio Hernández (CEN-07); Nicandro Castillo (D048-B); Pablo Dehesa (RVS-04 y RVS-05); Próspero Cabrera Herrera (RVS-15); Ramón Guaso y El Quexo (CEN-05); Rosendo Martínez y el Trío Tamalín (D055.1-A); Rosendo Martínez y sus parientes (D055.1-B); Trío Aguacero (D001-A; D001-B); Trío Alborada Huasteca (D002); Trío Alma Hidalguense (D005); Trío Alma Regio-

nal (D022); Trío Armonía Huasteca (D007-C; D007-G); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-C); Trío Cantores de la Sierra (CCP-02); Trío Coxcatlán (RVS-01); Trío Chicontepec (D028-B; FAN-13; FAN-14); Trío del Balcón (CCP-01); Trío Fernández (CEN-01; CEN-10); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-03; FRE-05); Trío Huasteco Los Jilgueros de Hidalgo (D041); Trío Los Caimanes (VSN-04); Trío Los Caporales (D021-A; D021-B); Trío Los Guerra (FAN-07); Trío Pochoco (D052); Trío Real de Hidalgo (RVS-13); Trío Regional de Agmuxni (VSN-01); Trío Tamalín (D056-B; D056-C); Trío Tamazunchale (CCP-08; D007-H; D009-B; D057-A; D057-B; D057-F); Trío Xilitla (D062-A); Trío Xoxocapa (D063-C; D063-D; RVS-17); Venustiano Lara y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); Venustiano Lara, Beto Cuervo "Beto loco" y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); [intérpretes no identificados (CEN-04; FAN-03; FCM-03; FCM-04; FCM-05; FCM-06; FCM-07; FCM-08; FCM-09; FCM-11; FCM-12; FRE-01; FRE-04; JOL-01; RVS-04; RVS-06; RVS-09; RVS-11; RVS-12; RVS-14; RVS-18)].

Las conchitas: Conjunto Alma Huasteca (D006); Conjunto Armonía Huasteca (FAN-14); Grupo Chicontepec (D027-A); Los Caimanes (CCP-09; D021-B); Los Camperos de Valles (D013-A); Los Cantores del Pánuco (D019-A; D019-B); Los Caporales del Pánuco (RVS-08); Los Hermanos Calderón (D035; D047-B); Trío Camalote (D011-C); Trío Furia Hidalguense (D032); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-03); Trío Tamalín (D056-B); Trío Xoxocapa (D063-A); [intérpretes no identificados (FCM-02; FCM-11; FRE-03; RVS-07; RVS-18)].

Los chiles verdes I: Leandro Hernández Zampallo, Abacum Fernández Tamáriz y Reveriano Soto Gaona (CEN-01); Dueto Fernández (D039); Trío Fernández (CCP-07; CEN-08; D031).

Los chiles verdes II: Darío Salazar (D029); Trío Alegría Huahutlense (D020-B); [intérpretes no identificados (RVS-07)].

Los chiles verdes III: Los Cantores del Pánuco (D019-J).

El fandanguito: Cantores de la Huasteca (CCP-08); Cantores del Mante (D019-L); Conjunto de Hipólito Flores y Arturo Francisco (D038); Cuco Calderón (D024; D043); Dinastía Hidalguense (D030-A; D030-B); El "30 meses" (CCP-08); El Camarón y sus Hidalguenses (D012-A); El Negro Marcelino (D047-A; D047-B; FAN-13); El Viejo Elpidio (D060-C; D060-E); Grupo Chicontepec (D027-A); Los Brujos de Huejutla (D009-A); Los Camperos de Valles (CCP- 10; D013-A; D013-F); Los Camperos Huastecos (CCP-06); Los Cantores del Pánuco (D019-A; D019-B; D019-D; D019-G; D019-H; D019-I); Los Gavilanes de Licho Jiménez (D034);

Los Hermanos Calderón (D058); Los Hermanos Hernández (CEN-02; RGJ-01); Los Hidalguenses (D037); Los Huracanes de la Huasteca (D044); Los Parientes (CCP-02); Los Querreques (FAN-10); Los Rancheros del Pánuco (CCP-05); Los Regionales Huastecos (D055-A); Miguel Gómez y Eustorjio Hernández (CEN-07); Nicandro Castillo (D048-A); Pascual Hernández Trejo, Ángel Hernández y Antonio Olvera Guillén (FAN-11); Rosendo Martínez y el Trío Tamalín (D055.1-A); Trío Alborada Huasteca (RVS-16); Trío Alma Hidalguense (D005); Trío Alma Regional (D022); Trío Armonía Huasteca (D007-D; D007-F; FAN-14); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-C); Trío Cantores de la Sierra (CCP-02; D021-B); Trío Chapulhuacán (D025); Trío Chicontepec (FAN-13; D028-B); Trío Coxcatlán (RVS-01); Trío del Balcón (CCP-01); Trío Fernández (CEN-01; CEN-08; CEN-10; D023); Trío Furia hidalguense (D032); Trío González Lamarca (FAN-15); Trío Huasteco de Pánuco (FRE-02; D039); Trío Huasteco del Ébano (CCP-06); Trío Huasteco Veracruzano (CCP-04); Trío Los Canarios (CCP-04); Trío Tamazunchale (CCP-08; D009-B); Trío Xoxocapa (D063-D); [intérpretes no identificados (FAN-03; FCM-01; FCM-02; FCM-07; FCM-08; FCM-09; JOL-01; RVS-11; RVS-18)].

Las flores: Los Caimanes (CCP-09); Los Camalotes (CCP-05; D021-B); Los Camperos de Valles (D013-A; D013-D; D013-E; D013-F); Los Camperos Huastecos (D014); Los Cantores de la Huasteca (CCP-08); Los Cantores del Pánuco (D019-B; D019-D); Los Hidalguenses (D037); Los Querreques (FAN-10); Los Rancheros del Pánuco (CCP-09); Los Regionales Huastecos (D055-B); Natalia Flores, Ma.Antonieta Valdés y Chucho Gil (RVS-10); Trío Armonía Huasteca (D007-D; D007-E; D007-F); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-C); Trío Cantores de la Sierra (CCP-02); Trío del Balcón (CCP-01); Trío Huasteco de Pánuco (FRE-02); Trío Huasteco Los Jilgueros de Hidalgo (D041); Trío Los Caporales (D021-A; D021-B); Trío Real de Hidalgo (RVS-13); Trío Tamazunchale (D057-F); Trío Veracruzano (CEN-05); Trío Xilitla (D062-A); [intérpretes no identificados (FCM-01; FCM-02; FCM-10; JOL-01)].

La gallina: Trío Ebanense (CCP-06).

El gallo o El gallito: Beto Cuervo "Beto loco" (RVS-02); Gilberto Reséndiz Tavera, Juan Rosa y Ángel Hernández (FAN-10); Los Camalotes (FAN-08); Los Camperos de Valles (D013-A; D013-D); Los Canarios (FAN-11); Los Cantores de la Huasteca (CCP-08); Los Cantores del Pánuco (D019-B; D019-E; D019-H; FAN-09); Los Huastecos del Pánuco Veracruz (D043); Los Pingüinos (FAN-11); Los Rancheros del Pánuco (CCP-05); Los Regionales Huastecos (D055-B); Platonenses y el Chicana (D052); Trío Alma Regional (D022); Trío Armonía Huas-

teca (FAN-01); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-C); Trío Furia Hidalguense (D032); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-05); Trío Huasteco Veracruzano (CCP-04); Trío Los Canarios (D025); Trío Los Caporales (D021-A); Trío Los Parientes (D039); Trío Tamazunchale (D057-A); Trío Xoxocapa (RVS-17); [intérpretes no identificados (FAN-02; RVS-18)].

El guajolote: Dinastía Hidalguense (D030-A); Domingo Navarro (RVS-03); Los Camalotes (D025; FAN-08); Los Camperos de Valles (D013-A; D013-D); Los Canarios (FAN-12); Los Cantores del Pánuco (D019-I; FAN-09); Nicolás Hernández Hernández, Reynaldo Hernández Reyes y Marcelino Cerecedo Hernández (D036); Trío Camalote (D011-B); Trío Coxcatlán (RVS-01); Trío Ebanense (CCP-06); Trío Tamazunchale (D057-B; D057-E); [intérpretes no identificados (FAN-02; JOL-01; RVS-18)].

El gusto o El gustito: Beto Cuervo "Beto loco" (RVS-02); Cantores de la Huasteca (CCP-08); Carlos Cruz Fajardo y Epifanio Sarmiento (D022); Chava y sus Huastecos (D026); Conjunto Armonía Huasteca (FAN-14); Conjunto de Carlos Rangel y Ausencio Jiménez (D038); Conjunto de Hipólito Flores y Arturo Francisco (D038); Conjunto Típico Tamaulipeco, Grupo La Picota y Los Hermanos Calderón (D058); Cuco Calderón (D024); Darío Salazar (D029; RVS-04); Domingo Navarro (RVS-03); Dueto Totonacapan (D052); El Camarón y sus Hidalguenses (D012-B); El Viejo Elpidio (D047-B; D060-A; D060-B; D060-C; D060-E); Fortunato y sus Cometas (RVS-16); Gilberto Reséndiz Tavera, Juan Rosa y Ángel Hernández (FAN-11); Gregorio Melo (RVS-04); Grupo Alma del Son Huasteco (D004); Grupo Alma Regional Huasteca (RSA-01); Grupo Chicontepec (D027-A; D027-B); Juan Ramírez, Isaac Martínez y Gerardo Ríos (CEN-09); Los Brujos de Huejutla (D009-B); Los Caimanes (RVS-13); Los Camalotes (D039); Los Camperos de Valles (CCP-10; D013-C; D013-E; D013-F); Los Camperos Huastecos (CCP-09; D014); Los Cantores del Pánuco (D019-D; D019-E; D019-F; D019-H; D019-I; FAN-01; FAN-09); Los Caporales del Pánuco (RVS-08); Los Gallitos Huastecos (D033); Los Hermanos Hernández (CEN-03); Los Huracanes de la Huasteca (D044); Los Nativos de Hidalgo (D046); Los Querreques (FAN-17); Los Rancheros del Pánuco (CCP-05); Los Regionales de Hidalgo (D054); Los Regionales Huastecos (D055-A; D055-B); Los Tres García (D019-L); Los Trovadores del Pánuco (D059); Miguel Gómez y Eustorjio Hernández (CEN-07); Nicandro Castillo (D048-A; D048-B; D060-F; D060-G); Porfirio y sus Alegres Huastecos (D053); Próspero Cabrera Herrera (RVS-15); Ramón Guaso y El Quexo (CEN-05); Trío Alegría Huautlense (D010-B); Trío Alma Huasteca (CCP-02); Trío Alma Regional (D022); Trío Armonía Huasteca (D007-A; D007-C; D007-G); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-C); Trío Chicontepec (D028-B; FAN-13); Trío de Mesa del Co-

rozo (D055.1); Trío del Balcón (CCP-01); Trío Fernández (CEN-01); Trío Furia Hidalguense (D032); Trío Hermanos García (D019-K); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-03); Trío Huasteco Los Jilgueros de Hidalgo (D041); Trío Huasteco Neblinas (D042-A); Trío Huasteco Veracruzano (CCP-04); Trío Imitación Huasteca (D015.1); Trío Infantil Despertar Huasteco (RVS-04); Trío Los Caimanes (VSN-04); Trío Los Cantores del Vichín (D020-A); Trío Nueva Alborada Huasteca (RVS-13); Trío Regional Huasteco (CCP-06); Trío Tamalín (D056-A; D056-B); Trío Tamazunchale (D057-A; D057-B); Trío Xicoténcatl (D061); Trío Xilitla (D062-A); Trío Xoxocapa (D063-D; RVS-17); Venustiano Lara y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); Venustiano Lara, Antonio Hernández Agustín y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); Venustiano Lara, Beto Cuervo "Beto loco" y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); Wilebaldo Amador (FAN-16); [intérpretes no identificados (CEN-04; FAN-15; FCM-01; FCM-04; FCM-08; FCM-10; FCM-11; FRE-01; FRE-04; JOL-01; RSA-01; RSA-02; RVS-05; RVS-06; RVS-07; RVS-09; RVS-11; RVS-18)].

El hilo: Beto Cuervo "Beto loco" (RVS-02); Bonifacio Hernández y otros músicos (RVS-15); Carmen Tadeo Hernández, Rigoberto Guerra Ramírez y Rodolfo Tadeo Mendoza (FAN-04); Trío Xoxocapa (D063-A); Venustiano Lara, Beto Cuervo "Beto loco" y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); [intérpretes no identificados (JOL-01)].

La huasanga o La huazanga o La guasanga o La guazanga: Chava y sus Huastecos (D026); Conjunto Armonía Huasteca (FAN-14); Conjunto Balcón de las Huastecas (FAN-08); Conjunto de Carlos Rangel y Ausencio Jiménez (D038); Darío Salazar (RVS-05); El Camarón y sus Hidalguenses (D012-B); El Negro Marcelino (D047-A; FAN-13); El Viejo Elpidio (D047-B; D060-A); Gilberto Reséndiz Tavera, Juan Rosa y Ángel Hernández (FAN-10); Grupo Alma Regional Huasteca (RSA-01); Grupo Los Paseadores (D049-A; D049-B); Los Caimanes (VSN-04); Los Camalotes (CCP-05; FAN-09); Los Camperos de Valles (CCP-10; D009-B; D013-A; D013-C; D013-D; D013-F); Los Camperos Huastecos (D039); Los Cantores de la Huasteca (D021-B); Los Cantores de Valles (D017-B); Los Cantores del Pánuco (D019-A; D019-B; D019-C; D019-D; D019-E; D019-H; FAN-09); Los Caporales del Pánuco (RVS-08); Los Hermanos Calderón (D035); Los Hermanos Hernández (RGJ-01); Los Huastecos de Pánuco Veracruz (D043); Los Pingüinos (FAN-11); Los Regionales de Hidalgo (D054); Los Regionales Huastecos (D055-A); Los Rogacianos (D060-F); Ramón Guaso y El Quexo (CEN-05); Rosendo Martínez y sus parientes (D055.1-B); Trío Alma de Hidalgo (D003); Trío Alma de las Tres Huastecas (D017-A); Trío Alma Regional (D022); Trío Armonía Huasteca (D007-D; D007-E); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-C); Trío Cantores de la Huasteca (CCP-08); Trío Chicontepec (D028-B; D060-G; FAN-13); Trío Coxcatlán (RVS-01); Trío del Balcón (CCP-01);

Trío Fernández (CEN-08); Trío González Lamarca (FAN-15); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-03; CCP-05; FRE-05); Trío Huasteco Neblinas (D042-B); Trío Huasteco Veracruzano (CCP-04); Trío Infantil Despertar Huasteco (RVS-04); Trío Pochoco (D052); Trío Tamazunchale (CCP-08; D057-B; D057-E); Trío Xoxocapa (D063-B; D063-C; RVS-17); Venustiano Lara y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); [intérpretes no identificados (CEN-04; FCM-02; FCM-05; RSA-02; RVS-07; RVS-09; RVS-11; RVS-14; FCM-05; FCM-06; FCM-08; FCM-09; FRE-03)].

El huerfanito o El huérfano: Beto Cuervo "Beto loco" (RVS-02); Cuco Calderón y sus Huastecos (D043); Dinastía Hidalguense (D030-B); El Camarón y sus Hidalguenses (D012-A); El Viejo Elpidio (D060-D); Grupo Chicontepec (D027-B); Los Camperos de Valles (CCP-10; D013-B); Los Cantores del Pánuco (D019-A; D019-C; D019-I); Los Gallitos Huastecos (D033); Los Hermanos Calderón (D035; D047-B); Los Hidalguenses (D037); Los Nativos de Hidalgo (D046); Los Querreques (FAN-17); Los Regionales Huastecos (D055-D); Porfirio y sus Alegres Huastecos (D053); Próspero Cabrera Herrera (RVS-15); Trío Aguacero (D001-B); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-C); Trío de Mesa del Corozo (D055.1); Trío Huasteco Los Jilgueros de Hidalgo (D041); Trío Huasteco Neblinas (D042-A); Trío Huasteco Veracruzano (CCP-04); Trío Los Caporales (D021-A); Trío Tamazunchale (CCP-08; D057-B; D057-C); Venustiano Lara y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); [intérpretes no identificados (FCM-01; FCM-03; FCM-04; FCM-05; FCM-06; FCM-07; FCM-08; FCM-09; FCM-10; FCM-12; JOL-01; RVS-04; RVS-09; RVS-11; RVS-12; RVS-14; RVS-18)].

La leva o El soldado de levita:[3] Carlos Cruz Fajardo y Epifanio Sarmiento (D022); Carmen Tadeo Hernández (FAN-05); Chava y sus Huastecos (D026); Conjunto Alma Huasteca (D006); Cuco Calderón y Trío Los Jinetes (D024); Darío Salazar (D029; RVS-05); El Camarón y sus Hidalguenses (D012-B); El Negro Marcelino (D047-A); El Viejo Elpidio (D047-B; D060-A); Gilberto Reséndiz Tavera, Juan Rosa y Ángel Hernández (FAN-10); Grupo Alma del Son Huasteco (D004); Grupo Chicontepec (D027-A); Grupo Los Paseadores (D049-A; D049-B); Leandro Hernández Zampallo, Abacum Fernández Tamáriz y Reveriano Soto Gaona (CEN-01); Los Brujos de Huejutla (D009-B); Los Camperos de Valles (D013-E); Los Camperos Huastecos (D014); Los Cantores del Pánuco (D019-A; D019-C; D019-F; D019-H); Los Caporales (RVS-04); Los Caporales del Pánuco (RVS-08); Los Hermanos Hernández (CEN-02); Los Rancheros del Pánuco (CCP-09); Los Regionales Huastecos (D055-D); Pedro Rosa, Wilebaldo Amador y Epifanio Alarcón (D050); Porfirio y sus Alegres

3 También: "La levita".

Huastecos (D053; D063-F); Próspero Cabrera (RVS-15); Rosendo Martínez y sus parientes (D055.1-B); Trío Aguacero (D001-B); Trío Alma de Hidalgo (D003); Trío Alma Huasteca (RSA-01); Trío Alma Regional (D022; D052); Trío Altamira (D019-K; D019-L); Trío Armonía Huasteca (D007-D; D007-E; D007-F); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-B); Trío Chicontepec (FAN-13); Trío Huasteco de la Mesa de Metlaltoyuca (RVS-15); Trío Huasteco del Ébano (D021-B); Trío Los Caimanes (VSN-03); Trío Tamalín (D056-B; RVS-05); Trío Tamazunchale (D057-B; D057-F); Trío Xoxocapa (D063-D; RVS-16); Venustiano Lara, Antonio Hernández y Ángel Guzmán "La Cotorra" (RVS-15); Venustiano Lara y Ángel Guzmán "La Cotorra" (RVS-15); [intérpretes no identificados (FCM-01; FCM-02; FCM-06; FCM-07; FCM-08; FCM-10; FCM-12; FRE-04; RVS-05; RVS-06; RVS-10; RVS-11; RVS-13; åRVS-14; RVS-18)].

El llorar o La madrugada: Cantores de la Huasteca (CCP-08); Conjunto de Carlos Rangel y Ausencio Jiménez (D038); Crecencio Güemes Sánchez (RGJ-01); Cuco Calderón y sus Huastecos (D043); Cuco Calderón y Trío Los Jinetes (D024); Dinastía Hidalguense (D030-A); El Viejo Elpidio (D047-B); Los Camalotes (CCP-05); Los Camperos de Valles (D009-B; D013-A; D013-D; D013-F); Los Camperos Huastecos (CCP-06); Los Cantores de Valles (D017-A); Los Cantores de Zacualtipan (D018); Los Cantores del Pánuco (D019-B; D019-D; D019-E; D019-H; FAN-09); Los Caporales del Pánuco (RVS-08); Los Fernández (CEN-01); Los Hermanos Pérez Maya (D021-B); Los Parientes (CCP-02); Los Querreques (FAN-10); Nicandro Castillo (D048-B); Salvador García Tolentino y Próspero Cabrera Herrera (RVS-15); Trío Alborada Huasteca (D002); Trío Alma Hidalguense (D005); Trío Armonía Huasteca (D007-A); Trío Chicontepec (D028-B; FAN-13); Trío Huasteco Veracruzano (CCP-04); Trío Los Caporales (D021-A); Trío Tamalín (RVS-18); Trío Tamazunchale (D039); Trío Veracruzano (CEN-05); Trío Xoxocapa (D063-C; D063-D; RVS-16); Venustiano Lara y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); Venustiano Lara, Antonio Hernández Agustín y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); [intérpretes no identificados (FAN-03; FCM-02; FCM-05; JOL-01; RVS-04; RVS-11)].

La llorona: Cantores de la Huasteca (CCP-08); Dinastía Hidalguense (D030-B); Esperanza Zumaya y Los Trovadores de Pánuco (D021-B); Los Camalotes (CCP-05); Los Camperos de Valles (D013-F); Los Camperos Huastecos (CCP-06); Los Cantores del Pánuco (D019-E; D019-H); Los Huastecos del Pánuco Veracruz (D043); Los Rancheros del Pánuco (CCP-09); Trío Armonía Huasteca (D007-A); Trío Chicontepec (FAN-14); Trío Coxcatlán (RVS-01); Trío Huasteco de Pánuco (D039; FRE-05); Trío Huasteco Neblinas (D042-B); Trío Huasteco

Veracruzano (CCP-04; CEN-05); Trío Regional (CCP-02); Trío Tamazunchale (CCP-08; D057-E); [intérpretes no identificados (RVS-18)].

La malagueña: Dinastía Hidalguense (D021-B; D030-B); El Camarón y sus Hidalguenses (D012-A); El Negro Marcelino (D047-B); El Viejo Elpidio (D060-C; D060-E); Leandro Hernández Zampallo, Abacum Fernández Tamáriz y Reveriano Soto Gaona (CEN-01); Los Caimanes (CCP-09); Los Camperos de Valles (CCP-10; D013-F); Los Camperos Huastecos (CCP-06); Los Cantores del Pánuco (D019-A; D019-C; D019-G; D019-H); Los Hermanos Hernández (CEN-02); Los Huastecos de Hidalgo (D043); Los Huracanes de la Huasteca (D044); Los Parientes (CCP-02); Los Querreques (FAN-10); Los Rancheros de Pánuco (CCP-05); Los Regionales Huastecos (D055-A; D055-B); Salvador García Tolentino y Próspero Cabrera Herrera (RVS-15); Trío Alborada Huasteca (RVS-16); Trío Armonía Huasteca (D007-F); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-C); Trío Chicontepec (D028-B); Trío de Pánuco (D039); Trío del Balcón (CCP-01); Trío Fernández (CEN-08); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-03); Trío Los Calaveras (D060-F); Trío Regional (CCP-02); Trío Xoxocapa (D063-E; RVS-17); [intérpretes no identificados (CEN-04; FCM-04; FCM-06; FCM-07; FCM-09; FCM-10; FCM-11; RVS-05; RVS-09)].

La manta I: Don Carmen Tadeo (FAN-06); Trío Alborada Huasteca (D002; D020-B); Trío Xoxocapa (D063-A); Zoraima y sus Huastecos (RVS-04); [intérpretes no identificados (JOL-01; RVS-09)].

La manta II: Trío de Zonte (D064); [intérpretes no identificados (RVS-06)].

Los panaderos: Cuco Calderón y sus Huastecos (D043).

La pasión: Antonia y Natalia Valdés con el Trío Los Cantores del Vichín (D020-B); Conjunto de Carlos Rangel y Ausencio Jiménez (D038); Dueto Totonacapan (D052); Gilberto Reséndiz Tavera, Juan Rosa y Ángel Hernández (FAN-11); Los Brujos de Huejutla (D009-A); Los Camalotes (FAN-08); Los Camperos de Valles (CCP-10; D013-A; D013-C; D013-F); Los Canarios (FAN-12); Los Cantores del Pánuco (D019-C; FAN-09); Los Hermanos Hernández (CEN-03); Los Huracanes de la Huasteca (D044); Los Parientes (CCP-02); Los Querreques (FAN-10); Los Rancheros del Pánuco (CCP-05; D039); Los Regionales Huastecos (D055-D); Los Tamaulipecos de Mante (D019-L); Porfirio y sus Alegres Huastecos (D053; D063-F); Rosendo Martínez y el Trío Tamalín (D055.1-A); Rosendo Martínez y sus parientes (D055.1-B); Trío Aguacero (D001-B); Trío Alborada Huasteca (D002); Trío Alma de Hidalgo (D003); Trío

Armonía Huasteca (D007-F); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-B); Trío Cantores de la Sierra (CCP-02); Trío del Balcón (CCP-01); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-03; CCP-05); Trío Huasteco Neblinas (D042-A); Trío Huasteco Veracruzano (CCP-04); Trío Los Caimanes (VSN-02); Trío Sentimiento Huasteco (D015.1); Trío Tamalín (D056-C); Trío Tamazunchale (CCP-08; D057-C; D057-F); Trío Veracruzano (CEN-05); Trío Xilitla (D062-B); Trío Xoxocapa (D063-A; RVS-17); [intérpretes no identificados (FAN-02; FAN-03; FAN-15; FCM-04; FCM-06; FCM-07; FCM-09; FRE-01; FRE-04; RVS-06; RVS-07; RVS-11; RVS-14)].

El perdiguero: El Viejo Elpidio (D060-B); Los Brujos de Huejutla (D009-A); Los Camperos de Valles (D013-B; D013-C); Los Cantores de Zacualtipan (D018); Los Cantores del Pánuco (D019-E; D019-H); Los Jilgueros de Jalpan (D015.1); Los Regionales Huastecos (D055-C); Los Trovadores del Pánuco (D059); Los Trovadores Huastecos del Viejo Elpidio (D047-B); Porfirio y sus Alegres Huastecos (D053; D063-F); Rosendo Martínez y el Trío Tamalín (D055.1-A); Trío Alborada Huasteca (RVS-16); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-B); Trío Furia Hidalguense (D032); Trío Huasteco Neblinas (D042-B); Trío Los Caimanes (VSN-04); Trío Tamalín (D056-C); Trío Tamazunchale (D057-F); Trío Xoxocapa (D063-A); Venustiano Lara, Ángel Guzmán "La cotorra" y Beto Cuervo "Beto loco" (RVS-15); Venustiano Lara, Antonio Hernández Agustín y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); Venustiano Lara y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); [intérpretes no identificados (JOL-01; RVS-09; RVS-11; RVS-12)].

La petenera o La sirena: Cantores de la Huasteca (D039); Chava y sus Huastecos (D026); Conjunto de Sergio Hernández (FAN-12); Crecencio Güemes Sánchez (RGJ-01); Cuco Calderón y Trío los Jinetes (D024); Dinastía Hidalguense (D030-B); El Negro Marcelino (D047-B); El Viejo Elpidio (D047-B; D060-A; D060-C; D060-E; D060-F); Grupo Alma del Son Huasteco (D004); Grupo Chicontepec (D027-A; D027-B); Grupo Los Paseadores (D049-A; D049-B); Los Brujos de Huejutla (RVS-18); Los Caimanes de Tampico (D010-B); Los Camperos de Valles (D009-B; D013-C); Los Camperos Huastecos (CCP-06); Los Cantores del Pánuco (D019-C; D019-G; D019-H; D019-L; FAN-09); Los Caporales del Pánuco (RVS-08); Los Fernández (CEN-08); Los Hermanos Calderón (D035); Los Huracanes de la Huasteca (D044); Los Regionales de Hidalgo (D054); Platonenses y el Chicana (D052); Porfirio y sus Alegres Huastecos (D053); Rosendo Martínez y sus parientes (D055.1-B); Trío Alborada Huasteca (D002; RVS-16); Trío Alma de las Tres Huastecas (D017-A); Trío Alma Hidalguense (D005); Trío Alma Huasteca (CCP-02); Trío Armonía Huasteca (D007-H; FAN-01); Trío Camalote (D011-B); Trío Cantar Huasteco (D015; D020-B); Trío Chapulhuacán (D025);

Trío Chicontepec (D028-B); Trío Cielito Lindo (D023); Trío del Balcón (CCP-01); Trío Furia Hidalguense (D032); Trío Huasteco de la Mesa de Metlaltoyuca (RVS-15); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-03; CCP-05); Trío Huasteco los Jilgueros de Hidalgo (D041); Trío Huasteco Veracruzano (CCP-04); Trío Los Caimanes (VSN-03); Trío Los Canarios (CCP-04); Trío Los Caporales (D021-A); Trío Regional (CCP-02); Trío Tamalín (D056-A); Trío Tamazunchale (CCP-08); Trío Xilitla (D062-A); Trío Xoxocapa (D063-B; D063-C; RVS-17); Vicente Geméndez y Juan García (CEN-06); [intérpretes no identificados (FAN-03; FCM-02; FCM-03; FCM-04; FCM-06; FCM-09; FRE-03; RVS-14; RVS-18)].

Las poblanitas: Cantores de la Huasteca (CCP-08; D021-B); Chava y sus Huastecos (D026); Grupo Chicontepec (D027-A); Los Camalotes (FAN-08); Los Cantores del Pánuco (D019-C); Los Rancheros del Pánuco (CCP-09); Trío Camalote (D011-C); Trío Chicontepec (D028-A); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-03; CCP-05); Trío Huasteco Veracruzano (D039); Trío Veracruzano (CEN-05); [intérpretes no identificados (FCM-06)].

La presumida: Domingo Navarro (RVS-03); El Camarón y sus Hidalguenses (D012-A); El Negro Marcelino (D047-A; FAN-13); Esperanza Zumaya y Los Trovadores de Pánuco (D021-B); Los Camalotes (FAN-09); Los Camperos de Valles (CCP-10; D013-C; D013-E); Los Camperos Huastecos (D014); Los Cantores del Pánuco (D019-B; D019-D; D019-K; D019-L; FAN-01); Los Fernández (CEN-08); Los Hermanos Pérez Maya (D021-B); Los Regionales Huastecos (D055-D); Los Trovadores del Pánuco (D059); Rosendo Martínez y el Trío Tamalín (D055.1-A); Rosendo Martínez y sus parientes (D055.1-B); Trío Alma Regional (D022); Trío Armonía Huasteca (D007-A; D007-C; D007-G); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Brisa Huasteca (RVS-16); Trío Camalote (D011-B); Trío Chicontepec (FAN-14); Trío del Balcón (CCP-01); Trío González Lamarca (FAN-15); Trío Huasteco Neblinas (D042-A); Trío Los Caimanes (VSN-03; VSN-04); Trío Los Cantores del Vichín (D020-A); Trío Los Zenzontles (FRE-05); Trío Tamalín (D056-C); Trío Tamazunchale (D057-A; D057-B; D057-F); Trío Veracruzano (CEN-05); Trío Xoxocapa (D063-B; D063-C; D063-F); [intérpretes no identificados (D045; FCM-01; FCM-05; FCM-07; FCM-09; FCM-12; FRE-03; RVS-07; RVS-11; RVS-14; RVS-18)].

El querreque: Beto Cuervo "Beto loco" (RVS-02); Conjunto de Hipólito Flores y Arturo Francisco (D038); El Negro Marcelino (D047-B; FAN-13); Gilberto Reséndiz Tavera, Juan Rosa y Ángel Hernández (FAN-10); Grupo Alma del Son Huasteco (D004); Grupo Chicontepec (D027-B); Los Caimanes de Tampico (D010-A); Los Camperos de Valles (D013-E); Los Camperos Huastecos (D014); Los Cantores del Pánuco (D019-A; D019-B; D019-E; D019-H; D019-I;

FAN-01); Los Gallitos Huastecos (D033); Los Hermanos Calderón (D035); Los Hidalguenses (D037); Los Querreques (FAN-10; FAN-17); Los Regionales de Hidalgo (D054); Los Regionales Huastecos (D055-B); Los Trovadores del Pánuco (D059); Porfirio y sus Alegres Huastecos (D053; D063-F); Próspero Cabrera Herrera (RVS-15); Rosendo Martínez y el Trío Tamalín (D055.1-A); Rosendo Martínez y sus parientes (D055.1-B); Trío Alma de Hidalgo (D003), Trío Armonía Huasteca (D007-C; D007-D; D007-G); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-B); Trío Cantar Huasteco (D015); Trío Chicontepec (D028-A); Trío de Mesa del Corozo (D055.1); Trío del Balcón (CCP-01); Trío Huasteco Los Creadores (D040); Trío Huasteco Neblinas (D042-B); Trío Los Caimanes (VSN-02); Trío Pochoco (D052); Trío Tamazunchale (D057-C; D057-F); Trío Xilitla (D023; D062-B); Trío Xoxocapa (D063-C; D063-D); Venustiano Lara, Beto Cuervo "Beto loco" y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); [intérpretes no identificados (FCM-01; FCM-02; FCM-03; FCM-05; FCM-07; FCM-09; FCM-10; RVS-18)].

La Rosa o La Rosita: Crecencio Güemes Sánchez (RGJ-01); Cuco Calderón y Trío los Jinetes (D024); Dinastía Hidalguense (D030-B); El Camarón y sus Hidalguenses (D012-B); El Viejo Elpidio (D060-A; D060-C; D060-E; D060-G); Grupo Los Paseadores (D049-A; D049-B); Los Brujos de Huejutla (D009-A); Los Camperos de Valles (D013-A; D013-D; D013-F); Los Cantores del Pánuco (D019-C; D019-E; D019-F; D019-H); Los Hermanos Calderón (D035; D047-B); Los Hermanos Hernández (CEN-03); Los Hidalguenses (D037); Los Huastecos del Pánuco Veracruz (D043); Los Parientes (CCP-02); Nicandro Castillo (D048-B); Trío Alborada Huasteca (RVS-16); Trío Alma Hidalguense (D005); Trío Armonía Huasteca (D007-C; D007-G; FAN-01); Trío Chahuixtle (D023); Trío Chicontepec (D028-A; D028-B; D060-F; FAN-13); Trío Fernández (CEN-08); Trío González Lamarca (D025; FAN-15); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-03; CCP-05); Trío Huasteco los Jilgueros de Hidalgo (D041); Trío Panuquense (D019-L); Trío Regional (CCP-02); Trío Renacimiento Huasteco (D039); Trío Tamazunchale (CCP-08; D057-E); Trío Xoxocapa (D063-D); Venustiano Lara, Antonio Hernández Agustín y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); Venustiano Lara y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); Vicente Geméndez y Juan García (CEN-06); [intérpretes no identificados (FCM-01; FCM-03; FCM-05; FCM-06; FCM-08; FRE-03; RVS-06; RVS-09; RVS-14)].

La rosita arribeña: Gilberto Reséndiz Tavera, Juan Rosa y Ángel Hernández (FAN-10); Los Cantores de Jalpan (D015.1); Los Regionales de Hidalgo (D054); Los Regionales Huastecos (D055-C); Trío Alegría Jalpense (D055.1); Trío del Balcón (CCP-01); Trío Huasteco Neblinas

(D042-A); Trío Los Canarios (CCP-04); Trío Los Zenzontles (FRE-02); Trío Tamazunchale (D057-C; D057-E); Trío Xilitla (D062-A); Trío Xoxocapa (D063-A; RVS-17).

El sacamandú o El zacamandú: Cantores de la Huasteca (CCP-08); Dinastía Hidalguense (D030-A); El Negro Marcelino (D047-B); Juan Ramírez, Isaac Martínez y Gerardo Ríos (CEN-09); Los Caimanes (CCP-09); Los Camperos de Valles (CCP-10; D013-A; D013-C; D013-E; D013-F); Los Camperos Huastecos (CCP-06; D014); Los Cantores de Valles (D017-A); Los Cantores de Zacualtipan (D018); Los Cantores del Pánuco (D019-B; D019-F; D019-H; FAN-09); Los Caporales (RVS-04); Los Caporales del Pánuco (RVS-08); Los Fernández (CEN-01; CEN-08); Los Hermanos Calderón (D058); Los Hermanos Hernández (RGJ-01); Los Nativos de Hidalgo (D046); Perla Tamaulipeca (D021-B); Platonenses y el Chicana (D052); Salvador García Tolentino y Próspero Cabrera Herrera (RVS-15); Trío Alma Huasteca (CCP-02); Trío Alma Regional (D022); Trío Armonía Huasteca (D007-C; D007-D; D007-G); Trío Camalote (D011-B); Trío Cantores de la Sierra (CCP-02); Trío Chicontepec (FAN-14); Trío del Balcón (CCP-01); Trío Fernández (CCP-07); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-03; CCP-05; FRE-02); Trío Huasteco del Ébano (CCP-06); Trío Los Caporales (D021-A); [Trío Los Guerra] (FAN-07); Trío Tamazunchale (CCP-08; D039; D057-B; D057-D); Trío Veracruzano (CEN-05); Trío Xicoténcatl (D019-K; D019-L); Trío Xoxocapa (D063-B; D063-C; RVS-17); Venustiano Lara y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); [intérpretes no identificados (FCM-01; FCM-03; FCM-08; FCM-09; FCM-10; FRE-01; JOL-01; RSA-02; RVS-07; RVS-11)].

El San Lorenzo o La viuda: Conjunto Alma Huasteca (D006); Gilberto Reséndiz Tavera, Juan Rosa y Ángel Hernández (FAN-10); Los Brujos de Huejutla (D009-A); Los Camalotes (CCP-05; D025; FAN-09); Los Camperos de Valles (CCP-10; D013-A; D013-C; D013-D); Los Camperos Huastecos (D039); Los Cantores del Pánuco (D019-I); Los Hidalguenses (D037); Los Querreques (FAN-10); Los Regionales Huastecos (D055-A; D055-B); Porfirio y sus Alegres Huastecos (D053); Trío Alma de Hidalgo (D003); Trío Armonía Huasteca (D007-D); Trío Atardecer Huasteco (D008); Trío Camalote (D011-A); Trío Furia Hidalguense (D032); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-03); Trío Huasteco Neblinas (D042-A); Trío Los Canarios (CCP-04); Trío Los Zenzontles (FRE-05); Trío Sentimiento Huasteco (D015.1; D055.1); Trío Tamalín (D056-C); Trío Tamazunchale (D057-E); Trío Xilitla (D062-B); Trío Xoxocapa (D063-B; D063-C); Trío Zilacatipan (D063-F); [intérpretes no identificados (FCM-01; FCM-02; FCM-10; FRE-04; JOL-01; RVS-07; RVS-11; RVS-14)].

El sentimiento: Los Brujos de Huejutla (D009-A); Los Cantores del Pánuco (D019-I; D039; FAN-09); Los Caporales del Pánuco (RVS-08); Rosendo Martínez y el Trío Tamalín (D055.1-A); Trío Armonía Huasteca (D007-A); Trío Coxcatlán (RVS-01); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-05); Trío Huasteco del Ébano (CCP-06); Trío Tamalín (D056-C); Trío Tamazunchale (CCP-08); [intérpretes no identificados (RVS-07; RVS-18)].

El sombrerito o El sombrero: Conjunto de Carlos Rangel y Ausencio Jiménez (D038); Darío y su violín (D029); Hermanos Hernández (RGJ-01); Los Camperos de Valles (D013-C); Los Cantores de Zacualtipan (D018); Los Cantores del Pánuco (D019-A; D019-B); Los Pingüinos (FAN-11); Los Regionales Huastecos (D055-C); Los Trovadores del Pánuco (D059); Los Trovadores Huastecos del Viejo Elpidio (D047-B); Miguel Gómez, Eustorjio Hernández y Honorio Fernández (CEN-09); Trío Coxcatlán (RVS-01); Trío Tamazunchale (D057-C); Trío Xoxocapa (D063-A); Venustiano Lara y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); [intérpretes no identificados (FCM-09; FCM-11; RVS-10)].

El son solito: Conjunto Armonía Huasteca (FAN-14); Domingo Navarro (RVS-03); Grupo Los Paseadores (D049-B); Los Camperos de Valles (D013-E); Los Camperos Huastecos (D014); Los Cantores de la Huasteca (D016); Los Querreques (FAN-10); Los Regionales Huastecos (D055-A); Trío Armonía Huasteca (D007-B); Trío Coxcatlán (RVS-01); Trío Fernández (CEN-08); Trío Huasteco Los Creadores (D040).

El taconcito: Bonifacio Hernández y otros músicos no identificados (RVS-15); Los Caimanes (D061); Los Caimanes de Tampico (D010-A); Los Camperos de Valles (D013-C); Los Cantores del Pánuco (D019-E; D019-H); Los Gallitos Huastecos (D033); Los Hermanos Calderón (D035; D047-B); Los Huracanes de la Huasteca (D044); Los Regionales Huastecos (D055-D); Los Trovadores del Pánuco (D059); Porfirio y sus Alegres Huastecos (D053); Trío Alma de Hidalgo (D003); Trío Coxcatlán (RVS-01); Trío Los Caimanes (VSN-02); Trío Regional de Agmuxni (VSN-01); Trío Tamazunchale (D007-H; D057-B; D057-F); Trío Xilitla (D062-B); Trío Xoxocapa (D063-E); Venustiano Lara y Ángel Guzmán "La cotorra" (RVS-15); [intérpretes no identificados (FCM-04; FCM-12; RVS-06; RVS-14)].

El tecolote: Carmen Tadeo Hernández (FAN-05); Los Pingüinos (FAN-11); Trío Aguacero (D001-A); Trío Tamazunchale (D057-C; D057-F); [intérpretes no identificados (FCM-04)]

El tepetzintleco:[4] Cantores de la Huasteca (CCP-08); Dinastía Hidalguense (D030-B); Grupo Chicontepec (D027-A); Los Brujos de Huejutla (D009-A); Los Camperos de Valles (CCP-10; D013-B); Los Camperos Huastecos (CCP-09); Los Cantores de la Huasteca (D021-B); Los Cantores del Pánuco (D019-C); Los Parientes (CCP-02); Los Pingüinos (FAN-11); Los Rancheros de Pánuco (CCP-05; CCP-09); Los Regionales Huastecos (D055-C); Trío Alborada Huasteca (RVS-16); Trío Alma Regional (D022); Trío Armonía Huasteca (D007-A); Trío Camalote (D011-A); Trío Coxcatlán (RVS-01); Trío Furia Hidalguense (D032); Trío Huasteco Neblinas (D042-B); Trío Los Caporales (D021-A); Trío Los Zenzontles (FRE-05); Trío Nueva Alborada Huasteca (RVS-13); Trío Regional Huasteco (D039); Trío Xoxocapa (D063-E); [intérpretes no identificados (RVS-10; RVS-12; RVS-14)].

El toro requesón: Bonifacio Hernández y otros músicos no identificados (RVS-15); Crecencio Güemes Sánchez (RGJ-01); Cuco Calderón y Trío Los Jinetes (D024); Fortunato y sus Cometas (D015.1); Los Camperos de Valles (D013-E); Los Camperos Huastecos (D014); Los Cantores del Pánuco (D019-A; D019-F; D019-H; D019-J); Próspero Cabrera Herrera (RVS-15); Trío Armonía Huasteca (D007-D; D007-H); Trío Camalote (D011-A); Trío Chicontepec (D028-A); Trío Los Caimanes (VSN-02); Trío Los Canarios (CCP-04); Trío Los Zenzontles (FRE-05); Trío Tamazunchale (D057-B; D057-D); Trío Xoxocapa (D063-B; D063-C; D063-F); Trío Zilacatipán (D052).

El triunfo: Domingo Navarro (RVS-03); Los Brujos de Huejutla (D009-A); Los Camalotes (FAN-09); Los Camperos de Valles (D013-A; D013-D; D013-F); Los Canarios (FAN-12); Los Cantores del Pánuco (D019-B; D019-D; FAN-09); Los Regionales de Hidalgo (D054); Natalia Flores y María Antonieta Valdés (RVS-10); Trío Armonía Huasteca (D007-A; FAN-01); Trío Camalote (D011-D); Trío Cantores de la Sierra (CCP-02); Trío Huasteco de Pánuco (CCP-05); Trío Los Canarios (D025); Trío Veracruzano (CEN-05); Trío Xoxocapa (RVS-17); Zoraima y sus Huastecos (RVS-04; RVS-13); [intérpretes no identificados (FCM-02; FCM-07; RVS-07)].

La viborita: Los Pingüinos (FAN-11); Trío Coxcatlán (RVS-01); Trío Tamazunchale (D057-A); [intérpretes no identificados (FCM-02)].

El zopilote: Los Fernández (CCP-07; CEN-01; CEN-08).

4 También puede encontrarse como "Tepentxintleco", "Tepezintleco", "Tepecintleco".

CENDIM
DIFUSION

Consejo Nacional para la Cultura y las Artes

Consuelo Sáizar
Presidenta

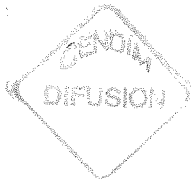
Instituto Nacional de Bellas Artes

Teresa Vicencio Álvarez
Directora General

Maricela Jacobo Heredia
Subdirectora General de Educación e Investigación Artísticas

Eugenio Delgado Parra
Director del Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Musical Carlos Chávez

Silvia Molina
Coordinadora de Publicaciones



Antología Poética del Son Huasteco Tradicional
se terminó de imprimir en diciembre de 2009
en los talleres de Ediciones Corunda, S.A. de C.V.
en México, D.F.
La presente edición consta de 500 ejemplares.
En su composición se utilizó tipografía Fontin.

Con el volumen que el lector tiene entre sus manos se ve coronada la investigación que la maestra Rosa Virginia Sánchez inició hace ya más de 15 años. Apoyada primordialmente en documentos sonoros –muchos de ellos grabados *in situ*–, la autora de este trabajo –investigadora del CENIDIM– reúne 1917 coplas extraídas de 52 sones tradicionales de la región de la Huasteca, que ella analiza y clasifica según su estructura literaria y en función de la música. A partir de esta nueva clasificación –que se distingue notoriamente de metodologías empleadas en trabajos anteriores por otros autores– resulta posible entender ahora con mayor precisión los rasgos líricos distintivos de esta variante regional del son, así como muchos de los mecanismos a los que recurre inconscientemente la memoria colectiva para transmitir sus saberes y sus sentires. Especial interés cobra en este punto el estudio que se hace en la Introducción de la obra acerca del carácter autónomo y "móvil" de la copla, cuyo cuerpo constituye el núcleo literario del género estudiado. Con esta publicación, el CENIDIM pretende contribuir al conocimiento del tema por parte de los estudiosos y a la difusión de un patrimonio cultural harto valioso para la nación.

ISBN: 978-607-7622-68-0

CENIDIM
Instituto Nacional de Bellas Artes
CONACULTA